UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO
3 1822 00245 1110

RARY
SITY OF
ORNIA
DIEGO

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO
3 1822 00245 1110

L
20
,B.
V.

A REGISTER OF MIDDLE ENGLISH RELIGIOUS & DIDACTIC VERSE

II

A REGISTER OF MIDDLE ENGLISH RELIGIOUS & DIDACTIC VERSE

By CARLETON BROWN
PROFESSOR OF ENGLISH IN THE UNIVERSITY OF MINNESOTA

PART II

INDEX OF FIRST LINES

AND

INDEX OF SUBJECTS AND TITLES

CONNECTICUT COLLEGE LIBRARY NEW LONDON

OXFORD
PRINTED FOR THE BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY
AT THE UNIVERSITY PRESS, 1920

016.821
B812
English seminar
v.2

BROWN, REGISTER VOL. II

Numbers in pencil in margin refer to Bibliographical Notes in Manual to 1400. As a rule these items need not be treated for XV century.

All items in Five Supplements to Manual are marked in margin.

All items in this Vol. II have been checked up with their MSS. in Vol. I for date of their MSS. (see pencilled notes of dates after each in this copy of Vol. II), so showing which items are after 1400 -- EXCEPT the following -- North. Homily Collection, South Engl. Legendary, Nokenham, Lydgate, Audelay, Hoccleve, Chaucer, Hymn, Scottish Legendary

All of the author's names and refs. to same given in the Index to this Vol. II have been carded.

Items referred to by Title in Index of Vol. II that are marked with black pencil check ✓ in the Index margins are carded by title on small cards.

Items marked in left margin with red ✓ mark are [redacted] cut and pasted on cards. They are the items to be treated for the XV century.

15 [illegible] = [illegible] to foot = [illegible]

Manual. [illegible]

AFTERWORD

THE continuance of the War, which from 1915 to 1919 made visits to England impossible, has greatly delayed the publication of Part II of the Register, for it seemed inadvisable to put the volume through the press without opportunity to consult the manuscripts themselves. In the years which have intervened since the appearance of Part I some additional material has come to my notice, and this I have collected in the 'Further Addenda' at the beginning of the volume. After these pages had been put into type so that further insertions were out of the question, I learned, through the kindness of Sir Israel Gollancz, of the recent purchase by the British Museum of an important manuscript of prose and verse to the cost of which the friends of Dr. Henry B. Wheatley contributed in honour of his memory, and I note here the pieces of verse which it contains:

BM Addit. 39574 (The Wheatley MS.). Early XV cent.

Purchased for the B.M. with aid of friends of the late Dr. Henry B. Wheatley, F.S.A.

1a. [A meditation on the Passion—154 lines.]
Ihesu þt haste me dere bought.

4b. [An orison to the B. V.—320 lines.]
Hayle bote of bale blissed qwene
to sight so semely is noon sene.

12b. [In honor of St. John the Baptist—ten 14-line stanzas.]
Blissed be thow Baptist borne ȝ forth broght.

15b. [Maydestone's version of the Seven Penitential Psalms—115 8-line stanzas.]
Lord in þi angir vptake me noght.

. . . . . .

51a. [Do Mercy before Thy Judgment—six 12-line stanzas written as prose.]
There is no creatour but oon.

52b. [A hymn to the Creator—seven 8-line stanzas written as prose.]
Almyȝti god maker of heuene / eyr and erþe watir and wynde.

54a. [The Complaint of God—eleven 12-line stanzas.]
This is goddis owne compleynt / ffro man to man þt he haþ wrouȝt.

57b. To god. [Two stanzas: *aabccb.*]
God þat madist al þing of nouȝt / And wt þi precious blood, etc.

57b. To oure lady. [One stanza: *aabccb.*]
Marye goddis modir dere / Socoure ȝ helpe us while we ben here.

58a. To Seynt Iohn. [One stanza: *aabccb.*]
Seynt Iohn for grace þou craue / þat of his mercy he wole us saue.

58a. [An orison to the B. V.—52 lines.]
Marye modir wel þee be / Mary modir þinke on me.

In this connexion I desire to add also an itemized list of the pieces of verse in Longleat MS. 29, which has come to hand within the past fortnight, and for which I am indebted to the kindness of Miss Hope Allen. My own repeated efforts to secure access to the Longleat MSS. were unsuccessful, so that in my description of them in Part I, I was obliged to rely for the most part on the account published by the Historical Manuscripts Commission. The description which follows should be substituted for that given in Part I, at the bottom of page 473 and the top of page 474.

Longleat MS. 29. XV cent

49a. *Cantalene amoris dei* [in 4-line stanzas].
Love is lif þt lesteth ay.

50a. [An Exhortation to love Jesus.]
Thy Ioy be ilke a dele To serve thy god to paye.

52b. [An Exhortation against Sin.]
All synnes shal þu hate thorow castying of skylle.

53a. [A song of Love-Longing, in 4-line stanzas: *aaaa.*]
Ihū swet now wil I synge / To the a songe of love langynge.
See under: 'Swete Ihesu now wol I synge'.

. . . . . .

55. A single leaf removed from its proper position and reversed by the binder.

(*a*) An orison to the Trinity, in 4-line stanzas.]
Almyghty god fadyr of heuyn / for cristes loue þt deid on rode.

(*b*) [An orison to the B. V.—eight 4-line stanzas.]
Mary of help both day and nyght / I pray þe, etc.

(*c*) [An orison to the B. V.—ends imperfectly.]
Mary modyr wel þu be.

. . . . . .

Art. 17. [Legend of the Monk who wished to see the least Joy of Paradise.]
Sum tym was a monk in Sauenaye.

Art. 18. A series of three lyrics in a later hand.

(*a*) [An orison to the B. V.]
Myghtffull mari y-crowned quene.

(*b*) [An orison to the B. V.]
O mercy quene and emperesse.

(*c*) *Timor mortis conturbat me.*
þys is my song in my old age.

Art. 19. [A meditation on the Passion.]
Ihū þt hast me dere I-boght / Write þu gostly in my þoȝt.

Owing to the fact that Part II was already completely in page proof it has been impossible to insert in the Index of First Lines pieces of verse which turn up only in the Wheatley MS. or in Longleat 29. The pieces which have thus been denied their rightful place in the First Line Index are, the second, third, eighth, ninth, and tenth items in the Wheatley MS., and the sixth, ninth, and tenth items in Longleat 29.

The only other omission from the Index of First Lines, so far as I am aware, is the poem in Bodl. 3712 (see the 'Further Addenda'), to which Mr. H. H. E. Craster kindly directed my attention. I omitted it from the Index under the impression that it was merely a fragment, but after examining the MS. I am of the opinion that this piece of

verse is complete as it stands, and that it should therefore have been given a place in the Index of First Lines.

Except for the omissions just noted, the reader will find all the known pieces of Middle English religious and didactic verse indexed alphabetically according to first lines, with a list of the manuscripts in which they are preserved.

The most obvious use of such a list will be in affording direction to those who are engaged in special researches, but it should also be of interest to the literary historian. Histories of literature hitherto have considered these poems almost wholly on the basis of their literary merit. But the judgements thus pronounced express, after all, the point of view of a later age; and to rate these poems according to an absolute standard, even if it were possible, would be only a part of the function of literary history. From another point of view the importance of a poem is to be measured by the popularity which it enjoyed in its own generation. And in determining the extent to which a given poem circulated lists of manuscripts supply the most trustworthy evidence.

From this point of view a considerable section of our material—including a few of the most notable pieces and a great deal that is worthless—may at once be set aside as 'closet production'. To this class belong the poems of William of Shoreham, the hymns by William Herebert, the alliterative poems by the 'Gawayne poet', the hymns of James Ryman, the '*Hymnal de tempore*' in BM Addit. 34193, and the songs and poems of John Audelay. Some few of the pieces in the Audelay MS., it is true, appear elsewhere, but as these in every case exhibit a lyrical facility of which Audelay was ordinarily quite incapable, I suspect that these pieces were merely copied by Audelay and that they are not to be credited to him. Among the 'closet productions' I should not hesitate to include also the series of moral pieces in Bodl. 1703, were it not for the very surprising appearance of a single stanza from one of these pieces on a fly-leaf in a Petworth MS.

The scrap on the Petworth fly-leaf supplies the only evidence that this series of poems ever circulated.

Turning now to poems which were copied repeatedly, we proceed in the following list to arrange them in the order of their popularity, as indicated by the number of manuscripts which survive. Due allowance must be made, of course, in any such comparison of individual pieces for the great difference between literary conditions in one period and those in another—as, for example, between those of the thirteenth and the fifteenth centuries—and also for the greater chance of survival in the case of manuscripts of a later period. But even allowing for the inequalities which necessarily enter into such a comparison the results yielded by this manuscript test of popularity are significant.

Following is a list of the religious and didactic poems which are preserved in more than seven manuscripts:

Ninety-nine MSS.

The Pricke of Conscience.

Forty-seven MSS.

The Vision of Piers Plowman.

Forty-three MSS.

Lydgate's 'Dietary'.

Thirty-nine MSS.

1. Hoccleve's *De Regimine Principum.*
2. Orison to the B. V. (in the *Speculum Christiani*).

Thirty-eight MSS.

Lydgate's *Life of Our Lady.*

Thirty-six MSS.

'Erthe upon Erthe'.

Thirty-five MSS.

1. Nassyngton's *Speculum Vite.*
2. Ten Commandments (in the *Speculum Christiani*).
3. Sentences of the Four Philosophers (in the *Speculum Christiani*).

Thirty-four MSS.

The South English Legendary (not counting MSS. which incorporate single selections).

Thirty-three MSS.

1. The English quatrain in the *Speculum Ecclesie.*
2. The Seven Deadly Sins (in the *Speculum Christiani*).

Thirty MSS.

1. Lydgate's *Fall of Princes.*
2. Burgh's version of Cato's 'Distiches'.
3. Riming exhortation (in the *Speculum Christiani*).

Twenty-two MSS.

Lydgate's '*Stans puer ad mensam*'.

Twenty-one MSS.

English scraps of verse in the *Fasciculus Morum.*

Twenty MSS.

Chaucer's 'Truth'.

Nineteen MSS.

1. Maydestone's version of the Seven Penitential Psalms (not counting MSS. which contain the Fifty-first Psalm separately).
2. Walton's version of *Boethius.*

Eighteen MSS.

Richard de Caistre's hymn.

Seventeen MSS.

1. 'The Assumption of the B. V.'
2. 'The Northern Homily Collection' (not counting MSS. which contain the *Narrationes* separately).
3. Lydgate and Burgh's *Secrees of Old Philisoffres.*

Sixteen MSS.

The 'Long Charter of Christ'. (A-, B-, and C-Texts.)

Fifteen MSS.

1. 'Jesus þi swetnes whoso myȝte it se'.
2. Exposition of the Ten Commandments.
3. Lydgate's 'Testament'.

Fourteen MSS.

1. *The Northern Passion.*
2. *Ipotis.*
3. Lydgate's 'Why artow froward sith I am mercyable'.

AFTERWORD

Thirteen MSS.

1. Chaucer's 'ABC hymn to the B. V.'
2. The 'Arms of Christ'.
3. Lydgate's 'Chorle and Bird'.
4. The 'Short Charter of Christ'.
5. St. Godric's hymn to the B. V.

Twelve MSS.

1. Lychefelde's 'Complaint of God'.
2. 'The ABC of Aristotle'.
3. 'Four Things that make a Man a Fool'.
4. Lydgate's 'Dance Machabre'.
5. Lydgate's 'Hors, Goose, and Shepe'.

Eleven MSS.

1. The Abuses of the Age.
2. Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse'.
3. The 'Hours of the Cross' (in the *Primer*).
4. Signs of Death.
5. Lydgate's 'Rammeshorne'.
6. Lydgate's *Life of St. Edmund.*

Ten MSS.

1. 'The Trental of St. Gregory'.
2. *The Lay Folk's Catechism* (not including the Wycliffite expansion).
3. '*Speculum Gy de Warewyke*'.
4. Chaucer's 'Balade of Fortune'.
5. Lydgate's '*Interpretacio Misse*'.
6. Lydgate's 'Kissing at *Verbum Caro factum est*'.
7. '*Cantus Amoris*'.
8. '*Iesu dulcis memoria*'.
9. 'Ihū þat hast me dere i-bouȝt'.
10. 'Swete Ihesu crist to þe'—a prayer of confession.
11. '*Cur mundus militat*'.

Nine MSS.

1. Lydgate's *Temple of Glas.*
2. Lydgate's 'Envoy to Henry VI'.
3. Lydgate's 'To Mary Queen of Heaven'.
4. *The Lay Folk's Mass Book.*
5. 'The Complaint of Christ'.

6. '*Cursor Mundi*'.
7. '*Titus and Vespasian*'.
8. 'The Stacions of Rome'.
9. '*In Cruce sum pro Te*'.
10. '*Storia Lune*' (couplet version).

Eight MSS.

1. Lydgate's 'Song of Vertu'.
2. Lydgate's 'Kalendar'.
3. Lydgate's 'Midsomer Rose'.
4. Lydgate's '*Consulo quisquis eris*'.
5. Chaucer's 'Gentilesse'.
6. '*Quia Amore langueo*'.
7. '*Parce mihi Domine*' (Bird with Four Feathers).
8. 'The Myrrour of Mankynd'.
9. 'Robert of Sicily'.
10. 'Who-so him biþouȝte, inwardliche and ofte'.
11. 'Serve þi God trwly'.
12. 'Aryse erly, Serve god deuoutly'.
13. 'Wyth scharp þornes þat beth kene, Myn hede', etc.

When one passes on to pieces of verse represented by seven manuscripts or less the numbers rapidly increase: twenty-one poems occur in seven MSS.; thirty-three in six MSS.; thirty-five in five MSS.; sixty-six in four MSS.; one hundred and eight in three MSS.; and two hundred and thirty-seven appear in two MSS. only.

Not all the pieces of verse in the foregoing list owe their wide circulation to their own popularity. The single quatrain in the *Speculum Ecclesie*, for example, owes its preservation to the mere accident of being quoted by Archbishop Edmund Riche in a treatise which was many times copied, in Latin, French, and English versions. St. Godric's hymn to the Virgin, likewise, escaped oblivion only by being imbedded in Latin texts of the Life of that Saint. A similar explanation may be found for the large number of MSS. of the pieces of verse occurring in the *Speculum Christiani* and the *Fasciculus Morum*, though in the case of both of these treatises it is to be noted that the English verses were often excerpted and copied separately.

A somewhat surprising fact, which is brought out by thus ranking these pieces according to their manuscript circulation, is the precedence assumed by the longer poems—some of them of formidable proportions. If we bring together, for example, those poems which occur in thirty manuscripts or more, we find included in this select company the following long texts: *The Pricke of Conscience*, *Piers Plowman*, Hoccleve's *De Regimine Principum*, Lydgate's *Life of Our Lady*, Nassyngton's *Speculum Vite*, *The South English Legendary*, and Lydgate's *Fall of Princes*. A piece of more moderate length, though by no means a short poem, which belongs to this group is Burgh's 'Cato'. The only short poems, on the other hand (if we leave out of consideration the *Speculum Ecclesie* and the *Speculum Christiani* for the reasons given above) are Lydgate's 'Dietary' and 'Erthe upon Erthe'. When one considers that in those days of expensive vellum and parchment the short poem enjoyed a distinct advantage, in that it could be copied on a spare leaf or included in the numerous miscellanies and commonplace books, one cannot fail to be impressed by the vogue of the long poem.

Still more impressive, however, is the contrast which appears when the manuscript circulation of these religious and didactic poems is compared with that of the metrical romances. Among the Arthurian romances in Middle English, *Libeus Desconus* holds first place with six MSS.; next comes *Arthour and Merlin* with five MSS.; the *Awntyrs of Arthure* is represented by only four MSS.; and no other Arthurian romance exists in more than two MSS. Nor do the non-Arthurian romances make a much better showing. *Sir Isumbras* and *Seven Sages* head the list with eight MSS.; *Richard Coer de Lyon* occurs in seven; *Guy of Warwick* and *Bevis of Hamton*, in six; *Thomas of Erceldoune*, *Partenope of Blois*, and *Sir Degare*, in five; *Floris and Blanchefleur*, *Sir Eglamour*, *Seege of Troy*, *Alisaundre*, and *Amis and Amiloun*, in four; *King Horn*, *The Life of Alisaunder*, and *The Erl of Toulous* are represented by only three manuscripts, while the larger

number of Middle English romances survive in only two MSS., or even in one.

In the field of secular literature historical poems fared better on the whole than romances. Robert of Gloucester's *Chronicle* is preserved in twelve MSS., while of Lydgate's *Troy Book* there are seventeen MSS., and of his *Siege of Thebes* there are no less than twenty-two.

The mightiest name in Middle English literature is that of Chaucer, and of the *Canterbury Tales* no less than sixty-nine MSS. are listed; but even this number shrinks when compared with the ninety-nine MSS. of the anonymous *Pricke of Conscience*. Next in order of popularity among Chaucer's works stands *Troilus*, but of this only seventeen MSS. survive. The second place among Middle English secular poems must be awarded to the *Confessio Amantis*, with some forty manuscripts. But it is a fair question whether, in the mind of the fourteenth-century reader, Gower's poem, constructed as it is upon the framework of the Seven Deadly Sins, would have been classified as a purely secular work. The underlying didactic purpose, which detracts from the modern reader's appreciation, may actually have commended the *Confessio* to its own generation.

Statistics exhibiting the comparative circulation of Middle English poems obviously have little, if any, value in determining their comparative excellence; but they help us to estimate the relative influence which these poems exerted upon their own generation, and thus enable us to see this literature through the eyes of the age which produced it. Only through the authentic testimony thus supplied by the surviving manuscripts can we distinguish casual and exceptional accomplishment from the main currents of tendency.

The outstanding fact which emerges after assembling the evidence of the manuscripts is the relative importance, during the Middle English period, of religious and didactic poetry. Not only did it far exceed the secular production in bulk, but, as the manuscripts testify, it circulated more widely. We are thus brought to realize more clearly

than ever that the dominating principle during the mediæval period was, Art for instruction's sake! Instruction in the Christian faith, in morals, in manners, in political duties and obligations, in national history and the history of antiquity—these were the ends to which the literature of that day was mainly devoted. Even the mediæval drama in its origin and its earlier development was employed to present the scenes of sacred history, and to enforce the lessons of the moralist.

We shall be less surprised at this prevailing didactic tone when we remember the close relation which existed between literature and learning in an age when letters were virtually the monopoly of the clerical profession. Songs were sung, no doubt, at the dances in the churchyards, and tales were told at the taverns, but these were not regarded as literature and were very rarely committed to writing. The materials for the history of Middle English literature, however, must necessarily be sought in written records, and the more completely the contents of these manuscripts are examined and listed the more overwhelming is seen to be the predominance of the religious and didactic verse.

C. B.

LONDON, *December* 1919.

TABLE OF CONTENTS

PAGE

Afterword v

Corrigenda in Part I xviii

Further Addenda to the List of MSS. 1

List of Abbreviated Titles 7

Index of First Lines 15

Index of Subjects and Titles 405

Appendix: A Tabular View of the Dominical and Ferial Gospels in the Northern Homily Collection . 455

CORRIGENDA IN PART I

Page	*MS.*	
21.	1782, f. 52[a].	*Delete:* See under: 'He þat whilom did his diligence'.
26.	2325, f. 1.	*Below* Noght funden in me wickednes *add:* See under: 'Seli biern þat noghte is gan'.
33.	2567, f. 171[a].	*Alter cross-reference:* See under: 'ȝit cam ihū þe tyþe tyme er he went to heuen'.
37.	2643.	*Add at bottom of page:* 149[a]. [A prayer to Jesus—three lines.] Ihū for þi woundes wide.
55.	3938, f. 92[a] (col. 2).	*Delete these two lines.*
61.	3938.	*Insert the following item:* 188[b] (col. 3). [*Sabbato in albis.*] *Vna sabbī Maria Magdalene.* Ion þe goode þat wrot ful ȝore.
68.	3938, f. 302[b] (col. 1).	*For* 114 6-line stanzas *read* fifty-seven 12-line stanzas.
71.	3938, f. 412[b] (col. 2).	*The* Prayer to Trinity *is really the conclusion of the preceding piece.*
73.	6638 B.	*Delete these three lines.*
80.	6923.	*Insert the following item:* 116[b]. [St. Edmund and the Devil.] þat was wel on Seint Edmund sene.
83.	6923.	*For* 251[b]–257[b] *read* 251[b].
101.	11951, ff. 142[b]–155[a].	*Delete these three lines.*
105.	14667.	*Insert the following item:* 84[a]. [Here is inserted a version of the Creed—twenty-four lines.] I trow in god fader of myght þ[t] wroght.
108.	15408.	*For* 298 *read* p. 298.
113.	21781.	*For* Historiarnm *read* Historiarum.
114.	21876, f. 2[a] (col. 2).	*For inter rectores fratres read inter fratres.*
121.	29387, f. 146[a] (col. 2).	*For* The Dialogue between Bernard and the B. V. *read* A prayer to the B. V.
148.	Merton Coll. 248, f. 167[a] (col. 1).	*For cibum read cibus.*

CORRIGENDA IN PART I

Page *MS.*

154. Trinity Coll. 57, ff. 86^{b} and 87^{a}. *Delete both items.*

158. Dd. 1. 1. *For* 1^{a} *read* 6^{a}.

186. Gg. 4. 31. *Add the following item:*
104^{a}. A goodly Preaer.
Blessed God sovereange goodnes.

227. Queen's Coll. 13, f. 64^{a}. *For* like may recompens *read* who may recompens.

230. St. John's Coll. 193. *For* 7^{b} *read* 127^{b}.

231. (Fifth line from top.) *For* þeyne of hell *read* peyne of hell.

238. Trinity Coll. 588. *For* 142^{b} *read* 1–142^{b}.

285. Cott. Vesp. A. xxv, f. 66^{a}. *For* sely lyue *read* lely lyue.

308. Harley 913. *For* Poems by Michael Kildare *read* Poems composed in Kildare.

308. Harley 913, f. 9^{a}. *For* A hymn to Jesus Christ *read* A homily by Friar Michael Kildare.

316. Harley 2251, f. 27^{b}. *For* Verses on 'Mesure' *read* A song of Iust Mesure.

324. Harley 2255, f. 143^{b}. *For* Iust Mesure *read* Mesour is Tresour.

332. Harley 2382. [Lydgate's *Life of Our Lady.*] *Add:* For a detached leaf see Sloane 297.

341. (Last line.) *Read:* See under: 'And we find writen of ane hermite'.

346. Harley 4196, f. 124^{b} (col. 1). *For* Saint Matheu menes *read* Saint Matheu meues.

372. Stowe 949, f. 155^{a}. *Below* [A]fter iacob ȝ is sones in egipte were dede *add:* See under: 'Whan hit comeþ in my þouht', etc.

372. Sloane 297, f. 88. *For* A single torn leaf *read* A single leaf detached from Harley 2382.

382. Addit. 5465, f. 7^{b}. *Delete these two lines.*

411. Addit. 34193, f. 112^{b}. *For* thirteen stanzas *read* five stanzas.
f. 117^{a}. *For* twelve stanzas *read* four stanzas.
f. 118^{b}. *For* nine stanzas *read* four stanzas.
Insert the following items:
113^{a}. *Deus creator omnium* [eight stanzas].
O lord þ^{t} art maker and creature.
117^{b}. *Splendor paterne glorie* [eight stanzas].
Goddys son oo shynyng bryght splendowre.
119^{a}. *Consors paterni luminis* [three stanzas].
O crist þ^{t} art þe parfyt partnere.
119^{b}. *Ales diei nuncius lucem* [two stanzas].
The gladsom Byrd þe deys mesanger.

CORRIGENDA IN PART I

Page *MS.*

414. Addit. 36983. *Insert the following item:*
149[a]. [The Assumption of Our Lady.]
Whan Ihū crist was done on Rode.

439. Lambeth 306, f. 145[a]. *Alter cross-reference:* See under: 'This is goddis own complaynte'.

440. Lambeth 408, f. 1[a]. *Read: The Lay Folk's Catechism*—Wycliffite version.

449. Lincoln Cath. MS. C. 5. 4. *For* 76[b] *read* 79[b].

452. York Minster MS. XVI. L. 12. *Insert the following item:*
Art. 1. [*The Lay Folk's Catechism*—Wycliffite version.]
As a grete clerk tellys ȝ schewys in his bokys.

471. Helmingham Hall MS. LJ. I. 7, f. 140[a] (col. 2). *Below* Synful ma*n* be blyth ȝ bold, etc., *add:* See under: 'A child is boren a-monges man'.

473. (Foot of page) and top of p. 474. Substitute the description of this MS. in the Afterword.

482. Phillipps MS. 8122, f. 113[b]. *Delete the cross-reference.*

485. Phillipps MS. 8336, f. 203[b]. *Delete these two lines.*

519. Leyden Univ. MS. Vossianus var. ling. 4°. No. 9, p. 223. *For* w[t] thy god *read* w[t] thy cros.

528. Quaritch MS. Sale Catalogue 344, Item 24. *Add* (Formerly Phillipps MS. 4255).

FURTHER ADDENDA TO THE LIST OF MANUSCRIPTS

(Supplementing the Addenda in Part I, pp. 522–8)

BODLEIAN LIBRARY

1782. Digby 181 (Add). XV cent.

7a. A warning against marriage—sixteen stanzas rime royal.
Glory vnto god laude and benysou*n*.
See under: 'Take hede and lerne thou lytel chylde and se'.

3712. MS. e Mus. 198. Latter half XIV cent.

172a. A treatise in reproof of worldliness in the clergy, and against the reading of romances—126 lines. [This piece, with some expansions, occurs also in Bodl. 6922; where a portion (vv. 1–82) appears in a long insertion (ff. 88a–104) in Part VI of the *Pricke of Conscience*, and the remainder is incorporated in the treatise beginning imperfectly at f. 1a. For the text of this piece see Bodl. 6922, ff. 97a and 4b. The latter portion is printed by Halliwell, *Thornton Romances*, pp. 259–61.]
ȝif þt lorel lordes þis vnderstode
And þise bisshoppis þt cunne litel gode.

10174. MS. Tanner 347 (Add). XV cent.

84a. [Prayer to St. Edmund on behalf of Henry VI.]
O gloryous martir which of deuout humblesse.
86b. [The 'Banner' of St. Edmund.]
Blyssyd Edmond martir and virgine.
88b. [Miracles of St. Edmund.]
Laude of our lord vp to hevene is reysed.

21803. MS. Douce 229 (Add). XV cent.

7a. *In Manus Tuas*—one stanza rime royal.
In thi handes lorde y betake my soule.
See under: 'In-to þi handes lorde', etc.

I. LIST OF MANUSCRIPTS

OXFORD COLLEGES

Christ Church MS. 152. XV cent.

229ᵃ. [Hoccleve's Miracle of the B. V., How Our Lady's Psalter was found—preceded by two spurious stanzas introducing it as the Plowman's Tale.]
Who-so desyryth to gete and conquere.

. . . . . .

286ᵃ. [Lydgate's 'Chorle and the Bird'—vv. 1–204 wanting.]
Lerne the secound groundyd vpon*e* scripture.
See under: 'Problemes of olde lykenes and fygures'.

CAMBRIDGE UNIVERSITY

Dd. 5. 64. III (Add). XV cent.

Riming lines (written as prose) in the treatise '*Ego dormio*'.

26ᵇ. *Meditacio de passione Christi.*
My keyng þᵗ water grette.

28ᵃ. *Can*[*tus*] *amo*[*ris*].
My sange es i*n* syhtyng.

Ff. 1. 6 (Add). XV cent.

155ᵃ. [A warning against marriage—in rime royal.]
Take hede and lern*e* lytull chyld and see.

. . . . . .

178ᵃ. [A complaint against Fortune—three stanzas rime royal, with a 2-line refraid.]
A mercy fortune haue pitee on me.

Ff. 5. 48 (Add). XV cent.

75ᵇ. [Prognostics from the day on which New Year falls.]
A man þᵗ will of wisdam lere.

Kk. 1. 5, Part IV. XV cent.

27ᵇ. [Miracles and prophecies of St. Thomas of Canterbury—vv. 1–28 wanting.]
Thomas takes the Iuell and Ihūs thank*is*.
See under: 'Thomas rides fro Rome the man that right kennes'.

CAMBRIDGE COLLEGES

Newnham Coll. MS. (Add). Early XV cent.

109ᵇ. *Gratias* [before supper—six lines].
God that his bred brake.

FURTHER ADDENDA

BRITISH MUSEUM

Cotton Faustina C. xii. The Customary of St. Augustine's, Canterbury. XIV cent.

31[b] (on the margin). [A prayer on the election of an Abbot—three 4-line stanzas.]
God iesus almiȝti kyng / Help ous nou at oure chysyng.

Harley 838. *Ca.* 1475.

67[a]. [A translation by Anthony Babington of Christine de Pisan's *Épître d'Othéa*—in rime royal.]
[T]he hye divyne et*er*nall maiestie.

Harley 1706 (Add). XV cent.

18[b]. *Sex observanda omni Christiano in extremis.*
Euery man and woman hath grette nede.

Harley 2251 (Add). Time of Edw. IV.

271[a]. [Complaint of a prisoner against Fortune—in rime royal.]
Allas fortune alas what have I gilt.

Harley 2445. XV cent.

136[a]. [Four riming lines followed by prose.]
Ihū for þ[i] holy name.

Harley 3038. XV cent.

1[a]. [Against leaving goods for executors.]
Do mon for þ[i]-selffe / Wyl þ[u] art o lyue.
See under: 'Man yff thou a wyseman arte'.

Royal 17. A. xxvii (Add). Early XV cent.

79[a]. *Graciarum acciones iesu Xō stanti in sepulcro.* [48 lines.]
I þank þe lorde þat þow me wrout.

Stowe 850. XVI cent.

1[a]. Arise erli Serve god devovteli.

Addit. 5666 (Add).* XV cent.

5[a]. [A second 'Lullay' poem, with a refrain of five lines (on f. 4[b])—one stanza only.]
I saw a swete se*m*ly syght / A blisful birde, etc.

Addit. 14866. XVI cent.

25[a]. [A hymn to the B. V. by Jevan ap Rydderch ap Jevan Lloyd—seven 4-line and seven 8-line stanzas.]
O meichti ladi owr leding tw haf.

Addit. 27879 ('Percy Folio'). Middle XVII cent.

p. 384. Death & Liffe. [An allegorical vision in non-riming alliterative verse composed about 1450.]
Christ christen King y^t on the crosse tholed.

Addit. 29729 (Add). XVI cent.

288^b. [On the evils of Prosperity—one 8-line stanza.]
As poverte causithe sobrenes.

Addit. 32006. A vellum roll: the 'Arms of Christ' (Add). XV cent.

(At the bottom) *Graciarum acciones Ihū Xp̄e stante in sepulchro* [48 lines].
I thanke þe lorde þat þ^u me wrowt.

Addit. 34360 (Add). Latter half XV cent.

19^a. [Complaint of a prisoner against Fortune—in rime royal.]
Allas fortune allas what have I gilt.
See under: 'Fortune alas alas what haue I gylt'.

Addit. 39574. See the account of this MS. in the Afterword.

OTHER LIBRARIES IN LONDON

Record Room, Guildhall, *Liber de Antiquis Legibus*. XIII cent.

160^b. [The Prisoner's Prayer—five stanzas of varying length. The English text is written directly under the words of the Anglo-French original, which is supplied with musical notes.]
Ar ne kuthe ich sorghe non / nu ich mot mane*n* mi*n* mo*n*.

Lambeth 487 (Add). *Ca.* 1200.

21^b. [Exposition of the *Pater Noster*—304 lines written as prose.]
Vre feder þ^t in heouene is
þ^t is al soð ful iwis.

VARIOUS COLLEGES AND PUBLIC LIBRARIES
MANCHESTER

Rylands Lib. MS. 39882 (P. M. Barnard's Sale Catalogue 105, Item 100). XV cent.

130^a. [Erthe upon Erthe—18 lines.]
Whanne lyf ys most louyd ⁊ deth ys most hatyd.

. . . . . .

227^a. [The Ten Commandments, in quatrains.]
Thow schalt loue god w^t herte entere.

FURTHER ADDENDA

PRIVATE COLLECTIONS IN ENGLAND AND WALES

Belvoir Castle (Duke of Rutland). XV cent.

Lydgate's *Fall of Princes* (see *Hist. MSS. Com.*, Report I, App., p. 11).
He that whilom did his diligence.

Condover Hall (R. Cholmondeley, Esq.). A vellum roll. XIV cent.

'*The Stacions of Rome*' (see *Hist. MSS. Com.*, Report V. App., p. 334).
He þat wil his soule leche / list to me i wil him teche.

Dewick MS. (Rev. E. S. Dewick, 26 Oxford Sq., W. Sold at Sotheby's, Oct. 17, 1918 (Lot 108) to B. Quaritch).

Fly-leaf at end (*verso*) in a XV-cent. hand. ['Erthe upon Erthe', B-version—seven stanzas, *aaaa*.]
Erthe oute of erth is wondyrly wroghte.

Longleat MS. 253 (Marquess of Bath). Middle XV cent.

Stephen Scrope's translation of Christine de Pisan's *Épître d'Othéa*, in couplets, with a dedicatory preface in prose.

4b. Othea of prudence named godesse
That setteth goode in worthynesse.

See under: 'Praisyng be to god at this begynnyng'.

Merton MS. (Wilfred Merton, Esq., Crawford Cottage, Richmond Hill, Surrey). ? XIII cent.

Art. 4. [*O*] *Homo vide quid pro te patior*—four couplets.
Sinful man bihold and se / wat pine y drehe, etc.

Newcastle MS. (Duke of Newcastle).

Life of St. Robert of Knaresborough (1164 lines; including Prologue of 34 lines and Epilogue of 154 lines).
Thou luffly lorde of ilkay lede.

SCOTLAND—LIBRARIES IN EDINBURGH

Royal College of Physicians MS. (Add).

10a (col. 2). [Dialogue between St. Bernard and the B. V.—6-line stanzas.]
Spel yet I wald spek if I cuþe.

14a. [Founding of the Feast of the Conception.]
Listnis mi god men wit your lef.

I. LIST OF MANUSCRIPTS

CONTINENTAL LIBRARIES

Göttingen Univ. Lib. MS. theol. 107 (Add).

159[a] (col. 2). [Dialogue between St. Bernard and the B. V.—in 6-line stanzas.]

Spell ȝeit wold i if i cuth.

163[b] (col. 1). [The Founding of the Feast of the Conception.]

Listes gode men wid ȝur leue.

VATICAN LIBRARY

Ottoboni MS. 626. *Fasciculus Morum.* XIV cent.

Contains numerous bits of English verse, of which the first four run as follows:

2[a]. [A single couplet.]

Þe syn of pryd es not in schrowd
it es in hert that es to prowd.

2[b]. [A single stanza, ascribed to Hendyng.]

Wo so spekyth oft / of thynges that er un-wrest.

3[a]. [A single couplet.]

her and se and hold the styll
yf þu wil lyve and haf thy wylle.

4[a]. [Pride goes before Destruction—six lines.]

Pryd þt es ouer gart.

For a complete list of the English verses in the *Fasciculus Morum* see the description of Bodl. 2305, among the Addenda in Part I.

AMERICAN LIBRARIES

University of Minnesota MS. Z. 822, N. 81 (Formerly Phillipps MS. 8122).

The Northern Homily Collection.—For itemized description of contents see Part I, pp. 478–83.

LIST OF ABBREVIATED TITLES

Anglia, Zeitschrift für englische Philologie. Halle.

Anglia Beiblatt.—Mitteilungen über englische Sprache und Literatur und über englischen Unterricht. Halle.

Arch.—Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. (Begründet von Ludwig Herrig.) Berlin.

Böddeker, *AE Dicht.*—Altenglische Dichtungen des MS. Harl. 2253, ed. Karl Böddeker, Berlin 1878.

Bonn. Beit.—Bonner Beiträge zur Anglistik, ed. M. Trautmann, Bonn.

Bonn. Stud.—Bonner Studien zur englischen Philologie, ed. K. D. Bülbring, Bonn.

Brydges, *Restituta.*—Restituta; or titles, extracts, and characters of old books in English literature revived, ed. Sir Sam'l Egerton Brydges, Bart., Lond. 1814-16.

C. and S., *Early Eng. Lyr.*—Early English Lyrics, amorous, divine, moral, and trivial, chosen by E. K. Chambers and F. Sidgwick, Lond. 1911,

C. and S., *MLR.*—'Fifteenth Century Carols by John Audelay', E. K. Chambers and F. Sidgwick, *Modern Language Review*, v. 473-91.

Camd. Soc.—Camden Society, London, Publications, Lond.

Cat. Worcest. Cath. MSS.—Catalogue of Manuscripts preserved in the Chapter Library of Worcester Cathedral, compiled by the Rev. John Kestell Floyer . . . ed. and revised by S. G. Hamilton, M.A., Worcestershire Historical Society, Oxford 1906.

Censura Lit.—Censura Literaria, containing titles, abstracts, and opinions of Old English Books, ed. Sam'l Egerton Brydges, Lond. 1805-1809.

Child, *Eng. and Scot. Pop. Ball.*—The English and Scottish Popular Ballads, Francis J. Child, Boston and N.Y. 1883-1898.

Collier, *Five Miracle Plays.*—Five Miracle Plays, or Scriptural Dramas, ed. John Payne Collier, Lond. 1836.

Conybeare, *Illust. Ang. Sax. P.*—Illustrations of Anglo-Saxon Poetry, by J. J. Conybeare, ed. W. D. Conybeare, Lond. 1826.

Early Bod. Music.—Early Bodleian Music, sacred and secular songs, together with other MS. compositions in the Bodleian Library, Oxford, etc., ed. Sir John Stainer, Lond. and N.Y. 1901.

EETS.—Publications of the Early English Text Society. (Original Series cited in arabic numerals; Extra Series in roman numerals).

Emerson, *Mid. Eng. Reader.*—A Middle English Reader, Oliver F. Emerson, revised ed., N.Y. 1915.

LIST OF ABBREVIATED TITLES

Eng. Reg. Godstow Nun.—The English Register of Godstow Nunnery, ed. Rev. Andrew Clark, *EETS* 129 and 130.

Eng. St.—Englische Studien, Organ für englische Philologie, etc., Heilbronn 1877-1889; Leipzig 1890—.

Erlanger Beit.—Erlanger Beiträge zur englischen Philologie, ed. Hermann Varnhagen, Erlangen.

Fests. R. Hildebrand.—Festschrift zum 70. Geburtstage Rudolf Hildebrands,

Flügel, *Neuengl. Leseb.*—Neuenglisches Lesebuch, I. Bd., Halle 1895.

Fröhlich, *De Lament. S. Marie.*—De Lamentacione Sancte Marie, ed. W. Fröhlich. Leipzig 1902.

Furnivall, *Babees Book.*—Early English Meals and Manners, etc., ed. F. J. Furnivall, *EETS* 32. (Unless otherwise stated, references are to the revised ed. of 1894.)

Furnivall, *E. E. Poems.*—Early English Poems and Lives of Saints, ed. F. J. Furnivall, Transactions of the London Philological Society 1858, Part II, Berlin 1862.

Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*—Hoccleve's Minor Poems, ed. F. J. Furnivall, Part I, *EETS* lxi.

Furnivall, *Hymn Virg. Christ.*—Hymns to the Virgin and Christ, The Parliament of Devils, and other Religious Poems, ed. F. J. Furnivall, *EETS* 24.

Furnivall Misc.—An English Miscellany; presented to Dr. Furnivall in honour of his seventy-fifth birthday, Oxford 1901.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems.*—Political, Religious, and Love Poems, etc., ed. F. J. Furnivall, *EETS* 15. (References are to the revised ed. of 1903.)

Gesellsch. rom. Lit.—Gesellschaft für romanische Literatur, Dresden.

(Lord) Hailes, *Anc. Scot. Poems.*—Ancient Scottish Poems published from the MS. of George Bannatyne MDLXVIII [ed. by Sir David Dalrymple, Lord Hailes], Edinburgh 1770.

Halliwell, *Audelay's Poems.*—The Poems of John Audelay. A Specimen of the Shropshire Dialect in the XV cent., ed. J. O. Halliwell-Phillipps, Percy Soc. xiv. Lond. 1844.

Halliwell, *Early Eng. Misc.*—Early English Miscellanies in Prose and Verse, selected from an inedited MS. of the fifteenth century, ed. J. O. Halliwell-Phillipps, Warton Club 1855.

Halliwell, *Harr. of Hell.*—The Harrowing of Hell, A Miracle Play, written in the reign of Edward II, etc., ed. J. O. Halliwell-Phillipps. Lond. 1840.

Halliwell, *Lydg. Min. P.*—A Selection from the Minor Poems of Dan John Lydgate, ed. J. O. Halliwell-Phillipps, Percy Soc. ii. Lond. 1840.

Halliwell, *Nugae Poet.*—Nugae Poeticae, J. O. Halliwell-Phillipps, Lond. 1844.

Hartshorne, *Anc. Met. Tales.*—Ancient Metrical Tales, etc., ed. Rev. C. H. Hartshorne, Lond. 1829.

Hazlitt, *Remains.*—Remains of the Early Popular Poetry of England, ed. W. Carew Hazlitt. Lond. 1864-1866.

LIST OF ABBREVIATED TITLES

H. Bradshaw Soc.—Publications of the Henry Bradshaw Society.

Herbert, *Cat. Rom.*—Catalogue of Romances in the Department of MSS. in the British Museum, vol. iii, ed. J. A. Herbert (vols. i, ii compiled by H. L. D. Ward). Lond. 1910.

(Lord) Hervey, *Corolla S. Edmundi.*—Corolla Sancti Edmundi, ed. Lord Francis Hervey. Lond. 1907.

Hickes, *Thesaurus.*—Linguarum Veterum Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus. Auctore Georgio Hickesio. Oxford 1705.

Hist. MSS. Com.—Reports of the Historical Manuscripts Commission. Pub. by His Majesty's Stationery Office, London.

Horstmann, *AE Leg. 1875.*—Altenglische Legenden, etc., ed. C. Horstmann. Paderborn 1875.

Horstmann, *AE Leg. 1878.*—Sammlung altenglischer Legenden, ed. C. Horstmann. Heilbronn 1878.

Horstmann, *AE Leg. 1881.*—Altenglische Legenden: Neue Folge, ed. C. Horstmann, Heilbronn 1881.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*—Barbours des schottischen Nationaldichters Legendensammlung, ed. C. Horstmann. Heilbronn 1881.

Horstmann, *Leben Jesu.*—Leben Jesu, ein Fragment, und Kindheit Jesu, etc., ed. C. Horstmann. I. Theil, Leben Jesu. Münster 1873.

Horstmann, *O. Bokenams Leg.*—Osbern Bokenams Legenden, ed. C. Horstmann. Heilbronn 1883.

Horstmann, *St. Editha.*—S. Editha sive Chronicon Vilodunense, etc., ed. C. Horstmann. Heilbronn 1883.

Horstmann, *York. Wr.*—Yorkshire Writers: Richard Rolle . . . and his Followers, C. Horstmann. Lond. 1895, 1896.

Hunt. Club.—Publications of the Hunterian Club, Glasgow.

Jacoby, *Vier geistl. Ged.*—Vier mittelenglische geistliche Gedichte des XIII. Jahrhunderts, ed. M. Jacoby. Berlin diss. 1890.

Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.—Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur, ed. Ebert and Lemcke. Berlin 1859 1861; Leipzig 1862–1876.

JEG Ph.—Journal of English and Germanic Philology. Evanston, Illinois, 1903–1905; Urbana, Illinois 1905–.

Kemble, *Sal. and Saturn.*—The Dialogue of Salomon and Saturnus, John M. Kemble, Ælfric Society. Lond. 1848.

Kittredge Anniv. Papers.—Anniversary Papers by colleagues and pupils of George Lyman Kittredge, etc. Boston 1913.

Laing, *Owain Miles.*—Owain Miles, and other inedited fragments of ancient English Poetry [ed. David Laing]. Edinb. 1837.

Laing, *Penni Worth of Witte.*—A Penni Worth of Witte: Florice and Blauncheflour: and other pieces of ancient English Poetry, etc. [ed. David Laing], Abbotsford Club. Edinb. 1857.

Laing, *Poems of Dunbar.*—The Poems of W. Dunbar now first collected . . . by D. Laing. Edinb. 1834.

Leg. Holy Rood.—Legends of the Holy Rood; Symbols of the Passion and Cross Poems, ed. Richard Morris, *EETS* 46.

MacCracken, *Min. P. Lydg.*—The Minor Poems of John Lydgate, ed. H. N. MacCracken, Part I, *EETS* cvii.

Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*—Einige religiöse Gedichte John Lydgates, ed. O. Mahir, I. Theil, Oberviechtach 1910.

Maitland, *Carols.*—English Carols of the Fifteenth Century from a MS. Roll in the Library of Trinity College, Cambridge, ed. J. A. Fuller Maitland. Lond.

Mall, *Harr. of Hell.*—The Harrowing of Hell. Das altenglische Spiel von Christi Höllenfahrt, ed. E. Mall, 2nd ed., Berlin 1871.

Maskell, *Mon. Rit. Eccl. Anglic.*

Mätzner, *AE Sprachp.*—Altenglische Sprachproben, etc., ed. E. Mätzner, I. Poesie. Berlin 1867.

Metcalfe, *Leg. Saints.*—Legends of the Saints in the Scottish Dialect of the Fourteenth Century, etc., ed. W. M. Metcalfe, *STS*, 1896.

Miessner, *Peter Idle.*—Peter Idle: Instructions to his Son, ed. F. Miessner, Greifswald diss. 1903.

Min. P. Vernon MS.—The Minor Poems of the Vernon MS., Part I, ed. C. Horstmann; Part II, ed. F. J. Furnivall, *EETS* 98 and 117.

MLN.—Modern Language Notes, James W. Bright, Editor-in-Chief, Baltimore, Maryland.

MLR.—The Modern Language Review, J. G. Robertson, Editor-in-Chief, Cambridge.

Mod. Phil.—Modern Philology, John M. Manly, General Editor, Chicago, Illinois.

Montgomery, *Christian Poet.*—The Christian Poet, or selections in verse, on sacred subjects, etc., ed. James Montgomery. Glasgow 1827.

More Odd Texts, Chauc. Soc.—More Odd Texts of Chaucer's Minor Poems, Chaucer Soc., First Ser. lxxvii.

Morris, *E. E. Allit. P.*—Early English Alliterative Poems, etc., ed. Richard Morris, *EETS* 1.

Morris, *Old Eng. Hom.*—Old English Homilies and Homiletic Treatises, etc., ed. Richard Morris. First Series, *EETS* 29, 34; Second Series, *EETS* 53.

Morris, *Old Eng. Misc.*—An Old English Miscellany, etc., ed. Richard Morris. *EETS* 49.

Morris and Skeat, *Spec.*—Specimens of Early English, ed. Richard Morris and W. W. Skeat. Fourth ed. Oxford 1898.

Münch. Beit.—Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie, ed. H. Breymann and J. Schick. Erlangen and Leipzig 1890–.

Norf. and Norwich Arch. Soc. Proceed.—Proceedings of the Norfolk and Norwich Archæological Society. Norwich.

Patterson, F. M. English Songs & Sonnets before B. Jonson, Lond. 1926
Oxford Book of Carols, ed. Dearmer, R. Vaughan Williams, M. Shaw, & Sydney Nicholson, Lond. 1928
Reed, Edw. B. Chaucerian Essays, Yale & the Modern Quest, Cleveland, Ohio, 1952

LIST OF ABBREVIATED TITLES

North. Hom. Coll.—The Northern Homily Collection.

Notes and Q.—Notes and Queries. Lond. 1850–.

Odd Texts, Chauc. Soc.—Odd Texts of Chaucer's Minor Poems; Chaucer Society, First Series xxiii, lx.

Old Eng. Hom.—See Morris, *Old Eng. Hom.*

Orig. and Anal., Chauc. Soc.—Originals and Analogues of some of Chaucer's Canterbury Tales, Part II. Chaucer Society, Second Series 10. Lond. 1875.

Parall. Texts Min. P., Chauc. Soc.—A Parallel Text edition of Chaucer's Minor Poems, Chaucer Society, First Series xxi, lvii, and lviii.

Parl. Thre Ages.—The Parlement of the Thre Ages, and Wynnere and Wastoure, ed. I. Gollancz, Roxb. Club. Lond. 1897.

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*—The Middle English Penitential Lyric, by Frank A. Patterson; Columbia Univ. Studies in English. N.Y. 1911.

Patterson, *Shaks. Studies.*—Shakespere and the Medieval Lyric, by Frank A. Patterson in Columbia Univ. *Shaksperian Studies.* N.Y. 1916.

Pinkerton, *Anc. Scot. P.*—Ancient Scottish Poems never before in print, but now published from the MS. collections of Sir R. Maitland, etc., ed. John Pinkerton. Lond. 1786.

PMLA.—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore 1884–1901; Cambridge, Mass. 1902.

Pol. Rel. L. Poems.—See Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems.*

Pollard, *XV Cent.*—Fifteenth Century Prose and Verse, ed. Alfred W. Pollard, in An English Garner. Westminster 1903.

Quell. u. Forsch.—Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker. Strassburg 1874–.

Rel. Ant.—Reliquiae Antiquae. Scraps from Ancient Manuscripts, etc., ed. Thomas Wright and J. O. Halliwell[-Phillipps]. Lond. 1841 and 1843.

Rel. Pieces.—Religious Pieces in Prose and Verse, ed. G. G. Perry, *EETS* 26. (References are to the revised ed. of 1914.)

Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*—Ancient Engleish Metrical Romances; selected and publish'd by Joseph Ritson. Lond. 1802.

Ritson, *Anc. Songs and Ball.*—Ancient Songs and Ballads, from the Reign of King Henry the Second to the Revolution; collected by Joseph Ritson. Lond. 1829.

Ritson, *Bibl. Poetica.*—Bibliographia Poetica. A Catalogue of English Poets, etc., by Joseph Ritson. Lond. 1802.

Robinson and James, *MSS. Westm. Abbey.*—The Manuscripts of Westminster Abbey, by J. Armitage Robinson and Montague Rhodes James. Cambridge 1909.

Roxb. Club.—Books printed for the Roxburghe Club. Lond. 1814–.

Sandison, *Chans. d'Aventure.* The 'Chanson d'Aventure' in Middle English, by Helen E. Sandison; Bryn Mawr College Monographs XII. Bryn Mawr, Pennsylvania 1913.

3 vols., 1890, 1889, 1897.

Hulz, H.B. Middle Eng. Texts from the "Bennet" Manuscript [Harleian MS. H m 142].
Harleian Library Fund 3.443. All analysed = checked. This book is, I new, also cancel
(Thus a copy of below)

LIST OF ABBREVIATED TITLES

Sandys, *Christmas Carols.*—Christmas Carols, ancient and modern, ed. William Sandys. Lond. 1833.

Sandys, *Christmas Tide.*—Christmas Tide, its history, festivities and carols, by William Sandys. Lond. 1852.

Schipper, *Eng. Metrik.*—Englische Metrik in historischer und systematischer Entwickelung dargestellt, von J. Schipper, Bonn 1881 and 1889.

Schipper, *Poems W. Kennedy.*—The Poems of Walter Kennedy, ed. J. Schipper: Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Wien. Philosophisch-historische Classe, XLVIII, Abhandlung I. Vienna 1902.

Simmons, *Lay Folk's Mass Book.*—The Lay Folk's Mass Book or The Manner of Hearing Mass, etc., ed. T. F. Simmons, *EETS* 71.

Sitzungsb. Wien. Akad.—Sitzungsberichte der Philosophisch-Historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Wien.

Skeat, *Oxf. Chaucer.*—The Complete Works of Geoffrey Chaucer, ed. W. W. Skeat, 6 vols. Oxford 1894.

Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*—Chaucerian and other Pieces . . . being a supplement to the Complete Works of Geoffrey Chaucer, ed. W. W. Skeat. Oxford 1897.

Small, *Met. Hom.*—English Metrical Homilies from Manuscripts of the Fourteenth Century, ed. John Small. Edinb. 1862.

Smith, Gregory, *Poems of Henryson.*—The Poems of Robert Henryson, ed. G. Gregory Smith, *STS.* Edinb. and Lond. 1906, 1908.

Smith, Gregory, *Spec. Mid. Scots.*—Specimens of Middle Scots, with Introduction, Notes, and Glossary, by G. Gregory Smith. Edinb. and Lond. 1902.

Smith, L. T., *Commonplace Book XV Cent.*—A Commonplace Book of the Fifteenth Century . . . Printed from the Original MS. at Brome Hall, Suffolk, by Lady Caroline Kerrison. Ed. with notes by Lucy Toulmin Smith. Norwich 1886.

Smith, L. T., *Notes on Commonplace Book.*—Notes on a Commonplace Book of the Fifteenth Century, with a Religious Play of Abraham and Isaac, by Lucy Toulmin Smith (*Norfolk Antiquarian Miscellany*, vol. iii, Part I (1885).

Smith, J. S., *Musica Antiqua.* Selections of Music . . . from the . . . twelfth to the . . . eighteenth century . . . By John Stafford Smith. [1812].

South Eng. Legendary.—The Early South-English Legendary or Lives of Saints, ed. Carl Horstmann, *EETS* 87.

Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ.*—The Middle English Charters of Christ, by M. Caroline Spalding, Bryn Mawr College Monographs XV. Bryn Mawr, Pennsylvania 1914.

Stengel, *Cod. Digby 86.*—Codex Manu Scriptum Digby 86, ed. E. Stengel. Halle 1871.

Stevenson, *Vita S. Godrici.*—Libellus de Vita et Miraculis S. Godrici, Heremitae de Finchale, etc., ed. Joseph Stevenson, Camden Society, Lond. 1847.

STS.—Publications of the Scottish Text Society. Edinb. 1884–.

Suppl. Parall. Texts, Chauc. Soc.—Supplementary Parallel Texts of Chaucer's Minor Poems, Chaucer Society, First Series lix.

Thorpe, *Anal. Ang. Sax.*—Analecta Anglo-Saxonica. A Selection in Prose and Verse from Anglo-Saxon authors of various ages, etc., by B. Thorpe. Lond. 1834.

Turnbull, *Leg. Cath.*—Legendae Catholicae: A Lytle Boke of Seyntlie Gestes [ed. W. D. B. B. Turnbull]. Edinb. 1840.

Turnbull, *Visions of Tundale.*—The Visions of Tundale together with Metrical Moralizations, etc. [ed. W. D. B. B. Turnbull]. Edinb. 1843.

Wart. Club.—Publications of the Warton Club, Lond. 1855-1856.

Wright, *Carols* 1836.—Songs and Carols printed from a manuscript, etc., ed. Thomas Wright. Lond. 1836.

Wright, *Carols* Percy iv.—Specimens of Old Christmas Carols, etc., ed. Thomas Wright, Percy Soc. iv. Lond. 1841.

Wright, *Carols* Percy xxiii.—Songs and Carols now first printed from a MS. of the fifteenth century, ed. Thomas Wright, Percy Soc. xxiii. Lond. 1847.

Wright, *Carols* Wart. Club.—Songs and Carols from a manuscript in the British Museum of the XV Century, ed. Thomas Wright, Warton Club. Lond. 1856.

Wright, *Chester Plays.*—The Chester Plays, etc., ed. Thomas Wright, Shakespeare Soc. Lond. 1843, 1847.

Wright, *Poems W. Mapes.*—The Latin Poems commonly attributed to Walter Mapes, collected and ed. Thomas Wright, Camden Soc. Lond. 1841.

Wright, *Pol. Songs.*—The Political Songs of England from the reign of John to that of Edward II, ed. Thomas Wright, Camden Soc. Lond. 1839.

Wright, *Polit. Poems.*—Political Poems and Songs relating to English History . . . from the Accession of Edward III to that of Ric. III, ed. Thomas Wright, Rolls Series. Vol. ii, Lond. 1861.

Wright, *Rel. Songs.*—'Religious Songs', appended to *The Owl and the Nightingale*, ed. Thomas Wright, Percy Soc. xi. Lond. 1843.

Wright, *Spec. L. P.*—Specimens of Lyric Poetry composed in England in the reign of Edward I, ed. Thomas Wright, Percy Soc. iv.

Wülcker, *AE Leseb.*—Altenglisches Lesebuch, etc., ed. Richard P. Wülcker. Halle 1874, 1879.

Zupitza, *AE Uebungsb.*—Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch, etc., by J. Zupitza, revised by J. Schipper. Eighth ed., Vienna and Leipzig 1907.

Zupitza, J. Die Geschichte der ... Julian Kopman, Arch 87

Lüting, E. K. Poems of John Lydgate, 1875 [illegible]

INDEX OF FIRST LINES

The arrangement of the manuscripts follows without exception the order in the 'List of Manuscripts'. Italics are used to designate manuscripts listed in the 'Addenda' (Part I, pp. 522–8) or the 'Further Addenda' (Part II, pp. 1–6).

A (interjection).

A blessed Edmond King martir & virgine. See 346.

A blessid Ihū hough fortunyd this. **1**

A song of the approach of death—four 7-line stanzas, with refraid: '*sicut domino placuit ita factum est*'.
1. BM Addit. 5465, f. 82b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 66.

A jhesu criste crovne of maydenes alle. **2**

Capgrave's *Life of St. Katharine*, in rime royal.
1. Bodl. 14611, ff. 1a–113; 2. Arundel 20, ff. 1a–42b (lacking the Prologue); 3. Arundel 168, ff. 15a–65b; 4. Arundel 396, ff. 1a–117b.
1. (Books I–III) *EETS* 100. 2–260; 4. *EETS* 100. 3–403.

A iesu so fair an fre / Suettest of all þinge. **3**

The hymn '*O amor vehemens iesu dulcissime*'—one 8-line stanza.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 125b (col. 2).

A iesu þin holi heued / wt sarpe þornes is be-weued. A prayer of the wounds: included as vv. 9–16 in 2685.

A lord God of myghtes maste / Fader and Son and Haly Gaste. **4**

William of Nassyngton's *Tractatus de Trinitate et Vnitate*.
1. BM Addit. 33995, ff. 155–6 (vv. 1–328 only); 2. Lincoln Cath. A. 5. 2, ff. 189a–191b.
2. *Rel. Pieces*, pp. 63–75; Horstmann, *York. Wr.*, ii. 334–9.

A mercy fortune haue pitee on me. **5**

A complaint against Fortune—three stanzas rime royal, with a 2-line refraid.
1. *Camb. Un. Ff. 1. 6*, f. 178a.
MacCracken, *PMLA* xxvi. 180.

106270

A mon ȝif þu wold sauyd be / fforesake þi syn or hit do þe.
The heading of Audelay's 'Song of the Decalogue': see 197.

A myn hart remembir þe well. 6
A song of penitence—two stanzas rime royal, with a 2-line burden.
1. BM Addit. 5465, ff. 86b–89a.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 66.

A son take hede to me whas son þou was. 7
A dialogue between the B. V. and her Son on the Cross—seven couplets.
1. Balliol 149, f. 11b; 2. Worcester Cath. F. 10, f. 25.
2. *Cat. Worcest. Cath. MSS.*, p. 6.

A (indefinite article).

A babe is born al of a may / In þe sauasyoun of vs. 8
A Christmas carol of five 4-line stanzas with a Latin *cauda* and the burden, 'Now el el el el/now is wel þit euere was woo'. (For a variant text see 2274.)
1. Sloane 2593, f. 27b.
Wright, *Carols* Percy iv, p. 13; *Carols* Wart. Club, pp. 79–80; Dyboski, *EETS* ci. 171.

A babe ys borne I-wys / This worlde to ioy & blis. 9
A Christmas carol of five stanzas (*aaab*) with the *cauda*: 'And Ihesus is hys name'.
1. Westminster Abbey 20, f. 20a.
Robinson and James, *MSS. Westm. Abbey*, p. 76.

A babe is born of hey nature / the prince of pees, etc. 10
A New-Year carol of four 5-line stanzas with the refraid: 'Such wonder tydyngys ȝe mow here', and a 4-line refrain.
1. Bodl. 3340, ff. 15b–16a; 2. Bodl. 21876, f. 29a (col. 1); 3. Trinity Camb. 1230, no. 10.
1. *Early Bod. Music*, *Anglia* xxxvi. 99; 2. C. and S., *MLR* v. 487–8; 3. Maitland, *Carols*, p. 21; Padelford, *Anglia* xxxvi. 100.

A babe is born our blysse to brynge / A maide ther was, etc. 11
A Dialogue between the B. V. and her Child—eleven stanzas (*aaab*) with refrain: 'Now synge we wit angelis / *gloria in excelsis*'.
1. Bodl. 798, f. 105b (stanzas 1–6); Balliol 354, f. 225b.
1. MacCracken, *MLN* xxiv. 225; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 247–8; Dyboski, *EETS* ci. 22–3; Pollard, *XV Cent.*, pp. 90–1.

A bisschope woned beȝond þe se / In ciȝile þe riche cite. 12
The Legend of Theophilus in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 220a; 2. Bodl. 3938, f. 203b (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 164b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 167b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 106a (ends imperfectly); 6. Cotton Tib. E. vii, f. 221a (col. 2); 7. Harley 2391, f. 201a; 8. Harley 4196, f. 113a (col. 2); 9. BM Addit. 22283, f. 8b (col. 2); 10. BM Addit. 38010, f. 126a; 11. Lambeth 260, f. 49a (col. 1); 12. Bute, p. 272; 13. Phillipps 20420, f. 140b; 14. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 128a.

2 and 8. Kölbing, *Eng. St.* i. 38–57.

A blak monk in ane abbaye / was fermorere als i herd saie. **13**

The Monk who returned from Death, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 172a; 2. Bodl. 3938, f. 168a (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 9b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 44b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 14a; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 126b; 7. Harley 2391, f. 228a; 8. Harley 4196, f. 4b; 9. BM Addit. 30358, f. 9b; 10. BM Addit. 38010, f. 9a; 11. Lambeth 260, f. 4a (col. 2); 12. Phillipps 20420, f. 1a; 13. Bute, p. 13; 14. Edinb. Coll. Phys., f. 20a (col. 1).

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 242; 14. Small, *Met. Hom.*, pp. 29–33.

A blak monk was segrestayne / And to mary was he buxum, etc. **14**

Segrestin, a miracle of the B. V., in the North. Hom. Coll.

1. Phillipps 20420, f. 223b.

A child is boren a-monges man. **15**

A Christmas carol of three stanzas, with refrain: 'Honnd by honnd we schulle ous take', etc.

1. Bodl. 1871, f. 202b; 2. Helmingham Hall LJ. 1. 7, f. 140a (col. 2) (third stanza only).

A chyld ys born e-wys / þt all þis word xall blys. **16**

A Christmas carol of six stanzas (*aaab*) with the heading: 'Lollay lay lay lay my dere modyr lyllay / Lullay my chyld'.

1. St. John's Camb. 259, ff. 6b–7a.

James and Macaulay, *MLR* viii. 76.

A childe ys born of a mayde / in redempcion of vs all. **17**

Song of two stanzas (*abab*) with the heading: '*Nascitur ex virgine / sine viri semine*'.

1. BM Addit. 5665, f. 34b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 272.

A crystyn preste was callid Carpus. **18**

The story of Carpus in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 202ª; 2. Bodl. 3938, f. 191ᵇ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 127ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 130ᵇ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 76ª; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 193ᵇ (col. 1); 7. Harley 2391, f. 191ᵇ; 8. Harley 4196, f. 94ª (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 39ᵇ (col. 1); 10. Bute, p. 206; 11. Phillipps 20420, f. 108ᵇ; 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 93ª.

A crowne of thorne as nedill sharp shyfft In his brayne. **19**

A song of the Passion—five stanzas (*aabbbcca*) with the refrain: 'My feerfull dreme neuyr forgete can I', etc.

1. BM Addit. 5465, ff. 77ᵇ–82ª.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 64–5.

A (= on) doums day we schull y-see / Fadere and Sone in Trinite. **20**

A song of Doomsday—four stanzas (*aaab*) with the heading: 'Hay hay take goode hede wat you say'.

1. Bridgwater Corporation (on the back of a parchment indenture).

Hist. MSS. Com., Report III, App., p. 316; Greene, R. L., E. E. Carols, Oxf. 1935

A ferly thing it is to mene / That a mayd a chyld, etc. **21**

A song of the Nativity—six 10-line stanzas with wheel rime.

1. Bodl. 29734, f. 18ᵇ.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 15–17.

506 [?] A giwes child in Buturie wile bi olde dawe. **22**

A miracle of Our Lady, The Jew-boy, in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 54ᵇ; 2. Trinity Oxf. 57, f. 52ᵇ; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 106ᵇ; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 85ᵇ; 5. Pepys 2344, p. 303; 6. Cotton Cleop. D. ix, f. 151ᵇ; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 301ᵇ; 8. Egerton 2891, f. 94ᵇ; 9. Harley 2277, f. 60ᵇ.

A God and yet a man / A mayde and yet a mother. **23**

RLFC 1.157

Three 4-line stanzas on the Incarnation.

1. Bodl. 11670, on a fly-leaf at the beginning.

A gode man þat hiȝt Ysaker was while bi olde dawe. **24**

'*Concepcio Marie*' (i.e. Joachim and Anna, Espousal of Mary, and the Nativity—see 2357)—preceded either by a 'Short Prologue' of six lines (see 2561) or by a 'Long Prologue' of eighty lines (see 1620). [For another version of the Joachim and Anna story see 48.]

1. Bodl. 2567, (a) ff. 245ᵇ–248ᵇ (=vv. 7 seq.), (b) ff. 271ᵇ–272ᵇ (=vv. 71–152); 2. Bodl. 3938, f. 7ª (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 209ᵇ; 4. Bodl. 14716, f. 24ª; 5. Bodl. 29430, f. 19ª; 6. St. John's Camb. 28, f. 25ª; 7. Pepys 2344, p. 354; 8. Egerton 1993, f. 27ᵇ; 9. Stowe 949, f. 89ᵇ; 10. BM

Addit. 10626, f. 10[a]; 11. Lambeth 223, f. 33[b]; 12. Advocates 19. 2. 1, f. 66[a] (ends imperfectly).

3 and 8. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 65 seq.; 12. Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 126–50.

A good man þer was and a clene / A clerk men callen Ion Damascene. **25**

Barlaam and Josaphat. [For other versions see 27 and 1107.]

1. Bodl. 3938, f. 100[b] (col. 2)—MS. defective through loss of f. 102.

Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 215–25.

A gude tall here-by lyes / Of a woman þat hyght tays. **26**

Thais, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2055 and 2284.]

1. Bodl. 3440, f. 205[a]; 2. Bodl. 3938, f. 195[b] (col. 1); 3. Bodl. 30516, f. 2[b] (col. 1); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 135[a]; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 81[a]; 6. BM Addit. 22283, f. 1[b] (col. 3); 7. Bute, p. 217; 8. Phillipps 20420, f. 114[a]; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 99[a].

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 279.

A grete clerk Damacene gert writ / How saint barlam þe gude hermit. **27**

Barlaam and Josaphat. [For other versions see 25 and 1107.]

1. Harley 4196, f. 199[b] (col. 2)—ends imperfectly.

Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 226–40.

A gret lord in a land gan wone / þat had a fayr child to sone. **28**

Story of the Wise Son, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 235[b]; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 214[b]; 3. Bute, p. 364.

A hende knight hight Placidas / Bot haythen man full lange he was. **29**

Legend of St. Eustace, in the North. Hom. Coll. [For a variant text see 2283.]

1. Bodl. 3938, f. 181[a] (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 65[b]; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 91[b]; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 62[a]; 5. Lambeth 260, f. 23[b] (col. 2); 6. Bute, p. 121; 7. Phillipps 20420, f. 59[b]; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 40[a].

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 262–72.

A hole confessoure þ[u] were hone / & leuydist in contemplacion. **30**

An orison to St. Francis by Audelay—thirteen stanzas (*aaab*) with refrain: 'Saynt frances to þe I say / Saue þi breder boþ nyȝt & day'.

1. Bodl. 21876, f. 32[a] (col. 1).

C. and S., *MLR* vi. 81–2.

A hali man beȝonde þe see / was bisschope of a grete cytee. **31**

The Knight who did Penance among Worms, North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 187[b]; 2. Bodl. 3938, f. 176[b] (col. 3); 3. Bodl. 6923,

f. 44[a]; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 71[a]; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 40[a]; 6. Harley 2391, f. 167[a]; 7. BM Addit. 38010, f. 40[b]; 8. Lambeth 260, f. 16[a] (col. 2); 9. Bute, p. 72; 10. Phillipps 20420, f. 33[b]; 11. Edinb. Coll. Physic., f. 32[b] (col. 2); 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 15[b].

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 253; 11. Small, *Met. Hom.*, pp. 138–44.

A hali man stode on a daie / In a kirk garthe, etc. **32**

The Man in the Devil's Leash, North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 196[a]; 2. Bodl. 6923, f. 107[a]; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 221[a]; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 162[b] (col. 1); 5. Harley 2391, f. 184[b]; 6. Harley 4196, f. 1[a] (col. 1) (lacking vv. 1–2); 7. BM Addit. 38010, f. 87[b]; 8. Lambeth 260, f. 34[a] (col. 1); 9. Bute, p. 164; 10. Phillipps 20420, f. 91[a]; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 76[b].

A hali monke had grete ȝernynge / In his life to se takenynge. **33**

The Monk who wished to see the Least Joy in Paradise, North. Hom. Coll. [For another version of this legend see 2060.]

1. Bodl. 3440, f. 200[a]; 2. Bodl. 3938, f. 190[a] (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 121[b]; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 126[a]; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 71[b]; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 190[b] (col. 2); 7. Harley 2391, f. 189[b]; 8. Harley 4196, f. 92[b] (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 38[a] (col. 1); 10. Bute, p. 196; 11. Phillipps 20420, f. 103[b]; 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 88[b].

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 277.

A holy wooman that hight seynt Bryde / couetid to knowe the woundys wyde. **34**

How Christ appeared to St. Bridget—twenty-four lines.

1. Sloane 3548, f. 118[b].

A king sum tyme in cuntre was / þat had to name King Chodroas. **35**

Story of the Feast of the Exaltation of the Cross.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 262[a] (col. 1); 2. Harley 4196, f. 177[a] (col. 2).

2. *Leg. Holy Rood*, pp. 122–30; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 128–31.

A knyght that is hardy as a lyon. **36**

Eight stanzas with the refrain: 'None of all these I doo yow well assure / Off kyndely ryght may no while endure'. [For a variant text see 2343.]

1. BM Addit. 36983, f. 262[a].

A knizt þer was bi olde dawe luþer man ynow. **37**

A miracle of Our Lady, 'Devil in Service', in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 55[a]; 2. Trinity Oxf. 57, f. 53[a]; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 107[a]; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 86[a]; 5. Pepys 2344, p. 304;

6. Trinity Camb. 605, f. 233[a]; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 152[a]; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 302[a]; 9. Egerton 2891, f. 95[a]; 10. Harley 2277, f. 61[a]; 11. BM Addit. 10301, f. 100[b].

A knizt þer was in Engelonde bi norþe here biside. **38**

A miracle of Our Lady, 'Oxford Scholar', in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 56[a]; 2. Trinity Oxf. 57, f. 54[b]; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 109[a]; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 88[b]; 5. Pepys 2344, p. 308; 6. Trinity Camb. 605, f. 24[a]; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 154[b]; 8. Egerton 2891, f. 97[a] (vv. 1–40 wanting); 9. Harley 2277, f. 63[a]; 10. BM Addit. 10301, f. 103[a].

9. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 40–2.

A knizt þer was in londe wile gret man wiþ alle and wis. **39**

A miracle of Our Lady, 'Saved by learning Two Words', in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 55[b]; 2. Trinity Oxf. 57, f. 54[b]; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 109[a]; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 88[a]; 5. Pepys 2344, p. 307; 6. Trinity Camb. 605, f. 247[a]; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 154[a]; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 304[a]; 9. Harley 2277, f. 63[a]; 10. BM Addit. 10301, f. 102[b].

A knizt was while a riche man þat honurede muche mid alle. **40**

A miracle of Our Lady, B. V. comes to Devil instead of Victim, in *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 55[a]; 2. Trinity Oxf. 57, f. 53[b]; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 108[a]; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 87[a]; 5. Pepys 2344, p. 305; 6. Trinity Camb. 605, f. 246[a]; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 153[a]; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 302[b]; 9. Egerton 2891, f. 96[a] (vv. 1–72 only); 10. Harley 2277, f. 61[b]; 11. BM Addit. 10301, f. 101[b].

A lady þat was so feyre and brizt / *velut maris stella*. **41**

A macaronic song in honour of the B. V.—seven stanzas (*abab*). [For a XIII-cent. version see 1627.]
1. Bodl. 7589, f. 69[b]. Brown RLFCh.34

Early Bod. Music, ii. 65; cf. C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 346.

A litil childe þer is i-bore / I-sprongе owt of lesses more. **42**

A Christmas carol of five stanzas (*aaab*) with the *cauda*: '*Gloria tibi domine*'. [For a variant version see 2335.]
1. Bodl. 7589, f. 69[b].

Early Bod. Music, ii. 65; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 132.

A louely lady sat & sange. See 2332.

A Mayde Cristes me bit yorne / þt ich hire wurche a luue ron. 43
'A Luue Ron', by Thomas de Hales—twenty-six stanzas: *abababab*.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 187a.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 93–9.

A Meyden myelde hath borne a chielde / Mankyende to blis, etc. 44
A song of the Nativity, by James Ryman—seven stanzas: *abab*.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 41b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 209.

A mon of gret deuociun / Was sum tyme in Religiun. 45
A miracle of Our Lady: The B. V. gives milk to a monk.
1. Bodl. 3938, f. 126b (col. 1).
Horstmann, *Arch.* lvi. 235–6; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 164–6.

A man þt xuld of trewþe telle / Wt grete lordys he may not dwelle. 46
Truth is unpopular—a song of six stanzas (*aaab*), with refrain.
1. Sloane 2593, f. 7a.
Rel. Ant., ii. 165; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 19–20; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 187.

A man þt will of wisdam lere / Herkyn to þe boke of profetts here. 47
Prognostics for the year, according to the day on which New Year falls, with a Prologue of twenty-two lines. [For MSS. without the Prologue see 2088; for others with a 16-line Prologue see 2703.]
1. *Camb. Un. Ff. 5. 48*, f. 75b.
C. Hardwick, *Notes and Q.*, Second Ser., i. 273–5.

A man þer was in israel wyle by dawe / Ioachym was his name, etc. 48
The story of Joachim and Anna, etc., in one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For the usual version see 24.]
1. Trinity Camb. 605, f. 261b.

A man was of þe pharisews / þat prince was halden of þe iews. 49
Gospel for Trinity Sunday in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For other texts see 1406 and 1841.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 198b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 99a (col. 2).

A man was þe fyrst gylt / And therefor he was spilt. 50
A Christmas carol of four stanzas (*aaab*) with *cauda*: 'Thyl on þe christmes day'.
1. Bodl. 29734, f. 27*b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 39–40; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 117.

A mervelus þyng I hafe musyd in my mynde. **51**

A song of the Incarnation—three stanzas with the refrain: '*Mirabile misterium*', etc.

1. Lansdowne 379, f. 38ª.

A moder and mayde a childe hath borne / As Gabriell, etc. **52**

'*Enixa-est puerpera*', by James Ryman. [Really the last four stanzas of the hymn '*A solis ortus cardine*': see 546.]

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 29ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 193–4.

A monk was in Religioun / And to bakbyting was euer boune. **53**

The Backbiting Monk, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 213ᵇ (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 226ᵇ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 208ª; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 132ᵇ; 5. Harley 2391, f. 224ª; 6. BM Addit. 22283, f. 17ᵇ (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 61ᵇ (col. 1); 8. Bute, p. 347; 9. Phillipps 20420, f. 192ᵇ; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822. N. 81*, f. 181ª.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 310.

A newe song i wil begynne / Of Kyng Edmund þat was so fre. **54**

A carol for St. Edmund's day—four stanzas (*abab*).

1. Sloane 2593, f. 25ᵇ.

Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, pp. 123–4; Wright, *Carols* 1836, no. xiii; Wright, *Carols* Wart. Club, p. 73.

A nywe werk is come on honde / þorw myȝt & grace of godys sonde. **55**

A song of the Nativity—six stanzas (*aaaab*) with the *cauda*: 'We mowe wel synge alleluya'.

1. Bodl. 3340, f. 21ᵇ.

Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 106–7.

A new ȝer a newe ȝer a chyld was i-born. **56**

A song of the Nativity—twelve stanzas (*aab*) with the *cauda*: 'So blyssid be the tyme'.

1. St. John's Camb. 259, f. 11ª; 2. Sloane 2593, f. 16ª.

1. James and Macaulay, *MLR* viii. 83; 2. Wright, *Carols* Percy iv, pp. 8–9; *Carols* Wart. Club, pp. 46–8.

A noble emperour com syþ þat het Constantin. **57**

The 'Invention' of the Cross, in the *South Eng. Legendary*. [This is incorporated in the Laud poem, '*Sancta Crux*'—see 2176.]

1. Bodl. 1596, f. 45ª; 2. Bodl. 2567, f. 146ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 29ᵇ (col. 1);

4. Bodl. 6924, f. 66[a]; 5. Bodl. 9837, f. 97[a]; 6. Trinity Oxf. 57, f. 37[a]; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 65[b]; 8. Pepys 2344, p. 269; 9. Trinity Camb. 605, f. 92[a]; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 69[b]; 11. Egerton 1993, f. 147[a]; 12. Egerton 2810, f. 56[b]; 13. Egerton 2891, f. 75[b]; 14. Harley 2250, f. 80[b] (lacking vv. 1–22); 15. Harley 2277, f. 39[a]; 16. BM Addit. 10301, f. 77[b]; 17. Lambeth 223, f. 100[a].

3 and 4. *Leg. Holy Rood*, EETS, pp. 36–49.

A nobull story wryte y fynde / A pope h[t] wrote to haue yn mynde. **58**

The Trentale of St. Gregory. [For other MSS. see 999 and 2056.]

1. Cotton Calig. A. ii, f. 86[b]; 2. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 394, p. 31.

1. *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 114–22; also in *Min. P. Vern. MS.*, p. 260 seq. (bottom of page).

A (= on) palmesone cue oure lord went to Marþa & Marie. **59**

The 'Southern Passion', in some MSS. of the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 313.]

1. Bodl. 1486, ff. 9[a]–10[b] (vv. 1–141 only); 2. St. John's Camb. 28, f. 56[b].

1. Horstmann, *Leben Jesu*, pp. 61–9.

A patre unigenitus / þorw a maiden is com to vs. **60**

A macaronic song of the Nativity—five stanzas (*aabb*).

1. Bodl. 3340, f. 15[a]; 2. Bodl. 29734, f. 32[b]; 3. BM Addit. 5665, f. 28[b] (stanzas 1, 2).

1. *Early Bod. Music*, Padelford, *Anglia* xxxvi. 97; 2. Wright, *Carols* Percy xxiii. 48–9; Padelford, *loc. cit.*, p. 98; 3. B. Fehr, *Arch.* cvi. 270–1; Wright, *Carols* Percy iv. 57; Padelford, p. 98.

A pharisen opon a tyme / Praied ihc̄ for to ett with him. **61**

Gospel for Friday following Ninth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 215[a] (col. 1).

A prest somtyme was in rome me cleped saturnyne. **62**

Life of St. Saturninus, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 235[b].

Hortsmann, *Arch.* lxxxii. 408–11.

A pryncypal poynth of charyte / it is so mery for to be. **63**

A song of four 3-line stanzas with the burden: 'Be mery, be merye', etc.

1. Corp. Christi Camb. 233, f. 95[b]; 2. Trinity Camb. 1230 (a vellum roll), no. 5.

1. Patterson, *Shak. Studies*, pp. 444–5; 2. Maitland, *Carols*, p. 11.

A ryche man be alde daies / þoȝt forto leeue þis werldes plaies. **64**

The Monk Mawryne, in the North. Hom. Coll. [For a different version of this legend see 743.]

1. Bodl. 3938, f. 179b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 56a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 84b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 54b; 5. Harley 2391, f. 170b; 6. BM Addit. 38010, f. 55b; 7. Lambeth 260, f. 21b (col. 1); 8. Bute, p. 104; 9. Phillipps 20420, f. 50b; *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 31a.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 259.

A Sexteyn was in an Abbey / Of þe Ordre of Monkes grey. **65**

A miracle of Our Lady: Incontinent Monk drowned.

1. Bodl. 3938, f. 126b (col. 3) (ends imperfectly).

Horstmann, *Arch.* lvi. 236; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 166–7.

A schelde of red a crosse of grene. **66**

The 'Arms of Christ'—three couplets.

1. Bodl. 2156, f. 116a; 2. Cotton Cleop. D. viii, f. 1b; 3. Advocates 18. 7. 21, f. 120b (col. 2).

1. *Rel. Ant.*, ii. 18.

A songe to syng y haue god ryȝt / & myrþ to make in þis presens. **67**

A macaronic song of the Nativity—six stanzas (*abab*).

1. Bodl. 3340, f. 28a.

Early Bod. Music, Padelford, *Anglia* xxxvi. 112.

A sory beuerech it is & sore it is a-bouth. **68**

Christ's Prayer in Gethsemane—two stanzas (*aaaa*).

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119b.

A tale heere nou ȝe schal / Acordyng to vre Mater al. **69**

Wife who hung her Husband's Shirt by her Bed, in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 185a (col. 3).

Horstmann, *Arch.* lvii. 274.

A tale of þis feste haue i herde / How it ones of a widowe ferde. **70**

The Widow's Candle, in the North. Hom. Coll. (Purification). [Another version of this miracle occurs in the section on the Purification in 1076.]

1. Bodl. 3440, f. 191b; 2. Bodl. 3938, f. 178a (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 234a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 76a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 45b; 6. Harley 4196, f. 142b (col. 1); 7. BM Addit. 38010, f. 46a; 8. Lambeth

260, f. 18ª (col. 2); 9. Bute, p. 84; 10. Phillipps 20420, f. 40ª; 11. Edinb. Coll. Physic., f. 35ᵇ (col. 2); 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 21ª.
2. Horstmann, *Arch.* lvii. 255; 11. Small, *Met. Hom.*, pp. 160–4.

A thowsand storijs kowde I me reherse. **71**
Lydgate's Balade in Commendation of Our Lady—twenty stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 39ᵇ (wanting stanzas 10–18); 2. Sloane 1212, f. 101ª.
1. Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 275–80; 2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 254–60.

A tokne of godes louiinge / A sheld of mithful wynninge. **72**
A definition of Humility—four lines.
1. Harley 7322, f. 141ᵇ.
Pol. Rel. L. Poems, p. 257.

A tresour of gret Richesse / A virtue of douhtynesse. **73**
A definition of Chastity—four lines.
1. Harley 7322, f. 149ª.
Pol. Rel. L. Poems, p. 260.

A vertu callid of full grete reuerence. **74**
Five stanzas rime royal, with the refraid: 'tong brekith bone of his nature though he hymself haue none'.
1. Bodl. 1475, f. 49ª.

A virgyn pure this is full sure / Gabriell dide her grete. **75**
A song of the Nativity—four stanzas each concluding with '*Deo gracias*'.
1. Balliol 354, f. 178ª.
Flügel, *Anglia* xxvi. 195–6; *Neuengl. Leseb.*, p. 117; Dyboski, *EETS* ci. 3–4.

Abel wes looset in treunesse / Habraham in bousumnesse. **76**
Lines on the Old Testament worthies.
1. Trinity Camb. 323, f. 84ª.

Abyde gud men & hald yhour pays / And here what god, etc. **77**
'*O vos omnes qui transitis*', etc.—three 6-line stanzas.
1. Bodl. 14667, f. 80ª; 2. Cotton Galba E. ix, f. 51ᵇ.
2. J. Hall, *Eng. St.* xxi. 207; Horstmann, *York. Wr.*, ii. 457.

Abyde I hope it be the beste. **78**
Think before you act—three stanzas, with refrain.
1. Bodl. 3340, f. 29ᵇ; 2. Trinity Camb. 1230, no. 9.
1. *Early Bod. Music* C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 189; Padelford, *Anglia* xxxvi. 114; 2. Maitland, *Carols*, p. 19.

Abowt the fyld thei pyped ful right. **79**

The Angels appearing to the Shepherds—a song of seven 3-line stanzas.
1. Bodl. 29734, f. 60ᵃ; 2. Balliol 354, f. 222ᵃ (lacks stanzas 6–7).
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 95–6; 2. Flügel, *Fests. F. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 237–8; *Neuengl. Leseb.*, p. 117; Dyboski, *EETS* ci. 11.

Adam alas and waylaway / a luþer dede dedest þou þᵗ day. **80**

Lines on the Fall and Redemption.
1. Bodl. 1871, ff. 200ᵇ–201ᵃ.

Adam and Eve did geve concent / Vnto the feende, etc. **81**

A song of the Fall and Redemption in five stanzas (*aaab*) by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 43ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 211–12.

Adam and Eve thatte were vnwyse / Were putte with there postcrite. **82**

A hymn to the B. V. in five stanzas (*abab*) by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 89ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 299.

Adam lay I-bowndyn / bowndyn in a bond. **83**

A song of sixteen short lines.
1. Sloane 2593, f. 11ᵃ.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 32; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 8; B. Fehr, *Arch.* cix. 51; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 102.

Adam our fader was in blis / And for an appil of lytil prys. **84**

The Prophets of the Old Testament—a song of ten stanzas (*aaab*) with the motto: '*O flos de Iesse virgula*', etc.
1. Sloane 2593, f. 4ᵃ.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 7; B. Fehr, *Arch.* cix. 43.

Adame prince of all mankind / ffirst indwellere of paradise. **85**

A series of prayers to the Patriarchs in 8- and 4-line stanzas.
1. Bodl. 3692, ff. 1ᵃ–4ᵇ.

Afore mete and after gracias say we. **86**

Grace before and after meat—one stanza rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 6ᵃ.
Eng. Reg. Godstow Nun., EETS 129, 12.

After iacob & is sones in egipte were dede. See 2543.

After þat god suffred passioun / ffor synful mannes sauacioun. **87**
'How þe vernycle was broght to Rome.'
1. Phillipps 9803, ff. 54b–61. (1440-1450)

After that hervest Inned had his sheves. **88**
Hoccleve's 'Complaint'.
1. Bodl. 1504, f. 1a; 2. Bodl. 3441, f. 76a; 3. Bodl. 27627, f. 1a; 4. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 3a; 5. Phillipps 8267 (fragmentary).
Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 95–110.

After þat seint denys was þus I-brouȝt of dawe. **89**
Life of St. Nycasie in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 186a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii, 326–8.

After þat swete ihū þe weiȝe to heuene nom. **90**
Gospel '*In crastino Ascensionis Domini*', in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 34b; 2. Bodl. 2567, f. 171b; 3. Bodl. 3938, f. 26b (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 78b; 5. Bodl. 30236, f. 95a; 6. King's Camb. 13 (Part II), f. 30b; 7. Pepys 2344, p. 235; 8. Harley 2277, f. 24a.

After þat þis luþer folk þis maide þus aslowe. **91**
A miracle of St. Agnes added to her Life in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Corp. Christi Oxf. 431, f. 9b; 2. Corp. Christi Camb. 145, f. 9a.

Efter þe birth of crist god sun / And efter þe childer occision. **92**
'*Sabbato quatuor temporum in Aduentu*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 120a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 8b.

After þe friday þat god was dede. **93**
'How God delyuered Ioseph of aramathie out of prisoun.'
1. Phillipps 9803, ff. 52b–54. (1440-1450)

Affter þe stormy tyme cessynge þe rayne. **94**
'A Holy Meditation' by Lydgate (90 couplets).
1. Bodl. 6943, f. 49a; 2. Trinity Camb. 600, p. 111.
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 43–8.

Aftyr þis brygnes and þis leme / þare herdes come, etc. **95**
'*Missa in mane natalis domini*', in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 205.]
1. Bodl. 3938, f. 171a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 20a; 3. Camb. Un. Dd. 1.

1, f. 53ª; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 24ª; 5. BM Addit. 38010, f. 19ᵇ; 6. Lambeth 260, f. 8ª (col. 2); 7. Bute, p. 31; 8. Phillipps 20420, f. 11ᵇ.
4. Small, *Met. Hom.*, pp. 64–8.

After this story tellith also / In confirmacioun, etc. See 2081.

Agatha þe madine cler / ves comyne of gentil kyn but vere. **96**
Life of St. Agatha in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 351ᵇ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 157–62; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS, ii. 358–67.

Allas diceyte þat in truste ys nowe. **97**
On Deceit—a single 8-line stanza.
1. Bodl. 1486, f. 238ᵇ.

Allas ful warly for wo may I synge. **98**
'*Versa est in luctum cithara mea*', etc.—twelve stanzas: *abab*.
1. BM Addit. 37049, f. 84ᵇ.

Allas in gret sinne alle beȝete we were. **99**
On Mortality—four lines: *aaaa*.
1. Harley 7322, f. 158ª.
Pol. Rel. L. Poems, p. 263.

Allas wo sal myn herte slaken. **100**
The Lament of the B. V. at the Cross—one stanza (*aaabaaab*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121ᵇ.

Alle bliþe mote þei be / þat folyes bleþeliche wole fle. **101**
'A Disputisoun by-twene a Cristenmon and a Iew.'
1. Bodl. 3938, f. 301ᵇ (col. 3).
Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 204–8; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 484–93.

All besy swymmyng in the stormy flood / Of fruteles worldly, etc. **102**
The Court of Sapience, lacking the Prologue. [For the text with Prologue see 2192.]
1. Trinity Camb. 601, ff. 51ª–83ª (ends imperfectly); 2. Harley 2251, ff. 287ᵇ–293ª (ends imperfectly).

All chylder þᵗ wyll clergy kone / Take hed how Catoun, etc. **103**
Cato's *Distiches* in 6-line stanzas.
1. Bodl. 3894, ff. 122ª–123ᵇ (begins imperfectly); 2. Bodl. 29003, ff. 15ᵇ–27ᵇ.
1. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1669–74.

All cristen folke ȝe listen and lere. See 107.

All cristen men both more and les / þat in þis werld, etc. 10

The 'expanded version' of the *Northern Passion*. [For the usual version see 1184.]

1. Bodl. 14667, f. 55[b]; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 165[a]; 3. Harley 4196, f. 67[a] (col. 2).

3. (With collations) Foster, *EETS* 145; (Cross story only) *Leg. Holy Rood*, pp. 62–86.

All cristyn men y bid ȝou cum. 10

'*De misericordia domini*', by John Audelay, in 8-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 19[a] (col. 1).

All crysten men þat wawkys me bye / Behold & see, etc. 10

'*Lamentacio Peccatoris*'—twelve 8-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 136[a]; 2. Bodl. 12653, f. 4[b]; 3. Corp. Christi Oxf. 237, f. 145[a]; 4. Lambeth 560, f. 98[b] (vv. 1–17); 5. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 51[b]; 6. Advocates 19. 3. 1, f. 174 (64 lines).

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 367–8; *Pol. Rel. L. Poems*, p. 123; 2. Leonard, *Zwei Gesch. aus der Hölle*, Zurich diss. 1891; 5. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp 529–30; *Rel. Pieces*, pp. 115–18.

Alle cristen peple listeneth ye & here / Of an holi bisshop, etc. 107

'*Passio Sancti Erasmi*'—172 lines (including a Prologue of 38 lines).

1. Bodl. 14528, f. 6[a]; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 295[a]; 3. Harley 1671, f. 1*[a] (Prologue only, beginning at v. 5); 4. Harley 2382, f. 109[a]; 5. Royal 8. C. xii, f. 2[a] (Prologue only); 6. BM Addit. 36983, f. 279[b] (vv. 1–50).

2. Horstmann, *Arch.* lxii. 414–16; 4. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 198–200; 6. Horstmann, *AE Leg. 1878*, p. 201.

Alle false goddis þ[u] shalt forsak. 108

The 'X Comawndmentes'.

1. Bodl. 14526, f. 55[a].

All gostly songys and hympnes þat be song. 109

Lydgate's '*Misericordias Domini in Eternum Cantabo*'.

1. Jesus Camb. 56, f. 41[a]; 2. Trinity Camb. 601, f. 193[b]; 3. Harley 2255, f. 17[a].

3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 71–7.

Alle hayle and wel y-met / Alle ȝee schulleþ beo þe bet. 110

Cayphas—twenty-seven 6-line stanzas.

1. Sloane 2478, ff. 43[a]–44[b].

Rel. Ant., ii. 241–5; C. Brown, *Kittredge Anniv. Papers*, pp. 105–10—cf. *MLN* xxix. 60.

All haile Lady mother & virgyn immaculate. **111**

On the Angelic Salutation—four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 24542, f. 179b. = XIX Cent. Transcript by Hunter

All hayle Mary ful of grace / Oure lord of heven is with þe. **112**

Five 8-line stanzas and one stanza rime royal.

1. Harley 2251, f. 1b; 2. BM Addit. 34360, f. 60a.

2. MacCracken, *Arch.* cxxxi. 45–6.

1. Brown RLFC p. 28

Alle halewene day we holdez one time in þe ȝere. **113**

All Hallows, in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 174a; 2. Bodl. 1596, f. 99a; 3. Bodl. 2567, f. 70a; 4. Bodl. 6924, f. 165b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 119b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 24a; 7. Pepys 2344, p. 464; 8. Trinity Camb. 605, f. 255a; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 161b; 10. Egerton 2810, f. 100a; 11. Egerton 2891, f. 164a (vv. 1–54 only); 12. Harley 2277, f. 143b; 13. Stowe 949, f. 36b; 14. Lambeth 223, f. 200a.

1. Horstmann, *EETS* 87, 418–20.

All hast ys odyus whereas dyscrecyoun. **114**

Lydgate's Verses against Haste—twenty 8-line stanzas.

1. Bodl. 11951, f. 84a; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 205b; 3. Harley 78, f. 77b (14 stanzas); 4. Harley 2251, f. 26b (8 stanzas).

Alle herkneþ to me nou / a strif wolle y tellen ou. **115**

The Harrowing of Hell.

1. Harley 2253, ff. 55b–56b; 2. Advocates 19. 2. 1, f. 36a (vv. 1–28 wanting). [For an earlier text see 778.]

1. Collier, *Five Miracle Plays*; Halliwell, *Harr. of Hell*; E. Mall, *Harr. of Hell*; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 270–84; Hulme, *EETS* c. 3–23; 2. Laing, *Owain Miles*; Hulme, *op. cit.* Ed. from 1 and 2 with photographic reproduction of the MSS. by H. Varnhagen, Erlangen 1898.

Alle his frendes he shal beo loþ / And helud shal ben, etc. **116**

Description of a dying person—eighteen lines.

1. Harley 7322, f. 121a.

Rel. Ant., i. 64–5; *Pol. Rel. L. Poems*, p. 253.

Alle I rede þat we here / þat good Matheu wol us lere. **117**

Gospel '*In festo sanctorum Innocentium*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2260.]

1. Bodl. 3938, f. 219a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 22b (col. 1).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 99.

Al es bot a fantum þt we with ffare / Vs be-houes ilka day, etc. **118**

On the Transitoriness of this World—ten stanzas of varying length. [Apparently an expansion of 119.]
1. Cotton Galba E. ix, f. 48b (col. 2).

J. Hall, *Eng. St.* xxi. 201–4; Horstmann, *York Wr.*, ii. 457–8.

All hyt is fantom þt we wiþ fare / And for oþer mennes gode, etc. **119**

Four lines (*aaaa*). [Apparently the basis of 118.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 5, f. 2*b; 2. Royal 17. B. xvii, f. 2b; 3. BM Addit. 8151, f. 200b.

1. *Rel. Ant.*, ii. 20; 3. *EETS* viii. 85.

All maner chyldryn ye listen & lere / A lesson of wysedome, etc. **120**

Symon's 'Lesson of Wysedome for all Maner Chyldryn'—102 lines.
1. Bodl. 2538, f. 174a.

Furnivall, *Babees Book*, pp. 381–4.

All of a storie I wile ȝou rede / hou euery man aughte, etc. **121**

'Þe lyfe of Celestyn'—147 5-line stanzas.
1. Bodl. 1596, f. 118b.

Horstmann, *Anglia* i. 67–85.

Al oþer loue is lych þe mone / þat wext and wanet, etc. **122**

Song of the Love of Christ—seven stanzas (*abab*).
1. Eton Coll. 36 (Part II), f. 103a.

Al oure wele & al oure lif / sum time þoru pride was for-lore. **123**

Christ's Wounds as Remedies for the Deadly Sins—seven stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 130b.

All riche men þat sittes on dese. **124**

Gospel for First Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2376.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 203b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 104a (col. 2).

Al rightwisnes doth now proceed. **125**

Lydgate's 'Rammeshorne'—eight 8-line stanzas with refraid line.
1. Bodl. 2527, f. 190b; 2. Bodl. 6922*, f. 5b; 3. *Pepys 2553*, p. 187; 4. Trinity Camb. 1450, f. 27; 5. Harley 172, f. 71b; 6. Harley 2251, f. 19a (the three last stanzas only); 7. Harley 4011, f. 1a; 8. Lansdowne 409,

f. 265b; 9. BM Addit. 29729, f. 10a; 10. Ellesmere $\frac{26}{A.13}$, f. 18a; 11. Advocates 1. 1. 6, f. 79b.

5. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 171–3; 11. Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 207–9; *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 219–20.

All synnes sal þu hate thorow castyng of skylle. **126**

An Exhortation against Sin—six stanzas (*aaaa*).
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 36a; 2. Longleat 29, f. 52b.

1. Horstmann, *York. Wr.*, i. 74.

Alle soulene day on vrþe riȝht is to holde heiȝe. **127**

All Souls' Day in the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 1647 and 1749; for the version in the 'expanded' North. Hom. Coll. see 2315.]
1. Bodl. 1486, f. 175a; 2. Bodl. 1596, f. 99b; 3. Bodl. 2567, f. 71a; 4. Bodl. 6924, f. 166b; 5. Bodl. 14716, ff. 90a–93 and 89; 6. Trinity Oxf. 57, f. 120b; 7. Pepys 2344, p. 466; 8. Trinity Camb. 605, f. 256a; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 163a; 10. Egerton 2810, f. 100b; 11. Egerton 2891, f. 165a (vv. 1–46 wanting); 12. Harley 2277, f. 144b; 13. Stowe 949, f. 37b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 420–31.

All þt bene crystyne be leue & dere. See 146.

Al þat ben in dedli sinne and þenk wiþ merci to mete. **128**

The Life of St. Margaret in stanzas of four long lines.
1. Advocates 19. 2. 1, ff. 16b–21a.

Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 71–122; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 226–35.

Alle þt beoþ in sinne ibounde / And þencheþ godes merci to abide. **129**

Gregorius, in 8-line stanzas. [This is a later recension of 132.]
1. Cotton Cleop. D. ix, ff. 158b–166b.

Horstmann, *Arch.* lvii. 60–72; C. Keller, *Die Gregorius-Legende*, Heidelberg 1914.

Alle þat euer gon and riden / þat willeȝ godes merci abiden. **130**

'Þe Pater noster vndo on englissh.'
1. Advocates 19. 2. 1, f. 72a.

Kölbing, *Eng. St.* ix. 47–9.

Alle þt haues lykyng for to here / Off prophetes sawes, etc. **131**

Life of St. Anne, in 12-line stanzas.
1. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 185b.

Alle þt ich in word and dede / I þonke hit God al folkes kyng. **132**

Gregorius, in 8-line stanzas. [For a later recension of this text see 129.]
1. Bodl. 3938, f. 45a (col. 1); 2. Bodl. 14716, f. 105a; 3. Advocates 19. 2. 1, f. 1a (vv. 1–268 wanting).

1. Horstmann, *Arch.* lv. 422–38; 3. Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 1–67; F. Schulz, *Die Engl. Gregorleg.* etc., Königsberg 1876, p. 25; 1–3. C. Keller, *Die Gregorius-Legende*, Heidelberg 1914.

Alle þat louieþ godes lore / Olde and ȝonge lasse and more. **133**

Life of St. Eustace, in 6-line stanzas.
1. Bodl. 1687, f. 122b; 2. Bodl. 6922*, f. 1a.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 211–19.

Alle þt loue to here þis lessoun / Crist graunt hem his benisoun. **134**

'A Good Lesson of IX Vertewis' (with a short preface). [For MSS. lacking the preface see 719.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 298b.

Al þat þe prophetes tolden whylen in heore prophecie. **135**

Several lines (either 4 or 5) on the Prophets, used in the *South. Eng. Legendary*,
(A) as a Prologue to the 'Short Life of Christ' [see 1625], or (B) as a head-link to the Short Prologue [see 2561] of the *Concepcio Marie*, or (C) as a head-link to the story of the Origin of the Feast of the Conception.
(A) 1. Trinity Camb. 605, f. 22a; 2. Egerton 1993, f. 21a; (B) 3. Bodl. 14716, f. 24a; 4. St. John's Camb. 28, f. 25a; 5. Stowe 949, f. 89b; 6. Lambeth 223, f. 33a; 7. Advocates 19. 2. 1, f. 66a; (C) 8. Bodl. 3938, f. 6b (col. 1).

7. Turnbull, *Leg. Cath.*, p. 125.

Alle þt thenke to beo shriuen / And out of dedly sinne to liuen. **136**

'Þe ten comaundementȝ.'
1. Bodl. 1596, f. 158b.

Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 197.

Alle þt well a stownde dwelle / lysten I xal ȝou telle. **137**

The Seven Gifts of the Holy Ghost.
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 188b.

Alle þt wolle a whyle here dwell / herkynnythe and I woll yowe tell. **138**

'The Lyfe of St. Alexes', in couplets.
1. Cotton Titus A. xxvi, f. 145a.

Furnivall, *EETS* 69. 20–79; Horstmann, *Arch.* lix. 96–101.

Alle þat willen here in ryme / Hou gode Men in olde tyme. **139**

The Life of St. Alexis, in 12-line stanzas.

1. Bodl. 1414, f. 21[b].

Furnivall, *EETS* 69. 19–79; Horstmann, *Arch.* lix. 79–90.

Alle þat welyn of wysdam ler / lestyn to me and ȝe schal her. **140**

The Legend of Ipotis.

1. Bodl. 3938, f. 296[b] (col. 1); 2. Bodl. 6621, f. 148[a]; 3. Bodl. 6922*, f. 83[a]; 4. Bodl. 21897, f. 160[a] (vv. 1–495 only); 5. (A) Bodl. 30516, f. 1[a] (a fragment of 62 lines); (B) Bodl. 16032, f. 90[a] (a fragment of 12 lines); 6. St. John's Camb. 29, f. 1[a] (begins and ends imperfectly); 7. Trinity Camb. 61, f. 95[b]; 8. Arundel 140, f. 1[a]; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 79[b]; 10. Cotton Tit. A. xxvi, f. 163[a] (vv. 1–99 wanting); 11. BM Addit. 22283, f. 87[b] (col. 1); 12. BM Addit. 36983, f. 264[a]; 13. York Cath. XVI. L. 12, f. 58[a]; 14. Brome, f. 5[a].

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 341–8; 2 and 4. H. Gruber, *Zu dem mittelengl. Dialog. Ipotis*, Berlin 1887; 9. Horstmann, *op. cit.*, pp. 511–26; 7 and 12. W. Suchier, *L'Enfant Sage*, Gesellsch. rom. Lit. 24 (1910), pp. 465–89; 5, 6, 7, and 12. Josephine D. Sutton, *PMLA* xxxi. 114–53; 14. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 25 ff.

All þat wyll lely lyue in land / Als sant Benet has ordand. **141**

The Rule of St. Benedict—2516 lines.

1. Cotton Vesp. A. xxv, ff. 66[a]–119[b].

Böddeker, *Eng. St.* ii. 61–93; E. A. Kock, *EETS* 120. 48–118.

Al þe ioȝe of oure herte nou is went a-wey. **142**

The Sinner's Lament (based on Lam. v. 15), two couplets. [For very similar lines see 2117, 2185, and 2186.]

1. Harley 7322, f. 153[b]; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 25[b] and f. 69[b].

1. *Pol. Rel. L. Poems*, p. 261.

All the trespas of my tendre youth. **143**

Lydgate's 'Prayer in Old Age'—four 8-line stanzas. [The first stanza also appears as the concluding stanza in 'Eight Verses of Bernard': see 1569.]

1. Bodl. 4119, f. 116[a]; 2. Lambeth 344, f. 10[a].

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 20–1.

All thyng in kynde desirith thynk I-like. **144**

Lydgate's 'Ryme without Accord'—eleven 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 25[a]; 2. *Pepys 2553*, p. 171; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 79[a] (eight stanzas).

1. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 55–8; 3. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 217–19.

Al þis bok is i-maked of holi dawes and of holie mannes liues. **145**
A General Prologue in one MS. of the *South Eng. Legendary*, with special mention of 'ȝeres day' and Epiphany—twenty-two lines.
1. Bodl. 1486, f. 88ᵃ.
Horstmann, *Arch.* xlix. 405; *EETS* 87. 177–8.

All tho that be crystenyd & dere / Lystenyth and ye may here. **146**
Passio sancte Katerine virginis (in short couplets). [Is this the same version as 2045?]
1. Bodl. 14528, f. 7ᵃ; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 45ᵃ.
2. Halliwell, *Early Eng. Lit.*, 1849, p. 1 ff.; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 260–4.

All vanitese forsake if þᵘ his lufe will fele. **147**
A Warning against Worldly Vanities—fifteen 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 40ᵇ; 2. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 222ᵇ (stanzas 1–10).
1. Horstmann, *York. Wr.*, i. 79–81; 2. *Rel. Pieces*, pp. 110–13; Horstmann, *op. cit.*, i. 371–2.

Alle wandreths welthis in lykingis / by chaunce or happe, etc. **148**
'Þo Whele of Fortune' (112 lines in couplets).
1. Royal 17. B. xvii, f. 104ᵇ.
Horstmann, *York. Wr.*, ii. 70–1.

Al worshippe wisdam welthe & worthinesse. **149**
'The Aungelles Songe within heuene', in the Eng. tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame.*
1. Bodl. 2552, f. 25ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 48ᵃ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 42ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 40ᵇ; 5. Egerton 615, f. 30ᵃ; 6. BM Addit. 37049, f. 71ᵃ; 7. Petworth 2, f. 36ᵇ.
5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. xxxiv.

Alle ȝe mowyn be blythe & glade. **150**
Life of Christ—358 lines.
1. Bodl. 29572, f. 125ᵇ.

Alle ȝe mouwen of ioye synge / fro heuene ys come god tyþyng. **151**
A macaronic song in praise of the B. V.—six stanzas (*aaab*).
1. Caius Camb. 383, p. 68.

Almighty & al mercyable quene / To whom all the world fleeth, etc. **152**
Chaucer's ABC hymn to the B. V.
1. Bodl. 1239, f. 103ᵇ; 2. Bodl. 2078, f. 204ᵃ; 3. Bodl. 3896, f. 188ᵇ;

4. Camb. Un. Ff. 5. 30, f. 112b; 5. Camb. Un. Gg. 4. 27, 1 (a), f. 5a; 6. Pepys 2006, p. 88 (vv. 1–60); 7. Pepys 2006, p. 386 (vv. 1–60); 8. *St. John's Camb. 189*, f. 108b; 9. Harley 2251, f. 49a; 10. Harley 7578, f. 20b (stanzas 1–6); 11. BM Addit. 36983, f. 175a; 12. Sion Coll. Arc. $\frac{\text{L. 40. 2}}{\text{E. 44}}$, f. 79a; 13. Hunterian U. 3. 12, f. 80b.

1, 3, 4, 5, 8, and 13. *Parall. Texts Min. P.* (Chauc. Soc.); 6, 7, 9, 10, and 11. *Suppl. Parall. Texts*; 2 and 12. *Odd Texts.*

Almyȝty godde conserue vs fram care. **153**

'Whate-euer thow say avyse the welle'—nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 1450, f. 48b.

Furnivall, *Babees Book*, pp. 244–6. Brown RLFCp. 280

Almyghty God fader of heven / For Christes love that dyed yn rode. **154**

An orison to the Trinity—five 4-line stanzas.

1. Bodl. 2643, f. 146a (four stanzas); 2. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5a; 3. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 18a and f. 97b; 4. Harley 2406, f. 8b; 5. Longleat 29, f. 55b.

4. Brown RLFCp. 79. 2. Robbins, SPhil 36. 472.

Almighty God in trinite / fader & sone and holy goste / Helpe and spede, etc. **155**

The Life of St. Editha.

1. Cotton Faustina B. iii, ff. 199a–263a.

W. H. Black, *Chronicon Vilodunense*, etc., Lond. 1830; Horstmann, *St. Editha*, Heilbronn 1883.

Alle-mighty god in trinitie / fader and son and holy gost / þat is one god, etc. **156**

'*Stimulus Conscientie Minor*' in 8-line stanzas (*abababab*).

1. Bodl. 6922*, f. 120a; 2. Bodl. 11272, f. 99a; 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 14b; 4. Pepys 1584, f. 78b; 5. Royal 17 B. xvii, f. 36a; 6. BM Addit. 10053, f. 69a; 7. BM Addit. 33995, f. 96b.

5. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 36–45.

Almighty god in trinite / In wham anely es persouns thre. **157**

William of Nassyngton's *Speculum Vite*. [For four lines of the *Speculum* occurring separately see 2344.]

1. Bodl. 1885, f. 1a; 2. Bodl. 2685, f. 1a; 3. Bodl. 3815, f. 1a (about the last third of the poem); 4. Bodl. 3938, f. 231b (col. 1); 5. Bodl. 4109, f. 2a (vv. 1–63 wanting); 6. Bodl. 4110, f. 3a; 7. Bodl. 12718, f. 1a (vv. 1–391 wanting: ends imperfectly); 8. Bodl. 12724, f. 1a (ends imperfectly); 9. Bodl. 31040, f. 1a; 10. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 1a; 11. Camb. Un. Gg. 1.

7, f. 1ª (about 670 vv. wanting at the beginning); 12. Camb. Un. Gg. 1. 14, f. 1ª (vv. 1–68 wanting: 12 leaves missing at the end); 13. Camb. Un. Ii. 1. 36, f. 1ª; 14. Camb. Un. Ll. 1. 8, f. 1ª; 15. Camb. Un. Add. 2823, f. 1ª (ends imperfectly); 16. Caius Camb. 160, f. 1ª; 17. Trinity Camb. 593, f. 3ª; 18. Trinity Camb. 603, f. 1ª (vv. 1–608 wanting; also *lacunae* in the text and ends imperfectly); 19. Fitzwilliam, McClean 130, f. 1ª (vv. 1–76 wanting); 20. Cotton Tib. E. vii, f. 1ª (begins imperfectly); 21. Harley 435, f. 1ª; 22. Harley 2260, f. 1ª (several leaves wanting at the beginning); 23. Royal 17 C. viii, f. 2ª; 24. Stowe 951, f. 32ª; 25. Sloane 1785, f. 30ª (vv. 1–265 wanting; ends imperfectly); 26. BM Addit. 8151, f. 1ª; 27. BM Addit. 22283, f. 33ª (begins imperfectly); 28. BM Addit. 22558, f. 1ª (imperfect at beginning and end and wants leaves in various places); 29. BM Addit. 33995, f. 1ª; 30. Nat. Lib. Wales, Peniarth 395, p. 1; 31. Quaritch, Sale Cat. 328, Item 577, f. 1ª; 32. Wollaton Hall, f. 1ª; 33. Hunterian T. 4. 6, f. 1ª (begins and ends imperfectly); 34. Trinity Dublin 76, ff. 1ª–4ª (a fragment); 35. Trinity Dublin 423, f. 1ª.

14. Ullmann, *Eng. St.* vii. 468–72 (vv. 1–370 only).

Almighty god in trinite / Inwardly I thanke þe. **158**

An orison to the Trinity—twenty-eight lines.

1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 191ᵇ; 2. Gurney MS., f. 188ª.

1. *Rel. Pieces*, p. 77; Horstmann, *York. Wr.*, i. 363–4.

Almihti god in Trinite / leeue vs wel to spede. **159**

'Luytel Caton' (in 4-line stanzas).

1. Bodl. 3938, ff. 309ᵇ (col. 1)–310ª (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 119ª (vv. 1–20 wanting).

1. M. O. Goldberg, *Anglia* vii. 167–9; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 553–62.

Alle-myȝty god yn trynyte / Now & euer wyþ vs be. **160**

'Medytacyuns of þe Soper of our Lord Ihū', by Robert of Brunne. [For other MSS. see 398.]

1. Bodl. 2313, f. 80ª; 2. Trinity Camb. 305, f. 150ᵇ; 3. Harley 1701, f. 84ª; 4. BM Addit. 36983, f. 118ª; 5. Lambeth 559, ff. 89ᵇ–120ª and 133.

3. Furnivall, *EETS* 60.

Allemyghty god in Trynytee / þat boughte mane on þe Rode so dere. **161**

The Apocryphal History of the Infancy, in 12- and 8-line stanzas.

1. Harley 2399, f. 47ᵇ; 2. Harley 3954, f. 70ª (showing much variation); 3. BM Addit. 31042, f. 163ᵇ.

1. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 111–23; 2. Horstmann, *op. cit.*, pp. 101–10; 3. Horstmann, *Arch.* lxxiv. 327–39.

Almyȝty god lord me spare / ffor soþe my dayes werkys ben noȝt. **162**
The Lessons of the *Dirige*—fifty-two 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 124ᵇ. [For another version in 12-line stanzas see 1155.]
J. Kail, *EETS* 124, pp. 107–20.

Almiȝti God maker of heuene / Erthe and eyre watur and wynde. **163**
A hymn to the Creator—five 8-line stanzas with the refraid: 'Ihū haue mercy on me'.
1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 197ᵃ; 2. BM Addit. 39574, f. 52ᵇ.
1. MacCracken, *Arch.* cxxxi. 43–4.

Almychty god our fader of hewyne abuf. **164**
A paraphrase of the *Pater Noster*—eight lines.
1. Univ. of Edinb., Laing 149, f. 87ᵃ.

Almyȝti god so merciable / In fedinge þou make us resonable. **165**
Grace before meat—one 6-line stanza.
1. Harley 2339, f. 121ᵇ; 2. Trinity Dublin 70, f. 194ᵇ.

Almyȝty god þat all hath wroght / Heuen and helle and erþe of noght. **166**
An Invocation to the Creator—fifty-eight lines.
1. Bodl. 29387, f. 146ᵃ; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 89ᵃ; 3. Egerton 2810, f. 181ᵇ (vv. 1–28).
2. Varnhagen, *Anglia* iii. 543–4.

Almyghty god þᵗ made all thyng / aftir his owne ordynaunce. **167**
The Twelve Profits of suffering bodily Anger—in 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 19ᵃ; 2. Pepys 1584, f. 97ᵇ.

Almyghty god that man gan make / And suffred ded, etc. **168**
The Hermit and the Outlaw—in 12-line stanzas.
1. BM Addit. 22577, f. 3ᵃ; 2. BM Addit. 37492, f. 76ᵇ.
1. Kaluza, *Eng. St.* xiv. 171–7; 2. T. Park in Brydges, *Restituta* iv. 91 seq.

All-myghty lorde in Trenyte / o god an persones thre. **169**
The Story of the Resurrection [apparently based on the 'Southern Resurrection'—see 937].
1. Lansdowne 388, ff. 373ᵃ–380ᵇ (ends imperfectly).

Allmyghti lord oure blisful kyng Ihesu. **170**
'The Aungelles Songe' in the Eng. tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 24ᵇ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 47ᵃ; 3. Univ. Coll. Oxf.

181, f. 41b; 4. Caius Camb. 124, f. 39a; 5. Egerton 615, f. 29b; 6. BM Addit. 37049, f. 70b; 7. Petworth 2, f. 35b.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. xxxiii.

Allone as I went vp and doun / In ane abbay, etc. **171**

'The Abbay Walk' by Robert Henryson [based upon 367].

1. *Pepys 2553*, pp. 310, 297; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 46b.

1. *Poems of Henryson*, STS iii. 130–1; 2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 135–7; *Poems of Henryson*, STS iii. 128–9; Lord Hailes, *Anc. Scot. P.*, pp. 133–5.

Als—see 'As'.

Also crist steȝ vp hastely. In on stonde so fer to go. **172**

On the 'Leaps' which Christ took—twenty long lines.

1. Corp. Christi Camb. 294, on a loose leaf.

Also take hede to þis insawmpyl here / þat is lykend, etc. **173**

On Self-crucifixion—fifteen couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 28a.

Allthough so be in euery maner age **174**

An extract from Lydgate's *Fall of Princes*, occurring separately.

1. Bodl. 1782, f. 52a; 2. St. John's Camb. 223, f. 94a; 3. Harley 172, ff. 1*, 2a–3a.

Al-weldand god of myhttis most / ffadir & sone & holy gost. **175**

A general confession.

1. Gurney MS., f. 180b.

Amidde his disciples Ihū stod & seide. **176**

'*Feria iiia in ebdomada pasche*', a section of the 'Southern Resurrection'. [For other texts which show four lines preceding see 258.]

1. Bodl. 1596, f. 32a; 2. Bodl. 2567, f. 40b; 3. Bodl. 9837, f. 72a; 4. Trinity Oxf. 57, f. 18b; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 27a; 6. Pepys 2344, p. 228; 7. Egerton 2891, f. 54a.

Among holy gosspelles alle hit is nouȝt goed to byleue. **177**

'*Euangelium In principio*', in the *South Eng. Legendary*. [For variant versions in short lines see 355 and 893.]

1. Bodl. 2567, f. 23b (without the Prologue of 26 vv.); 2. Corp. Christi Oxf. 431, f. 1a; 3. Pepys 2344, p. 93.

An (preposition)—see 'On'.

Ane aigit man twyss fourty yeiris. **178**

'Ane Aigit Manis Invective against Mouþ þankless', by Walter Kennedy.
1. *Pepys 2553*, pp. 305–6; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 268ª.

1. A. Ramsay, *Evergreen*, i. 115–17; 2. D. Laing, *Poems of Dunbar*, ii. 90–1; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 780–2; Schipper, *Poems W. Kennedy*, pp. 12–14;

An angelle bright / came down wᵗ light / A message for to do. **179**

A song of the Annunciation by James Ryman—thirteen stanzas (*aabccb*). [For a variant of this song see 1537.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 83ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 289–90.

An angelle came vnto thatte mayde / And knelyd downe vppon his kne. **180**

A song of the Annunciation by James Ryman—six stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1, 12, f. 85ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 292.

An angelle came with fulle grete light / And seyde Haylle, etc. **181**

A song of the Annunciation by James Ryman—four stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 10ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 336.

An aungell fro hevyn gan lyth / A greth a maydyn, etc. **182**

A song of the Knot of the Trinity—five stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 29734, f. 31ª.

Wright, *Carol.* Percy xxiii. 45–6.

An angelle seide to thatte meyde so fre / Hayle fulle of grace, etc. **183**

A song of the Annunciation by James Ryman—eight stanzas (*aaab*). [For a variant of this song see 184.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 87ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 294–5.

An angelle that was fayre and bryght / Came to Mary, etc. **184**

A song of the Annunciation by James Ryman—nine stanzas (*aaab*). [For a variant of this song see 183.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 82ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 288–9.

Ane ersbisschope beȝonde þe se / was wonande in a faire cite. **185**

The Archbishop and the Nun, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 178ª; 2. Bodl. 3938, f. 172ª (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 25ª; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 56ᵇ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 28ª (vv. 1–204

wanting); 6. Harley 2391, f. 160a; 7. BM Addit. 38010, f. 23b; 8. Lambeth 260, f. 9b (col. 2); 9. Bute, p. 40; 10. Phillipps 20420, f. 15b; 11. Edinb. Coll. Phys., f. 25a (col. 1) (vv. 1–144 wanting); 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 1a (vv. 1–290 wanting).

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 248–52; 11 (pieced out with 3). Small, *Met. Hom.*, pp. 78–92.

Ane Emperour was ones in rome / þat was rightwys in his dome. **186**

Gregory and Trajan's soul, followed by the story of Alexander and the imprisoned Jews, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 232b (Gregory and Trajan only); 2. Bodl. 3938, f. 211a (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 210b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 198b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 122a; 6. Harley 2391, f. 222a; 7. BM Addit. 22283, f. 15b (col. 1); 8. BM Addit. 38010, f. 170b; 9. Lambeth 260, f. 58b (col. 2); 10. Bute, p. 323; 11. Phillipps 20420, f. 180a; 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 170a.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 306–7.

Ane hermit als here wretin es / was wonand in a wildernes. **187**

The Hermit and the Angel, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 886.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 205a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 105b (col. 2).

An Ermite woned in a wasterne / þat litil gude had to therne. **188**

The Hermit and the Thieves, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 6923, f. 104a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 115a; 3. Cotton Tib. E. vii, f. 158b (col. 2); 4. Harley 2391, f. 183b; 5. Harley 4196, f. 62b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 85a; 7. Lambeth 260, f. 33a (col. 2); 8. Bute, p. 158; 9. Phillipps 20420, f. 88b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 74a.

Ane Ermite woned in wildirnes / þat preued his disciple boxumnes. **189**

The Obedient Servant, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 204b; 2. Bodl. 3938, f. 192b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 132b; 4. Bodl. 30516, f. 2a (col. 1); 5. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 134a; 6. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 80a; 7. Cotton Tib. E. vii, f. 195b (col. 1); 8. Harley 2391, f. 193b; 9. Harley 4196, f. 96a (col. 1); 10. BM Addit. 38010, f. 95a; 11. Lambeth 260, f. 40b (col. 1); 12. Bute, p. 215; 13. Phillipps 20420, f. 113a; 14. Lord Robartes MS. (a fragment); 15. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 97b.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 279.

An hali mon at prechinge seete / and þoȝte þat sarmoun, etc. **190**

The Devil in Church, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 199b; 2. Bodl. 3938, f. 186b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 114b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 120b; 5. Lambeth 260, f. 36a (col. 1); 6. Bute, p. 183; 7. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 81b.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 276.

Ane hali man was parische preste / And lufid a frende, etc. **191**

The Adulterous Parish Priest, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 226a; 2. Bodl. 3938, f. 205b (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 175a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 182b; 5. Harley 2391, f. 208b; 6. BM Addit. 22283, f. 10a (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 135a; 8. Lambeth 260, f. 51b (col. 1); 9. Bute, p. 283; 10. Phillipps 20420, f. 150a; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 137a.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 297.

An holy prayer here bygynnes / In remedy of seue dedly synnes. **192**

An orison of the Wounds and the 'Arms of Christ', by Audelay—twenty-three 6-line stanzas. [Stanzas 4–10=stanzas 1–7 of 1035.]

1. Bodl. 21876, f. 8a (col. 2).

Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 55–60.

On leome is in þis world ilist / þer of is muchel pris. **193**

On the Resurrection—twelve 10-line stanzas,

1. Trinity Camb. 323, f. 32b.

An old said sawe: on-knowen on-kyste. **194**

Cast not away thine Old for New—four stanzas (*aaabb*).

1. Balliol 354, f. 231a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 266–7; Dyboski, *EETS* ci. 47.

And by a chapell as y came / Mett y wyhte Iesu, etc. **195**

How Our Lord and the apostles said Mass—a song of four stanzas (*aaab*) with the refrain: 'Mery hyt ys in may mornyng'.

1. Porkington 10, f. 198a.

Sandison, *Chans. d'Aventure* p. 102.

And endyd my complaynt in this manere / one knocked, etc. **196**

Hoccleve's '*Dialogus cum Amico*'—rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 5b; 2. Bodl. 3441, f. 83b; 3. Bodl. 27627, f. 6b; 4. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 9a.

Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 110–39.

And god wold graunt me my prayer / A child aȝene I wold I were.

Heading of Audelay's '*Cantilena de puericia*'—see 529.

And loue þi god ouer al þyng / þi neȝbore as þi self I say. **197**

A song of the Decalogue by Audelay, in five stanzas, with the heading: 'A mon ȝif þu wold sauyd be / ffore sake þi syn or hᵗ do þe'.

1. Bodl. 21876, f. 27ᵇ (col. 2).

C. and S., *MLR* v. 479.

And of þis sede þat Sathan sawes / a gud tale saynte Ierome schawes. **198**

The Devil as Physician, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 189ᵇ (lacks the two introd. lines); 2. Bodl. 3938, f. 177ᵃ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 47ᵃ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 73ᵃ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 42ᵇ; 6. Harley 2391, f. 168ᵇ (begins with the third line); 7. BM Addit. 38010, f. 42ᵇ; 8. Lambeth 260, f. 17ᵃ (col. 2); 9. Bute, p. 77; 10. Phillipps 20420, f. 36ᵃ; 11. Edinb. Coll. Physic., f. 34ᵃ (col. 1); 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 18ᵃ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 255–6; 11. Small, *Met. Hom.*, pp. 148–52.

Ande sene I haf told ȝᵘ here / of theodera to god sa dere. **199**

The Life of St. Eugenia, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 236ᵇ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 38–50; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 124–51.

And sene sum thing is sad here / of paul þat was peteris fere. **200**

The Life of St. Paul, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 9ᵃ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 15–31; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 29–62.

And þen þe apostles togeder went / And made þe crede, etc. **201**

How þe apostles made þe crede', in short couplets.

1. Phillipps 9803, f. 51ᵇ.

And þerfor ȝe lordingis þᵗ louedays wile holde. **202**

An admonition to officers of Justice, in 4-line stanzas and couplets.

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, ff. 300ᵇ–302ᵇ.

And we fynd writen of ane hermite / þat liued lange, etc. **203**

The Hermit who returned to the World, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3440, f. 208ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 179ᵃ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 53ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 82ᵇ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 52ᵇ; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 135ᵃ (col. 1); 7. Harley 2391, f. 170ᵃ; 8. Harley 4196, f. 39ᵇ; 9. BM Addit. 38010, f. 53ᵃ; 10. Lambeth 260, f. 20ᵇ (col. 2); 11. Bute, p. 99; 12. Phillipps 20420, f. 48ᵃ; 13. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 29ᵃ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 258–9.

And when Ihū crist by his myght / Ascended into heuen right. **204**
'*De assumpcione beate Marie.*'
1. Phillipps 9803, ff. 61ᵃ–69ᵇ.

And when þe angels þus had done / ffro þe hirdes to heuyn, etc. **205**
Gospel '*In aurora diei natalis domini*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 95.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 109ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 14ᵃ (col. 1).

And ye will please god gretly / Use preuey penaunce discretly. **206**
A riming exhortation—seventeen lines. [For similar series of precepts in -ly see 211, 510, 1985, and 1999.]
1. Bodl. 6943, f. 73ᵃ (lacks vv. 1–9); 2. Camb. Un. Dd. 6. 1, f. 138ᵇ.

Anon þo þe emperour costauntin hadde his false goddus forsake. **207**
Life of St. Sylvester, in one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For the usual Life, quite distinct from this, see 1966.]
1. Bodl. 2567, f. 227ᵃ.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 388–94.

Anoþer day saint Ion sais vs / Grete puple gaderd to ihesus. **208**
Gospel '*fferia vᵃ post dominicam terciam quadragesime*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 145ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 49ᵇ.

Anoþer seint Iulian þer is þat men biddeþ faste. See 1863.

Ar criste god sune of tyme was come / Sathanas, etc. See 210.

Ar ne kuthe ich sorghe non nu ich mot manen min mon. **209**
The Prisoner's Prayer—five stanzas of varying length.
1. *Liber de Antiquis Legibus, Record Room, Guildhall, London*, f. 160ᵇ.
Rel. Ant., i. 274–5; Ellis, *Transactions Philol. Soc.* 1868, pp. 104–6; *Early English Pronunciation*, EETS vii. 434–6; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 105–6.

Ar þe fulþe of tim was comen / Satenas al folk aued nome. **210**
'*Ratio quare presens opus incipiat dominicam primam aduentus dni*', in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 167ᵃ (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 2ᵇ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 39ᵇ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 7ᵇ; 5. BM Addit. 30358, f. 3ᵇ; 6. BM Addit. 38010, f. 2ᵇ; 7. Lambeth 260, f. 1ᵇ; 8. Edinb. Coll. Physic., f. 16ᵇ (col. 2).
8. Small, *Met. Hom.*, pp. 7–8.

Aryse erly / Serve god deuoutly. **211**

Precepts in -ly—the texts show much variation. [See also 206, 510, 1985, and 1999.]
1. Balliol 354, f. 159b; 2. Lansdowne 762, f. 16b; 3. *Stowe 850*, f. 1a; 4. Sloane 747, f. 65b; 5. Sloane 775, f. 56b; 6. Sloane 1360, f. 232a; 7. BM Addit. 37049, f. 86a; 8. Trinity Dublin 516, f. 25a.
1. Flügel, *Anglia* xxvi. 172; Dyboski, *EETS* ci. 139; 2. *Rel. Ant.*, i. 233; Patterson, *Shaks. Studies*, p. 449; 5. *Rel. Ant.*, ii. 13.

As a gret clerk tellys and schewys in his bokys.

A Wycliffite expansion of the *Lay Folk's Catechism*. See 263 (B).

As a gret doctore sais til ws / lat penaunce is rycht perolouse. **212**

The Life of Placidas (St. Eustace) in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 217a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 12–26; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 69–98.

As Aaron yerde wtoute moisture / Hath florisshed, etc. **213**

Hymn in honor of the B. V. by James Ryman—six stanzas (*aaaabb*) with a 4-line refrain.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 25b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 188–9.

Als crist and his desciples [dere] / Went obout in þis [werld here] / so come þai walkand . . . **214**

Gospel for Friday following Seventh Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 212a (col. 2).

Als crist and his desciples dere / Went oboute in þis werld [here] / And prechid, etc. **215**

Gospel for Tenth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the normal version see 1000.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 215a (col. 2); Harley 4196, f. 108a (col. 1) (begins imperfectly).

Als crist and his desciples dere / Went obout in þis werld here. **216**

Gospel for Twenty-fourth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll. [This version is a variant of 1931.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 238a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 129b (col. 2).

Ed. Furnivall, N.B.D.D. Trin. Dublin, 69, 1843, 139; Brent, R. EST 14. 402; Ch. 08.
MS. Harley 975 f. 146v, ed. Greene, R.L. & C. Carols, 17.
Advocates, ed. Brom. RLFC p. 123.
Greene, E.E. Car

INDEX OF FIRST LINES

As dyuers doctours hath wryt of the vertu / In herynge of the mas, etc. **217**

The Virtues of the Mass—twenty-four stanzas rime royal with an Envoy of two 8-line stanzas.

1. Bodl. 14530, ff. 6a–10.

Portions printed, *EETS* 71. 368–70.

As hit bi-fel of a riche kyng. **218**

The Melancholy King, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 225 and 2053.]

1. Bodl. 3440, f. 203b; 2. Bodl. 3938, f. 195b (col. 2); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 131b; 4. Bute, p. 209; 5. Phillipps 20420, f. 110; 6. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 94b.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 279.

As holy Chirche techith the thyne almes hide & laye. **219**

On the duty of Almsgiving—seven stanzas (*aaaa*) with a heading of six short lines.

1. Manchester: Rylands Lib. 18932, f. 119a.

Censura Lit. x. 69–70.

As I cam by a forrest syde / This endyrs day in one mornynge. **220**

'Do for þi selfe wyle þt þu art here'—nine 8-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 155b.

Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 113–15.

As I cam [walkyng] by þe way / I sawe a sight semly to see. **221**

A song of the Angels appearing to the Shepherds—four 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 231b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 267–8; Pollard, *XV Cent.*, pp. 94–5; Dyboski, *EETS* ci. 48. p. 81; Greene E.E. Carols, p. 48

As y can walke upon a day / To take the heyr, etc. See 243.

As I fared in a frith / in somer to hure fowlis syng. **222**

'In þi most welth wisely be ware'—eleven 8-line stanzas.

1. Harley 1704, f. 31a.

Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 116–18.

As I fared thorow a forest free / There byrdis song, etc. **223**

'Welfare hath no sikernes'—seven 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 206a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 207–8; Dyboski, *EETS* ci. 88–9.

As y fynd wrytyn in legend aurea / On fyue wysys, etc. **224**
O. Bokenam's 'Life of St. Agatha'.
1. Arundel 327, f. 151[a].
Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 208–25.

Als I finde writen of a kinge / þat neuer wald laghe, etc. **225**
The Melancholy King, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 218 and 2053.]
1. Bodl. 6923, f. 129[b]; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 77[b]; 3. Harley 2391, f. 192[b]; 4. Lambeth 260, f. 39[b] (col. 2).

As I gan wandre in on evenyng / Betwen the cornys, etc. **226**
Advice to Prelates—six 8-line stanzas, with refraid line.
1. Balliol 354, f. 156[a].
Flügel, *Anglia* xxvi. 169; Dyboski, *EETS* ci. 81.

As y gan wandre in my walkinge / Bisidis an holt vndir an hille. **227**
The Hours of Man's Life—nine 8-line stanzas with the refraid: 'þis worlde is but a vanyte'.
1. Lambeth 853, pp. 58–61; 2. Porkington 10, ff. 62[a]–64[a]. (An extra stanza between stanzas 1 and 2.)
1. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 83–5; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 12–14; 2. Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Wart. Club, pp. 9–12. 2. Brown RLFC p. 230

Als I lay in a winteris nyt / in a droukening bifore the day. **228**
'þe disputisoun betwen þe bodi and þe soule.'
1. Bodl. 1486, f. 200[b]; 2. Bodl. 1703, f. 136[a]; 3. Bodl. 3938, f. 286[a] (col. 3); 4. Royal 18. A. x, f. 61[b]; 5. BM Addit. 22283, f. 80[b] (col. 1) (vv. 1–198 only); 6. BM Addit. 37787, f. 34[a]; 7. Advocates 19. 2. 1, f. 31[b].
1. Wright, *Poems W. Mapes*, pp. 334–9; Mätzner, *AE Sprachp.* i. 92–103; Linow, *Erlanger Beit.* i. 24–65; Emerson, *Mid. Eng. Reader*, pp. 47–64; 2. Linow, *op. cit.*, pp. 66–105; 4. Varnhagen, *Anglia* ii. 229–44; 7. Laing, *Owain Miles*; Linow, *op. cit.*, pp. 24–65.

Als i lay vp-on a nith / alone in my longging. **229**
A Dialogue between the B. V. and her Infant—thirty-seven stanzas with a 'Lullay' refrain.
1. St. John's Camb. 259, f. 4[a] (stanzas 1–9); 2. Camb. Un. Add. 5943, no. 11; 3. Harley 2330, f. 120[a] (stanzas 1–5); 4. Advocates 18. 7. 21, f. 3[b].
1. James and Macaulay, *MLR* viii. 72–3; 2. L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc. 1906; 3. Sandison, *Chans. d'Aventure*, p. 103. M[ayer]

Als i lay vpon a nith / I lokede vpon a stronde. **230**
A song of the B. V. and Joseph—sixteen stanzas (*abab*).

1. Bodl. 3340, f. 18ª (stanzas 1–11; much disarranged); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 5ᵇ (col. 1).

1. *Early Bod. Music*; Padelford, *Anglia* xxxvi. 102–4.

As I lay upon a nyȝt / My þowt was on a mayde bryȝt. **231**

Song of six stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Redemptoris mater*'. [For a variant version see 233.]

1. Trinity Camb. 1230, no. 3; 2. Sloane 2593, f. 30ᵇ.

1. Maitland, *Carols*, p. 7; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 106; Padelford, *Anglia* xxxvi. 95; 2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 88–9; B. Fehr, *Arch.* cix. 68; Padelford, *op. cit.*, p. 94.

As I me lay aloone in bedde / And sikenes revid me, etc. **232**

A variant version of Thomas Brampton's *Seven Penitential Psalms*. [For the usual version see 964.]

1. Pepys 1584, Art. 3; 2. Trinity Camb. 600, pp. 197–232.

As I me lay on a nyght / Me thowght I sawe a semly syght. **233**

Song of five stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Alma redemptoris mater*'. [For a variant version see 231.]

1. Bodl. 3340, f. 13ᵇ; 2. Balliol 354, f. 222ª (four stanzas).

1. *Early Bod. Music*; Padelford, *Anglia* xxxvi. 93; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 238–9; Dyboski, *EETS* ci. 12; Padelford, *op. cit.*, pp. 93–4.

As I me lend to a lond / I herd a schepperde, etc. **234**

How goes this world about!—seven stanzas (*abab*).

1. Sloane 2593, f. 33ª.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 96–8; B. Fehr, *Arch.* cvii. 50.

As I me lenyd vnto a Ioyful place / lusty phebus, etc. **235**

Birds' matins—ten stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 196ᵇ and f. 246ª; 2. Harley 2251, f. 36ᵇ.

2. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 78–80.

As I me rode in a mey mornyng / I loked abowte both est & west. **236**

Omnis caro fenum est—eleven 4-line stanzas.

1. Advocates 19. 3. 1, f. 95ᵇ.

Ase y me rod þis ender day / by grene wode to seche play. **237**

A song of the Five Joys of the B. V.—ten 6-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 81ᵇ.

Wright, *Spec. L. P.*, pp. 94–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 217–18; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 48–9.

As I me ros in on morwenyng / My þowt was on a mayde ȝynge. **238**

Song of the B. V. lulling her Child—five stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 29734, f. 34ᵃ (six stanzas); 2. Sloane 2593, f. 16ᵇ.

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 50–1; 2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 48–9.

As I me walked in one morning / I hard a birde, etc. See 245.

As I me walked ouer feldis wide / When men began to Ere and to Sowe. **239**

God Speed the Plough—twelve 8-line stanzas. [Quite distinct from the other song on this theme: see 2205.]

1. Lansdowne 762, f. 5ᵃ.

Skeat, *EETS* 30, 69–72.

As I me walkyd this endurs day / To the grene wode for to play. **240**

Song of the B. V. talking to her Child—five stanzas (*aaab*).

1. BM Addit. 5465, f. 49ᵃ.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 59–60; *Anglia Beiblatt* xxiii. 318. Brown RLFC p. 2 (Sup. t. i. n. f.)

As I on hilly halkes logged me late / Beside ny of a ladi, etc. **241**

Story of Joseph and Aseneth, in rime royal with a Prologue of four 8-line stanzas.

1. Ellesmere $\frac{26}{A.\ 13}$, ff. 121ᵃ–132ᵃ.

MacCracken, *JEG Ph.* ix. 226–64.

As I stod in a ryalle haulle / Where lordys and ladys, etc. **242**

Ever say Well or hold Thee Still—ten 8-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 150ᵃ.

Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Wart. Club, p. 62.

As I vp ros in a mornyng / My thowth was on, etc. See 238.

As I walkyd vppon a day / To take the eyre of fylde & flower. **243**

Give me License to live in Ease—eleven 12-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 56ᵇ; 2. Sloane 747, f. 95ᵃ; 3. BM Addit. 11307, f. 121ᵃ; 4. Henry Huntington MS., Art. 3.

1. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 64–7; *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 244–8; 4. *Censura Lit.* viii. 77–81. 4. Brown RLFC p. 273

As I wandrede her bi weste / ffaste vnder a forest syde. **244**

'Ay Merci God and Graunt Merci'—twelve 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 409ᵇ (col. 1); 2. Balliol 354, f. 145ᵃ; 3. BM Addit. 22283, f. 131ᵃ (col. 2); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 91ᵃ (vv. 1–12 only).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 313–15; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 696–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 54–7; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 160–2; Dyboski, *EETS* ci. 54–7.

As I went in a mery mornyng / I hard a byrd þoþe wep and syng. **245**
A song, *Timor Mortis Conturbat Me*—seven stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 29734, f. 38b; 2. Balliol 354, f. 177b (four stanzas).
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 57–8; Flügel, *Anglia* xxvi. 192; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 102–3; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 191; Dyboski, *EETS* ci. 3; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 150.

As I went me fore to solase / I hard a mane syghe, etc. **246**
'The Dred of Deth do troble Me'—eight 4-line stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 29734, f. 48a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 74–5; Flügel, *Anglia* xxvi. 193; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 100–1.

As I went one my playing / Under an holt, etc. See 227.

As I went þrow a gardyn grene / I fond an erber, etc. **247**
Verbum caro factum est, the B. V.'s song of the Nativity—seven 8-line stanzas.
1. Sloane 2593, f. 18b; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 94b.
1. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 53–5; B. Fehr, *Arch.* cix. 58; 2. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 157–9.

Als ihc̄ omang þe iews stode / And spak to þam with mild mode. **248**
Gospel for Thursday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 160b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 64a (col. 2).

Als ihū crist went in þe land / Penance to þe folk prechand. **249**
Gospel for Fifth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1889.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 208a (col. 2).

Als ihū god sun almighty / Went anes with his cumpany. **250**
Gospel for Second Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1926.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 141a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 45a.

Als ihc̄ went in þe iewry / vnto him had þai grete enuy / And fals gaudes ay gan þai feyne. **251**
Gospel for Thursday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 155b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 59b.

Als ihc̄ went in þe iewry / vnto him had þai grete enuy / And grete hething in hert þam thoght. **252**

Gospel for Monday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 159ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 63ᵃ (col. 2).

Als ihc̄ went on sides sere / þe folk had ferly all in fere. **253**

Gospel for Wednesday following 18th Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 233ᵇ (col. 1) (placed after the 19th Sunday in this MS.); 2. Harley 4196, f. 125ᵃ (col. 1).

Als ihc̄ went thurghout þe land / Precheand to folk, etc. **254**

Gospel for Wednesday after Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 145ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 49ᵃ.

Als ihc̄ went opon a day / And his desciples by þe way. **255**

Gospel for Wednesday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 154ᵃ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 58ᵃ.

Als ihc̄ went opon a tyme / With mekill folk þat folowed him. **256**

Gospel for Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1881.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 141ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 47ᵃ.

As Ihc̄ wide aboute went / He sai a Mon sitte present. **257**

Gospel '*In festo S. Matthei*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 225ᵃ (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 28ᵃ (col. 1).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 309.

As late þulke silue dai in þe eueninge atte laste. **258**

'*Feria iiiᵃ in ebdomada Pasche*'—a section of the 'Southern Resurrection'. [Other MSS. divide differently, beginning this section four lines later: see 176.]
1. Bodl. 3938, f. 25ᵇ (col. 2); 2. Harley 2277, f. 19ᵇ.

As longe before prophesy seyde / Wᵗ vs to dwelle now Criste is come. **259**

A song of the Nativity by James Ryman—eight stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 41ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 208.

As of hony men gadren oft swetnesse. **260**

Lydgate's 'Song of Vertu'—thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 184ᵃ (stanzas 1–5 wanting); 2. Bodl. 11951, f. 79ᵇ; 3. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 203ᵇ; 4. Jesus Camb. 56, f. 36ᵃ; 5. Trinity Camb. 601, f. 297ᵃ; 6. Harley 2251, f. 146ᵃ (three extra stanzas between stanzas 4 and 5); 7. Harley 2255, f. 12ᵃ; 8. Phillipps 8299, f. 88ᵇ.

7. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 216–20.

As resoun rewlid my richeles mynde. **261**

'*Filius regis mortuus est*', the lament of the B. V.—twelve 12-line stanzas.

1. Bodl. 11951, f. 74ᵇ (11 stanzas); 2. Bodl. 21652, f. 3ᵃ (9 stanzas); 3. Harley 3954, f. 90ᵃ; 4. Lambeth 853, p. 74.

3 and 4. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 233–42. 2. Bmm RLFCf. 8

As storys wryght and specyfy / Sent Thomas thorow Goddes sond. **262**

A song in honor of St. Thomas of Canterbury—six 4-line stanzas.

1. Bodl. 29734, f. 35ᵃ; 2. BM Addit. 25478, f. 27ᵇ. (also p. lxxxiv

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 51–2.

Als that a gret clerk shewes in his bokes / Of all the creatures, etc. **263**

A. *The Lay Folk's Catechism*, by John de Gaysteke (or Gaytryge, Caterige, etc.), in alliterative unrimed verse.

1. Bodl. 12146, f. 85ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 155, f. 237ᵃ; 3. Queen's Oxf. 389, ff. 245ᵃ–246ᵇ (fragments: vv. 171–224, 436–489); 4. Sidney Suss. Camb. 55, f. 41ᵃ; 5. Trinity Camb. 223, f. 56ᵃ; 6. Arundel 507, f. 50ᵃ; 7. Harley 1022, f. 66ᵃ (vv. 1–82 wanting); 8. BM Addit. 25006, f. 1ᵃ; 9. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 213ᵇ; 10. York Minster, Abp. Thoresby's Register, f. 295ᵃ. [The section on the 'Seven Virtues'—vv. 380–446—occurs separately in Camb. Un. Dd. 12. 39, ff. 1–3; and the sections on the Seven Sacraments and Seven Virtues occur in BM Addit. 24202, ff. 35ᵇ–36ᵇ.]

9. *Rel. Pieces*, pp. 1–14; 10. Nolloth, *EETS* 118. 2–98.

B. A Wycliffite expansion of this *Catechism*, likewise in non-riming alliterative verse. [The riming paraphrase of the Ten Commandments, here distributed through the prose Exposition of the Commandments, occurs separately: see 2378.]

1. Lambeth 408, f. 1ᵃ; 2. York Minster XVI. L. 12, Art. 1.

1. Nolloth, *EETS* 118. 3–99.

As þᵗ I walkid in the monthe of May / Besyde a groue, etc. **264**

A Balade to the B. V. and Christ, by Hoccleve—twenty 8-line stanzas.

1. Phillipps 8151, f. 43ᵇ.

Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 67–72.

As the doctour Sanctus Ieronimus / Which that knew by inspiracioun. **265**
'The Fifftene Tokyns aforn the Doom'—eleven 8-line stanzas.
1. Harley 2255, f. 117a.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 117–20.

As þe enleuen disciples adoun y-sete were. **266**
'*In die Ascensionis*'—a section of the 'Southern Resurrection'. [Other MSS. begin the narrative at v. 45, see 2710.]
1. Bodl. 1596, f. 34a; 2. Bodl. 3938, f. 26b (col. 1); 3. Bodl. 9837, ff. 76b and 78a; 4. Trinity Oxf. 57, f. 20b; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 29b; 6. Pepys 2344, p. 233; 7. Egerton 2891, f. 57a (vv. 1–46); 8. Harley 2277, f. 22b.

As þe see doþ ebbe & flowe / So fareþ þe world, etc. **267**
'Lerne say wele say litel or say noȝt'—thirty-one 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 101b.
Kail, *EETS* 124. 14–22.

As þou for holy churche riȝt / bare þe blody face. **268**
Brief prayer to Christ, with an 'O and I' refrain.
1. Bodl. 21702, f. 258a.
Leg. Holy Rood, p. 153; Heuser, *Anglia* xxvii. 306.

Als þu ware marter & mayd clene. **269**
An orison to St. Winifred, by Audelay—thirty 4-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 26a (col. 2).

As was Heroudes þe cursed kyng / þat eode to helle at his endyng. **270**
'Of Kyng Heroud þt slou þe chyldren'—*Narratio* for 19th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 210b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 15a (col. 3).

As we find wrytine in þe cred / gud cristine men, etc. **271**
Legend of the Seven Sleepers, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 157b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 203–10; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 426–40.

As we may be seynt Martyn se / þat was so ful of charite. **272**
St. Martin and the Naked Pilgrim, in the North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' collection see 1919.]
1. Bodl. 3938, f. 186a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 110b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 117b; 4. Harley 2391, f. 185b; 5. BM Addit. 38010, f. 91a;

Reports gottist. MSS. Comm. III Appendix p. 316.

6. Bute, p. 177; 7. Phillipps 20420, f. 94b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 78b.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 275.

At a sarmoun þer I seet / A comely clerk Ich herde crauen. **273**

'A luytel sermoun of good edificacioun', by Friar Henry—ten 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 300a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 90b (col. 2).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 476–8.

At a sprynge wel vnder a þorn / þer was bote of bale, etc. **274**

The B. V. by the fountain of love—six lines.

1. Magdalen Oxf. 60, f. 214a.

At Alisaundre tel i ow can / In þe Emperours tyme ȝenon. **275**

'*De sancta Theodora*', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 93a (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 35–41.

At Antioche as men han sayde / Dwellede sum tyme a mayde. **276**

'*De quadam virgine in anthiocha*', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 91b (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 26–34.

At Constantynnoble in þat Cite / Dwelled a Marchaunt, etc. **277**

A miracle of Our Lady: the B. V. goes surety for a Merchant.

1. Bodl. 3938, f. 126a (col. 1).

Horstmann, *Arch.* lvi. 232–4; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 157–61.

At domes day we solen vp-rise / & wenden fort foles & wyse. **278**

A song of Doomsday—one 6-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 123b.

Att domys day when we shall ryse / And cum before, etc. **279**

A song of Doomsday—five stanzas (*aaab*). [Stanza 1 = stanza 8 of 2345.]

1. Balliol 354, f. 221a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 234–5; Dyboski, *EETS* ci. 9.

At hygh none whan the belle dothe tylle. **280**

Four stanzas (*abab*).

1. Billyng MS., no. 2.

W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814.

At london in Englond noȝt full longe sythene. **281**
Life of St. Erkenwald, in alliterative unrimed verse.
1. Harley 2250, f. 72b.
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 266–74.

At matyne hours in middis of þe nicht. **282**
'The Praise of Aige', by Walter Kennedy—five 8-line stanzas.
1. *Pepys 2553*, p. 208; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 52b.
2. Lord Hailes, *Anc. Scot. P.*, pp. 237–8; D. Laing, *Poems of Dunbar*, ii. 89–92; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 143–4; Schipper, *Poems W. Kennedy*, pp. 15–17.

At my begynning Criste me spede / in grace and vertue, etc. **283**
A Father's Counsel to his Son—eighty lines in couplets.
1. Bodl. 12653, f. 9a. [Vv. 1–2, 5–32, and 79–80 occur also in 284; vv. 79–80 occur also in 2632.]
Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 322–5.

At owur begynnynge god be owur spede / In grace & vertue, etc. **284**
A Father's Counsel to his Son—eighty-five lines in couplets.
1. Harley 2252, f. 3a. [Vv. 1–2, 23–4, and 56–83 occur also in 283; vv. 23–6 occur also in 2632; vv. 5–6 also stand at end of 2541 in the Balliol Coll. text, and separately in Sloane 747, f. 58b; with vv. 17 seqq. compare 310.]
Furnivall, *EETS* viii. 68–70.

At Seuorde sete þeynes monye / fele Biscopes, etc. **285**
The Proverbs of Alfred, in alliterative unrimed verse. [For four lines occurring separately see 1310.]
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189a; 2. Trinity Camb. 323, f. 85a.
1. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 102–30; 2. Wright, *Rel. Ant.*, i. 170–88; Kemble, *Sal. and Saturn.* pp. 226–48; *Old Eng. Misc.*, pp. 103–41; 1, 2. Skeat, *Proverbs of Alfred*, Oxford 1907.

Atte sumtyme mery at sume tyme sadde. **286**
The Transitoriness of this World, by James Ryman—eight 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 64b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 253–4.

At þe begynyng of þe chartirhows god did schewe. **287**
On the Carthusian Order—twenty-nine couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 22a.

At the reuerence of seynt Margarete / My purpos is, etc. **288**
Lydgate's 'Life of St. Margaret'—seventy-seven stanzas rime royal.
1. Bodl. 2527, f. 193[b]; 2. Camb. Un. Ll. 5. 18, f. 29[b]; 3. Trinity Camb. 600, p. 178; 4. Harley 367, f. 80[a]; 5. BM Addit. 29729, f. 170[b]; 6. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 97[b]; 7. Manchester: Chetham 6709, Art. 4.*
6. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 446–53; MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 173–92.

At þe time of matines lord þu were itake. **289**
The Hours of the Cross—in couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 2[b].

At þis ȝate þe laghe is sette / Poure men here ne slepes, etc. **290**
Poor men keep away!—two couplets.
1. Advocates 18. 4. 4, f. 103[a].

At vnderne on Witsonday as þapostles stode & sete. **291**
The Pentecost section of the 'Southern Resurrection'.
1. Bodl. 1596, f. 35[a]; 2. Bodl. 2567, f. 172[a]; 3. Bodl. 3938, f. 27[a] (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 79[a]; 5. Bodl. 30236, f. 95[b]; 6. Trinity Oxf. 57, f. 22[a]; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 31[a]; 8. Pepys 2344, p. 236; 9. St. John's Camb. 28, f. 68[b]; 10. Trinity Camb. 605, f. 187[b] (an altered and abridged text); 11. Harley 2277, f. 24[b].

Athelwold [MS. Tetwold] þe gode clerk was i-bore in ingelonde. **292**
Life of St. Athelwold, in the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 1752.]
1. Bodl. 2567, f. 241*[a].

Atween mydnyht and the fressh morwe gray. **293**
Lydgate's 'Fifteen Joys and Sorrows of Our Lady'—in rime royal. [See also 2607.]
1. Bodl. 2527, f. 204[a]; 2. Jesus Camb. 56, f. 53[a]; 3. Trinity Camb. 601, f. 157 and again at f. 238[a]; 4. Harley 2255, f. 88[a].
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 268–79.

Atwixe dreed and tremblyng reuerence. **294**
Lydgate's 'Exposition of the Pater Noster'—forty-two 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 81[a]; 2. Jesus Camb. 56, f. 47[b]; 3. Harley 2255, f. 32[b].
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 60–71; 2. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 1–14.

Auctor of helthe Criste haue in myende / That thou, etc. **295**
A song of the Nativity by James Ryman—six 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 37[a].
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 203.

Awtentyk bukys and storis alde and new. **296**
Bernardus de cura rei familiaris.
1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part V, f. 2ª.
Lumby, *EETS* 42. 1–17.

Ave gratia plena devoide of all trespase. **297**
A hymn on the Angelic Salutation—seven stanzas rime royal.
1. BM Addit. 24542, f. 178ᵇ.

Ave maria I say to þat blessyd mayde / þat modur ys, etc. **298**
Ave Maria—nine lines.
1. Camb. Un. Add. 5943, no. 9.
L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc., Lond. 1906.

Ave maris stella / þe sterre on þe see. **299**
A hymn to the B. V.—five stanzas (*abcb*).
1. Sloane 2593, f. 27ª. Brm RLFCp. 35
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 77–8; B. Fehr, *Arch.* cix. 66; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 109.

Away ffeynt lufe full of varyaunce. **300**
A balade in praise of the B. V., with acrostic—fifteen stanzas rime royal.
1. Bodl. 14528, f. 18ᵇ.
MacCracken, *Arch.* cxxxi. 51–3.

Bare was þᵗ quite brest / & red þe blodi side. **301**
Augustine's *Candet nudatum pectus*, in three 4-line stanzas. [For other versions, in four long lines, see 1399 and 2606.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 120ª.

Be (preposition)—see 'By'.

Be gladde and blythe quene of blysse. **302**
On the Seven Joys of the B. V. in Heaven (in several MSS. of Mirk's *Festial*).
1. Bodl. 4124, f. 144ᵇ; 2. Bodl. 17680, f. 133ª; 3. Caius Camb. 168, p. 265; 4. Cotton Claud. A. ii, f. 102ª; 5. Harley 210, f. 87ª; 6. Harley 2403, f. 151ª; 7. ? Southwell Cath. VIII.
2. *Mirk's Festial*, ed. Hermann Erbe, *EETS* xcvi. 232–3; 4. Horstmann, *AE Leg. 1881*, p. cxvi.

Be glad lordynges beþe more & lesse / I bring you tidinges, etc. **303**
A Christmas carol—five stanzas (*aaab*) with a Latin *cauda*.

Be glad, q al maydens flowre. MS. Huntington Lib. HM 27 f. 53r. Ed Brun
RLFC p. 55

1. Camb. Un. Ii. 4. 11 (*verso* of next to last leaf); 2. Harley 5396, f. 280b.
1. *Rel. Ant.*, i. 203; 2. Wright, *Carols* Percy iv. 33; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 118.

Be glad o mayde moder of Cryst Ihū. **304**
Lydgate's '*Gaude virgo mater christi*'—seven stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 600, p. 53; 2. Trinity Camb. 601, f. 173a; 3. Harley 2251, f. 234b.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 288–9.

Be lou & louende / Be meke & murnende. **305**
Be Humble and Shrive Thee Oft—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 64a.

Be meke and mylde of herte and tunge. **306**
The Seven Virtues opposed to the Deadly Sins.
1. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 5b; 2. Harley 1706, f. 206a.

Be mery & suffer as I the vise / wher euer thow sytte or rise. **307**
Suffer and be Merry—five stanzas (*aaab*), with a refrain.
1. Balliol 354, f. 231a. Greene E.E. Carols, p. 236
Furnivall, *Babees Book*, p. 361; Flügel, *Anglia* xxvi. 265–6; *Neuengl. Leseb.*, p. 141; Dyboski, *EETS* ci. 46.

Be neuer to Auenterous to Amerous ne Angre þe nat to moche. **308**
'The ABC of Aristotle.' [For other MSS. see 2417; for still others which prefix a Prologue see 2645.]
1. BM Addit. 36983, f. 263a. (ca. 1442)

Be ryȝtwys man what euer be-tyde / To god and man, etc. **309**
Verses on the Four Cardinal Virtues.
1. Harley 1706, f. 208a.

Be þu nauȝt to bolde to blame / Leste þu be founde, etc. **310**
Four couplets. [Cf. vv. 17 seqq. of 284.]
1. Bodl. 1486, f. 238b.

Be thou pacient in thyn aduersite / ffor when god wyll, etc. **311**
Patience in Adversity—four 18-line stanzas with wheel rime.
1. Bodl. 29179, f. 125b.

Be trewe and hold that ye haue hyȝte. **312**
An exhortation to steadfastness.
1. Porkington 10, f. 130a

Bifore six dayes of ester a palmsone eue / Ihc̄ come to betanye, etc. **313**
'The Southern Passion', in several MSS. of the *South Eng. Legendary*.
[For other MSS. see 59.]
1. Bodl. 1596, f. 26ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 25ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 19ᵇ (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 48ᵇ; 5. Bodl. 30236, f. 84ᵇ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 7ᵃ; 7. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 87ᵇ (incomplete); 8. King's Camb. 13, Part II, f. 3ᵃ; 9. Pepys 2344, p. 183; 10. Cotton Vesp. A. iii, ff. 92ᵃ(col. 1)–93ᵃ (col. 2) (an extract inserted in the text of *Cursor Mundi*); 11. Egerton 2891, f. 40ᵃ; 12. Harley 2277, f. 4ᵃ.
9. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 956–65; 12. C. Brown, *MLN* xxvi. 15–18 (an extract).

Before þᵗ any creature wos wroȝt / Or er any begynnyng, etc. **314**
Speculum huius vite (an abridged and altered text of the *Pricke of Conscience*).
[For MSS. of the *Pricke of Conscience* see 723, 2206, and 2207.]
1. Bodl. 29387, ff. 117ᵃ–139ᵃ; 2. Trinity Dublin 155, f. 75ᵃ–end (ends imperfectly).

Before tyme þat god aungele wroȝt / Bot god him self, etc. **315**
The Fall of the Angels and the Creation of Man, in North. Hom. Coll.
[For the version in the 'expanded' collection see 514.]
1. Bodl. 3938, f. 200ᵃ (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 140ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 144ᵇ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 86ᵇ; 5. Harley 2391, f. 196ᵃ; 6. BM Addit. 22283, f. 5ᵃ (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 102ᵇ; 8. Lambeth 260, f. 42ᵇ (col. 2); 9. Bute, p. 230.

Beholde a clere voice soundith in / That alle derkenes, etc. **316**
Ryman's version of the hymn '*Vox clara ecce intonat*', in five 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 28ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 192.

Beholde a voyce of plesant armony. **317**
A translation of the hymn '*Vox clara ecce intonat*', in four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 108ᵃ. (XV Cent.)

Beholde & se how that nature / Chaungith here lawe, etc. **318**
A hymn on the Miraculous Conception, by Ryman—nine stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 23ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 185–6.
Note " " xcii. 383.

Behold and see o lady free / *Regina celi letare*. **319**
A macaronic hymn to the B.V., by Ryman—nine 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 13ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 172–3.
Note, " " xcii. 299

Beholde and se this gloriows fygure / which sent luke, etc. **320**
Lydgate's Ballad of the Image of Our Lady—five 8-line stanzas.
1. BM Addit. 29729, f. 9b.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 290–1.

Beholde here as þou may se / A man standyng in a tree. **321**
Allegory of a man pursued by a unicorn (Death) —from *Barlaam and Josaphat.*
1. BM Addit. 37049, f. 19b.

Behold how good & iocunde it is / Brothers to dwell, etc. **322**
A single stanza rime royal by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 267.

Behold howe in þe wildernes of þis warld men gase. **323**
Ciuitatem hic manentem non habemus—twenty-three couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 36a.

Behald man and þi þoght vp lede / To heuen with al þi spede. **324**
The Joys of Heaven—forty lines.
1. BM Addit. 37049, f. 80b.

Be holde mane lyfte vp þy eye and se.
Section V of Lydgate's *Testament.* See 1515.

Behold man wat is my wo / þer i hange vp-on]e tre. **325**
Appeal of Christ to Man from the Cross—two 4-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 124b (col. 2).

Byholde mon what peyne I drye / wyche is my greffe, etc. **326**
Appeal of Christ to Man from the Cross, in the *Fasciculus Morum*—two stanzas: *abab.*
1. *Bodl. 1045*, f. 34b; 2. *Bodl. 2305*, f. 25b; 3. *Bodl. 12514*, f. 45b; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Beholde me I pray þe with all þi hole reson. **327**
Appeal of Christ to Man from the Cross, with the refrain: 'Wofully araid', etc.
1. Harley 4012, f. 109a (four stanzas); 2. BM Addit. 5465, f. 63b and also f. 73b.
2. B. Fehr, *Arch.* cvi. 62–3.

By-hold my wondys how sore þt I am dyht. 328
Christ as Man's Champion—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 32a; 2. *Bodl. 2305*, f. 23b; 3. *Bodl. 12514*, f. 43a; 4. Durham Univ. Cosin V. iv. 2, f. 21a; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Behold þe þornes myn heued han þrongen hou sarpe þt it ben. 329
'*Lamentacio dolorosa*' (Appeal of Christ to Man from the Cross)—fourteen long lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 125a.

Be-hold þu man her myth þu se / þe armes þt i bar for þe. 330
Appeal of Christ to Man his 'Leman'—twelve lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 122a.

Biholt þou man wiþ Routhful herte / þe sharpe scourge, etc. 331
Learn Love from Christ's Sufferings—eight lines.
1. Harley 7322, f. 134a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 254.

Behold to þi lord man whare he hangiþ on rode. See 1201.

Behold what lyfe that we ryne ine / Frayl to fayl, etc. 332
Hymn for the Feast of the Purification—five stanzas with refrain.
1. Bodl. 29734, f. 38a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 56–7.

Be-hold womman a dolful sith / þis is þi sone, etc. 333
Dialogue between Christ and the B. V.—three 8-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 120b.

Byleue in god þat alle haþ wrouȝte. 334
Verses on the Three Theological Virtues (Faith, Hope, and Charity).
1. Harley 1706, f. 208a.

Benedicta sit sancta trinitas / þt all this world hath, etc. 335
The Sacrament of Matrimony—seven 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 146a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 162–3; Dyboski, *EETS* ci. 66–8.

Benyng lady blessed mote thow be. 336
Regina celi letare—a song of three stanzas (*aaab*). [This is a variant of 763.]
1. BM Addit. 5665, f. 4b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 265; Padelford, *Anglia* xxxvi. 92–3.

Ber þe wel an quemfuliche / Spek seldom & skilfuliche. **337**
XII Gradus Humilitatis secundum Bernardum—seven couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 58ª.

Besechyth you of moderly pete / Upon youre sonn, etc. **338**
A prayer to the B. V.—three stanzas rime royal.
1. Bodl. 27643, f. 95ª.

Bitid þe time Tiberius / rewled Rome with realte. **339**
The Gospel of Nicodemus—in stanzas of 12 short lines.
1. Cotton Galba E. ix, f. 57ᵇ; 2. Harley 4196, f. 206ª (col. 1); 3. BM Addit. 32578, f. 116ᵇ; 4. Sion Coll. Arc. $\frac{\text{L. 40. 2}}{\text{E. 25}}$, f. 13ª.
2. Horstmann, *Arch.* liii. 391–424; 4. *Arch.* lxviii. 207–24; 1–4. Hulme, *EETS* c. 22–136.

By-twyx two knyghtys be-3ond þe se. **340**
The Knight who forgave the Slayer of his Father (from *Handlyng Synne*, vv. 3797–3910). [For the same story in the North. Hom. Coll. see 994.]
1. Bodl. 6922*, f. 26ᵇ.
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 339–40.

Bi (preposition)—see 'By'.

Bidde huue with milde steuene / til ure fader þe king of heuene. **341**
Prologue to *Pater Noster*, *Ave Maria*, etc.—twelve lines.
1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204ᵇ.
Rel. Ant., i. 22.

Bissop lorles / king redeles. See 1123.

Bitturnesse of sorow pacientliche he soffrid man to wynn. **342**
What Christ endured for Man—six long lines.
1. Bodl. 809, f. 111ᵇ.

Blisced be his holi com / þat cums in vr lord nom. **343**
A homily on the Advent, for the most part in rime.
1. Bodl. 1871, B, f. 107ª.

Blyssid be þat mayde mary / born he was of here body. **344**
A Christmas carol of five stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 4ᵇ.
Wright, *Carols* Percy iv. 5; *Carols* Wart. Club, pp. 9–10; Sandys, *Christmas Carols*, p. 6; B. Fehr, *Arch.* cvii. 48–9.

Blissyd Denys of Athenys cheef sonne. **345**
Lydgate's 'Prayers to Ten Saints'—twelve 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 24b; 2. Jesus Camb. 56, f. 73b; 4. Sidney Suss. 37, f. 139a; 4. Harley 2255, f. 70a.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 120–4.

Blissid Edmund kyng martir & virgyne. **346**
Lydgate's 'Banner of St. Edmund'—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 6930, f. 85b; 2. *Bodl. 10174*, f. 86b; 3. Corp. Christi Oxf. 61, f. 64b; 4. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 88b; 5. Harley 372, f. 43b; 6. Harley 2278, f. 2a.
6. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 376–8; Lord Hervey, *Corolla S. Edmundi* 1907, pp. 405–8.

Blissed Gabriel wich broughtest first tydyng. **347**
A prayer to Gabriel (by Lydgate?)—one 8-line stanza.
1. Bodl. 798, f. 24a.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 133.

Blessed God sovereange goodnes / Mercy to me, etc. **348**
'A goodly Preaer'—fifteen stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Gg. 4. 31, f. 104a; 2. *Quaritch Sale Catal. 344*, Item 64.

Blessed lady O pryncesse of mercy / Moder ecallyd of grace, etc. **349**
Lydgate's 'Fifteen Joys of Our Lady'—twenty-eight stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 601, f. 170a; 2. Cotton Titus A. xxvi, f. 157b; 3. Phillipps 8820, Art. 4.
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 260–7.

Blessed mary moder virginall. **350**
An orison to the B. V.—two 4-line stanzas.
1. Bodl. 21575, f. 77a; 2. Amherst MS., f. 12b.
1. Brown RLFC p. 73.

Blessid mot be oure heuen quene / ffore vergyn & maydyn, etc. **351**
Audelay's song '*De Virginitate*'—six 4-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 30a (col. 1).
C. and S., *MLR* vi. 76–7.

Blessid mot þu be þu berd so bryȝt / Moder & maidon, etc. **352**
Audelay's hymn '*De sancta maria*'—five 4-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 30a (col. 1).
C. and S., *MLR* vi. 75–6.

Ed. Brown RLFC p. 86

Blessid Sebastian goddis martir and knyght. **353**
A prayer to St. Sebastian—seven stanzas rime royal.
1. Harley 372, f. 56[a]; 2. Amherst MS., f. 14[b].

Blyssed Thomas rubyfyed with blood / for Ihūs sake, etc. **354**
A prayer to St. Thomas of Canterbury—two 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 23[b].
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 139.

Blessing ȝeue hem Ihū crist / þat listeneþ Iohan, etc. **355**
'*In principio* in englissh' (Gospel '*In die natalis ad altam missam*') with a Prologue of ten lines. [For other versions see 177, 893.]
1. Bodl. 1596, f. 136[b]; 2. Bodl. 3938, f. 171[b] (col. 2); 3. Cotton Tib. E. vii, f. 119[b] (col. 2); 4. Harley 4196, f. 16[b]. The Prologue is lacking in 3 and 4.
4. Heuser, *Anglia* xxvii. 297.

Blisful lord on heigh what schall I do / or in what place, etc. **356**
The Piteous Complaint of the Soul—fifty-two stanzas rime royal in the Eng. tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 7[a]; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 22[a]; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 11[a]; 4. Egerton 615, f. 8[a]; 5. Petworth 2, f. 11[a].
4. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. li–lxii.

Blisse it were in londe to hauen wrchipe and miht. **357**
Worldly Honour is Brief—two couplets (long lines).
1. Harley 2316, f. 26[b].
Rel. Ant., ii. 121.

Blodles & bonles blod has non bon. **358**
Four lines—on the Host?
1. Hereford Cath. O. iv. 14, f. 1 *ante ultimum*.

Bothe yonge and olde take hede of this / The cours of nature, etc. **359**
'*Ecce quod natura / Mutat sua iura / Virgo parit pura / Dei filium*'—a song of six stanzas (*aaab*) by Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 24[a].
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 186–7.

Bothe ȝonge & oolde wheþir ȝe be / in cristis name good cheer, etc. **360**
'Se what oure Lord Suffride for oure Sake'—ten 8-line stanzas.
1. Lambeth 853, p. 117.
Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 32–4.

Bowght & sold full traytorsly / & to a pylar bownde. **361**

A song of the Passion, in five stanzas (*abab*) with refrain.

1. Balliol 354, f. 230ᵃ.

Flügel, *Anglia* xxvi. 263; Dyboski, *EETS* ci. 41–2.

Brother abyde I the desire and pray / Abyde abyde, etc. **362**

The Complaint of Christ to Man 'his Brother Natural'—twenty-eight stanzas rime royal.

1. Helmingham Hall LJ. i. 10 (fly-leaves at the end).

But i me be-thouthte / Inderliche & ofte / Wat crist drey for me. **363**

A Remembrance of the Passion—one 9-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121ᵇ (col. 2).

Bot witt pas wylle / Vyce wil vertewe spylle. **364**

103 Moral Distiches, prefaced by a quatrain: 'Fyrst þᵘ sal luf god and drede'.

1. BM Addit. 37049, f. 85ᵃ.

Bi a forest as y gan walke / Wᵗ out a paleys in a leye. **365**

'Merci Passith Rietwisnes'—twenty 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 34ᵃ; 2. BM Addit. 31042, f. 122ᵇ; 3. Lambeth 853, p. 66; 4. Porkington 10, f. 203ᵃ.

2. K. Brunner, *Arch.* cxxxii. 319–21; 3. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 95–100.

By a forest syde walkyng as I went / desport to take, etc. **366**

'A tretyse of *Parce michi domine*', Allegory of the bird with four feathers. [For another version see 2396.]

1. Bodl. 2376, f. 21ᵇ; 2. Bodl. 21896, f. 15ᵃ; 3. Trinity Camb. 601, f. 34ᵃ; 4. Trinity Camb. 1450, f. 24ᵃ; 5. Harley 1706, f. 16ᵃ; 6. Royal 18. A. x, f. 119ᵇ; 7. Stonyhurst Coll. xxiii, f. 60ᵇ.

2. Kail, *EETS* 124, 143–9.

Bi a wey wandryng as I went / Sore I syked, etc. **367**

'Thank God of All'—seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 409ᵃ (col. 1); 2. Bodl. 6692, f. 169ᵃ; 3. Trinity Camb. 1450, f. 25ᵇ; 4. Cotton Calig. A. ii, f. 68ᵇ (12 stanzas); 5. Sloane 2593, f. 19ᵇ (11 stanzas); 6. BM Addit. 22283, f. 130ᵇ (col. 2); 7. Garrett MS. (Princeton Univ. 1459), f. 47ᵃ (11 stanzas).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 306–9; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 688–92; 4. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 225–8; 5. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 56–9; B. Fehr, *Arch.* cix. 59–62; 7. R. K. Root, *Eng. St.* xli. 374–6.

Bi a wode as I gon ride / Walkynge al mi self alone. **368**

'For þi Sunnes Amendes make'—twelve 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 411b (col. 2); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 69a; 3. BM Addit. 22283, f. 133a (col. 2); 4. Garrett MS. (Princeton Univ. 1459), f. 49a.

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 727–30; 2. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 228–32; 4. R. K. Root, *Eng. St.* xli. 376–9.

Bi eroudes day þe king a prest was of god lif. **369**

Story of the Birth of John the Baptist (46 lines), inserted in one MS. between the *Concepcio Marie* [see 24] and the Annunciation and Nativity [see 2357].

1. Egerton 1993, f. 30a.

Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 81–2 (vv. 227–322).

Bi sapience tempre þy courage / Of hasty yre, etc. **370**

Seven Wise Counsels—seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 70b; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 151a; 3. Trinity Camb. 601, f. 287b (stanzas 1 and 3 transposed); 4. Arundel 168, f. 14a; 5. Harley 116, f. 124a; 6. Harley 2251, f. 168a; 7. Brome MS., f. 80b (stanzas 1–3 only: 1 and 3 transposed).

1. M. Förster, *Arch.* civ. 299–301; 7. L. T. Smith, *Notes on Commonplace Book*, pp. 39–40.

Be þe see of Galilee oure lord in a tyme he wende. **371**

Healing of the deaf and dumb man, etc., in a long poem on the Life of Jesus, included in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 1a (lacking vv. 1–3); 2. St. John's Camb. 28, f. 45a.

1. Horstmann, *Leben Jesu*, pp. 29–61.

Bi þe see of Tybre Ihc̄ more schewede him to his fere. **372**

'*Feria iiiia in ebdomada pasche*'—a section of the 'Southern Resurrection'.

1. Bodl. 3938, f. 26a (col. 1); 2. Bodl. 9837, f. 72b; 3. Trinity Oxf. 57, f. 18b; 4. King's Camb. 13, Part II, f. 28a; 5. Pepys 2344, p. 229; 6. Egerton 2891, f. 54b; 7. Harley 2277, f. 20b.

Bi thi burthe þu blessed lord / ys made of variaunce now on acorde. **373**

A song of the Nativity—two stanzas with refrain.

1. BM Addit. 5665, f. 52b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 278.

By thys fyre I warme my handys / And wt my spade, etc. **374**

The occupations appropriate to the several months—six couplets.

1. Bodl. 1689, f. 97b.

M. Förster, *Arch.* cxxviii. 296.

Bi þis tokninge of þare rode for fram me mote floe. **375**
To put Evil to Flight—four lines.
1. Emmanuel Camb. 27, f. 162b (col. 1).

Bi west vnder a wylde wode syde / In a launde, etc. **376**
Mercy Passes all Things—sixteen 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 407a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 128b (col. 2); 3. BM Addit. 31042, f. 123b.
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 282–7; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 658–63; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 118–24; 3. K. Brunner, *Arch.* cxxxii. 323–7.

By witte of man al thyng that is contryued. **377**
'A song of Iust Mesure', by Lydgate—in 8-line stanzas.
1. Harley 2251, f. 27b (10 stanzas); 2. BM Addit. 29729, f. 123a (13 stanzas).
1. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 80–3.

Candelmasse ys a feste heye & holy þorȝe alle þyng. **378**
Feast of the Purification, in some texts of the *South Eng. Legendary*. [For another text see 538.]
1. Trinity Camb. 605, f. 38b.

Catone sais þat suthfaste thing is / þat Idilnes, etc. **379**
General Prologue to the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, ff. 1a–2b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 3–5; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS 1–6.

Chaunge þis name þov man of pride. **380**
Admonition to almsgiving—two couplets.
1. Advocates 18. 4. 4, f. 103a.

Charite chaste pite arn waxin al colde. **381**
The Evils of the Time—twelve lines.
1. Harley 7322, f. 162a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 264.

Charite is brithe of word / Charite is milde of mod. **382**
The Sixteen Points of Charity—eight couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 33b.

Chasteȝ ȝour children whil þei be ȝonge. **383**
A single stanza ascribed to Hendyng in the *Fasciculus Morum*, but not found in this form in the *Proverbs of Hendyng*. [See 1009 and 1298.]

1. *Bodl. 1045*, f. 12[a]; 2. *Bodl. 1550*, f. 64[a]; 3. *Bodl. 2305*, f. 9[b]; 4. *Bodl. 12514*, f. 19[b]; 5. Worcester Cath. F. 19, f. 166[a] (col. 1); 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Children and yong men that come to this Citee. **384**

Moral Advice to Apprentices—eight 6-line stanzas.

1. Phillipps 8299, f. 166[b].

Rel. Ant., ii. 223–4.

Childryn of Eve bothe grete and small. **385**

A hymn to the B. V. by James Ryman—six stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 96[a].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 311–12.

Christ—see 'Crist'.

Cycile ys as myche to seye / As lylye of heuene, etc. **386**

Bokenam's Life of St. Cecilia.

1. Arundel 327, f. 134[b].

Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 186–208.

Claritas Sapiencie. Clernesse of vnderstondingge. **387**

The Soul of the Christian likened to Gold—seven lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 23[b].

Clannesse who so kyndly cowþe comende. **388**

'Cleanness'—an alliterative unrimed poem.

1. Cotton Nero A. x, f. 61[a].

Morris, *E. E. Allit. P.*, pp. 38–91.

Closter of Christ riche recent flour-de-lyss. **389**

'Ane Ballat in Praise of Our Lady', by W. Kennedy—nine 8-line stanzas.

1. Asloan MS., ff. 301[b]–302[a].

Laing, *Poems of Dunbar*, ii. 93–5; Schipper, *Poems W. Kennedy*, pp. 18–21.

Cum folow me my frendes vnto helle / Ay to dwelle, etc. **390**

'A vysion of saules þat war dampned'—nine 4-line stanzas interspersed with prose.

1. BM Addit. 37049, f. 74[a].

Cum lord vr makere Holigost / þe þouhtes of þyne forte sene. **391**

'Veni Creator Spiritus'—eight stanzas (*abab*).

1. Bodl. 3938, f. 116[b] (col. 1).

Min. P. Vern. MS., pp. 43–5.

Cum maker of gaste þou ert / þouhtes of þine, etc. **392**
'Veni Creator Spiritus'—eight stanzas (*aaaa*).
1. Bodl. 2325, f. 93a.
Heuser, *Anglia* xxix. 409–10.

Come my dere spowse and lady free / Come to thy sonne, etc. **393**
'Veni Coronaberis' by James Ryman—eight stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 22b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 184–5.

Come now gud lord now come owr savyour. **394**
'Veni redemptor gentium'—eight stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 108a.

Come shuppere holy gost of-seth oure þouhtes. **395**
'Veni Creator Spiritus' by William Herebert—seven couplets.
1. Phillipps 8336, f. 205b.
Rel. Ant., ii. 229; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 117–18.

Cometh nere ye folkes temtyd in dreynes. **396**
The Five Wounds of Christ—fifteen stanzas rime royal.
1. Billyng's MS., no. 1.
W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814.

Cûmfort þe syke þt sory ys & sade. **397**
The Works of Mercy Bodily—six lines.
1. Salisbury Cath. 126, f. 5b.

Comyng þe gret tyme of mercy. **398**
Robt. of Brunne's *Meditacions on the Soper*, lacking the Prologue of 22 lines.
[For MSS. containing the Prologue see 160.]
1. Harley 218, f. 83a; 2. Harley 2338, f. 1a.

Compatience persis reuth & marcy stoundis. **399**
'The Passioun of Christ'—eight 8-line stanzas.
1. Arundel 285, f. 159b; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 33b; 3. Univ. of Edinb., Laing 149, f. 86b.
2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 89–91.

Conceyued man how may that be by reason broght abowte. **400**
On the Mystery of the Incarnation—five stanzas (*aabb*) with the refraid: 'Wherfore Ioseph marvell not thoghe Mary be withe chyld'.
1. BM Addit. 24542, f. 178a.

Consider wel with euery circumstaunce / Of what estat, etc. **401**

'A Wikked Tong wol alway deme Amis', by Lydgate—nineteen stanzas.
1. Bodl. 2527, f. 191b; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 147a; 3. Trinity Camb. 600, p. 15; 4. Harley 2251, f. 151a; 5. BM Addit. 29729, f. 149b; 6. Lambeth 344, f. 10b; 7. Ellesmere $\frac{26}{A.\ 13}$, f. 20a.

Reprinted by Skeat from Thynne's *Chaucer* 1532, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 285–90.

Consideryng effectually the gret diuersite / Of sectys, etc. **402**

The Difficulty of Choosing a Profession in Religion—twenty-one 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 91a; 2. BM Addit. 29729, f. 3a (17 stanzas).

Controuersies plees and al discord. **403**

Lydgate's 'Hors, Goose, and Shepe'.
1. Bodl. 1475, f. 46a; 2. *Bodl. 6935*, f. 1a; 3. *Bodl. 6953*, f. 112a; 4. Bodl. 11914, f. 117a; 5. Bodl. 11951, f. 91a; 6. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 46a; 7. Harley 2251, f. 277a; 8. Lansdowne 699, f. 67a; 9. BM Addit. 34360, f. 27a; 10. Lambeth 306, f. 142a (stanzas 1–45 wanting); 11. Huth MS.; 12. Leyden Univ. Vossius 9, p. 160.

8. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 15–42; 10. *Pol. Rel. L. Poems* (1st ed.), pp. 15–22. Crit. ed. from 8 MSS. by M. Degenhart, *Münch. Beit.* xix (1900).

Counseil þe redeles & þe wille / Chasty þe wanton, etc. **404**

'þe gostly werkis of mercy'—eight lines.
1. Bodl. 4127 (f).

Couetyse me hath y-shent / þe fendes hauyth my body, etc. **405**

Four lines at the end of an exemplum '*Contra Auariciam*'.
1. Bodl. 1584, f. 177a.

Credo in deum / þat ys wtowt begynnyng and ende. **406**

The Creed—twelve lines.
1. Camb. Un. Add. 5943, no. 10.

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc., Lond. 1906.

Crist and sainte marie spa on scamel me iledde. **407**

St. Godric's prayer (a single couplet), in Reginald's *Vita S. Godrici*.
1. Bodl. 970, f. 47a; 2. Harley 153, f. 31a; 3. Royal 5. F. vii, f. 85a.

1. Stevenson, *Vita S. Godrici*, Surtees Soc., p. 144; 3. Ritson, *Bibl. Poetica*, p. 4; 1–3. Zupitza, *Eng. St.* xi. 426–7.

Crist als he vowched saue him selue / Spak to his, etc. **408**

Gospel for 22nd Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1932.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 236a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 128a (col. 1).

Cryst buggere of all y-coren / þe uadres olpy sone. **409**

Herebert's version of the hymn '*Christe redemptor omnium*'.

1. Phillipps 8336, f. 206a.

Crist crid in cradil moder ba ba / þe childer of israel cridyn wa wa. **410**

Audelay's (?) song '*In die sanctorum Innocencium*'—six 4-line stanzas. [For a somewhat similar carol see 2122.]

1. Bodl. 21876, f. 28b (col. 2). Fehr, B., Anglia 106. 269

C. and S., *MLR* v. 485–6. Whiting, SSTS 184. 189

Christ christen king yt on the crosse tholed. **411**

'Death & Liffe', an allegorical vision—459 lines of non-riming alliterative verse.

1. *BM Addit. 27879*, p. 384.

Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.*, iii. 56–75; Arber, *Dunbar Anthology*, pp. 126–41; Hanford and Steadman, *North Carolina Studies in Philology*, xv. 261–76.

Cryst crosse me spede & seynt nicolas / A.b.c. A doth, etc. **412**

An ABC poem on the Passion—six stanzas rime royal.

1. Caius Camb. 174, p. 482.

Crist crowned kyng þat on cros didest. **413**

On the Art of Governing—a short alliterative poem addressed to kings.

1. Bodl. 21669, f. 4a.

Printed in part in Percy's *Reliques*, ed. 1794, ii. 285.

Crist ȝiue vs grace to loue wel holichirch. **414**

Love Holy Church and its Priests—eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 411a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 132b (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 721–3.

Criste god me spede now in my lityll tretyse. **415**

John Marion's ABC hymn to the B.V.—23 stanzas rime royal.

1. Arundel 168, f. 1a.

MacCracken, *Arch.* cxxxi. 53–4.

Cryst kepe vs all as he well can / *a solis ortus cardine.* **416**

A macaronic song of the Nativity—four stanzas (*abab*).

1. Balliol 354, f. 248b.
Flügel, *Fests. K. Hildebrand*, p. 82; *Anglia* xxvi. 271; Pollard, *XV Cent.*, p. 96; Dyboski, *EETS* ci. 49.

Cryste made man yn þis maner of wyse. **417**
'*Quid ultra debuit facere*'—nine stanzas (*aaaa*)
1. Bodl. 6777, f. 104a.

Crist made to man a fair present / His blody body, etc. **418**
A song of the Love of Christ—44 lines chiefly in 4-line stanzas.
1. Trinity Camb. 353, f. 147a; 2. Hunterian V. 8. 15, f. 34a.
1. *Rel. Ant.*, i. 166–7.

Crist qui lux es et dies / o Iesu crist þe verray lycht. **419**
A macaronic hymn—seven 8-line stanzas.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 21a; 2. Univ. of Edinb., Laing 149, f. 120b.
1. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 52–4.

Crist that ayene has made man free / *Ex patre*, etc. **420**
A version of the hymn '*Christe redemptor omnium*' by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 30a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 194–5.

Crist that art both day and light / And sothfast sonne, etc. **421**
Lydgate's version of the hymn '*Criste qui lux es et dies*'.
1. Trinity Camb. 600, p. 195; 2. Harley 2251, f. 235b.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 235–7.

Cryst þat art boþe day & lyht / thow vnhilist þe mirkness, etc. **422**
'*Criste qui lux es et dies*'—twenty-eight lines in couplets.
1. Gurney MS., f. 198a.

Cryst þt art boþe lyȝt & day / Derkenesse of nyȝt, etc. **423**
'*Criste qui lux es et dies*'—seven 4-line stanzas.
1. Harley 665, f. 299b.

Crist thatt arte light and day also / Derkenes of nyght puttist, etc. **424**
A version of '*Criste qui lux*', etc., by Ryman—seven 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 4a; several variant stanzas f. 3a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 326–7, 337–8.

Criste that art light and day so bright. **425**
Another version of '*Criste qui lux*', etc., by Ryman—seven 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 31b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 196.

Crist that art light clerenes and day / Derknes of nyght, etc. **426**

Another version of '*Criste qui lux*', etc., by Ryman—seven 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3[b]; some variant lines f. 3[a].
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 325–6, 337.

Crist þat breed brak / at þe soper þer he sat. **427**

Grace before supper—six or eight lines (texts vary materially).
1. *Newnham Camb. MS.*, f. 109[b] (6 lines); 2. Harley 2339, f. 122[b]; 3. Hereford Cath. O. iv. 14, f. 27[a] *ante ultimum* (61 lines); 4. Trinity Dublin 70, f. 195[a].
1. Simmons, *EETS* 71. 60.

Cryst þ[t] was crowned with caytyfes vnkynde. See 428.

Cryst þ[t] was crucyfyed for synners unkynde / Gyf me very happe, etc. **428**

The Lady who buried the Host, a miracle—in 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 3[a]; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 54[a]; 3. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 116[b] (a variant text); 4. Harley 3810, Part I, f. 10[b].
2. Hartshorne, *Anc. Met. Tales*, pp. 134–44; 4. R. Jordan, *Eng. St.* xli. 256–61.

Crist þ[t] was crucifyd on cros for our synnus sake. **429**

The Hours of the Cross, by John Audelay—ten 9-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 15[b] (col. 2).

Criste that wold all men reydeme and bye. **430**

The hymn '*Criste redemptor omnium*'—six stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 110[a].

Crist to his apostels said þis saws / ȝe haue herd said oft, etc. **431**

Gospel for the first Friday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 138[a] (col. 1); 2. Harley 4196, f. 42[a].

Crist vnto his desciples dere / Tald þis tale, etc. **432**

Gospel for the Saturday following the 15th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 230[a] (col. 2); 2. Harley 4196, f. 122[a] (col. 2).

Crystis ewangeliste sancte lucas / as of nacioun, etc. **433**

Life of St. Luke, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 87[b].
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 119–20; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 246–8.

Cristes milde moder seynte marie / Mines liues leome, etc. **434**
'On god ureisun of ure lefdi'—171 lines.
1. Cotton Nero A. xiv, f. 120b.
Morris, *Old Eng. Hom.* i. 191–9; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 106–10.

Crose and curteys Christ thys begynyng spede. **435**
Pierce the Ploughmans Crede.
1. Trinity Camb. 595, f. 305a; 2. Royal 18. B. xvii, f. 1a.
1. Skeat, *EETS* 30. 1–32.

Cross of ihesu criste be euer oure spede / And kepe vs, &c, **436**
'Þe ABC of deuocion'—four stanzas rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 3a.
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 137–8.

Dauyd þat prophet was ay / In þe sawter boke þus, etc. **437**
'The Desert of Religion', a poem of 940 lines, incorporating much material from the *Speculum Vite* and some passages from the *Pricke of Conscience.*
1. Cotton Faust. B. vi, Part II, f. 3; 2. Stowe 39, f. 10b; 3. BM Addit. 37049, f. 46a.
3. W. Hübner, *Arch.* cxxvi. 59–73.

Deceyt deceyuyth and shal be disceyued. **438**
A single stanza from the *Fall of Princes* (Bk. II, ch. 30, stanza 25). [For the *Fall of Princes* see 713.]
1. Bodl. 3896, f. 195a; 2. Bodl. 4119, f. 122b; 3. Bodl. 21619, f. 116a; 4. Trinity Camb. 600, p. 368; 5. Harley 7578, f. 20a; 6. Sloane 1825, f. 90b and also f. 91a; 7. Advocates 1. 1. 6, f. 74b; 8. Advocates 19. 3. 1, f. 61b.
7. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, p. 202.

Ded is strong and maystret alle thing. **439**
The qualities of Death—five couplets.
1. Harley 2316, f. 25b.
Rel. Ant., ii. 120.

Descendand ihū forto cum / To a cete þat hight capharnaum. **440**
Gospel for Friday following the 2nd Sunday after the Octave of Epiphany in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 130b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 35a (col. 1).

Deus caritas est / A deore god omnipotent. **441**
'*Deus Caritas*'—seven 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 129a (col. 3).
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 291; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 668–70; 2. Furnivall, *E.E. Poems*, pp. 127–9.

Deuise prowes and eke humylitee. **442**

Virtuous maidens but wicked wives—seven stanzas rime royal.
1. Bodl. 3354, f. 119b; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 262b.
2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 766–8.

Dic erodes impie / what awayleth thy cruellis. **443**

A song for Innocents' Day—three 5-line stanzas.
1. BM Addit. 5665, f. 6b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 265.

Do way ffore that may not awailȝhe. **444**

A Ballad of Maxims—three 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 4b.
Lumby, *EETS* 43. 9.

Doutter ȝif þou wilt ben a wif and wisliche to wirche. **445**

How the Good Wife taught her Daughter—thirty-five 5-line stanzas. [For other versions see 1165 and 2155.]
1. Emmanuel Camb. 106, f. 48b; 2. Ashburnham 130, Art. 6.
2. Privately printed, Sir Fred'k Madden 1838; Hazlitt, *Remains*, i. 180–92.

Drede god and alle thyng schal drede ȝow. **446**

Five lines.
1. Bodl. 10234, f. 36b.

Dred of deþ sorow of syn / Trobils my hert ful greuysly. **447**

Audelay's '*Timor mortis conturbat me*'—eleven stanzas (*abab*).
1. Bodl. 21876, f. 30b (col. 2).
C. and S., *MLR* vi. 80–1.

Drightin dere wit blisful beildes / þat all þe werld, etc. **448**

'The Book of Penance' (Prologue and three Parts) appended to *Cursor Mundi* in some MSS.
1. Bodl. 3894, ff. 110b–121b (ends imperfectly towards the end of Part II); 2. Bodl. 14667, f. 80b (opening lines differ); 3. Cotton Galba E. ix, f. 67a (lacks Prologue, Part I, and vv. 1–1456 of Part II); 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 143a (col. 1); 5. Göttingen Univ. theol. 107, f. 169a (vv. 1–83 only).
1, 3–5. *Cursor Mundi* (EETS), pp. 1470–1586.

Ecce ancilla domini / Seyde tho virgyn withowtyn vice. **449**

A song of the Annunciation, in 8-line stanzas with the refraid, '*Ecce ancilla dómini*'. f. 182v

1. Camb. Un. Add. 5943, no. 15; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 89[b].

2. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 141–3; K. Breul, *Eng. St.* xiv. 401–2; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 112–14. 1. Brm RLFC p. 105

Yche day me cumeþ tydinges þreo. **450**

Three Sorrowful Things—six lines. [For other versions see 972, 2393, 2394, 2395, and 2541.]

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189[a]; 2. Emmanuel Camb. 27, f. 162[b] (Beg.: 'Boe ware soe ih boe / A day me comeþ sorewen þre'.)

1. Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 101. 1. Brm RLTC 19

Eche man be war that bereth a state / Of counseil, etc. **451**

'Man knowe thyself loue god & drede'—twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 98[a].

Kail, *EETS* 124, 1–6.

Eche man to folowe his owen fantasye. **452**

Lydgate's Ballad, '*Amor et Pecunia*'—seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 41[a]; 2. Harley 2251, f. 46[b]; 3. BM Addit. 29729, f. 124[b].

Eche mannys appetide who may recompens. **453**

Tastes differ—one stanza rime royal.

1. Queen's Camb. 13, f. 64[a].

Edi beo þu heuene quene / folkes froure & engles blis. **454**

A hymn to the B. V.—eight 8-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 113[b]. Brm E. Lyr. 116

Morris, *Old Eng. Hom.* ii. 255–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 93–5.

Effame þat wes fare of face / a senatoure dochtir ves. **455**

Life of St. Euphemia in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 371[b].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 186–9; Metcalfe, *Leg. Saints*, ii. 417–23.

Eftsonis ȝit Iohn als he did are / of ihū crist witnes he bare. **456**

Gospel for Friday after Fourth Sunday in Advent, in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 122[b] (col. 2); 2. Harley 4196, f. 10[a].

Eftsone ȝit þar afturward as an holy þoresday.
The section on the Ascension in the 'Southern Resurrection'. This section properly begins two lines farther on in the text; see 266.

Elde makiþ me geld / and growen al grai. **457**
Old Age—in long irregular stanzas of short lines.
1. Harley 913, ff. 54b and 62a.
Wright, *Rel. Ant.*, ii. 210–12; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 148–50; Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 170–2.

Elleuene diciples to Galile hom wende / To þe hul of Tabor, etc. **458**
'*Feria vi*a *in ebdomada Pasche*' (a section of the 'Southern Resurrection').
1. Bodl. 3938, f. 26b (col. 1); 2. Bodl. 9837, f. 74b; 3. Trinity Oxf. 57, f. 19a; 4. King's Camb. 13, Part II, f. 29b; 5. Pepys 2344, p. 232; 6. Egerton 2891, f. 55a; 7. Harley 2277, f. 22b.

Emperour of all emperours omnipotent / Preserue þys empyre, etc. **459**
'*Paruus tractatus . . . de magnificentia ecclesie*'—thirty-nine 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 285a.
MacCracken, *PMLA* xxiv. 688–98.

Endleuene þousend of virgines for ore louerd i-martrede were. **460**
The Eleven Thousand Virgins, in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 54a; 2. Bodl. 1596, f. 95b; 3. Bodl. 2567, f. 195b; 4. Bodl. 6924, f. 157b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 115a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 17b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 164a; 8. Pepys 2344, p. 457 (only a few lines at the tops of the pages remain); 9. Trinity Camb. 605, f. 248b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 153b; 11. Egerton 2891, f. 157b; 12. Harley 2277, f. 137a; 13. Stowe 949, f. 29b; 14. ? Southwell Cath. VIII.
1. Horstmann, *EETS* 87. 86–92; 12. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 66–70.

Engelond wel glad þu be for þu miȝt wel eþe. **461**
The 'Laud text' of the Life of St. Thomas of Canterbury, without the introductory section (202 vv.) dealing with Gilbert, St. Thomas's father. [For the complete 'Laud text' see 2677; for the 'Harley text' see 565.]
1. Bodl. 1596, f. 141a; 2. Bodl. 6924, f. 228b; 3. Bodl. 29430, ff. 8b–18b (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 79b; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 232b; 6. Stowe 949, f. 110b.

Enmy herowde þu wokkyd kyng / qwy dredis þu þe, etc. **462**
'*Hostis Herodes impie*'—five stanzas (*aaaa*).
1. Sloane 2593, f. 32b.
Wright, *Carols* Wart. Club. pp. 95–6; B. Fehr, *Arch.* cix. 69.

Brm RLFC p. 130.

Erliche in þe morwenyng Ihū þe Iewes gunne take. **463**

The Hours of the Cross.
1. Bodl. 3938, f. 116ᵃ (col. 1); 2. Caius Camb. 175, p. 118 (with the addition of an 'O and I' refrain); 3. Royal 19. B. v, f. 103ᵃ (six stanzas); 4. BM Addit. 37787, f. 12ᵇ.

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 37–43; Heuser, *Anglia* xxvii. 312–14.

Erly on morwe and toward nyght also. **464**

'A tretys of Crystys Passyoun' (verses on a picture of the Crucifixion)—seven 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 15ᵇ.

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 250–2.

Herde maket halle / & herde maket bour. **465**

A variant of 'Erthe upon Erthe' (A-version)—four 4-line stanzas. [For the normal text see 2522.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87ᵇ.

Erth owte of erth is wondyrly wroght / for erth hath geten of erth, etc. **466**

'Erthe upon Erthe'—B-version.
1. Bodl. 2103, f. 106ᵇ; 2. Bodl. 3441, f. 159ᵇ; 3. Bodl. 12164, f. 2ᵃ; 4. Balliol 354, f. 207ᵇ; 5. Corp. Christi Oxf. 237, f. 239ᵇ; 6. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 43ᵇ; 7. *Pepys 2553*, p. 338; 8. Trinity Camb. 181, f. 170ᵃ; 9. Trinity Camb. 601, f. 33ᵇ; 10. Cotton Titus A. xxvi, f. 153ᵃ; 11. Harley 984, f. 72ᵃ (a fragment of six lines); 12. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 279ᵃ; 13. Billyng's MS., no. 4; 14. *Dewick MS.* (formerly Brighton MS.), f. 90ᵇ; 15. Porkington 10, f. 79ᵇ; 16. Stratford-on-Avon (mural inscription, Chapel of the Trinity). Other MSS. prefix a couplet: 'When lyf is most louyd', etc.—see 2554. For the A-version see 2522; for the C-version see 467; for still others see 465 and 2523.

2–4, 6–10. Hilda Murray, *EETS* 141; 12. *Rel. Pieces*, p. 106; Horstmann, *York. Wr.*, i. 373–4; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 171; 13. W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814; Montgomery, *Christian Poet*, p. 45; 14, 15. H. G. Fiedler, *MLR* iii. 219 and 425; 16. W. P. Reeves, *MLN* ix. 203.

Erthe vpon erthe is waxin and wrought / Erthe takys on erth, etc. **467**

'Erthe upon Erthe'—C-version (eighty-two lines), [For the A-version see 2522; for the B-version see 466 and 2554; for still others see 465 and 2523.]
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 67ᵃ; 2. Royal 17. A. xvi, f. 30ᵃ (40 lines).

1. Hilda Murray, *EETS* 141. 32–4.

Eternall god fader of light / Thatt madist al thyng, etc. **468**

A hymn to God the Father by Ryman—ten stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 94[b].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 308–10.

Eterne maker of all oo god one live. **469**

'*Eterne rerum conditor*'—eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 115[a].

Eþeldrede of ely gode mayde was & hende. See 1753.

Euarist þe holy pope so ich ondirstonde, etc. **470**

Life of St. Evarist, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 198[b].

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 346–8.

Euery day þ[u] myȝt lere / To helpe þ[i] self qwil þ[u] art here. **471**

Think on Doomsday—five stanzas (*aaab*).

1. Sloane 2593, f. 4[b].

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 10–11; B. Fehr, *Arch.* cix. 44; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 180.

Eueriche freman hath to ben hende / for to be large, etc. **472**

An exhortation to liberality—four lines (*aaaa*).

1. Bodl. 15408, p. 298.

Every man and woman hath grete nede. **473**

'*Sex obseruanda omni Christiano in extremis.*'

1. Bodl. 21896, f. 18[a]; 2. *Harley 1706*, f. 18[b].

Euery man delytyth hyly in hiis degre. **474**

A prayer to the B. V.—two stanzas rime royal.

1. Bodl. 27691, f. 116[a].

Euery mane in hys degre / Cane say yf he avysyd be. **475**

Few be True to Trust upon—eleven stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 29734, f. 17[a].

Wright, *Carols* Percy xxiii. 10–12.

Euery man schulde teche þis lore / To hise children, etc. **476**

The Ten Commandments—twelve stanzas (*abab*). [This piece is directly based upon 838.]

1. Harley 665, f. 90a (stanza 1 has only two lines); 2. Lambeth 853, p. 47.
1. Zupitza, *Arch.* lxxxv. 45–6; 2. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 104–5.

Euery man þat haþ his mynde wt *liberum arbitrium*. **477**
'*De libero arbitrio*'—sixteen alliterative unrimed lines.
1. Caius Camb. 669, f. 210a.

Euery man wt good entent / Kepe well crystys commaundement.
See 476.

Evyl gostes wel thu wete.
'*Narratio S. Augustini*'—really a section of the '*Merita Misse*': see 1234.

Exsample her of verili / I find in a ful trewe stori. **478**
Dove flies from Mouth of Unchaste Monk (cf. Herbert, *Cat. Rom.* iii. 67 and 340, and *Handlyng Synne*, EETS, pp. 7–12), in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 237a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 218a; 3. Bute, p. 373.

Exortum est in loue & lysse / Now cryst hys grace, etc. **479**
A Christmas carol of five stanzas (*aaab*), with the refrain: 'Nowel syng we boþe al & som', etc.
1. Bodl. 3340, f. 7a.
Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 87.

Fader and sun and hali gaste / almighti god in trinite / þurgh bi- **480**
sekeing, etc.
Dialogue between St. Bernard and the B. V.—in 8-line stanzas. [For other versions see 1158 and 2046.]
1. Bodl. 14667, f. 76a; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 82a; 3. Sion Coll. Arc. $\frac{\text{L. 40. 2}}{\text{E. 25}}$, ff. 39a–47b (ends imperfectly).
1. Fröhlich, *De Lament. S. Marie*, pp. 63 ff.; 2. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 274–82.

Fadir and sone and holy goost / As þou art lord of mightes most. **481**
Sydrac and Boctus (longer version). [For the abridged version see 1345.]
1. Harley 4294, ff. 1a–79b (begins and ends imperfectly); 2. Lansdowne 793, f. 1a; 3. Wrest Park MS. (begins and ends imperfectly).

Fadyr & sone & holy gost / Grete god in trinite. **482**
'*Salvum me fac Domine*'—six 3-line stanzas.
1. Bodl. 6777, f. 105a.

Fadyr and sone & holy gost / Grete god in trinite. **483**
'*Parce michi Domine*'—six 4-line stanzas.
1. Bodl. 6777, f. 105b.

Fadur and sone and Holigost / Lord to þe I crie and calle. **484**
A prayer to the Trinity—thirteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 114a (col. 2); 2. BM Addit. 37787, ff. 16a–17 (vv. 1–62), and also ff. 143b–146; 3. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 211b (stanzas 1–2 of six lines only).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 16–19; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 82–5; 3. *Rel. Pieces*, pp. 83–6; Horstmann, *York. Wr.*, i. 365–6.

Fader and sun and haligast / þat anfald God es ay stedfast. **485**
Prologue of the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 6923, f. 1a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 5a; 3. BM Addit. 30358, f. 1a; 4. BM Addit. 38010, f. 1a (lacking vv. 1–13); 5. Lambeth 260, f. 1a; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 16a (col. 1).
6. Small, *Met. Hom.*, pp. 1–6.

Fadyr and sone & holy goste / þat art o god of myȝtes moste. **486**
Robert of Brunne's *Handlyng Synne*. [For extracts occurring separately see 340 and 583.]
1. Bodl. 2313, f. 1a; 2. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 97a; (lacks Prologue) 3. Harley 1701, f. 1a; 4. Dulwich Coll. XXIV, f. 1a (ends imperfectly at v. 2897).
3. (With collation of 1 and 4). Furnivall, *Roxb. Club*, 1862; *EETS* 119 and 123.

ffadur and sone & holy gost / þat i clepe & calle most / on god in trinite. **487**
A prayer for 'three boons'—fifteen 6-line stanzas.
1. Bodl. 15834, f. 58a; 2. BM Addit. 37787, f. 142a.

Fader and sun and hali gast / To þe I cri and call mast / þat treuest es in tron. **488**
A prayer to the Trinity, in some MSS. of *Cursor Mundi*—seven 12-line stanzas.
1. Bodl. 3894, f. 109b; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 142b; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 167b.
1–3. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1454–9.

Fader and sonne & holi goost / We knowlege the in euery coost. **489**
A hymn to God in Trinity, by James Ryman—six stanzas (*aaab*).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 60b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix, 244–5.

Fadur & sone & holi gost o god in trinite / To þe y make my mone, etc. **490**

The Arms of the Christian : a prayer to Christ in irregular stanzas of 4, 6, and 8 lines.
1. Bodl. 2315, f. 105a.

ffadyr I am yin owyn chylde / and born of mary meke and mylde. **491**

Nolo mortem peccatoris—four stanzas (*aabb*).
1. St. John's Camb. 259, f. 9a.
James and Macaulay, *MLR* viii. 79–80.

ffader in heuene halwed be thy name. **492**

'The vii Peticions to the ffader' (*Pater Noster*)—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78a.

Fadere of blisse omnipotent / For thou hast made and create us. **493**

A hymn of thanksgiving, by James Ryman—five stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix, 301.

ffader vrs þat es in heuen / Halud be þi nam to neuen. **494**

Pater Noster, followed by Exposition. [This version of the *Pater Noster* without the Exposition occurs in the *Lay Folk's Mass Book* (EETS, pp. 46–7).]
1. Bodl. 3894, f. 108a; 2. Cotton Galba E. ix, f. 73b; 3. Cotton Vesp. A. iii, f. 140a; 4. Göttingen Univ. theol. 107, f. 165b.
1–4. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1437–55.

Fader ure ðatt art in heuene blisse / ðin hege name, etc. **495**

Pater Noster—twelve lines.
1. Arundel 292, f. 3a.
Rel. Ant., i. 235; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 60; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

ffadir sone and holy gost / Almyhtty god sittend in trone. **496**

An Invocation (prefixed to the *Pricke of Conscience*)—one 8-line stanza.
1. Gurney MS., f. 1b.

ffader sum tyme what was þou. **497**

Dialogue between the Emperor 'Antiochenus' and his dead father—four couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 86b.

ffayre maydyn who is this barne / that þu beriste in thyn arme. **498**
A song of the Nativity—four stanzas (*aabb*) with Latin refrain.
1. Balliol 354, f. 177b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 189; *Neuengl. Lesch.*, p. 111; Pollard, *XV Cent.*, p. 83; Dyboski, *EETS* ci. 2.

Fals titlaris now growis vp full rank. **499**
'Aganis haisty Credence of Titlaris', by Robert Henryson.
1. *Pepys 2553*, p. 309; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 67b.
1. *Poems of Henryson*, STS iii. 142–4; 2. Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 174–6; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 182–4; *Poems of Henryson*, STS iii. 140–2.

Falseness and couetys er feris / Wil neþer oþer be-sweke. **500**
'*De falsitate*'—two 4-line stanzas.
1. Merton 248, f. 166b (col. 2).

Falsenes I vnderstande / haues dreuen trw vte of lande. **501**
'*De falsitate*'—two couplets.
1. Merton 248, f. 166b (col. 2).

Farewell this world I take my leue for-euer. **502**
A Farewell to the World—five stanzas rime royal.
1. Balliol 354, f. 199a; 2. Trinity Camb. 1157, f. 67a (ends imperfectly); 3. Lansdowne 762, f. 19b (stanza 5 only).
1. Flügel, *Anglia* xxvi. 198; Dyboski, *EETS* ci. 87–8; 3. *Rel. Ant.*, i. 268.

ffede þe hungere þe þirste ȝif drenke. **503**
The seven Works of Mercy, by John Audelay—five stanzas with the *cauda*, 'I cownsel þe'.
1. Bodl. 21876, f. 28a (col. 1).
C. and S., *MLR* v. 480–1.

Fel folk in affeccione / Has christofor & deuocione. **504**
Life of St. Christopher in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 124b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 160–70; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 340–60.

Felix was i-bore in rome sumtyme be olde dawe. **505**
Life of Pope Felix III, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 237b.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 413–14.

Festen mouable þer beoþ i-cluped fyue in þe ȝere. **506**

Septuagesima in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 25ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 136ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 18ᵇ (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 48ᵇ; 5. Bodl. 9837, f. 46ᵃ; 6. Bodl. 30236, f. 82ᵃ; 7. Trinity Oxf. 57, f. 5ᵇ; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 48ᵇ; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 1ᵃ; 10. Pepys 2344, p. 179; 11. St. John's Camb. 28, f. 80ᵃ; 12. Trinity Camb. 605, f. 52*ᵇ; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52ᵃ; 14. Egerton 1993, f. 131ᵇ; 15. Egerton 2810, f. 182ᵃ (last six lines only); 16. Harley 2277, f. 2ᵃ; 17. BM Addit. 10301, f. 59ᵃ; 18. Lambeth 223, f. 1ᵃ.

Fiftene toknen ich tellen may / Of XV dayes er domesday. **507**

'*Les XV singnes de domesday*'—in couplets. [Other MSS. prefix a short invocation: see 1126.]

1. Bodl. 1687, f. 120ᵇ; 2. Bodl. 30314, (b).

1. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 53–7.

Fire colde and tereshatyng / drede worme and weping. **508**

'*De Penis Inferni*'—eight lines.

1. Merton 248, f. 166ᵇ (col. 2).

ffuyr water wynd & lond / I wylne to have in my hond. **509**

Four inscriptions (each a couplet) in the *Fasciculus Morum*.

1. *Bodl. 1045*, f. 124ᵃ; 2. *Bodl. 2305*, f. 64ᵇ; 3. *Bodl. 12514*, f. 110ᵇ; 4. Harley 7322, f. 155ᵇ; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

4. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 262.

Fyrst a-rysse erly / Serve thy god devly. **510**

Precepts in -ly. [See also 206, 211, 1985, and 1999.]

1. Brome MS., f. 1ᵇ.

L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 13–14.

First es pryde & sythen envye / And þan es wreth & glotony. **511**

The Seven Deadly Sins—six lines.

1. Bodl. 4127, (c).

Fyrst þou sal make knawlege to god of heuen. **512**

Form of Confession, Ten Commandments, Works of Mercy, XIV Articles of the Faith, and Seven Principal Virtues—fifty lines.

1. BM Addit. 37049, f. 87ᵇ.

Fyrst whan a man or wooman drynk more. **513**

'*Augustinus de peccatis venialibus*'—in couplets.

1. Trinity Camb. 1144, f. 103ᵃ.

ffirst when men ne werld was nane / þan was no thing, etc. **514**

'*De incepcione hominis narracio*', in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 315.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 206b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 107a (col. 1).

Flee fro the prees and dwelle with sothfastnesse. **515**

Chaucer's 'Truth' or '*Balade de bon conseyl*'.

1. Bodl. 3354, f. 119a; 2. *Bodl. 3356*, f. 201b; 3. Bodl. 3896, f. 40a and also f. 201a; 4. Bodl. 4119, f. 118b; 5. Corp. Christi Oxf. 203, p. 22; 6. Camb. Un. Gg. 4.27. 1 (a), f. 8b; 7. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 4b; 8. Pepys 2006, p. 389; 9. Trinity Camb. 600, p. 144 and also p. 357; 10. Cotton Cleop. D. vii, f. 189a; 11. Harley 7333, f. 147b (col. 2); 12. Lansdowne 699, f. 82b; 13. *BM Addit. 10340*, f. 41a (with unique Envoy); 14. BM Addit. 22139, f. 138a; 15. BM Addit. 36983, f. 262a; 16. Lambeth 344, f. 10b; 17. Ellesmere MS., f. 240; 18. Phillipps 8299, f. 82b; 19. ? Phillipps 11409; 20. Leyden Univ. Vossius 9, p. 191.

6, 9 (both texts), 10, 13, 17. *Parall. Texts Min. P.*, Chauc. Soc.; 3 (both texts), 11, 12, 14. *Suppl. Parall. Texts*, Chauc. Soc.; 1, 5, 7. *Odd Texts*, Chauc. Soc.; 2, 4, 18. *More Odd Texts*, Chauc. Soc.

For cause alle men shall vnderstonde / My lordes preceptes, etc. **516**

Nineteen 4-line stanzas by James Ryman, for the most part a paraphrase of Proverbs viii.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 73b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 269–72.

For drede ofte my lippes y steke / ffor false reportours, etc. **517**

'Treuth, reste and pes'—twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 100a.

Kail, *EETS* 124. 9–14.

For god is lord of alle þing / As prophetes tellen i-mene. **518**

'Great Cato'—4-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 310a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 119b (col. 1).

1. M. O. Goldberg, *Anglia* vii. 169–77; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 564–609.

For helth of body couer for colde thyn hede. **519**

Lydgate's 'Dietary'—ten 8-line stanzas. [For a disarranged and defective version see 855.]

1. Bodl. 798, f. 60a; 2. Bodl. 1885, f. 332b; 3. Bodl. 2527, f. 187b; 4. Bodl. 3510, f. 80b; 5. Bodl. 6922*, f. 107a; 6. Bodl. 11914, f. 129a; 7. Bodl. 11951, f. 61a; 8. Bodl. 14529, f. 17b; 9. Bodl. 29179, f. 122b; 10. Bodl.

30437, f. 15b; 11. Univ. Coll. Oxf. 60, p. 378; 12. Jesus Camb. 56, f. 44b; 13. St. John's Camb. 191, f. 167b; 14. Trinity Camb. 263, f. 26b; 15. Arundel 168, f. 14b (stanzas 1–2); 16. Cotton Calig. A. ii, f. 15b; 17. Egerton 1995, f. 77b; 18. Harley 541, f. 209b; 19. Harley 941, f. 24a; 20. Harley 2251, f. 4b; 21. Harley 2252, f. 1b; 22. Harley 4011, f. 143a (ends imperfectly); 23. Harley 5401, f. 103a (vv. 1–61); 24. Lansdowne 699, f. 85b (8 extra stanzas inserted between 1 and 2); 25. Royal 17. B. xlvii, f. 2a; 26. *Stowe 982*, f. 11a; 27. Sloane 775, f. 54a; 28. Sloane 989, f. 134a; 29. Sloane 3534, f. 1a; 30. *BM Addit. 10099*, f. 211b; 31. BM Addit. 11307, f. 124a and also f. 126a (13 stanzas); 32. BM Addit. 31042, f. 97a (vv. 1–17 wanting); 33. BM Addit. 34360, f. 63a; 34. Soc. of Antiquaries 101, f. 43a; 35. Lambeth 444, f. 177b; 36. Advocates 1. 1. 6, f. 73a; 37. Edinb. Univ., Laing 149, f. 190a; 38. Hunterian U. 4. 17, p. 50 (9 stanzas); 39. Trinity Dublin 516, f. 25b; 40. Leyden Univ. Vossius 9, p. 197; 41. Henry Huntington MS., Art. 4.

13. Skeat, *Barbour's Bruce*, EETS, pp. 537–40; *The Bruce*, STS ii. 215–18; 20. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 66–9; 36. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 196–9; 41. *Censura Lit.*, vii. 345–9.

ffor his love þt bowght vs all dere / Lysten lordyngis that ben here. **520**

A song of Christ the Fleur-de-lys—four stanzas (*aaab*).

1. Balliol 354, f. 229a.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 260; Dyboski, *EETS* ci. 37–8; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 139.

For I wend when any foly me felte / In þought or speche, etc. **521**

Twenty-eight riming lines in a prose treatise ('*Pupilla Oculi*').

1. Trinity Camb. 1053, f. 17b.

ffor lore of godes i wepe sore / But more for lore of day. **522**

Make wise Use of Time—one 4-line stanza and four couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 154b.

For loue i morne & sorwe make / for mornige y perische, etc. **523**

Two couplets.

1. Balliol 149, f. 32a.

ffor loue is loue & euer schal be / & loue has bene, etc. **524**

Audelay's song '*De amore dei*'—five stanzas with the *cauda*, 'I say here fore'.

1. Bodl. 21876, f. 30b (col. 1).

C. and S., *MLR* vi. 79.

For loue of god and drede of peyne. **525**
Four lines.
1. Bodl. 10234, f. 35b.

For no myrþe be þu to gladde / Ne for no sorow, etc. **526**
Counsels of Prudence—three stanzas (*aaaa*).
1. Bodl. 13659, f. 75a.

ffor on a tewsday thomas was borne / & on a tuysday, etc. **527**
Audelay's song, '*De sancto Thome Archiepiscopo cantuariensis*'—five 4-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 29a (col. 1).
C. and S., *MLR* v. 486-7.

For owtyn dowte al awowtere / Sal thole sum payne, etc. **528**
The punishments of the adulterer—five couplets.
1. Edinb. Univ., Laing 26, f. 288a.

ffore pride in herte he hatis alle one / worchip ne reuerens, etc. **529**
Audelay's '*Cantalena de puericia*'—eight 4-line stanzas, with the heading: 'And god wold graunt me my prayer / A child aȝene I wold I were'.
1. Bodl. 21876, f. 29b (col. 2).
C. and S., *MLR* vi. 69-70.

For saynt Mathew in his gospell says vs / þat a woman, etc. See 1928.

ffor þat god is inwardly þe witte. See 533.

For þat oyse is generale / In haly kyrk vniuersale. **530**
Life of St. Machor in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 190b.
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 189-208; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 1-46; Metcalfe, *Leg. of SS. Ninian and Machor*, Lond. 1904, pp. 87-134.

ffor þe I wax al rody opon þe rode. **531**
Appeal of Christ to Man by the pains of the Passion—four lines.
1. Bodl. 2293, f. 5b.

For thouȝt constreint and greuous heuines. **532**
Lydgate's *Temple of Glas.*
1. Bodl. 2078, f. 16b; 2. Bodl. 3896, f. 63a; 3. *Bodl. 10173*, f. 76a; 4. Camb. Un. Gg. 4. 27. 1 (a), f. 491a; 5. Pepys 2006, p. 17; 6. Sloane 1212, f. 2a

(an extract: vv. 98–162); 7. BM Addit. 16165, f. 206b; 8. BM Addit. 38179, f. 2a; 9. Longleat 258, f. 1a.

3. Schick, *EETS* lx.

For why that God is inwardli the witte / Of man and sheweth, etc. **533**

'Cato Major', Benedict Burgh's version—rime royal.

1. Bodl. 11914, f. 84a; 2. Bodl. 14526, f. 3a; 3. Bodl. 14529, f. 1a (vv. 1–376 wanting); 4. Bodl. 32401, f. 6a; 5. Camb. Un. Ee. 4. 31, f. 7b; 6. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 181a (40 stanzas, beginning with 32, in disarranged order); 7. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 88b; 8. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 1a; 9. Jesus Camb. 56, f. 78b; 10. Pepys 2006, p. 211; 11. Arundel 168, f. 7b; 12. Harley 43, f. 3a (a fragment: vv. 87–147); 13. Harley 116, f. 99a; 14. Harley 172, f. 52a; 15. Harley 271, f. 26b; 16. Harley 2251, f. 170a; 17. Harley 4733, f. 4a; 18. Harley 7333, f. 25a (col. 1); 19. Royal 17. B. xlvii, f. 3b (stanza 131); 20. Royal 18. D. ii, f. 207a (selections only, beginning with stanza 65, in disarranged order); 21. BM Addit. 29729, f. 288b (stanza 104); 22. BM Addit. 34193, f. 204a; 23. BM Addit. 38179, f. 21a (ends with stanza 45); 24. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 70a; 25. Chetham 8009, f. 50b; 26. Huth 7, f. 113a; 27. Peniarth 481, f. 2a; 28. Raines MS., f. 2; 29. Hunterian U. 4. 17, p. 3; 30. Trinity Dublin 519, f. 2a (ends imperfectly). [For Burgh's *Cato Minor* see 2533.]

8. M. Förster, *Arch.* cxv. 304–23, cxvi. 25–34; 20. Flügel, *Anglia* xiv. 489–93.

Forcy as deith is likand lufe / Throuch quhome al bittir suet is. **534**

Robert Henryson's poem on the Annunciation—six 12-line stanzas.

1. Advocates 34. 7. 3, f. 70a.

Gregory Smith, *Poems of Henryson*, STS iii. 146–8; *Spec. Mid. Scots*, pp. 8–10.

ffore-sake þi pride & þyn enuy / þu schalt fynd, etc. **535**

Audelay's Song of the Seven Deadly Sins—five stanzas with the *cauda*: 'I say þe so'.

1. Bodl. 21876, f. 27b (col. 2).

C. and S., *MLR* v. 480.

Whiting EETS 184. 182

Forthe come on of the phareseus / A grete lorde halden, etc. **536**

The anointing of Jesus' feet by Mary Magdalene: in two parts, narrative and moralization—296 lines.

1. Royal 17. C. xvii, f. 103b. (early XV cent.)

Fortune alas alas what haue I gylt. **537**

Complaint of a Prisoner against Fortune—twenty-one stanzas rime royal.

1. *Harley 2251*, f. 271ᵃ; 2. Harley 7333, f. 30ᵇ (col. 1); 3. *BM Addit. 34360*, f. 19ᵃ.
2. *Orig. and Anal.*, Chauc. Soc., Appendix, pp. i†–vi†; E. P. Hammond, *Anglia* xxxii. 484–90.

ffourty dayes after crist was borne was candelmesse day. **538**
'*Purificacio beate marie*', in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 14716, f. 33ᵃ. [For another text of the same see 378.]

ffourty dais fulfild þat tyde / When mary suld be purifide. **539**
Gospel for the Purification, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 113ᵃ (col. 2).

Frenschipe faileþ & fullich fadeþ / ffeiþful frendes fewe we fynde. **540**
'Fy on a feynt Frende'—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 408ᵇ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 130ᵇ (col. 1).
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 304; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 686–8.

frenchipe is felounie / Manchipe is vileynie. **541**
Four of the 'Twelve Abuses of the Age'—four lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 19ᵃ.

Freers freers wo ȝe be *ministri malorum*. **542**
Macaronic verses against the Friars—twenty-one lines.
1. Trinity Camb. 1144, f. 58ᵇ.
Wright, *Rel. Ant.*, ii. 247; *Polit. Poems*, ii. 249–50.

Fra god was sent ane angel bright / Gabriel for soth, etc. **543**
'*fferia iiiiᵃ in quatuor temporum*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 102ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 6ᵃ.
2. W. Heuser, *Anglia* xxvii. 290–3.

From heouene in to eorþe god gretynge he sende. **544**
Poem on the Annunciation.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 188ᵇ (vv. 1–11 only).
Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 100.

From hevyn was sent an angell of light. **545**
A carol of the Annunciation—seven 5-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 219ᵇ.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 228–9; *Neuengl. Leseb.*, pp. 114–15; Dyboski, *EETS* ci. 4–5.

Fro that the sonne dothe first ascende / In the easte, etc. **546**

James Ryman's version of the hymn '*A solis ortus cardine*'. [For the last four stanzas see 52.]

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 29[a].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 192–3.

From þe tyme þat we were bore / Oure ȝouþe passeth, etc. **547**

'God send us Pacience in oure Olde Age'—eight 12-line stanzas.

1. Harley 1706, f. 212[b]; 2. Lambeth 853, p. 113.

2. *Hymns Virg. Christ*, pp. 79–82; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 10–12.

ffrome thens þ[t] phebus w[t] hys bemys bryght. **548**

The hymn '*A solis ortus cardine*'—seven stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 111[a].

ffro Venyse to port Iaff by the see. **549**

William Wey's itineraries to Jerusalem, etc. [For a very similar text with many similar lines see 615.]

1. Bodl. 2351, ff. 8[a]–13[b] (ends imperfectly).

Ed. B. Bandinel, *Roxb. Club*, 1857.

Ful feir flour is þe lilie. **550**

A song of the B. V.

1. Trinity Camb. 323, f. 25[b].

Fufyllyd ys þe profey for ay / þ[t] merly sayd & many on mo. **551**

'The bysom ledys the blynde' (on the Abuses of the Age)—ten 8-line stanzas.

1. Harley 5396, f. 295[a].

Wright, *Polit. Poems*, ii. 235–7.

Gabriell bryȝther then the sone / graciusly grette that mayden fre. **552**

A New Year carol with the burden: 'Make we meri this new yere', etc.

1. BM Addit. 5665, f. 12[b].

B. Fehr, *Arch.* cvi. 267.

Gabriel fram evene king / Sent to the maide swete. **553**

Canticum de Annunciacione—Lat. and Engl. text with musical notes.

1. Arundel 248, f. 154[a].

Furnivall, *Chauc. Soc.* First Ser. 73, p. 695; Jacoby, *Vier. geistl. Ged.*, p. 35.

Gabryell of hyȝe degree / Cam down from the Trenyte. **554**

A carol of seven 3-line stanzas with the heading: '*Nova nova ave fit ex Eva*'.
1. Bodl. 29734, f. 27ᵃ; 2. Balliol 354, f. 219ᵇ (8 stanzas).
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 36–7; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 229–30; Dyboski, *EETS* ci. 5–6.

Gabriell that angell bryȝt / Bryȝter than the sonne is lyȝt. **555**

Song of the Annunciation—five stanzas (*aaab*) with the heading, '*Regina celi letare*'.
1. Bodl. 29734, f. 26ᵃ; 2. Balliol 354, f. 221ᵇ.
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 33–4; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 236; Dyboski, *EETS* ci. 10.

Game and ernest euer among / And among al othyr degre. **556**

A song of five 4-line stanzas with the refraid: 'With *parce mihi Domine*'.
1. Bodl. 29734, f. 28ᵃ.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 40–1.

Gaude felix anna þᵉ moder of mari. **557**

Audelay's *Salutacio in honore sancte Anne matris marie*'—six 4-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 27ᵃ (col. 2).

Gaude maria cristis moder / mary mylde of the I mene. **558**

A hymn of the Five Joys of the B. V.—six 8-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 31ᵇ (col. 2); 2. Balliol 354, f. 219ᵃ.
1. C. and S., *MLR* vi. 74–5; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 56; *Anglia* xxvi. 226–7; Pollard, *XV Cent.*, pp. 84–5; Dyboski, *EETS* ci. 65.

Gaude the flowre of virginyte / In hevyn thow hast, etc. **559**

'*Gaude Flore Virginali*'—seven stanzas (*aabccbd*).
1. Bodl. 15799, f. 125ᵃ (vv. 1–18 lacking); 2. Lambeth 306, f. 133ᵃ.
2. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 174–5.

Gaude to whom gabryell was sent / from nazareth to galalie. **560**

A song of the Five Joys of the B. V.—five stanzas (*abab*).
1. Balliol 354, f. 228ᵇ.
Flügel, *Anglia* xxvi. 257–8; Dyboski, *EETS* ci. 33–4.

Gaye þe holy pope þat good man was & hende. **561**

Life of Pope Caius, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 232ᵃ.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 401–3.

Gaza is a noble toun in verre contre / In þe lond of spayne, etc. **562**

Life of St. Illarion, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 190b.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 333–6.

Gentilnesse and curtesie wold be rewarded. **563**

On precious stones, especially the '*Lapis Christus*'—eight 7-line stanzas.
1. BM Addit. 34360, f. 58a.

Gifte hys made domesman / gyle is mad chapman. **564**

The Abuses of the Age—sixteen short lines, translating '*Munus fit iudex*', etc.
1. Bodl. 1339, fly-leaf at end (last 4 lines); 2. Bodl. 6621, f. 100b (vv. 1–4 lacking); 3. Bodl. 21669, f. 23b; 4. St. John's Camb. 37, f. 56b (6 additional lines); 5. Harley 2251, f. 153a; 6. Harley 3362, f. 4b; 7. Royal 17. B. xvii, f. 2b (vv. 1–10); 8. BM Addit. 8151, f. 200b (vv. 1–8); 9. BM Addit. 9066, f. 54b; 10. BM Addit. 37049, f. 86a (vv. 1–2 lacking); 11. Worcester Cath. F. 154, f. 110b.

2. C. Brown, *Arch.* cxxviii. 76; 5. Furnivall, *EETS* viii. 88; 8. *Ibid.*, p. 85; 9. Herrtage, *EETS* xxxiii. 360; 11. C. Brown, *loc. cit.*

Gilbert was Thomas fader name þat trewe was & god. **565**

The 'Harley text' of the Life of St. Thomas of Canterbury, in the *South Eng. Legendary*. [For the 'Laud text' of this Life see 2677; for MSS. which omit the story of Gilbert see 461.]
1. Bodl. 2567, f. 41b; 2. Bodl. 30236, f. 5b; 3. Bodl. 30516, f. 3a (vv. 1–60 only); 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 180a; 5. Pepys 2344, p. 41; 6. Trinity Camb. 605, f. 188b; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 118a; 8. Egerton 1993, f. 64a; 9. Egerton 2810, f. 145b; 10. Harley 2277, f. 195b; 11. BM Addit. 24078, ff. 275–6 (fragments: vv. 363–422); 12. Coll. of Arms VIII, f. 80b (ends imperfectly at v. 2354).

10. W. H. Black, Percy Soc. xix (1845).

ȝyf liȝt unto myn eȝe siȝt / þat i nouȝt slepe whan i schal dye. **566**

The Eight Verses of St. Bernard: '*Illumina oculos meos ne umquam*', etc.—eight 8-line stanzas.
1. Royal 17. A. xxvii, f. 86b.

Giwes—see 'Iewes'.

Glad & blithe mote ȝe be / all that euer y here now se. **567**

A macaronic song of the Nativity—six 6-line stanzas.
1. Bodl. 3340, f. 19b.

Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 105.

Glade in god call hom ȝoure herte / In ioye & blisse, etc. **568**
'God saue the kyng and kepe the croun'—nineteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 110a.
Kail, *EETS* 124. 50–5.

Glade in god þis solempne fest / Now Alleluya is vnloken. **569**
'God & man ben made atte on'—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 109b.
Kail, *EETS* 124. 46–50.

Glade us maiden moder milde / þurru þin herre, etc. **570**
A paraphrase of the Latin, '*Gaude virgo mater christi / que per aurem concepisti*', etc.
1. Trinity Camb. 323, f. 28b.

Glorieux crosse that with the holy blood / of Crist Ihū, etc. **571**
A Litany (to the Cross, God the Father, the Trinity, the B. V., angels, apostles, saints, etc.)—the complete text comprising sixteen stanzas rime royal.
1. Balliol 354, f. 209a (stanza 1 lacking); 2. Cotton Tib. B. iii, f. 143a (stanzas 1–2 wanting; 11, 12, 9, and 10 precede 3); 3. Sloane 1584, f. 16b (stanzas 1–5 and 16 wanting); 4. Yorkminster XVI. K. 6, ?f. 169; 5. Thompson 'Beauchamp Hours', f. 53a (stanza 16 wanting); 6. Thompson 'Talbot Hours', f. 81a (stanza 16 between 5 and 6); 7. Blairs Coll. 22, f. 62a; 8. Huntington Lib. HM 142 f. 152a
1. Flügel, *Anglia* xxvi. 220–1; Dyboski, *EETS* ci. 62–4; 4. One stanza printed, *EETS* 71. 200, and by Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 67. 3. 1 st., Rothw.,

Glorious Edmund kyng of Estynglond. **572**
A prayer to St. Edmund by Lydgate—twelve 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 19a; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 202a; 3. Harley 2255, f. 152a (stanzas 1–3 wanting).
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 124–7.

Glorius god had gret pite / how longe mans sowle in payn shuld be. **573**
A Christmas song of six stanzas (*aaabccb*), with 2-line refrain.
1. Balliol 354, f. 227a.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 253–4; Dyboski, *EETS* ci. 29,

Glorius god in trinite / well of man & pyte. **574**
A song of three stanzas with the refraid, '*miserere mei*'.
1. BM Addit. 5665, f. 32b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 272.

Glorious Martyr wiche of deuout humbles. See 1502.

Glory unto God laud and benyson / To Iohn to Peter, etc. See 2081.

Go day Syre crystemas our Kyng / for euery man, etc. **575**

A Christmas carol of five stanzas (*aaab*) with the *cauda*, 'Go day'. [For another 'Sir Christmas' carol see 2503.]

1. Bodl. 3340, f. 8ª.

Early Bod. Music, Padelford, *Anglia* xxxvi. 89–90; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 233.

Goo forth kyng reule the by sapyence. **576**

'*Duodecim Abusiones*' by Lydgate—two stanzas rime royal.

No MS. known, but printed by W. de Worde *ca.* 1498.

Schick, *EETS* lx. 68; Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 408.

Goe lytyll byll & doe me recommende / Vnto my lady, etc. **577**

An Envoy of six stanzas rime royal, addressed to Our Lady.

1. Bodl. 21900, f. 14ª.

MacCracken, *Arch.* cxxxi. 47–8.

Goo lityll boke be ferfull and quake for drede. **578**

Lydgate's Envoy to Henry VI at the end of the *Life of St. Edmund.*

1. Bodl. 6943, f. 23ᵇ; 2. Bodl. 10174, f. 86ª; 3. Corp. Christi Oxf. 61, f. 65ᵇ; 4. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 88ª; 5. Harley 367, f. 86ᵇ; 6. Harley 372, f. 43ª; 7. Harley 2278, f. 118ᵇ; 8. Harley 4826, f. 45ᵇ; 9. Mostyn Hall 84, p. 213.

7. Horstmann, *AE Leg. 1881*, p. 440.

Goo litle book of commendacioun / I pray to god, etc. **579**

Envoy at the end of a Commentary on the Psalter—three 8-line stanzas.

1. Advocates 18. 8. 5, f. 53ª.

Go lityll quayere And swyft thy prynses dresse. **580**

Lydgate's poem on the Nightingale as a symbol of Christ, with a dedication of six stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 203, p. 1; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 59ª (stanzas 1–2 wanting).

1. O. Glaunig, *EETS* lxxx. 2–15.

Go way Fore that may nocht awailȝhe. See 444.

God (adjective)—see 'Gude'.

7 Ser. 8. 484.

1. Helmingham Hall, ed. Brim RLF C p. 185

God a-geynst nature iii thyngus hath wrought. **581**

Two stanzas (*ababccdd*) with the refraid: 'By resone of ii and polis of one / This tyme god and man were sett at one'.

1. Helmingham Hall LJ. i. 10 (on fly-leaf at end).

God almighty saue and conferme our kyng. **582**

Lydgate and Burgh's *Secrees of old Philisoffres*—rime royal.

1. Bodl. 505, f. 1[a]; 2. Bodl. 1479, f. 255[a]; 3. Bodl. 6930, f. 97[a]; 4. Balliol 329, f. 78[a]; 5. Trinity Camb. 599, f. 49[a] (an extract: 26 stanzas beginning with 186); 6. Trinity Camb. 1212, f. 1[a] (lacks stanzas 1–30 and ends imperfectly); 7. Fitzwilliam, McClean 182, f. 12[a] (vv. 1–64 wanting); 8. McClean 183, f. 1[a] (vv. 1–82 wanting, also leaves in the middle and at end); 9. Arundel 59, f. 90[a]; 10. Harley 2251, f. 188[b]; 11. Harley 4826, f. 52[a]; 12. Lansdowne 285, f. 152[a]; 13. Sloane 2027, f. 53[a]; 14. Sloane 2464, f. 1[a]; 15. BM Addit. 14408, f. 1[a] (vv. 1–3 wanting); 16. BM Addit. 34360, f. 78[a]; 17. Boston Mus. of Fine Arts (in single leaf beginning at v. 1476). 18. Bodl 6943 f 1a, 5ll., pla R.H. Robbins, MPlie 36 341.

14. Robert Steele, *EETS* lxvi.

God Almihti þat alle þing weldes / Wyndes watres, etc. **583**

An extract from Robert of Brunne's *Handlyng Synne* (vv. 9891–10810) with the title: '*Septem Miracula de corpore cristi*'.

1. Bodl. 3938, f. 197[a] (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 2[b] (col. 2).

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 282–8 (in part); *Arch.* lxxxii. 188–97 (entire); *Min. P. Vern. MS.*, pp. 198–221.

God & sient Trinite / as I bylyue on þe. **584**

A prayer and conjuration against enemies—thirteen couplets.

1. Camb. Un. Add. 5943, no. 12. (early XV cent.)

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc., Lond. 1906.

God departeth his gyfftes dyuersly / To summe he yeveth, etc. **585**

'*Benedictus deus in donis suis*' by Lydgate—nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 31[b]; 2. Harley 2255, f. 142[a].

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 7–9.

God fader in heuyn of myghtes most / That mad, etc. **586**

A paraphrase of Old Testament history, including Judith and the Maccabees, in 12-line stanzas.

1. Bodl. 3440, f. 2[a]; 2. Longleat 257, f. 119[a] (begins imperfectly in the Book of Exodus).

1. Extracts by Heuser, *Anglia* xxxi. 4–24; 2. The story of the Maccabees, Horstmann, *Arch.* lxxix. 447–54.

96

Almyghte rewe all wylfull, MS. Corpus Chr. Coll. Oxf. 237 f. 1a flyleaf, XV cent.
3 ll. pla. R.H. Robbins MPlie 36. 338. a – Vernon: Bodl. 6777 f. 110a, M
by Cave, MPlie 36. 342.

God graunt me grace the hungry to ffede. **587**
A prayer of the Seven Works of Mercy Bodily—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78a.

God haþ ȝeuen of myȝtis most / þe vii ȝiftis, etc.
Heading of Audelay's song of the Seven Gifts of the Holy Ghost. See 1364.

God haþ grauntyd grace vnto our lernyng. **588**
'*De concordia inter fratres, et rectores ecclesie*', by John Audelay—seventy-eight 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 2a (col. 2).
Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 10–51.

God him self sais no man may / Serue twa lordes vnto pay. **589**
Gospel for Fifteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 2464.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 227a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 119a (col. 1).

God in thy name make me safe and sounde. **590**
'*Deus in Nomine Tuo saluum me Fac*' by Lydgate—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, ff. 69b–70 and 134b; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 64b; 3. Harley 116, f. 127a; 4. Harley 2255, f. 146b.
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 10–12; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 72–4.

God is a substaunce foreuer dureable. **591**
A single stanza rime royal, in the hand of 'Gulielmus Malleus'.
1. Bodl. 4130, f. 168b. Brm RLFCh.86

God is myn helpere and ay shal be / My cheef protectour, etc. **592**
'God is myn Helpere' by Lydgate—thirteen 8-line stanzas.
1. Harley 2255, f. 148a.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 27–30.

God Iesus almiȝti kyng / Help ous nou at oure chysyng. **593**
A prayer on the election of an abbot—three stanzas (*aaaa*).
1. *Cotton Faustina C. xii*, f. 31b (on the margins).
Customary of St. Augustine's, Canterbury, H. Bradshaw Soc. 1902, p. 69.

God lord þt sittes in trone / Nu & euere þu here my mone. **594**
A prayer for remembrance of the Passion—six couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 119b. Pub R.H. Robbins, in Phil 36. 341

God made Adam the fyrst day of þe moone. **595**

Verses on the several days of the month—thirty-four lines.
1. Bodl. 1689, f. 62ª.

God of hewine that shoepe Erthe and helle / ȝyf me grace, etc. **596**

'*Merita Misse*'—in couplets.
1. Cotton Titus A. xxvi, f. 154ª.
Simmons, *EETS* 71. 148–54.

God of hefne þᵗ sittest in trone / And euer is prest, etc. **597**

An Exposition of the *Pater Noster*.
1. Bodl. 21715, f. 130ª; 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 186ª.

Godd o luue has his cleping / ffor qui þat he luues al thing. **598**

An Exposition of the Creed (in some MSS. of *Cursor Mundi*).
1. Bodl. 3894, f. 107ᵇ; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 139ᵇ; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 165ª.
1–3. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1430–7.

God seyth hym self as wryten we fynde / That whenne þe blynde, etc. **599**

Mirk's *Instructions for Parish Priests*.
1. Bodl. 3829, f. 1ª; 2. Bodl. 21634, f. 147ª; 3. Bodl. 21677, f. 119ª; 4. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 1ª (vv. 1–56 wanting); 5. Cotton Claud. A. ii, f. 129ª; 6. Royal 17. C. xvii, f. 67ª (with a unique Invocation of 24 lines).
5. Peacock, *EETS* 31.

God sende vs pese & vnite / In engeland wᵗ prosperite. **600**

'Do well & drede no man'—four 6-line stanzas with this refraid.
1. BM Addit. 5665, f. 50ᵇ.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 277.

God send vs þe dew of heuene ; *gratiam spiritus sancti.* **601**

Five long lines of macaronic verse.
1. Bodl. 1773, f. 55ª.

God sent hys aungell Gabriell / To Nazareth þe chef cite. **602**

'*Missus est Angelus Gabriel*' (Feast of the Annunciation)—nineteen 4-line stanzas.
1. Royal 18. A. x, f. 123ᵇ.

God þat al hast mad of nouht / ffor loue of mon þat þou hast bouht. **603**

'A confessioun of wyrschip in orysoun'—sixteen lines.

1. Bodl. 3938, f. 115b (col. 2); 2. BM Addit. 37787, f. 11b.

1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 32.

God that all hath made & wrought / man on molde hym to obey. **604**

Obedience man's first duty—one stanza rime royal.

1. St. John's Camb. 193, f. 127b.

Gode þat alle thynge first began / Has giffen his grace in diuerse gyse. **605**

'Templum Domini': an Englishing of Grosteste's treatise—784 lines.

1. BM Addit. 32578, f. 105b.

God þat al þis myhtes may / in heuene & erþe þy wille ys oo. **606**

A prayer of Confession—seven 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 106a.

Wright, *Spec. L. P.*, pp. 99–101; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 222–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 64–6.

God þat all þis world hath wrouȝt / And all mankinde, etc. **607**

'Storia Lune'—(the several days of the month, the Biblical characters born on each, etc.) with a Prologue of 52 lines. [For other MSS. with a different Prologue or none at all see 1239 and 2137.]

1. Bodl. 1689, f. 64a; 2. Trinity Camb. 600, p. 235; 3. Harley 1735, f. 1a; 4. Sloane 635, f. 1b; 5. Sloane 1315, f. 49a; 6. Longleat (Folio, paper), Art. 1.

God þat al þis world haþ wrouht / And formed alle þing of nouht. **608**

A miracle of Our Lady: Hermit who asked prayers of a Harlot.

1. Bodl. 3938, f. 124b (col. 3).

Horstmann, *Arch.* lvi. 226–8; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 145–9.

God yt all yis word has wroȝth / And wt precius blod hath both. **609**

A hymn of four stanzas (*aaab*) with heading: *'Now Ihesus rector anime'*, etc.

1. St. John's Camb. 259, f. 10a.

James and Macaulay, *MLR* viii. 81.

God þat art of mihtes most / ffader and Sone and holigost. **610**

'Þe Prikke of loue'—a free translation of St. Edmund's *Speculum*. [See also 915.]

1. Bodl. 3938, f. 284a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 78b (col. 1).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 268–97.

God þat art of mihtes most / þe seuen ȝiftus of the holigost. **611**
A prayer for the Gifts of the Holy Ghost—five 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 115b (col. 3); 2. BM Addit. 37787, f. 157b.
1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 34; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 128–9.

God þat deyd for mannys nede / ȝeue vs grace wyl to spede. **612**
A treatise on shrift and the Deadly Sins, illustrated by exempla.
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 142b. [Is this essentially the same as 1092?]

God þat his bred brake / at his mawnde whanne he sate. See 427.

God þat ys so full of myght / That mendede wronge, etc. **613**
'Owayne Miles' (couplet version). [For a later recension see 1086.]
1. Cotton Calig. A. ii, f. 91b.
E. Kölbing, *Eng. St.* i. 113–21.

God þt madist all and sum / and ȝeldist thi silf for oure raunsom. **614**
A riming prayer—eight or ten lines.
1. Lambeth 559, f. 88b.

God þt on þe rode was rent / Graunt me grace, etc. See 428.

God that schupe both heuen & helle / To þe lord I make my mone. **615**
'The Stasyons of Ierusalem'—in 4-line stanzas. [For a similar version with many identical lines see 549.]
1. Bodl. 6922*, f. 228a.
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 356–66.

God þou haue mercy of me / After thi mercy mekill of mayne. **616**
The Fifty-first Psalm—in 6-line stanzas.
1. BM Addit. 31042, f. 102a (ends imperfectly).

God wiht hise aungeles i haue forloren / Allas ȝe while, etc. **617**
The lament of a damned soul—three couplets.
1. Harley 2316, f. 25b.
Rel. Ant., ii. 120.

Goddis son and lord omnipotent. **618**
The hymn '*A patre unigenitus*'—five stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 112b.

Godes sonne for þe loue of mane / Flesshe and blode, etc. **619**
A Christmas carol—four stanzas (*aaab*) with a Latin *cauda*.
1. Bodl. 29734, f. 21a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 21.

Goddys sonne is borne / his moder is a maid. **620**
A song of the Nativity—five 9-line stanzas.
1. Bodl. 29734, f. 52b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 82–3; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 136–7.

Goddys son oo shynyng bryght splendowre / Of þe paternall, etc. **621**
The hymn '*Splendor paterne glorie*'—eight stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 117b.

Goddys sone passyng frome place supernall. **622**
The hymn '*Verbum supernum supernis*'—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 107b.

Godys sone þat was so fre / into þis world he cam. **623**
A song of the Passion with 'O and I' refrain—five 12-line stanzas.
1. Bodl. 21700, f. 90b.
Leg. Holy Rood, pp. 150–2; Heuser, *Anglia* xxvii. 304–5.

Gold & al þis werdis wyn / Is nouth but cristis rode. **624**
I would be clothed in Christ's Skin—eight lines (*abababab*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 124b (col. 2).

Gracyous lorde for thy bytter passyon / Accept my prayers, etc. **625**
A prayer of the Five Wounds—4-line stanzas and couplets: 54 lines.
1. Bodl. 21575, f. 71b; 2. Amherst MS., f. 4a.

Graunt me to teche lord that ben vnwyse. **626**
Prayer of the 'Seven Works Gostly'—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78a.

Graunt vs ffeyth myghtyfull ffader ferst in Trinitee. **627**
Prayer for the Seven Virtues—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78b.

Grete ferly hit is why men þt fraysten. **628**
'Of þo flode of þo world.'
1. Royal 17. B. xvii, f. 101a.
Horstmann, *York. Wr.*, ii. 67–70.

Grete marvaile & wonder I haue in my conceite. **629**
One stanza rime royal.
1. Lansdowne 762, f. 9b.

Ground take in vertu by patryarkes olde. **630**
Lydgate's 'Letabundus'—thirty-nine 8-line stanzas.
1. Jesus Camb. 56, f. 60b; 2. Trinity Camb. 601, f. 197b; 3. Harley 2255, f. 120a.
3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 49–60.

God help hastou man & prest. See 1294.

Gude maydins suld we mak in minde. **631**
'*De sancta Christina virgine et martire.*'
1. Harley 4196, f. 162b (col. 1).
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 93–6.

Gyf—see 'If'.

Gyle & gold togedere arn met / coueytyse by hym is set. **632**
A song of five stanzas (*aaab*), with the motto: 'Now go gyle', etc.
1. Sloane 2593, f. 5b.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 13; B. Fehr, *Arch.* cvii. 49–50.

Heil & holi ay be þi name / Fulsum leuedi hende and swete. **633**
A hymn to the B. V. on the Angelic Salutation—fifteen 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 14b.
Heuser, *Anglia* xxvii. 326–9.

Heyle be glad & Ioye wtoute ende / Modyr of god, etc. **634**
A hymn to the B. V.—ten 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 200b.
MacCracken, *JEG Ph.* viii. 260–2.

Haile be þou hende heuen qwene / þt thurgh chastite, etc. **635**
A hymn to the B. V.—twelve 8-line stanzas.
1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 248b.

Heyle be þu ladye so bryȝt / Gabriel þt seyde so ryȝt. **636**
A hymn to the B. V.—six 6-line stanzas.
1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 88a.

Heil be þou marie cristis moder dere. **637**

A salutation of the B. V.—five stanzas (*aaaa*). [Stanzas 2, 3, and 4 = stanzas 1, 9, and 12 of 639.]
1. Lambeth 853, p. 26.
Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 6–7.

Haile be þu mari maiden bright / þu techeme þe wais right. **638**

A song of the Five Joys of the B. V.—thirteen 5-line stanzas.
1. Göttingen Univ. theol. 107, f. 169ᵃ (col. 1).
Cursor Mundi, EETS, pp. 1468–9; Horstmann, *Anglia* i. 391.

Heil beo þou Marie Mylde qwen of heuene. **639**

An Orison of the Five Joys—fourteen stanzas (*aaaa*). [Stanzas 1, 9, and 12 = stanzas 2, 3, and 4 of 637.]
1. Bodl. 3938, f. 115ᵇ (col. 1); 2. St. John's Camb. 256, f. 269ᵃ; 3. Royal 17. A. xxvii, f. 81ᵃ (text varies somewhat); 4. Lambeth 559, f. 15ᵇ.
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 30–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 149–51.

Heil be þow Marie Moodur and May / Mylde and Meke and Merciable. **640**

'A Salutacioun to vre lady'—eleven 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 122ᵇ (col. 2).
Min. P. Vern. MS., pp. 134–7.

Heil be þou marie þe modir of crist / Heil þe blessidest, etc. **641**

Ave regina celorum—six 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 147ᵃ; 2. Trinity Camb. 652, f. 172ᵃ (stanza 1 only); 3. Lambeth 853, p. 24; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 65ᵃ; 5. Trinity Dublin 516, f. 23ᵇ.
1. Flügel, *Anglia* xxvi. 165–6; Dyboski, *EETS* ci. 59–60; 3. *Hymns Virg. Christ*, pp. 4–5; 4. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 145–6.

Hayll be þᵘ qwen of gret honour / our lord þi hert, etc. **642**

A hymn to the B. V.—eleven stanzas (*abab*).
1. Royal 17. A. xvi, f. 29ᵃ.

Heyl be þᵘ sone of þe fader aboue / þᵗ man bycome, etc. **643**

Meditations on the Life and Passion of Christ—2252 lines.
1. BM Addit. 11307, f. 7ᵃ.

Haylle benigne lorde crist iesu / fful of grace & mercyes newe. **644**

Meditations and prayers on the Passion.
1. Bodl. 3692, f. 117ᵇ.

Hayl blessid flour of virginite / þat bare this time, etc. **645**
Ave Maria—three lines (*aaa*).
1. Bodl. 3340, f. 26ª.
Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 110.

Hayle blessyd lady the moder of cryst ihū. **646**
'*Ave Iesse Virgula*', by Lydgate—nineteen 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 163ª, and again f. 234ª; 2. Harley 2251, f. 30ᵇ; 3. Harley 2255, f. 140ª (stanzas 1–7 wanting).
2–3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 299–304.

Heyl comely creature curteys of kynde. **647**
Salve Regina—eight 4-line stanzas.
1. Bodl. 2322, f. 164ª.

Haill Cristin knycht haill etern confortour. **648**
Walter Kennedy's 'Passion of Christ'—rime royal.
1. Arundel 285, f. 6ª; 2. Advocates 19. 1. 2, f. 1ª.
1. (Extracts) D. Laing, *Poems of Dunbar*, ii. 97–112; Schipper, *Poems W. Kennedy*, pp. 25–94.

Heyle fairest þᵗ euyr god fonde / Heyle modyr & mayden free. **649**
'A salutacion of oure Lady'—8-line stanzas. [For Audelay's version see 686.]
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 31ᵇ; 2. Pepys 1584, Art. 8.

Haile ful of grace criste is wᵗ the / Of alle women blessed thou be. **650**
A macaronic hymn to the B. V., by James Ryman—five stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 21ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 182–3.

Hayle full of grace criste is wᵗ the / To Mary seide aungel Gabriell. **651**
A hymn on the Angelic Salutation, by James Ryman—ten stanzas (*abab*) with the refraid: '*Concipies Emanuel*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 12ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 170–1.

Haill Glaid and glorius / Haill virgin hevunis queyne. **652**
'Ane deuoit orisoun To oure Lady the virgin Mary callit *Ave Gloriosa*'.
1. Arundel 285, f. 193ᵇ.

Hayle glorious lady & heuenly quene / Crownyd & regnyng, etc. **653**
'*Salutacio Angelica*', by Lydgate—nine 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 274ᵃ. ; 2. Longleat 30 ; Auct. f. 1. 1. HM 1127 f. 2
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 280–2. * See H. C. Schulz, Hul. Lit. Jour. 3. 449.

Heyl gloryous virgyne ground of all our grace. **654**
A hymn on the Five Joys—five 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 68ᵃ; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 135ᵃ; 3. BM Addit. 17376, f. 198ᵇ; 4. BM Addit. 29729, f. 130ᵇ.
2. MacCracken, *Arch.* cxxxi. 49–50. 2. Brunn RLFC p. 53

Heyl god ye schilde modyr holy kyng bere milde. **655**
A salutation of the B. V.—nine long lines with medial rime.
1. Corp. Christi Camb. 405, p. 22.

Heyle goddes moder dolorous / By the crosse stonding for-wepped. **656**
'*Stabat mater dolorosa*'—twenty-one 4-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 64ᵃ. Brunn RLFC p. 22

Hayle holy fader of the high cuntrey / Of frere mynours, etc. **657**
A prayer to St. Francis by James Ryman—one stanza rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 79ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 283.

Heyl hooly Ihū our helthe our goostly fode.
'A praier to the hooly sacrament'—five 8-line stanzas. A portion—vv. 321–360—of Lydgate's '*Interpretacio Misse*': see 2700.

Heyl hooly Sitha maide of gret vertu / Which wᵗ hool herte, etc. **658**
A prayer to St. Ositha (by Lydgate?)—three 8-line stanzas.
1. Sidney Suss. 37, f. 145ᵃ; 2. Harley 2255, f. 116ᵇ.
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 137.

Hail holy spirit and ioy be unto thee / My keeper so sweet, etc. **659**
A prayer to the guardian angel—twenty-six lines.
1. Magdalene Camb. 13, f. 28ᵇ; 2. BM Addit. 31042, f. 101ᵇ.
2. K. Brunner, *Arch.* cxxxii. 318. 2. Brunn RLFC p. 204.

Heyle Ihū my creatowre of sorowyng medicyne. **660**
A hymn to Jesus—seven stanzas (*aaaa*) with medial rimes.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 40ᵃ. Bodley Bm. c. 13 f. 166 v ed. 1
Horstmann, *York. Wr.*, i. 78–9.

II 105 O

1. Mod. Lang. Review, Camper, J. M. L. Spiritual Songs from Egerton MS., v. 11 p. 1916, 206

Heyl leuedy se-stoerre bryht / Godes moder edy wyht. **661**
'*Ave maria maris stella*', by Wm. Herebert—in couplets.
1. Phillipps 8336, f. 205ª.
Rel. Ant., ii. 228–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 112.

Hayle louely lady laymand so lyght / hayle myghtyfull modyr, etc. **662**
'*Salue sancta parens*'—seven 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 146ᵇ.
Flügel, *Anglia* xxvi. 164–5; Dyboski, *EETS* ci. 57–8.

Hayle luminary & benigne lanterne / of Ierusalem, etc. **663**
'*Ave regina celorum*', by Lydgate—six 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 162ª, and again f. 233ª; 2. Harley 2251, f. 34ᵇ.
1 a. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 291–2.

Heil marie an wel þu be / Of loue gunne þu lere. **664**
A hymn on the Angelic Salutation—two stanzas (*abababab*).
1. Advocates 18. 7. 21, fol. 23ᵇ (part of stanza 2 trimmed away).

Heil marie ful of grace / God is wiþ þe in euerich place. **665**
Ave Maria—two couplets.
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 14ᵇ; 2. Emmanuel Camb. 27, f. 162ª (col. 1) (a variant text); 3. Cotton Cleop. B. vi, f. 204ᵇ.
1. Heuser, *Anglia* xxvii. 326; 3. *Rel. Ant.*, i. 22.

Hayll marie full of grace / of þⁱ body comme he. **666**
Ave Maria—nine stanzas (*ababccbccb*) with a word of the Latin Salutation at the head of each.
1. Royal 17. A. xvi, f. 3ᵇ.

Heil marie ful of wynne / þe holy gost is þe wiþinne. **667**
Ave Maria—four lines.
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 12ª.

Hayl mari hic am sori / haf pite of me and merci. **668**
A prayer of penitence to the B. V.—five 8-line stanzas.
1. Bodl. 1603, f. 6ᵇ.
Furnivall, *Arch.* xcvii. 311; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 755–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 91–2.

Heyl marie of grace i-fild / And of god him self i-teld. **669**
Ave Maria—three couplets.
1. Camb. Un. Hh. 6. 11, f. 70[b].
Rel. Ant., i. 169.

Hayle mare to þ[e] I say / Hayle ful of grace god is w[t] þe. **670**
An orison to the B. V., by John Audelay—176 lines, chiefly in 10-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 22[b] (col. 2).

Hayle mary virgyn so ful of grace / Oure lorde almyghty, etc. **671**
Ave Maria—one stanza rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 4[a].
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 7.

Heil Mayde cheef of alle / þorw whom þe blessed Mon. **672**
'*Psalterium b. Marie*'—forty-nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 123[a] (col. 1).
Min. P. Vern. MS., pp. 106–20.

Hayle maydyn & wyfe hayle wedow bryghtt. **673**
'*Salutacio Sancte Brigitte*', by John Audelay—twenty-three 9-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 25[a] (col. 1).

Hayle mayden of maydyns thorȝt worde consaywyng. **674**
Hymn based on the Angelic Salutation—seventeen stanzas of 4 long lines.
1. Bodl. 21700, f. 92[a].
Heuser, *Anglia* xxvii. 320–3.

Heyl Mayden ouer Maydenes vchon / Modur wiþ-outen pere. **675**
'*Psalterium b. Marie*'—161 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 117[a] (col. 1).
Min. P. Vern. MS., pp. 49–105.

Heyl my lord in wom ich leue / sothfastliche god & man. **676**
A prayer at the 'leuacion'—eight lines.
1. Hereford Cath. O. iv. 14 (on inside back cover).

Hayle oure lod sterre both bright & clere.
'*Salue regina glorie Mater misericordie*', by James Ryman—twelve stanzas (*abab*). **677**
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 77[b].
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 278–9.

Hayl oure patron and lady of erthe / Qwhene of heuen, etc. **678**
Salue regina—five 8-line stanzas.
1. BM Addit. 37049, f. 29b.

Haile perfect trone of Salamon / Haile flore and flease, etc. **679**
A hymn to the B. V. by James Ryman with refraid: '*Dei genetrix pia*'—twelve stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 16a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 175–6.

Hayle quene of blisse of grete honour / Moder of crist, etc. **680**
Salue regina, by James Ryman—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 247–8.

Haill quene of hevin and steren of bliss / Sen þat þi sone, etc. **681**
A prayer to the B. V.—two stanzas.
1. Arundel 285, f. 196b.

Hayle se-sterne gods modyr holy / Pray þou þi swete son, etc. **682**
Ave maris stella—nine couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 27b.

Haile spowse of criste oure savioure / Hail lilly floure, etc. **683**
Gaude mater gloriosa, etc., by James Ryman—six stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 22a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 183–4.

Heil sterre of þe See so briht / þow graunt vs to ben vr gyde. **684**
Ave maris stella (cf. Daniel, *Thes. Hymn.* i. 204)—fourteen 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 412a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 133b (col. 2).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 735–40; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 112–17.

Heile sterne on þe se so bright / To godes heli modir dight. **685**
'*Ave maris stella dei mater alma*'—seven stanzas (*aaaa*).
1. Bodl. 2325, f. 93b.
Heuser, *Anglia* xxix. 411–12.

Haile þe fayrst þer euer god fond. **686**
'*Oracio de sancta Maria virgine*', by John Audelay—ten 12-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 23b (col. 1). [For a very similar piece see 649.]

Hayle Wenefryd þt worchipful wt þi virgenete. **687**
'*Salutacio Sancte Wenefrede virginis*', by Audelay—seven 9-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 26b (col. 2).

Heil wrth þou King of Englis erde / kynges knyth, etc. **688**
'*Ave rex gentis Anglorum*', a hymn to St. Edmund—six lines.
1. Arundel 231, vol. ii, f. 160b.
Herbert, *Cat. Rom.* iii. 74.

Haly—see 'Holy'.

Haue Ioye Marie Modur and Maide / As þe Angel Gabriel, etc. **689**
'Þe fyue Ioyes of vr ladi'—six 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 115a (col. 1).
Min. P. Vern. MS., pp. 25–6.

Haue myende for the how I was borne / How with scourgis, etc. **690**
Appeal of Christ to Man, by James Ryman—four stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Nolo mortem peccatoris*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 47a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 217.

Haue myende howe I mankyende haue take / Of a pure mayde, etc. **691**
Appeal of Christ to Man, by Ryman—ten stanzas (*aaab*) with the refraid: 'O synfull man geve me thyn hert'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3a (2 additional stanzas) and f. 48a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 337 and 218–19.

Haue mynde on the blys þt neuer schall blyne. **692**
'Þe fyue wittis goostly'—in couplets.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32b; 2. Pepys 1584, Art. 13; 3. Harley 1706, f. 207b; 4. Harley 2339, f. 121b.

Haf mynde vpon þi kyng how he þe water wepte. **693**
'*Oracio de Passione*'—thirty-two lines. [For other MSS. see 1388.]
1. Pepys 2125, f. 101a.

Hawe on god in wrchipe. **694**
The Ten Commandments—eight lines.
1. New Coll. Oxf. 88, f. 488b; 2. Trinity Camb. 323, f. 29a; 3. Royal 8. F. vii, f. 45b; 4. Advocates 18. 7. 21, f. 128b.

Hauying a conseit in my sympill wyt / Wich of newe ys come, etc. **695**

Lydgate's '*De Profundis*'—twenty-one 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 8a (lacks stanzas 20–21); 2. Jesus Camb. 56, f. 58a; 3. Harley 2255, f. 40a.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 77–84.

He abit þolemodliche / He scurget litliche. **696**

On the Mercy of God—four lines.
1. Harley 7322, f. 167a.

He bare hym vp he bare hym down. **697**

A song of six stanzas with the refraid, 'Lully lulley lully lulley! þe fawcon hath born my mak away'.
1. Balliol 354, f. 165b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 175; *Neuengl. Leseb.*, p. 142; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 148; Dyboski, *EETS* ci. 103;

He ȝaf him self as good felawe / whan he was boren, etc. **698**

The Lowliness of Christ—eight lines.
1. Harley 2316, f. 26b.
Rel. Ant., ii. 121.

He es be-gabbyd lathly / þat lattys of oþer men hethely. **699**

Gospel for Eleventh Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 923.]
1. Bodl. 3938, f. 202a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 154a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 159b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 97b; 5. BM Addit. 22283, f. 7a (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 116a; 7. Lambeth 260, f. 46a (col. 2); 8. Bute, p. 254; 9. Phillipps 20420, f. 131b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 118a.

He is wys ȝat kan be war or him be wo. **700**

A quatrain on the Wise Man (*aaaa*).
1. Harley 2316, f. 26a; 2. Hereford Cath. O. iv. 14 (inside front cover: 3 lines); 3. Advocates 18. 7. 21, f. 151b.

He lesus is myth and waxit wan / He syket, etc. **701**

The Seven Signs of Love-languishing (in a Latin homily, *Amore langueo*).
1. Balliol 149, f. 32b; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 137a.

He says it was anes a clerke / þat mykill couth, etc. **702**

Dying Monk sees Dragon, *Narratio* in North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1822.]

1. Bodl. 3938, f. 207b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 188a; 3. Harley 2391, f. 214b; 4. BM Addit. 22283, f. 12a (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 148a; 6. Lambeth 260, f. 54b (col. 1); 7. Phillipps 20420, f. 161b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 151a.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 299.

He þat deuoutely this orisowne / Eche day seþ, etc. **703**

Fifty riming lines.

1. Harley 2869, f. 95b.

He þat hym reuthy & he rewe ful sore. **704**

Repent and amend thy life—two couplets.

1. Caius Camb. 364, f. 1b.

He that intendith in his hert to seke / To loue the doughter, etc. **705**

A praise of St. Anne, by Lydgate—two stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 169b; 2. Harley 2251, f. 76b.

2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 130.

He that is of god delytyt ay to here sermonyfacyon. **706**

On God's Providence—one 8-line stanza.

1. Harley 1197, f. 77b.

He þt made boþe sunne and mone / In heuene and erþe, etc. **707**

Life of St. Katharine, in 8-line stanzas (*ababcbcb*). [For the earlier text of which this is a revision see 708.]

1. Caius Camb. 175, p. 107.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 242–59.

He þat made heuen & erþe & sonne & mone for to schine. **708**

Life of St. Katharine, in stanzas of long lines (*aaaa*). [For a revised text in 8-line stanzas see 707.]

1. Advocates 19. 2. 1, f. 21a (ends imperfectly).

Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 167–209; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 242–59.

He þt owith mych & hath nowght / & spendith mych & gettith nowght. **709**

Proverbial rimes—two stanzas (*aaaa*) and a couplet.

1. Balliol 354, f. 208b; 2. Harley 2252, f. 2a (first stanza).

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 220; Dyboski, *EETS* ci. 140; 2. *Rel. Ant.*, i. 316.

He that some tyme did his diligence. See 713.

He that stondeth suere enhast hym nat to meeve. **710**
Counsels of Prudence—four couplets.
1. Royal 18, C. ii, f. 1a. (XV cent.)

He þt þe thorgh smote he smote ful sore / amende þi lyf, etc. **711**
God's chastisements—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 1b; 2. *Bodl. 1550*, f. 50a; 3. *Bodl. 2305*, f. 1b; 4. *Bodl. 12514*, f. 2a; 5. ? *Eton Coll. 34*. 6; ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

He þt was al heuene wt him þt al hat wrouth. **712**
'*Semetipsum exinaniuit formam serui accipiens*', etc.—two couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 119a. (1372)

He þat whilom did his diligence. **713**
Lydgate's *Fall of Princes*—rime royal and 8-line stanzas.
1. Bodl. 2440, f. 1a; 2. Bodl. 3681, f. 1a (ends imperfectly); 3. Bodl. 4130, f. 4a; 4. *Bodl. 12299*, f. 1a; 5. Corp. Christi Oxf. 242, f. 13a (wants one leaf at beg. and ends imperfectly); 6. Harley 1245, f. 1a; 7. Harley 1766, f. 5a; 8. Harley 2202, ff. 71, 72 (a fragment of two leaves); 9. Harley 2251, ff. 81a–146a (a long section beg. with the Tragedy of Adam); 10. Harley 3486, f. 2a; 11. Harley 4197, f. 1a (a few lines wanting at end); 12. Royal 18. B. xxxi, f. 1a; 13. Royal 18. D. iv, f. 2a; 14. Royal 18. D. v, f. 1a; 15. Sloane 2452 (a fragment of eight leaves); 16. Sloane 4031, f. 4a; 17. BM Addit. 21410, f. 1a (begins imperfectly at Bk. I, ch. viii, stanza 63); 18. Lambeth 256, f. 1a (wants one leaf at beg.); 19. Rylands Engl. MS. 2, f. 1a; 20. *Belvoir Castle MS.*; 21. Longleat MS., large paper folio; 22. Mostyn Hall 272, f. 1a (wants stanzas 1–20 of Prologue); 23. Osterley Park MS., f. 1a; 24. Phillipps 4254, f. 1a; 25. Phillipps 8118 (sold); 26. *Quaritch Sale Cat. 344, Item 24* (wants vv. 1–65 of Prologue and ends imperfectly: this was formerly Phillipps 4255.); 27. Wollaton Hall MS., f. 1a; 28. Hunterian S. 1. 5, f. 1a (wants one leaf at beg.); 29. Garrett (Princeton Univ. dep. 1447), p. 1; 30. Plimpton, New York (begins imperfectly at Bk. I, ch. xv, stanza 19). Extracts from the *Fall of Princes* occur separately as follows: *Bodl. 3356*, f. 200a and f. 202a; Bodl. 6943, ff. 13a–17b, 28b, 59a, 183a; Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 150a; Trinity Camb. 599, ff. 2a–8b; 171a–205a; Fitzwilliam, McClean 182, f. 49b; Harley 367, ff. 83b–86a; Harley 2255, f. 93b; Lansdowne 699, ff. 51a–66b, 91b–95b; Leyden Univ. Vossius 9, pp. 130–159, 207–212. [For still other extracts see 174, 438, 1736, and 2342.]

He that wyll all parell flee / he must wt wysdom armyd bee. **714**
Proverbs in rime—six couplets.
1. Royal 12. F. xiii, f. 152a.

He þat wyll hys sowle leche / Lysteneth to me and y woll you teche. **715**
'The Stacions of Rome.' [For other MSS. see 1216 and 2641.]
1. Cotton Calig. A. ii, f. 83a; 2. Cotton Vesp. D. ix, f. 183a (lacking vv. 1–100); 3. BM Addit. 37787, f. 18a (last seven lines only); 4. Lambeth 306, f. 152b; 5. *Condover Hall* (see *Hist. MSS. Com.*, Report V, App., p. 334); 6. Porkington 10, f. 132a.
1 and 4. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 143–73.

He þat wylle rede ouer þis boke / & wt hys gostly high þer-in loke. **716**
The 'Long Charter of Christ'—C-text: 618 lines. [For the A- and B-texts see 1049 and 2644.]
1. Royal 17. C. xvii, f. 112b.
Min. P. Vern. MS., pp. 637–57 (foot of the page).

He that wyll wt the devyll ete / A longe spone must he gete. **717**
Riming proverbs.
1. Sloane 747, f. 66a.

Heil—see 'Hail'.

Helpeth all holy Chirche þis Counseil generall. **718**
A prayer 'ffor alle quyke and dede'—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 79a.

Here ere neghen poyntes of gret vertu / þat oure lorde tolde swete Ihesu. **719**
Novem virtutes—114 lines. [For another text which begins with a short preface see 134.]
1. Bodl. 14528, f. 9b; 2. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 1a; 3. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 63b; 4. Harley 2409, f. 75b.
4. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 455–6.

Here bith the wordes feire and swete / that ihc̄ schewed Esydras, etc. **720**
Prognostics according to the day of the week on which New Year falls. [For a different version see 2088.]
1. Pepys 2125 (fly-leaf at the end).

Here begynnes a new lessoun / Off crystys ressurrectioun. **721**
The Story of the Resurrection.
1. Royal 17. C. xvii, f. 152b.

Here begynnis syne þe story of þe apostil sancte mathy. **722**

Life of St. Mathias in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 78b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 107–14; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 222–35.

Here bigynneþ þe soþ to say / A noble book wiþ out nay. **723**

The *Pricke of Conscience* with ten prefatory lines prefixed to the usual beginning. For the other MSS. see 2206 and 2207. For an abridged and altered text see 314.]
1. Bodl. 21730, f. 1a; 2. Trinity Oxf. 16 B, f. 3a; 3. Holkham Hall 668, f. 1a; 4. *Quaritch Sale Cat. 344, Item 28*, f. 1a.

Her commensez a bok of sweuenyng / þat men meteþ in slepyng. **724**

The Interpretation of Dreams.
1. Harley 2253, f. 119a (col. 1).
Rel. Ant., i. 261–8; M. Förster, *Arch.* cxxvii. 36–46.

Here I conclud al my makyng / In þe merce of god, etc. **725**

An exhortation by John Audelay—thirty-nine 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 20a (col. 2).

Heer is a good Confession / þat techeþ mon to sauacion. **726**

Two couplets prefixed to the *Forma Confitendi* in prose.
1. Bodl. 3938, f. 366a; 2. BM Addit. 37787, f. 3a.
1. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 340.

Here may euery man lerne bothe more & lesse. See 1423.

Here may men lere who lithes my steuyn / a fest of all halowes, etc. **727**

'*De omnibus sanctis historia*': the founding of the Feasts of All Hallows and All Souls, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1022 and 2652.]
1. Harley 4196, f. 183b (col. 1).
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 142–6.

Here may men luke who likes to lere / of liues and dedis, etc. **728**

Prologue (8 lines) to the '*Tractatus de legenda sanctorum*' in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Harley 4196, f. 133a (col. 1).

Here may ȝe here now hwat ȝe be / Here may ȝe cnow, etc. **729**

'*Sapiencia huius mundi stulticia est apud deum*'—four 13-line stanzas by John Audelay.
1. Bodl. 21876, f. 35ᵃ (col. 1).

Here schul ȝe here a treu lessoun / Hou fayþ & charyte away is gon. **730**

An exhortation by John Audelay—one 8-line and six 11-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 14ᵇ (col. 2).

Heryed be þowe blessyd lorde a-bove. See 770.

Herkneþ alle for ȝor prou / what goode Ion vs telleþ nou. **731**

Gospel '*In festo sci Ioh. apost.*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 218ᵇ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 22ᵃ (col. 2).

Herkneþ alle gode men and stylle sitteþ adun. **732**

'A lutel soth Sermun'—54 long lines, with occasional medial rime.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185ᵃ; 2. Cotton Calig. A. ix, f. 248ᵇ.
1. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 187, 189, 191; 2. Wright, *Rel. Songs*, pp. 80–4; Morris, *op. cit.*, pp. 186, 188, 190.

Herkenes alle gode men ȝif ȝe ben wise & slye. **733**

The Assumption of the B. V., in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Lambeth 223, f. 43ᵃ. [This text is a later recension of 1356.]

Herknith alle ihc wolle you telle / Of muche pitie, etc. See 1184.

Herkeneth alle now to me / For y wylle speke of Charyte. **734**

A treatise on Charity, Purity, Hope, etc.
1. Bodl. 15432, ff. 9–10 (ends imperfectly).

Herkneþ alle of Cristene feiþ / What Matheu here to vs seiþ. **735**

Gospel '*In vigilia Epiphanie*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 173ᵃ (col. 3). [For another version see 2531.]

Herkeneþ alle olde and ȝonge / I rede ȝe þinke not her to longe. **736**

Gospel '*In festo Sci Andree*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 216ᵇ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 20ᵃ (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 87.

Herkeneþ alle þat ben here / Iones wordus goode and clere. **737**
Gospel for Thursday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 187b (col. 3).

Herkneþ alle þat here ben / What luc seiþ is good to sen. **738**
Gospel '*Feria iia in Rogationibus*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 191a (col. 1).

Herkneþ alle þe Mylde speche / þat Matheu here wol us teche. **739**
Gospel '*In festo Sci Stephani*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 217b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 21b (col. 1).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 93.

Herkneþ alle þe rihte way / What seint Luc here wol say. **740**
Gospel for Tuesday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 186b (col. 3).

Herkneþ alle to my speche / And hele of soule i may ou teche. **741**
'*Speculum Gy de Warewyke*' (also entitled '*Speculum Mundi*' and '*Speculum vtile istius mundi*').
1. Bodl. 29430, f. 2b (vv. 1–896 only); 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 162b; 3. St. John's Camb. 256, f. 254a; 4. Arundel 140, f. 147a; 5. Harley 525, f. 44a (with many omissions); 6. Harley 1731, f. 134a (vv. 1–910 only); 7. Royal 17. B. xvii, f. 19a; 8. BM Addit. 36983, f. 268a; 9. *Quaritch Sale Cat. 344, Item 28*, f. 103 (ends imperfectly); 10. Advocates 19. 2. 1, f. 39a.
7. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 24–36; 10. G. L. Morrill, *EETS* lxxv.

Herkeneþ alle to þis gospel / what Matheu herof wol us tel. **742**
Gospel '*In festo omnium sanctorum*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 226b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 29b (col. 1).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 316.

Herkeþ hideward & beoþ stille / y preie ou ȝof hit be or wille. **743**
Life of St. Marina. [For a different version of this legend see 64.]
1. Harley 2253, f. 64b.
Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 256–63; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 171–3.

Herkyns now bothe more and lasse / I wille yow telle of a heuy casse. **744**
Tale of an incestuous daughter—6-line stanzas. [For another MS. see 1083.]

1. Bodl. 6922*, f. 66ᵃ (vv. 1–117 wanting); 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 44ᵃ.

1. Otto Thum, Rostock diss. 1892; 2. Hartshorne, *Anc. Met. Tales*, pp. 151–64; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 334–8; O. Thum, *loc. cit.*

Herkneþ now boþe olde & ȝyng / ffor Marie loue þᵗ swete þyng. **745**

'Þe Kyng of Tars and þe Soudan of Dammas'—12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 304ᵇ (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 126ᵃ (col. 3); 3. Advocates 19. 2. 1, f. 7ᵃ.

1. Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*, ii. 156–203; F. Krause, *Eng. St.* xi. 33–62; 3. F. Krause, *loc. cit.*

Herkeneþ now I wol ȝow telle / As Mathew seiþ in þis gospelle. **746**

Gospel '*In festo Cathed. sc̄i Petri*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 220ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 23ᵇ (col. 2).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 105.

Herkyns now if ye wille here / Of mycull pyte, etc. See 1184.

Herkeneþ sires for my purpose / Is ou to telle of seint Ambrose. **747**

Life of St. Ambrose, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 89ᵇ (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 8–26.

Herkyns serys þᵗ standys abowte / I wyll ȝow tell wᵗ gode entente. **748**

The *Speculum Christiani* version of the Ten Commandments with a unique stanza prefixed and three others appended. [For the usual texts see 903 and 2380.]

1. Bodl. 6922*, f. 16ᵇ and again f. 22ᵇ (vv. 1–8).

Zupitza, *Arch.* lxxxv. 46–8.

Herkneþ to mi ron / As hic ou tellen con. **749**

'*Le regret de Maximian*'—in stanzas for the most part of 12 lines.

1. Bodl. 1687, f. 134ᵇ (col. 1); 2. Harley 2253, f. 82ᵃ.

1. Varnhagen, *Anglia* iii. 278–82; 2. *Rel. Ant.*, i. 119–25; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 245–53.

Herkenes what saynte luke will saie / in oure gospel of þis day. **750**

Gospel for 16th Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' collection see 1892.]

1. Bodl. 3938, f. 207ᵃ (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 187ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 189ᵇ; 4. BM Addit. 22283, f. 12ᵃ (col. 1); 5. BM Addit. 38010,

f. 146b; 6. Lambeth 260, f. 54a (col. 2); 7. Bute, p. 299; 8. Phillipps 20420, f. 160b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 150a.

Herkens what sant luke wyll say / In our gospell of to-day. **751**

Gospel for Fourth Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' collection see 1893.]

1. Bodl. 3938, f. 200a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 141b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 149b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 87b; 5. BM Addit. 22283, f. 5a (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 103b; 7. Lambeth 260, f. 43a (col. 1); 8. Bute, p. 232; 9. Phillipps 20420, f. 120b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 106b.

Herkyn wordes swete and goode / Lofely speche wt mylde mode. **752**

A Meditation on the Tree of Life—in stanzas (*aaabccb*). [This appears to be a variant of 753.]

1. BM Addit. 37049, f. 67b (ends imperfectly).

Herkyne wordis wonder gud / How iesu crist wes done on rud. **753**

The Complaint of Christ on the Cross—in stanzas (*aaabccb*). [For what appears to be a variant see 752.]

1. Arundel 285, f. 164b; 2. Edinb. Univ. Laing 149, f. 200b.

Herode þt was bothe wylde & wode / ful muche he shadde, etc. **754**

A carol for Innocents' Day—four stanzas (*aaab*).

1. BM Addit. 5665, f. 24b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 269–70.

Herodes þou wykked fo / Whar of ys þy dredinge. **755**

A hymn by Wm. Herebert based on '*Hostis Herodes impie*'—14 lines.

1. Phillipps 8336, f. 203a.

Rel. Ant., i. 86–7.

Heuen is wonnen wt woo & shame / Helle is wonnen, etc. **756**

How to win Heaven or Hell—two couplets.

1. Royal 17. B. xvii, f. 98b.

Horstmann, *York. Wr.*, ii. 64.

[H]Euen it es a richȝ ture / Wele bies im þat itte may winne. **757**

Strive to win Heaven—eight lines.

1. Advocates 18. 8. 1, f. 199b.

Hey priuetȝ gritliche / hey Robbetȝ holliche. **758**

The Four Evils of Pride—four lines.

1. Harley 7322, f. 140b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 256.

Heȝe louerd þou here my bone / þat madest middelert & mone. **759**

A prayer of penitence by an old man—12- and 5-line stanzas alternating.

1. Harley 2253, f. 72a.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy iv. 47–51; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 187–90; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 61–4.

Heyȝe men & redy wyse and of wordes bolde. See 2029.

His body is wappyd all in wo / Hand and fot he may not go. **760**

A song of the Passion—eight stanzas (*aaab*), with refrain. [For an earlier version (in couplets) see 1258; for other versions in 4-line stanzas see 1325 and 2298.]

1. Bodl. 29734, f. 27*a.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 38–9; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 146–7.

Hit—see 'It'.

Ho—see 'Who'.

Holi gost þi miȝtte / Ous wisse and rede and diȝte. **761**

'Þe sawe of Seint bede prest'—sixty-one 6-line stanzas. [For a somewhat earlier text see 2319.]

1. Bodl. 1687, f. 127b.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 505–10; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 765–76.

Holy maker of sterres bright / Of feithefull men, etc. **762**

'*Conditor alme siderum*', by James Ryman—six 4-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 27a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 190–1.

Holy maydyn blyssid þou be / Godis sone is born of þe. **763**

A song in praise of the B.V.—seven stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Regina celi letare*'. [For a variant version see 336.]

1. Bodl. 3340, f. 10b (5 stanzas); 2. Sloane 2593, f. 25a.

1. *Early Bod. Music* (Padelford, *Anglia* xxxvi. 91–2; 2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 71–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 64–5.

Holy moder þat bere cryst buggere of monkunde. **764**
'*Alma redemptoris mater*', by Wm. Herebert.
1. Phillipps 8336, f. 205[b].

Haly thomas of heoueriche / Alle apostles eueliche. **765**
'*Antiphona de sancto Thoma Martyre*'—ten lines.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185[b].
Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 90.

Holy Writ seyȝt whech no thyng ys sother. **766**
'Amende me and peyre me nauȝt'—a song of six stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 3340, f. 5[a]; 2. Bodl. 29734, f. 24[a]; 3. BM Addit. 5665, f. 31[b].
1. *Early Bod. Music*, Padelford, *Anglia* xxxvi. 86; 2. Wright, *Carols* Percy xxiii. 29–30; 3. B. Fehr, *Arch.* cvi. 271.

Holy wrouhte of sterres brryht / Of ryht byleue, etc. **767**
'*Conditor alme siderum*', by Wm. Herebert.
1. Phillipps 8336, f. 206[a].

Honured be þis holy feste day / In honour of þe, etc. **768**
Angels' Song on Epiphany, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 94[a]; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 127[a]; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 143[a]; 4. Caius Camb. 124, f. 238[b]; 5. Egerton 615, f. 99[a]; 6. BM Addit. 37049, f. 76[a]; 7. Petworth 2, f. 124[a].
5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. xlvii *seq.*

Honured be þu blisful heuene queene / And worschepid, etc. **769**
The Angels' Song, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 92[b]; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 124[b]; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 140[a]; 4. Caius Camb. 124, f. 232[b]; 5. Egerton 615, f. 97[a]; 6. Petworth 2, f. 121[b].
5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. xlvii.

Honured be þou blisful lord aboue / þat vouched saaf, etc. **770**
The Song of Graces of All Saints, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 95[b]; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 129[b]; Univ. Coll. Oxf. 181, f. 145[b]; 4. Caius Camb. 124, f. 243[a]; 5. Egerton 615, f. 101[a]; 6. BM Addit. 37049, f. 76[b]; 7. Petworth 2, f. 126[a].
5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. l.

Honoured be þu blisseful lord benigne / That now vnto man, etc. **771**

Song of the Nativity of the B. V., by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 91ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 122ᵇ; 3. Univ. Coll. 181, f. 138ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 228ᵇ; 5. Egerton 615, f. 95ᵇ; 6. Petworth 2, f. 119ᵃ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xlv *seq.*

Honoured be þu blisful lord Ihesu / and preysed mote þu be, etc. **772**

The Angels' Second Song within Heaven, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 25ᵇ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 48ᵇ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 43ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 42ᵇ; 5. Egerton 615, f. 31ᵃ; 6. BM Addit. 37049, f. 74ᵇ; 7. Petworth 2, f. 37ᵇ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. xxxvi.

Honowred be þu blisful lord on hye / That of the blisful mayde, etc. **773**

'*Cantus peregrinorum*', by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 24ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 46ᵇ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 40ᵇ; 4. Caius Camb. 124, f. 38ᵇ; 5. Egerton 615, f. 29ᵃ; 6. BM Addit. 37049, f. 70ᵇ; 7. Petworth 2, f. 35ᵃ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xxxii *seq.*

Honured be þou holy gost on hie / þat vnto poeple, etc. **774**

Song of Angels and all saints at Pentecost, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 96ᵇ; Corp. Christi Oxf. 237, f. 131ᵃ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 147ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 246ᵇ; 5. Egerton 615, f. 102ᵃ; 6. BM Addit. 37049, f. 77ᵃ; 7. Petworth 2, f. 128ᵃ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, p. li.

Honured be þou Ihesu oure saueour / þat for mankende, etc. **775**

Angels' song on Easter day, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 95ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 128ᵃ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 144ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 240ᵇ; 5. Egerton 615, f. 100ᵃ; 6. BM Addit. 37049, f. 76ᵃ; 7. Petworth 2, f. 125ᵃ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xlviii *seq.*

Hope is hard ȝer hap is foo. **776**

Hope in Adversity—four lines (*aaaa*).

1. Harley 2316, f. 26ᵃ.

Rel. Ant., ii. 120.

Hose—see 'Whoso'.

Howe cometh al ȝe that ben y-brought / In bondes, etc. **777**
Death the port of Peace—one 8-line stanza.
1. Royal 9. C. ii, f. 119b.

Hou ihesu crist herowede helle / Of harde gates ich wille telle. **778**
The Harrowing of Hell. [For a somewhat later text see 115.]
1. Bodl. 1687, f. 119a.
Halliwell, *Rel. Ant.*, i. 253 (vv. 1–26 only); H. Varnhagen, Erlangen 1898 (with photog. reproduction); Hulme, *EETS* c. 2–22.

How mankinde dooþ bigynne Is wondir for to scryue so. **779**
'The Myrrour of Mankynd'—eighty-two 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 194a (ends imperfectly at v. 488); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 20b; 3. Pepys 1584, Art. 2; 4. Pepys 2125, f. 61b; 5. BM Addit. 36983, f. 298a; 6. BM Addit. 37492, f. 90b (vv. 1–142 only); 7. Lambeth 853, p. 120; 8. Phillipps 8980, f. 83a (begins imperfectly at v. 288).
7. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 58–78.

How mankende furst bygan / in what manschepe now ys man. **780**
Two couplets.
1. Bodl. 1871, f. 195b.

How schal a mane in pes abide. **781**
'This Worlde is but a Vanyte', by W. Hichecoke—twenty-five couplets.
1. BM Addit. 11307, f. 120a; 2. Huntington Lib., New York (Hawkins MS.), Art. 2.

How suld I now þu fayre may / fall apone a slepe. **782**
Dialogue between the B.V. and her Child—four 8-line stanzas with a refrain of 4 lines: 'Lullay lullay my lityl chyld / Slepe & be now styll'.
1. Bodl. 29003, f. 14b.

Hou þi fairnisse is bi-spit / Hou þi swetnisse, etc. **783**
Three lines (*aaa*) on the Sufferings of Christ.
1. Harley 7322, f. 168b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 268.

Hure —see 'Our'.

Hwi—see 'Why'.

I am a chyld & born ful bare / And bare out of þis word xal fare. **784**

'When I think on my Ending Day'—a song of four stanzas (*aaab*). [For a variant of this see 2269.]
1. Sloane 2593, f. 7b.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 20–1; B. Fehr, *Arch.* cix. 46; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 184.

I am a fol i can no god / ho þt me louit hi halde him wod. **785**

'*Amor fatuus*'—eight lines (*aabbcdcd*).
1. Harley 7322, f. 163a.

Ic eom eldre þanne ic wes a wintre and a lare. **786**

'*Poema Morale*'—about 400 lines.
1. Bodl. 1605, f. 97a; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 169a; 3. Trinity Camb. 335, f. 2a; 4. Fitzwilliam, McClean 123, f. 115a; 5. Egerton 613, f. 7a and again f. 64b (lacking last 26 lines); 6. Lambeth 487, f. 59b (vv. 1–270).

1. Hickes, *Thesaurus* i. 222; Zupitza, *Anglia* i. 5–32; 2. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 58–71; Morris and Skeat, *Spec.*, Part I, pp. 196 ff. (Text A); 3. Morris, *Old Eng. Hom.* ii. 220–32; Morris and Skeat, *loc. cit.* (Text B); 4. A. C. Paues, *Anglia* xxx. 227–37; 5. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 22–35; Morris, *Old Eng. Hom.* i. 288–94, 175–83; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 81–91; 6. *Old Eng. Hom.* i. 159–75. Crit. ed. from 1–3, 5–6, by H. Lewin, *Das mittelengl. Poema Morale*, Halle 1881.

I am iesu þt cum to fith / wt outen seld & spere. **787**

Jesus, Man's Champion—two 4-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 119b.

I bileue in god fader in heuene / Almighti þat in dayes seuene. **788**

The Creed—twenty couplets.
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 12b.

Rel. Ant., i. 160–1.

I beleue on god in persones þre / The fader and sone, etc. **789**

The Creed—six stanzas rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 4a.

Eng. Reg. Godstow Nun., pp. 7–8.

I beleue in god the ffader all myghty / Maker of heuene, etc. **790**

The Creed—two stanzas rime royal. [See also 837.]
1. Bodl. 2298, f. 77b.

I by-leve that crist was borne of mari the virgen. **791**

A macaronic paraphrase of the Creed—eleven 8-line stanzas.
1. Bodl. 13679, f. 7ᵃ (? beginning lost).

I boste and brage ay with the best. **792**

The Seven Deadly Sins in the *Speculum Christiani*—seven 4-line stanzas. [For MSS. with an introductory couplet see 2640.]
1. Bodl. 3826, f. 13ᵃ; 2. Bodl. 21681, f. 49ᵃ; 3. Balliol 354, f. 210ᵃ; 4. Corp. Christi Oxf. 132, f. 166ᵇ; 5. Sid. Suss. Camb. 55, f. 11ᵃ; 6. Trinity Camb. 376, f. 101ᵃ; 7. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 53ᵇ.
3. Flügel, *Anglia* xxvi. 224; Dyboski, *EETS* ci. 86.

I counsell what-so-euer thow be / Off polycye forsight, etc. **793**

Lydgate's '*Consulo quisquis eris*', with refraid: 'Lyke thyn audience so vttyr thy langage'—8-line stanzas.
1. *Bodl. 3356*, f. 205ᵃ; 2. Bodl. 6943, f. 29ᵇ; 3. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 82ᵃ; 4. Jesus Camb. 56, f. 22ᵇ; 5. Trinity Camb. 601, f. 296ᵇ; 6. Harley 2251, f. 11ᵇ; 7. Harley 2255, f. 1ᵃ; 8. BM Addit. 34360, f. 70ᵇ.
3. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 46–54; 7. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 173–8; Furnivall, *op. cit.*, pp. 47–55.

Y concell yow both more and lasse / Be ware of sweryng by the masse. **794**

An admonition against swearing—thirty lines.
1. Trinity Camb. 1450, f. 69ᵇ. (XV–XVI Cent.)

I Grace dieu quen and heuenly princesse. **795**

'The epistle of grace sent to the seek man', by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame*.
1. Bodl. 2552, f. 13ᵃ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 31ᵇ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 23ᵇ; 4. Caius Camb. 124, f. 7ᵃ; 5. Egerton 615, f. 17ᵇ; 6. Petworth 2, f. 21ᵇ.
5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xxiii–xxviii.

I had richesse I had my helth / I had honoure, etc. **796**

A warning from the tomb, by James Ryman—eight stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 49ᵃ.
Notes, Zupitza, *Arch.* lxxxix. 220–1. Ed. Grace, R. L., S. S. Carods, Oxf. 1935 p. 238
Notes, " " XCIV. 410.

I had my syluer And my frend / I lent my syluer, etc. **797**

A warning against lending money—four lines.
1. Bodl. 665, f. 114ᵇ.

Y haue for-ȝeue take hede þer-to / y charge þ^t þ^u no more do so. **798**

English verses in a story from the *Gesta Romanorum*. [For another version see 2409.]

1. Magdalen Oxf. 93, f. 170^b.

I haue laborede sore and suffered deyȝth. **799**

Christ Triumphant—three couplets.

1. Advocates 19. 1. 11, f. 179^b.

I haue now sette myne herte so hye / my luff alone, etc. **800**

A song of love to the B. V.—two 12-line stanzas.

1. Trinity Camb. 652, f. 170^b.

I hafe set my herte so hye / Me liket no lufe that lowere is. **801**

My Heart is set on the Love of Christ—nine lines.

1. Bodl. 21956, f. 20^a.

Early Bod. Music, ii. 51; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 155.

I haue y-soȝte in many a syde / to fynde water to washe, etc. **802**

A song of the Well of Mercy—three stanzas (*abab*).

1. BM Addit. 5665, f. 46^b.

Flügel, *Neuengl. Leseb.*, i. 113.

I hard a Maydyn wepe / ffor here sonnys passyon. **803**

A song of the Hours of the Cross—fourteen stanzas (*abcb*).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 1^b.

I honge on cros for loue of þe / leve þ^i synne for love of me. **804**

In cruce sum pro te—four lines in the *Fasciculus Morum*. [For very similar lines see 1300, 1655, and 2478.]

1. *Bodl. 1045*, f. 34^a; 2. *Bodl. 2305*, f. 25^a; 3. *Bodl. 12514*, f. 45^a; 4. ? *Eton Coll. 34*; ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

I iosep wonder how this may be / That Mary wex gret, etc. **805**

Joseph's Trouble about Mary—four stanzas (*aaaa*) with the refrain: 'Meruele noȝt iosep', etc.

1. BM Addit. 5665, f. 10^a.

Wright, *Carols* Percy iv. 52; J. S. Smith, *Musica Antiqua*, p. 24; B. Fehr, *Arch.* cvi. 266;

Brm RLFC p. 115

I knowe to the god ful of myght / And to hys moder, etc. **806**
The Lay Folk's Mass Book, lacking the Introductory section. [For complete texts see 2256.]
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 55b.

I knowlech to god with veray contricion. **807**
A general Confession—eleven stanzas rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 4b.
Eng. Reg. Godstow Nun., pp. 8–11; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 48–50.

I knoweliche to the god ful of mighte. **808**
A general Confession.
1. Lambeth 559, f. 43a.

I leue in godd almicten fader / Þat heuene and erðe, etc. **809**
The Creed—eleven couplets.
1. Arundel 292, f. 3a.
Wright, *Rel. Ant.*, i. 234; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 49–50; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

I loue a louer that loueth me well. **810**
A love-song of Christ, by James Ryman—five stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 42b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 210.

I ne may leuen on no manere / ne leten for no þing. **811**
A mourning song of the Passion—eight lines (*ababcaac*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 122a.

I ne wot quat is loue / Ne i ne loue ne louede nouth. **812**
Nescio quid sit amor—two 4-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 17b.

I pray þe lady þe moder of crist / Praieth ȝoure sone, etc. **813**
A prayer to the B. V. and all saints—one stanza rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 6a.
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 11; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 72.
Brm RLFC p. 73

I praye þe spirit þat angell arte / To whom y am betake. **814**
A prayer to the guardian angel—in 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 96b.
Brm RLFC p. 202

I pray ȝowe all my frendes dere / Sumwhat of boke, etc. **815**

A riming exhortation in the *Speculum Christiani*.
1. Bodl. 1177, f. 76ª; 2. Bodl. 1244, f. 11ª; 3. Bodl. 1886, f. 23ª; 4. Bodl. 2023, f. 25ª; 5. Bodl. 3826, f. 21ª (vv. 1–34); 6. Bodl. 4070, f. 17ª; 7. Bodl. 12255, f. 11ª; 8. Bodl. 29387, f. 50ᵇ; 9. Bodl. 32216, f. 38ª; 10. Corp. Christi Oxf. 155, f. 174ᵇ; 11. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 21ª; 12. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 40ᵇ; 13. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 38ª; 14. Jesus Camb. 51, f. 20ᵇ; 15. Pembroke Camb. 285, f. 23ᵇ; 16. St. John's Camb. 176, f. 21ª; 17. Sid. Suss. Camb. 55, f. 20ᵇ; 18. Harley 206, f. 40ᵇ; 19. Harley 1197, f. 109ᵇ; 20. Harley 1288, f. 13ª; 21. Harley 2388, f. 56ª; 22. Harley 6580, f. 32ᵇ; 23. Lansdowne 344, f. 34ᵇ; 24. Royal 8. E. v, f. 22ª; 25. BM Addit. 15237, f. 25ª; 26. ? St. Cuthbert's Coll. MS.; 27. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 58ª; 28. Helmingham Hall LJ. v. 14, f. 82ᵇ; 29. *Quaritch Sale Cat. 344, Item 33*, f. 72ᵇ; 30. Trinity Dublin 159, Art. 3 (d).

I pray ȝow lady Mary Deir / Goddis mothir and madin cleir. **816**

'Ane orisoun to our Lady callit Obsecro'.
1. Arundel 285, f. 190ᵇ; 2. Arundel 507, f. 15ᵇ (a scrap of text).

I Rede we alle take hede / What Matheu witnesseþ, etc. **817**

Gospel '*Feria sexta post Pascha*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 188ª (col. 3).

I saw a fayr maydyn syttyn & synge. **818**

Cradle song of the B. V. with the refrain: 'Lullay myn lykyng my dere sone myn swetyng', etc.—five 4-line stanzas.
1. Sloane 2593, f. 32ª.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 94–5; B. Fehr, *Arch.* cvii. 49; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 131.

I saw a swete semly syght / A blisful birde a blossum, etc. **819**

A 'lullay' song of the B. V.—in 6-line stanzas with a refrain of five lines.
1. *BM Addit. 5666*, f. 5ª (first stanza only).

Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, ed. 1877, p. xlvii.

I sayh hym wiþ fless al bi-sprad / I sayh hym wiþ blod, etc. **820**

A description of Christ on the Cross—in irregular stanzas.
1. Merton Oxf. 248, f. 139ᵇ.

I see a ryban ryche and newe / Wyth stones and perles, etc. **821**
Man for the Better Abyde—seven 8-line stanzas.
1. Cotton Calig. A. ii, f. 67ᵃ; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 81ᵇ.
1. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 222–4: 2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 225–6.

I se ther (?) is but be but litill truste. **822**
On woman's faithlessness—one stanza rime royal.
1. Sloane 554, f. 53ᵇ.

I selly crosse þᵗ here do stande wᵗʰ clubbes & staves, etc. **823**
'The Lamentacion of the Crosse'—eighteen stanzas (*abab*).
1. Cotton Vesp. A. xxv, f. 159ᵃ.
Böddeker, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, N. F., iii. 95.

I shall please my lorde by worchyng / in the Regioun, etc. **824**
Ten couplets heading the several sections of the *Officium pro Mortuis*.
1. Merton 68, ff. 95ᵇ, 97ᵃ, 98ᵇ, 100ᵇ, 102ᵃ, 103ᵇ, 105ᵃ, 107ᵃ, 109ᵃ, 110ᵇ.

I schalle pray for hys sowle that God gyff hym rest. **825**
On prayer for the souls of the dead—two couplets.
1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 271ᵇ.
Rel. Ant., i. 166.

I sale þe teche sone tak hede / And siche maner, etc. **826**
A Father's Instructions to his Son—in 13-line stanzas.
1. BM Addit. 25006, f. 11ᵇ (ends imperfectly).

I shall you tell a gret mervayll / how an Angell for owr avayll. **827**
A song of the Annunciation—six stanzas (*aaa*) with a 2-line refrain.
1. Balliol 354, f. 230ᵇ.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 264–5; Dyboski, *EETS* ci. 44.

I syke when ȝ singe / for sorewe þat y se. **828**
A song of the Passion—six 10-line stanzas.
1. Bodl. 1603, f. 6ᵃ; 2. Harley 2253, f. 80ᵃ (col. 1).
1. Furnivall, *Arch.* xcvii. 308; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 753–4; 2. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 85–7; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 210–12.

I syng of a myden þᵗ is makeles / kyng of alle kyngis, etc. **829**
A song in praise of the B. V.—five couplets.
1. Sloane 2593, f. 10ᵇ.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 30; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 7; B. Fehr, *Arch.* cix. 50; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 107; W. W. Greg, *Mod. Phil.* vii. 166.

I þank þᵉ ihū of al þy goodnesse / I cry þᵉ mercy, etc. **830**
A devotion to be said at the 'leuacion'—six lines.
1. Gurney MS., f. 182ᵃ.

I þonke þe lord god ful of miht / wiþ al þat euer I con & may. **831**
A morning thanksgiving to God—eleven 8-line stanzas.
1. BM Addit. 22283, f. 134ᵃ (col. 2).
Min. P. Vern. MS., pp. 744–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 120–2.

I þanke þe lorde þat þou me wroȝte / And with stronge peynes, etc. **832**
A prayer of thanksgiving for the Redemption—forty-eight lines.
1. Queen's Oxf. 207, f. 174ᵇ (ends imperfectly); 2. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 109ᵇ; 3. *Royal 17. A. xxvii*, f. 79ᵃ; 4. *BM Addit. 32006* (at end of the '*Arma Christi*').
3. *Leg. Holy Rood*, pp. 194–5.

I þe honoure wiþ al my miht / In forme of brede as y þe see. **833**
A prayer at the 'leuacion'—five 4-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 115ᵃ (col. 1) (two lines omitted); 2. Balliol 316 A, f. 108ᵇ; 3. Lambeth 559, f. 32ᵃ; 4. Quaritch Sale Cat. 328, Item 586, f. 135.
1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 25; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 70–1, 2.

I þinge [i. e. think] al day I þinge of nowth. **834**
'*De cupiditate*'—four lines (*aaaa*).
1. Merton Oxf. 248, f. 166ᵇ (col. 2).

I trow in god fader of myghte þᵗ all has wroghte. **835**
The Creed in twelve distiches, one spoken by each of the Apostles. [A very similar version—18 long lines—is inserted in two MSS. of the *Lay Folk's Mass-Book* (EETS 71. 20–23).]
1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 248ᵃ.

I trow in god fader of myght þᵗ wroght / Heuen & erth and all of noght. **836**
The Creed—twenty-four lines, inserted in one MS. of the 'Boke of Penance'. [See 448.]
1. Bodl. 14667, f. 84ᵃ.

I trow in god þe fader Almythty / makare of hewyne and erd, etc. **837**
The Creed—three stanzas rime royal. [See also 790.]
1. Edinb. Univ., Laing 149, f. 87ᵇ.

e you everychone, for [ye] should understande Ms Trin. Coll. Dublin D. 4. 18 (c. 146
Greene, R.L., E.E. Carols, Oxf. 1935, p. 292 ('Rose of Rome' poem)

INDEX OF FIRST LINES

I warne vche leod þat liueþ in londe / And do hem dredles, etc. **838**
Keep Well Christ's Commandments—thirteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 408b (col. 1); 2. Pepys 1584, Art. 9; 3. Harley 78, f. 86a (vv. 1–7 wanting; ends imperfectly); 4. BM Addit. 22283, f. 130a (col. 1); 5. Lambeth 853, p. 49.
1. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 106–12; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 680–3; 5. *Hymns Virg. Christ*, pp. 107–13.

I was born In a stall / Betwen bestis two. **839**
The Story of Christ's Sufferings—thirteen stanzas (*abab*) with refrain: 'Shall I moder shall I? Shall I do soo', etc.
1. Balliol 354, f. 225a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 246–7; *Neuengl. Leseb.*, pp. 121–2; Dyboski, *EETS* ci. 19–20.

I was wt pope & Cardynall / and wt byshoppes & prestis, etc. **840**
Well is he that has enough and can say, 'Whoa!'—four stanzas (*aaab*) with a 2-line refrain.
1. Balliol 354, f. 226b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 252; *Neuengl. Leseb.*, p. 141; Dyboski, *EETS* ci. 26–7.

I wende to ded a king I-wys / what helpis here honor, etc. **841**
Dialogue between the Spearman Death and a King, a Knight and an Archbishop.
1. Cotton Faust. B. vi, Part II, f. 1b; 2. Stowe 39, f. 32a; 3. BM Addit. 37049, f. 36a.

I wole be mendid ȝif y say mys / Holy chirche nes noþer, etc. **842**
'Of the sacrament of the Altere'—sixteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 123b.
Kail, *EETS* 124. 103–7.

I wile ȝat ye fle sinne / and ȝat ye be meke. **843**
Exhortation to be Meek and True—four lines: *abab*.
1. Harley 2316, f. 3a.

I wolde witen of sum wys wiht / Witterly what þis world were. **844**
'This World Fareþ as a ffantasy'—eleven 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 409a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 130b (col. 3).
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 310–13; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 692–6.

I worschepe the .o. god in persons thre / Not for to take thy name, etc. **845**
'The x. Commaundementys'—two stanzas rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 77b.

Ich wot in ferne contre so men me toldin to. **846**

Life of St. Faith, according to one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For the usual version see 1812.]

1. Bodl. 2567, f. 183b.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 323–6.

Īc ou rede ye sitten stille / & herknet wel wid god wille. **847**

Wise admonitions: Biblical texts paraphrased.

1. Trinity Camb. 323, f. 26a.

I-blessed beo þu lauedi ful of houene Blisse. **848**

An orison to the B. V.—nine stanzas (*aaaa*).

1. Egerton 613, f. 2a; 2. Harley 2253, f. 81a.

1. *Rel. Ant.*, i. 102–3; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 54; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 457–8; Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 195–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 146–7; 2. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 93–4; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 216–17.

If a thought come to thyn herte / to do or seye in ony degre. **849**

Be well advised before acting or speaking—one stanza (*abab*).

1. Pepys 2125, f. 88b.

Yf Crystmas day on the monday be / A trobolus wynter, etc. **850**

The Monday section of a poem of prognostics—six 6-line stanzas.

1. Harley 2252, f. 153b.

M. A. Denham, *A Collection of Proverbs*, etc., Percy Soc. xx, pp. 69–70; Wright, *Carols* Percy iv. 18–19.

Yf god send þe plentuowsly riches / than thank hartely, etc. **851**

'*Nolite cor apponere*'—three stanzas (*aaab*) with this refraid.

1. Balliol 354, f. 178a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 195; Dyboski, *EETS* ci. 3.

Iff I hadde cunnyng and eloquens / My conceytes craftely, etc. **852**

Bokenam's 'Life of St. Anne'—Prologue in 16-line stanzas: Life in rime royal.

1. Arundel 327, f. 27a.

Roxb. Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 37–54.

If y halde the lowe asyse / and take aray of lytel pryse. **853**

Politic counsels—five stanzas (*aaab*) with the heading: 'Lord how scholde I roule me / of al men I-preysyd to be'.

1. Camb. Un. Add. 5943, no. 2.

Iff y lye bacbyte or stele / Iff y curse scorne or swere. **854**
A lesson to be kept in mind by a virtuous child.
1. Harley 1706, f. 209a.

Iff it be so that leches do the fayle. **855**
Lydgate's 'Dietary' in disarranged order as follows: stanzas 2, 1, 8, 9, 3, 6, 5, 10—stanzas 4 and 7 wanting. [For the normal text see 519.]
1. Harley 116, f. 166a; 2. Lambeth 853, p. 182.
2. Furnivall, *Babees Book*, ed. 1867, pp. 54–8.

If it befalle that god the lyst visyte / wt ony tourment, etc. **856**
Balade de bone counseyle—one stanza rime royal.
1. Trinity Camb. 600, p. 48; 2. BM Addit. 29729, f. 132b.
Reprinted from Stowe 1561, Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 297.

If man him biðocte / Inderlike and ofte / Wu arde is te fore. **857**
A remembrance of Mortality—five couplets. [For another version see 2626; for other texts showing parallels see 2042 and 2051.]
1. Arundel 292, f. 3b.
Rel. Ant., i. 235–6; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 51; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

ȝif sinne nere merci nere non. See 1350.

Gyf thou cummis to the flude / And the wawis be woude. **858**
Be patient: wait for better weather—one 6-line stanza headed '*Aristoteles magnus*'.
1. Advocates 34. 7. 3, f. 27a.
Gregory Smith, *Spec. Mid. Scots*, p. lxix.

ȝef þu ȝeuest him eten inou þanne must him slepen. **859**
On the slothful man—two couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 16a.

If þou serue a lord of prys / Be not to boystous, etc. **860**
'Seruyse is non erytage'—four stanzas (*aaab*). [The same refraid occurs also in 870.]
1. Sloane 2593, f. 8a.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 22–3; B. Fehr, *Arch.* cix. 47; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 185.

ȝef þu sekest loue & wilt him finde / In holinesse, etc. **861**
Holiness the Road to Love and Honor—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 152a.

Yf thou thy lyfe in synne haue ledde / Amende the now, etc. **862**

An exhortation to repentance by James Ryman—five stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 47b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 217–18.

Yf þo wolde habbe in mende how brutel ys þy bende. **863**

Three long lines (*aaa*).
1. Bodl. 1871, f. 197a.

Yef thow wolt worshyp synglerly / wt oone *Pater Noster* deuoutly. **864**

'An exortacion . . . to excyte euery crystyn creature to worshyp euery drope of blood that oure blessyd and mercyfull Lord Ihūs shed', etc.
1. Trinity Camb. 601, f. 277b.

I-hereþ ny one lutele tale þat ich eu wille telle. **865**

The Passion of Our Lord—706 lines in couplets.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 144a. [A transcript of vv. 1–84 by Lhuyd will be found in MS. Ashmole 1449, pp. 183–6.]
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 37–57.

I-hereþ of one þinge / þat ye owen of þenche.

Really a continuation of the poem on Doomsday: see 2535.

Ilke a wys wiht scholde wake / And waite with werk, etc. **866**

'Mak no Tarijng til to-Morn'—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 411b (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 133a (col. 1).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 725–7.

Ilka man þat bunden es / in dedli sin has thre wrechednes. **867**

Paraphrase of R. Rolle's *Form of Living*.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 85b.
Horstmann, *York. Wr.*, ii. 283–92.

Illa iuventus that is so nyse / *Me deduxit* in to vayn devise. **868**

A macaronic song of five stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Terribilis mors conturbat me*'.
1. Balliol 354, f. 229a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 259–60; Dyboski, *EETS* ci. 36–7; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 149; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 103.

Illurin þe pope þat holy marter is / Was i-bore in grece, etc. **869**
Life of St. Illurin (*al.* Silverius), in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 225a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 384–6.

In a chambre as I stode / There lordys were and barenis bold. **870**
'Seruice is noon heritage'—nine 8-line stanzas. [The same refraid occurs also in 860.]
1. Bodl. 14530, f. 2a (7 stanzas); 2. Advocates 19. 3. 1, f. 91a.
1. Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 119–20.

In a chyrch as I gan knelle / Thys endres dey for to here messe. **871**
A lament of the B. V.—twelve 8-line stanzas with refraid: 'ffor þy sonne dyde my dere sonne dere'.
1. Bodl. 6922*, f. 106a; 2. Bodl. 11951, f. 72b. [For another version which lacks stanzas 1–3 but inserts two stanzas following 7 and 8 respectively see 1614.]
1, 2. Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 104–9.

In a Chirche þer I con knel / þis ender day in on Morwenynge. **872**
Deo Gracias—eleven 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 407a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 129a (col. 1); 3. Advocates 19. 3. 1, f. 93a.
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 287–9; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 664–6; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 124–7; 3. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 161–3.

In a merie morewynyngge of May / whan the sunne schone, etc. **873**
Allegory of 'Discrecio' and her seven Virgins—in 4-line stanzas.
1. BM Addit. 38181, f. 33a (incomplete: 34 stanzas).

In a mornyng of May as I lay on slepyng / To here a song, etc. **874**
Dialogue between a Nightingale and a Clerk.
1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 57a.
Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 37–9.

In a mornynge of May when medose schuld sprynge. **875**
The Quatrefoil of Love—in 13-line stanzas. [For a piece similar in theme see 1645.]
1. Bodl. 29003, f. 6b; 2. BM Addit. 31042, f. 98a.
2. Gollancz, in *Furnivall Misc.*, pp. 113–32.

In a noon tijd of a somers day / þe sunne schoon ful myrie, etc. **876**

'*Reuertere*'—fifteen 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 155b (stanzas 1–3 and 11); 2. Trinity Camb. 1450, f. 22a; 3. Lambeth 853, p. 61.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 168; Dyboski, *EETS* ci. 80; 3. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 91–4.

In a Pistel þat poul wrouȝt / I fond hit writen, etc. **877**

Each Man ought Himself to know—nine 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 129b (col. 1).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 294–7; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 672–5; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 130–4.

In a semely someres tyde / Als I gan walke in a wilde woude. **878**

'Mesure is best of all thynge'—three 8-line stanzas and an Envoy of 4 lines.

1. BM Addit. 32578, f. 140b.

Hulme, *EETS* c, pp. xxx–xxxi.

In a slumbir late as I was / I harde a voice, etc. **879**

Christ's complaint to Man—a song in 4-line stanzas.

1. BM Addit. 5465, f. 122b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 70.

In a somer seson as y south wente / I schoop me in a schrowde, etc. **880**

Vision of Piers Plowman (A-text).

1. Bodl. 14631, f. 1a; 2. Univ. Coll. Oxf. 45, f. 1a; 3. Trinity Dublin 213, f. 1a (ends imperfectly at vii. 45). [For the other MSS. see below, 881.]

In a somere sesoun whan softe was þe sonne. **881**

Vision of Piers Plowman.

A-text: 1. Bodl. 1746, f. 2a (contaminated with C-text); 2. Bodl. 3938, f. 395b (col. 2); 3. Bodl. 7004, p. 307 (begins at I. 142); 4. Bodl. 21897, f. 102a; 5. Trinity Camb. 594, f. 1a; 6. Harley 875, f. 1a; 7. Harley 6041, f. 1a (with many omissions); 8. Lincoln's Inn 150, Art. 5 (imperfect); 9. Ingilby, f. 16a; 10. Duke of Westminster MS., f. 1a (contaminated with B- and C-texts). [For other MSS. of the A-text see above, 880.]

B-text: 1. Bodl. 987, f. 1a; 2. Bodl. 2683, f. 1a; 3. Bodl. 15563, f. 1a (begins at II. 40); 4. Corp. Christi Oxf. 201, f. 1a; 5. Oriel 79, f. 1a; 6. Camb. Un. Dd. 1. 17, vol. iii, f. 1a; 7. Camb. Un. Gg. 4. 31, f. 1a; 8. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 1a; 9. Caius Camb. 201, f. 1a; 10. Newnham MS.,

f. 1ᵃ; 11. Trinity Camb. 353, f. 1ᵃ; 12. Cotton Calig. A. xi, f. 170ᵃ; 13. Harley 3954, f. 92ᵃ (B-text to V. 128; then A-text); 14. BM Addit. 10574, f. 1ᵃ; 15. BM Addit. 35287, f. 1ᵃ; 16. Nat. Lib. Wales Add. 733 B (begins and ends imperfectly); 17. Ashburnham Add. 130, Art. 4; 18. Phillipps 8252, f. 1ᵃ.

C-text: 1. Bodl. 1059, f. 19ᵇ; 2. Bodl. 1703, f. 1ᵃ (begins at III. 160); 3. Bodl. 1772, f. 3ᵃ (imperfect: III. 217–XVI. 65); 4. Bodl. 3041, f. 124ᵃ; 5. Bodl. 21678, f. 1ᵃ; 6. Camb. Un. Dd. 3. 13, f. 1ᵃ (imperfect: I. 154–XXIII. 39); 7. Camb. Un. Ff. 5. 35, f. 49ᵇ (ends imperfectly); 8. Corp. Christi Camb. 293, f. 1ᵃ (many leaves missing); 9. Cotton Vesp. B. xvi, f. 6ᵃ; 10. Harley 2376, f. 1ᵃ; 11. Royal 18. B. xvii, f. 14ᵃ; 12. BM Addit. 34779, f. 1ᵃ; 13. BM Addit. 35157, f. 1ᵃ; 14. Ilchester MS., f. 1ᵃ (begins at I. 56, and wants several leaves); 15. Phillipps 8231, f. 1ᵃ; 16. Trinity Dublin 212, f. 1ᵃ.

A-text: 2. Skeat, *EETS* 28. B-text: 1. Skeat, *EETS* 38; 11. T. Wright, Lond. 1842. C-text: 15. Whitaker, Lond. 1813; Skeat, *EETS* 54.

In a tabernacle of a tour / As I stood musyng on þe moone. **882**

A lament of the B. V.—eleven 8-line stanzas with the refraid: '*Quia amore langueo*'.

1. Bodl. 6943, f. 66ᵃ; 2. Bodl. 11951, f. 69ᵇ; 3. Bodl. 21652, f. 1ᵇ; 4. Bodl. 21896, f. 8ᵇ; 5. Harley 1706, f. 9ᵇ (12 stanzas); 6. BM Addit. 37049, f. 25ᵇ; 7. Lambeth 853, p. 4 (8 stanzas); 8. Paris, Bib. Nat. angl. 41, f. 3ᵇ (10 stanzas).

7. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 177–9.

In a þestri stude y stod / a lutel strif to here. **883**

Debate between the Body and Soul—thirty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 195ᵇ; 2. Trinity Camb. 323, f. 29ᵇ; 3. Harley 2253, f. 57ᵃ.

1. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 93–6; 3. Wright, *Poems W. Mapes*, pp. 346–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 235–43.

In a tyme as goode Ihesus / Bi Ierico wente þus. **884**

Gospel '*In festo dedicationis ecclesie*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 227ᵇ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 30ᵃ (col. 2).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 319.

In a valey of þis restles mynde / I souȝte in mounteyne, etc. **885**

A Complaint of Christ—sixteen 8-line stanzas with the refraid: '*Quia amore langueo*'.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 41ᵇ; 2. Lambeth 853, p. 7.

1 and 2. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 180–9; 2. C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 151–4.

In a wyldernes an hermit fand / On ded body fowll stynkand. **886**

The Hermit and the Angel, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 187.]

1. Bodl. 3440, f. 205b; 2. Bodl. 3938, f. 199b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 138b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 139a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 85a; 6. Harley 2391, f. 195b; 7. BM Addit. 22283, f. 4b (col. 3); 8. BM Addit. 38010, f. 101a; 9. Lambeth 260, f. 42a (col. 2); 10. Bute, p. 226; 11. Phillipps 20420, f. 118a.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 279.

In Alisaundre þat grete Citee / þer was a mon of muche pouste. **887**

Life of St. Euphrosine in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 103a (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 174–82.

In antyoche beȝond þe se / a womane woned in a cite. **888**

Pelagia: *Narratio* in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 208b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 195b; 3. Harley 2391, f. 216a; 4. BM Addit. 22283, f. 13a (col. 3); 5. BM Addit. 38010, f. 155b; 6. Lambeth 260, f. 55b (col. 2); 7. Phillipps 20420, f. 168a; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 157b.

In Bedleem in that fair cete / A child was born of a maden free. **889**

A Christmas carol of four stanzas (*aaaa*), each ending with a Latin line. [For a slightly different version see 891.]

1. Bodl. 29734, f. 35b; 2. Balliol 354, f. 222b; 3. Trinity Camb. 1230, no. 6.

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 52–3; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 239; Dyboski, *EETS* ci. 12; 3. Maitland, *Carols*, p. 13; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 138.

In bedlem is a child i-born / sal comen a-mongus vs. **890**

A song of the Nativity, Star, Magi, etc., and reference to the Passion—twenty 4-line stanzas.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 4b.

In bethelem that fayre cite / Borne was thys chyld so fre. **891**

A Christmas carol of four stanzas (*aaaa*), each ending with a Latin line. [For a slightly different version see 889.]

1. Camb Un. Ee. 1. 12, f. 1a.

In bedlem this berde of lyf / Is born of marye maydyn & wyf. **892**

A Christmas carol of five 5-line stanzas with refrain: 'Nowel nowel nowel / To vs is born owr god emanuel'.

1. Bodl. 3340, f. 27b (3 stanzas); Trinity Camb. 1230, no. 2.

1. *Early Bod. Music* ii. 104; Padelford, *Anglia* xxxvi. 110–11; 2. Maitland, *Carols*, p. 5; Padelford, *loc. cit.*

In biginning worde it was / And þe worde at god it vas. **893**

'*In principio erat verbum*' (Gospel '*in die natalis ad altam missam*'). [For other versions of this Gospel see 177 and 355.]

1. Bodl. 2325, f. 66b and again at f. 106b.

Heuser, *Anglia* xxix. 400–1.

In blossemed buske I bode boote / In rich array with ryches rank. **894**

'Mede & muche thank' (A dialogue between a soldier and a courtier).

1. Bodl. 1703, f. 99b.

Kail, *EETS* 124. 6–9.

In Bok a best we fynde con / þat haþ a face as a Mon. **895**

Six exempla: marvellous beast, tree, fowls, fish, etc.

1. Bodl. 3938, f. 223b (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 26b (col. 1).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 301–3.

In Bok we fynd as we Rede / Of a preest was wylde of dede. **896**

A miracle of the B. V.: 'Of a prest þat lay by a nonne'.

1. Bodl. 3938, f. 126a (col. 3).

Horstmann, *Arch.* lvi. 234–5; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 162–3.

In domus dey ȝyf þu wyl spede / þe naked þu clothe þe hungur fede. **897**

The Seven Works of Mercy Bodily—three couplets.

1. Royal 8. F. vii, f. 50b.

In Engelonde by olde dawes / Were kynges vij as Iestes schawes. **898**

King Oswald and the Hermit, in North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 202a (col. 3); 2. Bodl. 31791, f. 3a (imperfect); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 160a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 98b; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 217a (col. 1); 6. Harley 2391, f. 198a; 7. Harley 4196, f. 109a (col. 2); 8. BM Addit. 22283, f. 7a (col. 2); 9. BM Addit. 38010, f. 116b; 10. Lambeth 260, f. 46a (col. 2); 11. Bute, p. 255; 12. Phillipps 20420, f. 132b; 13. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 119a.

In eueri place men mai see / Whanne children to scole, etc. **899**
An ABC poem on the Passion—in 6-line stanzas. [For other MSS. see 925.]
1. Bodl. 2643, f. 152a.

In iiij poyntis or I hens departe / Reason me moveth, etc. **900**
The Testament of one about to die—four stanzas rime royal.
1. Balliol 354, f. 199a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 242a; 3. Lansdowne 762, f. 3a; 4. BM Addit. 29729, f. 126a.
1. Dyboski, *EETS* ci. 86–7; 3. *Rel. Ant.*, i. 260.

In ffull grett hevenesse myn hert ys pwyght. **901**
A lament—six stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 144b.

In God ffader heryng sit.
An invocation to the Trinity—really the concluding stanzas of 684.

In Herodes King of Iude days. **902**
Gospel '*In vigilia sci Ioh. Bapt.*', in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1639.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 101b.

In Heuene shal dwelle all cristen men / That knowe, etc. **903**
The Ten Commandments in the *Speculum Christiani*—ten quatrains preceded by an introductory couplet. [For other MSS. which lack the introd. couplet see 2380. One MS. prefixes a unique stanza and appends three others: see 748.]
1. Bodl. 1177, f. 64a; 2. Bodl. 1886, f. 3a; 3. Bodl. 4070, f. 2a; 4. Bodl. 12255, f. 2b; 5. Bodl. 32216, f. 6b; 6. Corp. Christi Oxf. 155, f. 149a; 7. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 21a; 8. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 6a; 9. Jesus Camb. 51, f. 4a; 10. Pembroke Camb. 285, f. 4a; 11. St. John's Camb. 176, f. 5a; 12. Harley 206, f. 20b; 13. Harley 6580, f. 5b; 14. Lansdowne 344, f. 7a; 15. ? St. Cuthbert's Coll. MS.; 16. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 49b; 17. Helmingham Hall LJ. v. 14, f. 67a; 18. Trinity Dublin 159, Art. 3 (a).
2. C. Brown, *MLN* xxxi. 224–5; 9. *Rel. Ant.*, i. 49–50.

In euyn yer sitte a lady [? schene] / Of all women sche [? is ye quene]. **904**
Lines in praise of women. [For similar pieces see 1997 and 2682.]
1. St. John's Camb. 259, f. 13a.
James and Macaulay, *MLR* viii. 85.

In hali boc find we / That this dai hafes names thre. **905**

Gospel for the Feast of the Purification, in North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 177b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 232a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 74b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 43b; 5. Harley 4196, f. 142b (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 44a; 7. Lambeth 260, f. 17b (col. 1); 8. Bute, p. 80; 9. Phillipps 20420, f. 37b; 10. Edinb. Coll. Physic., f. 34b (col. 2); 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 19b.

10. Small, *Met. Hom.*, pp. 153-60.

In holy sauter me may rede / Hou god þourwe þe prophete sede. **906**

Exposition of Christian Doctrine, in 6-line stanzas by Wm. of Shoreham.

1. BM Addit. 17376, ff. 206a–220b (ends imperfectly).

Wright, *Percy Soc.*, xxviii. 135-68; Konrath, *EETS* lxxxvi. 130-60.

In honorance of iesu cryst / Sitteþ stille & haueþ lyst.

Assumpcio beate marie (with Prologue of 12 lines). See 1356.

In Iune whan Titan was in Crabbes hede. **907**

'A Sayenge of the Nyghtyngale' by Lydgate—54 stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 337; 2. Harley 2251, f. 229a; 3. BM Addit. 29729, f. 161a.

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 221-34; 2. Glaunig, *EETS* lxxx. 16-28.

In lofe of patriarkis al / and of þame þat we prophetis cal. **908**

Life of St. John the Baptist, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 274a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 83-100; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 223-58.

In maner whyche enlumynyth euery astate. **909**

'*Stans puer ad mensam*'—19 stanzas rime royal. [For Lydgate's version see 1380.]

1. Pepys 1236, f. 110b.

In Mattheus gospell as we fynde. **910**

The VII Works of Mercy Bodily—in 4-line stanzas. [For a different version in couplets see 1953.]

1. Pepys 1584, Art. 10.

In mesure ete slepe and drynke / Wake a-monge, etc. **911**

'*Prouerbium bonum*'—three couplets.

1. Egerton 1995, f. 78b.

In my bed liyng on cristis day half slepyng. **912**

Admonition to prepare for Death—twenty-three lines in irregular metre.
1. Bodl. 1129, on inner front cover.

In my conscience I fynde / And in my soule I here & see. **913**

God's Appeal to Man—fourteen stanzas (*abababab*).
1. Bodl. 1703, f. 119b.
Kail, *EETS* 124. 85–9.

In my ȝonge age ful wielde y was. **914**

'I wiyte my silf myn owne Woo'—eighteen stanzas with this refraid.
1. Bodl. 10234, f. 18b (lacking stanzas 1–6); 2. Bodl. 11951, f. 71a (omits stanzas 10–16 and 18); 3. Cotton Calig. A. ii, f. 108a (omits stanzas 14–16); 4. Lambeth 853, p. 226.
2. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 57–9; 3. *Rel. Ant.*, i. 197–200; 4. Furnivall, *Hymns Virg. Christ.*, pp. 35–9.

In my ȝowþe full wylde y was. See 914.

In nome of him Alweldyng / þat is vr heiȝe heuene-kyng. **915**

A translation of Part I of St. Edmund's *Speculum*. [See also 610.]
1. Bodl. 3938, f. 227b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 30b (col. 1).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 221–51.

In nomine patris & *filii / Et spiritus sancti Amen.* **916**

'A deuout prayer at thy vprysyng'—eight 4-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 276b.

In nomine patris god kep me & *filii* for cherite. **917**

John Russell's 'Boke of Kervyng & Nortur'—in 4-line stanzas (*aaaa*).
1. Harley 4011, f. 171a; 2. Royal 17. D. xv, f. 333a (wants stanza 1 and ends at v. 1016); 3. Sloane 1315, f. 2a (wants stanza 1 and last 14 stanzas); 4. Sloane 2027, f. 37a; 5. Manchester: Chetham 8009, f. 334a.
1. Furnivall, *Babees Book*, EETS 32. 1–83.

In oure godspell es gudely graid / How crist to his disciples said / I wend to him, etc. **918**

Gospel for Fourth Sunday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Coll.
[For another text of this Gospel see 1839.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 191b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 93a (col. 2).

In oure godspel es gudely grayd / How crist to his desciples sayd / When ȝe fast, etc. **919**

Gospel for Ash Wednesday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Harley 4196, f. 41b.

In oure gospell mathewe saise vs / þat to ierusalem ȝode ihesus. **920**

Gospel for Palm Sunday, in North. Hom. Coll. [For the text of this Gospel in the 'expanded' Collection see 1924.]
1. Bodl. 6923, f. 105a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 219b; 3. BM Addit. 38010, f. 86a; 4. Lambeth 260, f. 33b (col. 1); 5. Bute, p. 160; 6. Phillipps 20420, f. 89a; 7. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 74b.

In our gospell says Mathew / þat crystes dedys tyll vs wyll schew. **921**

Gospel for 19th Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 2549.]
1. Bodl. 3938, f. 210b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 206b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 197a (vv. 1–54 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 118b; 5. BM Addit. 22283, f. 14b (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 166b; 7. Lambeth 260, f. 58a (col. 1); 8. Bute, p. 316; 9. Phillipps 20420, f. 176b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 166b.

In our gospell sayn luke says vs / þat mekill folk come to ihc̄. **922**

Gospel for Sexagesima Sunday, in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 179b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 54a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 83a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 53a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 135b (col. 1); 6. Harley 4196, f. 39b; 7. BM Addit. 38010, f. 54a; 8. Lambeth 260, f. 21a (col. 1); 9. Bute, p. 100; 10. Phillipps 20420, f. 49a; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 29b.

In oure godspel saint luke vs leres / No man be prowd, etc. **923**

Gospel for 11th Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 699.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 216b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 108b (col. 2).

In patras þer born he was / þe holy buschop seynt Nycholas. **924**

A song of St. Nicholas—five stanzas (*aaab*) with burden.
1. Sloane 2593, f. 34a.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 99–100.

In place as man may se / Quan a chyld to scole xal set be. **925**

An ABC poem on the Passion—in 6-line stanzas. [For other MSS. see 899.]
1. Harley 3954, f. 87a; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 122b.
1. *Rel. Ant.*, i. 63–4; Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 271–8.

In prophesy thus it is saide / The whiche no wyse may be denayde. **926**
The prophecy of Simeon—in six stanzas (*aaab*), by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 280.

In Rome was anes a riche mane / þᵗ hight forsothe Eufemyane. **927**
Life of St. Alexius, in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 6923, f. 243ᵃ; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 140ᵃ; 3. Phillipps 20420, f. 207ᵃ.
1 and 2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 174–88.

In sume religioun as we rede / þis vsage is fulfyld in dede. **928**
A miracle of the B. V.: A Monk sees a vision of Our Lady.
1. Egerton 2810, f. 99ᵇ.

In some tyme weren in ingelonde kingus swyþe ryue. **929**
Life of St. Oswin in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 208ᵃ.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 369–78.

In Somer bifore þe Ascenciun / At Euensong on a Sonundai. **930**
'*Mane nobiscum domine*'—ten 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 3938, f. 412ᵃ (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 133ᵇ (col. 1).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 733–5; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 125–8.

In þat time and in þat land / Ellefe disciples wore sitand. **931**
Gospel, '*In die Ascensionis*'. [For a different version see 2517.]
1. Bodl. 2325, f. 68ᵇ.
Heuser, *Anglia* xxix. 404–5.

In þat time als was ful wel / Sende is þe aungel Gabriel. **932**
Gospel, '*Missus est angelus Gabriel*' (Feast of the Annunciation).
1. Bodl. 2325, f. 67ᵇ.
Heuser, *Anglia* xxix. 401–2.

In þat tyme God Ihesus / To his disciples seide þus. **933**
Gospel, '*In festo sc̄i Martini confessoris*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 227ᵃ (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 29ᵇ (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 318.

In þat tyme þus by-fell / A fals man by-gan to spell. **934**

Simon Magus, a *Narratio* in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 6923, f. 253ᵃ; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 146ᵇ; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 146ᵃ; 4. Phillipps 20420, f. 215ᵇ.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 78–80.

In þe bygynnyng of þe fadir þe sone was & is. See under 177.

In the begynnyng of this litell werke / I pray to god, etc. **935**

Peter Idle's *Instructions*, in rime royal: divided into two Books, of which the Second is based on Robt. of Brunne's *Handlyng Synne*.

1. Bodl. 1479, f. 1ᵃ (begins imperfectly in Bk. II); 2. Bodl. 1782, f. 10ᵇ (Bk. I only); 3. Camb. Un. Ee. 4. 37, f. 1ᵃ; 4. Pepys 2030, f. 19ᵃ (stanzas 1–7 wanting, not quite complete at end); 5. Arundel 20, f. 43ᵃ (begins with Bk. II); 6. Harley 172, f. 21ᵃ (Bk. I only); 7. Trinity Dublin 160, f. 14ᵃ (begins imperfectly).

3. (Stanzas 1–50 only) Miessner, *Peter Idle*, pp. 34–50.

In þe beginnyng was þe sone / whilom wiþ þei fader to wone.

Gospel, '*In die natalis dn̄i*', in North. Hom. Coll., lacking the usual prologue. See 355.

In the cite callyd Assyse / *Vir trahens tunc originem.* **936**

A song in praise of St. Francis—eleven 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 99ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 316–18.

In þe dawenyge þe soneday as þe day gan springe. **937**

'*Resurrectio Christi*', the first section of the 'Southern Resurrection', normally consisting of 136 lines, of which vv. 15–72 sometimes occur separately ('*Pascha*'—see 2173). [For another version directly based on the '*Resurrectio Christi*' see 1650.]

1. Bodl. 1596, f. 31ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 36ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 24ᵇ (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 69ᵃ; 5. Bodl. 30236, f. 93ᵇ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 14ᵇ; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 22ᵇ; 8. Pepys 2344, p. 220; 9. St. John's Camb. 28, f. 65ᵃ; 10. Trinity Camb. 605, f. 186ᵇ; 11. Egerton 2891, f. 49ᵃ; 12. Harley 2277, f. 14ᵇ.

In þe emperure dais octouiane / When five thowsand ȝeres, etc. **938**

Gospel, '*In gallicantu natalis domini*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. ('*Exiit edictum*' and '*Et pastores erant*'.) [For the usual version see 2482 and 2673.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 107ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 12ᵇ (col. 1).

In þee god fadir I bileeue / þe firste persoone, etc. **939**
The Creed—fourteen stanzas: *abab.*
1. Lambeth 853, p. 39.
Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 101–3.

In þe honurance of swete Ihū / þat is louerd ful of vertu. **940**
The Apocryphal History of the Infancy—1854 lines.
1. Bodl. 1486, f. 11ª.
Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 3–61.

In þe lond of rome I-bore was seint calston. **941**
Life of Pope Calixtus, in one MS. of the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 187ª.
Hörstmann, *Arch.* lxxxii. 328–31.

In the monethes of Maye when mirthes bene fele. **942**
'The Parlement of the thre Ages.'
1. BM Addit. 31042, f. 169ª; 2. BM Addit. 33994, f. 19ª (begins imperfectly).
1. Gollancz, *Parl. Thre Ages*, Roxb. Club; *Select Early Eng. Poems*, Lond. 1915.

In the name of þe blessid trinyte / The fader þe sone, etc. **943**
A prayer on rising—one stanza rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 3ª.
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 5.

In the olde lawe in that lyff a man hyght ysakar. **944**
The Children of St. Anne by her three husbands—in 4-line stanzas (*aaaa*).
1. Bodl. 10234, f. 20ª.

In the Romain actes writen is thus / Whilom an Emperour, etc. **945**
Hoccleve's Tale of the Emperor Gerelaus—in rime royal.
1. Bodl. 1504, f. 15ᵇ; 2. Bodl. 1786, f. 145ª; 3. Bodl. 3441, f. 98ᵇ; 4. Bodl. 27627, f. 15ᵇ; 5. Royal 17. D. vi, f. 102ª; 6. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 26ᵇ.
6. Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, EETS lxi. 140–74.

In þe ceson of huge mortalite / Of sondre disseses, etc. **946**
'A disputacion betwyx þe body and wormes'—31 stanzas rime royal.
1. BM Addit. 37049, f. 33ª.

lyme of Christmas", MS. Bodl. Douce fragments f. 48 (XVI cent). 6 cls. aaab. Ed. Stern
ds, p. 37; Flügel, Anzl 12. 588; Flügel Neues Jahrbuch, 125; Fass. Reed, E.B. 15.

INDEX OF FIRST LINES

In þe vale of abraham / Cryst hymself he made Adam. **947**

A song of the creation and fall of Adam—eight stanzas: *aaab*.
1. Sloane 2593, f. 2ª.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 2–3. — Greene, R. L. E. S. Carols, Oxf 1935, p.

In the vaile of restles mynd. See 885.

In þine honden louerd mine / Ich biteche soule mine. **948**

'*In Manus Tuas*'—four lines. [For other versions see 969 and 1210.]
1. Bodl. 1687, f. 206ª.
Stengel, *Cod. Digby 86*, p. 104.

In þisgodspell es gudeli graid / How crist to his desciples said. **949**

Gospel for Saturday before Palm Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 160ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 64ᵇ (col. 2).

In þis godspell es gudely graid / ho crist to his desciples said / Warn- and þam, etc. **950**

Gospel for Eighth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Coll.
[For the usual version see 1878 and 1921.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 212ᵇ (col. 2).

In þis tyme a chyld was born / to saue þᵒ sowle þᵗ wern forlorn. **951**

A song of the six festivals in honor of Christ: Nativity, Circumcision, etc.—six stanzas: *aaab*. [For a variant version see 2321.]
1. Sloane 2593, f. 27ª.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 78; Wright, *Carols* Percy iv. 12. — Greene, R. L. E. S. Carols, 1935 p. 11

In þis tyme cryst haȝt vs sent / his owyn sone in present. **952**

A Christmas carol of five stanzas (*aaab*) with the motto: 'Man be glad in halle & bour', etc.
1. Balliol 354, f. 220ª (four stanzas); 2. Sloane 2593, f. 24ª.
1. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 231–2; Dyboski, *EETS* ci. 7;
2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 68–9; Wright, *Carols* Percy iv. 11.

In thys tre es alle hys myth. **953**

Satan's reply to Adam and Eve—six lines.
1. Merton Oxf. 248, f. 166ª (col. 1).

In this tretys the whiche I thenke to wryte / Out of latyn, etc. **954**

'The Babees Book'—thirty-one stanzas rime royal.
1. Harley 5086, f. 86ª.
Furnivall, *EETS* 32. 250–8.

In this vale of wrecchednesse. **955**

Song for St. Stephen's day with the burden: 'Pray for vs that we saued be / prothomartir stephani'.

1. BM Addit. 5665, f. 22b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 269. Greene, R. L. E.E. Carols, Oxf. 1935 p. 63

In þis wise fel þe caas / As god wolde by his grace. **956**

'*De resurrectione domini.*'

1. Phillipps 9803, f. 39b.

In thy condicioun of inffortunage / vnstedfast fortune, etc. **957**

On Fortune—three 8-line stanzas.

1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 218.

In tyberies tyme the trewe Emperour. **958**

The alliterative 'Sege of Ierusalem'.

1. Bodl. 1059, f. 1b; 2. Camb. Un. Mm. 5. 14, f. 186a; 3. Cotton Calig. A. ii, f. 111a; 4. Cotton Vesp. E. xvi, f. 70a (vv. 1–957 wanting); 5. BM Addit. 31042, f. 50a; 6. Lambeth 491, f. 206a; 7. Ashburnham 130, Art. 5.

1. G. Steffler, *The Sege of Jerusalem*, Marburg 1891.

In tyme of decius cesare / þat vsed fals goddes and fendes lore. **959**

'*De sancto Sixto Episcopo magistro Laurencii*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 252a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 167b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 105–12.

In troble & in thraull / vnto the Lord I call. **960**

A single 6-line stanza.

1. Royal 17. A. xxxii, f. 122a (copied again on the *verso*).

In xxti yere of age remembre we euerychon. **961**

The Four Ages of Man—four stanzas (*aaaa*).

1. Balliol 354, f. 210a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 224; Dyboski, *EETS* ci. 93. Greene, R. L. E.E. Carols, Oxf. 1935 p. 250

In wele beware ore þu be woo / þenke wens þu come wheder to goo.

Heading of Audelay's song of the Seven Deadly Sins: see 535.

In wat order or what degre / Hole cherche haþ bownd þe to. **962**

Audelay's song, '*ffac ad quod venisti*'—eight 4-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 29b (col. 1).

C. and S., *MLR* vi. 68–9. Greene, R. L. E.E. Carols, Oxf 1935 p. 235.

Whiting, EETS 184. 195. 147

In Wiltshire of ynglond two pristes þer were. **963**

Legend of Wulfryk the priest—five stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 77b.

Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 72–3.

In wynter whan the wedir was cold / I ros at mydnyȝt, etc. **964**

Thomas Brampton's version of the Seven Penitential Psalms—124 8-line stanzas, with the refraid: '*Ne reminiscaris domine*'. [For a variant version see 232.]

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 28a (begins imperfectly in stanza 56); 2. Pepys 2030, f. 1a (begins at v. 7 of stanza 7; lacks stanzas 121–4); 3. Harley 1704, f. 13a (stanzas 62–116); 4. Sloane 1853, f. 3a.

4. W. H. Black, Percy Soc. vii.

In word in dede in wil in þoȝt / ȝour maydyn hede, etc. **965**

Audelay's '*Cantalena de virginibus*'—eight stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 21876, f. 30a (col. 2).

C. and S., *MLR* vi. 77–8.

In worschupe of þat Mayden swete / Mylde Marie, etc. **966**

'Of Wymmen comeþ þis worldes welle'—ten 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 410a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 131b (col. 2).

1. *Min. P. Vern. MS.*, EETS, pp. 704–8.

Insuffishaunce of cunnyng and of wyt / Defaut of langage, etc. **967**

John Walton's metrical version of *Boethius* (with Translator's Preface and Prologue)—in 8-line stanzas and rime royal.

1. Bodl. 3588, ff. 1–112b (a few leaves cut out at end); 2. Bodl. 14643, f. 1a (begins imperfectly with the last four lines of Translator's Preface); 3. Bodl. 21674, ff. 1–107b (ends imperfectly); 4. Balliol 316 A, f. 1a; 5. Balliol 316 B, f. 1a; 6. Christ Ch. Oxf. 151, f. 1a; 7. New Coll. Oxf. 319, f. 1a (begins imperfectly with the last two lines of Translator's Preface); 8. *Trinity Oxf. 21*, f. 2a (without Translator's Preface or Prologue); 9. Camb. Un. Gg. 4. 18, f. 1a (without Translator's Preface); 10. St. John's Camb. 196, ff. 1–80b (ends imperfectly); 11. Fitzwilliam Mus. McClean 184, f. 1a; 12. Harley 43, f. 4a (without Translator's Preface or Prologue); 13. Harley 44, f. 2a; 14. Royal 18. A. xiii, f. 2a; 15. Sloane 554, ff. 1a–52b (begins imperfectly); 16. Soc. of Antiquaries 134, ff. 283b–297 (breaks off in Prose vii); 17. Durham Univ. Cosin V. ii. 15, f. 2a (without Translator's Preface); 18. Lincoln Cath. A. 4. 11, f. 3a; 19. Phillipps 1099, Art. 2.* [A single stanza (vv. 83–90 of the Prologue) occurs separately in the following MSS.: Bodl. 3354, f. 119a;

BM Addit. 29729, f. 288b; Petworth 8, f. 29a; Advocates 1. 1. 6, f. 75b (see *Bannatyne MS.*, Hunt. Club ed., p. 204).]

14. Extracts (348 stanzas) K. Schümmer, *Bonn. Stud.* vi (1914).

In-tyl ane garth wnder ane reid roseir / ane ald man, etc. **968**

The Praise of Age, by Robt. Henryson—four 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 57a; 2. Univ. of Edinb., Laing 149, f. 87a.

1. Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 136–7; *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 155–6; *Poems of Henryson*, STS iii. 110–11; 2. *Poems of Henryson*, iii. 106–7.

In-to þi handes lorde I take my soule. **969**

'*In Manus Tuas*'—one stanza rime royal. [For other versions see 948 and 1210.]

1. Bodl. 11755, f. 6a; 2. *Bodl. 21803*, f. 7a.

1. *Eng. Reg. Godstow Nun.*, p. 12; 2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 376.

In-to this worlde this day dide com / Ihū Criste bothe god & man. **970**

A song of the Nativity—four stanzas (*aaab*) with a 2-line refrain.

1. Balliol 354, f. 229b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 260; Dyboski, *EETS* ci. 38; Pollard, *XV Cent.*, pp. 92–3. Greene, R. L. E.E.Carols, Oxf 1936 p. 32

Inwardliche lord bi-seche i þe / Al my trespas for-giue þou mee. **971**

'An orisoun for negligence of the X. Commandments.'

1. Bodl. 3938, f. 116a (col. 1); 2. BM Addit. 37787, f. 159a.

1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 36.

Hit beoþ þreo tymes on þo day / þat soþe to witen me mai. **972**

Three Sorrowful Things—six lines. [For other versions see 450, 2393, 2394, 2395, and 2541.]

1. Harley 7322, f. 8a.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 250.

It bifell in þe winter tide / þat al þe iews with mekill pride. **973**

Gospel for Wednesday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 160a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 63b (col. 2).

Hit bifel sum tyme in certeyn / In þe Cite of Tessaleyn. **974**

'*De Theodosio Imperatore*', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 91a (col. 2).

Hit bilimpeð forte speke to reden & to singe. **975**

A prayer to God (with the *Pater Noster* as its basis)—nine stanzas (*aaaa*).
1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 66a.

Morris, *Old Eng. Hom.* ii. 258–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 110–11.

It bitid opon a day / als ihc̄ crist went in þe way. **976**

Gospel for Friday following Fourth Sunday after the Octave of Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 132a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 36a.

It fell sex dais bifor þe pase / When iews þaire solempne festes mase. **977**

Gospel for Monday after Palm Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 163a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 65a (col. 2).

It is bred fro heuene cam / ffleych & blod of mary it nam. **978**

Song in honor of the Eucharist—seven 4-line stanzas.
1. Sloane 2593, f. 21b.

Wright, *Carols* Wart. Club, p. 60; B. Fehr, *Arch.* cix. 62.

Hit is ful harde to knowe ony estate / Double visage loketh, etc. **979**

Proverbial verses showing the influence of Cato's 'Distiches'—five stanzas rime royal.
1. Huth MS. 7, f. 144a.

Furnivall, *Notes and Q.*, Fifth Ser. ix. 342.

Hit is ful heue chastite / wt mene maydyns now o-day. **980**

Audelay's song, '*De matrimonio mulierum*'—seven 5-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 30b (col. 1).

C. and S., *MLR* vi. 78–9.

It is herde of sanctis sere / þat seruit god til þai ware here. **981**

Life of St. Nicholas, in Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 178a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 229–45; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 481–514.

Ittes knowyn in euery schyre / Wekyd tongges have no pere. **982**

On the evil wrought by 'wekyd tongges'—five 4-line stanzas.
1. Bodl. 29734, f. 28b.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 41.

His is lawe þat faillej noth / Hit is ouer al þat mai beo wrouȝth. **983**
An anagram on L. O. V. E.—four lines.
1. Harley 7322, f. 145a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 260.

It is nouth worth to a child his frendis gode. **984**
Three couplets translating Latin verses: '*Nil prodest filio probitas parentis*', etc.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 144a.

Hyt is y-founde in holy wryt / That þe dede seyde to þe quik. **985**
Six lines assuring pardon to those who say the prayer which follows.
1. Harley 2869, f. 203b.

Hit nis bot trewþ I-wend an afte / Forte sette *Nego*, etc. **986**
'*Nego*'—twenty-four lines.
1. Harley 913, f. 58b.
Wright, *Pol. Songs*, pp. 210–11; W. Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 139–40.

Hit resteþ and hit quemeþ / hit richeþ and hit demeþ. **987**
The Four Benefits of Poverty.
1. Harley 7322, f. 147b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 260.

Hyt semes quite and is red / hyt is quike and semes dede. **988**
Riming lines on the Host. [Cf. The 'Long Charter' of Christ, B-text, vv. 117–20.]
1. Royal 17. A. xvi, f. 27b; 2. Durham Univ. Cosin V. i. 12, f. 65a.

It was a kniȝt beȝonde þe se / þat riche man was wont to be. **989**
The B. V. comes to the Devil instead of his Victim, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 197b; 2. Bodl. 3938, f. 169a (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 87b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 112a; 5. Harley 2391, f. 176b; 6. BM Addit. 38010, f. 81a; 7. Lambeth 260, f. 29b (col. 1); 8. Bute, p. 170; 9. Phillipps 20420, f. 84b; 10. Porkington 10, f. 83b; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 70a.
2. Horstmann, *Arch.* lvii. 244; 10. Halliwell, *Contributions to Early Eng. Lit.* (1844), No. 3; Hazlitt, *Remains*, ii. 16–20.

Hit was a Mon as I herde say / þat to seint Iames, etc. **990**
The Pilgrim to St. James, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 173b; 2. Bodl. 3938, f. 170a (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 17a;

4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 50ᵃ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 21ᵃ; 6. Harley 2391, f. 229ᵃ; 7. BM Addit. 38010, f. 16ᵃ; 8. Lambeth 260, f. 7ᵃ (col. 1); 9. Bute, p. 25; 10. Phillipps 20420, f. 8ᵃ; 11. Edinb. Coll. Phys., f. 23ᵇ (col. 1).

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 245; 11. Small, *Met. Hom.*, pp. 53–9.

It was a riche man o land / ffull ferre beȝonde þe se wonand. **991**

Piers Toller, in the North. Hom. Coll. [For another version see *Handlyng Synne*, vv. 5569–5944.]
1. Bodl. 3440, f. 213ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 214ᵇ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 96ᵃ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 222ᵃ; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 150ᵃ (col. 1); 6. Harley 2391, f. 179ᵃ; 7. Harley 4196, f. 54ᵃ; 8. BM Addit. 22283, f. 18ᵇ (col. 2); 9. BM Addit. 38010, f. 75ᵃ; 10. Lambeth 260, f. 31ᵇ (col. 1); 11. Bute, p. 145; 12. Phillipps 20420, f. 198ᵃ; 13. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 64ᵃ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 312.

Hit was an Erl of muche miht / Bi-ȝonde þe see, etc. **992**

Count Theobald, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 189ᵇ (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 119ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 124ᵃ; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 189ᵇ (col. 1); 5. Harley 2391, f. 187ᵃ; 6. Harley 4196, f. 91ᵃ (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 37ᵃ (col. 2); 8. Bute, p. 191.; 9. Phillipps 20420, f. 101ᵇ; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 86ᵃ.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 276.

It was anes a gardinere / þat to god was bothe leue & dere. **993**

The Thrifty Gardener, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 228ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 206ᵇ (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 182ᵃ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 187ᵇ; 5. Harley 2391, f. 212ᵃ; 6. BM Addit. 22283, f. 11ᵃ (col. 3); 7. BM Addit. 38010, f. 141ᵇ; 8. Lambeth 260, f. 53ᵇ (col. 2); 9. Bute, p. 293; 10. Phillipps 20420, f. 156ᵇ; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 143ᵃ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 298.

It was anes a hende knyght / þat slew anoþer knyght in fyght. **994**

The Knight who forgave the Slayer of his Father, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 210ᵃ (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 205ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 195ᵃ (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 117ᵇ; 5. Harley 2391, f. 221ᵃ; 6. BM Addit. 22283, f. 14ᵇ (col. 2); 7. BM Addit. 38010,

f. 165[a]; 8. Lambeth 260, f. 57[b] (col. 1); 9. Bute, p. 314; 10. Phillipps 20420, f. 175[b].

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 305.

It was apone a halidaie / als luke in oure gospel gon saie. **995**

Gospel for 17th Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1895.]

1. Bodl. 3938, f. 208[a] (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 192[b]; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 192[a]; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 111[a] (vv. 1–83 wanting); 5. BM Addit. 22283, f. 12[b] (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 152[a]; 7. Lambeth 260, f. 55[a] (col. 2); 8. Bute, p. 306; 9. Phillipps 20420, f. 165[a]; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 155[a].

Hit wes upon a scereþoresday þat vre louerd aros. **996**

The ballad of Judas.

1. Trinity Camb. 323, f. 34[a].

Rel. Ant., i. 144; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 114; Child, *Eng. and Scot. Pop. Ball.*, No. 23.

It wern fowre letterys of purposy / M and A, R and I. **997**

A song in praise of the B. V.—four stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 29734, f. 25[a]; 2. Sloane 2593, f. 24[b].

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 31–2; 2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 69–70; B. Fehr, *Arch.* cix. 64.

It ware spedfulle quha-sa cuthe / to put in wryt ore tel, etc. **998**

Life of St. Mary of Egypt in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 107[b].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 143–60; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 296–339.

I-writen I fynde a good stori / þe Pope hit wrot seint Gregori. **999**

The Trental of St. Gregory. [For other texts see 58 and 2056.]

1. Bodl. 3938, f. 231[a] (col. 1) and f. 303[b] (col. 3); 2. Balliol 354, f. 139[a]; 3. Lambeth 306, f. 110[a]; 4. Garrett (Princeton Univ. dep. 1459), f. 38[b].

1. Horstmann, *Eng. St.* viii. 275; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 260–7; 3. Kaufmann, *Erlanger Beit.* iii. 25; 4. Root, *Eng. St.* xli. 365–71.

I (consonant).

Ierusalem on ynglisch es / Als mykyll at say as syght of pes. **1000**

Gospel for Tenth Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. (Portions of the text show verbal similarities to the *Pricke of Conscience.*) [For the text in the 'expanded' version see 215.]

1. Bodl. 3938, f. 201b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 150b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 156b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 94b; 5. BM Addit. 22283, f. 6b (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 112a; 7. Lambeth 260, f. 45a (col. 2); 8. Bute, p. 248; 9. Phillipps 20420, f. 128b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 114b.

Ihesu aftur oure Baptym euer thow vs kepe. **1001**

A prayer on the Seven Sacraments—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78b.

Ihesu almygty and mary maydyn fre. **1002**

A prayer—one stanza rime royal.
1. Bodl. 27691, f. 12b. BM RLFC p. 92

Ihesu almighty kyng of blys / *Assumpsit carnem virginis.* **1003**

A macaronic song of the Nativity—ten 4-line stanzas.
1. Harley 275, f. 146b (9 stanzas only); 2. Advocates 19. 3. 1, f. 59a.

2. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 139–40; K. Breul, *Eng. St.* xiv. 402–3; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 134–5.

Ihesus and his desciples dere / went obout both fer and nere. **1004**

Gospel for Friday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 156a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 60a.

Ihesu as þu art our sauyour / þat þu saue vs fro dolour. **1005**

Song of five stanzas (*aaab*) with the heading: 'Ihū Ihū Ihū Ihū / Saf vs alle þorw þi vertu'.
1. Sloane 2593, f. 5b.

Wright, *Carols* Percy iv. 6–7; *Carols* Wart. Club, p. 12.
Greene, R. L. E. E. Carols, Eng. 1935 p. 55

Ihesu als þow me made & boght / þu be my lufe & all my thoght. **1006**

A prayer to Jesus—three stanzas (*aaaa, abab, aaaa*).
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 35a.

Horstmann, *York. Wr.*, i. 72.

Ihesus calde togeder him selue / Alle hise Apostles twelue. **1007**

Gospel for Thursday after Whitsunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 193b (col. 1).

Ihesus come out of galile / ffro nazareth his awin cete. **1008**

Gospel, '*Dominica in oct. Epiphanie: Evangelium secundum Mattheum*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 123b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 31a (col. 2).

Ihesu crist al þis worldes red / þat for oure sunnes wolde be ded. **1009**

The Proverbs of Hendyng. [For another MS. which prefixes six introductory lines see 1298. For extracts from the *Proverbs of Hendyng* occurring separately see 383, 1732, and 2635.]
1. Bodl. 1687, f. 140b; 2. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 476b; 3. St. John's Camb. 145 (fragments preserved in the pads of this book).
1. Varnhagen, *Anglia* iv. 191–200; 2. Varnhagen, *Anglia* iv. 182–91.

Ihesus crist ful of pete / To mankind es of mercy fre. **1010**

Life of St. Cecilia, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 271a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 191a (col. 1).
1. B. E. Lovewell, *Life of St. Cecilia*, Yale Studies, pp. 92–102; 2. Kölbing, *Eng. St.* i. 235–40; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 159–64.

Ihesus crist fulfild of grace / In þe temple vp he rase. **1011**

Gospel, '*In vigilia Sancte Trinitatis*', in 'expanded' North. Hom. Coll. [For another text of this Gospel see 1252.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 198a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 98b (col. 2).

Ihesu criste gods sone / þt on þe rode wald be done. **1012**

Dialogue between St. Peter the Dominican and the Crucifix.
1. BM Addit. 37049, f. 45b.

Ihesu crist godis sone of heuene / Boþe god & man i-borne, etc. **1013**

The Fifteen O's—seventy-three stanzas (*abab*), besides an invocation of twelve stanzas and an Epilogue of six lines.
1. Bodl. 29723, f. 3a.

Ihesu Criste haue mercy one me / Als þu erte kynge of mageste. **1014**

A prayer to Jesus—three couplets.
1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 213b.
Rel. Pieces, p. 91; Horstmann, *York. Wr.*, i. 368; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 82.

Ihesu crist heuene kyng / and his moder þat swete þyng. **1015**

Canticum de creatione—two hundred 6-line stanzas.
1. Trinity Oxf. 57, f. 157b.
Horstmann, *Anglia* i. 303–31; *AE Leg. 1878*, pp. 124–38.

Ihesu cryst heuyn kynge / Be at my begyninge. **1016**

'*De Principio Creationis mundi*' (an Englishing of Grosteste's *Chasteau d'Amour*)—in couplets.
1. Bodl. 6922*, f. 78b.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 349–54.

Iesu crist heouene kyng / ȝef vs alle god endyng. **1017**

A prayer to Jesus—four 6-line stanzas (with three extra lines prefacing stanza 1).
1. Harley 2253, f. 75b.

Wright, *Spec. L. P.*, pp. 59–60: Böddeker, *AE Dicht.*, p. 194; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 88–9.

Ihesu crist I the be-seche / thow here my prayere, etc. **1018**

A morning prayer to God, Christ, the B.V., St. Michael, etc.—forty-two lines.
1. Sloane 3160, f. 152a.

Iesu Crist kepe oure lyppes from pollucioun. **1019**

A prayer to Jesus—six 8-line stanzas.
1. Harley 2251, f. 1a; 2. BM Addit. 34360, f. 59a.

Ihesu cryst lowyt þu be / þat for þine Inborne pitte. **1020**

Life of St. Mary Magdalene, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 91b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 123–37; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 256–84.

Ihesu crist my lemmon swete þat diȝedest on þe Rode-tre. **1021**

A prayer of the Five Wounds—four long lines (*aaaa*).
1. Bodl. 3938, f. 114b (col. 2) and f. 300a (col. 2) (appended to the 'Mournyng Song'; 2. Harley 2316, f. 25a; 3. BM Addit. 22283, f. 90b (col. 2); 4. Lambeth 559, f. 35a.

1 (a). *Min. P. Vern. MS.*, p. 22; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 137; 1 (b). *Min. P. Vern. MS.*, p. 476; 2. *Rel. Ant.*, ii. 119.

Ihesu cryst of myȝhtes most / Fader & sone & holy gost. **1022**

The Founding of the Feasts of All Saints and All Souls. [For other versions see 727 and 2652.]
1. Bodl. 6922*, f. 73a.

Horstmann, *Arch.* lxxix. 435 *seq.*

Ihesu crist of Nazareþ / That for vs all suffriddist deþ. **1023**
A prayer of the Five Wounds—one 6-line stanza.
1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 87b.

Ihesu crist oure lord so swete / Went to þe mount of olyuete. **1024**
Gospel for Saturday after Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 148b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 52b.

Ihesu cryst ryhtful Iustyse / kyng and lord ouir alle kyngis. **1025**
'An holy meditaciun'—in 4-line stanzas.
1. Gurney MS., f. 190a.

Ihesu Criste saynte Marye sonne / Thurgh whaym þis werlde, etc. **1026**
A prayer to Jesus—twenty stanzas (*abab*).
1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 211a.
Rel. Pieces, pp. 79–82; Horstmann, *York. Wr.*, i. 364–5; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 131–3.

Ihesu cryste þat dyed on tre / and sofurred pyne for adam syn. **1027**
Prayers to Jesus in 12-line and 8-line stanzas—124 lines.
1. Royal 17. C. xvii, f. 96b.

Ihesus cryste þt dyed vpon a tree / To bye mans saule, etc. **1028**
An expanded and altered version of Lydgate's *Stans Puer ad Mensam*, with a prologue of six 8-line stanzas. [For the normal version see 1380.]
1. Bodl. 6922*, f. 17b.
Furnivall, *EETS* viii. 56–64.

Ihesu Crist þat is so fre / To Monnes soule spekeþ he. **1029**
'A luytel tretys of loue. Of Godes passyon.'—Appeal of Christ to man.
1. Bodl. 3938, f. 299a (col. 2); BM Addit. 22283, f. 89b (col. 3).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 462–4.

Ihesus crist to whom we calle / Seide to his disciples alle. **1030**
Gospel, '*In festo sancte Margarete*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 222b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 25b (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 113.

Iesu cristes milde moder / stud biheld hire sone o rode. **1031**
A version of the Sequence: '*Stabat iuxta Christi crucem*'.
1. Arundel 248, f. 154b.
Jacoby, *Vier geistl. Ged.*, p. 42.

Ihesus descended for to cum / To a cete þat hight capharnaum. **1032**
Gospel for Monday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 152b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 56b.

Ihesus doþ him by mene / and spekeþ to synful man. **1033**
Appeal of Christ to man.
1. Bodl. 2315, f. 106a.

Ihesu for þe mourne I may / As turtel þat longeþ, etc. **1034**
A song of love to Jesus—two 6-line stanzas.
1. Trinity Dublin 155, f. 8b.
British Magazine ix (1836). 502.

Ihesu for thi blode þou bleddest / And in þe firste tyme, etc. **1035**
An orison to Christ of the Wounds—eight 6-line stanzas. [Stanzas 1–7 are incorporated in 192 (stanzas 4–10): for a similar prayer see 1039.]
1. Balliol 316 A, f. 108a; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 70b.

Ihesu for þi blodi heued / þat al wit thornes was by-weued. **1036**
Prayer of the Wounds as remedies for the Deadly Sins—in 6-line stanzas.
1. Bodl. 15834, f. 62a.

Ihesus for thi holy name / And for thi beter passyon. **1037**
Prayer to Christ, the B.V., angels, saints, etc.—nine 6-line stanzas with the refraid: 'And bryng us to that blysse / That neuere shal mysse'.
1. Bodl. 29734, f. 49a. The following MSS. contain the first stanza only: Bodl. 11914, f. 134b; Bodl. 18340, f. 81a; Bodl. 21628, f. 35a; New Coll. Oxf. 310, f. 115a; Arundel 285, f. 178a; BM Addit. 27924, f. 221a. [For other MSS. containing the first four lines only see 1520.]
1, Wright, *Carols* Percy xxiii. 76–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 68–9.

Iesu for þi muchele miht / þou 3ef vs of þi grace. **1038**
A meditation of the Passion—five 10-line stanzas.
1. Harley 2253, f. 79b.
Wright, *Spec. L. P.*, pp. 83–5; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 208–10.

Iesu for þi precious blod / þat þu bleddest for oure god. **1039**
A prayer of the Wounds as remedies for the Deadly Sins—in seven 6-line stanzas. [For a similar prayer see 1035.]
1. Bodl. 2643, f. 148a; 2. Bodl. 15834, f. 19a; 3. St. John's Camb. 237, p. 33 (15 stanzas); 4. Lambeth 559, f. 33b.

Ihesu for thy preciose blud / Thou swet on monte of olyuete. **1040**
'*XV Articuli Passionis Ihū Xpī*'—in 8-line stanzas.
1. Bodl. 3692, f. 136b.

Ihesu for thy wonds ffyfe / Saue fro shedyng cristayn blode. **1041**
A prayer for peace—one stanza.
1. BM Addit. 5665, f. 44b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 276.

Ihesu for þi wondis wide / Wiþ þi meeknesse fordo mi pride. **1042**
Three riming lines (*aaa*).
1. Bodl. 2643, f. 149a.

Ihesu ful of all vertuwes / Seide to þe pepul of þe Iewes. **1043**
Gospel, '*In festo Exaltationis Crucis*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 224b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 27b (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 307.

Iesu God and Godus sone / þat were a Babe I-boren. **1044**
Lost Foot restored (Miracle of the B.V.).
1. Bodl. 3938, f. 125b (col. 2).
Horstmann, *Arch.* lvi. 231–2; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 154–7.

Ihesu god is be-comen man / Ihū mi loue & my lemman. **1045**
A song of Jesus—twenty-one lines, each beginning with 'Ihū'.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 119b (col. 1).

Ihesu god sone lord of mageste / Send wil to my hert, etc. **1046**
A song of love-longing to Jesus—twelve 4-line stanzas, with occasional medial rime. [See also 1245, Southern version.]
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 37a.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 75–6.

Ihesu god sun of mightes maste / In vertu of þe haly gaste. **1047**
Gospel for Fifth (?) Sunday after Octave of Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 132b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 36b.

Ihesu grete loue meued þe / To suffur þe peyne, etc. **1048**
A 'mourning song' of the Passion—eleven 6-line stanzas (the lines somewhat disarranged).
1. Trinity Dublin 155, f. 6a.
British Magazine ix (1836). 501–2.

Ihesu kyng of heuen & hell / Man & woman I will þe tell. **1049**

The 'Long Charter' of Christ—A-text. [For B- and C-texts see 2644 and 716.]

1. Bodl. 1886, f. 45ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 317ᵇ (col. 2); 3. Bodl. 14667, f. 94ᵇ; 4. Bodl. 29572, f. 124ᵃ; 5. Magdalen Oxf., St. Peter-in-the-East MS. 18. e (a fragment of 62 lines); 6. Harley 2346, f. 51ᵃ; 7. Harley 5396, f. 301ᵃ; 8. BM Addit. 11307, f. 89ᵃ.

1, 3–8. Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ*, pp. 18–44; 2. Horstmann, *Arch.* lxxix. 424 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 637–57.

Ihesu kyng of hie heuen aboue / Vnto Michael my chief lieu-tenant. **1050**

The 'Chartre of Pardon'—in the translation of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 21ᵇ; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 42ᵃ; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 36ᵃ; 4. Caius Camb. 124, f. 29ᵃ; 5. Egerton 615, f. 26ᵃ; 6. Petworth 2, f. 31ᵃ.

5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xxviii–xxxi.

Iesu lord blyssed þᵘ be. **1051**

A morning hymn—twenty-eight lines.

1. Bodl. 6922*, f. 22ᵃ.

Ihesu lorde for thy holy cyrcumsicioun. **1052**

Lydgate's 'Kalendar'—fifty-two stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 7ᵃ; 2. Bodl. 21803, f. 1ᵃ; 3. Bodl. 21896, f. 2ᵃ; 4. Harley 1706, f. 3ᵃ; 5. Harley 4011, f. 138ᵃ (vv. 1–59 wanting); 6. Lambeth 878, p. 159; 7. Longleat MS., f. 1ᵃ; 8. Henry Huntington MS., f. 1ᵃ.

1. Horstmann, *Arch.* lxxx. 115–35; MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 363–76; *Eng. Reg. Godstow Nun.*, pp. 13–24; 3. Horstmann, *Arch.* lxxx. 114–34; 4. Cf. Maskell, *Mon. Rit. Eccl. Anglic.* (2nd ed.), iii. 224–5.

Ihesu lorde in trinyte / þᵗ was & es and aye shall be. **1053**

Miracle of the B. V.; The Wicked Knight and the Friar—in 12-line stanzas.

1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 147ᵃ (only vv. 1–97 and last 43 lines).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 503–4.

Ihesu lorde of myȝtes most / Fader and sone and holy gost. **1054**

'*Visio Tundali.*'

1. Bodl. 7656, five vellum leaves at end of the book (= vv. 2307–26; 115–386; 700–1165); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 95ᵇ; 3. Royal 17. B. xliii, f. 150ᵃ (vv. 1–63 wanting); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 98ᵃ.

1–4. A. Wagner, *Tundale, das mittelengl. Gedicht*, Halle 1893; 4. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 1–76.

Ihesu lord þat madist me / And wiþ þi blessid blood hast bouȝt. **1055**

Richard de Caistre's hymn—normally consisting of twelve 4-line stanzas. [See also 1074, which contains eight stanzas of this piece in different order: 7, 1, 2, 5, 14, 4, 3, 8. Five stanzas of this hymn are also interwoven in 1101. For early printed Primers containing this hymn see Hoskins, *Primers, Sarum, York, and Roman*, pp. 218, 222.] 1. Bodl. 8193, f. 142ª; 2. Bodl. 15799, f. 123ᵇ; 3. Merton Oxf. 204, f. 208ª; 4. Camb. Un. Ii.6. 43, f. 90ᵇ; 5. Sid. Suss. Camb. 80, f. 120ᵇ; 6. Trinity Camb. 305, f. 162ᵇ; 7. Arundel 285, f. 177ª; 8. Cotton Vesp. A. xxv, f. 171ª (8 stanzas); 9. Harley Charters, 58. C. 14; 10. Lambeth 559, f. 35ª (stanza 1 wanting, stanza 2 stands between 6 and 7, a unique concluding stanza); 11. Lambeth 853, p. 28; 12. Stonyhurst Coll. XLIII, f. 96ª (8 stanzas in disarranged order); 13. Capesthorne MS. (begins imperfectly); 14. Longleat MS., f. 20ª (7 stanzas); 15. Petworth 8, f. 186ᵇ; 16. Thompson MS. ('Talbot Hours'), f. 133ᵇ.

1–3, 5–7, 9, 11, 12, and 16. Rev. D. Harford, *Norf. and Norwich Arch. Soc. Proceed.* xvii. 221–44; 8. Böddeker, *Jahrb. rom. u. eng. Sprache u. L.* xv. 111; 11. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 15–17; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 5–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 129–31; 12. Hulme, *EETS* c. p. xxxviii.

Iesu lord well of all godnes. See 1435.

Ihesu lord welcom þow be / In forme of bred as I þe see. **1056**

A prayer at the 'levacion'—six couplets. (See *Mirk's Instructions for Parish Priests*, vv. 290–301). [For a longer text—thirty-eight lines—see 1059.]

1. BM Addit. 27924, f. 231ª (9 couplets); 2. Gurney MS., f. 189ᵇ.

Ihesu mercy how may this be / That god hymselfe for sole, etc. **1057**

A song of the Incarnation—five 4-line stanzas with refrain.

1. BM Addit. 5465, f. 53ᵇ.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 60–1.

Ihesu mercy mercy I cry / myn vgly synnes þou me forgyfe. **1058**

'A deuoyt meditacione'—twenty-two 8-line stanzas, with the refraid: 'Ihesu mercy for my mysdede'.

1. Trinity Camb. 223, f. 53ª; 2. Manchester: Chetham 6690, f. 133ª.

1. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 133–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 75–80.

Ihesu my lord welcom þᵘ be / In flesch & blod þᵗ I þe see. **1059**

A prayer to be said between *Agnus Dei* and the 'levacion'—nineteen couplets, with four introductory lines assuring pardon. [For a shorter text see 1056.]

1. Challoner MS., p. 404.

Ihesu my luf my joy my reste / þi perfite luf close, etc. **1060**
On the Wounds of Christ—six lines.
1. BM Addit. 37049, f. 24a.

Iesu my suete with / þt alle þingge hast wrouth. **1061**
A prayer for purity of thought—eight lines (*ababababab*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 42a.

Ihesu of a mayde þou woldist be borne / to saue mankynde, etc. **1062**
A song of Jesus the Saviour—five stanzas with refrain: '*Iesu fili virginis/ miserere nobis*'.
1. BM Addit. 5665, f. 43b (see also f. 29b).
Wright, *Carols* Percy iv. 54; B. Fehr, *Arch.* cvi. 275–6, also 271;

Ihesu of his moder was born / For vs he werde garlond, etc. **1063**
'*Verbum caro factum est*'—six stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 28a.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 81–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 67.

Ihesu of whayme all twewe luffe sprynges / That for my lufe, etc. **1064**
A prayer for love to Jesus—eight lines (*ababcbcb*).
1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 191b.
Rel. Pieces, p. 78.

Iesu oure raunsoun Loue and longynge / Louerde god, etc. **1065**
Wm. Herebert's translation of the hymn '*Ihē nostra redempcio*'.
1. Phillipps 8336, f. 207b.

Ihesu receyue my hert / for my desire þu art. **1066**
A prayer to Jesus—6-line stanzas, with some lines irregularly arranged.
1. Trinity Dublin 155, f. 7b.
British Magazine ix (1836). 502.

Ihesu restyd in a may / xl. wekys and a day. **1067**
A Christmas carol of three stanzas (*aaab*).
1. St. John's Camb. 259, f. 2a.
James and Macaulay, *MLR* viii. 69–70.

Ihesu seide þis wordus meke / To his disciples whan he speke. **1068**
Gospel, '*In festo SS. Simonis et Iude*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 226a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 29a (col. 2).

Ihesus seynge peplys comynge hym tylle / He styed and sette hym, etc. **1069**
A paraphrase of the Beatitudes.
1. Harley 1706, f. 208b.

Iesu suete is þe loue of þe / noþing so suete may be. **1070**
An expansion of the hymn, '*Iesu dulcis memoria*'—fifty stanzas (*aaaa*). [See also 2074 in which this piece has been combined with 2073.]
1. Harley 2253, f. 77b; 2. Hunterian V. 8. 15, f. 33a (stanzas 1–11 only).
1. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 68–76; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 198–205; Horstmann, *York. Wr.*, ii. 11–24 (foot of the page).

Ihesu suete sone dere / In porful bed þu list nou here. **1071**
The song of the B.V. over her new-born Babe—four 6-line stanzas.
1. Harley 7322, f. 135b (stanzas 1–2); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 126a.
1. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 255.

Ihesu þat alle þis worlde haste wrouȝte / And of a cleene virgyn, etc. **1072**
A meditation on the Passion.
1. Harley 1706, f. 210a.

Ihesu þat al þis world haþ wroȝt / haue merci on me. **1073**
A prayer to Jesus for mercy, with somewhat irregular stanza-form.
1. Merton Oxf. 248, f. 66b.

Iesu þat art heuene kyng / Sothfast God and mon also. **1074**
A prayer to Jesus—eight stanzas (*abab*). [These stanzas are incorporated in R. de Caistre's hymn: see 1055.]
1. Bodl. 3938, f. 117a (col. 1).
Min. P. Vern. MS., pp. 48–9; printed in *Speculum Spiritualium*, ed. Paris 1510, fol. ccvi (verso).

Ihesu þat art lord of myȝt / My loue I-hure and vnderfonge. **1075**
A prayer of the Five Wounds—five 8-line stanzas.
1. Berkeley MS. (1).

Ihesu þat borne was of a may / In amendement of mankynde. **1076**
Stanzaic Exposition of the Life of Christ and the Feasts of the Church—in 4-line stanzas.
1. Harley 2250, f. 1*, 1–47b (vv. 1–623 wanting); 2. Harley 3909, f. 1a (vv. 1–66 wanting: ends imperfectly); 3. BM Addit. 38666, f. 5a (ends imperfectly).
Now being edited by Dr. Frances Foster for the *EETS.*

Ihesus þ^t died on þ^e rode / & sithin res vp fro deth to lyf. **1077**

Life of St. Thomas of Canterbury—in 4-line stanzas.
1. Bodl. 14716, ff. 53^a–84^b and ff. 93**–94.

Ihesu þat diedist on þe rode / To fede mannys soule, etc. **1078**

Grace after meat—one 6-line stanza.
1. Harley 2339, f. 122^a; 2. Trinity Dublin 70, f. 194^b.

Ihesu that diede one the rude for þe lufe of me. **1079**

A prayer to Jesus for mercy—one stanza (*aaaa*).
1. Bodl. 3938, f. 114^b (col. 2); 2. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 191^b.

1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 22; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 137; 2. *Rel. Pieces*, p. 78; Horstmann, *York. Wr.*, i. 364.

Ihesus þat diȝedest vppon þe tre / And þoledest deþ, etc. **1080**

An orison of the Five Wounds—eight 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 122^b (col. 1); 2. Univ. of Edinb., Laing 32, last fly-leaf (vv. 37–48 only).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 131–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 135–7.

Iesu þat for vs wolde die / And was boren of maiden Marie. **1081**

On the Deadly Sins, Ten Commandments, *Pater Noster*, Creed, *Ave Maria*, and Hours of the Cross—308 lines.
1. Advocates 19. 2. 1, f. 70^a.

Laing, *Penni Worth of Witte*, pp. 89–91; Kölbing, *Eng. St.* ix. 43–6.

Ihesu þat hast me der aboužte / Write þ^u gostly in my þouȝte. **1082**

A meditation on the Passion—154 lines.
1. Bodl. 2604, f. 90^a; 2. Bodl. 3657, f. 62^a; 3. Bodl. 29110 (b); 4. Pepys 2125, f. 76^b (vv. 1–70 only); 5. Sloane 963, f. 17^a (begins imperfectly); 6. *BM Addit. 39574*, f. 1^a; 7. Lambeth 559, f. 134^a (vv. 1–12 only); 8. Gurney MS., f. 182^b; 9. Longleat 29, Art. 19; 10. Longleat MS. (at end).

Ihesu þat heuyn & erthe begane / And aftyr hys forme made man. **1083**

Tale of an incestuous daughter—in 6-line stanzas. [For another version see 744.]
1. Bodl. 14611, f. 116^a.

Horstmann, *Arch.* lxxix. 421–4; Heuser, *Anglia* xxx. 201–5; see Otto Thum, Rostock diss. 1892.

Ihesus þat is ful of disport / ȝaf his disciplus heore cumfort. **1084**

Gospel, '*In festo SS. Philipi et Iacobi*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 221ᵃ (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 24ᵃ (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 108.

Ihesus þat is heuene kyng / To his disciplus seide þis þing. **1085**

Gospel, '*In vigilia apostolorum Petri et Pauli*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 222ᵃ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 25ᵃ (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 109.

Iesu þat ys moste of myth. **1086**

'Owayne Miles' (couplet version). [For an earlier text see 613.]
1. Brome MS., f. 28ᵃ.
L. T. Smith, *Eng. St.* ix. 3–12; *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 82–106.

Ihesus þat sprong of iesse roote / As us haþ prechid þi prophete. **1087**

'Be my Coumfort Crist Ihesus'—seven 12-line stanzas with this refraid.
1. Lambeth 853, p. 20.
Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 12–14.

Ihesu that sufferyd at the owre of pryme of the daye. **1088**

A half-dozen irregular lines on the Hours of the Cross.
1. Royal 2. B. x, f. 1ᵃ.

Ihesu þᵗ was borne of Mare fre / As he hase power and mey best. **1089**

'þᵗ Pese may stond'—eight 12-line stanzas with this refraid.
1. Advocates 19. 3. 1, f. 66ᵃ.
Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 153–6.

Ihesus þat was fulfild of grace / fast bifor þe feste of pasche. **1090**

Gospel for Thursday of Holy Week, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 164ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 66ᵇ (col. 1).

Ihesus þat walde after midniȝt / þi squete face þat was sa briȝt. **1091**

The Hours of the Cross—in 6-line stanzas (inserted in the *Cursor Mundi*).
1. Bodl. 3894, f. 110ᵃ; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 141ᵇ; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 168ᵃ.
1–3. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1458–67.

Iesu þat wolde for vs dye / & was boren of mayde marie. **1092**
'Þe seuen dedly sinnes'—460 lines. [Is this essentially the same as 612?]
1. Bodl. 1596, f. 157a.
Heuser, *Bonn. Beit.* xiv, pp. 185 *seq.*

Ihesu the sonne of mare mylde / The secunde parsone in trinyte. **1093**
A meditation on the Passion—twenty stanzas rime royal.
1. Harley 4012, f. 106a.

Ihesu þi name honourde miȝt be / with al þat any lyfe is in. **1094**
A prayer to Jesus—five 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 223, f. 55a; 2. Manchester: Chetham 6690, f. 134b.
1. *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 139–40; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 134–5.

Ihesu þi swetnes whoso myȝte it se / And þerof haue, etc. **1095**
A Song of the Love of Jesus—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 116b (col. 2); 2. Bodl. 6621, f. 100c (stanza 1 only); 3. Bodl. 6921, f. 136a (vv. 1–92 wanting); 4. Bodl. 11272, f. 104b; 5. Bodl. 14667, f. 93b; 6. Bodl. 21715, f. 148a; 7. Bodl. 21896, f. 8a; 8. Harley 1706, f. 9a; 9. Harley 2339, f. 78a; 10. Sloane 963, f. 19a; 11. Lambeth 853, p. 14; 12. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 219a; 13. Gurney MS., f. 185b; 14. Advocates 19. 3. 1, f. 170b; 15. Hunterian V. 8. 23, p. 366.
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 45–8; 11. *Hymns Virg. Christ*, pp. 8–11; 12. *Rel. Pieces*, pp. 92–6; Horstmann, *York. Wr.*, i. 368–9.

Ihesu to his disciples seide / As hit is here in scripture leide. **1096**
Gospel for Tuesday after Whit-Sunday, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 192b (col. 2).

Ihesu to his disciplus tolde / Wordus gode forte holde. **1097**
Gospel, '*In festo sci Thome Cant.*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 219b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 23a (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 102.

Ihesu vppon a tyme he bad / his disciplus as þei weore stad. **1098**
Gospel, '*In Oct. apostolorum Petri et Pauli*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 222a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 25b (col. 1).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 112.

Ihesu was born in bedlem Iude / Of mayde mary þus fynde we. **1099**

A carol for Epiphany—eleven stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 14ª.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 40–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 54–5.

Ihesu was of Mary borne / ffor synfull man þat was forlorne. **1100**

A Dialogue between Christ and Man (incorporated in two MSS. of *Cursor Mundi*).
1. Cotton Vesp. A. iii, f. 94ᵇ (col. 2); 2. BM Addit. 31042, f. 32ª; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 114ᵇ.
1 and 3. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 978–82.

Ihesu wiþ herte to þe I pleyne / In mynde to han þy passioun. **1101**

The Psalter of the Passion—in 4-line stanzas. [Among them are five stanzas of R. de Caistre's hymn: see 1055.]
1. Gurney MS., f. 190ᵇ.

Ihesus woundes so wide / ben welles of lif to þe goode. **1102**

On the Wound in the Side of Christ—eight lines.
1. Arundel 286, f. 3ª.

Giwes hatieþ our leuedy moche & hire swete sone also. **1103**

A miracle of Our Lady, 'Toledo', in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 56ᵇ; 2. Trinity Oxf. 57, f. 55ᵇ; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 110ª; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 89ª; 5. Pepys 2344, p. 309; 6. Cotton Cleop. D. ix, f. 155ª; 7. Egerton 2891, f. 97ª; 8. Harley 2277, f. 64ª; 9. BM Addit. 10301, f. 104ª.
8. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 42–3.

Iewis wonid in sere cuntre / which was clepid Galile. See 2184.

Ihon & poul breþerin were in þe borwȝ of rome. **1104**

'Seint ihon & seint poul twey breþerin of rome', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 216ª.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 379–81.

Iohn baptist als gastly leche / Was in desert þe folk to preche. **1105**

Gospel for Friday of the Second Week in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 121ª (col. 2); 2. Harley 4196, f. 5ª.

Ion blessis hom alle þat þis boke reden / Wit gode entent, etc. **1106**
Eighteen lines of verse accompanying the Latin text of the Apocalypse.
1. Magdalene Camb. 5, f. 1b.

Ihon of damascene telliþ vs þe storiȝe / of barlaam & iosaphat, etc. **1107**
Barlaam and Josaphat, in one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For other versions see 25 and 27.]
1. Bodl. 2567, f. 288b.
Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 113–48.

Ion seiþ here in þis gospel / þing þat we schulde lyke wel. **1108**
Gospel, '*Feria iva in vigilia Ascensionis*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 191a (col. 3).

Ion witnesseþ in þis place / Muche godnesse of godus grace. **1109**
Gospel, '*Sabbato in vigilia Pentecostes*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 192a (col. 1).

Ioseph and mari maiden gude / Had mekill meruail in þaire mode. **1110**
Gospel, '*Dominica infra octabas nativitatis*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary text of this gospel see 2182 and 2290.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 115a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 26b (col. 1).

Ioseph was bore in Bethleem in þe londe of Iudee. **1111**
'*Pater domini*' (120 lines); a section of the narrative of the Birth of Christ incorporated in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 14716, f. 30a; 2. Trinity Camb. 605, f. 180a; 3. Stowe 949, f. 94a; 4. Lambeth 223, f. 38a.

Iosephe wolde haue fled fro that mayde / Not for noo synne, etc. **1112**
On the appearance of the Angel to Joseph—six stanzas rime royal by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 68b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 260–1.

Iov blissid lady with pure virgynal floure. **1113**
Gaude flore virginali, by Lydgate—eight stanzas rime royal.
1. Harley 372, f. 55a.

Ioye grace & pees loue feith & charite / Euyr rest, etc. **1114**
Capgrave's Life of St. Norbert—in rime royal.
1. Phillipps 24309, ff. 1–59.

Iubal was fadyr & fynder of song. **1115**
'The fynders of the vij sciences Artificiall'—seven stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 601, f. 288[a].

Iudas was a luþer brid þat Ihū solde to rode. **1116**
Life of Judas, in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 35[b]; 2. Bodl. 3938, f. 404[b] (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 80[a]; 4. Bodl. 29430, f. 21[b]; 5. Trinity Oxf. 57, f. 22[b]; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 214[a]; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 32[a]; 8. Pepys 2344, p. 237; 9. Trinity Camb. 605, f. 270[b]; 10. Egerton 2891, f. 57[b]; 11. Harley 2277, f. 227[a].
11. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 107–11; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 18–21.

Kateryne of Cata wych is Al to seyne / And rima wych a Fal, etc. **1117**
Bokenam's Life of St. Katharine—Prologue in rime royal, Life in couplets.
1. Arundel 327, f. 115[b].
Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 159–85.

Katereyn þe curteys of alle þat I knowe / cumlyest kepyng, etc. **1118**
A hymn to St. Katharine of Sinai by Richard Spaldyng—twenty 14-line stanzas.
1. Bodl. 30445 (1).
W. Heuser, *Anglia* xxx. 539–47.

Kateryne with glorious Margarete / that be virgines and martirs, etc. **1119**
'*De tribus Virginibus Katerina Margareta & Magdalena*'—three 8-line stanzas and one 6-line stanza.
1. Jesus Camb. 56, f. 76[a]; 2. Harley 2255, f. 115[a].
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 134–5.

Kepe thy syght fro vanyte / that þ[u] coveite not þ[t] evil may be. **1120**
'The Five Bodyly Wyttys'—six couplets.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32[b]; 2. Pepys 1584, Art. 12; 3. Harley 1706, f. 207[b]; 4. Harley 2339, f. 121[a]; 5. Lambeth 491, f. 295[a].
5. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 388.

Kepe well x. & flee from sevyn / sspende well v. & cum to hevyn. **1121**
Proverbial maxims—two couplets.
1. Balliol 354, f. 213[b].
Flügel, *Anglia* xxvi. 225; Dyboski, *EETS* ci. 140.

Kyndeli is now mi coming / into ȝis werd wiht teres and cry. **1122**
On the Vanity of Life—eight lines (*abababab*).
1. Harley 2316, f. 25[a].
Rel. Ant., ii. 119.

King conseilles / Bissop loreles. **1123**
Five Evil Things—seven lines. [For a very similar piece see 1127.]
1. Trinity Camb. 108, f. 114[a] (4 lines); 2. Cotton Cleop. C. vi, f. 22[a]; 3. Harley 913, f. 6[b].
2. *Rel. Ant.*, ii. 15; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 184; 3. Furnivall, *E. E. Poems*, p. 161; Heuser, *loc. cit.*

Kyng hexst of alle kynges þat hauest non endyng. **1124**
Wm. Herebert's translation of the hymn, '*Eterne rex altissime*'.
1. Phillipps 8336, f. 207[b].

Kinge I sitte and loke aboute / Tomorwen y mai beon withoute. **1125**
The Vicissitudes of this Life—four couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 58[b]; 2. *Bodl. 2305*, f. 40[b]; 3. *Bodl. 12514*, f. 72[a]; 4. Queen's Camb. 13, f. 64[a]; 5. Harley 7322, f. 79[a]; 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.
5. *Rel. Ant.*, i. 64; Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 251.

Kynge of grace & ful of pyte / Lord of heuyn I-blyssyd þou be. **1126**
The XV. Signs before the Judgment, prefaced by a short invocation. [For MSS. without the invocation see 507.]
1. Bodl. 7609, f. 124[a] (vv. 1–36 only); 2. Trinity Camb. 263, f. 27[b]; 3. Cotton Calig. A. ii, f. 89[a] (col. 2); 4. Brome MS., f. 23[a] (ends at v. 236).
2. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 118–25; 3. Varnhagen, *Anglia* iii. 544–51; 4. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 71–9.

Kyng of lond redles / Bysschope wytles. **1127**
Abuses of the Age—ten lines. [For a very similar piece see 1123; cf. also six lines somewhat similar in MS. Rawl. poet. 32, printed in *Rel. Ant.*, i. 316.]
1. Graham MS., f. 123[a].
Hist. MSS. Com., Report VI, App., p. 320.

Kyneriche wel i-dist / nudliche habbe mot. **1128**
Irregular riming lines on the things which make a well-ordered kingdom.
1. Caius Camb. 221, f. 47[b].

Knele down man let for no shame / To wurshupe ihc̄, etc. **1129**
Be not ashamed to worship Jesus—two couplets.
1. Pepys 2125, f. 118ᵃ.

Knowyn alle men that are & schuln ben / That I Ihc̄, etc. **1130**
'*Carta Dei*' (one form of the 'Charter of Christ')—forty-two lines.
1. Bodl. Kent Charter 233 (*dorso*).
W. D. Macray, *Notes and Q.*, Ninth Ser., viii. 240; Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ*, pp. 97–8.

Kyryeleyson Cristeleyson. **1131**
'*Salvum fac regem domine*'—thirteen 8-line stanzas with this refraid.
1. Lambeth 344, f. 8ᵇ.

Lefdy blisful of muchel miȝt / heyere þanne þe sterres liȝt. **1132**
A paraphrase of the hymn, '*O gloriosa domina excelsa*'—twelve lines.
1. Merton Oxf. 248, f. 148ᵇ (col. 2).

Leuedy for þare blisse / þat þu heddest at þe frume. **1133**
On the Five Joys of the B. V.—seven 8-line stanzas.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 181ᵃ.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 87–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 151–3.

Lady for þi sonne sake / Saffe me fro]es fendes blake. **1134**
Dialogue between a dying person, Death, the Fiend, an Angel, the B. V., Christ, and God. [For another text see 1514.]
1. Stowe 39, f. 32ᵇ.

Leuedie ic þenke þe wid hertĕ suiþe milde. **1135**
A prayer to the B. V.—eight lines.
1. Trinity Camb. 323, f. 42ᵇ.

Lady marye maydyn swete / that art so good fayre and free. **1136**
An orison to the B. V.—eight lines.
1. Mostyn Hall 186.
Hist. MSS. Com., Report IV, App., p. 355; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 191.

Lady of pite for þy sorowes þᵗ þᵘ haddest / ffor Ihū þy son, etc. **1137**
An orison to the B. V.—ten stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 599, f. 160ᵇ.

Leuedi sainte marie moder and meide / þu wisie me nuþe, etc. 1138
A hymn to the B. V.—eleven stanzas (*aaaa*).
1. BM Addit. 27909 A, f. 2a.
Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 192; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 59-61.

Leuedi swete and milde / For loue of þine childe. 1139
How Our Lady's Psalter was first found: A Miracle of the B. V.—in 6-line stanzas.
1. Bodl. 1485, f. i (begins imperfectly at v. 169); 2. Bodl. 1687, f. 130a; 3. Advocates 19. 2. 1, f. 259a.
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 220-4; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 777-85; 3. Laing, *Penni Worth of Witte* (collated by Horstmann, *loc. cit.*).

Lat no man bost of cunnyng ne vertu. 1140
Lydgate's 'Midsomer Rose'—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 31b (14 stanzas); 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 86a; 3. Jesus Camb. 56, f. 25a; 4. Trinity Camb. 601, f. 300a; 5. Harley 2251, f. 15a; 6. Harley 2255, f. 3b; 7. Royal 18. A. xiii, f. 114a (vv. 1-4 only); 8. Phillipps 8299, f. 86b.
3. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 22-6.

Lat vs avvise thys dey primordiall. 1141
A paraphrase of the hymn, '*Primo dierum omnium*'—nine stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 113b.

Late as I wente one myne pleyng / I set my herte all in solase. 1142
Appeal of Christ to Man—fourteen 8-line stanzas with the refraid: '*Quid vltra debui facere*'.
1. Bodl. 11951, f. 65a.
Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 110-13;

Late lef him þt michil spekt / ffor gret spekere treuthe brekt. 1143
A warning against great talkers—four couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 13a; also f. 46b.

Late whane Aurora of Tytane toke leue. 1144
A Balade by Lydgate with the refraid: 'To fynde a freond at neode'—seventeen 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 35a.

Laude of our lord vp to the hevene is reysed. 1145
'The Miracles of St. Edmund' by Lydgate—fifty-eight 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 42a; 2. Bodl. 6930, f. 87a; 3. *Bodl. 10174*, f. 88b.
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 440-5.

Lawrent vele þe name has tane / of a fare tre callit lawrane. **1146**

Life of St. Lawrence, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 148b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 191–202; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 403–25.

Leche oþ þe lasours lawfulliche y-lenyd. **1147**

Christ the Physician, etc.—six alliterative lines in an English prose homily.
1. Worcester Cath. F. 10, f. 43a (col. 1). (XV ent.)

Leynte comeþ þer afterward þt six wike i-lasteþ. **1148**

Quadragesima, in the *South Eng. Legendary*. [See also 1149.]
1. Bodl. 1596, f. 25a; 2. Bodl. 2567, f. 137a; 3. Bodl. 3938, f. 18b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 49a; 5. Bodl. 9837, f. 46a; 6. Bodl. 30236, f. 82a; 7. Trinity Oxf. 57, f. 5b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 48b; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 1a; 10. Pepys 2344, p. 179; 11. St. John's Camb. 28, f. 80a; 12. Trinity Camb. 605, f. 52*b; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52b; 14. Egerton 1993, f. 131b; 15. Egerton 2810, f. 182a; 16. Egerton 2891, f. 39a (wanting vv. 1–112); 17. Harley 2277, f. 2a; 18. BM Addit. 10301, f. 59a; 19. Lambeth 223, f. 1a.

Lenten is an holy tyme / In which folk wile hem schryue. **1149**

Poem on Shrift—based on the last 92 lines of the *Quadragesima* section in the *South Eng. Legendary*. [See above, 1148.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 296b.

Lenten aght we to loue in lede / and worschippe it in word & dede. **1150**

Gospel for First Sunday in Lent, in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 180b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 62b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 89b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 59b; 5. BM Addit. 38010, f. 61b; 6. Lambeth 260, f. 23a (col. 1); 7. Bute, p. 115; 8. Phillipps 20420, f. 56b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 37a.

Lerne bodyly to lyue / þy seruaunt non hyre þu pay. **1151**

Learn to Live Bodily—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 104a. (by XV ent.) [Digby 102]
Kail, *EETS* 124. 25–7.

Leerne þou vnkynde man to be kynde. **1152**

Four lines with identical rime.
1. Camb. Un. Ii. 1. 2, f. 127a. (XV ent.)
Brown RLFC p. 290

Leorne to loue as ich loue þe / On alle my lymes þou mith seo. **1153**
Appeal of Christ to Man—one 6-line stanza.
1. Harley 7322, f. 135b; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 126a (col. 2).
1. *Pol. Rel. L. Poems*, p. 255.

Let (verb)—see under 'Lat'.

Letanye is a song as ȝe mowe ofte i-se / To bidde ech halwe, etc. **1154**
'*Letania maior et minor*' (56 lines), in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 42b; 2. Bodl. 2567, f. 143b; 3. Bodl. 3938, f. 19b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 61a; 5. Bodl. 9837, f. 77a; 6. Bodl. 30236, f. 105a; 7. Trinity Oxf. 57, f. 33b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 60b; 9. Pepys 2344, p. 261; 10. St. John's Camb. 28, f. 83a; 11. Trinity Camb. 605, f. 62a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 64b; 13. Egerton 1993, f. 142b; 14. Egerton 2810, f. 185a; 15. Egerton 2891, f. 70b; 16. Harley 2277, f. 35a; 17. BM Addit. 10301, f. 72b; 18. Lambeth 223, f. 4b.

Leuedi—see under 'Lady'.

Lyef lord my soule thow spare / The sothe I sey now sykerly. **1155**
The nine lessons of the *Dirige* or 'Pety Iob'—fifty-seven 12-line stanzas. [For another version see 162.]
1. Bodl. 21896, f. 10a; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 6a; 3. Pepys 1584, Art. 4; 4. Trinity Camb. 601, f. 38a; 5. Harley 1706, f. 11a.
1. Kail, *EETS* 124. 120–43; 5. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 380–9.

Leif luve my luve no langar it lyk. **1156**
'Pious Counsale' by Walter Kennedy—two 8-line stanzas.
1. *Pepys 2553*, p. 292; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 75a, also f. 281a.
1. Laing, *Poems of Dunbar*, ii. 96; J. Schipper, *Poems W. Kennedy*, pp. 10–11;
2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 204 and 817.

Leue man y byseche þe / þe seuen dedly sennes þat þou fle. **1157**
Flee the Deadly Sins.
1. Bodl. 21715, f. 138b; 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 1b; 3. Harley 1704, f. 48b.
3. Horstmann, *York. Wr.*, i. 111.

Lewed men be not lered in lore / As clerkes ben in holi writ. **1158**
Dialogue between St. Bernard and the B. V. concerning the Passion—in 8-line stanzas. [For other versions see 480 and 2046.]
1. Bodl. 1596, f. 160a; 2. Bodl. 3938, f. 287a (col. 3); 3. Bodl. 21700, f. 84b;

4. Trinity Oxf. 57, f. 167[a] (ends imperfectly); 5. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 21[a]; 6. BM Addit. 11307, f. 97[b].

2. G. Kribel, *Eng. St.* viii. 85 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 298–328; 5. G. Kribel, *loc. cit.*

Lex ys leyd a-downe / And *veritas* ys but small. **1159**

Four lines on the Evils of the Time.

1. Brome MS., f. 81[a].

L. T. Smith, *Notes on Commonplace Book*, p. 40.

Lex is layde and lethyrly lukys / *Iusticia* is exylde, etc. **1160**

Twenty lines on the Evils of the Time. [For a somewhat similar piece see 1445.]

1. Royal 7. A. vi, f. 38[b].

Printed in Casley's *Cat. Royal MSS.* Brown RLFC p. 269

Lex lyþ doun oueral *fallax fraus fallit vbique*. See 1714.

Lyft vp the Ieen of youre aduertence / ye that beth blynde, etc. **1161**

Lydgate's 'Thoroughfare of Woe'—twenty-four 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 26; 2. Harley 2251, f. 246[b]; 3. BM Addit. 29729, f. 151[b].

2. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 122–8.

Lyft vp your hartis & be glad / In crystis byrth the angell bad. **1162**

A New Year song of four stanzas with the refrain: 'gud cher gud cher gud cher / Be mery & glad this gud new yere'.

1. Balliol 354, f. 223[b].

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 242; *Neuengl. Leseb.*, p. 123; Dyboski, *EETS* ci. 15. Greene E. E. Carols, p. 77

Lyke as grete wateres encresyn into floods fele. **1163**

A song of 'Galaunt' (an acrostic of the Deadly Sins)—twenty stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 247[a]. (Edward IV)

Reprinted from ed. by W. de Worde, *Censura Lit.* v. 37–40; Hazlitt, *Remains*, iii. 151–60.

Like as the bybyll makyth mencyon / The originall grownd, etc. **1164**

Lydgate's 'Legend of St. Austin at Compton'—fifty-one 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 35[a]; 2. Harley 2255, f. 24*[a]; 3. Harley 4826, f. 46[a]; 4. Lansdowne 699, f. 35[a]; 5. Lincoln Cath. C. 5. 4, f. 75[a] (vv. 1–128 wanting); 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 16.

1. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 135–49; 2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 193–206.

Lyst & lythe a lytell space / Y schall ȝou telle a praty cace. **1165**
'Þe Goode Wyfe tauȝt hyr Douȝter'—208 lines. [For other versions see 445 and 2155.]
1. Bodl. 6922*, f. 7ª.
Furnivall, *EETS* viii. 44–51.

Lestenеþ alle and herkeneþ me / ȝonge and olde bonde and fre. **1166**
'Þe lyf of Eufemyan of Rome' (St. Alexius)—in 6-line stanzas (later version).
1. Bodl. 1596, f. 116ª; 2. Trinity Oxf. 57, f. 73ª.
1, 2. Horstmann, *Arch.* lvi. 404–16; Furnivall, *EETS* 69. 20–79; Schipper, 'Die zweite Version der mitteleng. Alexius-legenden', *Sitzungsb. Wien. Akad.* cxiv. 267–93.

Lystenyth all and ye shall her / How the gode man taght hys sone. **1167**
'How the Wyse Man Taght Hys Son'—twenty-four 8-line stanzas. [For other versions see 1175 and 1233.]
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 53ª; 2. Harley 5396, f. 297ª.
1. R. Fischer, *Erlanger Beit.* ii. 27–35; 2. Ritson, *Anc. Pop. Poetry*, pp. 83–91; Hazlitt, *Remains*, i. 169–77.

Lustneþ alle as wel as on / What telleþ here goode seint Ion. **1168**
Gospel, '*Feria quarta post Pascha*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 187ª (col. 3).

Lystyns all gret and smale / I shall ȝow tell a lytell tale. **1169**
The Four Daughters of God—ends imperfectly: vv. 1–192.
1. Cotton App. vii, f. 1ª.

Lustneþ alle here anon / What telleþ us goode seint Ion. **1170**
Gospel, '*Dominica infra Oct. Epiphanie*', in one MS. of the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 174ᵇ (col. 1).

Lysten alle I wyll ȝou telle / Of mekyl peyne, etc. See 1184.

Listeneth alle þat ben in liue / Bothe cristenman and wiue. **1171**
'Titus and Vespasian' or the 'Destruction of Jerusalem'—5166 lines in couplets.
1. Bodl. 1414, f. 71ᵇ; 2. Bodl. 1831, f. 195ª; 3. Bodl. 21652, f. 19ª; 4. Bodl. 21700, f. 69ª (begins at v. 2532); 5. Pepys 2014, f. 23ª (vv. 815–4010 with abridgements); 6. Harley 4733, f. 40ᵇ; 7. BM Addit. 10036, f. 2ª

(lacking about 1400 lines at beginning); 8. BM Addit. 36523, f. 1ª; 9. BM Addit. 36983, f. 216ª.

5. R. Fischer, 'Vindicta Salvatoris', *Arch.* cxi. 289–98, cxii. 25–45; 8 (with collation of other MSS.). J. A. Herbert, *Titus and Vespasian*, Roxb. Club, 1905.

Listenyth bothe grete & smale / I wil ȝow tellen a litel tale. **1172**

Legend of Theophilus—107 6-line stanzas.

1. Bodl. 14716, f. 11ª.

Heuser, *Eng. St.* xxxii. 5–23.

Listen godmen wit your leue / Wele lath me war you for to greue. **1173**

Founding of the Feast of the Conception (in *Cursor Mundi*).

1. Bodl. 3894, f. 106ª; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 138ª (col. 2); 3. *Edinb. Coll. Phys.*, f. 14ª; 4. *Göttingen Univ. theol. 107*, f. 163ᵇ (col. 1).

2. Sir Henry Ellis, Introd. *Doomsday Book*, i. 99; 3. Small, *Met. Hom.*, pp. xv–xxi; 1–4. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1416–29.

Lustneþ lordes leoue in londe / Soþeli sawes I wol ȝou telle. **1174**

'A Disputisoun bi-twene Child Ihesu and Maistres of the Lawe'—in 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 301ª (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 91ᵇ (col. 2) (vv. 1–104 only).

1. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 212–14; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 479–84.

Listniþ lordingis and ȝe schulen here / How þe wise man, etc. **1175**

'How the Wyse Man Tawght His Son'—nineteen 8-line stanzas. [For other texts see 1167 and 1233.]

1. Balliol 354, f. 157ª; 2. Lambeth 853, p. 186.

2. Furnivall, *Babees Book*, ed. 1868, pp. 48–52; R. Fischer, *Erlanger Beit.* ii. 35–42.

Lestenyt lordynges boþe elde and ȝynge / How þis rose, etc. **1176**

A carol of the Nativity—in seven stanzas (*aaab*). [For a variant version see 1190.]

1. Sloane 2593, f. 6ᵇ.

Wright, *Carols* 1836, No. 5; *Carols* Wart. Club, pp. 16–18; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 103–4.

Lestenytȝ lordyngis boþe grete and smale / I xal ȝu telyn, etc. **1177**

Song in honour of St. Thomas of Canterbury—nine stanzas (*aaab*).

1. Balliol 354, f. 227ᵇ; 2. Caius Camb. 383, p. 68; 3. Sloane 2593, f. 23ᵇ.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 255–6; *Neuengl. Leseb.*, p. 113; 3. Wright, *Carols* 1836, No. 11; *Carols* Wart. Club, pp. 66–8.

Lystyns lordyngis I will ȝow tell / Off mekyll pete, etc. See 1184.

Lustneþ lordynges leof and dere / ȝe þat wolen of þe sonday here. 1178
'Þe visions of seynt poul'—346 lines in couplets.
1. Bodl. 3938, f. 230ª (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 32ᵇ (col. 2) (vv. 1–124 only).
1. Horstmann, *Eng. St.* i. 295–9; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 251–60.

Lystenyt lordyngs more and lees / I bryng yow tydynd, etc. See 303.

Lystenyþ lordinges to my tale / And ye schall here of oon story. 1179
A Lament of the B. V.—in 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 55ª; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 71ª; 3. Harley 5396, f. 283ª.
1. Wright, *Chester Plays*, ii. 204–7.

Lystyn lordyngys qwatte I xall sey / A grete maruell tell I may. 1180
A song in honour of St. Katharine—five stanzas (*aaab*).
1. St. John's Camb. 259, f. 3ª.
James and Macaulay, *MLR* viii. 71–2.

Lystyn man & þᵘ xalt here / Of thyng þat is boþe dygne and dere. 1181
The Seven Sacraments (illustrated by *exempla*).
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 177ª; 2. Harley 3954, f. 82ᵇ.

Lustne mylde wrouhte oure bones wyth woepinge. 1182
William Herebert's paraphrase of the hymn: '*Audi benigne conditor*'.
1. Phillipps 8336, f. 208ᵇ.

Lestnit nou and habbit lest / ffor þe loue of ihū crist. 1183
An exposition of the *Pater Noster*—in couplets (127 lines).
1. Bodl. 30314 (c).

Listnis nu god men wit yor lef / Wel lathe, etc. See 1173.

Lystenys now I wyll ȝowe tell / Of mykell pyte I may ȝow spell. 1184
The 'Northern Passion'. [For the 'expanded' version see 104.]
1. Bodl. 6922*, f. 87ᵇ; 2. Bodl. 11951, f. 1ª (6 unique lines prefixed); 3. Bodl. 15481, f. 1ª; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 6ª (vv. 1–560 wanting); 5. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 11ª; 6. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 122ª; 7. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 149ª; 8. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 1ª; 9. Cotton Vesp. D. ix, f. 191ª (a fragment: vv. 357–470); 10. Harley 215, f. 161ª (a fragment: vv. 300–439); 11. BM Addit. 31042, f. 33ª.
4, 7, 11 (with collation of other MSS.). Foster, *EETS* 145 and 147.

Lytle childe sythen your tendre infancie. **1185**

'The Book of Courtesy'—seventy-six stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 160a; 2. Oriel Oxf. 79, ff. 88, 89, and 78.

1, 2. Furnivall, *Caxton's Book of Curtesye*, EETS iii. Printed by Caxton *ca.* 1477; facsimile reprint, Cambridge 1907.

Lytyll cheldryn here ȝe may lere / Moche cortesye, etc. **1186**

'The Lytylle Childrenes Lytil Boke'—108 lines in couplets.

1. Balliol 354, f. 141a; 2. Egerton 1995, f. 58b; 3. Harley 541, ff. 210 and 207; 4. BM Addit. 8151, f. 201b; 5. Advocates 19. 3. 1, f. 84b.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 151–6; Dyboski, 'Kellner's Bausteine', *Zft. f. neuengl. Wortforschung*, i. 329–52; 3. Furnivall, *Babees Book*, EETS, pp. 265–73; 5. K. Breul, *Eng. St.* ix. 58–63.

Lytell Iohan sith your tender enfancye. See 1185.

Lytel wotyt onyman hu derne loue was funde. **1187**

A song of the love of Christ—five stanzas with a 2-line refrain. [For a similar piece see 1188.]

1. Caius Camb. 512, f. 260b (breaks off in second stanza); 2. Harley 2253, f. 128a.

1. M. R. James, *Cat. Caius Coll. MSS.*; 2. Wright, *Spec. L. P.*, p. 111; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 230–2; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 157–8.

Litel uotit eniman ou trewe loue bi-stondet. **1188**

A song of the love of Our Lady—one stanza only. [For a similar piece see 1187; see also the secular lyric, Böddeker, *AE Dicht.*, p. 178.]

1. Egerton 613, f. 2b.

Rel. Ant., i. 104.

Lythis all I sall ȝou tell / What mathew sayes in oure gospell. **1189**

Gospel for Septuagesima in the North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 1935.]

1. Bodl. 3938, f. 178b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 48b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 79a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 48b; 5. BM Addit. 38010, f. 49a (begins imperfectly); 6. Lambeth 260, f. 19a; 7. Bute, p. 91; 8. Phillipps 20420, f. 43b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 24b.

Lyth and lystyn both old and ȝyng / How the rose begane to spryng. **1190**

A song of the Nativity—seven stanzas (*aaab*). [For a variant version see 1176.]

1. Bodl. 29734, f. 21a; 2. Balliol 354, f. 220b (8 stanzas).

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 21–2; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 232–3; *Neuengl. Leseb.*, p. 116; Dyboski, *EETS* ci. 7–8; Pollard, *XV Cent.*, pp. 85–6.

Liþer lok and tuinkling / Tihing and tikeling. **1191**
Signs of lechery—five lines.
1. Trinity Camb. 43, f. 24ᵃ; 2. Cotton Cleop. C. vi, f. 21ᵇ.
1. M. Förster, *Arch.* civ. 304; 2. *Rel. Ant.*, ii. 14.

Liuis firist and licames hele. **1192**
Health of body and soul—six lines.
1. Trinity Camb. 323, f. 42ᵇ.

Lo lemman swete now may þou se / þat I haue lost my lyf for þe. **1193**
Appeal of Christ to Man, His 'Lemman'—two 6-line stanzas.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34ᵇ.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 71.

Lo moises bush shynynge vn-brent / þe floures faire, etc. **1194**
Types of the B. V.: Burning bush, Gideon's fleece, Aaron's rod, Star of Jacob—a song of five stanzas.
1. Bodl. 3340, f. 24ᵃ.
Early Bod. Music, Padelford, *Anglia* xxxvi. 108–9.

Lo wordly folkes thouȝ þis processe of dethe / Be not swete, etc. **1195**
An admonition to prepare for Death—two stanzas rime royal (really an Epilogue to the *Visio Fulberti*).
1. Porkington 10, f. 79ᵇ.
Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Wart. Club, pp. 39–40; Fiedler, *MLR* iii. 224–5; Hilda Murray, *EETS* 141. 38.

Looke before the how thi lyfe wastyth / Looke behynde þe, etc. **1196**
Respice ante te, retro te, etc.—three couplets. [See also 2686.]
1. Magdalene Camb. 13, f. 2ᵃ.
M. R. James, *Cat. MSS. Magd. Coll.*, p. 26.

Loke er þin herte be set / Lok þou wowe er þou be knet. **1197**
A song against marrying unadvisedly—four stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 9ᵇ.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 27; Fehr, *Arch.* cix. 49.

Loke how Flaundres doþ fare wiþ his folyhede. **1198**
'A remembraunce of lii. folyes'—nine 14-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 115ᵃ.
Furnivall, *Eng. St.* xxiii. 438; Kail, *EETS* 124. 69–72.

Loke man to iesu crist hi neiled an þo rode. **1199**

A paraphrase of '*Respice in faciem Xi*', etc.—six irregular lines. [For another version see 1201.]

1. Bodl. 1846, f. 250ª (col. 1).

Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 209.

Loke on þis wrytyng man for þi devocion. **1200**

An exhortation to hear Mass—thirteen stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 205ª.

Flügel, *Anglia* xxvi. 204–6; Dyboski, *EETS* ci. 68–71.

Loke to þi louerd man þar hanget he a-rode / and wepe, etc. **1201**

A paraphrase of '*Respice in faciem Xi*'—twelve lines. [For a different version see 1199.]

1. St. John's Camb. 15, f. 72ª; 2. Harley 913, f. 28ª (22 lines).

2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 20–1; Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 128.

Loke wele abowte ye that lovers be / late nat yowre lustis, etc. **1202**

A warning to lovers with the refraid: 'Bewar therfor the blynde etith many a flye'—six stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 207ª; 2. Trinity Camb. 1450, f. 28ª; 3. Harley 2251, f. 149ᵇ.

1. Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 295–6.

Longe slepers & ouerlepers / ffor skyppers & overhyppers. **1203**

On lazy clerics—five lines in the *Fasciculus Morum*: *aabbb*.

1. *Bodl. 1045*, f. 80ᵇ; 2. *Bodl. 2305*, f. 51ª; 3. *Bodl. 12514*, f. 90ª; 4. *Eton Coll. 34*, f. 49ᵇ; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Long wilbe water in a welle to keche / A vessell made of yerdis, etc. **1204**

On the folly of heaping up riches—three stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 78ᵇ.

Lord aȝeyns Pryde graunt humilitee / Lord aȝeyns Wrath, etc. **1205**

A prayer against the Deadly Sins—one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78ª.

Louerd asse þu ard on god ever buten hende. **1206**

The Fall of the Angels, Adam and Eve, Old Test. History, Life of Christ, etc.

1. Trinity Camb. 323, f. 36ª.

mPhil 36.239.

Louerd crist ich þe grete / þu art so mylde and swete. **120**
An Orison of Our Lord—sixty-four lines.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 192a.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 139–41.

Louerd crist þou hauest vs boust / þou madest al, etc. **120**
Prayer to Christ in Old French and English.
1. Trinity Camb. 323, f. 24a.
Hickes, *Thesaurus* i. 144; P. Meyer, *Romania* xxxii. 22–3.

Lord god as þou art al good / And of myht he þat al may. **120**
A devout prayer—fourteen lines.
1. Gurney MS., f. 182a.

Louerd godd in hondes tine / I biqueðe soule mine. **121**
'*In Manus Tuas*'—four lines. [For other versions see 948 and 969.]
1. Arundel 292, f. 3b.
Rel. Ant., i. 235; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 51; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 67; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

Lorde gode Ihū cryste godd Almyghty / I thanke þe wt all, etc. **121**
A Thanksgiving to Christ—forty-six lines.
1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 191b.
Rel. Pieces, pp. 75–6; Horstmann, *York. Wr.*, i. 363.

Lord god to þe we calle / þat þou haue merci on ous alle. **121**
A paraphrase of the Fifty-first Psalm.
1. Advocates 19. 2. 1, f. 280a.
D. Laing, *Penni Worth of Witte*, pp. 76–80; Kölbing, *Eng. St.* ix. 49–50.

Lord god what ys þys worldys fare / But ryal reuel, etc. **121**
'Gode rule ys out of remembrauns'—twelve 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 14530, f. 2b; 2. Harley 5396, f. 290a (11 stanzas).

Lord I ȝelde me gulti / þat I neuere fedde þe hungri. **121**
A Confession for negligence of the Works of Mercy—four 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 115b (col. 3); 2. BM Addit. 37787, f. 158a.
1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 34.

Lord in thyne anger vptake me nouȝt / and in þi wraþ, etc. **121**
Maydestone's version of the Penitential Psalms—in 8-line stanzas. [For

other MSS. which begin with an introductory stanza see 2421: for the Fifty-first Psalm separately see 1352.]
1. Bodl. 1703, f. 128a; 2. Bodl. 6922*, f. 108a; 3. Bodl. 21806, f. 1a; 4. Harley 3810, Part I, f. 17a; 5. Royal 17. C. xvii, f. 83a; 6. BM Addit. 11306, f. 1a (incomplete); 7. BM Addit. 36523, f. 71b; 8. *BM Addit. 39574*, f. 15b; 9. Longleat MS. (cf. *Hist. MSS. Com.*, III. 181); 10. Porkington 20, f. 95a (ends imperfectly at v. 944); 11. Trinity Dublin 156, f. 135b (ends imperfectly); 12. New York, Pierpont Morgan 95, f. 132a;
11. F. S. Ellis, Kelmscott Press, 1894.

Lord Ihū crist In Trinite / þreo persones In vnite. **1216**

'The Stacions of Rome', with a Prologue of 78 lines. [For other texts which lack the Prologue see 715 and 2641.]
1. Bodl. 3938, f. 314a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 123a (col. 2).
1. Prologue in *Min. P. Vern. MS.*, pp. 609–11; Text in *EETS* 25.

Lorde iesu cryste leuand god sone / þu set þi deyd þi cros, etc. **1217**

The York Hours of the Cross—in couplets.
1. York Minster XVI. K. 6, f. 1b.
Simmons, *Lay Folk's Mass Book*, pp. 84–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 66 (first 10 lines only).

Lord iesu þin ore / I sorwe & sike sore. **1218**

A prayer of penitence—one 6-line stanza.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 85a.

Lord Makere of all þing / Almihti God in Maieste. **1219**

A miracle of the B. V.: The Jew Boy.
1. Bodl. 3938, f. 125a (col. 2).
Horstmann, *Arch.* lvi. 228–31; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 149–54.

Lord my God al Merciable / I þe bi-seche wiþ herte stable. **1220**

A prayer to God the Father—ninety lines.
1. Bodl. 3938, f. 115a (col. 2).
Min. P. Vern. MS., pp. 26–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 122–5.

Louerd shyld me vrom helle deth at þylke gryslich stounde. **1221**

William Herebert's version of '*Libera me domine*'.
1. Phillipps 8336, f. 204b.
Rel. Ant., ii. 226–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 67.

Lord sunged haue I ofte / In my fyue wittes, etc. **1222**
'An orison for sauynge of þe fyue wyttes'—two 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 116ª (col. 1); 2. BM Addit. 37787, f. 159ª.
1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 35.

Lord swete Ihū crist Haue merci of me. **1223**
'An orison to vr lord Ihū'—ten stanzas of long lines (*aaaa*).
1. Bodl. 3938, f. 115ª (col. 3).
Min. P. Vern. MS., pp. 29–30; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 80–2.

Lorde þat art of myȝtis moost / ffadir & sone & holy goost. **1224**
A prayer to the Trinity—two 6-line stanzas.
1. Camb. Un. Ii. 6, 43, f. 118ᵇ.

Lorde þat ȝeuest us many þinges / Rewarde to al oure, etc. **1225**
A prayer for benefactors and the souls of the faithful—two stanzas rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 6ª.
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 12.

Lorde þat suffrydist harde turment / And on the rode, etc. **1226**
A series of seven prayers to Christ—each one of four lines.
1. Balliol 149, f. 34ᵇ; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 138ª.

Loverd þi passion / wo þe þenchet arist þaron. **1227**
A remembrance of the Passion—six lines.
1. St. John's Camb. 62, f. 126ᵇ.

Louerd þu clepedest me / An ich naȝt ne ansuarede þe. **1228**
A prayer of contrition—five lines.
1. New Coll. Oxf. 88, f. 179ᵇ.
Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 208.

Lord þu þat were sterne and wrechefull / to owre faderys, etc. **1229**
A prayer to Christ and His reply—eight lines.
1. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 98ᵇ.

Lorde un-do my lyppis iesu heuen kyng. **1230**
Eight introductory couplets prefixed to the York Hours of the Cross. [See 1217.]
1. York Minster XVI. K. 6, f. 1ª.
Simmons, *Lay Folk's Mass Book*, EETS, p. 82.

Lord wiþ þis sustynaunce / ȝeue us good contynuaunce. **1231**
Grace after supper—eight lines (*aabccbdd*).
1. Harley 2339, f. 122b; 2. Trinity Dublin 70, f. 195a.
1. Patterson, *Shaks. Studies*, p. 448.

Lordus ȝif ȝe wol lusten to me / Of Croteye þe noble Cite. **1232**
A miracle of the B. V.: the Saving of Crotey city.
1. Bodl. 3938, f. 124a (col. 3).
Horstmann, *Arch.* lvi. 223 *seqq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 138–41.

Lordis ȝif ȝe wil lyþe / Of a þyng I wil ȝou kyþe. See 1234.

Lordynges all and ȝe will here / How a wys man tawght, etc. **1233**
'How the Wyse Man Tawght His Son'—twenty 8-line stanzas. [For other texts see 1167 and 1175.]
1. Bodl. 6922*, f. 6b (omits stanzas 6–11, first half of 13, and 14);
2. Harley 2399, f. 61a.
1. Furnivall, *EETS* viii. 52–5; 2. R. Fischer, *Erlanger Beit.*, ii. 42–9.

Lordyngis & ȝe wyl lythe / Of o thyng I xal ȝu kythe. **1234**
'*Merita Misse*'—fifty-three 6-line stanzas. [For the earlier version of which this is an abridgement see 2719.]
1. Bodl. 21876, f. 10b (69 stanzas); 2. Harley 3954, f. 74a.
1. Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 66–81; 2. *Rel. Ant.*, i. 59–60 (an extract).

Lordyngys curtase & hende / Lystyns how þys tale schall ende. **1235**
A miracle of the B. V.: the Knight and his jealous Wife.
1. Bodl. 6922*, f. 62a (ends imperfectly).
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 329–33.

Lordyngis dygne an dere / Lystyn & ȝe may here. **1236**
'*Virtutes Missarum*'—in couplets.
1. Harley 3954, f. 76a.
Vv. 1–28 in *Lay Folk's Mass Book*, p. 367; another extract in *Rel. Ant.*, i. 61–3.

Lordynges I warne yow al beforne / yef þt day that Cryste, etc. **1237**
Prognostics from the day on which Christmas falls. [For other texts with a Prologue of 32 lines see 1420.]
1. Harley 2252, f. 154a; 2. Royal 12. E. xvi, f. 3a.
1. M. A. Denham, *A Collection of Proverbs and Pop. Sayings*, Percy Soc. 1846, pp. 70–2; Wright, *Carols* Percy iv. 20–3.

Lordynges if it be ȝowre will / And ȝe will here & holde, etc. **1238**
'Vita Sancti Cristofori.'
1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 122b. (c. 1440)
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 454–66.

Lordynges lasse and more / lystneth alle to my lore. **1239**
The '*Storia Lune*' preceded by a Prologue of 30 lines. [For other MSS. with a different Prologue, or none at all, see 607 and 2137.]
1. Bodl. 6777, f. 213b (ends imperfectly in the 23rd day of the month). (XV cent)

Lordyngis leue & dere listneþ to me a stounde. **1240**
On Simony and Covetyse—in stanzas with tail-rime.
1. Bodl. 1885, f. 325b. (early XV cent)

Love gentyl Ihesu fervently. See 206.

Love god aboven alle thing / Swer nat ffals, etc. **1241**
The Ten Commandments—ten lines.
1. Exeter Oxf. 47, f. 127b.

Love god þu þt loued þe / þt for þe tholed deth on tre. **1242**
Love God who died for thee—one 6-line stanza in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 28a; 2. *Bodl. 1550*, f. 90a; 3. *Bodl. 2305*, f. 20b; 4. *Bodl. 12514*, f. 37b; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Loue hauiþ me broȝt in liþir þoȝt / þoȝt ic ab to blinne. XIV cent **1243**
Three stanzas (*abab*)—possibly the conclusion of a longer piece.
1. Harley 913, f. 58a. (c. 1310)
Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 21–2; Schipper, *Eng. Metrik*, i. 317; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 166.

Loue is blisse in mannis mynde / & loue is fre, etc. XIV cent **1244**
On Christian Love—four couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 20a. (1372)

Luf es lyf þt lastes ay þar it in Criste es feste. **1245**
A song of the Love of Christ—in 4-line stanzas with medial rime.
A. Northern version (24 stanzas): 1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 38a.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 76–8.

B. Southern version (combined with 1046, which is here inserted between stanzas 17 and 18): 1. Lambeth 853, p. 90; 2. Longleat 29, f. 49a.
1. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 22–31.

Loue is out of lond i-went / Defaute of loue þis lond, etc. **1246**
On the Evils of the Time—seven lines.
1. Harley 7322, f. 145ᵃ.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 257.

Loue made crist in oure lady to lith. **1247**
On the Love of Christ—four lines (*aaaa*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 19ᵃ and also f. 119ᵃ.

Loue me brouthte / & loue me wrouthte / Man to be þi fere. **1248**
Christ's Love-song to Man—three 6-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121ᵃ.

Loue þou art of mikel mit / Mi day þou tornis into nit. **1249**
An apostrophe to Love (with a religious application)—one 6-line stanza.
1. Harley 7322, f. 154ᵃ.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 262.

Lovely lordynges ladys lyke / Wyves and maydynus ryallyke. **1250**
A dialogue with a bird (? the human soul)—twenty-two 6-line stanzas.
1. Porkington 10, f. 54ᵃ.
Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Wart. Club, pp. 1–6.

Lvcye of lyht aftyr Ianuencys purpose / Takyth þe name, etc. **1251**
Bokenam's Life of St. Lucy—Prologue three 8-line stanzas; Life in couplets.
1. Arundel 327, f. 163ᵃ.
Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 225–37.

Luyk in his gospelle / Swetliche he wol vs telle. **1252**
Gospel, '*In vigilia sancte trinitatis*', in 'expanded' North. Hom. Coll. [For another text see 1011.]
1. Bodl. 3938, f. 194ᵇ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 1ᵃ (col. 1).

Luke in his lesson leres to me / How gabryel, etc. **1253**
Verses on the Four Evangelists—in 6-line stanzas with an 'O and I' refraid.
1. Bodl. 14667, f. 132ᵃ.
Heuser, *Anglia* xxvii. 283 *seqq.*

Luke in his lesson leres vs þus / Vnto his desciples, etc. **1254**
Gospel for the Second Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 2413.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 204[b] (col. 1); 2. Harley 4196, f. 105[a] (col. 1).
1. Heuser, *Anglia* xxvii. 283 *seqq.*

Lullay lullay litel child / þ[u] þ[t] were so sterne & wild. **1255**

A Lullaby of the B. V., with the refrain: 'Lullay lullay litel child / qui wepest þu so sore'—seven stanzas (*aaab*).
1. Harley 7358, f. 12[b] (6 stanzas); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 6[a].
1. Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 211–12.

Lullay lullay litel child child reste þe a þrowe. **1256**

A Lullaby of the B. V.—five stanzas of 6 long lines. [For a lullaby in the same measure but not sung by the B. V. see 1257.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 120[a].

Lullay lullay lytel chyld myn owyn dere fode. See 56 beginning at stanza 5.

Lollai lollai litel child whi wepistou so sore. **1257**

A Lullaby warning against the evils of this world—six stanzas of 6 long lines. [For a lullaby in the same measure sung by the B. V. see 1256.]
1. Harley 913, f. 32[a].
Rel. Ant., ii. 177–8; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 174–5; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 166.

Lullay lullay my lityll chyld slepe & be now still. The refrain of a Dialogue between the B.V. and her child. See 782.

Lullay my child and wepe no more / Slepe and be now styll. The refrain of a song of the Virgin's lullaby. See 2311.

Lyef (adj.)—see under 'Leue'.

Maiden & moder cum & se / þi child is nailed to a tre. **1258**

A dialogue between the B. V. and her son—eighteen couplets. [For later versions, in stanzas, see 760, 1325, and 2298.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121[a] (col. 2).

Mayde and moder mylde / uor loue of þine childe. **1259**

A prayer to the B. V.—one 6-line stanza at the conclusion of the *Ayenbite*.
1. Arundel 57, f. 96[b].
Ayenbite of Inwit, EETS, p. 271.

Maidin and moder þat bar þe heuene king. **1260**
A prayer to the B. V. and Jesus—five couplets.
1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204b.
Rel. Ant., i. 22.

Mayden Modur and comely Qween / þat art in heuene, etc. **1261**
'A salutacioun to vre ladi'—sixty-eight 6-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 121b (col. 2).
Min. P. Vern. MS., pp. 121–31.

Mayden moder milde / *oiez cel oreysoun.* **1262**
An orison to the B. V.—six 8-line stanzas.
1. Harley 2253, f. 83a.
Wright, *Spec. L. P.*, pp. 97–8; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 220–2; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 100–1; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 49–50.

Mayde wiþoute make / Behold þow qwat I craue. **1263**
A hymn to the B. V. translating: '*Virgo singularis respice quod quero*', etc.—in 4-line stanzas.
1. Gurney MS., f. 195b (ends imperfectly).

Maist thou now be glade with all thi fresshe aray. **1264**
Death's warning to a frivolous person—three 5-line stanzas.
1. Harley 116, f. 128a.

Man a-mong þi myrþis haue in mynde / From whens, etc. **1265**
The XVI Points of Charity—fourteen 8-line stanzas.
1. Lambeth 853, p. 42.
Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 114–17.

Man and woman in every place / God hath 3ow sent, etc. **1266**
'Thank God that al hath sent'—five stanzas (*aaab*) with this refraid.
1. Bodl. 29734, f. 27b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 37–8.

Man and wyman loket to me / u muchel pine ich þolede for þe. **1267**
Appeal of Christ to Man from the Cross—ten lines.
1. New Coll. Oxf. 88, f. 179a.
Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 208.

Man be auised or þu begynne / That thow haue no nede, etc. **1268**
Be Advised—two 4-line stanzas.
1. Royal 18. C. ii, f. 2b.

Man be mery I the rede / but be whar what merthis þ^u make. **126**

Song of three stanzas (*abab*) with the burden: 'Man be ioyfull & myrth þ^u make / ffor crist ys made man ffor thy sake'.

1. BM Addit. 5665, f. 11^b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 267; Wright, *Carols* Percy iv. 55.

Man be war of wikkid counsaile / He wol the lede, etc. **127**

'Wyt & Wylle'—nine 8-line stanzas. [For other verses on this theme see 2569.]

1. Bodl. 1703, f. 103^b.

Kail, *EETS* 124. 22–4.

Man be war þ^e way ys sleder. **127**

Four stanzas (*aaab*) with the refraid: 'Lytyll ioye ys son done'. [The first stanza is almost identical with stanza 4 of 2361.]

1. Bodl. 29734, f. 13^a.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 4.

Man behold & þ^u myth here / Thyng ful nedful for to lere. **127**

The Seven Principal Virtues.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 185^a; 2. Harley 3954, f. 85^b.

Man bihold what ich for þe / þolid up þe rode tre. **127**

A paraphrase of '*O homo vide quid pro te pacior*', etc.—sixteen short lines (written as eight long lines).

1. Harley 913, f. 28^b.

Furnivall, *E. E. Poems*, p. 21; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 129.

Man folwe Seint Bernardes trace / And loke in ihū cristes face. **127**

A paraphrase of St. Bernard's lines: '*Aspicias capud inclinatum*', etc.—ten lines.

1. BM Addit. 11579, f. 36^a.

Man from myschefe thou þe amende / And to my talkynge, etc. **127**

Story of the adulterous Falmouth Squire—in 4-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 137^a; 2. Bodl. 14611, f. 113^b; 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 1^a (wanting vv. 1–70); 4. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 56^a; 5. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 67^a; 6. Harley 5396, f. 276^a; 7. Lambeth 306, f. 107^a.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 368–70; 2. Horstmann, *Arch.* lxxix. 419 *seqq.*; 5. Hartshorne, *Anc. Met. Tales*, pp. 169 *seqq.*; Leonard, *Zwei Gesch. aus der Hölle*, Zürich diss. 1891; 7. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 126–32.

Man hef in mynd & mend þi myss / Quhill þow art heir, etc. **1276**

Six 8-line stanzas with the refraid: '*Memor esto novissima*'. [This piece is closely related to 1279.]

1. Edinb. Univ., Laing 149, f. 87a.

Man haue in mynde how here byfore / for thy mysdede, etc. **1277**

A song of seven stanzas (*aaab*) with the refraid: 'Aske þu mercy whill þu may.'

1. Bodl. 3340, f. 7b (6 stanzas); 2. Balliol 354, f. 220b; 3. BM Addit. 5665, f. 42b (stanzas 2, 3, 5, and a unique stanza).

1–3. Padelford, *Anglia* xxxvi. 87–9; 1. *Early Bod. Music*; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 233–4; Dyboski, *EETS* ci. 8; 3. B. Fehr, *Arch.* cvi. 275.

Man haue hit in þy þou3t / Of what matere þu maked is. **1278**

'A good makyng of iour delaye'—thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 105b.

Kail, *EETS* 124. 31–4.

Man haue mynd and þe Amend / Of all thi mys quhill, etc. **1279**

Seven 12-line stanzas with the refraid: 'This warld is verra vanite'. [This piece is closely related to 1276.]

1. Advocates 34. 7. 3, f. 78b.

D. Laing, *Early Met. Tales*, pp. lviii-lix (stanzas 1–3); Gollancz, *Athenæum*, 1902, i. 404; Gregory Smith, *Spec. Mid. Scots*, pp. 11–13.

Man 3yf þat þou wylt fle synne / Neuer more to come þer-inne. **1280**

The Seven Virtues opposed to the Deadly Sins (each with a *Narratio*).

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 165a; 2. Harley 3954, f. 78b.

Man yff thou a wyse man arte / Of thy goodes take thy parte. **1281**

Against leaving goods for executors—one 6-line and one 8-line stanza. [Cf. eight similar lines in *Harley 3038*, f. 1a, printed *Rel. Ant.*, i. 314.]

1. Balliol 354, f. 147b.

Flügel, *Anglia* xxvi. 167; Dyboski, *EETS* ci. 138.

Man if þu hast synnyd owth / chaunge redely þi þowth. **1282**

A song exhorting to repentance—eight stanzas (*aaab*) with refrain.

1. Sloane 2593, f. 22a.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 61–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 62–3.

Man 3yf þu wylt here / Ryth good thyng þu myth lere. **1283**

The Seven Works of Mercy—in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 173a; 2. Harley 3954, f. 81a.

Man in heuyn hyt ys mery to dwll / ffyrst the wey, etc. **128**
The Joy of Heaven and how to win it, by Johannes Mydwyntyr.
1. Harley 2383, f. 25b.

Man in merthe hath meser in mynde. **128**
Moral advice: 'Mesure is tresure'—twenty-six lines.
1. Royal 8. A. xxi, f. 223a (first two lines only); 2. Brome MS., f. 1a.
2. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 14–15.

Man in the chirche not idyll thow stande / But take thy bedys, etc. **128**
Twenty lines.
1. Bodl. 10234, f. 48b.

Man ys dethys vnderlyng / Man is a gest in hys dwellyng. **128**
Quid est homo?—three lines (*aaa*).
1. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 12b.

Man is liche þe snow meltande / Man is liche þe rose, etc. **128**
What man is like—three lines (*aaa*).
1. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 12b.

Man loke þu haue þis gys / Quat sum euere þu xalt doo. **128**
Speak advisedly—a song of five stanzas (*abab*) with the heading: 'þu wost wol lytil ho is þi foo'.
1. Sloane 2593, f, 2a.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 1–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 41.

Man loke 3ow troste 3e nowht to fele / 3ow 3w haue gold, etc. **129**
A reminder of mortality—four couplets.
1. Harley 2316, f. 26a.
Rel. Ant., ii. 121.

Mon may longe lyues wene / Ac ofte him lyeþ þe wrench. **129**
Admonition to prepare for Death—five 10-line stanzas. [See also 1310.]
1. Bodl. 1053, f. 65a (vv. 1–2 occur also at f. 133a in the prose *Sermo, Dominica in Sexagesima*); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 179b; 3. Arundel 57, f. 51b (first stanza only); 4. Cotton Calig. A. ix, f. 246a.
1. Zupitza, *Anglia* i. 411–12; 2. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 157 and 159; 3. *Ayenbite of Inwit*, EETS, pp. 129–30; 4. Wright, *Rel. Songs*, pp. 63–5; *Old Eng. Misc.*, pp. 156 and 158.

Man og to luuen ðat rimes ren / ðe wisseð wel, etc. **1292**

Genesis and Exodus—4162 lines.

1. Corp. Christi Camb. 444, f. 1a.

Morris, *EETS* 7.

Man sigh & sorw for þi synnes / þan semeþ þi synnes as slayn. **1293**

An exhortation to penance and shrift—twenty-six lines, the same rimes carried throughout (*abab*, etc.).

1. Bodl. 29273, f. 11b.

Man siker helpe hast þu & prest / þe moder þe sone sewet, etc. **1294**

The B. V. and her Son, Man's Advocates—three couplets.

1. Jesus Camb. 13, f. 90a; 2. Harley 7322, f. 158a; 3. Advocates 18. 7. 21, f. 117a.

2. *Pol. Rel. L. Poems*, p. 264.

Man take hede on þe day or on þe nyght / How criste was taken, etc. **1295**

The Hours of the Cross—thirty-two lines.

1. BM Addit. 37049, f. 68b (col. 1).

Man þt in erth abydys here / Thov mvst be-leve wtowten dure. **1296**

A song of the Host—three stanzas (*aaaa*) with the refrain: '*Mirabile misterium* / In forme of bred ys godis son'.

1. Balliol 354, f. 223a.

Dyboski, *EETS* ci. 14.

Man þt lyf up-holdest / thenk whan þu art oldest. **1297**

Do good while you may!—one 6-line stanza in the *Fasciculus Morum*.

1. *Bodl. 1045*, f. 130b; 2. *Bodl. 2305*, f. 67a; 3. *Bodl. 12514*, f. 114a; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Mon þat wol of wysdam heren / At wyse Hendyng he may leren. **1298**

The Proverbs of Hendyng, with six introductory lines prefixed. [For other MSS. see 1009.]

1. Harley 2253, f. 125a.

Rel. Ant., i. 109–16; Kemble, *Sal. and Saturn.*, pp. 270 *seqq.*; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 304 *seqq.*; Morris and Skeat, *Spec.*, ii. 35 *seqq.*; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 287–300.

Man þenke here on ofte tyme / What helpuþe sowles, etc. **1299**

How to escape the pains of purgatory, by Iohannes Mydwyntyr—twenty-eight lines.

1. Harley 2383, f. 29b.

Man þus on rode I hyng for þe / fforsake þi syn for luf of me. **1300**

'How Crist spekes tyll synfull man of his gret mercy'—six 6-line stanzas.
[For similar lines see 804, 1655, and 2478.]
1. Bodl. 14667, f. 93b (col. 1); 2. Cotton Galba E. ix, f. 51b.
2. J. Hall, *Eng. St.* xxi. 208–9; Horstmann, *York. Wr.*, ii. 457.

Man to reforme þyne exile and þi losse / ffrom paradys, etc. **1301**

Lydgate's 'Compleynt þat Crist maketh of his Passioun'—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 12a; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 194a; 3. Pepys 1576 (on the back of a fly-leaf: incomplete); 4. Trinity Camb. 601, f. 189b (20 stanzas); 5. Harley 372, f. 54a; 6. Harley 7333, f. 147a; 7. BM Addit. 31042, f. 94b.
1 (with collation of other MSS.). MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 216–21; 7. Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 210 (stanzas 1–2).

Man wenit euere for to liuen / He þinket nouth þt he sal deyȝe. **1302**

Admonition to prepare for Death—a series of quatrains translating Latin distiches.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

Man whilk Adam synne made thrall / Who made vs fre, etc. **1303**

Gospel for the Feast of the Annunciation, in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 168b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 85a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 110a; 4. Harley 4196, f. 146b (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 79a; 6. Lambeth 260, f. 29a (col. 1); 7. Bute, p. 167; 8. Phillipps 20420, f. 82b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 68a.

Man y-bore of womman Ne leuit bot a stounde. **1304**

A paraphrase of Job xiv. 1–2, in the *Fasciculus Morum*—four lines.
1. *Bodl. 1045*, f. 13a; 2. *Bodl. 1550*, f. 65b; 3. *Bodl. 2305*, f. 10a; 4. *Bodl. 12514*, f. 20b; 5. Worcest. Cath. F. 19, f. 166b (col. 1); 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Mannys soule is sotyl & queynt / shal neuere ende, etc. **1305**

'Man know þy self and lerne to dye'—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 104b.
Kail, *EETS* 124. 27–31.

Mannys worde fyrst is in herte thought / After hit is to speche, etc. **1306**

The power of speech—six riming lines in a Latin homily.
1. Balliol 149, ff. 14b, 15a.

Manhu manhu what thing is this / In form of bred, etc. **1307**

'A brefe discourse of the Holy Eucharistie, Peter Heskins'—twenty-eight stanzas.

1. Bodl. 14710, f. 14b (27 stanzas); 2. Sloane 1710, f. 4a; 3. Sloane 1898, f. 39a.

1. *Gentleman's Magazine*, 1837, p. 340 (in part).

Mankyende was shent and ay forlore / For synne that Adam, etc. **1308**

A song of the Nativity, by James Ryman—six stanzas (*aaab*).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 40a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 207.

Many man is loþ to here / Repref of vices & werkis ylle. **1309**

'A good steryng to heuenward'—fifteen 14-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 108a.

Kail, *EETS* 124. 40–6.

Many man wened / þat he ne wene ne þarf. **1310**

Four lines (vv. 160–3) from the *Proverbs of Alfred* [see 285].

1. Bodl. 1687, f. 143a; 2. BM Addit. 11579, f. 72b (followed by vv. 3–10 of 1291).

1. Varnhagen, *Anglia* iv. 200.

Many winter witerly / or Crist weore boren of vre ladi. **1311**

Story of Queen Esther, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 213b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 228a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 209b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 133b; 5. Harley 2391, f. 224b; 6. BM Addit. 22283, f. 18a (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 62a (col. 1); 8. Bute, p. 351; 9. Phillipps 20420, f. 193b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 182b.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 310.

Manie ȝeres ben i-went / siþen treuthe outȝ of londe is lent. **1312**

Against flatterers, paraphrasing Latin verses: '*Multis annis iam transactis*', etc.—four couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 46b.

Mary flowr of flowers all / hath born a chyld in an oxstall. **1313**

A Christmas carol of four stanzas with refraid: '*puer natus est nobis*'.

1. Balliol 354, f. 221a.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Neuengl. Lesebb.*, p. 116; Dyboski, *EETS* ci. 8–9.

Mary for the loue of the / Glad and mery schal we be. **1314**

A song of seven stanzas on the Five Joys.

1. Bodl. 29734, f. 45ᵃ; 2. Balliol 354, f. 223ᵇ (6 stanzas); 3. St. John's Camb. 259, f. 2ᵃ (6 stanzas).

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 68–9; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 242–3; Dyboski, *EETS* ci. 15; 3. James and Macaulay, *MLR* viii. 70.

Marie ful of grace þeel ðe be / Godd of heuene be wið ðe. **1315**

The Angelic Salutation—four lines.

1. Arundel 292, f. 3ᵇ.

Rel. Ant., i. 235; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 50; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

Marie had worldis wele & richesse plente / whil sche was ȝong, etc. **1316**

Narratio: Mary Magdalene, according to one MS. of the North. Hom. Coll. [For the other MSS. see 2690; for the version in the 'expanded' Collection see 1622.]

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 41ᵇ.

Mary is a lady bryȝt / Sche haȝt a sone of meche myȝt. **1317**

Macaronic song of five stanzas (*aaab*) with the heading: 'A A A A / *Nunc gaudet maria*'.

1. Sloane 2593, f. 8ᵇ.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 23–4; B. Fehr, *Arch.* cix. 48; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 108.

Mary Ihū modyr dere / I praye þe lady þᵘ me here. **1318**

A prayer to the B. V.—twenty-two couplets.

1. Bodl. 29387, f. 146ᵃ (col. 2).

Marie magdaleyne & Marie Iacobee / Oure leuedi soster, etc. **1319**

'*Ewangelium in die Pasch. secundum Marcum.*' [Really the later portion (vv. 73–136) of the '*Resurrectio Christi*' in the *South Eng. Legendary*: see 937.]

1. Bodl. 2567, f. 36ᵇ; 2. Bodl. 9837, f. 70ᵃ; 3. Trinity Oxf. 57, f. 15ᵃ; 4. Pepys 2344, p. 221; 5. Egerton 2891, f. 50ᵃ; 6. Harley 2277, f. 15ᵇ.

Marie Magdalene erliche was i-wend / In þe durchede. **1320**

'*Sabbato in ebdomada Pasche*', in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 31ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 37ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 25ᵃ (col. 1); 4. Trinity Oxf. 57, f. 15ᵇ; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 24ᵃ; 6. Pepys 2344, p. 222; 7. Egerton 2891, f. 51ᵃ; 8. Harley 2277, f. 16ᵇ.

Marye mayde mylde and fre / Chambre of þe trynyte. **1321**

Hymn to the B. V. by Wm. of Shoreham—fourteen 6-line stanzas.
1. BM Addit. 17376, f. 204b.

Wright, *Percy Soc.* xxviii. 131–4; Konrath, *EETS* lxxxvi. 127–9.

Marie Mayden Moder mylde / þat blisful Bern in bosum beere. **1322**

Maiden Mary and her Fleur-de-Lys—seventeen 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 410b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 132a (col. 2).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 711–15.

Mari milde haþ boren a chylde / crist lyþ in cradul bonde. **1323**

A carol for Epiphany—three stanzas.
1. Caius Camb. 383, p. 210.

Marie Modur and Mayden: Euere wel þe be. **1324**

'A preiere to vre ladi'—fifty-two lines.
1. Bodl. 3938, f. 114b (col. 2).

Min. P. Vern. MS., pp. 22–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 141–2.

Mary moder cum & se / þi sone is naylyd on a tre. **1325**

Song of the Passion—seven 4-line stanzas. [For an earlier version in couplets see 1258; for later stanzaic versions see 760 and 2298.]
1. Sloane 2593, f. 23a.

Wright, *Carols* Percy iv. 10–11; *Carols* Wart. Club, pp. 65–6.

Mary moder meke & mylde / fro schame & synne þt 3e vs schyllde. **1326**

A macaronic song of the Five Joys—five stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 10a.

Wright, *Carols* Percy iv. 7; *Carols* Wart. Club, p. 29; Sandys, *Christmas Carols*, p. 7.

Marie moder of grace we crye to þe / Moder of mercy, etc. **1327**

A prayer to the B. V. and all saints, in the *Fasciculus Morum*—five couplets.
1. *Bodl. 1045*, f. 8a; 2. *Bodl. 1550*, f. 59a; 3. *Bodl. 2305*, f. 6b; 4. *Bodl. 12514*, f. 15b; 5. Worcest. Cath. F. 19, f. 164a; 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Marie moder of mercy & pyte / And seynt Kateryn pray for me. **1328**

Prayer to the B. V. and numerous saints—thirty-four lines.
1. Bodl. 27691, f. 117b.

Marie Modur Qwen of heuene / þenk on me and here my steuene. **1329**

A prayer to the B. V.—thirty-four lines.

1. Bodl. 3938, f. 115b (col. 2); 2. Lambeth 559, f. 22b.

1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 33; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 143–4.

Mary moder well thou be / Mary mayden thenk on me. **1330**

An orison to the B. V. in the *Speculum Christiani*—twenty-seven couplets.

1. Bodl. 1177, f. 78a; 2. Bodl. 1244, f. 12b; 3. Bodl. 1886, f. 26b; 4. Bodl. 2023, f. 28b; 5. Bodl. 2604, f. 92b; 6. Bodl. 4070, f. 33b; 7. Bodl. 6621, f. 100a; 8. Bodl. 6922*, f. 22b; 9. Bodl. 12255, f. 12a; 10. Bodl. 15834, f. 4b; 11. Bodl. 29387, f. 63a; 12. Bodl. 32216, f. 42a; 13. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 41a; 14. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 64a; 15. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 74b; 16. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 42b; 17. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 91b; 18. Jesus Camb. 51, f. 23b; 19. Pembroke Camb. 285, f. 24b; 20. St. John's Camb. 176, f. 24a; 21. Sidney Sussex 55, f. 23b; 22. Harley 206, f. 43b; 23. Harley 1288, f. 16a (last 4 lines wanting); 24. Harley 2382, f. 86b; 25. Harley 5396, f. 274b; 26. Harley 6580, f. 35b; 27. Lansdowne 344, f. 38b; 28. Royal 8. E. v, f. 27b; 29. Royal 17. A. xxvii, f. 82a; 30. BM Addit. 15237, f. 8a; 31. BM Addit. 37787, f. 156b (34 lines); 32. *BM Addit. 39574*, f. 58a; 33. Manchester: Chetham 8009, f. 121a; 34. St. Cuthbert's Coll. MS.; 35. Greg MS.; 36. Helmingham Hall LJ. v. 14, f. 85a; 37. Longleat 29, f. 55 (c); 38. Petworth 8, f. 186b; 39. Trinity Dublin 159, Art. 3 (e).

15. *Rel. Ant.*, ii. 212–13; 24. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 139–41; 34. Rev. T. E. Bridgett, *Our Lady's Dowry* (3rd ed., Lond. 1890).

Marie Modur wel þe bee / Modur and Mayden þenk on me / ffor þi muchel miht. **1331**

'An Orisoun to þe fyue Ioyes of vre lady'—eight 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 122b (col. 2); 2. Lambeth 559, f. 19a; 3. Edinb. Univ., Laing 32 (last fly-leaf: vv. 1–24 only).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 133–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 144–5.

Marie nolde noȝt awey ar heo weste more / Vnder þe monument, etc. **1332**

'*Feria vª in ebdomada pasche*', in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 32b; 2. Bodl. 2567, f. 37b; 3. Bodl. 3938, f. 25a (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 73a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 16b; 6. King's Camb. 13, Part II, f. 25a; 7. Pepys 2344, p. 223; 8. Egerton 2891, f. 51a; 9. Harley 2277, f. 16b.

Mary so myelde and good of fame / By vertu of the holy goost. **1333**

A hymn to the B. V. by James Ryman—seven stanzas (*abab*).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 76a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 275–6.

Mary so milde / ffor luf of þi childe. **1334**

An orison to the B. V.—eight short lines (*aaabaaab*).

1. Harley 1022, f. 61b.

Marie þe mylde of whaim I mene / Es godes moder, etc. **1335**

The Abbess who went with Child: *Narratio* in the North. Hom. Coll.—preceded by eighteen introductory lines. [For other MSS. which place the rubric at the beginning of the story itself see 2105.]

1. Bodl. 6923, f. 235b; 2. Harley 2391, f. 156b.

Marie 3ow quen 3ow moder 3ow mayden briht. **1336**

A prayer to the B. V.—two couplets.

1. Harley 2316, f. 26a.

Rel. Ant., ii. 120; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 139.

Marius was a good man from capadosye i-come. **1337**

Life of St. Marius, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 217b.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 382–4.

Marþa was a good woman al so 3e hereþ telle. **1338**

Life of St. Martha and St. Fronton in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 77b; 2. Bodl. 2567, f. 242b; 3. Bodl. 3938, f. 69a (col. 2); 4. Trinity Oxf. 57, f. 90a; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 130a; 6. Pepys 2344, p. 383; 7. Trinity Camb. 605, f. 77b; 8. Egerton 1993, f. 201b; 9. Egerton 2891, f. 126a; 10. Harley 2277, f. 104a; 11. BM Addit. 10301, f. 149a.

Mastres your maners are hard to know / Whom vnstabulnes, etc. **1339**

Two stanzas rime royal with the refraid: 'Slypper it is to grype one whom is no holde'.

1. Royal 17. D. xviii, f. 1b.

Matheu here in his spekynge / Telleþ vs ful swete tiþynge. **1340**

Gospel, *In Oct. Epiphanie*, in one MS. of the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 174b (col. 3).

Meche—see under 'Moche'.

Melchiades þe pope in affer I-bore was / of swyþe good cristin kende, etc. **1341**

Life of Pope Melchiades, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 234a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 402–7.

Men aw to honure euer omang / þe cros þat al our hele on hang. **134**
'*De Inuencione sancte crucis*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 241b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 149b (col. 2).
2. Morris, *Leg. Holy Rood*, pp. 87–97; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 56–62.

Men hem bimenin of litel trewthe / It is ded and ȝat is rewthe. **134**
On the degeneracy of the times—two couplets, translating: '*Heu plebs conqueritur*', etc. [See also 1344 and 2346.]
1. Merton Oxf. 248, f. 166b (col. 2); 2. Harley 2316, f. 26a.
2. *Rel. Ant.*, ii. 121.

Men hem compleynes of vntrewyth / lawe es dede and þat, etc. **134**
On the degeneracy of the times—two couplets. [See also 1343 and 2346.]
1. Bodl. 4031, f. 1b.

Men may finde in olde bokes / Who so euer ther in lokes. **134**
The didactic romance, *Sydrac and Boctus*—abridged version. [For the longer version see 481.]
1. *Bodl. 1222*, f. 3a; 2. Trinity Camb. 1287, f. 1a; 3. Sloane 2232, f. 10a.

Men rent me on rode / Wiht wndes woliche wode. **134**
Appeal of Christ to Man by the pains of the Passion—six stanzas (*aaaa*).
1. Harley 2316, f. 25a.
Rel. Ant., ii. 119.

Mene suld wele kene þt sathane / ȝef finis nocht na neuir fane. **134**
Life of St. Theodora in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 227a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 27–37; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 99–123.

Men wryte of Oolde how mesour is tresour / And of al grace, etc. **134**
'Mesour is Tresour', by Lydgate—nineteen 8-line stanzas.
1. Harley 2255, f. 143b.
Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 208–13.

Men ȝernen iestes for to here / & romance rede, etc. **134**
Cursor Mundi.
1. Bodl. 1479, f. 66a; 2. Bodl. 3894, f. 4a; 3. Trinity Camb. 588, f. 1a; 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 2a; 5. BM Addit. 31042, f. 3a, f. 32a (fragments: vv. 10630–14933 and 17111–17188); 6. BM Addit. 36983, ff. 1a–117b, 127b–158b (omits vv. 14916–17288 and ends at v. 22004); 7. Coll. of Arms LVII, f. 1a (vv. 1–152 wanting); 8. Edinb. Coll. Phys., ff. 37a–50b, 1a–10a

(a fragment: vv. 18989–23944: between f. 45 and f. 46 two leaves missing); 9. Göttingen Univ. theol. 107, f. 1b.

2–4, 9. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 8–1429; 8. *Cursor Mundi*, pp. 1587–1637.

Merci abid an loke alday / Wan man fro senne wil wende awey. **1350**

On the Mercy of God—five couplets. [For an incomplete version see 1353.]
1. Harley 7322, f. 158a (6 lines only: order different); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 85a.

1. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 263.

Mercy and Trowthe met on a hygh monteyne. **1351**

A Praise of Peace—twenty-four 8-line stanzas.
1. Jesus Camb. 56, f. 37b; 2. Trinity Camb. 601, f. 290a; 3. Harley 2255, f. 21a.

3. Wright, *Polit. Poems*, ii. 209–15.

Mercy god of my mysdede / For þi mercy þat mychel ys. **1352**

Maydestone's paraphrase of the Fifty-first Psalm. [For other MSS. containing all seven of the Penitential Psalms see 1215 and 2421.]
1. Bodl. 3938, f. 114a (col. 1) (vv. 1–22 wanting); 2. Bodl. 21715, f. 145b; 3. Camb. Un. Dd. i. 1, f. 226a; 4. BM Addit. 10036, f. 96b; 5. Advocates 19. 3. 1, ff. 97, 87–89a.

4. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 279–85.

Mercy is hendest whore sinne is mest / Mercy is lattere ȝere, etc. **1353**

On the Mercy of God—three couplets. [For the complete version see 1350.]
1. Harley 2316, f. 25b.

Rel. Ant., ii. 120.

Mercy es maste in my mynde / for mercy es þ' I mast prayse. **1354**

A song of Mercy—four 12-line stanzas.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 36b.

Horstmann, *York. Wr.*, i. 74–5.

Mercyful quene as ye best kan and may / After your sone, etc. **1355**

A prayer to the B. V. and several saints—nine 8-line stanzas.
1. Arundel 249, f. 6b.

MacCracken, *Arch.* cxxxi. 46–7. Brown RLFC p. 200.

Merie tale telle ihc þis day / Of seinte Mary þt swete may. **1356**

The Assumption of Our Lady (earliest version)—in couplets, with a Prologue

of ten lines. [For the *Cursor Mundi* 'Assumption', which is directly based on this text, but lacks the Prologue, see 2546: for later versions see 733 and 1623.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 175[a]; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 40[b]; 3. Camb. Un. Gg. 4. 27. 2, p. 26 (vv. 1–240 only); 4. Harley 2382, f. 75[a]; 5. BM Addit. 10036, f. 62[a] (the usual Prologue replaced by another of 12 lines); 6. Manchester: Chetham 8009, f. 4[a].

3. McKnight, EETS 14. 111–18; E. Hackauf, *Die älteste m. e. Version der Assump. Marie*, Heidelberg 1902 (with collation of other MSS.); 4. McKnight, *op. cit.*, pp. 118–36 (from v. 241 to end); 5. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1638–50; McKnight, *op. cit.*, pp. 111–36.

Mi—see under 'My'.

Middelerd for mon wes mad / vnmihti aren is meste mede. **135**

Seven 11-line stanzas.
1. Harley 2253, f. 62[b].

Wright, *Spec. L. P.*, pp. 22–5; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 181–4.

Might is right . . . Light is night. **135**

Sentences of the Four Philosophers—twelve riming phrases on the degeneracy of the times in a Latin *exemplum* incorporated in the *Speculum Christiani*. [See also the metrical version of this *exemplum* in the Auchinleck MS. (Advocates 19. 2. 1) printed by Wright, *Pol. Songs*, pp. 254–6.]
1. Bodl. 1177, f. 71[b]; 2. Bodl. 1244, f. 10[b]; 3. Bodl. 1886, f. 21[a]; 4. Bodl. 2023, f. 23[b]; 5. Bodl. 3826, f. 20[b] (abridged); 6. Bodl. 4070, f. 15[b]; 7. Bodl. 12255, f. 10[b]; 8. Bodl. 21681, f. 55[a]; 9. Bodl. 29387, f. 48[a]; 10. Bodl. 32216, f. 35[b]; 11. Balliol 239, f. 41[a]; 12. ? Corp. Christi Oxf. 155; 13. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 11[a]; 14. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 39[a]; 15. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 35[a]; 16. Jesus Camb. 51, f. 19[a]; 17. Pembroke Camb. 285, f. 22[a]; 18. St. John's Camb. 176, f. 19[b]; 19. Sidney Suss. Camb. 55, f. 19[a]; 20. Harley 206, f. 39[a]; 21. Harley 1197, f. 106[b]; 22. Harley 1288, f. 11[a]; 23. Harley 2250, f. 57[b]; 24. Harley 6580, f. 30[a]; 25. Harley 7322, f. 91[b]; 26. Lansdowne 344, f. 32[b]; 27. Royal 5. A. vi, f. 83[a]; 28. Royal 8. E. v, f. 20[b]; 29. BM Addit. 15237, f. 23[b]; 30. ? St. Cuthbert's Coll. MS.; 31. Stonyhurst Coll. A. vi. 23, f. 136[b]; 32. Gurney MS., f. 11[b] (5 lines only); 33. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 55[a]; 34. Helmingham Hall LJ. v. 14, f. 81[a]; 35. Trinity Dublin 159, Art. 3 (c).

25. *Pol. Rel. L. Poems*, p. 251; 27. Wright, *Pol. Songs*, pp. 386–7; Herrtage, *EETS* 33. 497.

Myght wisdom goodnesse of the Trinite / Mi naked sowle inspire, etc. **1359**
Hymn to the B. V.—twenty-three 8-line stanzas with refraid: '*O florum flos O flos pulcherime.*'
1. Harley 3869, f. 366b.

Myldeste of moode & mekyst of maydyns alle. **1360**
Hymn on the Five Joys—five 8-line stanzas, to which are added six lines forming the acrostic 'Pipwel'.
1. Bodl. 30445 (2).
Heuser, *Anglia* xxx. 547–8. Brown RLFC p. 55

Myn angel that art to me y-send. **1361**
A prayer to the guardian angel—four lines (*abab*). Rta. R. H. Robbins, MPhil 36. 339
1. Durham Cath. A. iv. 25, f. 9b.

Myne awen dere sone & þu will lere / Of syndry wittis, etc. **1362**
A Father's Instructions to his Son—about 910 lines in couplets.
1. Cotton Vesp. D. xiii, f. 181b.

Myn oȝen deþ and cristes and mi wikedhede. **1363**
Septem cogitanda—four long lines.
1. Emmanuel Camb. 27, f. 162b (col. 1).

Mynd resun vertu & grace / humelete chast & charete. **1364**
Audelay's Song of the Seven Gifts of the Holy Ghost—six stanzas of 4 lines and the *cauda*: 'Ellis were we lost'.
1. Bodl. 21876, f. 28a (col. 2).
C. and S., *MLR* v. 482–3. Greene E. L. Carols p. 224
Whiting EETS 184, 185

Mirthful modyr and mayyd mary / þat bare crist vs on rode to by. **1365**
'*De Assumpcione beate marie virginis*', in one MS. of the North. Hom. Coll.
1. Phillipps 20420, f. 218b.

Miseremini mei ye that ben my fryndys / This world hath, etc. **1366**
The lamentation of the soul of Edward IV—12-line stanzas with the refraid: '*Quia ecce nunc in puluere dormio*'.
1. Harley 4011, f. 169b; 2. BM Addit. 29729, f. 8a.
1. Brown RLFC p. 250.

Misit deus angelum / A-downe fro heuen blysse. **1367**
A macaronic song of the Annunciation by James Ryman—sixteen 6-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 97b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 313–16.

Moche harme ich habbe i-told & more I telle can. 1368

Lives of SS. Crispin and Crispinian in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 197a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 343–6.

Meche hys þat me syngeþ and redeþ / Of hyre þat al mankende, etc. 1369

The Five Joys of the B. V. by Wm. of Shoreham—fifty-nine 6-line stanzas.
1. BM Addit. 17376, f. 198b.
Wright, Percy Soc. xxviii. 117–30; Konrath, *EETS* lxxxvi. 115–26.

Moder milde flur of alle / þu ert leuedi spuþe treope. 1370

A prayer to the B. V.—three 8-line stanzas.
1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 116b.
Morris, *Old Eng. Hom.*, ii. 257–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 145–6.

Modir of god and virgyne vndeffouled / O blisful queene, etc. 137

Hoccleve's 'Mother of God'—twenty stanzas rime royal.
1. Bodl. 3354, f. 130a; 2. Phillipps 8151, f. 34a; 3. Advocates 18. 2. 8, f. 113b.
1–3. Furnivall, *Parall. Texts Min. P.*, Chauc. Soc., pp. 139–44; 2. Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 52–6.

Modir of lyf o cause of al our welthe / Fyndere of grace, etc. 137

A prayer to the B. V. by Hoccleve—fifteen 8-line stanzas.
1. Phillipps 8151, f. 28b.
Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 43–7.

Mon—see under 'Man'.

Moses—see under 'Moyses'.

Moste glorious lord wt thy cros be thou my spede. 137

An ABC hymn to Christ and the B. V.—twenty-seven stanzas rime royal.
1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 223.
MacCracken, *Arch.* cxxxi. 56–60.

Most glorius quene Reynyng yn hevene / Stere of the se, etc. 137

A hymn to the B. V.—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 146a.

Most mercifull lorde by thyne habundant goodnesse / This rightfull, etc. **1375**

Verses (for a pageant?)—in rime royal.

1. Phillipps 8299, f. 92b.

Most souerayn lord O blysfull cryste Ihū / ffrom owre enemyes, etc. **1376**

A Prayer for King, Queen, and People, by Lydgate—eight stanzas rime royal, and an Envoy of four stanzas.

1. Bodl. 3896, f. 199*b; 2. Trinity Camb. 601, f. 245a, and also f. 318a (only one stanza of the Envoy, followed by the Envoy of Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse'); 3. Harley 2251, f. 10b (only one stanza of the Envoy); 4. Harley 7578, f. 19a; 5. BM Addit. 34360, f. 69a (only one stanza of the Envoy).

1. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 44-8; MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 212-16; 4. *Rel. Ant.*, i. 227-9; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 8-10.

Most worthi prince of whome the noble fame / In vertue floureth, etc. **1377**

A Defence of Holy Church, by Lydgate—twenty-one stanzas rime royal.

1. Harley 1245, f. 182b; 2. Sloane 1212, f. 3a (stanzas 1-8).

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 30-5.

Mother—see under 'Moder'.

Moyses thurgh god almighti. **1378**

'*In festo Purificacionis beate Marie*', followed by twenty-two lines, '*De miraculis in purificacione*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Harley 4196, f. 141a.

Much—see under 'Moche'.

Musyng vpon the restles bisynesse / Which that this troubly world, etc. **1379**

Hoccleve's *De Regimine Principum.*

1. Bodl. 1504, f. 62a; 2. Bodl. 1786, f. 80a; 3. Bodl. 3441, f. 1a (vv. 1-896 wanting); 4. Bodl. 6920, f. 1a; 5. Bodl. 13679, f. 63a (a fragment: vv. 2185-2240); 6. Bodl. 14660, f. 1a (lacks the Prologue: stanzas 1-288); 7. Bodl. 21732, f. 1a; 8. Bodl. 27627, f. 62b (ends imperfectly); 9. Camb. Un. Gg. 6. 17, f. 1a; 10. *Camb. Un. Hh. 4. 11*, f. 1a; 11. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XI, f. 1a; 12. Corp. Christi Camb. 496, f. 1a; 13. Queen's Camb. 12, f. 1a; 14. St. John's Camb. 223, f. 1a; 15. Trinity Camb. 602, f. 111a; 16. Fitzwilliam: McClean 182, f. 54a (begins and ends imperfectly); 17. McClean 185, f. 1a; 18. Arundel 38, f. 1a; 19. Arundel 59, f. 1a; 20. Harley 116, f. 1a; 21. Harley 372, f. 71a (beginning at v. 3312); 22. Harley 4826, f. 84a; 23. Harley 4866, f. 1a (lacking the Envoy); 24. Harley 7333.

f. 204ᵃ; 25. Royal 8. A. xxi, f. 1ᵇ (an excerpt: stanzas 553, 554); 26. Royal 17. C. xiv, f. 2ᵃ; 27. Royal 17. D. vi, f. 4ᵃ; 28. Royal 17. D. xviii, f. 2ᵃ; 29. Sloane 1212, f. 5ᵃ; 30. Sloane 1825, f. 2ᵃ; 31. BM Addit. 18632, f. 34ᵃ; 32. Soc. of Antiquaries 134, f. 250ᵃ; 33. Ellesmere $\frac{26}{A.\ 13}$, f. 23ᵃ; 34. Phillipps 1099, f. 1ᵃ; 35. Phillipps 8151, f. 39ᵇ (the Envoy only); 36. Phillipps 8980, f. 1ᵃ (ends imperfectly); 37. *Quaritch Sale Cat. 344, No. 18*, f. 3ᵃ; 38. *Quaritch Sale Cat. 344, No. 19*, f. 1ᵃ; 39. Advocates 19. 1. 11, f. 80ᵃ.

23. Furnivall, *EETS* lxxii; 27. Wright, *Roxb. Club*, 1860.

My dere child first thi selue enable / With al thyne herte, etc. **1380**

Lydgate's *Stans Puer ad Mensam*—fourteen stanzas rime royal. [For an expanded version see 1028: for a version wholly distinct from Lydgate's see 909.]

1. Bodl. 798, f. 62ᵇ; 2. Bodl. 1885, f. 331ᵃ; 3. Bodl. 2527, f. 186ᵃ; 4. Bodl. 6943, f. 98ᵃ; 5. Bodl. 11914. f. 130ᵃ; 6. Bodl. 11951, f. 86ᵇ; 7. Bodl. 14526, f. 30ᵃ; 8. Bodl. 15444, f. 159ᵃ; 9. Balliol 354, f. 158ᵇ; 10. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 86ᵃ; 11. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 31ᵇ; 12. Jesus Camb. 56, f. 77ᵃ; 13. Pembroke Camb. 120 (on a fly-leaf: vv. 1–18); 14. Cotton Calig. A. ii, f. 14ᵃ; 15. Harley 2251, f. 148ᵃ (stanza 1 wanting); 16. Harley 4011, f. 1ᵃ (vv. 1–53); 17. Lansdowne 699, f. 83ᵇ; 18. *Stowe 982*, f. 11ᵃ; 19. BM Addit. 5467, f. 67ᵃ; 20. Lambeth 853, p. 150; 21. Leyden Univ. Vossius 9, p. 192.

12. *Rel. Ant.*, i. 156–8; Hazlitt, *Remains*, 24–8; 15, 20. Furnivall, *Babees Book*, EETS, pp. 275–82.

My dere sone wnderstande this buk / þow study & reid, etc. **1381**

'Ratis Raving'—1814 lines, in couplets.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 12ᵃ.

Lumby, *EETS* 43. 26–76.

My doȝter my derlyngge / Herkne my lore y-se my thechyng. **1382**

Recurring lines in a Latin homily on the text: '*Audi filia et vide*' (Ps. xliv. 11).

1. Bodl. 1871, f. 193ᵃ *et passim*.

My fader above beholdyng thy mekenesse / As dewe on Rosis, etc. **1383**

Jesus to the B. V., the Rose of Womanhood—three stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 78ᵃ.

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 235.

My flesse þat wrothe was in mari blode / My flesse þat deyt, etc. **1384**
'*Caro mea vere cibus*'—three 3-line stanzas.
1. Merton Oxf. 248, f. 167ᵃ (col. 1).

My folk now ansuere me / qwat haue I to the gylt. **1385**
'*Popule meus quid feci tibi*'—eleven 4-line stanzas. [See *York Breviary*, Surtees Soc. i, col. 334.]
1. Jesus Camb. 13, f. 84ᵃ; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 125ᵃ (9 stanzas).

My volk what habbe y do þe / Other in what thyng toened þe. **1386**
'*Popule meus quid feci tibi*', by Wm. Herebert—thirteen stanzas of varying length.
1. Phillipps 8336, f. 204ᵃ.
Rel. Ant., ii. 225–6.

My frende gif thou will be a seruiture. **1387**
Instructions to serving-men—four 8-line stanzas.
1. Bodl. 3354, f. 229ᵃ.

My kynge þe watur grett / and þe blod he swett. **1388**
'*Meditacio de passione*'—riming lines in the treatise, '*Ego dormio*', etc. [For another text see 693.]
1. Bodl. 3938, f. 338ᵇ (col. 1); 2. Bodl. 11272, f. 80, and again f. 98ᵇ; 3. *Camb. Un. Dd. 5. 64, III*, f. 26ᵇ; 4. Paris: Bibl. Ste. Geneviève 3390. f. 103ᵇ.
1–3. Horstmann, *York. Wr.*, i. 57–8.

Mi leeue lyf þat lyuest in welþe / in mete and drinke, etc. **1389**
A warning spoken by the soul of a dead man—eight stanzas (*abab*).
1. Bodl. 2643, f. 149ᵃ.

Mi loue is falle vpon a may / ffor loue of hire i defende þis day. **1390**
Christ the Champion for Love—four couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 125ᵇ.

My noble sones and eke my lordis dere / I your fader called, etc. **1391**
Scogan's 'Moral Balade'—twenty-one 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 25ᵃ (with the insertion between stanzas 13 and 14 of Chaucer's 'Gentilesse'); 2. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 85ᵃ (stanzas 2–13); 3. Harley 2251, f. 153ᵇ; a second copy of stanzas 2, 3 at f. 178ᵇ.
1. *Parall. Texts Min. P.*, Chauc. Soc., pp. 427 *seqq.*; Reprinted from ed. of 1542, with collation of 1 and 3 by Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 237–44.

My self walkyng all alone / Full of thoght of ioy desperate. **1392**

A complaint against Fortune by A. Godwhen—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 141a.
Rel. Ant., i. 26.

My sange es in syhtyng / my lyfe es in langynge. **1393**

'*Cantus Amoris*'—riming lines in the treatise, '*Ego dormio*', etc. [For a portion of this piece in slightly varied form see 2589.]
1. Bodl. 3938, f. 338b (col. 2); 2. Bodl. 11272, f. 98a; 3. *Camb. Un. Dd. 5. 64, III*, f. 28a; 4. Paris: Bibl. Ste. Geneviève 3390, f. 107a.
1, 3. Horstmann, *York. Wr.*, i. 60.

My soule my lord hit maugnefyþ / Oure lady þus to here sun con say. **1394**

Audelay's paraphrase of the *Magnificat*—eight 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 24b (col. 1).

My thoght ys full hevy/ and greuith me ryght sore. **1395**

A song of penitence—three 8-line stanzas with a 4-line refrain and a heading of three lines: 'Now marcy Ihesu I wyll amend', etc.
1. Royal App. 58, f. 23a.
Flügel, *Anglia* xii. 268.

My trewest tresowre sa trayturly was taken / Sa bytterly bondyn, etc. **1396**

A song of the Passion—seven stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34b.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 72.

Mi word is *Deo gracias* / In world wher me be wel or wo. **1397**

A second song of *Deo Gracias*—six 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 407b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 129a (col. 3).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 670–1; Varnhagen, *Anglia* vii. 293; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 128–31.

Myn—see under 'Mine'.

Nakyd into þis warlde born am I / Loke Cristes commawndements, etc. **1398**

'Of þe seuen ages': a dialogue between man, the good angel, and the fiend—fifty lines.
1. BM Addit. 37049, f. 28b.

Naked es his whit breste & rede es his blody syde. **1399**

A paraphrase of Augustine's '*Candet nudatum pectus*'—four long lines, introduced in the '*Meditacio de passione*' [see 1388; for other versions occurring separately see 301 and 2606.]

Nas ter neuer carayn so loþ / As man wan he to putte goþ. **1400**

The loathesomeness of death—one 6-line stanza in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 13ª; 2. *Bodl. 1550*, f. 66ª; 3. *Bodl. 2305*, f. 10ᵇ; 4. *Bodl. 12514*, f. 20ᵇ; 5. Worcester Cath. F. 19, f. 166ᵇ (col. 2); 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Ne haue þou no god botin on / Idel oth ne suere þou non. **1401**

'*X. precepta*'—five couplets. [For other MSS. see 2377.]
1. Trinity Camb. 43, f. 42ª.
M. Förster, *Arch.* civ. 302–3.

Next þe derke nyght þe gray morewe / So is Ioye next, etc. **1402**

Proverbs by Impingham—thirteen couplets.
1. Harley 7333, f. 121ᵇ (col. 2).

No god ne haue þov boten on / Hijs name þov naȝt, etc. **1403**

'*Decem precepta*'—six couplets.
1. Emmanuel Camb. 27, f. 162ª (col. 2).

No more will i wiked be / Forsake ich wille þis worldis fe. **1404**

A Resolve to Reform—three 6-line stanzas.
1. Bodl. 1603, f. 15ª.
Furnivall, *Arch.* xcvii. 312; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 756–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 119.

Noght funden in me wickednes. See 1982.

Nout mannis steuene but good wille / Nout mirthe of mout, etc. **1405**

Four lines translating, '*Non vox set votum. Non musica cordula set cor*', etc.
1. *Bodl. 1045*, f. 6ª; 2. *Bodl. 1550*, f. 55ᵇ; 3. *Bodl. 2305*, f. 4ᵇ; 4. *Bodl. 12514*, f. 13ª; 5. Worcest. Cath. F. 19, f. 162ᵇ (col. 2); 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. Advocates 18. 7. 21, f. 93ª; 8. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Now ere þe festes made of cryste / þat hyre in holy kyrk, etc. **1406**

Gospel for Trinity Sunday, in North. Hom. Coll. (including the story of the Baptism of Jesus—see 2108—which also occurs separately). [For texts in the 'expanded' collections see 49 and 1841.]
1. Bodl. 3938, f. 195ᵇ (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 134ᵇ; 3. Bodl. 30516, f. 2ᵇ (col. 2) (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 135ᵇ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 81ᵇ; 6. BM Addit. 38010, f. 97ª; 7. Lambeth 260, f. 41ª (col. 2); 8. Bute, p. 218; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 99ᵇ.

Now at my thought I wil begynne. See 1437.

Now bigunneþ þat nywe frut þat late gan to springe. See 1409.

Nou Bernes Buirdus bolde and blyþe / To blessen ow her, etc. **1407**
Against my Will I take my Leave—eight 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 407b (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 129a (col. 2).
1. Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, p. 65; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 666–8; 2. Varnhagen, *Anglia* vii. 289.

Nøw blissid lorde as I haue trust in þe / þt euerlastyng, etc. **1408**
'*In te domine speraui non confundar*', etc.—four lines.
1. Harley 45, f. 2*a (on fly-leaf), and f. 169a.

Now bloweþ þis new fruit þat late began to springe. **1409**
'*Banna Sanctorum*', in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 2a; 2. Bodl. 3938, f. 9a (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 1a; 4. Bodl. 30326, f. 1a; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 2a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 110b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 1a; 8. Pepys 2344, p. 97; 9. Trinity Camb. 605, f. 25a; 10. Fitzwilliam: McClean 128, f. 37a (begins imperfectly); 11. Cotton Jul. D. ix, f. 1a; 12. Egerton 1993, f. 41a; 13. BM Addit. 10301, f. 6a; 14. Lambeth 223, f. 48a.

Nu broþerr Wallterr broþerr min afterr þe flæshess kinde. **1410**
Orm's *Ormulum*.
1. Bodl. 5113, f. 1a.
R. M. White, Oxf. 1852; rev. ed. Robt. Holt, 1878.

Now deþ is at myn hede / Ic may wel sege alas. **1411**
Dialogue between Death, *Auarus*, *Superbus*, and *Luxuriosus*—eight stanzas (*abab*).
1. Sloane 1313, f. 134a.

Now forto syng I holde it best / And lete alle care, etc. **1412**
A Christmas carol by James Ryman—six stanzas (*abab*) with refrain: 'Nowe let us syng and mery be / For Crist oure kyng haþe made us fre'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 85b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 292–3.

Now gladly shall the clergy singe / To seint Fraunceys, etc. **1413**
A song in praise of St. Francis by James Ryman—twelve stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 58a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 237–8.

Now go we one to our wyttis fyve / I xal hem schewyn, etc. **1414**
The V Bodily Wits, concluding with a form of confession.
1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 163b.

Now god almythy doun hath sent / The holy gost to be present. **1415**
A Christmas carol of four 5-line stanzas.
1. Trinity Camb. 1230, No. 8.
Maitland, *Carols*, p. 17.

Now god almyghty haue mercy on me / For maryes prayers, etc. **1416**
A prayer to God for mercy—one stanza rime royal.
1. Bodl. 11755, f. 6a.
Eng. Reg. Godstow Nun., p. 11; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 71.

Nowe good ihū for þin circumcysyon. See 1439.

Now god þat syttyst an hygh in trone / help þy peple, etc. **1417**
A prayer for England—nineteen 8-line stanzas with refraid: 'Of alle oure synnys god make a delyueraunce'.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 156b.
Wright, *Polit. Poems*, ii. 238–42.

Now goot falshed in eueri flok / And trewthe is sperd, etc. **1418**
Truth is a Prisoner—four lines.
1. Harley 2316, f. 26b; 2. Royal 17. B. xvii, f. 99a.
1. *Rel. Ant.*, ii. 121; 2. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 65.

Nou goth þe sonne under wode / Me riweth marie þi faire rode. **1419**
An English quatrain occurring in Abp. Edmund Riche's *Speculum Ecclesie* as follows:
Old French texts: 1. Bodl. 1621, f. 155a; 2. Bodl. 3462, f. 55b; 3. Bodl. 14732, p. 184; 4. Bodl. 21784, f. 44a (col. 2); 5. Corp. Christi Oxf. 36, f. 42b (col. 2); 6. Emmanuel Camb. 106, f. 97b; 7. Trinity Camb. 1041, Art. 15; 8. Arundel 288, f. 118b; 9. Harley 1121, f. 153a; 10. Royal 12. C. xii, f. 27a; 11. Durham Univ. Cosin V. v. 15, f. 39a; 12. ? Paris: Bibl. Nat. fr. 13342.
Latin texts: 1. Bodl. 1174, f. 203a; 2. Bodl. 1550, f. 46a (last two lines only); 3. Bodl. 1963, f. 52b; 4. Bodl. 1975, f. 20a; 5. Bodl. 8193, f. 74b; 6. Bodl. 11937, f. 134a; 7. Magdalen Oxf. 72, f. 139a; 8. Camb. Un. Ff. 5. 36, f. 252b; 9. St. John's Camb. 127, f. 40a; 10. St. John's Camb. 179, f. 90b; 11. Royal 5. A. vi, f. 49a; 12. Sloane 2275, f. 189b; 13. BM Addit.

16170, f. 22b; 14. BM Addit. 33957, f. 41a; 15. York Minster XVI. K. 16, Art 3 (last two lines only).
English texts: 1. Bodl. 2315, f. 136b; 2. Bodl. 3657, f. 53b; 3. Bodl. 3938, f. 359a (col. 1); 4. Bodl. 21599, f. 55b; 5. Harley 2398, f. 66a; 6. BM Addit. 10053, f. 23a.
3. Horstmann, *York. Wr.*, i. 257.

Now hathe ye harde bothe olde & yonge / Discriuede many a dyuers thyng. **1420**

Prognostics from the day on which Christmas falls—in couplets, with a Prologue of 32 lines. [For other MSS. which lack the Prologue see 1237.]
1. Bodl. 1689, f. 75a; 2. Trinity Camb. 600, p. 257 (begins at v. 17 of Prologue); 3. Sloane 1315, f. 65a (begins at v. 17 of Prologue).

Now here eftyre will I schaw / of þe apostil sanct mathew. **1421**

Life of St. Matthew, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 66b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 92–9; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 190–207.

Now here þis pistill I ȝou pray. **1422**

'*De epistola dn̄i n̄ri ihū X̄ de die dominica*', by John Audelay—sixteen 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 16a (col. 2).
R. Priebsch, *Furnivall Misc.*, pp. 400–7.

Now herken euery man bothe more and lesse / What mede ye receue, etc. **1423**

St. Austen on the Virtues of the Mass—fifteen couplets. [For another MS. see 1453.]
1. Bodl. 14611, f. 118b; 2. Trinity Camb. 601, f. 214b.
2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 115.

Now herkynnis wordis wundir gude. See 753.

Now holy goost of the hy deitee. **1424**

Hoccleve's '*Inuocacio ad spiritum sanctum*'—ten stanzas rime royal.
1. Gollancz MS., f. 32a.

Now holy gost owr verry Counfortowre. **142**

The hymn '*Nunc sancte nobis spiritus*'—two stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 116a.

Nw ych habbe þat y nolde. **1426**
Irregular riming lines written as prose.
1. BM Addit. 11579, f. 24b.

Nou I write a song of loue. See 1393.

Now in Betheleme that holy place / To bringe man oute of woofull case. **1427**
A Christmas carol by James Ryman—nine stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Saluator mundi natus est*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 38b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 204–5.

Now ys Crystemas y-cum / ffadyr and Son to gedyr in oon. **1428**
A Christmas carol—twelve 5-line stanzas. [For another version see 1431.]
1. Harley 541, f. 214a.
Wright, *Carols* Percy iv. 23–5; B. Fehr, *Arch.* cvii. 55.

Now is mon holi & seint / & huuel him muit in mund. **1429**
A fragmentary version of the Debate of the Body and Soul—22 lines.
1. Trinity Camb. 323, f. 27a.
Wright, *Poems of W. Mapes*, p. 322; Varnhagen, *Anglia* iii. 577.

Now is my Robe y-ssape for soþe al a-mys. **1430**
Four lines (*aaaa*), on the defilement of sin?
1. Merton Oxf. 248, f. 149a.

Now is þe twelþe day i-come / þe fader & sone togeder, etc. **1431**
A song for Epiphany—seventeen stanzas (*aaabb*). [For another version see 1428.]
1. Bodl. 29734, f. 31b; 2 St. John's Camb. 259, f. 7b (14 stanzas); 3. Sloane 2593, f. 17a.
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 46–8; 2. James and Macaulay, *MLR* viii. 77–9; 3. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 49–53; B. Fehr, *Arch.* cix. 56–8.

Now ys wele & all thing a-ryȝt / And crist is come as a trew knizt. **1432**
Christ the faithful Champion—sixteen lines.
1. Bodl. 29734, f. 16a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 8; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 177.

Now ys ȝole comyn wt gentyll chere / Of merthe & gomyn, etc. **1433**
A Christmas carol—five stanzas (*aaab*) with the refrain: 'Hay ay hay ay / make we mere as we may'.
1. BM Addit. 14997, f. 44b.

Nou ihc̄ for þi derworþ blode / þat þou schaddist for mankyn. 1434
A homily on the Ten Commandments—twenty stanzas (*abab*).
1. Harley 913, f. 31b.
Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 15–16; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 128; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 114–16.

Now Ihū lord welle of all goodnes / ffor þy gret pyte I the pray. 1435
'A deuout prayer toward thy bedde at nyght'—six stanzas (*abab*).
1. Bodl. 6922*, f. 22a; 2. Trinity Camb. 601, f. 276a; 3. Berkeley MS. (2).

Now Ioy be to the trynyte / ffader son & holy goste. 1436
A Christmas song with the refrain: 'Wassail wassayll wassaill syng we / In worshipe of cristis natiuite'—five stanzas (*abab*).
1. Balliol 354, f. 230b.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 265; Dyboski, *EETS* ci. 45.

Now late me thought I wolde begynne / My synfull lyuyng to A-bate. 1437
A lament of the B. V., in 12-line stanzas with the refraid: 'Who can not wepe come lerne at me'.
1. Bodl. 2322, f. 192b (76 stanzas); 2. Harley 2274, f. 35a (72 stanzas); 3. Trinity Dublin 160, f. 1a (52 stanzas).
2. R. M. Garrett, *Anglia* xxxii. 270–94.

Now nexte eftir of bartholome / Is to spek in his degre. 1438
Life of St. Bartholomew in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 62b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 86–91; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 180–9.

Now now Ihū for thy circumcisioun / Whan thou was kut so, etc. 1439
A prayer to Jesus—four 8-line stanzas.
1. Bodl. 21896, f. 9b; 2. Harley 1706, f. 10b, and again at f. 211b.

Now of sancte Iames spek will we / þat set is in þe sexte degre. 1440
Life of St. James the Less in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 52a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 72–84; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 150–75.

Now oure lady Marye for the Ioyes fyve / fferst for that Angell, etc. 1441
An orison to the B. V. of the Five Joys—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78b.

Now rightwis Iuge crist lord Ihū / of kyngis kyng and lord also. **1442**

A translation of the Latin verses, '*Iuste iudex Ihū Xpe rex regum & Dne*', etc.—twelve 6-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 274, f. 1b. (xv cent.)

Brown RLFC p. 93.

Nou skrnkeþ rose & lylie flour / þat whilen ber þat suete sauour. **1443**

An Autumn song in praise of the B. V.—six 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 80a. (c 1310)

Wright, *Spec. L. P.*, pp. 87–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 213–15; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 97–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 98–100.

Now the deys sterre in hys hevynly spere. **1444**

The hymn '*Iam lucis orto sidere*'—four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 115b. (xv cent)

Nowe the lawe ys layde be clere conscience. **1445**

On the Evils of the Time—one 8-line stanza. [For somewhat similar lines see 1159 and 1160.]

1. Trinity Camb. 366, f. 1a; 2. Harley 2250, f. 84b; 3. BM Addit. 5465, f. 12a. (beg. 15th cent.)

1. M. R. James, *Cat. MSS. Trinity Coll. Camb.*; 3. B. Fehr, *Arch.* cvi. 54; cf. cix. 71.

Now þe passioun we wole take / And þerof oure speche make. **1446**

'*Passio domini*'—in short couplets.

1. Phillipps 9803, f. 23b. (1440–1450)

Nu þis fules singet hand maket hure blisse. **1447**

'*Exemplum de b. Virgine et gaudiis eius*', a song in praise of the B. V.—24 lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 81b. (xiii cent.)

W. W. Greg, *Mod. Phil.* vii. 166.

Nowe this tyme *rex pacificus* / Is man become for loue of vs. **1448**

A carol for Epiphany by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with the refraid: 'The sonne of god & king of blis'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 58a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 236–7. Greene E. C. Carols p. 90

Notes " " XCV. 272

Nu þu vnseli bodi upon bere list. **1449**

Address to the body on the bier—nine lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 84a.

Now to do well how shalt þu do / herke to me & shall the telle. **1450**
'Do well & drede no man'—a song of two stanzas: *abab*.
1. BM Addit. 5665, f. 35b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 272–3.

Now to speke will I noght spare / Sen speche has made me for to spede. **1451**
On speaking for one's self—eight lines: *abababab*.
1. Lincoln Cath. A. 4. 13, f. 119b; 2. Petworth 8, f. 29a (last four lines only).

Now to þe honur of god & of þe blessud uirgine marie so clene. **1452**
A treatise on Shrift, in long lines.
1. St. John's Oxf. 94, f. 149a.

Nowe vnderstonde boþe more and lesse / What mede, etc. **1453**
St. Austin on the Virtues of the Mass. [For other MSS. see 1423.]
1. Bodl. 6943, f. 67a (thirty-four lines).

Now wel may we merthis make / ffor vs ihc̄ manhode hath take. **1454**
A macaronic Christmas carol—five stanzas: *aaab*.
1. Bodl. 3340, f. 10a; 2. BM Addit. 5665, f. 36b (3 stanzas); 3. Bridgwater Corporation MS.
1. *Early Bod. Music*; Padelford, *Anglia* xxxvi. 91; 2. B. Fehr, *Arch.* cvi. 273; 3. *Hist. MSS. Com.*, Report III, App., p. 317.

Nou ȝe alle beo glad and bliþe / For i come to leden ou swiþe. **1455**
Christ comes as a Champion, etc.—ten lines.
1. Harley 7322, f. 133b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 254.

Nowel el boþe eld & ȝyng / Nowel el now mow we syng. **1456**
A Christmas carol of eight stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 28b.
Wright, *Carols* Percy iv. 15–16; *Carols* Wart. Club, pp. 83–4.

O Angell dere wher euer I goo / Me that am comytted, etc. **1457**
A prayer to the Guardian Angel—five stanzas (*abab*).
1. Balliol 354, f. 144a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 157; Dyboski, *EETS* ci. 51; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 118–19.

O best maker of lyght and of creatowre. **1458**
The hymn '*Lucis creator optime*'—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 116b.

O blesse god in trinite / grete cause we haue to blesse thy name. **1459**
'*Te Deum Laudamus*': a song for Christmas—three stanzas (*abab*).
1. BM Addit. 5665, f. 26b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 270; Wright, *Carols* Percy iv. 56–7. Greene E.E. Carols p. 62

O blessid chyld Ihū what haast thow do. **1460**
Hoccleve's '*Inuocacio ad filium*'—ten stanzas rime royal.
1. Gollancz MS., f. 30b.

O blissed god þt art almiȝti / þu arte ful of goodnesse, etc. **1461**
A prayer of confession in irregular riming lines.
1. Bodl. 2604, f. 87b.
Brun RLFC p. 217

O blessed ihū hyghe heuens kynge / I moste synfull creature, etc. **1462**
A prayer of confession—forty-three lines.
1. Ellesmere $\frac{34}{B.\ 7}$, (1). = Huntington EL 34. B. 7. Art. 1.
J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, H. Bradshaw Soc., pp. 26–7.

O blessed Ihū that arte fulle of myght / The wonder of vertu, etc. **1463**
Life of St. Anne—ninety-four stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 601, f. 221a; 2. Manchester: Chetham 8009, f. 19a.

O blyssid lord my lord O crist ihū / Welle and hedspryng, etc. **1464**
Lydgate's 'Fifteen O's of Christ'—forty-two 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 1a; 2. Bodl. 11914, f. 111b; 3. Jesus Camb. 56, f. 65b; 4. Harley 2255, f. 104a; 5. BM Addit. 29729, f. 11a, and again at f. 287a (begins imperfectly at stanza 31).
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 238–50.

O blyssed mayde fflour off alle goodnesse / On alle synfull, etc. **1465**
A prayer to the B.V. inserted by Lydgate in his tr. of De Guileville's *Pèl. de la Vie Humaine*—four 8-line stanzas.
1. Stowe 952, f. 299a.
Pilgrimage of the Life of Man, EETS, pp. 454–5.

O blessid mayde moder and wyffe / Graunter of pease, etc. **1466**
An orison to the B.V. by James Ryman—five stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Ora pro nobis dominum*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 7a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 331–2. Greene, E.E. Carols, p. 161.
Notes & Q XCVII. 149.

O blessed mary the flowre of virgynitie / O quen of hevyn, etc. **1467**
A salutation to the B. V.—six stanzas rime royal.
1. Lambeth 306, f. 177b. (1460-1470)
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 112–13.

O blessid quene above the sterrid heuene / Which of the see, etc. **1468**
'*Stella celi extirpauit*' (? by Lydgate)—four 8-line stanzas. [For a similar piece see 2369.]
1. Bodl. 11914, f. 133b.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 295–6.

O blyssed Robert Innocent and virgyne / glorious marter, etc. **1469**
Lydgate's prayer to St. Robert—five 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 22b.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 138–9.

O blyssedfull berd full of grace / To all mankynd thou art solas. **1470**
Hymn to the B. V.: '*Salve regina mater misericordie*'.
1. Bodl. 29734, f. 25b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 32–3.
Greene, E. E. Carols p. 151

O closed gate of Ezechiel / O plentevous mounte of Daniel. **1471**
A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*aabb*) with a 2-line refraid.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 14b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 173–4. Greene E. E. Carols p. 142
Note, " " XCIII 307

O closed gate of Ezechiell / O plentevous mounte of Daniel. **1472**
A hymn to the B.V. by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with the refraid: 'Of thy conforte lete vs not mys'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 15a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 174–5. Greene E. E. Carols p. 143
Note, " " XCIII. 313

O cryste Ihū mekely I pray to the / To lete thy name, etc. **1473**
A prayer to Christ against perils—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 146b.
MacCracken, *Arch.* cxxxi. 43. Brown, RLFC p. 191

O Criste rex gencium / Whoyse kyngdom hath non ende. **1474**
Three stanzas of a version of the hymn '*O Christe rex gentium*', by James Ryman.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 338.

O crist þt art þe parfyt partnere / Of fadyrs lyght, etc. **1475**

The hymn '*Consors paterni luminis*'—three stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 119a.

O cruell deth paynfull & smert / On the to thenke my hert is cold. **1476**

A complaint against Death and Death's reply, by James Ryman—seven stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 71b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 265–7.

O Dauid thow nobell key / cepter of the howse of israell. **1477**

A song based on the antiphon '*O clavis Dauid*', etc.—three stanzas (*abab*) with a Latin refrain of four lines.
1. BM Addit. 5665, f. 20b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 268–9.

O dere god pereles prince of pece / With all my power I the pray. **1478**

'*Miserere mei deus*'—eleven 8-line stanzas with this refraid. [For other texts of this piece see 1584 and 2429.]
1. Balliol 354, f. 144a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 157–9; Dyboski, *EETS* ci. 52–4.

O deth how byttere ys þe mynde of the. **1479**

The bitterness of Death—eight 8-line stanzas.
1. Cotton Calig. A. ii, f. 57b (7 stanzas); 2. Harley 116, f. 152b.
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 85.

O dethe whylum dysplesant to nature / Where duellyst þow, etc. **1480**

A single stanza rime royal.
1. Pembroke Camb. 307, f. 198b.

O deuout people which kepe an obseruance / louly in chyrch, etc. **1481**

On Kissing at *Verbum Caro Factum Est*, by Lydgate—four 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 155a; 2. Caius Camb. 174, p. 455; 3. Trinity Camb. 601, f. 215a. [For other MSS. see 2699.]
3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 116–17.

O dredefull deth come make an ende / Come vnto me & do thy cure. **1482**

A longing for Death by James Ryman—two stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 267–8.

O emperesse the emperoure / *Quem meruisti portare.* **1483**

A macaronic hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 282.

O endles god bothe .iij. and one / Fader and sonne and holigost. **1484**

A hymn to the Trinity by James Ryman—three 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 95b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 310.

O endles god of maieste / *Alpha et oo quem vocamus.* **1485**

A macaronic hymn to God in Trinity by James Ryman—five stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 91a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 301–2.

O endles god of maieste / On in godhede in persons thre. **1486**

A song of Thanksgiving by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 92a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 303–4.

O endles god of mageste / *Te patrem rite vocamus.* **1487**

A macaronic hymn to God in Trinity by James Ryman—five stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 300–1.

O Eterne God of power infinyt / To quhois hie knawlege, etc. **1488**

Robert Henryson's 'Prayer for the Pest'—eleven 8-line stanzas.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 24a.

Bannatyne MS., ed. Hunt. Club, pp. 61–4; Gregory Smith, *Poems of Henryson*, STS iii. 165–8.

O fader god how fers and how cruel / In whom the list or wilt, etc. **1489**

'The Lamentation of the grene tre of the losyng of hire appil', by Hoccleve—forty stanzas rime royal.
1. Bodl. 2552, f. 61a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 83b; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 90b; 4. Caius Camb. 124, f. 130b; 5. Egerton 615, f. 63a; 6. Petworth 2, f. 78a; 7. Phillipps 8151, f. 3a (lacking stanzas 1–6).

5. Furnivall, *EETS* lxxii, pp. xxxvii–xlv; 7. Hoccleve's *Min. P.*, pp. 1–8.

O fader of eternall blys / *Qui semper es ingenitus.* **1490**

A macaronic hymn to God in Trinity by James Ryman—five stanzas (*abab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 299–300.

O fader of high maieste / O sonne and holigost all thre. **1491**

A hymn to the Trinity by James Ryman—three stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 305–6.

O fader of high maieste / The sonne and holigoost wt the. **1492**

A hymn to the Trinity by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 60b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 243–4.

O fader wtoute begynnyng / O sonne and holigoost also. **1493**

A hymn to the Trinity by James Ryman—eight stanzas (*abab*) with refraid: '*O deus sine termino*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 50a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 222–3.

O fayre Rachel semely in syght / Ther is no spotte of syn in the. **1494**

A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*abab*) with refraid: '*Mater misericordie*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 88b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 298.

O farest lady o swetast lady o blisful lady hewynnis quheyne. **1495**

An orison to the B. V.—two stanzas rime royal.

1. Edinb. Univ., Laing 149, f. ivb.

O first fownder and hevenly creature. **1496**

The hymn '*Conditor alme siderum*'—six stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 107a.

O flos campi of swete odoure / Moost fayre of hue, etc. **1497**

A hymn to the B. V. by James Ryman—seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 62a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 248–9.

O floure of all uirginite / O moder of oure sauyoure. **1498**

A hymn to the B.V. by James Ryman—three stanzas rime royal with refraid: '*O mater indulgencie*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 96b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 312.

O glorius god redemer of mankynde / Whiche on the crosse, etc. **1499**

A prayer of three stanzas (*abab*) prefixed in some MSS. to the 'Arms of Christ' [see 1588].
1. Bodl. 21575, f. 54b; 2. Amherst MS., f. 1b.

O glorius Iohan evangelyste / Best belovyd with Ihū Cryst. **1500**

A prayer to St. John with the heading: 'To almyghty God pray for pees / *Amice christi Iohannes*'—five stanzas. [For a similar piece see 2367.]
1. Bodl. 29734, f. 39b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 59.

O glorius lady and virgyn imaculatt / Succur hus thy seruantis, etc. **1501**

A prayer to the B.V. against the plague—seven 8-line stanzas with the refraid: '*A peste succurre nobis*'.
1. Sloane 1584, f. 14b.

O gloryous Martyr wiche of deuout humbles / ffor crystys sake, etc. **1502**

Lydgate's prayer to St. Edmund in behalf of Henry VI—eight 8-line stanzas.
1. Bodl. 6930, f. 84b; 2. Bodl. 6943, f. 22b; 3. *Bodl. 10174*, f. 84a; 4. Corp. Christi Oxf. 61, f. 63b; 5. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 87a; 6. Harley 367, f. 86a; 7. Harley 372, f. 42b; 8. Harley 2278, f. 117a; 9. Harley 4826, f. 45a; 10. Manchester: Chetham 6709, Art. 7; 11. Mostyn Hall 84, p. 209.
8. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 438–9.

O glorius mother and mayd off pety / The Swerd off sorow, etc. **1503**

A salutation to the B.V. with the refraid: '*Vila et spes nostra salue*'—six stanzas rime royal.
1. Sloane 1584, f. 15b.

O glorious virgyne and mertir dorothe / Whos fader was called, etc **1504**

Life of St. Dorothy—forty-three 8-line stanzas.
1. Arundel 168, f. 5a; 2. Harley 5272, f. 99a.
2. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 191–7.

O god & man sempiternall / That hast made vs free that were thrall. **1505**
A hymn to God in Trinity by James Ryman—fourteen stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum verumque laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 59b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 241–3.

O god swete lord ihū crist that madest me / and wt thi, etc. **1506**
A prayer to Christ and the B. V. in 4-line stanzas. [The opening stanzas are based on 1055.]
1. Lambeth 559, f. 47b.

O god þe wyche þu woldust lorde. **1507**
'*Quomodo ihc̄ fuit reprobatus a iudeis*' by John Audelay—seven 6-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 9a (col. 1).
Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 60–1.

O god we pray to the in specyall / ffor all the saulis, etc. **1508**
A prayer for all souls—three stanzas with refraid: '*et lux perpetua luceat eis*'.
1. BM Addit. 5665, f. 51b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 278.

O good Herry the sixte by name / Both of Inglond ye & of Fraunce. **1509**
Song in praise of Henry VI by James Ryman—eight stanzas rime royal with a 2-line refraid.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 268–9.

O hevynly sterre most Comfortable of lyght / Which with thy, etc. **1510**
'*De sancta Maria contra pestilenciam*'—eleven stanzas rime royal.
1. Manchester: Chetham 6709, Art. 9.

O heuenly sterre so clere and bright / In whome did light, etc. **1511**
A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with alternating refraid: '*Salue sancta parens*' and '*Omni labe carens*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 20b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 181–2.

O hie Emperice and quene celestial. **1512**
A hymn in praise of the B. V.—six 8-line stanzas.
1. Bodl. 3354, f. 137b; 2. Asloan MS., f. 292a (5 stanzas).

O highe ffader of heuen blys / Sith crist thy sone oure broder is. **1513**

A prayer to God in Trinity by James Ryman—four stanzas (*aaab*) with refraid : '*Et miserere nobis*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 333.

O hope in nede þu helpe me / Gods moder I pray to þe. **1514**

Dialogue between the soul of a dying person, Death, the Devil, an Angel, the B. V., Christ, and God. [For another text see 1134.]
1. Cotton Faust. B. vi, Part II, f. 2a ; 2. BM Addit. 37049, f. 19a.

O howe holsom and glad is the memorie / Of Cryst Ihū, etc. **1515**

Lydgate's 'Testament', in five sections—§§ 1, 3, and 5 in 8-line stanzas ; §§ 2 and 4 in rime royal.
1. Bodl. 798, f. 88a ; 2. Bodl. 11951, f. 62b (§ 5 only) ; 3. Jesus Camb. 56, f. 1a ; 4. Trinity Camb. 599, f. 162a (§§ 2, 3, and 4) ; 5. Arundel 285, f. 170b (§ 5 only) ; 6. Harley 218, f. 52b ; 7. Harley 2251, f. 40a (§ 5 only) ; 8. Harley 2255, f. 47a ; 9. Harley 2382, ff. 87b–96b, 108a–108b ; 128b–129b ; 10. Royal 18. D. ii, f. 1b (§§ 2–5) ; 11. BM Addit. 29729, f. 179b (§ 1 only) ; 12. BM Addit. 34193, f. 223b (stanzas 1–44) ; 13. Phillipps 8299, f. 90a (stanzas 1–14) ; 14. Leyden Univ. Vossius 9, p. 233. Stanzas 29, 30, 27, 56–59, 68, 70, 74–79, 101, 114–116, 118 are carved on a scroll on the cornice in Clopton Chantry, Long Melford (see E. L. Conder, *Church of the Holy Trinity, Long Melford, Suffolk*, Lond. 1887, pp. 50–3).
6. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 329–62 ; 8. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 232–64.

O Iesse yerde florigerat / The fruyt of lyff is sprunge of the. **1516**

A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*abab*) with refraid : '*Mater misericordie*'. [For a variant of stanzas 1, 2, and 5 see stanzas 1–3 of 1517.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 87b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix, 295–6.

O Iesse yerde florigerat / The fruyte of liffe is sprunge of þe. **1517**

A hymn to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*abab*). [Stanzas 1–3 are a variant of 1516, stanzas 1, 2, 5 ; stanzas 4–6 are a variant of 1573, stanzas 2, 3, 8.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 102a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 320–1.

 See p. 356 top of this copy of Bro's Reg.

O ihū crist hongyng on cros / vij. wordis þᵘ saydest wᵗ myld voys. **1518**

On the Seven Words of Christ, by John Audelay—nineteen 6-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 9ᵇ (col. 1).
Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 62–6.

O Ihū Crist kepe oure lyppes from pollucioune. See 1019.

O Ihū cryste of euerlastynge swettnes / Thou god in þi godhed, etc. **1519**

The Fifteen O's of Christ—thirty-four stanzas rime royal.
1. Bodl. 6777, f. 110ᵃ; 2. Bodl. 14526, f. 169ᵇ; 3. Phillipps 8820, Art. 2.

O ihū for þi holy name / & for þi bittir passion. **1520**

A prayer of four lines, followed by prose. [Cf. 1037.]
1. *Harley 2445*, f. 136ᵃ; 2. Harley 2851, f. 31ᵇ; 3. Billyng's MS., Art. 3.
3. W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814.

O Ihū lett me neuer forgett thy bytter passion. **1521**

A remembrance of the Passion—eight lines.
1. Ellesmere $\frac{34}{B.\ 7}$, (4). f. 82v
J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, H. Bradshaw Soc., p. 28. Bonn RLFC p. 148

O Ihū mercy what world is thys. **1522**

Eight lines.
1. Bodl. 10234, f. 38ᵇ. Bonn RLFC p. 259

O Ihū to all thy true louers / Graunt peace of hert, etc. **1523**

A prayer of about twenty-eight irregular lines, with many medial rimes.
1. Ellesmere $\frac{34}{B.\ 7}$, (3). [Now Huntington Lib. MS.]
J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, H. Bradshaw Soc., p. 28. Bonn RLFC p. 101.

O king of grace and indulgence / By whome alle thyng hath existence. **1524**

A hymn to Christ by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Fili Marie virginis*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 46ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 216–17. Greene E. E. Carols p. 195
Note " " XCIV. 404

O lady dere o condite clere / O well of vertue & of grace. **1525**

A hymn to the B. V. by James Ryman—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 63ᵃ. Hod. rend., Cowper, J. M. A. Spiritual Songs from Sylv. MS, v. 1
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 250.

Theme pat madest pe heuenes clere". 22 sts. ababbcc. MS. Longleat (1) & Huntington Lib. HM 142 f. 11v (x rend). Ed. (2) H. C. Schulz, Huntington Lib. Q. 1952. Schulz says this "O of Christ" from diffuse form Br. Reg 1519.

O lilly flowre of swete odowre / In whois chast bowre, etc. **1526**

An orison to the B. V. by James Ryman—three stanzas (*aabb*) with the refraid: '*Ora pro nobis*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 328.

O litel whyle lestenep to me / ententyfly so haue ȝe blys. **1527**

A Disputation between the B. V. and the Cross. [For another text which lacks the introductory stanza see 1675.]

1 Royal 18. A. x, f. 126b.

Leg. Holy Rood, pp. 197–209.

O lord allmyghty blissid thou be / That hast me formyd, etc. **1528**

A prayer of Thanksgiving—three 8-line and one 4-line stanza. [A prose version of this prayer occurs in Lansdowne MS. 381, f. 60a.]

1. Bodl. 4119, f. 121a; 2. Lambeth 344, f. 13a.

O lorde by whome alle thing is wrought / And wtoute whome, etc. **1529**

A hymn to Christ by James Ryman—six stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 64a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 252–3.

O lorde by whome al thing is wrought / And wtoute whom is wrought, etc. **1530**

A hymn to the Trinity by James Ryman—seven stanzas (*aaab*) with refraid: 'Honour to the alone'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 44b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 213–14.

O Lord God o Ihū crist / O sueit saluiour I þe salewt. **1531**

An orison of the Seven Words on the Cross—ten stanzas rime royal.

1. Arundel 285, f. 163a.

O lord ihū crist hongyng on cros. **1532**

'*Quomodo ihc̄ in cruce rogabat patrem pro inimicis oracio*', by John Audelay—ten lines.

1. Bodl. 21876, f. 12b (col. 2).

O lord omnipotent fadyr of oure creacyoun / All thyng, etc. **1533**

'*Psalmi passionis domini*'—twenty-four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 174b.

O lord oure lord thyn name how meruelous. **1534**
Chaucer's 'Prioresses Tale' (apart from collections of the *Canterbury Tales*).
1. Bodl. 11951, f. 174b (vv. 1–180); 2. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XX (stanzas 2–10); 3. Fitzwilliam: McClean 181, f. 215a; 4. Harley 1704, f. 28a; 5. Harley 2251, f. 72b; 6. Harley 2382, f. 97a; 7. Manchester: Chetham 6709, Art. 3.

O lord þt art maker and creature / Of thynges all, o lord, etc. **1535**
The hymn '*Deus creator omnium*'—eight stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 113a. (XV cent.)

O maker of heyvyn immensurable. **1536**
The hymn '*Immense celi conditor*'—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 118b.

O man of molde / mekely beholde / How god mankynd hath take. **1537**
A song of the Annunciation, by James Ryman—seven stanzas of 6 short lines with a 4-line refrain. [For a variant of this song see 179.]
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 84b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 291. Greene E.E. Carols, p. 181
Notes, " " XCVI. 314.

O man thow marrest in thy mynd / To muse how god, etc. **1538**
On the mysteries of Creation—twelve 8-line stanzas with refraid: '*Hoc factum est a domino*'.
1. Harley 2251, f. 29a. (Edition IV)
MacCracken, *Arch.* cxxxi. 41–3.

O Man unkynde / hafe in mynde / my paynes smert. **1539**
'*Querela diuina*' and '*Responsio humana*'—six 6-line stanzas. [For similar lines see 1542.] (XV–XVI cent.)
1. Trinity Camb. 1157, f. 69a; 2. BM Addit. 37049, f. 20a.
2. Brown RLFC p. 168

O man vnkyende pryente in þi myende / The perfecte loue, etc. **1540**
An appeal to Man to love Christ, by James Ryman—five stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 69a. Mod. ed., Cooper Fr. & Spiritual Songs for English Mth., 1936, 127.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 262.

O man whiche art the erthe take froo / Ayene into erthe, etc. **1541**
A reminder of mortality by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Amittes mundi prospera*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 48b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 219–20. Greene E.E. Carols, p. 238
Note, " " XCIV. 410.

O man-kynde / hafe in þi minde / my passion smert. **1542**

Appeal of Christ to man by the pains of his Passion—one 6-line stanza. [For similar lines see 1539.]
1. BM Addit. 37049, f. 24ᵃ (a).

O meke Hester so mylde of mynde / Thatte hast fownde grace, etc. **1543**

An orison to the B. V. by James Ryman—five stanzas (*aaab*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 7ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 331.

O marcyfull god maker of all mankynd / What meneth dethe, etc. **1544**

An epitaph with the heading: 'To dy to dy what haue I / offendit þᵗ deth is so hasty'.
1. Balliol 354, f. 210ᵃ.
Flügel, *Anglia* xxvi. 223–4; Dyboski, *EETS* ci. 92–3.

O merciful ihū for merci to the i crie. **1545**

A prayer to Jesus for mercy—about ten irregular lines.
1. Lambeth 559, f. 24ᵇ.

O myghell by grace of cryst Ihū / callid among angelis, etc. **1546**

'A prayere to seynt Michaell' (? by Lydgate)—one 8-line stanza.
1. Bodl. 798, f. 24ᵃ.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 133.

O mightie Ladie our leading to haue / at heauen our abiding. **1547**

A hymn to the B. V. by Jevan ap Rydderch ap Jevan Lloyd—seven 4-line and seven 8-line stanzas.
1. *BM Addit. 14866*, f. 25ᵃ; 2. Peniarth 98, II, p. 69; 3. Hengwrt 294, p. 287.
1. O. T. Williams, *Anglia* xxxii. 295–8; H. Idris Bell, *Anglia* xxxvi. 117–21; 2, 3. Furnivall, Eng. Dialect Soc., vol. xix, *Miscellanies*, pp. 25 *seq.*

O mortall man behold tak tent to me / Quhilk sowld thy mirrour, etc. **1548**

'The Ressoning betuix Deth and Man', by Robt. Henryson—six 8-line stanzas.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 56ᵃ.
Bannatyne MS., ed. Hunt. Club, pp. 153–5; Gregory Smith, *Poems of Henryson*, STS iii. 136–8; Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 171–3.

Ø Mortall Man By grete exaltacion / In ryches awtoryte, etc. **1549**

'*Consilium domini in eternum manet*'—twelve stanzas rime royal.
1. Harley 2252, f. 157ª (breaks off in stanza 8), and again f. 160ª.

O Mortall man call to Remembraunce / The day shalle come, etc. **1550**

De Profundis—eleven 12-line stanzas.
1. Harley 2252, f. 23ª.

O mortall man masyd wᵗ pompe and pride / of vayne glorye, etc. **1551**

Eight stanzas rime royal with refraid: 'Remember man thow art but wormes mete'.
1. BM Addit. 29729, f. 7ª.

O most blessid Fader omnipotent / O light most glorius, etc. **1552**

A prayer to God the Father—one stanza rime royal.
1. Balliol 354, f. 209ª.

Flügel, *Anglia* xxvi. 220; Dyboski, *EETS* ci. 62.

O moder mylde mayde vndefylde / Thatte we so wylde be, etc. **1553**

An orison to the B. V. by James Ryman—four stanzas (*aabb*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5ª.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 327.

O mothir of God Inuolat virgin mary / Exult in Ioy, etc. **1554**

'Off þe Resurrectioun of crist'—five 8-line stanzas.
1. Arundel 285, f. 174ᵇ.

O my dere sonne why doest thou soo / Why doest thou suffre, etc. **1555**

Dialogue between the B. V. and her Son on the Cross, by James Ryman—eight stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 69ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 263-4.

O of iesse thow holy rote / that to thi pepill arte syker merke. **1556**

Song of three stanzas (*abab*) with the burden: '*O radix iesse supplices te nos inuocamus*'.
1. BM Addit. 5665, f. 19ᵇ.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 268.

O orient light shynyng moost bright / O sonne of right, etc. **1557**

The hymn '*O criste rex gencium*', by James Ryman—eight stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 36ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 202.

O oure fader that art in blisse / Sanctified thy name mote be. **1558**

The *Pater Noster* and *Ave Maria*, by James Ryman—three stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1, 12, f. 61ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 247.

O prince of peas & king of grace / O endeles lorde, etc. **1559**

A prayer to the Prince of Peace by James Ryman—two stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 267.

O prynces of eternall peas / O lady of all angellis bright. **1560**

A hymn to the B. V. by James Ryman—three stanzas rime royal with the refraid: '*Mater misericordie*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 97ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 312–13.

O quene of blisse thy son Ihesus / *Quem meruisti portare.* **1561**

A hymn to the B. V. by James Ryman—ten 4-line stanzas with the alternate lines: '*Quem meruisti portare*' and '*Regina celi letare*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 280–1.

O quene of grace and of conforte / Whose vertu we cannot reporte. **1562**

A hymn to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with the refraid: '*O mater ora filium*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 17ᵃ; also two variant stanzas at f. 3ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 176–7; cf. p. 337 (stanzas 3a and 3b).

O quene of mercy and of grace / O oure comforte in euery case. **1563**

A hymn to the B. V. by James Ryman—twelve stanzas (*aaab*) with alternating refraids: '*O clemens o pia*' and '*O dulcis Maria*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 19ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 180–1.

O quene of pitee and of grace / O swete lady to thy dere chielde. **1564**

A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 79ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 283–4.

O radiant luminar of light eterminable / Celestiall father, etc. **1565**

A prayer to the Trinity—six 8-line stanzas, two stanzas addressed to each Person.
1. BM Addit. 24542, f. 181ᵃ.

O sapiencia of þᵉ ffader surmountyng all thyng. **1566**

The Seven O's of Christ—seven stanzas rime royal.
1. Harley 45, f. 168ᵃ.

O sinfull man in to this mortall se / quhilk is the vaill of mvrnyng. **1567**

'The Thre Deid Pollis' by Robert Henryson—eight 8-line stanzas.
1. *Pepys 2553*, p. 327; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 57ᵇ.

1. Gregory Smith, *Poems of Henryson*, STS iii. 158–60; 2. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 157–9; *Poems of Henryson*, iii. 156–8; Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 177–9;

O sonne supernall proceding / Fro the fader sumtyme goyng. **1568**

The hymn '*Verbum supernum prodiens*' by James Ryman—five 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 28ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 191–2.

O sothfast sonne of al brightnesse / Enlvmyne with thy cleer lyght. **1569**

Lydgate's paraphrase of the Eight Verses of St. Bernard—in 8-line stanzas.
Version I (9 stanzas): 1. Bodl. 798, f. 27ᵃ.

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 206–9.

Version II (11 stanzas): 1. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XII, f. 18ᵇ (vv. 1–50); 2. BM Addit. 29729, f. 126ᵇ.

2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 209–12.

O spowsesse most dere most bryȝt most clere. **1570**

An orison to the B. V. by James Ryman—three stanzas (*aabb*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 328–9.

O fairest lady o swetest lady o blisful lady heuenynnis quheyne.

O spowsesse of Crist and paramour / Most of vertu most of honowre. **1571**

An orison to the B. V. by James Ryman—five stanzas (*aaab*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 6b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 330. Greene E.E. Carols, p. 161

O sterre of Iacob glorye of Israell / Of all blissed, etc. **1572**

An orison to the B. V. of the Five Joys, by Lydgate—seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 798, f. 29b; 2. Sidney Sussex Camb. 37, f. 145b; 3. Trinity Camb. 601, f. 173b; 4. Harley 372, f. 70a.

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 282–4.

O stronge Iudith so full of myght / By thy vertu we be made fre. **1573**

A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*abab*) with refraid: '*Mater misericordie*'. [For a variant of stanzas 2, 3, 8 see 1517, stanzas 4–6.]

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 88a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 297. Greene E.E. Carols, p. 153

O swete angell to me soo deere / that nyght and day, etc. **1574**

'A praier to the goode Angell'—twenty lines.

1. Ellesmere $\frac{34}{B.\ 7}$, (2).

J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, H. Bradshaw Soc., p. 27. Brown RLFC p. 2

O sweete Ihesu so meke and mylde / *Fili Marie virginis.* **1575**

A hymn to Christ by James Ryman—five stanzas (*abab*), alternate English and Latin lines, with refraid: '*Succurre nobis miseris*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 333–4. Greene E.E. Carols, p. 195

O swete Ihesu we knowlege this / Thatte thou art kyng, etc. **1576**

A hymn to Christ by James Ryman—ten stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 92b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 304–5. Greene E.E. Carols, p. 206

O sweete lady o uirgyn pure / *O mater summi iudicis.* **1577**

An orison to the B. V. by James Ryman—five stanzas (*abab*), alternate English and Latin lines, with refraid: '*Succurre nobis miseris*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 334. Greene E.E. Carols, p. 162

O swettest bawme of grettest excellence / Lady of this world, etc. **1578**
An orison to the B. V.—three 8-line stanzas with refraid: 'For in thin helpe is al myn affiaunce'.
1. Bodl. 11914, f. 134a.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 296–7.

O þow chosen of gode protectour of ffraunce / þow richchest rubye, etc. **1579**
'A devowte invocacioun to Sainte Denys' by Lydgate—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 6943, f. 65a.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 127–9.

O þou fortune why art þou so inconstaunt / To make þis land, etc. **1580**
A complaint against Fortune—in rime royal with refraid: 'He holdyth ryght naught of clene conscience'.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 159b (ends imperfectly in stanza 14).

O thow holy Gost ȝeue vs good drede. **1581**
A prayer for the Seven Gifts of the Holy Ghost—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 78b.

O thow ioyfull lyght eternall ye shyne / In glory, etc. **1582**
Lydgate's hymn on the '*Regina celi letare*'—five 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 162b, and again at f. 233b; 2. Harley 2251, f. 35b.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 293–4.

O þou my soule gyf laude vn-to þe lord / Bless him and preyse, etc. **1583**
Lydgate's paraphrase of Psalm CII—twenty-two 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 600, p. 19, and again at p. 165; 2. Harley 2251, f. 236a; 3. BM Addit. 34360, f. 53b.
1a. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 1–7; 3. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, i. 20–9.

O thou pereles prynce of pees / With all myne herte y þe pray. **1584**
A prayer to Christ—8-line stanzas with refraid: '*Miserere mei deus*'. [For other texts of this piece see 1478 and 2429.]
1. Bodl. 21652, f. 18a (vv. 1–45 only).

O thouȝtful herte plunged in distresse / With slombir of slouthe, etc. **1585**
Lydgate's *Life of Our Lady*—in rime royal. [For MSS. containing the 'Magnificat' separately see 2663.]
1. Bodl. 2253, f. 1a (wanting Prologue and stanza 1 of Chap. I); 2. Bodl. 2376, f. 86a; 3. Bodl. 4119, f. 10a; 4. Bodl. 6919, f. 3b; 5. Bodl. 6943,

f. 136ᵃ (begins imperfectly: between ff. 177 and 178 leaves wanting); 6. Bodl. 14634, f. 4ᵃ; 7. Bodl. 27643, f. 1ᵃ; 8. Corp. Christi Oxf. 237, f. 157ᵃ; 9. St. John's Oxf. 56, f. 1ᵃ; 10. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part X, f. 1ᵃ (stanzas 1–9 of Prologue wanting); 11. Camb. Un. Mm. 6. 5, f. 1ᵃ; 12. Trinity Camb. 601, f. 85ᵃ; 13. Trinity Camb. 602, f. 3ᵃ; 14. Arundel 168, f. 66ᵃ (wanting stanzas 1–59 and ends imperfectly); 15. Cotton App. viii, f. 2ᵃ; 16. Harley 629, f. 4ᵇ; 17. Harley 1304, f. 4ᵃ; 18. Harley 2382, f. 1ᵃ (begins imperfectly); 19. Harley 3862, f. 1ᵃ; 20. Harley 3952, f. 2ᵃ; 21. Harley 4011, f. 23ᵃ; 22. Harley 4260, f. 2ᵃ; 23. Harley 5272, f. 1ᵃ (begins imperfectly); 24. Sloane 297, f. 88 (a fragment: one leaf); 25. Sloane 1785, f. 14ᵃ (vv. 1–434 wanting: ends imperfectly); 26. BM Addit. 19252, f. 4ᵃ (begins and ends imperfectly); 27. BM Addit. 19452, f. 2ᵃ (begins and ends imperfectly); 28. Soc. of Antiquaries 134, f. 1ᵃ (begins at v. 49 of Chap. XIII); 29. Lambeth 344, f. 14ᵇ; 30. Durham Univ. Cosin V. ii. 16, f. 1ᵃ; 31. Manchester: Chetham 6709, f. 4ᵃ; 32. Cockerell MS., f. 4ᵃ (begins imperfectly); 33. Longleat MS. (ends imperfectly); 34. Mostyn Hall 85, f. 2ᵃ; 35. Mostyn Hall 257, Art. 36 (begins at v. 118 of Chap. III); 36. Advocates 19. 3. 1, f. 176ᵃ (Books V–VII); 37. Hunterian U. 3. 5, f. 1ᵃ (not quite complete); 38. New York: Henry Huntington MS., f. 2ᵃ.

Printed by Caxton, ? 1484, and by Robt. Redman, 1531. Chaps. 1–23 were printed by Charles Edward Tame (*English Religious Literature*, No. 2), Lond. 1879.

O tryclyn of the trinite / Replete with alle diuinite. **1586**

An orison to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 6ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 329–30.

O vanite off vanytes & all is vanite. **1587**

Vanyte'—eleven stanzas rime royal.

1. Bodl. 6922*, f. 156ᵇ.

O vernacule I honoure him and the / þat þe made, etc. **1588**

The 'Arms of Christ' (meditations on the several instruments of the Crucifixion, etc.).

1. Bodl. 2975 (begins imperfectly); 2. Bodl. 21575, f. 56ᵃ (with prefatory prayer—see 1499); 3. Bodl. 29110 (a) (begins imperfectly); 4. Queen's Oxf. 207, f. 165ᵇ; 5. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 101ᵃ; 6. Royal 17. A. xxvii, f. 72ᵇ; 7. BM Addit. 11748, f. 144ᵇ; 8. BM Addit. 22029; 9. BM Addit. 32006; 10. Stonyhurst Coll. LXIV; 11. Amherst MS., f. 2ᵃ (with prefatory prayer—see 1499); 12. Longleat MS., f. 7ᵃ; 13. Blairs Coll. 13.

6, 7. *Leg. Holy Rood*, pp. 170–93.

O uirgyn chast both furst and last / That in tyme past, etc. **1589**

An orison to the B. V. by James Ryman—three stanzas (*aabb*) with refraid: '*Ora pro nobis*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5[a].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 328.

O welle of swetnesse replete in euery veyne / That all mankynde, etc. **1590**

Lydgate's 'Legend of Dan Joos': a miracle of the B. V.—twenty stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 165[b], and again at f. 236[a]; 2. Harley 2251, f. 70[b] (omits stanzas 14–17).

1a. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 311–15; 2. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 62–6; Horstmann, *Orig. and Anal.*, Chauc. Soc., pp. 286–8.

O woofull hert make thy complaynt / Why art thou bounde, etc. **1591**

Appeal of Christ to Man and Man's reply, by James Ryman—seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 70[b].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 264–5.

O wordely ffolke auerteth & take hede. **1592**

A 'ballad' in irregular lines from the book of John Lucas.

1. Harley 1706, f. 19[b].

O worthy lord & most of myght / *Eterne rex altyssime.* **1593**

A song of four stanzas (*abab*) with refrain: 'In to þis world now ys cum / *Xpe redemptor omnium*'.

1. Balliol 354, f. 223[a].

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 241; Dyboski, *EETS* ci. 14.

O worthi noble kyng Henry the ferthe / In whom the glade fortune, etc. **1594**

Gower's poem in praise of Peace—fifty-five stanzas rime royal.

1. Trentham Hall MS., f. 5[a].

Wright, *Polit. Poems*, ii. 4–15; Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 205–16; Macaulay, *Works of Gower*, iii. 481–92.

O wrechched synner what so ever þowe be / With hert indurate, etc. **1595**

On the Image of Pity by Lydgate—five 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 68[b] (4 stanzas); 2. BM Addit. 29729, f. 129[b].

2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 297–9.

O ȝe al whilk þt by me cummes and gothe / Attende and behold, etc. **1596**
'The Dawnce of Makabre'—twelve stanzas rime royal.
1. BM Addit. 37049, f. 31b.

O ye creatures that be resonable / the lyffe desyring, etc. **1597**
Lydgate's 'Dance of Macabre'—8-line stanzas. [For other MSS. which have a Prologue of five stanzas see 1598.]
1. Bodl. 2527, f. 209a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 146a; 3. Cotton Vesp. A. xxv, f. 172a (49 stanzas only); 4. Lansdowne 699, f. 41b; 5. Lincoln Cath. C. 5. 4, f. 79b; 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 58.
3. Böddeker, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xv. 115 *seq.*

O ye folkes that bene hard-harted as a stone / Which to this, etc. **1598**
Lydgate's 'Dance of Macabre'—eighty-four 8-line stanzas. [For MSS. which lack the Prologue of five stanzas see 1597.]
1. Bodl. 1504, f. 52b; 2. Bodl. 3441, f. 148a; 3. Bodl. 27627, f. 53b; 4. Trinity Camb. 601, f. 278b; 5. Harley 116, f. 129a; 6. Ellesmere $\frac{26}{A.\ 13}$, f. 6a.

O ȝe folkes þat here present be / Which of þis story, etc. **1599**
Lydgate's 'Legend of St. George'—thirty-five stanzas rime royal.
1. Bodl. 2527, f. 200b; 2. Trinity Camb. 600, p. 74; 3. Trinity Camb. 601, f. 314b; 4. Manchester: Chetham 6709, Art. 5.
1. E. P. Hammond, *Eng. St.* xliii. 13–21; 2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 145–54.

O ȝe holy Angeles in ȝoure Ordres nyne / Patriarkes Prophetes, etc. **1600**
A prayer to all angels and saints—one stanza rime royal.
1. Bodl. 2298, f. 79a.

O ȝe men þt by me wende / abyde a whyle & loke on me. **1601**
'*O vos omnes qui transitis*', etc.—four lines (*abab*) in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 34b; 2. *Bodl. 2305*, f. 25a; 3. *Bodl. 12514*, f. 45b; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

O ye pepill of ierusalem beholde & se / make your respecte, etc. **1602**
A liturgical text of the prophecies of the Advent—in rime royal.
1. Pepys 1236, f. 127b (only three stanzas preserved).

O ȝe vertuous souerayne spirituall and temperall. **1603**
Life of St. Thomas of Canterbury by Laurence Wade, in rime royal.
1. Corp. Christi Camb. 298, f. 2a.
Horstmann, *Eng. St.* iii. 409–69.

Of a mayde Criste did not forsake / Mankyende to take, etc. **1604**

A song of praise to God by James Ryman—seven stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix, 246.

Of a mon matheu þohte / þo he þe wynȝord wrohte. **1605**

The Parable of the Labourers in the Vineyard—five 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 70ᵇ (col. 2).

Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 184–6; Wright, *Spec. L. P.*, pp. 41–3.

Of a story I wyll begynne / and telle you all the cas **1606**

The Knight who married a poor widow's daughter and received a rose garland.

1. Lambeth 306, f. 178ᵃ.

Off a trewe loue clene & derne / Ichaue I-write þe a Ron. **1607**

'Of Clene Maydenhod'—seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 299ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 90ᵃ (col. 1).

1. Furnivall, *Clene Maydenhod*, EETS 25; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 464–8.

Of Agamenoun vndir the large Empire / born in Athenys, etc. **1608**

Life of St. Giles by Lydgate, concluding with a prayer to that saint—forty-six 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 33ᵇ; 2. Harley 2255, f. 95ᵇ; 3. Lansdowne 699, f. 2ᵃ (last 6 stanzas only); 4. Leyden Univ. Vossius 9, p. 1.

Off alle floures feirest fall on / And þat is Marie Moder fre **1609**

A song in praise of the B. V.—thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 410ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 131ᵇ (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 708–11.

Of all mankynde þat he made þat maste es of myghte. **1610**

'Of Sayne Iohne þe euangelist'—nineteen 14-line stanzas.

1. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 231ᵃ.

Rel. Pieces, pp. 97–105; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 467–71.

Of alle the briddes that ever theyr were. **1611**

A song in honour of the B. V.

1. Porkington 10, f. 88 (?).

Of alle þe ioyus þat in þis worlde may be / þat þorw wyt, etc. **1612**
A remembrance of the Passion, in 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 179b.

Of all þi frendes sche is þe flowre / Sche wyll the bryng to thi honowr. **1613**
A song in praise of the B. V., in 6-line stanzas with refrain: 'Asay, asay', etc.
1. Bodl. 29734, f. 33a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 49–50.

Off alle wemen þat euer were borne / That bere chylder, etc. **1614**
The Lamentation of the B. V.—eleven 8-line stanzas with refraid: 'For now lyeth dedd my dere sone dere'. [For another version which omits stanzas 5 and 7 and prefixes a narrative preface see 871.]
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 55b; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 73a; 3. Manchester: Chetham 8009, f. 119b.
1. Wright, *Chester Plays*, ii. 207–9; 2. *Rel. Ant.*, ii. 213–15;

Of all werkes in this world that euer wrought / Holy Church is cheife **1615**
In praise of Holy Church.
1. Corp. Christi Oxf. 255, f. 52a.

Off elleuyn thousand uirgyns in feer / Whoso be steryd, etc **1616**
Bokenam's Legend of the 11,000 Virgins, in rime royal.
1. Arundel 327, f. 58a.
Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 80–91.

Of yiftis large in love hathe gret delite. **1617**
Of the Four Complexions (beginning with *Sanguineus*)—four stanzas rime royal.
1. Bodl. 6943, f. 71b (3 stanzas); 2. Trinity Camb. 599, f. 52b; 3. Harley 2251, f. 79a.

Of haly faderis in þe lyfe / ane wthyre tale I fand ryfe. **1618**
Thais, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 271b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 79–83; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 215–22.

Of haly messe in þe secre / syndry sanctis set we se. **1619**
Lives of SS. Cosmas and Damian, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 298a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 116–21; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS. ii. 293–303.

Of ioie and blisse is now mi þou3t care to bileue. **1620**

The 'Long Prologue' (80 lines) to the *Concepcio Marie* [see 24] in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1414, f. 71ᵃ (Prologue separately); 2. Bodl. 6924, f. 208ᵇ; 3. Pepys 2344, p. 353; 4. Egerton 1993, f. 27ᵃ.
1. Furnivall, *EETS* 69. 93–6; 2, 4. Horstmann, *AE Leg. 1875*, 64–9.

Off mary crist was bore / wᵗoute wem of aney hore **1621**

Song of three stanzas (*aaab*) with the heading: 'Haue mercy of me kyng of blisse / as muche as thy mercy ys'.
1. BM Addit. 5665, f. 17ᵇ.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 268; Wright, *Carols* Percy iv. 55–6. Greene E.E. carols, p. 56

Of Mari maudelayn mai men take / ensaumple sins forto forsake. **1622**

'*De sancta Maria Magdalena historia*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2690.]
1. Harley 4196, f. 157ᵃ (col. 1).
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 81–92.

Of Mari milde now wil I mene / þat of all heuyns es corond quene. **1623**

The Assumption of the B. V. in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the earlier text of which this is a free redaction see 1356.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 255ᵃ; 2. Harley 4196, f. 170ᵇ (col. 1).
2 (with collation of 1). Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 112–18.

Of marters if we suld mynde / þan sal we carp, etc. **1624**

'*De sc̄o Thoma episc. Cantuariensi*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Harley 4196, f. 23ᵇ.
Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 42–4.

Of one prophete ich wol 3ow telle / i-hote was Zakarie. **1625**

The 'Short Life' of Christ in the *South Eng. Legendary* (beginning with the birth of John the Baptist).
1. Bodl. 2567, f. 255ᵃ; 2. Bodl. 14716, f. 28ᵇ; 3. St. John's Camb. 28, f. 27ᵇ; 4. Trinity Camb. 605, ff. 22ᵃ and 183ᵃ; 5. Egerton 1993, f. 21ᵃ; 6. Lambeth 223, f. 36ᵇ; 7. Advocates 19. 2. 1, f. 69ᵃ (vv. 1–62 only).
7. Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 157–64.

Of one stable was is halle. **1626**

On the lowliness of Christ—three lines (*aaa*).
1. Trinity Camb. 323, f. 47ᵇ.

Of on þat is so fayr and briȝt / *velud maris stella* **1627**

A macaronic song in praise of the B. V.—six 9-line stanzas. [For a XV-cent. version see 41.]

1. Trinity Camb. 323, f. 42[b]; 2. Egerton 613, f. 2[a].

2. *Rel. Ant.*, i. 89–90; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 53; Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 194; Stobart, *Chaucer's Epoch*, p. 15; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 92–3; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 96–8.

Off oure lordes disciples þilke day tweye. **1628**

'*Feria ij*[a] *in ebdomada pasche*', in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 31[b]; 2. Bodl. 2567, f. 39[a]; 3. Bodl. 3938, f. 25[b] (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 71[a]; 5. Trinity Oxf. 57, f. 17[b]; 6. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 31[a] (an altered text); 7. King's Camb. 13, Part II, f. 26[a]; 8. Pepys 2344, p. 226; 9. Egerton 2891, f. 53[a]; 10. Harley 2277, f. 18[b].

Off sanct Andrew now folouys next / þ[t] bar þe mekest hart, etc. **1629**

Life of St. Andrew, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 21[a].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 31–47; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 63–96.

Of seynt Margarete the virgyne pure. **1630**

Bokenam's Life of St. Margaret, in 8-line stanzas.

1. Arundel 327, f. 5[a].

Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 7–36.

Of sanct philpe now spek wil we / Nexte sancte Iames in his degre. **1631**

Life of St. Philip in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 61[b].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 85–6; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 176–9.

Of sancte thomas spek vil we / next sancte Iohn in his degre. **1632**

Life of St. Thomas the Apostle in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 44[b].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 62–72; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 129–49.

Of seuyn sciences callyd lyberall / Gramer techeþ congruite, etc. **1633**

'The vij. Sciences callyd lyberall'—two 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 288[b].

Of symone now of canane / & of Iudas callit thadee. **1634**

Lives of SS. Simon and Judas in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 73[a].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 100–7; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 208–21.

Of þe appostil syne sanct Iame / I wil tell þat had, etc. **1635**
Life of St. James the Great in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 32b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 47–52; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 97–108.

Of the holy feste of Inosent þt endid here lyf in gret turment. **1636**
'Of þe holi feste of inocens' in one MS. of the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 265a.

Of þese disciplis þer were tweye. See 1628.

Of thes iiij. letters purpose I / Of M and A, R and I. See 997.

Off thynges all O myghty mayntoure. **1637**
The hymn '*Rerum deus tenax*'—two stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 116b.

Of this martir make we mende / *qui triumphauit hodie.* **1638**
A song for St. Stephen's day—three stanzas (*abab*), alternate English and Latin lines.
1. Trinity Camb. 1230 (11).
Maitland, *Carols*, p. 23 [illegible]. Greene E.E. Carols, p. 63
Tory, R.R. & Med. Carol Ox, 54.

Offt þan haue ȝe herd tell / Baþe in tale and in spell. **1639**
'*Euangelium in vigilia Sci Iohis Baptiste*'—in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 902.]
1. Bodl. 6923, f. 238a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 139b; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 136b; 4. Phillipps 20420, f. 202b.

Okure þrow crafte of okerrers / Schewis hit on mony maners **1640**
'*De Terminis vsure*', a poem dealing with the several forms of usury—178 lines.
1. Egerton 2810, f. 180b.

Olde & ȝonge ich rede ȝou ȝoure folyis for to lete. **1641**
The Life of St. Margaret (XIII-cent. version).
1. Bodl. 2567, f. 204b; 2. Bodl. 14528, f. 1a; 3. Trinity Camb. 323, f. 20a; 4. Petworth 3, f. 167a.
1. Horstmann, *Arch.* lxxix. 411 *seq.*; 3. Hickes, *Thesaurus* i. 224 (reprinted from Hickes by O. Cockayne, *EETS* 13. 34–43, and by Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 489–98).

Old & ȝonge þat here be / Lystyns a whyle vnto me. **1642**
The Life of St. Margaret (later version).
1. Bodl. 6922*, f. 145a; 2. Brome MS., f. 39a (ends imperfectly).
1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp, 236–41; 2. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 107–18.

Omnipotentem semper adorant / Operacyons heuenly, etc. **1643**
A macaronic song of eighteen stanzas (*abab*).
1. Bodl. 6777, f. 107b.

On (indefinite art.)—see under 'An'.

An [= On] a byrchyn bonke þer bous arne bryȝt. **1644**
'*De tribus regibus mortuis*', a vision poem by John Audelay—eleven 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 34a (col. 1).

On a dere day by a dale so depe / As I went thorow, etc. **1645**
'*Fortis vt mors dileccio*' —ten 12-line stanzas with this refraid. [For a piece similar in theme see 875.]
1. Balliol 354, f. 170b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 180–4; Dyboski, *EETS* ci. 84–5.

On a tyme rengned in rome þe emperour decie. **1646**
Life of St. Paulin (or Paul) the Hermit, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 226a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 386–8.

On all sowlen day men shal lete synge & rede. **1647**
All Souls' day according to one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 127 and 1749; for the version in the 'expanded' North. Hom. Coll. see 2315.]
1. Lambeth 223, f. 202a.

On Cristis day I vnderstond / An ere of whet of a mayd sprong. **1648**
A song of Christ, an Ear of Wheat—five stanzas (*aaab*).
1. Balliol 354, f. 228b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 258; *Neuengl. Leseb.*, p. 117; Dyboski, *EETS* ci. 34–5.

An [= On] ernemorwe de dayliȝt spryngeþ. **1649**
Four couplets on the Harrowing of Hell, paraphrasing the hymn *Aurora lucis rutilat.*
1. Merton Oxf. 248, f. 141b (col. 1).

On esterne day in þe dawing Ihū ros fro deth to lyue. **1650**

The Story of the Resurrection based upon the *South Eng. Legendary*. [For the usual text see 937.]

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 30ᵃ; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 95ᵇ (col. 2) (an insertion in one MS. of *Cursor Mundi*).

2. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 985–91.

On god I byde þe worchyp ay / Swere noght in weyne, etc. **1651**

The Ten Commandments—ten lines.

1. Royal 8. F. vii, f. 47ᵃ (col. 2).

On hire is al mi lif ilong / Of hwam ich wule singe. **1652**

An orison of the B. V.—five 10-line stanzas.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 180ᵇ (vv. 1–31); 2. Trinity Camb. 323, f. 81ᵇ; 3. Cotton Calig. A. ix, f. 246ᵇ; 4. Royal 2. F. viii, f. 1ᵇ.

1. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 159, 161; 2. C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 94; 3. Wright, *Rel. Songs*, pp. 65–6; *Old Eng. Misc.*, pp. 158, 160, 162; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 95–6.

On hooly hilles whecche beoþe of gret Renoun. **1653**

'*Gloriosa Dicta sunt de Te*' (The B.V. likened to the New Jerusalem), by Lydgate—twenty-nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 1; 2. Harley 2251, f. 239ᵃ; 3. Harley 2255, f. 135ᵃ; 4. BM Addit. 29729, f. 146ᵇ; 5. BM Addit. 34360, f. 57ᵃ.

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 315–23.

On hit is and ne haueþ noþer / sone ne suster ne nouþer broþer. **1654**

The Covetous Man (translating a Latin prose sentence)—four couplets.

1. Harley 7322, f. 121ᵇ.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 253.

On the rode I was put for þᵉ / þᵘ þᵗ synneste sease for me. **1655**

A paraphrase of '*In cruce sum pro te*', etc.—five lines. [For similar lines see 804, 1300, and 2478.]

1. Magdalene Camb. 13, f. 2ᵃ. (1578)

On þe twelf day fro cristis birthe / cristen men, etc. See 2243.

On xijᵗʰᵉ day came kingis thre / Wᵗ golde encense and myrre so fre. **1656**

A carol for Epiphany by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: 'The son of god Crist heuen king'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 52ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 225–6. Greene E. E. Carols, p. 88

Note, " " XCIV. 420

On xij^the day this sterre so clere / Brought kingis iij oute of the eest. **1657**

A song of Epiphany by James Ryman—twelve stanzas (*ababcc*) with a 2-line refraid.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 53^a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix, 226–8.

On word and ȝiuinge / on werke and soffringe. **1658**

The Four Signs of Faithful Love—a single couplet.

1. Harley 7322, f. 144^b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 259.

Or Crist into cloudes gan flyeȝ vp so swyftly / þe pater noster, etc. **1659**

'*Credo in Anglicis*'—on the Apostles' Creed.

1. BM Addit. 32578, f. 104^a.

Or þe fulfillyng of tyme was come. See 209.

Othea of prudence named godesse. See 1703.

Oure fader in heuen halowed be þi name / As Ihesus þi sone, etc **1660**

A paraphrase of the *Pater Noster*—seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 3^b.

Eng. Reg. Godstow Nun., pp. 5–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 108–10.

Ure fader in heuene riche / þi name be haliid euer i-liche. **1661**

'*Pater Noster in anglico*'—twelve lines.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 12^a (expanded text: 18 lines); 2. Harley 3724, f. 49^b.

1. *Rel. Ant.*, i. 159; 2. *Rel. Ant.*, i. 57; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 108.

Vre fader in heuene y-halȝed be þy name / þy kinedom, etc. **1662**

The *Pater Noster* in five couplets.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^a (col. 1).

Ure fadir þat hart in heuene / halȝed be þi name with giftis, etc. **1663**

The *Pater Noster* in five couplets.

1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204^b.

Rel. Ant., i. 22; Maskell, *Mon. Ritualia Eccl. Angl.*, 2nd ed., iii. 248.

Hvre fader þat art in heuene blesced be þi name. **1664**

The *Pater Noster* in eight long lines.

1. Camb. Un. Hh. 6. 11, f. 70^b.

Rel. Ant., i. 169.

Oure fader þt art in heuene onon / I-blissed be þi name. **1665**
The *Pater Noster* in three stanzas (*abab*).
1. Advocates 18. 7. 21, f. 95a.

Oure fader þt art in heuene halewed þi name be. **1666**
The *Pater Noster* and its exposition—fifty-eight lines.
1. St. John's Camb. 28, f. 39b; 2. Trinity Camb. 605, f. 270a.

Vre feder þt in heouene is þt is al soðful iwis. **1667**
Exposition of the *Pater Noster*—304 lines.
1. *Lambeth 487*, f. 21b.
Morris, *Old Eng. Hom.*, i. 55–71.

Hure wader þat is in euene / þyn oli name beyn olid. **1668**
The *Pater Noster*—ten lines.
1. Salisbury Cath. 82, f. 271b.
E. M. Thompson, *Eng. St.* i. 215.

Oure glorious ffadyr þt art in heuene / Kepe vs þy chyldre, etc. **1669**
Lydgate's paraphrase of the *Pater Noster*—seven stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 601, f. 274a; 2 Longleat 30 ; 3 Huntington Lib. HM 142 f. 205 (Sa
Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, i. 16–18; MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 18–20. And of Stile. Jesus 3.
EETS 107.18

Oure God lord swete Ihc̄ / To his disciples seide þus. **1670**
Gospel, '*Feria iva post Pentecosten*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 193a (col. 2).

Oure godspell witnes in þis stede / how crist here or he sufferd, etc. **1671**
Gospel for Friday following Sixth Sunday after Trinity in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 210b (col. 2).

Oure gracious god prynce of pite / That all this worlde, etc. **1672**
William Lychefelde's 'Complaint of God'—sixty-eight 8-line stanzas.
1. Corp. Christi Oxf. 237, f. 136b; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 3a (vv. 1–158 wanting); 3. Caius Camb. 174, p. 469; 4. Pepys 1584, Art. 1; 5. Trinity Camb. 601, f. 182a; 6. Harley 2339, f. 82a; 7. Harley 7333, f. 191a; 8. BM Addit. 36983, f. 275a; 9. Lambeth 306, f. 147a; 10. Lambeth 853, p. 193; 11. Advocates 19. 3. 1, f. 158a (stanzas 1–6 wanting); 12. Harvard Univ. Eng. 530, f. 1a (vv. 1–138 wanting).
2 (an extract). *Percy Soc.* xiv. 87–8; 3. E. Borgström, *Anglia* xxxiv. 508–25; 9, 10. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 198–232.

Oure hali fader þat es in heuyn / Blisced be þi name to neuyn. **167**
The *Pater Noster*—six couplets, inserted in the Gospel for the First Friday in Lent of the 'expanded' North. Hom. Coll. [Cf. *Cursor Mundi*, vv. 25103–12.]
1. Harley 4196, f. 42b.

Oure lady dude hyre churche gonge as hit felle in þe lay. **167**
Section on the Purification (72 lines) in some MSS. of the *South Eng. Legendary*. [For other texts see 2149.]
1. St. John's Camb. 28, f. 32a; 2. Trinity Camb. 605, f. 182b; 3. Egerton 1993, f. 36b (part of the poem on the Annunciation and Birth, etc.).
3. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 100–2 (vv. 864 ff.).

Oure ladi freo on Rode treo made hire mone. **167**
The Disputation between the B. V. and the Cross. [For other MSS. which prefix an introductory stanza see 1527.]
1. Bodl. 3938, f. 315b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 124b (col. 2).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 612–26.

Oure lady hade a childe bothe fryssh and gaye / wich ded, etc. **167**
On the Redemption—three couplets.
1. Bodl. 11951, f. 51a.

Oure Lord Ihū asigned þo / Seuenti and oþur tweyne to go. **167**
Gospel, '*In festo S. Luce Evangeliste*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 226a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 28b (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 312.

Our lord Ihē crist did appere / To saynt Edmunde, etc. **167**
'*Iesus Nazarenus*'—five couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 23b.

Oure lord ihū in þat stounde / All galile he enuirounde. **167**
Gospel, '*Feria quarta*' following Second Sunday after Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 130a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 34b (col. 2).

Oure lord ihū of mightes maste / Was led anes þurgh, etc. **168**
Gospel, First Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 138b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 43a.

Owre merueyllous god þt most ys of myȝt / alwey he wurcheþ, etc. **1681**
'*Spiritus Guidonis*', in 4-line stanzas.
1. Pepys 2125, f. 131a.

Owr wery lymes refreschyd now wt rest. **1682**
The hymn '*Somno refectis artibus*'—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 117a.

Oure wysdam þis world has be-raft / Pees of lond is lost, etc. **1683**
War and famine overthrew Rome—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 55a; 2. *Bodl. 2305*, f. 38b; 3. *Bodl. 12514*, f. 68b; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Out of þe blosme sprang a þorn / quan god hym self, etc. **1684**
An Epiphany carol—twelve stanzas (*aaab*) with refraid: 'þt born was of marie'. [For a variant version see 2275.]
1. Sloane 2593, f. 12a.
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 36–8; B. Fehr, *Arch.* cix. 52–3.

Oute of the chaffe was pured this corne / & else the cherch, etc. **1685**
A song in honour of St. Thomas of Canterbury—two stanzas with refrain: 'O martir Thoma', etc.
1. BM Addit. 5665, f. 41b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 275.

Owt of þe est a sterre shon bright / ffor to shew thre kynges lyght. **1686**
An Epiphany carol—eight stanzas (*aaab*) with refrain: 'Be mery all þt be present / *Omnes de Saba venient*'.
1. Balliol 354, f. 165b.
Flügel, *Anglia* xxvi. 176–7; *Neuengl. Leseb.*, p. 122; Dyboski, *EETS* ci. 1.

Owt of ȝour slepe aryse & wake / For God mankynd nowe, etc. **1687**
A Christmas carol—six stanzas (*aaab*) with refrain: 'Nowel', etc.
1. Bodl. 3340, f. 14b.
Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 96–7; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 115.

Oute of youre slepe arryse and wake / For god oure manhode now, etc. **1688**
A Christmas carol by James Ryman—nine stanzas (*aaab*) with refraid: 'Of virgyn Marie qwene of blis'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 39b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 206–7.

Ouer all gatis that I haff gon / Among ye grovys so fayer, etc. **168**

'The Ivy-tre'—nine stanzas (*abab*) with the heading: 'Nowell nowell ell ell / I pray ȝow lystyn qwat I ȝow tell'.

1. St. John's Camb. 259, f. 12^a.

James and Macaulay, *MLR* viii. 83–4.

Pacience is a poynt þaȝ hit displese ofte. **169**

Patience—531 lines of alliterative unriming verse.

1. Cotton Nero A. x, f. 87^a.

Morris, *E. E Allit. P.*, pp. 92–107; H. Bateson, Manchester 1912; Gollancz, *Select Early Eng. Poems*, i, Lond. 1913.

Passe forþe þou pilgryme and bridel wele þy beeste. **169**

'Balade moral of gode counseyle' (ascribed in one MS. to Gower)—five stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 17^b; 2. Bodl. 11951, f. 89^b; 3. BM Addit. 29729, f. 6^b.

1. K. Meyer, *John Gowers Beziehungen zu Chaucer*, 1889, p. 72; Macaulay, *Gower's Works*, ii, p. clxxiii; 2. K. Meyer, *loc. cit.*; 3. M. Förster, *Arch.* cii. 50.

Pater noster most of myȝt / þ^t al þys world hast wrot. **169**

An Orison—ten lines (*ababccdccd*).

1. Camb. Un. Add. 5943, No. 8.

L. S. M. *Music Cantilenas Songs*, etc., 1906.

Pees maketh plente in euerych a place / & plente makeþ, etc. **169**

Three couplets.

1. Trinity Dublin 432, f. 59^a.

Perle plesaunte to prynces paye / To clanly clos in golde, etc. **169**

The Pearl—101 12-line stanzas.

1. Cotton Nero A. x, f. 43^a.

Morris, *E. E. Allit. P.*, pp. 1–37; Gollancz, *Pearl*, Lond. 1891; C. G. Osgood, Belles Lettres Ser., Boston 1906.

Perles prynces of euery place / Of heuen of erthe of see, etc. **169**

A hymn to the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*ababcc*) with a 2-line refraid: 'Oure woo thou sese', etc.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 9^a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 335–6.

Peter of petra may be tane / In latine leid þat is a stane. **169**

Life of St. Peter in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 2^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 5–14; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 7–28.

Pylatus was a luþer man & com of luþere more. **1697**

Life of Pilate, in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 36[b]; 2. Bodl. 3938, f. 405[a] (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 81[b]; 4. Bodl. 29430, f. 21[a] (vv. 1–195 wanting); 5. Trinity Oxf. 57, f. 24[a]; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 215[a]; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 34[a]; 8. Pepys 2344, p. 241; 9. St. John's Camb. 28, f. 70[a]; 10. Trinity Camb. 605, f. 272[a]; 11. Egerton 2891, f. 59[b]; 12. Harley 2277, f. 229[a].

12. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 111–18.

Plonged in the wawe of mortal distresse. **1698**

'The Lamentatyon of Mary Magdaleyne'; ascribed incorrectly to Lydgate —102 stanzas rime royal.

No MS. known, but printed by Pynson in 1526 and by Thynne in the Chaucer Folio of 1532 (Skeat's Facsimile ed., pp. 749–57). Reprinted by Charles Edward Tame (*English Religious Literature*, No. 1), Lond. 1871; and by Bertha M. Skeat, *Lam. of Mary Magdaleyne*, Zürich diss. 1897.

Polimus was a noble man in alisaundre ibore. **1699**

Lives of SS. Crissaunt and Dariȝe, in one MS. of the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 192[a].

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 336–43.

Pope ion þe xij. at auyon was / þer in þ[e] worchip of cristis, etc. **1700**

'*De passione dni nri ihū Xpi & de horis canonicis*', by John Audelay—fifteen 8-line stanzas and a concluding quatrain.

1. Bodl. 21876, f. 15[a] (col. 1).

Pore & hungri þ[t] han nede / Debonere chaste & reuful man. **1701**

The Beatitudes—one 4-line stanza and seven couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 25[a].

Pore of spirit blessed be / þouȝ he be lord of richesse fele. **1702**

'A lernyng to good leuynge' (the Sermon on the Mount)—twenty 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 121[b].

Kail, *EETS* 124. 96–101.

Praisyng be to god at this begynnyng / In alle my wordes, etc. **1703**

Stephen Scrope's version of Christine de Pisan's *Epître d'Othéa* with Prologue addressed to the Duke of Buckingham.

1. St. John's Camb. 208, f. 1[a]; 2. *Longleat 253*, f. 4[b] (lacks the Prologue).

2. G. F. Warner, Roxb. Club, 1904.

Prayes to God sorofully to forgyff 3ow 3owr syn. **1704**
Four long lines.
1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 270b.
Rel. Ant., i. 166.

Pryde ys hede of alle kynne synne / þat makeþ mannes soule, etc. **1705**
The VII Deadly Sins, in couplets.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32b; 2. Pepys 1584, Art. 14; 3. Harley 1706, f. 205b; 4. Harley 2339, f. 116b.
3. Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 205.

Pryde is out & pride is ine / And pride is rot of euery synne. **1706**
A song against Pride—five stanzas (*aaab*) with heading: 'Man be war er þu be wo / þink on pride & let hym goo'.
1. Balliol 354, f. 249b; 2. Sloane 2593, f. 9a.
1. Flügel, *Anglia* xxvi. 274; Dyboski, *EETS* ci. 50; 2. *Rel. Ant.*, ii. 166; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 24–5; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 183.

Prid man I þe forbede / If þou be god and feyr and wis. **1707**
Pride, Envy, and Wrath—three stanzas (*abab*).
1. Harley 957, f. 27b.
Rel. Ant., i. 260.

Pryde þt is ouergart / algate has unquart. **1708**
Pride goes before destruction—one 6-line stanza in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 5b; 2. *Bodl. 1550*, f. 55a; 3. *Bodl. 2305*, f. 4b; 4. *Bodl. 12514*, f. 12b; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. *Vatican MS. Ottoboni 626*, f. 4a.

Pryde wraþ and enuye / Scleuþe glotony and lechery. **1709**
The Seven Deadly Sins—two couplets.
1. Emmanuel Camb. 246, f. 58b; 2. Salisbury Cath. 126, f. 5a.
2. E. M. Thompson, *Eng. St.* i. 214.

Prince duke & erle lord knyght & squier. **1710**
A welcome to Christmas by James Ryman—one stanza rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 74b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 272.

Princes proude þat beþ in pres / I wil 3ow telle, etc. **1711**
The Legend of Robert of Sicily.
1. Bodl. 3938, f. 300a (col. 3); 2. Trinity Oxf. 57, f. 165a; 3. Camb. Un.

Qweras = Whereas

Ff. 2. 38, f. 254ᵃ; 4. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 87ᵇ; 5. Caius Camb. 174, p. 456; 6. Harley 525, f. 35ᵃ; 7. Harley 1701, f. 92ᵃ; 8. BM Addit. 22283, f. 90ᵇ (col. 3).

1, 2 (with collation of 6 and 7). Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 209–19; 3. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 49–63; Horstmann, *Arch.* lxii. 426–31; Hazlitt, *Remains*, i. 270–88; 4. Horstmann, *Arch.* lxii. 417–21; 5. Horstmann, *Arch.* lxii. 421–6; 7. Utterson, privately printed 1839, critical text, Nuck, Berlin diss. 1887.

Prent in þe patiens / Blynd nocht thi conscience. **1712**

Four stanzas (*aaab*)—written as 8 long lines—in a MS. of Scottish Parliamentary Records, ed. by Wm. Robertson and others, 1804, p. 49. Reprinted by W. P. Reeves, *MLN* ix. 206. [Lines 9–16 are a variant of 1985.]

Problemes of olde lykenes and figures. **1713**

Lydgate's 'Chorle and Bird'—fifty-four stanzas rime royal and an Envoy of 8 lines.

1. Balliol 354, f. 166ᵃ; 2. *Christ Ch. Oxf. 152*, f. 286ᵃ (vv. 1–204 wanting); 3. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 74ᵇ; 4. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 208ᵇ (ends imperfectly); 5. Trinity Camb. 599, f. 9ᵃ; 6. Cotton Calig. A. ii, f. 17ᵇ; 7. Harley 116, f. 146ᵇ; 8. Lansdowne 699, f. 28ᵃ; 9. Lincoln Cath. C. 5. 4, f. 68ᵃ (begins imperfectly); 10. Gurney MS., Art. 3 (stanzas 1–6 wanting); 11. Huth MS.; 12. Longleat 258, f. 137ᵃ; 13. Leyden Univ. Vossius 9, p. 83.

7. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 179–93.

Quan, Quhat, Qwhay, etc.—see under 'When', 'What', 'Who', etc.

Quant homme deit parleir videat que verba loquatur. **1714**

On the Evils of the Times, macaronic verses (Latin, French, English)—thirty-six lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 166ᵇ (vv. 13–14 only); 2. Trinity Oxf. 7, f. 37ᵇ (omitting vv. 19–22 and 33–34); 3. *Royal 12. C. xii*, f. 7ᵃ; 4. Royal 17. B. xvii, f. 99ᵃ (vv. 13–16 only).

3. Wright, *Pol. Songs*, pp. 251–2; 4. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 65.

Qvene of hevyn blessyd mott þᵘ be / for godis son born, etc. **1715**

A song in praise of the B. V.—three stanzas (*aaab*) with refraid: '*gloria tibi domine*'.

1. Balliol 354, f. 249ᵇ.

Flügel, *Anglia* xxvi. 274; Dyboski, *EETS* ci. 49–50.

Quen of hewyn ioy the / Alle saftys honur the. **1716**

Regina celi letare—four lines (*aaaa*).

1. Ghent Univ. 317, (b).

H. Logeman, *Arch.* lxxxvii. 432.

Quene of hevyn make thou myrth / And prayse god, etc. **1717**

Regina celi letare—two stanzas (*abab*).

1. Bodl. 1045, f. 186ᵃ; 2. Lambeth 306, f. 132ᵇ (with the Latin original in alternate lines).

2. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 176.

Qween of heuene Moder and may / Saue hem alle nou, etc. **1718**

'Fonde euermore to Say the Beste'—seven 8-line stanzas. [For another version see 2161.]

1. Bodl. 3938, f. 411ᵇ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 132ᵇ (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 723–5.

Quene of heuyn of hell eke Emperesse / lady of thys world, etc. **1719**

To Mary Queen of Heaven by Lydgate—seven 8-line stanzas and an Envoy of 28 lines.

1. Bodl. 798, f. 17ᵃ ('Envoy' contains 20 lines); 2. Bodl. 4119, f. 119ᵇ; 3. Bodl. 9936, f. 241ᵃ (vv. 1–54), and again at f. 244ᵃ; 4. Bodl. 11914, f. 80ᵃ; 5. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 199ᵃ; 6. Jesus Camb. 56, f. 71ᵇ; 7. Trinity Camb. 601, f. 167ᵇ; 8. Harley 2255, f. 111ᵇ; 9. Lambeth 344, f. 11ᵃ.

3b. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 284–7.

Quene of parage paradyse repayred I-wysse. **1720**

An orison to the B. V.—two stanzas (*aaa*) with medial rime.

1. Harley 1022, f. 61ᵇ.

Horstmann, *York. Wr.*, i. 157.

Rabe moyses þe good clerke / Spekes and preueþ a wunder werke. **1721**

'*Spacium de terra ad celum*'—twenty-seven lines. (Cf. *Pricke of Conscience*, ed. Morris, vv. 7561–86.)

1. *Bodl. 15409*, f. 5ᵃ.

A. Hahn, *Arch.* cvi. 350.

Regem regum a mayde hath borne / To saue mankynde, etc. **1722**

A macaronic song of the Nativity—seven stanzas (usually *aaab*).

1. Bodl. 6777, f. 104ᵇ.

Regina celi and lady *letare* / lemyng lely & in place of lyght. **1723**

A macaronic hymn to the B. V.—seven 12-line stanzas.

1. Pepys 1236, f. 98b.

Regina celi letare / ffor crist thy sonne so dere. **1724**

The hymn '*Regina celi letare*' by James Ryman—three 8-line stanzas, alternate Latin and English lines.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 101a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 319–20.

Regina celi letare / In whome fyrste þis worlde began. **1725**

A macaronic hymn to the B. V.—four 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 201b.

MacCracken, *Arch.* cxxxi. 48–9;

Regina celi qwene of thy sowth. **1726**

Mystical invitation of the B. V. to man with refraid: '*Maria virgo assumpta est*'—ten 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 33a.

MacCracken, *Arch.* cxxxi. 50–1.

Remember man the paines and smarte / that Christ, etc. **1727**

A remembrance of the Passion—two stanzas (*abab*).

1. Lincoln Cath. C. 5. 4, f. 87b.

Remembre wele thou man mortall / And pryente wele, etc. **1728**

A reminder of the mutability of this world by James Ryman—sixteen 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 65b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 255–8.

Remembryd by scriptures we fynde and Rede. **1729**

The Monk of Paris—a 'Grateful Dead' legend.

1. Harley 2251, f. 77a.

Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 73–4; Arthur Beatty, Chauc. Soc., 2nd Ser., 34, p. 22.

Rest and Refuge to folk disconsolat / ffadir of pite, etc. **1730**

A prayer to St. Leonard by Lydgate—five 8-line and one 6-line stanza.

1. Bodl. 798, f. 21a; 2. Jesus Camb. 56, f. 75b; 3. Sidney Suss. Camb. 37, f. 142b; 4. Harley 2255, f. 114a.

1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 135–6; 4. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 205–6.

Rex salamon summus of sapience / The whiche the sterrid, etc. **173**

A macaronic prayer to the B. V. with refraid: '*Sonet vox tua in auribus*'.
1. Bodl. 6943, f. 21[b] (9 stanzas); 2. Harley 2251, f. 17[a] (8 stanzas).

Riche and pouere ȝong and eld / þer whiles þou hauest, etc. **173**

A single stanza (No. 47 according to the text in Digby 86) of the *Proverbs of Hendyng*. [See 1009 and 1298.]
1. Royal 8. E. xvii, f. 109[a]; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 87[a].

Ryght as pouerte causeth sobrenesse / and feblenesse, etc. **173**

On the evils of Prosperity—eight lines. [Really vv. 83–90 of the Prologue to Walton's *Boethius*—see 967.]
1. Bodl. 3354, f. 119[a]; 2. *BM Addit.* 29729, f. 288[b]; 3. Petworth 8, f. 29[a]; 4. Advocates 1. 1. 6, f. 75[b].
1. Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 449; 4. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, p. 204.

Ryht godely fressh flour of womanhode. **173**

One stanza of 8 lines (addressed to the B. V.?).
1. Royal 6. B. ix, f. 198[a].

Riȝtful dom is ouer cast / & trouþe is fer agon. **173**

Four lines on the Evils of the Times.
1. Merton Oxf. 248, f. 146[b] (col. 1).

Rome remember of þy fundacion, **173**

An excerpt from Lydgate's *Fall of Princes*, Bk. II, ch. 31 (19 stanzas). [For the *Fall of Princes* see 713.]
1. Bodl. 6943, f. 13[a]; 2. Harley 367, f. 85[b]; 3. Harley 4011, f. 2[a].

Royal Banerys vnrolled of the kyng / Towarde his Batayle, etc. **173**

'*Vexilla regis prodeunt*' (? by Lydgate)—nine 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 198[a].
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 25–7.

Sayde þys vntrewe man himself for to schende. **173**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer—sixteen lines. [For other versions see 2314, 2338, and 2339.]
1. Corp. Christi Camb. 392, f. 260[a].
Mary E. Barnicle, *PMLA* xxxiii. 416–17.

Saint—see under 'Seint'.

Salamon sat & sayde many soth sawys / Wordis þt walkys, etc. **1739**
Six stanzas with refrain: 'With an O & an I'; riming: *aaaabb*.
1. Camb. Un. Gg. 1. 32, f. 3b.

Salvator mundi Domine / Fader of heuene y-blessyd þu be. **1740**
A macaronic Christmas carol—five stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 6777, f. 107a; 2. Bodl. 29734, f. 20a; 3. Sloane 2593, f. 9b.
2. Wright, *Carols* Percy xxiii. 18; 3. Wright, *Carols* Wart. Club, p. 28; B. Fehr, *Arch.* cix. 49–50.

Saluator mundi domine / To the Ihesu make I my moon. **1741**
A dialogue between '*Homo*' and '*Deus*'—in 8-line stanzas (*abababab*).
1. Bodl. 9936, f. 238a; 2. Caius Camb. 84, p. 180.

Salue decus pauperum / In whom be vertuys ryve. **1742**
A macaronic hymn to St. Francis by James Ryman—eight 6-line stanzas, with a 2-line refraid.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 100b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 318–19.

Salue I say hole face of our saueour. **1743**
'*Salutacio in honore saluatoris*' by John Audelay—four 6-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 27b (col. 1).

Salue wyth all obaysans to God in humblesse. **1744**
'*Salve Regina*', a hymn to the B. V.—four 8-line stanzas.
1. Bodl. 11914, f. 135a; 2. Balliol 354, f. 159b.
1. MacCracken, *Arch.* cxxxi. 44–5; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 172–3; Dyboski, *EETS* ci. 60–1.

Saturne disposeþ a man to melancoly. **1745**
The 'Disposicion' of the 'vij Planettes', the 'xij sygnes', the 'iiij Elements', the 'iiij Complexyons', the four Seasons, and 'þe World'—twenty-one 8-line stanzas. [For another text of 18 stanzas differently arranged see 2250.]
1. Trinity Camb. 601, f. 288b.

Savyoure of this worlde we pray / Lorde that hast saved, etc. **1746**
A version of the hymn '*Salvator mundi domine*' by James Ryman—five stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 32b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 197.

Saver of world lord and mantenowr. 174

The hymn '*Salvator mundi domine*'—five stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 109b.

Seysinful man what is ȝyn thowt / ȝat to ȝis werd, etc. 174

A warning to the worldly man—four lines (*abab*).
1. Harley 2316, f. 26a.
Rel. Ant., ii. 120–1.

Sawlemesday sulde ilke a man worshipe at þaire myght. 174

All Souls' Day, according to one MS. of the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 127 and 1647; for the version in the 'expanded' North. Hom. Coll. see 2315.]
1. Camb. Un. Add. 3039, f. 25a.

Se meche sey lytyll and lerne to suffre in tyme. 175

Proverbs by R. Stokys [MacCracken ascribes this piece to Lydgate]—five stanzas rime royal.
1. Corp. Christi Oxf. 203, p. 23 (3 stanzas); 2. Royal 2. D. xxxvii, f. 153a; 3. BM Addit. 29729, f. 130a; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 61b (stanza 1 only).

Seint abdon & seint ceman twey breþerin were. 175

Lives of SS. Abdon and Ceman in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 239a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 416–19.

Seint adelwolde þe bischope in england was y-bore. 175

Life of St. Athelwold in the *South Eng. Legendary*. [For a variant text see 292.]
1. Bodl. 3938, f. 38b (col. 2); 2. Trinity Camb. 605, f. 136b, and again at f. 235a; 3. BM Addit. 10626, f. 5b; 4. Lambeth 223, f. 153b.

Seint aeldri of eli god wommon was & hende. 175

Life of St. Etheldreda in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 279b; 2. Bodl. 3938, f. 33a (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 163a.

Sein Agace þe gode maide in cisile was i-bore. 175

Life of St. Agatha in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 94b; 2. Bodl. 1596, f. 10b; 3. Bodl. 3938, f. 12b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 21b; 5. Bodl. 9837, f. 19a; 6. Bodl. 30236, f. 49b; 7. Corp.

Christi Oxf. 431, f. 20ᵃ; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 123ᵃ; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 20ᵇ; 10. Pepys 2344, p. 130; 11. Trinity Camb. 605, f. 41ᵃ; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 23ᵇ; 13. Egerton 1993, f. 108ᵇ; 14. Egerton 2810, f. 21ᵃ; 15. Egerton 2891, f. 12ᵇ; 16. BM Addit. 10301, f. 27ᵇ; 17. Lambeth 223, f. 65ᵇ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 193–7.

Sant Agace þe mayden gude / Was getin & born of gentil blude. **1755**

Life of St. Agatha (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 143ᵇ (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 45–8.

Seint ailbriȝt þe holi king king was of englonde. **1756**

Life of St. Æthelberht in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 33ᵃ (col. 1); 2. Trinity Camb. 605, f. 254ᵃ; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 160ᵇ, and again at f. 271ᵇ; 4. Egerton 1993, f. 154ᵃ.

Seint Albon þe holie Man was here of Engelonde. **1757**

Life of St. Alban in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 46ᵇ; 2. Bodl. 1596, f. 56ᵇ; 3. Bodl. 2567, f. 224ᵃ; 4. Bodl. 3938, f. 32ᵇ (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 164ᵇ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 55ᵇ; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 89ᵇ; 8. Pepys 2344, p. 310; 9. Trinity Camb. 605, f. 124ᵇ; 10. Egerton 1993, f. 162ᵃ; 11. Egerton 2810, f. 67ᵃ; 12. Egerton 2891, f. 97ᵇ; 13. Harley 2250, f. 77ᵃ; 14. Harley 2277, f. 64ᵇ; 15. BM Addit. 10301, f. 104ᵇ; 16. Lambeth 223, f. 126ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 67–70.

Seint aldhelm þe confessor was man of noble lif. **1758**

Life of St. Aldhelm in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 51ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 87ᵇ, and again at f. 204ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 31ᵃ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 83ᵃ; 5. Bodl. 9837, f. 110ᵃ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 48ᵃ; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 79ᵇ; 8. King's Camb. 13, Part II, f. 46ᵇ; 9. Pepys 2344, p. 293; 10. Trinity Camb. 605, f. 65ᵇ; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 86ᵇ; 12. Egerton 1993, f. 155ᵇ; 13. Egerton 2810, f. 63ᵃ; 14. Egerton 2891, f. 88ᵇ; 15. Harley 2277, f. 54ᵃ; 16. BM Addit. 10301, f. 93ᵃ.

Seint alfe þe martir þat god man was ynou. **1759**

Life of St. Alphege in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 40ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 83ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 27ᵃ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 56ᵃ; 5. Bodl. 9837, f. 89ᵃ; 6. Bodl. 30236, f. 100ᵇ;

7. Trinity Oxf. 57, f. 30a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 56a; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 40b; 10. Pepys 2344, p. 253; 11. Trinity Camb. 605, f. 58a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 60a; 13. Egerton 1993, f. 138b; 14. Egerton 2810, f. 50b; 15. Egerton 2891, f. 67a (vv. 71–150 wanting); 16. Harley 2277, f. 30b; 17. BM Addit. 10301, f. 67a.

Seint anastace was i-bore at rome bi olde dawe. **176**

Life of St. Anastasia in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 134b; 2. Bodl. 2567, f. 254b (vv. 1–34), and at f. 257b (complete text); 3. Bodl. 6924, f. 219a; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 170b; 5. Pepys 2344, p. 90; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 222b; 7. Harley 2277, f. 189b; 8. Gray's Inn 20, fly-leaf (a fragment).

Saint Anastase was born in rome / & of þe best kynred, etc. **176**

Life of St. Anastasia (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 15a (col. 2), and again at f. 198b (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 25–8.

Saint Andrew cristis apostil dere / Whils he wond in þis, etc. **176**

'*De s. Andrea apostolo historia*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 277b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 133a (col. 1), and again at f. 197b (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 1–10.

Seint andreu þe apostel was sent petris broþer. **176**

Life of St. Andrew in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 124b; 2. Bodl. 2567, f. 113b; 3. Bodl. 3938, f. 66b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 199a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 143a; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 56a; 7. Pepys 2344, p. 1; 8. Trinity Camb. 605, f. 120a; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 202b; 10. Egerton 1993, f. 42a; 11. Egerton 2810, f. 123a; 12. Egerton 2891, f. 190a (vv. 1–202); 13. Harley 2277, f. 174b (ends imperfectly); 14. Stowe 949, f. 71b; 15. Lambeth 223, f. 236a.

13. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 98–101.

Seynt Anneys lyf I me purpose / After my kunnyng, etc. **176**

Bokenam's 'Life of St. Agnes'—Prologue in 8-line stanzas; Life in rime royal.

1. Arundel 327, f. 74a.

Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 104–20.

Seynt Anneis þat holi maide wel ȝong heo bigan. **176**

Life of St. Agnes in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 89b; 2. Bodl. 2567, f. 128b; 3. Bodl. 3938, f. 10b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 7b; 5. Bodl. 9837, f. 7a; 6. Bodl. 30236, f. 38b; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 8a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 115b; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 7b; 10. Pepys 2344, p. 110; 11. Trinity Camb. 605, f. 30b; 12. Fitzwilliam: McClean 128, f. 43a (vv. 1–51 only); 13. Cotton Jul. D. ix, f. 9a; 14. Egerton 1993, f. 97a; 15. Egerton 2810, f. 9a; 16. Egerton 2891, f. 1a (vv. 1–102 wanting); 17. BM Addit. 10301, f. 13a; 18. Lambeth 223, f. 54b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 181–4.

Seint anneys woned in rome so ich ȝou toldin ere. **1766**

Life of 'St. Emerinciane þe Virgin', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 233a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 403–4.

Seint anycet þe holy man þt somtyme pope was. **1767**

'Seint Anicet þe holy pope', in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 231a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 398–9.

Saynt ancelyne þt hole bischop. **1768**

'*De visitacione infirmorum & consolacione miserorum*', by John Audelay—thirty-one 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 12b (col. 2).

Seint Augustin þat cristendom brouhte into Engelonde. **1769**

Life of St. Augustine of Canterbury in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 31a (vv. 1–36 wanting); 2. Bodl. 1596, f. 52a; 3. Bodl. 2567, f. 88b; 4. Bodl. 3938, f. 31b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 84a; 6. Bodl. 9837, f. 111a (ends imperfectly at v. 70); 7. Bodl. 30236, f. 120b (vv. 1–35 only); 8. Trinity Oxf. 57, f. 49a; 9. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 94b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 80b; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 47b (ends imperfectly); 12. Pepys 2344, p. 295; 13. Trinity Camb. 605, f. 123a; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 87b; 15. Egerton 1993, f. 156b; 16. Egerton 2810, f. 64b; 17. Egerton 2891, f. 89b; 18. Harley 2277, f. 55a; 19. BM Addit. 10301, f. 94b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 24–5.

Seint Austin was nempned þat name / ffor þreo causus, etc. **1770**

Life of St. Augustine, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 3938, f. 96a (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 61–92.

Seint Barnabe þe apostel þat god was & hende. 177

Life of St. Barnabas in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 31b; 2. Bodl. 1596, f. 52b; 3. Bodl. 2567, f. 303b; 4. Bodl. 3938, f. 32a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 85b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 50a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 82a; 8. Pepys 2344, p. 297; 9. Trinity Camb. 605, f. 123b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 89a; 11. Egerton 1993, f. 158b; 12. Egerton 2810, f. 65b; 13. Egerton 2891, f. 91a; 14. Harley 2277, f. 56b; 15. BM Addit. 10301, f. 96a; 16. Lambeth 223, f. 124b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 26–9.

Saint berthelmeu als crist cummand / Vnto þe puple, etc. 177

'*Passio sancti Bartholomei appostoli*' (version in short lines).
1. Cotton Tib. E. vii, f. 258a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 173a (col. 2).
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 119–23.

Seint bartelmeu þe holie man com of kinges blode. 177

Life of St. Bartholomew in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 157b; 2. Bodl. 1596, f. 82a; 3. Bodl. 2567, f. 156b; 4. Bodl. 3938, f. 51b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 131a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 96a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 138b; 8. Pepys 2344, p. 397; 9. Trinity Camb. 605, f. 98a; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 129a; 11. Egerton 1993, f. 216b; 12. Harley 2277, f. 111b; 13. BM Addit. 10301, f. 158b; 14. Lambeth 223, f. 163a; 15. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 146a.
1. Horstmann, *EETS* 87. 366–76.

Seint Basyl telleþ soþfastly / þat in a lond was a Nonneri. 177

The Despised Nun: a *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 212b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 204a; 3. Harley 2391, f. 222b; 4. BM Addit. 22283, f. 16b (col. 3); 5. Lambeth 260, f. 61a (col. 1); 6. Bute, p. 337; 7. Phillipps 20420, f. 187b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 176a.
1. Horstmann, *Arch.* lvii. 308.

Seint benet he was i-bore in þe lond of mursie. 177

Life of St. Benedict in the *South Eng. Legendary.* [For a variant text in some MSS. see 1776.]
1. Bodl. 1596, f. 23b; 2. Bodl. 2567, f. 135a; 3. Bodl. 6924, f. 46a; 4. Bodl. 9837, f. 43b; 5. Bodl. 30236, f. 69b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 43b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 3b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 46a; 9. Pepys 2344, p. 175; 10. Trinity Camb. 605, f. 51b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 49b;

12. Egerton 1993, f. 129ᵃ; 13. Egerton 2810, f. 43ᵇ; 14. Egerton 2891, f. 38ᵃ (vv. 1–60 only); 15. Harley 2277, f. 1ᵃ (last 52 lines only); 16. BM Addit. 10301, f. 56ᵃ.

Seint Benet ladde holy lyf þat was so holy mon. **1776**

A variant text of the Life of St. Benedict in the *South Eng. Legendary*. [For the usual version see 1775.]
1. Bodl. 3938, f. 16ᵃ (col. 1); 2. Fitzwilliam: McClean 128, f. 20ᵇ (vv. 1–5 only); 3. Lambeth 223, f. 88ᵇ.

Seint Berin þe confessor þᵗ godman was ynouȝ. **1777**

Life of St. Birinus in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 126ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 270ᵃ; 3. Trinity Oxf. 57, f. 145ᵇ; 4. Trinity Camb. 605, f. 260ᵇ; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 205ᵇ.

Seint Bernard born was at Burgoyne / In þe Castel men, etc. **1778**

Life of St. Bernard, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 3938, f. 93ᵇ (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 41–61.

Seynt Bernard seiþ and so seye I / In her counseill, etc. **1779**

On the Evils of Backbiting—eighteen stanzas (*abab*).
1. Royal 18. A. x, f. 125ᵃ.

Seint Bernard seiþ in his Bok / þat Mon is worm, etc. **1780**

St. Bernard on Man's three Foes—thirty-six 6-line stanzas. [Essentially the same as 2116 without the two introductory stanzas.]
1. Bodl. 3938, f. 304ᵃ (col. 3).

Varnhagen, *Anglia* iii. 285–91; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 511–22.

Seynt blase wel clene lyf ladde wiþoute any hore. **1781**

Life of St. Blase in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 228ᵇ; 2. Bodl. 1596, f. 9ᵃ; 3. Bodl. 2567, f. 75ᵃ; 4. Bodl. 3938, f. 12ᵃ (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 18ᵇ; 6. Bodl. 9837, f. 16ᵇ; 7. Bodl. 30236, f. 48ᵇ; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 17ᵇ; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 121ᵃ; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 17ᵇ; 11. Pepys 2344, p. 125; 12. Trinity Camb. 605, f. 39ᵃ; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 20ᵇ; 14. Egerton 1993, f. 106ᵃ; 15. Egerton 2810, f. 18ᵇ; 16. Egerton 2891, f. 9ᵇ; 17. BM Addit. 10301, f. 24ᵇ; 18. Lambeth 223, f. 63ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 485–90.

Seint Botulf þe holi monk & ek his broþer. **1782**

Life of St. Botolph in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 305b; 2. Bodl. 3938, f. 33b (col. 1); 3. Trinity Camb. 605, f. 68b; 4. Egerton 1993, f. 161a.

Seint brendan þe holi man was here of ovre londe. **1783**

Life of St. Brendan in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 104a; 2. Bodl. 1596, f. 46a; 3. Bodl. 2567, f. 2a; 4. Bodl. 6924, f. 71b; 5. Bodl. 9837, f. 99b; 6. Bodl. 30236, f. 109b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 39a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 67b; 9. Pepys 2344, p. 273; 10. Trinity Camb. 605, f. 215a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 74b; 12. Egerton 2891, f. 77b (vv. 491–570 wanting); 13. Harley 2277, f. 41b; 14. BM Addit. 10301, f. 80a; 15. Lambeth 223, f. 112b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 220–40; 4. Horstmann, *Arch.* liii. 17–37; 13. Wright, *St. Brandan*, Percy Soc. xiv.

Seint Brice wiþ seint Martin was his deokne on eorþe here. **1784**

Life of St. Brice in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 285a; 2. Bodl. 6924, f. 176a; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 36b; 4. Pepys 2344, p. 491; 5. Trinity Camb. 605, f. 160a; 6. Fitzwilliam: McClean 128, f. 1b; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 177a; 8. Egerton 2810, f. 110a; 9. Egerton 2891, f. 174b; 10. Stowe 949, f. 50a; 11. Lambeth 223, f. 211a.

Sant Brice when saint martin was ded / was ordand bisschop, etc. **1785**

Life of St. Brice (version in short lines).
1. Cotton Tib. E. vii, f. 269b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 189b (col. 1).
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 156–9.

Seinte Bride of heiȝe men: In scotland heo cam. **1786**

Life of St. Bridget (shorter version), in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 93b; 2. Bodl. 3938, f. 16a (col. 2); 3. Lambeth 223, f. 62a.
1. Horstmann, *EETS* 87. 192–3.

Seinte Bride þe holy mayde of yrlonde was. **1787**

Life of St. Bridget (longer version), in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1596, ff. 6, 8, 9a; 2. Bodl. 2567, f. 127b; 3. Bodl. 6924, f. 15a; 4. Bodl. 9837, f. 13b; 5. Bodl. 30236, f. 45a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 14b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 14b; 8. Pepys 2344, p. 121; 9. Trinity Camb. 605, f. 35b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 16b; 11. Egerton 1993, f. 103b; 12. Egerton 2810, f. 15b; 13. Egerton 2891, f. 6b; 14. BM Addit. 10301, f. 21a; 15. Wollaton Hall MS., f. 161 (vv. 5–25, 39–59).

Seinte Cecilie of noble kynde I-bore was at Rome. **1788**

Life of St. Cecilia in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 230b; 2. Bodl. 2567, f. 286a; 3. Bodl. 6924, f. 185b; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 42b; 5. Pepys 2344, p. 508; 6. Trinity Camb. 605, f. 165a; 7. Fitzwilliam: McClean 128, f. 8a (vv. 1–234 wanting); 8. Cotton Cleop. D. ix, f. 155b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 187a; 10. Egerton 2810, f. 114b; 11. Stowe 949, f. 58a; 12. Lambeth 223, f. 221b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 490–6; 2, 3, 9. B. E. Lovewell, *Life of St. Cecilia*, Yale Stud. in Engl., pp. 72–91; 3. *Orig. and Anal.*, Chauc. Soc., pp. 208–18.

Seint chadde þe goede man was bore of Engelonde. **1789**

Life of St. Chad in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 15a; 2. Bodl. 3938, f. 17a (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 31b; 4. Bodl. 9837, f. 28a; 5. Bodl. 30236, f. 57b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 27a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 29b; 8. Pepys 2344, p. 146; 9. Trinity Camb. 605, f. 48a; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 33b; 11. Egerton 2891, f. 21b; 12. BM Addit. 10301, f. 38a; 13. Lambeth 223, f. 74a.

Seint clement was i-bore at Rome i-furn bi olde dawe. **1790**

Life of St. Clement in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 141a; 2. Bodl. 1596, f. 110a; 3. Bodl. 2567, f. 105b; 4. Bodl. 3938, f. 65a (col. 1) (vv. 1–322 wanting); 5. Bodl. 6924, f. 188a; 6. Bodl. 14716, f. 5b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 135a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 45b; 9. Pepys 2344, p. 514; 10. Trinity Camb. 605, f. 240b; 11. Fitzwilliam: McClean 128, f. 8a (ends imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 190a; 13. Egerton 2810, f. 116b; 14. Egerton 2891, f. 182a (vv. 1–174 wanting); 15. Harley 2277, f. 164a; 16. Stowe 949, f. 61a; 17. Lambeth 223, f. 225a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 322–40.

Seint cristine þe holy þing as ich 3ou telle can. **1791**

Life of St. Christina in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 71a; 2. Bodl. 2567, f. 17a; 3. Bodl. 3938, f. 42a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 112b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 80b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 140b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 117b; 8. Pepys 2344, p. 359; 9. Trinity Camb. 605, f. 161b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 110a; 11. Egerton 1993, f. 190a; 12. Egerton 2891, f. 111b; 13. Harley 2277, f. 92b; 14. BM Addit. 10301, f. 135b.

Seynte cristyne was a maide bryghte / As clerkis in bokes, etc. **1792**

Life of St. Christina by William Paris—sixty-six 8-line stanzas.

1. Arundel 168, f. 2a.

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 183–90.

Sein cristofre was a saracen in þe londe of canaan. **1793**

Life of St. Christopher in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 121b; 2. Bodl. 1596, f. 76a; 3. Bodl. 2567, f. 119a; 4. Bodl. 3938, f. 49a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 120a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 87b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 147a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 127a; 9. Pepys 2344, p. 375; 10. Trinity Camb. 605, f. 72b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 118a; 12. Egerton 1993, f. 196a; 13. Egerton 2891, f. 121a; 14. Harley 2277, f. 101b; 15. BM Addit. 10301, f. 146a; 16. Lambeth 223, f. 150a.

1. Horstmann, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xiv. 35–41; *EETS* 87. 271–8; 14. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 59–65; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 194.

Saynt cuthbert lyfe who lyste to lere / And forto knawe, etc. **1794**

Life of St. Cuthbert (version in short lines).

1. Castel Howard MS., pp. 1–203.

Fowler, *Life of St. Cuthbert*, Surtees Soc., pp. 1–245.

Seint Cudbert was i-bore here in Engelonde / God dude, etc. **1795**

Life of St. Cuthbert in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 154b; 2. Bodl. 1596, f. 21a; 3. Bodl. 2567, f. 134a; 4. Bodl. 3938, f. 15b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 45a; 6. Bodl. 9837, f. 42b; 7. Bodl. 30236, f. 68b; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 42a; 9. Trinity Oxf. 57, f. 2b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 44b; 11. Pepys 2344, p. 173; 12. Trinity Camb. 605, f. 50b; 13. Fitzwilliam: McClean 128, f. 19b; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 48a; 15. Egerton 1993, f. 128a; 16. Egerton 2810, f. 42b; 17. Egerton 2891, f. 36b; 18. BM Addit. 10301, f. 54b; 19. Lambeth 223, f. 87a.

1. Fowler, *Life of St. Cuthbert*, Surtees Soc., pp. [2]–[8]; Horstmann, *EETS* 87. 359–62; 3. Fowler, *op. cit.*, pp. [3]–[9].

Seint damas þe pope was i-bore in spayne / þe whil he was, etc. **1796**

Life of Pope Damas in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 235a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 407–8.

Seint Denis was in þe olde lawe payn as oþere were. **1797**

Life of St. Denis in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 93b; 2. Bodl. 2567, f. 184b; 3. Bodl. 6924, f. 150b; 4. Trinity Oxf. 57, f. 112b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 14b; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 161a; 7. Pepys 2344, p. 452; 8. Trinity Camb. 605, f. 87b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 147b; 10. Egerton 2891, f. 154b; 11. Harley 2277, f. 134a; 12. Stowe 949, f. 26b; 13. Lambeth 223, f. 191b.

Seint Domenic þe holie frere in spayne was i-bore. **1798**

Life of St. Dominic in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 124a; 2. Bodl. 2567, f. 167a; 3. Bodl. 3938, f. 47b (col. 2); 4. Trinity Camb. 605, f. 137a; 5. Egerton 1993, f. 206a; 6. Lambeth 223, f. 155a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 278–88.

Seint Dunston was of enguelonde i-come of guode more. **1799**

Life of St. Dunstan in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 29b; 2. Bodl. 1596, f. 50a; 3. Bodl. 2567, f. 85b; 4. Bodl. 3938, f. 30b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 80b; 6. Bodl. 9837, f. 107b; 7. Bodl. 14716, f. 16a (a fragment: one leaf); 8. Bodl. 30236, f. 118a; 9. Trinity Oxf. 57, f. 46a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 77a; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 44b; 12. Pepys 2344, p. 288; 13. Trinity Camb. 605, f. 63b; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 83b; 15. Egerton 1993, f. 151b; 16. Egerton 2810, f. 59b; 17. Egerton 2891, f. 86a; 18. Harley 2277, f. 51a (ends imperfectly); 19. BM Addit. 10301, f. 90b; 20. Lambeth 223, f. 122b; 21. ? Southwell Cath. VIII.

1. Horstmann, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xiv. 32–5; *EETS* 87. 19–24; 18. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 34–40; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 171 *seq.*

Seint eadborw þe holi maide was her of ingelond. **1800**

Life of St. Eadburh in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 282a; 2. Bodl. 3938, f. 32a (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 160a.

Seint edmund þe confessour þt lyþ at pounteneye. **1801**

Life of St. Edmund, Archbishop of Canterbury, in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 179b; 2. Bodl. 1596, f. 105a; 3. Bodl. 2567, f. 99a; 4. Bodl. 6924, f. 177a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 128b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 37a; 7. Pepys 2344, p. 493; 8. Trinity Camb. 605, f. 154a; 9. Fitzwilliam: McClean 128, f. 2b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 178a; 11. Egerton 2810, f. 110b; 12. Egerton 2891, f. 175b (vv. 1–494 only); 13. Harley 2277, f. 155a; 14. Stowe 949, f. 51a; 15. Lambeth 223, f. 212a; 16. ? Southwell Cath. VIII.

1. Horstmann, *EETS* 87. 431–49; 13. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 71–87.

Seint eadmund þe holie kyng i-bore was here bi este. **1802**

Life of St. Edmund the King in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 131a; 2. Bodl. 1596, f. 109a; 3. Bodl. 2567, f. 104b; 4. Bodl. 6924, f. 184b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 134a; 6. Camb. Un. Add.

3039, f. 41ᵃ; 7. Pepys 2344, p. 506; 8. Trinity Camb. 605, f. 160ᵇ; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 185ᵇ; 10. Egerton 2810, f. 114ᵃ; 11. Harley 2277, f. 162ᵇ; 12. Stowe 949, f. 57ᵃ; 13. Lambeth 223, f. 220ᵃ; 14. ? Southwell Cath. VIII.

1. Horstmann, *EETS* 87. 296–9; 11. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 87–9.

Seyn Edward þe gode kyng riȝt is to habbe in munde. **180:**

Life of St. Edward the Confessor in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 273ᵃ; 2. Bodl. 6924, f. 260ᵃ; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 281ᵃ.

Seint Edward þe ȝonge marter was kyng of Englonde. **180**

Life of St. Edward the Elder in the *South Eng. Legendary*. [For another text which differs materially see 1805.]
1. Bodl. 1596, f. 21ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 81ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 14ᵇ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 41ᵇ; 5. Bodl. 9837, f. 39ᵇ; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 39ᵃ; 7. Trinity Oxf. 57, f. 1ᵃ (vv. 1–108 wanting); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 41ᵇ; 9. Pepys 2344, p. 167; 10. Trinity Camb. 605, f. 230ᵇ; 11. Fitzwilliam: McClean 128, f. 17ᵃ (begins imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 44ᵇ; 13. Egerton 2810, f. 39ᵇ; 14. Egerton 2891, f. 33ᵇ; 15. BM Addit. 10301, f. 51ᵃ; 16. Lambeth 223, f. 84ᵇ; 17. ? Southwell Cath. VIII.

Seint Edward þe ȝungue was kyng of Enguelonde. **180**

Life of St. Edward the Elder in one MS. of the *South Eng. Legendary*. [Differs materially from the usual text; see 1804.]
1. Bodl. 1486, f. 39ᵃ.

Horstmann, *EETS* 87. 47–53.

Seint egwine þe holiman was here of englonde. **180**

Life of St. Ecgwine in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 3938, f. 52ᵇ (col. 2); 2. Cotton Jul. D. ix, f. 266ᵇ; 3. Egerton 1993, f. 221ᵇ; 4. Stowe 949, f. 142ᵇ; 5. BM Addit. 10626, f. 7ᵃ (vv. 1–46 only).

Seint elene I þe pray / To helpe me at my last day. **180**

A prayer to St. Helena—six lines.
1. York Minster XVI. K. 6, f. 98ᵇ. (XVan)

Simmons, *Lay Folk's Mass Book*, p. 350; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 72.

Saynt Elyn was in bretayn born & comen of hegh kynrede. **180**

Life of St. Helena in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Harley 2250, f. 81ᵇ; 2. Lambeth 223, f. 102ᵇ.

Seint Eustas þe noble knyȝt of heþene lawe was. **1809**

Life of St. Eustace in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 167a; 2. Bodl. 2567, f. 164a; 3. Bodl. 6924, f. 169b; 4. Bodl. 14716, f. 19b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 28b; 6. Pepys 2344, p. 478; 7. Trinity Camb. 605, f. 151a; 8. Cotton Calig. A. ii, f. 137b (ends imperfectly); 9. Cotton Jul. D. ix, f. 170a; 10. Egerton 2810, f. 103b; 11. Stowe 949, f. 42a; 12. BM Addit. 10626, f. 8a (vv. 1–190 wanting); 13. Lambeth 223, f. 291b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 393–402.

Seyn fabian bi olde dawe godman was ynow. **1810**

Lives of SS. Fabian and Sebastian (longer text: 114 lines) in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1596, f. 4b (vv. 1–18 only); 2. Bodl. 2567, f. 131a; 3. Bodl. 6924, f. 6a; 4. Bodl. 9837, f. 6a; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 7b (vv. 31–110 wanting); 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 6a; 7. Pepys 2344, p. 107; 8. Trinity Camb. 605, f. 29a; 9. Arundel 42, ff. 2b–1b (vv. 106–114 wanting); 10. Cotton Jul. D. ix, f. 7a; 11. Egerton 1993, f. 96a; 12. Egerton 2810, f. 7b; 13. BM Addit. 10301, f. 11b; 14. Lambeth 223, f. 53a.

Seint Fabian þretten ȝer pope was in rome. **1811**

Lives of SS. Fabian and Sebastian (shorter text: 94 lines) in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 88b; 2. Bodl. 3938, f. 10b (col. 1); 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 114b; 4. Fitzwilliam: McClean 128, f. 42a.

1. Horstmann, *Arch.* xlix. 405; *EETS* 87. 177–8.

Seinte Fey þat holie Maide of swiþe heiȝe men heo com. **1812**

Life of St. Faith in the *South Eng. Legendary.* [For a wholly different text in one MS. see 846.]
1. Bodl. 1486, f. 52b; 2. Bodl. 6924, f. 149a; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 13a; 4. Pepys 2344, p. 449; 5. Trinity Camb. 605, f. 86b; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 146a; 7. Egerton 2891, f. 153a; 8. Stowe 949, f. 25a; 9. Lambeth 223, f. 190b; 10. ? Southwell Cath. VIII.

1. Horstmann, *EETS* 87. 83–6.

Seint firmin þe bisschop was of holy lyf / swyþe moche, etc. **1813**

Life of St. Firmin in one MS. of the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 201b.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 348–51.

Seint Fraunceys þe frere Menour þat guod man was i-nov3. **1814**

Life of St. Francis in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 41b; 2. Bodl. 3938, f. 55b (col. 2) (ends imperfectly); 3. Bodl. 6924, f. 142b; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 7b; 5. Pepys 2344, p. 439; 6. Trinity Camb. 605, f. 146b; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 140a; 8. Egerton 1993, f. 235a (ends imperfectly); 9. Egerton 2891, f. 146b; 10. Stowe 949, f. 18b; 11. Lambeth 223, f. 183b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 53–67.

Seynt ffrideswyde þat holy mayde was her of Engelonde. **1815**

Life of St. Frideswitha in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 280b; 2. Bodl. 6924, f. 155b; 3. Pepys 2344, p. 430; 4. Trinity Camb. 605, f. 247a; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 273b; 6. Stowe 949, f. 144a.

Seint ffronton þe holi man þo þei martired were. **1816**

Life of St. Fronton in the *South Eng. Legendary*. [In the other MSS. St. Fronton is added to the Life of St. Martha: see 1338.]

1. Bodl. 1596, f. 61a.

Saynt George of kyngryk of Capidous so clere. **1817**

The 'Hours' of St. George—twenty-one 4-line stanzas.

1. Bodl. 3615, f. vii. (XY Cat.) El. Hammerle, Arch. 166.199 (1935)

Saynt george þe gude knyght a hayly man was he. **1818**

A variant text of the Life of St. George in the *South Eng. Legendary*. [For the ordinary text see 1819.]

1. Lambeth 223, f. 94a; 2. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 215b.

Seint George þe holie man ase we findez i-write. **1819**

Life of St. George in the *South Eng. Legendary*. [For a variant text see 1818.]

1. Bodl. 1486, f. 130a; 2. Bodl. 1596, f. 41b; 3. Bodl. 2567, f. 142a; 4. Bodl. 3938, f. 28a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 59a; 6. Bodl. 9837, f. 91b; 7. Bodl. 14716, ff. 104*, 116b (fragments); 8. Bodl. 30236, f. 103a; 9. Trinity Oxf. 57, f. 32a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 59a; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 43a; 12. Pepys 2344, p. 258; 13. Trinity Camb. 605, f. 60b; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 63a; 15. Egerton 1993, f. 141a; 16. Egerton 2810, f. 53a; 17. Egerton 2891, f. 68b; 18. Harley 2277, f. 33b; 19. BM Addit. 10301, f. 70b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 294–6.

Seint Gyle þe holy man ne louede no synne. **1820**
Life of St. Giles in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 83b; 2. Bodl. 2567, f. 159b; 3. Bodl. 3938, f. 52a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 134b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 99a; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 142a; 7. Pepys 2344, p. 403; 8. Trinity Camb. 605, f. 76b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 132a; 10. Egerton 1993, f. 219b; 11. Harley 2277, f. 115a; 12. BM Addit. 10301, f. 163a.

Seint Gregori a tale vs telles / þer he on þis gospel spelles. **1821**
Gregory's Aunts: a *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 212a (col. 1); 2. ? Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 202; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 127a; 4. BM Addit. 22283, f. 16a (col. 3); 5. Lambeth 260, f. 60a (col. 2); 6. Phillipps 20420, f. 184b.

Seynt Gregori seyth it was a clerk / þt lefte þe fend, etc. **1822**
Dying Monk sees Dragon: a *Narratio* in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 702.]
1. Bodl. 3440, f. 229b; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 190b; 3. Bute, p. 301.

Sant gregor tellis & so yt ys / A clerk þat duellyd in a parysch. **1823**
Written Confession Obliterated (? a *Narratio* from the North. Hom. Coll.).
1. Bodl. 3440, f. 239a.

Seint Gregori þe confessour in Ciscile was i-bore. **1824**
Life of St. Gregory in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 153a; 2. Bodl. 1596, f. 16a; 3. Bodl. 2567, f. 150b; 4. Bodl. 3938, f. 14a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 32b; 6. Bodl. 9837, f. 29a; 7. Bodl. 14716, f. 116a (last 32 lines only); 8. Bodl. 30236, f. 59a; 9. Corp. Christi Oxf. 431, f. 28b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 30b; 11. Pepys 2344, p. 148; 12. Trinity Camb. 605, f. 49a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 35a; 14. Egerton 1993, f. 118a; 15. Egerton 2810, f. 29b; 16. Egerton 2891, f. 22b; 17. BM Addit. 10301, f. 39a; 18. Lambeth 223, f. 75a.
1. Horstmann, *EETS* 87. 355–9.

Seint gutlac was i-bore here in englonde. **1825**
Life of St. Guthlac in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 163a; 2. Corp. Christi Camb. 145, f. 210b; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 297b.

Seint hillary þe holy man of aquitayne was. **1826**
Life of St. Hilary in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 130b; 2. Bodl. 3938, f. 9b (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 2a;

4. Bodl. 30236, f. 34b; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 111b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 2a; 8. Pepys 2344, p. 100; 9. Trinity Camb. 605, f. 26a; 10. Fitzwilliam: McClean 128, f. 38a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 2b; 12. Egerton 1993, f. 92a; 13. Egerton 2810, f. 4a; 14. BM Addit. 10301, f. 7b; 15. Lambeth 223, f. 49b.

Seint igin þe holy pope in rome was i-bore. **1827**

Life of Pope Hyginus in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 233b.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 404–5.

Seint ignas þe holi man wel was wt ihū crist. **1828**

Life of St. Ignatius in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Cotton Jul. D. ix, f. 272b.

Seint ypolyt þe martyr knyȝt was of gret honour. **1829**

Life of St. Hippolytus in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 197a; 2. Bodl. 2567, f. 153b; 3. Bodl. 3938, f. 50a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 127a; 5. Pepys 2344, p. 390; 6. Trinity Camb. 605, f. 142b; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 125a; 8. Egerton 1993, f. 213a; 9. Lambeth 223, f. 161b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 480–3.

Seint Iakes in þe lond of perce of gret heie men com. **1830**

Life of St. Jacques the Martyr in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 113a; 2. Cotton Jul. D. ix, f. 201b; 3. Egerton 2810, f. 122b.

Saynt Iames apostel of ihū crist / & brother of iohn, etc. **1831**

Life of St. James the Great (version in short lines).
1. Cotton Tib. E. vii, f. 248b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 164a (col. 1).
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 96–102.

Seint Iemes þe holi Apostle guod is to habbe in mone. **1832**

Life of St. James the Great in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 34a; 2. Bodl. 1596, f. 73b; 3. Bodl. 3938, f. 43b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 117a; 5. Bodl. 14716, f. 45a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 84a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 144a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 122a; 9. Pepys 2344, p. 366; 10. Trinity Camb. 605, f. 133a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 114b; 12. Egerton 1993, f. 194a; 13. Egerton 2891, f. 116a;

14. Harley 2277, f. 97[a]; 15. BM Addit. 10301, f. 140[b]; 16. Lambeth 223, f. 145[a].

1. Horstmann, *EETS* 87. 33–45; 14 (one of the miracles only). Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 57–9.

Seint ierman þe holy man in anticiodence was i-bore. **1833**

Life of St. Germanus in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 240[b].

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 419–22.

Saint Ierom sais þat signes fiftene / sal bifore þe day, etc. **1834**

The Fifteen Signs of Doomsday.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 126[a] (col. 1); 2. Harley 4196, f. 4[a].

Seint Ieremie telleþ in his book of xv. tokenyng. **1835**

The Fifteen Signs of Doomsday.
1. Bodl. 1414, f. 70[b]; 2. Lambeth 223, f. 31[a].

1. Furnivall, *EETS* 69. 92–3.

Seint Ierome was swiþe god clerk & wys þurf alle þinge. **1836**

Life of St. Jerome in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 92[b]; 2. Bodl. 3938, f. 54[b] (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 139[b]; 4. Trinity Oxf. 57, f. 111[a]; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 4[b]; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 159[a]; 7. Pepys 2344, p. 434; 8. Trinity Camb. 605, f. 144[b]; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 135[b]; 10. Egerton 1993, f. 232[b]; 11. Egerton 2891, f. 144[b]; 12. Harley 2277, f. 132[a]; 13. Stowe 949, f. 15[b]; 14. Lambeth 223, f. 181[a].

Saynt iohn appostel & euangelist / was cosyn vnto Ihū crist. **1837**

Life of St. John the Evangelist (version in short lines).
1. Harley 4196, f. 20[a] (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 35–42.

Saint Iohn goddes derling dere / Tels till vs on þis manere. **1838**

Gospel for First Sunday after Easter in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1854.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 187[b] (col. 2); 2. Harley 4196, f. 89[b] (col. 1).

Saynt Iohn in our gospell says vs / þat to his disciplis, etc. **1839**

Gospel for Fourth Sunday after Easter in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 918.]
1. Bodl. 3938, f. 190[b] (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 123[b]; 3. Camb. Un. Dd.

1. 1, f. 127ᵃ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 72ᵇ; 5. Lambeth 260, f. 38ᵇ (col. 1); 6. Bute, p. 198; 7. Phillipps 20420, f. 105ᵃ; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 89ᵇ.

Seynt Iohn in oure Gospel schawis / how crist spak to his felawis. **1840**

Gospel for Third Sunday after Easter in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1856.]

1. Bodl. 3938, f. 190ᵃ (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 121ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 125ᵃ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 71ᵃ (vv. 1–11 wanting); 5. Lambeth 260, f. 37ᵇ (col. 2); 6. Bute, p. 194; 7. Phillipps 20420, f. 103ᵃ; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 88ᵃ.

Seint Ion in þis gospel telleþ / fful openly of crist he spelleþ. **1841**

Gospel for Trinity Sunday in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For other texts see 49 and 1406.]

1. Bodl. 3938, f. 194ᵇ (col. 3), and again at f. 221ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 1ᵃ (col. 3), and again at f. 24ᵇ (col. 2).

Synt Ion is cristis derlyng dere / He lenyd on hˢ brest, etc. **1842**

A song for the day of St. John the Evangelist, by John Audelay—ten stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 21876, f. 28ᵇ (col. 1).

C. and S., *MLR* v. 484–5. Greene E.E. Carols p. 65

Whiting EETS 184.188

Sain Ion telles vs a talle / In our godspel of a bridale. **1843**

Gospel for Second Sunday after Epiphany in the North. Hom. Coll., with a short *Narratio*: The Mother of St. Thomas of Canterbury. [For the *Narratio* occurring separately see 2111: for the text of the Gospel in the 'expanded' Collection see 2033.]

1. Bodl. 3938, f. 176ᵃ (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 38ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 67ᵃ (vv. 1–48 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 35ᵃ; 5. BM Addit. 38010, f. 35ᵃ; 6. Lambeth 260, f. 14ᵇ (col. 1); 7. Bute, p. 61; 8. Phillipps 20420, f. 27ᵇ; 9. Edinb. Coll. Physic., f. 30ᵃ (col. 1); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 9ᵇ.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 119–25.

Saint Ion þe appostell & euangelist / Tells till vs how ihesus crist. **1844**

Gospel for 25th Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another text see 1846.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 239ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 131ᵇ (col. 1).

Seint Iohan þe ewangelist þat Apostel is. **1845**

Life of St. John the Evangelist in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 169b; 2. Bodl. 1596, f. 138a; 3. Bodl. 2567, f. 260a; 4. Bodl. 3938, f. 71b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 222a; 6. Bodl. 14716, f. 97b; 7. Bodl. 29430, f. 23b; 8. Bodl. 30236, f. 3a; 9. Bodl. 30516, ff. 4, 5, 3a (vv. 1–56 and last 72 lines); 10. Camb. Un. Add. 3039, f. 74a; 11. Corp. Christi Camb. 145, f. 173b; 12. Pepys 2344, p. 29; 13. Trinity Camb. 605, f. 101a; 14. Cotton Cleop. D. ix, f. 118a (last 8 lines only); 15. Cotton Jul. D. ix, f. 225b; 16. Egerton 1993, f. 58a; 17. Egerton 2810, f. 140a; 18. Harley 2277, f. 192b; 19. Stowe 949, f. 103b; 20. BM Addit. 24078, f. 275 (fragments: vv. 232–61, 264-93); 21. Lambeth 223, f. 105b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 402–17.

Seynt Iohn þe good Euangelist / telliþ vs þis day how ihū crist. **1846**

Gospel for 25th Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 1844; see also 1849.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 215b; 2. Bute, p. 366.

Saint Iohn þe gud gospeller / Telles þat I sall say you her. **1847**

Gospel for Fourth Sunday in Lent. [For other MSS. see 1855; for the version in the 'expanded' Collection see 1860.]
1. BM Addit. 38010, f. 73a; 2. Lambeth 260, f. 30b (col. 2); 3. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 62a.

Seynt Iohn þe gode gospeller / Telles vs als I sayd ȝow are. **1848**

Gospel for 21st Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 2548.]
1. Bodl. 3938, f. 212a (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 203a; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 128b; 4. BM Addit. 22283, f. 16b (col. 2); 5. Lambeth 260, f. 60b (col. 1); 6. Bute, p. 334; 7. Phillipps 20420, f. 186b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 174b.

Seynt Iohn þe gospilere / Telles als I sall ȝow lere. **1849**

Gospel for 24th (according to some MSS. the 25th) Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [See also above, 1846.]
1. Bodl. 3938, f. 214b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 231b (vv. 1–10 only); 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 136b (vv. 1–8 only); 4. BM Addit. 22283, f. 18b (col. 1); 5. Lambeth 260, f. 63a (col. 1) (vv. 1–12 only); 6. Phillipps 20420, f. 196b.

Saynt Iohn þe Gospeller says vs / þat tyll his disciples sayd ihesus. **1850**

Gospel for Fifth Sunday after Easter in the North. Hom. Coll. [For the *Narratio* (Mother of James and John) separately see 1928.]

1. Bodl. 3938, f. 190b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 125a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 128b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 74a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 192a (col. 2); 6. Harley 4196, f. 93b (col. 2) (vv. 1–7 only); 7. Lambeth 260, f. 38b (col. 2); 8. Bute, p. 201; 9. Phillipps 20420, f. 106a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 90b.

Sayne Iohn þe Gospeller says vs / þat tyll his disciples sayd ihesus. **1851**

Gospel for Whit Monday in the North. Hom. Coll. For the version in the 'expanded' Collection see 1859.]

1. Bodl. 3938, f. 195a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 133a; 3. Bodl. 30516, f. 2a (col. 2); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 134b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 80b; 6. BM Addit. 22283, f. 1b (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 95b; 8. Lambeth 260, f. 40b (col. 2); 9. Bute, p. 216; 10. Phillipps 20420, f. 113b; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 98b.

Seynt Iohn þe Gospellere saise vs / þat to his disciplis seyde ihesus. **1852**

Gospel for Second Sunday after Easter in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 189b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 117a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 1 2b; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 189a (col. 1); 5. Harley 4196, f. 90b (col. 2); 6. Lambeth 260, f. 36b (col. 2); 7. Bute, p. 188; 8. Phillipps 20420, f. 100a; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 85a.

Saynte Ione þe gospellere saise vs / þat to þe iewis sayde ihesus. **1853**

Gospel for Passion Sunday in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 185a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 101a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 113a; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 157b (col. 2); 5. Harley 4196, f. 61b; 6. BM Addit. 38010, f. 82b; 7. Lambeth 260, f. 32b (col. 2); 8. Bute, p. 153; 9. Phillipps 20420, f. 86a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 71b.

Seynt Iohn þe Gospellere vs schawis / in oure Gospel semeli sawis. **1854**

Gospel for First Sunday after Easter in the North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 1838.]

1. Bodl. 3938, f. 189a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 115a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 120b; 4. Lambeth 260, f. 36a (col. 2); 5. Bute, p. 184; 6. Phillipps 20420, f. 98a; 7. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 83a.

Saynte Ione þe gospellere vs telles. **1855**

Gospel for Fourth Sunday in Lent in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1847; for the text in the 'expanded' Collection see 1860.]

1. Bodl. 6923, f. 94a; 2. Bute, p. 141.

Saint iohn þus has in letters laid / How crist to his desciples said. **1856**
Gospel for Third Sunday after Easter in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1840.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 190b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 92a (col. 1).

Seint Ion vppon a tyme stoode. **1857**
Gospel '*In Vigilia sc̄i Andree*' in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 216a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 19b (col. 1).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 86.

Seint Iohn was þe beste bern þe holie baptist. **1858**
Life of St. John the Baptist in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 32b; 2. Bodl. 1596, f. 57a; 3. Bodl. 2567, f. 212b; 4. Bodl. 3938, f. 35b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 87a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 56b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 129a (begins and ends imperfectly); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 90b; 9. Pepys 2344, p. 312; 10. Trinity Camb. 605, f. 106a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 90a; 12. Egerton 1993, f. 163b; 13. Egerton 2810, f. 68a; 14. Egerton 2891, f. 98b; 15. Harley 2250, f. 75b; 16. Harley 2277, f. 65b; 17. BM Addit. 10301, f. 106a.
1. Horstmann, *EETS* 87. 29–33.

Saint Iohn witnes als wele wil seme / How crist said, etc. **1859**
Gospel for Whit-Monday in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1851.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 195b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 96a (col. 2).

Saint Iohn witnes till vs alwey / In þe godspell of þis day. **1860**
Gospel for Fourth Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1847 and 1855.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 149a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 53a.

Saint Iohn witnes wele always / How crist to his desciples sais. **1861**
Gospel for Friday after Second Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 205b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 106a (col. 1).

Seint Iulian þe confessour was i-bore at rome. **1862**
Life of St. Julian the Confessor in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 115b; 2. Bodl. 1596, f. 5a; 3. Bodl. 2567, f. 150b; 4. Bodl. 3938, f. 16a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 12b; 6. Bodl. 9837, f. 11b; 7. Bodl. 30236, f. 43a; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 12a; 9. Corp. Christi

Camb. 145, f. 12a; 10. Pepys 2344, p. 117; 11. Trinity Camb. 605, f. 34a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 14a; 13. Egerton 1993, f. 101a; 14. Egerton 2810, f. 13b; 15. Egerton 2891, f. 4a; 16. Harley 2250, f. 77b; 17. BM Addit. 10301, f. 18b; 18. Lambeth 223, f. 59b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 255–6.

Seint Iulian þe guode herebeger of noble kuynde com. **1863**

Life of St. Julian Hosteler in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 116a; 2. Bodl. 1596, f. 5a; 3. Bodl. 2567, f. 126a; 4. Bodl. 3938, f. 11b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 13a; 6. Bodl. 9837, f. 12a; 7. Bodl. 30236, f. 43a; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 12b; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 119a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 12b; 11. Pepys 2344, p. 118; 12. Trinity Camb. 605, f. 34a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 14b; 14. Egerton 1993, f. 101b; 15. Egerton 2810, f. 14a; 16. Egerton 2891, f. 4b; 17. Harley 2250, f. 77b; 18. BM Addit. 10301, f. 19a; 19. Lambeth 223, f. 60a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 256–60.

Seinte Iuliane com of heyȝe men as we findeþ i-writ. **1864**

Life of St. Juliana in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 12a; 2. Bodl. 3938, f. 13b (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 25a; 4. Bodl. 9837, f. 22a; 5. Bodl. 30236, f. 52a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 23a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 125b (vv. 1–2 only); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 23b; 9. Pepys 2344, p. 135; 10. Trinity Camb. 605, f. 43b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 27a; 12. Egerton 1993, f. 111b; 13. Egerton 2810, f. 24a; 14. Egerton 2891, f. 15b; 15. BM Addit. 10301, f. 31a; 16. Lambeth 223, f. 67b.

Sancte Iulyane ȝet ve rede / to þe prefect of Nichomede. **1865**

Life of St. Juliana in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 373b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 190–3; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 424–31.

Seint Iustine of heye men in Antyoche com. **1866**

Life of St. Justina in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 161a; 2. Bodl. 3938, f. 55a (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 137b; 4. Pepys 2344, p. 485; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 135a; 6. Egerton 1993, f. 203b.

Seint Katerine of noble kunne cam bi olde dawe. **1867**

Life of St. Katharine of Alexandria in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 56a; 2. Bodl. 1596, f. 113b; 3. Bodl. 2567, f. 110b;

4. Bodl. 3938, f. 65b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 195b; 6. Bodl. 14716, ff. 46–48, 1 (begins imperfectly); 7. Trinity Oxf. 57, f. 140b; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 52b; 9. Pepys 2344, p. 525; 10. Trinity Camb. 605, f. 167b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 197a; 12. Egerton 2810, f. 120a; 13. Egerton 2891, f. 166b; 14. Harley 2277, f. 171a; 15. Stowe 949, f. 67b; 16. Lambeth 223, f. 231b; 17. ? Southwell Cath. VIII.

1. Horstmann, *EETS* 87. 92–101; 14. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 90–8; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 12–18.

Seint Kenelm in Engelonde was i-come of goode streone **1868**

A variant version of the Life of St. Kenelm in the *South Eng. Legendary*. [For the usual version see 1869.]

1. Bodl. 3938, f. 39b (col. 1); 2. Lambeth 223, f. 132a.

Seint Kenelm þe ȝongue kyng þat holi martyr is. **1869**

Life of St. Kenelm in the *South Eng. Legendary*. [For a variant version see 1868.]

1. Bodl. 1486, f. 149a; 2. Bodl. 1596, f. 64a; 3. Bodl. 2567, f. 89b; 4. Bodl. 6924, f. 100a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 66b; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 104b; 7. Pepys 2344, p. 331; 8. Trinity Camb. 605, f. 69a; 9. Egerton 1993, f. 178a; 10. Harley 2277, f. 80a; 11. BM Addit. 10301, f. 121a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 345–55; 10. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 47–57.

Seynt laurence guod man was and in strong Martyrdom. **1870**

Life of St. Lawrence in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 147a; 2. Bodl. 1596, f. 78a; 3. Bodl. 2567, f. 152a; 4. Bodl. 3938, f. 49b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 124b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 92a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 149a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 133a; 9. Pepys 2344, p. 386; 10. Trinity Camb. 605, f. 140b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 122b; 12. Egerton 1993, f. 210b; 13. Egerton 2891, f. 129a; 14. Harley 2277, f. 106a (begins imperfectly); 15. BM Addit. 10301, f. 152b; 16. Lambeth 223, f. 159a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 340–5.

Seint leger a bischop was and holi man i-nouȝ. **1871**

Life of St. Leger in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 52a; 2. Bodl. 2567, f. 272b; 3. Bodl. 3938, f. 55b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 141b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 6b; 6. Pepys 2344, p. 438; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 139a; 8. Egerton 1993, f. 234b; 9. Egerton 2891, f. 152a; 10. Stowe 949, f. 17b; 11. Lambeth 223, f. 183a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 81–3.

Seyn leonard þe confessour a-londe eode her. **1872**

Life of St. Leonard in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 188a; 2. Bodl. 1596, f. 102a; 3. Bodl. 2567, f. 94b; 4. Bodl. 6924, f. 172b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 124a; 6. Pepys 2344, p. 74; 7. Trinity Camb. 605, f. 236a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 167b; 9. Egerton 2810, f. 106a; 10. Egerton 2891, f. 169a; 11. Harley 2277, f. 149b; 12. Lambeth 223, f. 205a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 456–62.

Seint longeus was a blynd knizt þo god was y-do on þe rode. **1873**

Life of Longinus in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 16b; 2. Bodl. 3938, f. 14b (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 30a; 4. Corp. Christi Oxf. 431, f. 29b; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 32a; 6. Pepys 2344, p. 151; 7. St. John's Camb. 28, f. 69b; 8. Trinity Camb. 605, f. 50a, and again at f. 122b; 9. Egerton 1993, f. 119a; 10. Egerton 2891, f. 24a; 11. BM Addit. 10301, f. 40b.

Seinte lucie þat holie mayde in cecile was i-bore. **1874**

Life of St. Lucy in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 59a; 2. Bodl. 1596, f. 130b; 3. Bodl. 2567, f. 249a; 4. Bodl. 3938, f. 68b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 212a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 151b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 65b; 8. Pepys 2344, p. 17; 9. Trinity Camb. 605, f. 171a; 10. Fitzwilliam: McClean 128, f. 27b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 214a; 12. Egerton 1993, f. 50a; 13. Egerton 2810, f. 131b; 14. Harley 2277, f. 183a; 15. Stowe 949, f. 80b; 16. Lambeth 223, f. 246b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 101–6; 14. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 101–6.

Saynt Lucy þe maiden clene & gude / Was getyn and born, etc. **1875**

Life of St. Lucy (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 138a (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 17–19.

Seynt luke in hys godspel bryngeth ous to munde. **1876**

'*Euangelium Missus est angelus Gabriel*' (Feast of the Annunciation).

1. Phillipps 8336, f. 209a.

Saint luke in his lesson will lere / Whils ihc̄ welk in þis werld here. **1877**

Gospel for Friday after Fifteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 228b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 120b (col. 1).

Saynte Luke in our gospell says vs / þat tyll hys disciples sayd ihesus. **1878**
Gospel for Eighth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1921: for the version in the 'expanded' Collection see 950.]
1. Bodl. 3938, f. 201a (col. 2); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 93a; 3. BM Addit. 22283, f. 6a (col. 2); 4. Bute, p. 243; 5. Phillipps 20420, f. 126a; 6. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 112b.

Saint luke on þis wise leres vs / And sais how þare come, etc **1879**
Gospel for Third Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2441.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 206a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 106b (col. 1).

Saynte luke saise in þis gospell / þat criste to his dissiples, etc. **1880**
Gospel for Ninth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1882.]
1. Bodl. 6923, f. 149a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 93b; 3. Cotton Tib. E. vii, f. 214a (col. 2); 4. BM Addit. 38010, f. 111a; 5. Lambeth 260, f. 45a (col. 1); 6. Bute, p. 245.

Saynte luke saise þt a man doumbe was / Of whaim criste, etc **1881**
Gospel for Third Sunday in Lent in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 256.]
1. Bodl. 3938, f. 184a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 89a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 107a; 4. BM Addit. 38010, f. 69b; 5. Lambeth 260, f. 30a (col. 1); 6. Bute, p. 135 (begins imperfectly); 7. Phillipps 20420, f. 78b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 58a.

Saynt luke says þt ihū cryst / Sayd to þam þt woll hym lyst. **1882**
Gospel for Ninth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1880.]
1. Bodl. 3938, f. 201a (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 155b; 3. BM Addit. 22283, f. 6a (col. 3); 4. Phillipps 20420, f. 127a; 5. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 113b.

Saynt luke telles how disciplis twa / þat with ihū were wont, etc. **1883**
Gospel for Easter Monday in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 186a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 112b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 119a; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 186a (col. 2); 5. Harley 4196, f. 88a (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 93a; 7. Lambeth 260, f. 35b (col. 1); 8. Bute, p. 180; 9. Phillipps 20420, f. 96a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 79a.

Sant luke telles þat criste hymselfe / Tuke to hym hys disciplus, etc. 188

Gospel for Quinquagesima Sunday in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 180a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 59b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 87a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 57a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 136a (col. 2); 6. Harley 4196, f. 40b; 7. BM Addit. 38010, f. 58b; 8. Lambeth 260, f. 22a (col. 2); 9. Bute, p. 110; 10. Phillipps 20420, f. 53b; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 34a.

Seint luc þat holi mon / Telleþ vs here as he wel con. 188

Gospel for the Feast of the Assumption in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 224a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 27a (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 304.

Seint Luk þe Ewangelist non apostel nas. 188

Life of St. Luke in the *South Eng. Legendary*. [For a variant text see 1887.]
1. Bodl. 1596, f. 94b; 2. Bodl. 2567, f. 190a; 3. Bodl. 6924, f. 154a; 4. Trinity Oxf. 57, f. 114a; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 163a; 6. Pepys 2344, p. 455; 7. Trinity Camb. 605, f. 89a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 152b; 9. Egerton 2810, f. 90a; 10. Egerton 2891, f. 156b; 11. Harley 2277, f. 136a; 12. Stowe 949, f. 28b; 13. Lambeth 223, f. 194a.

Seyn Luke þe wangelyst þat holy man was & gode. 188

A variant text of the Life of St. Luke in the *South Eng. Legendary*. [For the usual text see 1886.]
1. Camb. Un. Add. 3039, f. 16b.

Saint luke þe gude euangelist / Tels vs how þat ihesus crist. 188

Gospel for Thirteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2412.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 219b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 111b (col. 2).

Sayne luke þe gude gospeller / Telles þat I sall tell you here. 188

Gospel for Fifth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 249.]
1. Bodl. 3938, f. 200b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 143b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 151a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 89a; 5. BM Addit. 22283, f. 5b (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 105b; 7. Lambeth 260, f. 43b (col. 1); 8. Bute, p. 235; 9. Phillipps 20420, f. 122b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 108b.

Seint luyk þe gospeller seiþ vs / And spekeþ muche her of Ihc̄. **1890**

Gospel for the Feast of the Circumcision in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2521.]
1. Bodl. 3938, f. 173ᵃ (col. 1).

Saynt luke þᵉ gospellere will say / in oure Gospel as þis day. **1891**

Gospel for Fourteenth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1896.]
1. Bodl. 3938, f. 205ᵃ (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 174ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 181ᵇ; 4. BM Addit. 22283, f. 10ᵃ (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 134ᵇ; 6. Lambeth 260, f. 51ᵇ (col. 1); 7. Bute, p. 282; 8. Phillipps 20420, f. 149ᵇ; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 136ᵇ.

Saint luke vs in his lesson sais / Whils ihc̄ welk in erthly ways. **1892**

Gospel for Sixteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 750.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 231ᵃ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 123ᵃ (col. 1).

Saint luke vs kenes als he wele kan / Bese mercifull to ilka man. **1893**

Gospel for Fourth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 751.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 207ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 107ᵇ (col. 1) (ends imperfectly).

Saint luke us leris ful opinly / Elizabeth þe aunt of mary. **1894**

Gospel, '*In Nativitate sc̄i Iohannis bapt.*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 104ᵇ (lacking vv. 1–4); 2. Harley 4196, f. 151ᵇ (col. 1).

Saint luke vs leres in his lessoune / Als ihc̄ went fra towne, etc. **1895**

Gospel for Seventeenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 995.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 232ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 124ᵃ (col. 1).

Saint luke vs sais who so will here / In oure godspell on þis manere. **1896**

Gospel for Fourteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1891.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 225ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 117ᵇ (col. 1).

Saint luke vs telles if we tak tent / Als crist with his desciples, etc. **1897**
Gospel for Saturday after Second Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 143a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 46a.

Saint Luke vs wittnes in þis stede / When ihū crist was resin, etc. **1898**
Gospel for Tuesday after Easter in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 187b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 89a (col. 2).

Saint luke witnes vntil vs / In þis godspell þat ihesus. **1899**
Gospel for Second Sunday in Advent in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2306 and 2440.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 125b; 2. Harley 4196, f. 3b.

Seint margaret þe holi maide & god. **1900**
Life of St. Margaret in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 66b; 2. Bodl. 3938, f. 39b (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 104b; 4. Bodl. 14716, f. 117 (fragments); 5. Corp. Christi Oxf. 237, f. 11b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 70a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 135a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 109a; 9. Pepys 2344, p. 339; 10. Trinity Camb. 605, f. 125b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 101b; 12. Egerton 1993, f. 182a; 13. Egerton 2810, f. 79b; 14. Egerton 2891, f. 107a (begins and ends imperfectly); 15. Harley 2277, f. 84b; 16. BM Addit. 10301, f. 126a; 17. Lambeth 223, f. 133b.
15. Cockayne, *EETS* 13. 24–33.

Seinte marie clane uirgine / moder ihū cristes nazarene. **1901**
St. Godric's hymn to the B. V.—eight lines. [For other MSS. see 1908.]
1. Bodl. 21781, f. 125b; 2. Corp. Christi Camb. 26, p. 259; 3. Cotton Nero D. v, f. 150b (col. 1); 4. Cotton Otho B. v, Part II, f. 32b; 5. Harley 1620, f. 172a (col. 2).
Zupitza, *Eng. St.* xi. 415–21.

Seint Mary day in leynte among oþere dayes goode. **1902**
The Feast of the Annunciation in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 24b; 2. Bodl. 2567, f. 136b; 3. Bodl. 3938, f. 18b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 48b; 5. Bodl. 9837, f. 46a; 6. Bodl. 30236, f. 82a; 7. Trinity 57, f. 5a; 8. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 84a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 48a; 10. King's Camb. 13, Part II, f. 1a; 11. Pepys 2344, p. 179; 12. Trinity Camb. 605, f. 52*a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52a; 14. Egerton 1993, f. 131a; 15. Egerton 2810, f. 45b; 16. Harley 2277, f. 1b; 17. BM Addit. 10301, f. 58b.

Seint marie egiptiane in egypte was i-bore. . **1903**

Life of St. Mary of Egypt in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1486, f. 117b; 2. Bodl. 1596, f. 38a; 3. Bodl. 2567, f. 139b; 4. Bodl. 3938, f. 17b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 52a; 6. Bodl. 9837, f. 85a; 7. Bodl. 30236, f. 96b; 8. Trinity Oxf. 57, f. 26b; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 51b; 10. King's Camb. 13, Part II, f. 36b; 11. Pepys 2344, p. 246; 12. Trinity Camb. 605, f. 54b; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 55b; 14. Egerton 1993, f. 134a; 15. Egerton 2810, f. 47a; 16. Egerton 2891, f. 62b; 17. Harley 2277, f. 25a; 18. Royal 17. C. xvii, f. 108a; 19. BM Addit. 10301, f. 62b; 20. Lambeth 223, f. 90a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 260–71.

Seinte marie godes moder fram þaposteles nas noȝt. **1904**

The Assumption of Our Lady in the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 1596, f. 80b; 2. Bodl. 2567, f. 154b; 3. Bodl. 3938, f. 50b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 128a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 94a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 150b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 135b; 8. Pepys 2344, p. 392; 9. Trinity Camb. 605, f. 96a; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 126a; 11. Egerton 1993, f. 214a; 12. Egerton 2891, f. 131a (vv. 1–128); 13. Harley 2277, f. 108a; 14. BM Addit. 10301, f. 150b.

Seinte marie leuedi brist / Moder thou art of muchel mist. **1905**

A hymn of the Five Joys—five 12-line stanzas.
1. Trinity Camb. 323, f. 25a.

Rel. Ant., i. 48–9; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 51–3.

Seinte Marie magdalene þt god forȝaf hire sinne. **1906**

Life of St. Mary Magdalene in the *South Eng. Legendary.* [For another text see 2029.]
1. Bodl. 1596, f. 68b; 2. Bodl. 2567, f. 266b; 3. Bodl. 3938, f. 40b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 108a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 77b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 137b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 113a; 8. Pepys 2344, p. 345; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 105b; 10. Egerton 1993, f. 185b; 11. Egerton 2810, f. 83b (ends imperfectly); 12. Egerton 2891, f. 108a (begins imperfectly); 13. Harley 2277, f. 88b; 14. Royal 17. C. xvii, f. 99a; 15. BM Addit. 10301, f. 130b.

Seinte Mari moder milde / *mater salutaris.* **1907**

A macaronic hymn to the B. V. and Christ—six stanzas.
1. Trinity Camb. 323, f. 24b.

C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 89–91; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 148–9.

Sainte Marie uirgine / moder Iesu cristes nazarene. **1908**
St. Godric's hymn to the B. V.—eight lines. [For other MSS. see 1901.]
1. Bodl. 970, f. 39b; 2. *Bodl. 3886*, f. ?; 3. Bodl. 21781, f. 125b; 4. Camb. Un. Mm. 4. 28, f. 149a; 5. Harley 153, f. 26a; 6. Harley 322, f. 74b; 7. Royal 5. F. vii, f. 85a; 8. Lambeth 51, f. ?
Zupitza, *Eng. St.* xi. 415–21.

Sayn mark byginnes his godspel / Wit wordes þat I wil ȝou tel. **1909**
Gospel for First Sunday in Advent in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 167a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 3a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 40a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 8a; 5. Harley 4196, f. 1b; 6. BM Addit. 30358, f. 4a; 7. BM Addit. 38010, f. 3a; 8. Lambeth 260, f. 1b (col. 2); 9. Bute, p. 3; 10. Edinb. Coll. Phys., f. 17a (col. 1).
10. Small, *Met. Hom.*, pp. 9–20.

Saint mark has in his maters ment / And sais whils crist, etc. **1910**
Gospel for Twelfth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1915.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 218b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 110b (col. 1).

Saint Mark here in oure godspell / Tells vs how sum tyme byfell. **1911**
Gospel for Easter Sunday in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 1912.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 184b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 86a (col. 2).

Saynte Marke in oure gospell schawes / And telles vs wiþ semeli, etc. **1912**
Gospel for Easter Sunday in the North. Hom. Coll. [For the text in the 'expanded' Collection see 1911.]
1. Bodl. 3938, f. 185b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 108b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 117a (begins imperfectly); 4. BM Addit. 38010, f. 89a; 5. Lambeth 260, f. 34b (col. 1); 6. Bute, p. 173; 7. Phillipps 20420, f. 92b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 77b.

Saint mark mase mencion vs omell / How it befor þis tymes bifell. **1913**
Gospel for Wednesday after Fifteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 228a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 119b (col. 2).

Saint Mark mase minde on þis manere / When ihū welk in þis, etc. **1914**
Gospel for Wednesday after Eighth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 214a (col. 1).

Saynt Marke spekys in oure gospell / Of crystes sawe and vs gan tell. **1915**

Gospel for Twelfth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1910.]
1. Bodl. 3938, f. 202b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 158b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 162b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 101b; 5. BM Addit. 22283, f. 7b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 120a; 7. Lambeth 260, f. 47a (col. 2); 8. Bute, p. 261; 9. Phillipps 20420, f. 135b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 122a.

Saynte Marke þe gospellere says vs / þat mykyll folk was wt ihc̄. **1916**

Gospel for Seventh Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 201a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 147a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 153b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 92a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 211b (col. 2); 6. BM Addit. 22283, f. 6a (col. 1); 7. BM Addit. 38010, f. 109a; 8. Lambeth 260, f. 44a (col. 2); 9. Bute, p. 242; 10. Phillipps 20420, f. 125b; 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 111b.

Seint Marc þe holi godspellare wide wente a-londe. **1917**

Life of St. Mark in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 155b; 2. Bodl. 1596, f. 42a; 3. Bodl. 2567, f. 143a; 4. Bodl. 3938, f. 28a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 60b; 6. Bodl. 9837, f. 92b; 7. Bodl. 30236, f. 104b; 8. Trinity Oxf. 57, f. 33a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 60a; 10. Pepys 2344, p. 260; 11. Trinity Camb. 605, f. 61b; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 64a; 13. Egerton 1993, f. 142a; 14. Egerton 2810, f. 54a; 15. Egerton 2891, f. 70a; 16. Harley 2277, f. 34b; 17. BM Addit. 10301, f. 71b; 18. Lambeth 223, f. 95b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 362–3.

Seinte Martha a god womman was as ȝe hereþ tell. See 1338.

Seint Martyn was i-bore in þe londe of sabarie. **1918**

Life of St. Martin in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 185a; 2. Bodl. 1596, f. 103b; 3. Bodl. 2567, f. 96b; 4. Bodl. 6924, f. 174a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 126a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 33a; 7. Pepys 2344, p. 486; 8. Trinity Camb. 605, f. 238a; 9. Fitzwilliam: McClean 128, f. 1a (vv. 1–195 wanting); 10. Cotton Jul. D. ix, f. 173b; 11. Egerton 2810, f. 107b; 12. Egerton 2891, f. 171b; 13. Harley 2250, f. 48a; 14. Harley 2277, f. 152a; 15. Stowe 949, f. 46b; 16. Lambeth 223, f. 207b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 449–56.

Saint Martin went opon a day / fful richely rideand bi þe way. **191**
St. Martin and the Naked Pilgrim in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 272.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 185b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 87a (col. 2).

Saint Mathew has his godspell grayd / How crist to his desciples said. **192**
Gospel for Sixth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 2391.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 210a (col. 1).

Saynte matheu in oure gospel saise vs / þat tyll his disciples, etc. **192**
Gospel for Eighth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 1878; for the version in the 'expanded' Collection see 950.]
1. Bodl. 6923, f. 148a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 154b; 3. BM Addit. 38010, f. 110a; 4. Lambeth 260, f. 44b (col. 2).

Saynt mathew in oure gospel shawes / þat Iewes þat wys, etc. **192**
Gospel for Eighteenth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1923.]
1. Bodl. 3938, f. 209b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 202a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 194a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 115a; 5. BM Addit. 22283, f. 14a (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 162a; 7. Lambeth 260, f. 57a (col. 1); 8. Bute, p. 311; 9. Phillipps 20420, f. 173a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 163b.

Saint Matheu meues on þis manere / Whils ihc̄ welk, etc. **192**
Gospel for Eighteenth Sunday after Trinity in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1922.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 232b (col. 1) (first few lines illegible); 2. Harley 4196, f. 124b (col. 1).

Saynt Mathew musters vntill vs / þat nere ierusalem went ihesus. **192**
Gospel for Palm Sunday in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 920.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 161b (col. 1).

Sayn Matheu sais in our godspelle / þat crist com dunward, etc. **192**
Gospel for Second Sunday after Octave of Epiphany in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 176a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 40a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 68a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 37a; 5. BM Addit. 38010, f. 37a; 6. Lambeth 260, f. 15a (col. 1); 7. Bute, p. 65; 8. Phillipps 20420,

f. 29b; 9. Edinb. Coll. Physic., f. 31a (col. 1); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 11b.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 126–33.

Saynte Mathew sais in our gospell / þat ihesus ȝode als aunter fell. **1926**

Gospel for Second Sunday in Lent in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 250.]

1. Bodl. 3938, f. 183b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 79b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 102b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 70b (vv. 1–18 only); 5. BM Addit. 38010, f. 64a; 6. Lambeth 260, f. 27b (col. 1); 7. Bute, p. 125; 8. Phillipps 20420, f. 73a; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 53a.

Saint mathew tels to vnderstand / While ihc̄ welk obout precheand. **1927**

Gospel for Wednesday after Twelfth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 219a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 111b (col. 1).

Sant Mathew tellys vs / þat on womman prayed Ihc̄. **1928**

Narratio: Mother of James and John, from North. Hom. Coll. (Fifth Sunday after Easter), occurring separately. [For texts of the Gospel (including this *Narratio*) see 1850.]

1. Bodl. 3440, f. 201b; 2. Harley 2391, f. 191a.

Saint Mathew þe appostell of crist / þat named es ewangelist. **1929**

'*In festo sc̄i Mathei appostoli et euangeliste historia*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 263b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 179a (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 131–7.

Sayn mathew þe wangelist / Saise þat sain Ion þe baptiste. **1930**

Gospel for Third Sunday in Advent in North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 168a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 10b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 45b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 15b; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 127a (col. 1); 6. Harley 4196, f. 5b (col. 1); 7. BM Addit. 30358, f. 10b (ends imperfectly); 8. BM Addit. 38010, f. 10a; 9. Lambeth 260, f. 4b (col. 2); 10. Bute, p. 16; 11. Phillipps 20420, f. 2a; 12. Edinb. Coll. Phys., f. 20b (col. 1).

12. Small, *Met. Hom.*, pp. 34–46.

Seynt mathew þe Euangelist / telliþ vs here how ihū crist. **1931**

Gospel for 24th Sunday after Trinity in some MSS. of the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 216.]

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 212a; 2. Bute, p. 357.

Seynt mathew þe Euangelist / telliþ vs þat ihū crist. **193**
Gospel for 22nd Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 408.]
1. Bodl. 3938, f. 213a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 224a (begins imperfectly); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 206a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 129b; 5. BM Addit. 22283, f. 17a (col. 2); 6. Lambeth 260, f. 61a (col. 2); 7. Bute, p. 341; 8. Phillipps 20420, f. 189b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 178a.

Sain matheu þe wangeliste / Tellis us to-dai hou criste. **193**
Gospel for Third Sunday after Octave of Epiphany in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 2034.]
1. Bodl. 3938, f. 176b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 42b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 70a (wanting last 56 lines); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 39a; 5. BM Addit. 38010, f. 39a; 6. Lambeth 260, f. 15b (col. 2); 7. Bute, p. 69; 8 Phillipps 20420, f. 32a; 9. Edinb. Coll. Physic., f. 32a (col. 1); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 14a.
9. Small, *Met. Hom.*, pp. 134–8.

Seint Matheu þe Ewangelist apostel he was ywis. **193**
Life of St. Matthew in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 50b; 2. Bodl. 1596, f. 86a; 3. Bodl. 3938, f. 53a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 136a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 102b; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 147a; 7. Pepys 2344, p. 410; 8. Trinity Camb. 605, f. 143b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 134a; 10. Egerton 1993, f. 222b; 11. Egerton 2891, f. 135a (vv. 1–74 only); 12. Harley 2277, f. 120a; 13. BM Addit. 10301, f. 168a; 14. Lambeth 223, f. 169a.
1. Horstmann, *EETS* 87. 77–81.

Saint matheu þe gude gospeller / tels till vs on þis manere. **193**
Gospel for Septuagesima in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1189.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 133a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 37b.

Saint mathew þe gude gospellere / Tels till vs on þis manere. **193**
Gospel for Tuesday after Third Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 144b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 49a.

Saint mathew þe gude godspellere / Telles till vs on þis manere. **193**
Gospel for 23rd Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2307.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 237a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 129a (col. 1).

Saint matheu til vs minde will mak / How crist to his desciples spak. **1938**

Gospel for Twentieth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2308.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 234b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 126a (col. 2).

Seint Mathie Apostle is ase ȝe schullen alle i-wite. **1939**

Life of St. Matthias in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 165b; 2. Bodl. 1596, f. 13b; 3. Bodl. 2567, f. 170b; 4. Bodl. 3938, f. 14a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 28a; 6. Bodl. 9837, f. 25a; 7. Bodl. 30236, f. 54b; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 26a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 26a; 10. Pepys 2344, p. 140; 11. Trinity Camb. 605, f. 45b; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 30a; 13. Egerton 1993, f. 114a; 14. Egerton 2810, f. 26b; 15. Egerton 2891, f. 18a; 16. BM Addit. 10301, f. 34a; 17. Lambeth 223, f. 70b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 389–90.

Seynt Miȝel & sint gabriel / And alle goddes angelis also wel. * **1940**

Prayer to angels, apostles, and martyrs—in 4-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 114b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 50b; 3. Harley 210, f. 36a; 4. BM Addit. 37787, f. 15a; 5. Edinb. Univ., Laing 32, f. ib (vv. 1–6 only). Also Bodl. Don. e. 13 f. 166 v col 2
1. *Min. P. Vern. MS.*, p. 21. MS. Sparrow Sale Cat. 1931 item 82 (in April 36.4?)

Saint Michael goddes angell clere / and saint Austin, etc. **1941**

'The Gast of Gy' (*Spiritus Guidonis*), in couplets.
1. Bodl. 14667, f. 96a; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 90a.
1. G. Schleich, *Palæstra* i. 1–119; 2. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 292–333.

Seint Miȝhel in nouembre hath ȝet anoþer dai—Part II of 'St. Michael' in the *South Eng. Legendary*. See 1942.

Saint Michael þe aungell clere. See 1941.

Seynt Miȝhel þe Archaungel and is felawes also. **1942**

Legend of St. Michael in the *South Eng. Legendary*: divided into Three Parts.
Parts I–III: 1. Bodl. 1486, f. 132a; 2. Bodl. 1596, f. 87a; 3. Trinity Oxf. 57, f. 104a; 4. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 79a; 5. Pepys 2344, p. 413; 6. Trinity Camb. 605, f. 79a; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 136a; 8. Egerton 1993, f. 224b; 9. Egerton 2891, f. 136a (vv. 1–4 wanting); 10. Harley 2277, f. 122a;

* Apart of item 2064–9.

11. Stowe 949, f. 3ᵃ; 12. BM Addit. 10301, f. 170ᵃ (ends imperfectly at v. 12 of Part III); 13. College of Arms VIII, f. 69ᵃ; 14. Lambeth 223, f. 171ᵃ.

1. Horstmann, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xiii. 154–80; *EETS* 87. 299–322; 10 (Part III only). Wright, *Pop. Treatises on Science*, 1841; Mätzner, *AE Sprachp.*

Parts I–II only: 1. Bodl. 2567, f. 66ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 53ᵇ (col. 1); 3. Bodl. 6924; (Part I) ff. 138ᵃ–139ᵇ, (Part II) ff. 151ᵇ–154ᵃ; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 1ᵃ; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 149ᵇ.
Part III separately: see 2220.

Seint Mildride þe holi maide to telle bi riȝt dome. **1943**

Life of St. Mildred in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 302ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 41ᵇ (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 176ᵃ.

Sainte Nicolaes godes druð / tymbre us faire scone hus **1944**

St. Godric's prayer to St. Nicholas—four lines.

1. Royal 5. F. vii, f. 85ᵃ.

Ritson, *Bibl. Poetica*, p. 4; Zupitza, *Eng. St.* xi. 429.

Saint Nicholas þᵗ nobil clerk / þat witti was in goddes werk. **1945**

'*De sancto Nicholao Historia.*'

1. Cotton Tib. E. vii, f. 278ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 135ᵇ (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 11–16.

Seynt Nicholas þe holie Man þat guod confessour was. **1946**

Life of St. Nicholas in the *South Eng. Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 111ᵃ (vv. 361–448 wanting); 2. Bodl. 1596, f. 126ᵇ; 3. Bodl. 2567, f. 115ᵃ; 4. Bodl. 3938, f. 67ᵃ (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 202ᵃ; 6. Bodl. 14716, f. 34ᵇ; 7. Trinity Oxf. 57, f. 146ᵇ; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 59ᵇ; 9. Pepys 2344, p. 6; 10. Trinity Camb. 605, f. 115ᵃ; 11. Fitzwilliam: McClean 128, f. 21ᵃ (begins imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 207ᵃ; 13. Egerton 1993, f. 44ᵇ; 14. Egerton 2810, f. 125ᵃ; 15. Egerton 2891, f. 193ᵃ (wanting vv. 1–54 and 203 to end); 16. Harley 2277, f. 177ᵃ (vv. 1–4 wanting); 17. Stowe 949, f. 74ᵃ; 18. Lambeth 223, f. 239ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 240–55.

Seynt Nicholas was of gret poste / for he worchepid maydenis þre. **1947**

Song in honour of St. Nicholas—seven stanzas (*aaab*).

1. Sloane 2593, f. 2ᵇ.

Wright, *Carols* 1836, p. 2; *Carols*, Wart. Club, pp. 4–5.

Seint oswold þe bissop was i-bore in engelonde. **1948**

Life of St. Oswald the Bishop in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 14ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 78ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 16ᵇ (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 28ᵇ; 5. Bodl. 9837, f. 25ᵇ; 6. Bodl. 30236, f. 55ᵃ; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 26ᵇ; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 26ᵇ; 9. Pepys 2344, p. 141; 10. Trinity Camb. 605, f. 46ᵃ; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 30ᵇ; 12. Egerton 1993, f. 114ᵇ; 13. Egerton 2810, f. 27ᵃ; 14. Egerton 2891, f. 18ᵇ; 15. BM Addit. 10301, f. 34ᵇ; 16. BM Addit. 10626, f. 3ᵃ (vv. 1–98 wanting); 17. Lambeth 223, f. 71ᵃ; 18. ? Southwell Cath. VIII.

Seint Oswold þe holie king of þe on ende of enguelonde. **1949**

Life of St. Oswald the King in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 38ᵇ; 2. Bodl. 1596, f. 79ᵃ; 3. Bodl. 2567, f. 21ᵃ; 4. Bodl. 3938, f. 49ᵃ (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 228ᵃ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 91ᵇ; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 132ᵇ; 8. Pepys 2344, p. 385; 9. Egerton 1993, f. 210ᵃ; 10. Egerton 2891, f. 128ᵃ; 11. BM Addit. 10301, f. 152ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 45–6.

Seyn patric com þoru godes grace to preci in irlonde. **1950**

Life of St. Patrick (with his Purgatory) in the *South Eng. Legendary*. [For a variant version which omits vv. 1–54 see 1952.]
1. Bodl. 1596, f. 17ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 10ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 33ᵇ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 34ᵃ; 5. Bodl. 9837, f. 31ᵃ; 6. Bodl. 30236, f. 60ᵃ; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f 30ᵃ; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 153ᵃ (ends imperfectly); 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 32ᵇ; 10. Pepys 2344, p. 151; 11. Trinity Camb. 605, f. 223ᵃ; 12. Fitzwilliam: McClean 128, f. 14ᵃ (begins and ends imperfectly); 13. Cotton Jul. D. ix. f. 36ᵃ; 14. Egerton 1993, f. 119ᵇ; 15. Egerton 2810, f. 30ᵇ; 16. Egerton 2891, f. 24ᵇ; 17. BM Addit. 10301, f. 41ᵃ.

4. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 151–74; 14. Horstmann, *op. cit.*, pp. 175–210.

Sent Patrik thorow god all myght / Kam for to preche in Irlande. **1951**

St. Patrick and his Purgatory, in 4-line stanzas (based directly on 1950).
1. Harley 4012, ff. 140ᵃ–151ᵇ (incomplete).

Seint paterik þoru godes grace makede ane put in Irlonde. **1952**

St. Patrick and his Purgatory—a variant version of 1950, which wholly omits vv. 1–54.
1. Bodl. 1486, f. 96ᵇ; 2. Lambeth 223, f. 76ᵇ.

1. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 177–211; *EETS* 87. 199–220.

Saynt paule þe apostyl þus sais he / Dos al your workys, etc. **1953**

The Seven Works of Mercy bodily—ten couplets. [For a different version see 910.]

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32ᵃ; 2. Harley 1706, f. 206ᵇ; 3. Harley 2339, f. 118ᵇ; 4. Lambeth 491, f. 295ᵇ.

4. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 389.

Seint powel was a luþer Man are he i-conuerted were. **1954**

Life of St. Paul in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 93ᵃ (Conversion only: 74 lines); 2. Bodl. 1596, f. 61ᵇ; 3. Bodl. 2567, f. 123ᵇ; 4. Bodl. 3938, f. 38ᵃ (col. 1) (wanting vv. 1–22); 5. Bodl. 6924, f. 95ᵃ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 62ᵇ; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 132ᵃ; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 99ᵃ; 9. Pepys 2344, p. 326 (ends imperfectly); 10. Trinity Camb. 605, f. 112ᵃ; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 98ᵇ; 12. Egerton 1993, f. 171ᵃ; 13. Egerton 2810, f. 76ᵃ; 14. Harley 2277, f. 74ᵃ; 15. BM Addit. 10301, f. 115ᵃ; 16. Lambeth 223, f. 58ᵇ (Conversion only).

1. Horstmann, *EETS* 87. 189–92.

Seint Peris þe frere prechour in þe Cite of veronye. **1955**

Life of St. Peres in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 42ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 144ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 28ᵃ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 62ᵃ; 5. Bodl. 9837, f. 93ᵇ; 6. Trinity Oxf. 57, f. 34ᵃ; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 61ᵇ; 8. Pepys 2344, p. 262; 9. Trinity Camb. 605, f. 62ᵇ; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 65ᵇ; 11. Egerton 1993, f. 143ᵃ; 12. Egerton 2891, f. 71ᵃ; 13. Harley 2277, f. 36ᵇ; 14. BM Addit. 10301, f. 73ᵃ.

Saint Peter cristes Apostil dere / in þis werld had grete, etc. **1956**

'*De festo sc̄i Petri apostoli quod dicitur in Cathedra*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Harley 4196, f. 145ᵃ (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 49–51.

Saint peter prince of appostils all / þᵗ cristen men aw on to call. **1957**

'*In festo sanctorum apostolorum Petri et Pauli*', in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 2294 and 2455.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 243ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 152ᵇ (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 62–76.

Saint peter þat was pape of Rome / and curature of cristendome. **1958**

'*In festo sancti Petri ad vincula*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 251ᵃ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 166ᵃ (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 102–5.

Seint Peter was wiþ oure lord of alle þe Apostles hext. **1959**

Life of St. Peter in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 58ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 218ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 36ᵃ (col. 2) (ends imperfectly); 4. Bodl. 6924, f. 88ᵇ; 5. Trinity Oxf. 57, f. 58ᵃ; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 130ᵃ (begins imperfectly); 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 92ᵇ; 8. Pepys 2344, p. 315; 9. Trinity Camb. 605, f. 107ᵇ; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 92ᵃ; 11. Egerton 1993, f. 165ᵃ; 12. Egerton 2810, f. 69ᵇ; 13. Egerton 2891, f. 100ᵇ (ends imperfectly); 14. Harley 2277, f. 67ᵇ; 15. Lambeth 223, f. 127ᵇ.

Seinte phelipe & seint Iacob Apostles weren tweiȝe. **1960**

Lives of SS. Philip and James in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 156ᵃ; 2. Bodl. 1596, f. 43ᵃ; 3. Bodl. 2567, f. 122ᵇ; 4. Bodl. 3938, f. 28ᵇ (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 62ᵇ; 6. Bodl. 9837, f. 93ᵇ; 7. Bodl. 30236, f. 105ᵇ; 8. Trinity Oxf. 57, f. 34ᵇ; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 126ᵃ (last 12 lines only); 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 62ᵃ; 11. Pepys 2344, p. 263; 12. Trinity Camb. 605, f. 62ᵇ; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 65ᵇ; 14. Egerton 1993, f. 143ᵇ; 15. Egerton 2810, f. 55ᵃ; 16. Egerton 2891, f. 71ᵇ; 17. Harley 2277, f. 36ᵇ; 18. BM Addit. 10301, f. 73ᵇ; 19. Lambeth 223, f. 96ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 364–6.

Saint philip & Iacobes day / es first in þe Moneth of may. **1961**

'*In festo sanctorum apostolorum Philippi & Iacobi*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 240ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 148ᵃ (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 52–6.

Seint Purnele þe holi maide riȝt is to haue in mende. **1962**

Life of St. Petronilla in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 304ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 31ᵇ (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 157ᵇ; 4. Stowe 949, f. 154ᵃ.

Seint Quintin þe martir of þe contray was of Rome. **1963**

Life of St. Quintin in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 98ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 283ᵇ; 3. Bodl. 6924, f. 162ᵇ; 4. Trinity Oxf. 57, f. 118ᵇ; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 22ᵇ; 6. Pepys 2344, p. 461; 7. Trinity Camb. 605, f. 252ᵇ; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 158ᵇ; 9. Egerton 2891, f. 162ᵇ; 10. Harley 2277, f. 142ᵃ; 11. Stowe 949, f. 34ᵇ; 12. Lambeth 223, f. 198ᵃ.

Seint quiriac þ^t bischop was prechede godes lawe. **196**

Life of St. Quiriac in the *South Eng. Legendary* (= vv. 357–390 of '*Sancta Crux*' in Laud MSS.—see 2176).
1. Bodl. 1596, f. 45^b; 2. Bodl. 2567, f. 284^b; 3. Bodl. 3938, f. 30^a (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 71^a; 5. Bodl. 9837, f. 99^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 38^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 67^b; 8. Pepys 2344, p. 273; 9. Trinity Camb. 605, f. 95^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 74^a; 11. Egerton 1993, f. 151^a; 12. Egerton 2891, f. 77^a; 13. Harley 2250, f. 81^a; 14. Harley 2277, f. 41^a; 15. BM Addit. 10301, f. 79^b; 16. Lambeth 223, f. 102^a.

Seinte scholace þat holie mayde heo was of clene liue. **196**

Life of St. Scholastica in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 96^a; 2. Bodl. 1596, f. 11^b; 3. Bodl. 3938, f. 13^a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 23^b; 5. Bodl. 9837, f. 21^a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 22^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 124^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 22^a; 9. Pepys 2344, p. 133; 10. Trinity Camb. 605, f. 42^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 25^a; 12. Egerton 1993, f. 110^a; 13. Egerton 2810, f. 22^b; 14. Egerton 2891, f. 14^a; 15. BM Addit. 10301, f. 29^b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 197–9.

Seint Siluestre pope was þe furste þat þare cam. **196**

Life of St. Silvester in the *South Eng. Legendary*. [For a wholly distinct Life in one MS. see 207.]
1. Bodl. 1486, f. 166^a; 2. Trinity Camb. 605, f. 269^b; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 268^b; 4. Egerton 2810, f. 164^b; 5. Lambeth 223, f. 290^b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 391–2.

Saint Simon & saint Iudas / samyn playnly gan þai pas. **196**

'*Passio apostolorum Simonis et Iude*' (version in short lines).
1. Cotton Tib. E. vii, f. 266^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 181^b (col. 1).
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 138–42.

Seint Simon & seint Iude tuei breþeren were. **196**

Lives of SS. Simon and Jude in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 96^b; 2. Bodl. 2567, f. 199^b; 3. Bodl. 6924, f. 160^a; 4. Bodl. 14716, f. 17^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 116^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 20^a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 166^b (ends imperfectly); 8. Pepys 2344, p. 459 (last 44 lines only); 9. Trinity Camb. 605, f. 250^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 156^a; 11. Egerton 2810, f. 91^b; 12. Egerton 2891, f. 160^a; 13. Harley 2277, f. 139^b; 14. Stowe 949, f. 32^a; 15. Lambeth 223, f. 195^a.

Saynt steuyn his passion has puplist / Next folowand efter, etc. **1969**

'De sancto stephano prothomartire' (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 17ᵃ.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 28–34.

Saynt steuen þe first martere / He ched his blod in herþ here. **1970**

A song, '*In die sĉi stephani*', by John Audelay—five stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 21876, f. 28ᵇ (col. 1).

C. and S., *MLR* v. 483–4.

Seynt Steuene was a clerk in king herowdis halle. **1971**

Ballad of St. Stephen and Herod—twenty-four lines.

1. Sloane 2593, f. 22ᵇ.

Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 63–4; Child, *Eng. and Scot. Pop. Ball.*, No. 22; Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, pp. 121–3.

Seint Stephene was a gyw & of gywes he com. **1972**

Life of St. Stephen in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 135ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 258ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 71ᵃ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 220ᵇ; 5. Bodl. 14716, f. 96ᵃ; 6. Bodl. 30236, f. 1ᵇ; 7. Bodl. 30516, f. 4ᵃ (last 6 lines only); 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 72ᵇ; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 172ᵃ; 10. Pepys 2344, p. 27; 11. Trinity Camb. 605, f. 178ᵃ; 12. Fitzwilliam: McClean 128, f. 36ᵇ (vv. 1–36 only); 13. Cotton Jul. D. ix, f. 224ᵃ; 14. Egerton 1993, f. 57ᵇ; 15. Egerton 2810, f. 138ᵇ; 16. Harley 2277, f. 191ᵃ; 17. Stowe 949, f. 102ᵃ; 18. Lambeth 223, f. 255ᵃ.

Seint swiþþin þe confessour was her of Engelonde. **1973**

Life of St. Swithin in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 63ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 93ᵃ, and again at f. 223ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 39ᵃ (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 98ᵇ; 5. Trinity Oxf. 57, f. 65ᵃ; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 102ᵇ; 7. Pepys 2344, p. 329 (begins imperfectly); 8. Trinity Camb. 605, f. 233ᵇ; 9. Egerton 1993, f. 174ᵃ; 10. Harley 2277, f. 78ᵃ; 11. BM Addit. 10301, f. 119ᵃ.

10. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 43–7.

Seynt telyou þe byssop þat was of moche pris. **1974**

Life of St. Teilo in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Egerton 2810, f. 94ᵃ.

Seint teophle was a gret man & gret clerk also. See 2089.

Saint Thomas þe apostill trew / þat welk in werld here wt ihū. **1975**

'*De Sēo thoma apostolo historia*' (in short lines). [For another version see 2362.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 279b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 139b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 19-24.

Seint Thomas þe guode Apostle I-martyred was in Inde. **1976**

Life of St. Thomas the Apostle in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 161a; 2. Bodl. 1596, f. 131b; 3. Bodl. 2567, f. 251a; 4. Bodl. 3938, f. 70a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 214a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 153a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 67a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 169a (wanting vv. 1–285); 9. Pepys 2344, p. 21 (wanting vv. 1–142); 10. Trinity Camb. 605, f. 172b; 11. Fitzwilliam: McClean 128, f. 30a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 216b; 13. Egerton 1993, f. 52a; 14. Egerton 2810, f. 134a; 15. Harley 2277, f. 185a; 16. Stowe 949, f. 83a; 17. Lambeth 223, f. 249a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 376–89.

Seint Thomas þe holiman vndir þe erthe lay. **1977**

The Translation of St. Thomas of Canterbury—seventy-four lines (a pendant to the Life of St. Thomas in the *South Eng. Legendary*).

1. Bodl. 1486, f. 87b; 2. ? Bodl. 2567; 3. Bodl. 14716, f 95a; 4. Bodl. 30236, f. 33b; 5. Pepys 2344, p. 528; 6. Trinity Camb. 605, f 214a; 7 Cotton Cleop. D. ix, f. 148b; 8. Egerton 2810, f. 163b; 9. Harley 2277, f. 225b; 10. Stowe 949, f. 141a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 175–7; 10. W. H. Black, Percy Soc. xix. 123–6.

Sainte valentyne of custume yeere by yeere. **1978**

Lydgate's 'Valentine to Our Lady'—twenty stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 52a; 2. Bodl. 14530, f. 1a; 3. Trinity Camb. 600, p. 145; 4. Harley 2251, f. 242b; 5. BM Addit. 29729, f. 155a.

2. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 39–42; 3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 304–10.

Seint valentyn þe martir god man was ynow. **1979**

Life of St. Valentine in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 11b; 2. Bodl. 3938, f. 13b (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 24a; 4. Bodl. 9837, f. 21b; 5. Bodl. 30236, f. 51a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 22b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 125a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 23a; 9. Pepys 2344, p. 134; 1 . Trinity Camb. 605, f. 43a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 26a; 12. Egerton 1993, f. 111a; 13. Egerton 2810, f. 23b; 14. Egerton 2891, f. 15a; 15. BM Addit. 10301, f. 30b.

Seint Vincent In spayne to a cristine bischop cam. **1980**

Life of St. Vincent in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 91ᵃ; 2. Bodl. 1596, f. 5ᵃ (last 18 lines only); 3. Bodl. 2567, f. 132ᵃ; 4. Bodl. 3938, f. 11ᵃ (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 10ᵃ; 6. Bodl. 9837, f. 9ᵃ; 7. Bodl. 30236, f. 40ᵇ; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 10ᵃ; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 117ᵃ; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 9ᵇ; 11. Pepys 2344, p. 114; 12. Trinity Camb. 605, f. 32ᵃ; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 11ᵇ; 14. Egerton 1993, f. 99ᵃ; 15. Egerton 2810, f. 11ᵃ; 16. Egerton 2891, f. 1ᵇ; 17. BM Addit. 10301, f. 16ᵃ; 18. Lambeth 223, f. 56ᵃ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 184–9.

Seint Wolston bischop of wyrecestre was here of engelonde. **1981**

Life of St. Wulstan in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 48ᵃ; 2. Bodl. 1596, f. 3ᵃ; 3. Bodl. 2567, f. 76ᵇ; 4. Bodl. 3938, f. 9ᵇ (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 4ᵃ (vv. 1–84 wanting); 6. Bodl. 9837, f. 3ᵃ; 7. Bodl. 30236, f. 36ᵃ; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 4ᵇ (v. 1 wanting); 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 112ᵇ; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 3ᵇ; 11. Pepys 2344, p. 102; 12. Trinity Camb. 605, f. 27ᵃ; 13. Fitzwilliam: McClean 128, f. 39ᵃ; 14. Arundel 42, ff. 110, 111, 2 (vv. 1–14 wanting); 15. Cotton Jul. D. ix, f. 4ᵃ; 16. Egerton 1993, f. 93ᵇ; 17. Egerton 2810, f. 5ᵃ; 18. BM Addit. 10301, f. 8ᵇ; 19. Lambeth 223, f. 50ᵇ.

1. Horstmann, *EETS* 87. 70–7.

Seli biern þat noghte is gan / In þe rede of wicked man. **1982**

The Psalter in couplets.

1. Bodl. 2325, ~~ff.~~ 1ᵃ–66, 72ᵃ–93ᵃ (wanting Psalms i–xv); 2. Bodl. 3027, f. 1ᵃ; 3. Corp. Christi Camb. 278, f. 1ᵃ; 4. Cotton Vesp. D. vii, f. 1ᵃ; 5. Egerton 614, f. 2ᵃ; 6. Harley 1770, f. 158ᵃ.

4. J. Stevenson, *Surtees Soc.*, 1843–7; 4–6. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 130–273.

Semenaunt is a wonder þing / It begylyt boþe knyȝt and kyng. **1983**

A song of 'Seeming'—six stanzas (*aaab*).

1. Sloane 2593, f. 29ᵇ.

Rel. Ant., ii. 166–7; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 86–7; C. and *S.*, *Early Eng. Lyr.*, p. 190.

Sen—see under 'Sith'.

Sere mene of sere intencione / to sancte blase, etc. **1984**

Life of St. Blasius in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 132ᵇ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 170–5; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 360–72.

Serve þi God trwly / And þe world bysely. **198**

Precepts in -ly: usually two stanzas (*aaab*) but sometimes in expanded versions. [See also vv. 9–16 of 1712.] For closely related texts see 206, 211, 510, and 1999.]

1. Bodl. 10234, f. 17b; 2. Balliol 354, f. 213b; 3. Magdalene Camb. 13, f. 2a; 4. Harley 2252, f. 166a (27 lines); 5. Harley 3810, Part I, f. 13b; 6. Lambeth 853, p. 185; 7. Advocates 1. 1. 6, f. 74a; 8. Advocates 19. 3. 1, f. 175a.

2. Flügel, *Anglia* xxvi. 225; Dyboski, *EETS* ci. 141; 3. M. R. James, *Cat. MSS. Magd. Coll.*, p. 26; 5. *Rel. Ant.*, i. 56; R. Jordan, *Eng. St.* xli. 261–2; 6. Furnivall, *Babees Book*, ed. 1868, p. 58; 7. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, p. 200.

Serys a merakyl or to I schal ȝou telle / That for our ladyis, etc. **198**

Two miracles of the B. V.: (1) Knight saved by Two Words; (2) Knight who said five Aves daily—in couplets.

1. Bodl. 10234, f. 29b.

Sette and saue yf thow wyll haue / Waste and wante, etc. **198**

Riming proverbs—four couplets. [Lines 3, 4 occur also in 2632.]

1. Harley 2252, f. 3a (vv. 3–4 and 8, in a series of distiches); 2. BM Addit. 22720, f. 92a; 3. BM Addit. 37049, f. 85a (vv. 1–4, in a series of distiches); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 61b.

Seue dawes aren þat men callez. **198**

The Vision of St. Paul—in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1486, f. 199a.

Horstmann, *Arch.* lii. 35–8.

Seuene kyndamus with-inne þis lond somme tyme þer were. **198**

Life of St. Etheldreda—in 4-line stanzas (*abab*).

1. Cotton Faust. B. iii, f. 265a (ends imperfectly).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 282–307.

Seue Sleperes were holy men as me haþ y-told by-ffore. **199**

Legend of the Seven Sleepers in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 121a; 2. Bodl. 3938, f. 47a (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 122b; 4. Pepys 2344, p. 380; 5. Trinity Camb. 605, f. 75a; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 120b; 7. Egerton 1993, f. 198b; 8. Egerton 2891, f. 124a.

Sey—see under 'Say'.

Shalle I by whome all thing began / Dere moder shalle I soo. **1991**
Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman—thirteen stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 55b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 231–3.

Shall I dere moder as I wille / Dere moder shall I soo. **1992**
Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman—eleven stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 56a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 233–4.

Shalle I moder mayden & wyfe / My dere spowse shall I soo. **1993**
The Child Jesus to the B. V. by James Ryman—fourteen stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 54b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 229–31.

Shalle I that am so high in trone / Moder shalle I doo soo. **1994**
Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman—ten stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 57a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 234–5.

Shalle I that heuen & erth did make / Dere moder shall I soo. **1995**
The Child Jesus to the B. V. by James Ryman—ten stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 54a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 228–9.

Shalle I that wrought althing of nought / Dere moder shalle I soo. **1996**
Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman—eight stanzas (*abab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 57b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 235–6.

Sche saw yeis women all bedene / both for sorow and for tene. **1997**
A song in praise of women—six stanzas (*aaab*). [For similar pieces see 904 and 2682.]
1. St. John's Camb. 259, f. 7a.
James and Macaulay, *MLR* viii. 76–7.

Schrude and fede and drenche and hereborior þe pouere. **1998**
'*VII Opera Misericordie*'—four long lines.
1. Emmanuel Camb. 27, f. 162b (col. 1).

Siȝe and sorwe depeli / moorne and wepe inwardli. **1999**
Precepts in -ly—four short lines. [See also 206, 211, 510, and 1985.]
1. St. John's Camb. 71, f. 104ᵃ; 2. BM Addit. 37790, f. 225ᵃ; 3. Gollancz MS., f. 5ᵇ.

Simound peter to Ihesus / uppon a tyme he seide þus. **2000**
Gospel, '*In festo Conuersionis sc̄i Pauli*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 220ᵃ (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 23ᵃ (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 103.

Sinne & fulþe onli for sake / to clennesse of lif for mi loue tac. **2001**
The King's Letter to his Son—six couplets.
1. Harley 7322, f. 158ᵃ.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 264.

Senne makeþ many þral / þat scholde be wel fry. **2002**
The Seven Deadly Sins by Wm. of Shoreham—106 stanzas (*abab*).
1. BM Addit. 17376, f. 191ᵃ.
Wright, *Percy Soc.* xxviii. 102–16; Konrath, *EETS* lxxxvi. 98–114.

Sinful kynde fro kyndeli skil / wihtowten mynde wol fer got wil. **2003**
God's Law is above Nature—four lines (*aaaa*).
1. Harley 2316, f. 26ᵃ.
Rel. Ant., ii. 121.

Synful man be blyth & bold / for heuene is bothe bowt & sold. See 15.

Senful man be-þing & se / Quat peine i þole for loue of þe. **2004**
'*O homo vide quid pro te patior*'—ten lines. [For another version, wholly distinct, see 2462.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 124ᵇ; 2. *Wilfred Merton MS.* (8 lines).

Synful man loke vp & see / how reufulli I hyng on rode. **2005**
Appeal of Christ to Man by the pains of his Passion—eight short lines (written as four lines).
1. Arundel 507, f. 10ᵃ.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 156; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 210.

Synful man ne dred þe nouth / þou þu þenke a wikke þouth. **2006**
On involuntary sinful thoughts—five couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, ff. 28ᵃ, 27ᵇ.

Syn (conj.)—see under 'Sith'.

Syng I wold butt alas *decedunt prospera grata.* **2007**

Macaronic verses lamenting the Evils of the Age.
1. Bodl. 11951, f. 59ᵃ; 2. Harley 536, f. 34ᵃ; 3. Harley 941, f. 21ᵇ; 4. Trinity Dublin 516, f. 102ᵃ.

4. Wright, *Polit. Poems*, i. 270 *seq.*

Synguler shepperde gardeyn of cristis folde. **2008**

A prayer to St. Thomas of Canterbury by Lydgate (?)—fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 9936, f. 242ᵃ (wanting vv. 1–24), and again at f. 245ᵃ (vv. 1–80 only).

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 140–3.

Sith (including 'Sen', 'Syn', 'Soethþe', 'Syn', and 'Sythene').

Syn alle men naturelly desyre / To konne o eterne, etc. **2009**

Hoccleve's '*Ars Sciendi Mori*'—in rime royal.
1. Bodl. 1504, f. 29ᵃ; 2. Bodl. 3441, f. 117ᵃ (wanting stanzas 1–3); 3. Bodl. 27627, f. 30ᵃ; 4. Harley 172, f. 73ᵃ; 5. Royal 17. D. vi, f. 120ᵇ; 6. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 52ᵇ; 7. Gollancz MS., f. 55ᵃ.

6. Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 178–212.

Syth alle that in thys world hath been *in rerum natura.* **2010**

'*Esto memor mortis*'—macaronic verses on mortality.
1. Bodl. 21700, f. 91ᵇ; 2. Camb. Un. Ee. 6. 29, f. 17ᵃ; 3. Trinity Camb. 365, f. 195ᵇ; 4. Sloane 1609, f. 56ᵃ.

2. *Rel. Ant.*, i. 138–9.

Sith Criste hath take both flesshe & blode / For thy clennes, etc. **2011**

An orison to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Tuo nato nos consigna*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 18ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 178–9.

Syth in thys world þer can no þyng be sewre. **2012**

An exhortation against the Deadly Sins—ten stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 601, f. 275ᵇ.

Sen in waist natur na thinge mais / And gud fore labor, etc. **2013**
Every one should labor—four couplets.
1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 5[a].
Lumby, *EETS* 43. 11.

Sith it concluded was In the trinite / that the son of god, etc. **2014**
A song of the Redemption—four 8-line stanzas, with a burden of two lines: 'Affraid alas and whi sodenli', etc.
1. BM Addit. 5465, f. 58[b].
B. Fehr, *Arch.* cvi. 61–2.

Soethþe mon shal hoenne wende / And nede dezen at þen ende. **2015**
Remember the World to come, by Wm. Herebert—in 6-line stanzas.
1. Phillipps 8336, f. 206[b].

Sith of right thou mayst not forsake / Mankyende the whiche, etc. **2016**
An orison to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Pro nobis Cristum exora*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 19[a].
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 179–80.

Sythene that Bretayne was biggede and Bruyttus it aughte. **2017**
Wynnere and Wastoure—in unriming alliterative verse.
1. BM Addit. 31042, f. 176[b] (ends imperfectly).
Parl. Thre Ages, Roxb. Club, pp. 88 *seqq.*

Sythen þ[t] lawe for wille bygynne to slaken. **2018**
On the degeneracy of the times—five lines in the *Fasciculus Morum*: *aabbb*.
1. *Bodl. 1045*, f. 60[b]; 2. *Bodl. 2305*, f. 41[b]; 3. *Bodl. 12514*, f. 74[b]; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Syth that ye lyste to be my costes / And in your boke, etc. **2019**
Death's warning to the World—? by Lydgate.
1. Bodl. 21896, f. 19[b]; 2. Camb. Un. Ff. 5. 45, f. 13[a]; 3. Harley 1706, f. 19[b].

Sithen þis world was ful of honde / Trewth & love has leyn, etc. **2020**
Truth and love imprisoned—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 23[b]; 2. *Bodl. 1550*, f. 83[b]; 3. *Bodl. 2305*, f. 17[b]; 4. *Bodl. 12514*, f. 32[b]; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

"... Sit arrynged the knyghtes all; MS. Harley 4204 f 81v (xv cent.), ed. Greene E.E. Carols, p. 234. Ed. Robbins 1.252

INDEX OF FIRST LINES

Sith thou hast born the kyng of grace / Thatt sittith so highe, etc. **2021**

An orison to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*abab*).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 103b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 323. Greene E.E. Carols, p. 158

Notes " " XCVII. 140.

Sith thou hast born the kyng of grace / The lorde the prynce, etc. **2022**

An orison to the B. V. by James Ryman—five stanzas (*aaab*) with refraid: '*O dulcis Maria*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 7b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 332. Greene E.E. Carols, p. 162

Notes " " XCVII. 147

Syn thow modir of grace haast euere in mynde. **2023**

An orison to the B. V. by Hoccleve—twenty stanzas rime royal.

1. Gollancz MS., f. 35a.

Sen throw vertew incressis dignitie **2024**

God's Span for Man's Inch—three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Kk. 1. 65, Part VI, f. 5a (stanzas 1 and 3); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 58b.

1. Lumby, *EETS* 43. 10–11; 2. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 159–60. 2. Sheet Kingis Quair L. 1884, 56.

Sith thy sonne is both god and man / And by thy meane, etc. **2025**

An orison to the B. V. by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Tuum precare filium*'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 17b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 177–8. Greene E.E. Carols, p. 145

Notes " " XCVII. 328

Sen tyme þt all þis warlde was wroght / Many marwylles, etc. **2026**

The Legend of the Blood of Hayles—100 4-line stanzas (*abab*).

1. Royal 17. C. xvii, f. 147a.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 275–81.

Sen vysmen that be-fore our dawis / Studyt in prophesy, etc. **2027**

'The Foly of Fulys and the Thewis of Wysmen'—480 lines (Book II of '*Ratis Raving*').

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 36b.

Lumby, *EETS* 43. 77–90.

Sitteþ stille wiþouten strif / and i wol tellen ou of a lyf. **2028**

Life of St. Alexis—in 6-line stanzas (earlier version).

throw vertew incressis dignitie: MS. Cb. U. Lib. Kk I. 5, pt. 6 f. 5r. 3 ots. ab
Ed. Dom RLFC p. 290; Lumby, EETS 43. 10

1. Bodl. 1486, f. 233b; 2. Bodl. 3938, f. 44a (col. 2); 3. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 92a; 4. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, p. 80.

1, 2. Horstmann, *Arch.* li. 101–10; lvi. 394–401; Furnivall, *EETS* 69. 20–79; 1, 2, and 4. Crit. ed. J. Schipper, *Quell. u. Forsch.* xx.

Sleiȝe men and egleche and of redes wise & bolde. **2029**

Life of St. Mary Magdalene according to some MSS. of the *South Eng. Legendary*. [For the usual text see 1906.]
1. Bodl. 1486, f. 190a; 2. Trinity Camb. 605, f. 127b; 3. Lambeth 223, f. 137b.

1. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 148–62; *EETS* 87. 462–80; 2, 3. Horstmann, *Arch.* lxviii. 52–73.

Sluggy & slowe in spetynge muche / Cold & moyst, etc. **2030**

On the several 'Complexions'—sixteen lines.
1. Lambeth 523, f. 85b.

So as I lay this othir nyght / In my bed tournyng vp so doun. **2031**

'*Timor mortis conturbat me*'—sixteen 8-line stanzas.
1. Harley 2255, f. 128b.

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 104–8.

So blessid a sight it was to see / how mary rokked, etc. **2032**

Dialogue between the B. V. and her Child—eight stanzas (*aaab*) with a 'Lullay' refrain.
1. Balliol 354, f. 226a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 249; *Neuengl. Leseb.*, p. 119; Dyboski, *EETS* ci. 23–4.

So it bifell efter þis tide / Weding was made als of a bride. **2033**

Gospel for Second Sunday after Epiphany incorrectly headed: '*Dnica ijd post oct' epiphie*' in 'expanded' North Hom. Coll. [For the usual version see 1843.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 129a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 33b (col. 1).

So it befell opon a day / Als ihū prechid in þe way. **2034**

Gospel for Fourth Sunday after Epiphany incorrectly headed: '*Dnica iiij post oct' Epiphie*' in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual version see 1933.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 131a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 35b.

So noble medesyne ne so sovereyne. **2035**

'How the plage was sesyd in rome' (? by Lydgate)—one 8-line stanza and five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 29729, f. 4b.

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 159-61.

Sodenly A-frayd halfe wakynge halfe slepyng. **2036**

A lament of the B. V. over her Son—four stanzas with a refrain ending: 'Who can not wepe come lerne of me'.

1. Trinity Camb. 1450, f. 63b; 2. Manchester: Rylands 18932, f. 120a.

1. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 126-7; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 144-5; 2. *Censura Lit.*, x. 186-7.

Soethþe—see under 'Sith'.

Some—see under 'Sum'.

Somer is comen & winter gon / þis day biginniz to longe. **2037**

A song of the Passion—eight 10-line stanzas.

1. Egerton 613, f. 1b.

Rel. Ant., i. 100-2; Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 197-9; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 44-6.

Sone y schal þe schewe now take hede / And of suche maners, etc. **2038**

A Father's Instructions to his Son—two 12-line stanzas and one of 8 lines.

1. Lambeth 853, p. 155.

Furnivall, *Babees Book*, ed. 1867, pp. 34-5.

Sone leet not ydelnesse 3ou enslombre. **2039**

Counsels by a father and mother—two 4-line stanzas.

1. Bodl. 6936, f. 65b (stanza 1 only); 2. Trinity Camb. 652, f. 171a.

Són on thyng of charite I the rede. **2040**

On the way in which Mass is to be sung—ten lines.

1. Harley 3810, Part I, f. 86b.

Jordan, *Eng. St.* xl. 366.

Sonderliche his man astoned / In his owene mende. **2041**

'*De Septem Sacramentis*', etc., by Wm. of Shoreham—320 7-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, f. 150a.

Wright, *Percy Soc.* xxviii. 1-81; Konrath, *EETS* lxxxvi. 1-78.

Sori is þe fore / fram bedde to þe flore. **2042**
The Bitterness of Death—four couplets. [For closely related lines see 857, 2051, and 2626.]
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 12ᵃ.
Rel. Ant., i. 160.

Sother þe holy pope in chaumpayne was i-bore. **2043**
Life of St. Sother the Pope, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 231ᵇ.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 400–1.

Soueraignes & frendes if hit be your will / To here and to lere, etc. **2044**
The Life of St. Anne in 4-line stanzas (*abab*).
1. Bodl. 10234, f. 21ᵃ; 2. Harley 4012, f. 130ᵇ.

Souerayne & frendez þat beþ now here. **2045**
Life of St. Katharine of Alexandria (short couplets). [Is this the same version as 146?]
1. Longleat MS. ('Red Book of Bath'), f. 55ᵃ.

Spel yet I wald spek if I cuþe / War ani mirþis, etc. **2046**
Dialogue between the B.V. and St. Bernard on the Passion (incorporated in the *Cursor Mundi*)—in 6-line stanzas. [For other versions see 480 and 1158.]
1. Bodl. 3894, f. 102ᵃ; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 134ᵃ; 3. *Edinb. Coll. Phys.*, f. 10ᵃ; 4. *Göttingen Univ. theol. 107*, f. 159ᵃ.
1–4. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1368–1417.

Steddefast crosse inmong alle oþer. **2047**
Paraphrase of the hymn '*Crux fidelis*'—one 6-line stanza.
1. Merton Oxf. 248, f. 167ᵃ (col. 2).

Still þan stode sir Zacharie / And þoȝt of þis tithand ferlie. **2048**
Gospel, '*In die sc̄i Iohannis ad missam matutinalem*', in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 6923, f. 239ᵇ; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 141ᵃ; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 137ᵇ; 4. Phillipps 20420, f. 204ᵃ. [In 1, 2, and 4 this Gospel is followed without break by 2529.]

Stond stefly goddes knyȝht / for now art entryd in to fyȝht. **2040**
The Christian Knight—three or four couplets.
1. Jesus Camb. 13, f. 92ᵇ.

Stond wel moder ounder rode / Bihold þi child with glade mode. **2050**

A version of the Sequence '*Stabat iuxta Christi crucem*', in 6-line stanzas.
1. Bodl. 1687, f. 127ᵃ; 2. St. John's Camb. 111, f. 106ᵇ; 3. Harley 2253, f. 79ᵃ; 4. Royal 8. F. ii, f. 180ᵃ (stanza 1 only); 5. Royal 12. E. i, f. 193ᵃ.

1. Varnhagen, *Anglia* ii. 253–4; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 763–5; 3. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 80–3; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 205–8; Wülcker, *AE Leseb.*, i. 46–8.

Strong it hus to flitte / Fro worldes blisse to pitte. **2051**

The Bitterness of Death—three couplets (followed without break by 2117). [For closely related lines see 857, 2042, and 2626.]
1. Harley 7322, f. 172ᵇ.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 268.

Suddenly—see under 'Sodenly'.

Swme men wenis þat barnabas / ane of þe apostolis was. **2052**

Life of St. Barnabas in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 88ᵇ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 120–3; Metcalfe, *Leg. Saints*, i. 249–55.

Sum tyme a king lifed in þis land / þat in his mind was ay, etc. **2053**

Narratio: The Melancholy King, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 218 and 225.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 194ᵃ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 94ᵇ (col. 2).

Some tyme an Emperour prudent & wys. See 2602.

Sum tyme als men may understand / in Alisander was wonand. **2054**

Life of St. Katharine of Alexandria (version in short lines).
1. Cotton Tib. E. vii, f. 273ᵇ (col. 1) (vv. 1–8 destroyed); 2. Harley 4196, f. 193ᵇ (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 165–73.

Sum time befell so in þis land / A comun woman was, etc. **2055**

Narratio: Thais, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the usual text see 26 and 2284.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 196ᵃ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 96ᵇ (col. 2).

Some tyme in Rome a pope þer was / þat hade a moder, etc. **2056**

'*Trentalle Sancti Gregorii.*' [For other MSS. see 58 and 999.]
1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 242ᵇ; 2. Harley 3810, Part I, f. 76ᵇ; 3. Porkington 20, f. 94ᵃ; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 213ᵃ.

2. R. Jordan, *Eng. St.* xl. 351 *seq.*; 4. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 77–83; Bülbring, *Anglia* xiii. 302–8.

Sum tyme men reden þat þer was / In a Cuntre clept, etc. **2057**
'De duobus veris amicis' (Sithia and Climonen).
1. Bodl. 3938, f. 92b (col. 3).

Sum tyme þer was an heþen man / þat men called Sauyn þan. **2058**
SS. Savinian and Savina, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 3938, f. 100a (col. 2).
Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 93–7.

Sum tyme þer was a poure man / I xal 3ou telle, etc. (A story included in the poem, *'Virtutes Missarum'*—see 1236.)

Som tyme this world was so stedfast and stable.
Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse'—four stanzas rime royal. **2059**
1. Bodl. 3896, f. 194a; 2. Bodl. 4119, f. 119a; 3. *Pepys 2553*, p. 329; 4. Trinity Camb. 600, p. 356; 5. Trinity Camb. 921, f. iia; 6. Cotton Cleop. D. vii, f. 188b; 7. Harley 7333, f. 147b (col. 1); 8. Harley 7578, f. 17a; 9. BM Addit. 22139, f. 138a; 10. Advocates 1. 1. 6, f. 67a; 11. Trinity Dublin 432, f. 59a (lacks stanza 1).
3. Pinkerton, *Anc. Scot. P.*, pp. 271–2; 6. Skeat, *Oxf. Ch.* i. 394–5; 8. *Rel. Ant.*, i. 229; 10. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 181–2.

Some tyme was a monk in Savenay a holy man & goode. **2060**
The Monk who wished the least Joy of Paradise. [For the version in the North. Hom. Coll. see 33.]
1. Longleat 29, Art. 17.

Som tyme was in engelonde a king of grete fame. **2061**
Life of St. Fremund in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Stowe 949, f. 145b.

Sum tyme was there a man of state / That was clepyd, etc. **2062**
The Revelations of Methodius—122 stanzas (*abababab*).
1. Stowe 953, f. 1a.
Charlotte D'Evelyn, *PMLA* xxxiii. 156–82.

Sum while ich was wiþ sunne i-bounde / And sunne me, etc. **2063**
'La Estorie del Euangelie.'
1. Bodl. 3938, f. 105a (396 lines: ends imperfectly); 2. Bodl. 30236, f. 71b; 3. Dulwich Coll. XXII, f. 81b (519 lines: ends imperfectly).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 1–11; 2, 3. G. H. Campbell, *PMLA* xxx. 545–610.

Surge mea sponsa so swete in sight / Com se thy sone, etc. **2064**
'*Veni coronaberis*', a song of Christ to the B. V.—nine 8-line stanzas.
1. Cotton Calig. A. ii, f. 107b; 2. Harley 2251, f. 18a (vv. 1–50 only); 3. Lambeth 853, p. 1.
3. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 1–3. 1. Brm RLFC p. 65

Sustine abstine kepe well in yowr mynde. **2065**
Five stanzas rime royal with the refraid: 'Amonges all other for the moste happy'.
1. Oxford Cath. Christ Church, Allestree MS. (a single leaf); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 83b.
2. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 232–3.

Swete and benyngne moder & may / Turtill trew, etc. **2066**
An orison to the B. V. by William Huchen—seven stanzas rime royal.
1. New Coll. Oxf. 320, f. 44b.
Pol. Rel. L. Poems, pp. 291–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 153–5.

Swete ihū cryst goddis sone of lyue / þin passion þin croys, etc. **2067**
The Hours of the Cross, in couplets.
1. Bodl. 30605, f. 49a, etc.
Leg. Holy Rood, pp. 222–4; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 37–42 (foot of the page).

Swete Ihesu crist to þe / A gulti wrecche Ich ȝelde me. **2068**
A prayer of confession, in couplets. [For other MSS. see 2069.]
1. Bodl. 3938, f. 114b (col. 1); 2. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5a; 3. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 42b; 4. Harley 210, f. 34b; 5. BM Addit. 37787, f. 14a; 6. Lambeth 559, f. 14a; 7. Edinb. Univ., Laing 32, f. i (last six lines only).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 19–20; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 50–2.

Swete ihesu crist to þe / Culpable wrecche y ȝeld me. **2069**
A prayer of confession, in couplets. [For other MSS. see 2068.]
1. Bodl. 21876, f. 12b (col. 1); 2. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 88b; 3. Burton MS. (36 lines: ends imperfectly).
3. Furnivall, *Arch.* xcviii. 129; *Min. P. Vern. MS.*, p. 785.

Swete Ihū good god make me for þi love & þi desire. **2070**
A prayer to Jesus—one 9-line stanza (*aabccbddb*).
1. BM Addit. 37788, f. 88a. Rtn Brm Rd 15th Cent. 100

* Hrn Bodl. Don. c. 13 f. 166 r col. 2 (see Bodl. Qtly Record, March 1932 p. 2)
Items 2076 and 1940 are a part of "Swete ihesu crist to þe".

Swet ihc̄ hend and fre / þat was i-strauȝt on rode tre. 207

A homily by Friar Michael Kildare—fifteen 10-line stanzas.
1. Harley 913, f. 9a.
Rel. Ant., ii. 190–4; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 81–5.

Swet Ihesus is cum to vs / This good tym of Crystmas. 207

A song of the Nativity—twenty-one 4-line stanzas with refrain: 'Hey now now now'.
1. Bodl. 29734, f. 45b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 69–73.

Suete ihū king of blysse / myn huerte loue myn huerte lisse. 207

A hymn based on the '*Iesu dulcis memoria*'—fifteen stanzas (*aaaa*). [This hymn was later combined with 1070 in an expanded version—2074.]
1. Harley 2253, f. 75a.
Wright, *Spec. L. P.*, pp. 57–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 191–3; Horstmann, *York. Wr.*, ii. 9–11 (bottom).

Swete Ihesu now wol I synge / To þe a song of loue longinge. 207

A song of love to Jesus—in 4-line stanzas (*aaaa*). [This is a combination of 1070 and 2073. The texts in the several MSS. differ materially in arrangement and length.]
1. Bodl. 3938, f. 298a (col. 2); 2. Balliol 8, f. 221a (stanza 4 only); 3. Royal 17. B. xvii, f. 13b; 4. BM Addit. 22283, f. 89a (col. 1); 5. BM Addit. 37787, f. 146b; 6. Ellesmere $\frac{34}{B.\ 7}$, (5); 7. Longleat 29, f. 53a; 8. Trinity Dublin 155, f. 55a.
1. *Min. P. Vern. MS.* pp. 449–62; 1 and 3. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 9–24; 6. J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, H. Bradshaw Soc., pp. 30–3.

Swete lady now ȝe wys / As ȝe bene quene of heuen blys. 207

'*Alma redemptoris mater*'—in 4-line stanzas (*aaab*).
1. Bodl. 6777, f. 105b.

Swete leuedy synte marie / fful of grace and curteysie. 207

A prayer to the B.V.—twenty-two lines.
1. Bodl. 3938, f. 114b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 50a; 3. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 89b; 4. Harley 210, f. 35b; 5. BM Addit. 37787, f. 15a; 6. Edinb. Univ., Laing 32, f. i (18 lines).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 20–1 (vv. 45–66); Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 52.

Sweit lord I thank þe as I can / That michtlie þi pains, etc. **2077**

A thanksgiving to Christ, in couplets.
1. Arundel 285, f. 93b.

Swete saynt anne we þe beseche / þu pray fore vs, etc. **2078**

An invocation to St. Anne by John Audelay—nine 5-line stanzas with refraid: 'Here fore we say' and a burden of two lines.
1. Bodl. 21876, f. 31a (col. 2).

C. and S., *MLR* vi. 71–2.

Suete sone reu on me & brest out of þi bondis. **2079**

The Lament of the B. V. at the Cross—three stanzas of four long lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 120a.

Swiþe muche neode hit is / þat vche mon be war and wys. **2080**

'Disputison bitwene a god man and þe deuel.'
1. Bodl. 3938, f. 288b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 81a (col. 1) (wanting vv. 1–38).

1. Horstmann, *Eng. St.* viii. 260 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 329–54.

Sythene—see under 'Sith'.

Take hede and lerne thou lytel chylde and se. **2081**

A warning against marriage—twenty-two stanzas rime royal. [See W. de Worde's print of this piece, reprinted Percy Soc. i, No. 3, and by Hazlitt, *Remains* iv. 73–80.]
1. *Bodl. 1782*, f. 7a (16 stanzas, beginning at stanza 2); 2. *Camb. Un. Ff. 1. 6*, f. 156a (a portion only); 3. Harley 2251, f. 150a (6 stanzas beginning at stanza 8).

1. Wright, *Poems W. Mapes*, pp. 295–9.

Take hede man how þe Iewes dyd cry. **2082**

Appeal of Christ to Man by the pains of the Passion—thirty-two lines.
1. BM Addit. 37049, f. 68b (col. 2).

Take no god but on in heuen / take not his name In ydel steven. **2083**

The Ten Commandments—ten lines in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 29a; 2. *Bodl. 2305*, f. 21b; 3. *Bodl. 12514*, f. 39a; 4. Gray's Inn 15, f. 72b; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Te deum laudamus to the lord sovereyne. 208

A song of Thanksgiving (? by Lydgate)—thirteen 8-line stanzas with refraid: '*Te laudat omnis spiritus*'.
1. Harley 2255, f. 43b.
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 21–4.

Teche ich man with charyte / To kepe godys bydyngys, etc. 208

'The Seven Works of Mercy gostly.'
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32b; 2. Pepys 1584, Art. 11; 3. Harley 1706, f. 207a; 4. Harley 2339, f. 119a; 5. Lambeth 491, f. 295b.
5. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 389.

Teche þe vn-wytti / & conseyl hym þt ys vnredy. 208

The Works of Mercy spiritual—four couplets.
1. Salisbury Cath. 126, f. 5b.

Tel nouth þi frend al þt þu wost. 208

A single stanza rime royal.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 2a.

Tell we nowe of þt ȝere / that begynnyth wt Ienyver. 208

'*Erra Pater*': Prognostics according to the day on which New Year falls. [For texts which begin with a 22-line Prologue see 47; for others with a 16-line Prologue see 2703. For a different version see 720.]
1. Bodl. 6777, f. 210a (begins in the Thursday section); 2. St. John's Camb. 135, f. ia; 3. St. John's Camb. 237, p. 39 (begins in the Tuesday section).

Teofle was a swyþe gret man and gode clerk he was also. 208

Theophilus, in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1486, f. 128a; 2. Bodl. 1596, f. 53a; 3. Trinity Oxf. 57, f. 51a; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 104b; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 83a; 6. Pepys 2344, p. 299; 7. Trinity Camb. 605, f. 66b; 8. Cotton Cleop. D. ix, f. 149b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 304a; 10. Egerton 2891, f. 92a; 11. Harley 2277, f. 58a; 12. BM Addit. 10301, f. 97b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 288–93.

Þai (pronoun)—see under 'Þei'.

Þan—see under 'Then'.

Þar—see under 'Þer'.

That archaungell shynyng full bright / Came vnto Marie, etc. **2090**

On the Annunciation by James Ryman—four stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 68ª.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 260.

Þat blyssful barne in bedlem borne. **2091**

The Virtues of the Mass—281 5-line stanzas.
1. Bodl. 29387, f. 139ª; 2. Royal 17. C. xvii, f. 155ᵇ.

Þat good þenkeþ good may do / And god wol helpe him þer-to. **2092**

Englishing of Grosteste's *Chasteau d'Amour*, in couplets.
1. Bodl. 3938, f. 293ª (col. 3); 2. Bodl. 29560, f. 1ª; 3. BM ~~Addit. 22283,~~ f. 84ᵇ (col. 2).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 355–94; 2. Halliwell, *The Castle of Love*, Brixton Hill, 1849, pp. 1–80.

That holy clerke seint Augustyne / Seith now is tyme, etc. **2093**

A song of Repentance by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: 'For why now is the tyme of grace'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 46ª.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 215–16.

Þᵗ I ȝafe þᵗ is myn / þᵗ I ete þᵗ was myn. **2094**

Two couplets, in the *Fasciculus Morum*. [See also 2095 and 2096.]
1. *Bodl. 1045*, f. 70ª; 2. *Bodl. 2305*, f. 46ᵇ; 3. *Bodl. 12514*, f. 82ᵇ; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Þat I hete & þat I drinke may I haue. **2095**

Two couplets. [See also 2094 and 2096; also Pembroke Coll. Camb. 32, f. 153—in James's *Catalogue*.]
1. Royal 17. B. xvii, f. 2ᵇ; 2. BM Addit. 8151, f. 200ᵇ.
2. Furnivall, *EETS* viii. 85.

That I spent þᵗ I had / þᵗ I ȝef þᵗ I have. **2096**

Inscriptions in three rings found in a sarcophagus—four lines in the *Fasciculus Morum*. [See also 2094 and 2095.]
1. *Bodl. 1045*, f. 133ª; 2. *Bodl. 2305*, f. 68ª; 3. *Bodl. 12514*, f. 128ᵇ; 4. Balliol 239, f. 48ᵇ; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Þat I wrecche þᵗ senful was / Mouwe fynde merci, etc. **2097**

The vow of the penitent and the confessor's reply—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 37ª.

That ilke man wole lerne wel / To loue god wiþ al, etc. **2098**
'Loue þat god loueth'—twenty-five 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 116ᵃ.

Kail, *EETS* 124. 73–9.

That in thi mischef forsakit the noȝth. **2099**
'He is thi Frende'—four lines (*aaaa*).
1. Bodl. 2156, f. iiiᵇ, and again at f. 116; 2. Camb. Un. Add. 5943, No. 1; 3. Cotton Cleop. D. viii, f. 1ᵇ.

1. *Rel. Ant.*, ii. 18.

Þat law hath no riȝth / strength hath no myȝth. **2100**
The Evils of the Time—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 171ᵇ; 2. *Bodl. 2305*, f. 83ᵃ; 3. *Bodl. 12514*, f. 138ᵇ; 4. *Corp. Christi Oxf. 218*, f. 200ᵇ; 5. ?*Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

That lord þᵗ lay in asse stalle / cam to dye for vs Alle. **2101**
A Christmas carol—five stanzas (*aaab*) with the *cauda*: '*qui natus fuit hodie*'.
1. Bodl. 3340, f. 28ᵇ.

Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 112–13.

Þat man is wys and weele fortunate. **2102**
'Þe seynge of wyse men'—two stanzas; one 7-line and one 6-line.
1. Bodl. 6943, f. 72ᵃ.

Þat mai we se be saynte Bede / þat mikil wroȝt goddes dede. **2103**
St. Bede and the Birds: *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 211ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 184ᵇ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 92ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 109ᵃ; 5. Harley 2391, f. 178ᵃ; 6. BM Addit. 38010, f. 72ᵃ; 7. Lambeth 260, f. 30ᵇ (col. 1); 8. Bute, p. 139; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 61ᵃ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 274.

Þat may ȝe be saynte martyne se / ffor in his life þus writen, etc. **2104**
SS. Martin, Anthony, and Machary: *exempla* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 176ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 171ᵃ (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 21ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 54ᵃ; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 25ᵇ; 6. Harley 2391, f. 158ᵇ (Anthony and Machary only); 7. BM Addit. 38010, f. 20ᵇ; 8. Lambeth 260, f. 8ᵇ (col. 2); 9. Phillipps 20420, f. 12ᵇ; 10. Porkington 10, f. 86ᵇ (Martin and Anthony only).

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 246–7.

Þat may ȝe se bi a lefdi / þat was abbes of a nunrye. **2105**
The Abbess who went with Child: *Narratio* in the North. Hom. Coll. [For other MSS. which place the rubric eighteen lines earlier see 1335.]
1. Bodl. 3440, f. 193ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 178ᵃ (col. 2); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 77ᵇ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 46ᵇ; 5. Harley 4196, f. 143ᵃ (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 47ᵇ; 7 Lambeth 260, f. 18ᵇ (col. 2); 8. Bute, p. 87; 9. Phillipps 20420, f. 41ᵇ; 10. Edinb. Coll. Physic., f. 36ᵇ (col. 1) (last 87 lines wanting); 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 22ᵇ.
2. Horstmann, *Arch.* lvii. 257; 10. Small, *Met. Hom.*, pp. 164–7.

That meyden mylde here childe did kepe / As moders dothe, etc. **2106**
Dialogue between the B.V. and her Child by James Ryman—fourteen stanzas (*abab*) each ending with the word 'alone'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 102ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 321–3.

That tyme cristis hoste martha / our al þe warld cane, etc. **2107**
Life of St. Martha, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 103ᵇ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 137–42; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 285–95.

Þat tyme þat seint Iohn baptiste / In flum Iordan ffulwed crist. **2108**
Story of the Baptism of Christ, from the North. Hom. Coll. (Homily for Trinity Sunday). [For the homily itself—including this story—see 1406.]
1. Harley 2391, f. 195ᵃ; 2. Lambeth 260, f. 41ᵃ (col. 2); 3. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 100ᵃ.

That was Ihū oure saueour / The oonly sone of gode myghty. **2109**
A song in praise of Christ and the B. V.—four stanzas (*abab*).
1. Trinity Camb. 652, f. 169ᵇ.

Þat was wel on seint Edmund sene / On whom þe fend, etc. **2110**
St. Edmund and the Devil: *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 200ᵃ; 2. Bodl. 3938, f. 189ᵇ (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 116ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 122ᵃ; 5. Harley 2391, f. 187ᵇ; 6. Lambeth 260, f. 36ᵇ; 7. Bute, p. 188; 8. Phillipps 20420, f. 99ᵇ; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 84ᵇ.
2. Horstmann, *Arch.* lvii. 276.

That was wel sene qwen sein Thomas / Of Canterbere bore was. **2111**
The Dream of the Mother of St. Thomas: *Narratio* from the North. Hom. Coll. [For the full text of the Homily containing this story see 1843.]
1. Bodl. 3440, f. 185ᵇ.

The aungell seide of high degree / Haile full of grace crist is, etc. 211

A song of the Annunciation by James Ryman—nine stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Concipies Emanuel*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 11b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 169–70.

The aungell seyde of high degree / Haile full of grace god is, etc. 211

A song, '*Alma redemptoris mater*', by James Ryman—thirteen stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 11a; and again at f. 81b (11 stanzas).
1a. Zupitza, *Arch.* lxxxix. 167–9; 1b. Zupitza, *op. cit.*, pp. 286–8.

The angel to þe virgyn said. 211

On the Angelic Salutation, by John Audelay—five 10-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 24a (col. 2).

Þe blyssed Barne in betlem Born / þt wt is blod full dere, etc. 211

The Abbot and the Child, a miracle of the B. V.—in 8-line stanzas.
1. Harley 2380, f. 74b.

Þe blessinge of heuene king / And of his moder þat swete þing. 211

The Sayings of St. Bernard: Man's Three Foes—in 6-line stanzas. [For another version which lacks the two introductory stanzas see 1780.]
1. Bodl. 1486, f. 198a (without stanza 1); 2. Bodl. 1687, f. 125b; 3. Bodl. 30314, (a); 4. Harley 2253, f. 106a (without stanza 1); 5. Advocates 19. 2. 1, f. 280a (last 42 lines only).
1. Horstmann, *Arch.* lii. 33–5; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 511–22; 2. Varnhagen, *Anglia* iii. 60–6; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 757–63; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 163 (last 10 stanzas only); 4. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 101–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 225–30; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 511–20; 5. Laing, *Penni Worth of Witte*, pp. 119–20; Varnhagen, *Anglia* iii. 291–2.

Þe blisse of oure herte al it is ago / Al vre wele, etc. 211

The Sinners' Lament—three couplets following 2051 without break. [For other versions see 142, 2185, and 2186.]
1. Harley 7322, f. 172b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 268.

Þe Bok of Ihū cristes kuynde. 211

Gospel '*In festo Conceptionis Marie*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 217a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 20b (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 90.

Coll. Cby. S.54 T. 1.2, ed. Greene, p.18 2; Sandys, Christmas Tide, p.
Percy Soc. Pub. iv, 8; St. John, ed. James & Masumby, Mod R 8.83.

INDEX OF FIRST LINES

Þe boke of kinges tellis vs / How þe prophete helyseus. **2119**

Giezi and Naaman: *Narratio* in North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 186[a]; 2. Bodl. 3938, f. 176[b] (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 41[b]; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 69[a]; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 38[a]; 6. Harley 2391, f. 166[a]; 7. BM Addit. 38010, f. 38[a]; 8. Lambeth 260, f. 15[b] (col. 1); 9. Bute, p. 67; 10. Edinb. Coll. Physic., f. 31[b] (col. 1); 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 13[b].

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 253; 10. Small, *Met. Hom.*, pp. 130–3.

The borys hede that we bryng here / Betokeneth a prince, etc. **2120**

Christmas carol—three stanzas (*aaab*) with the burden: 'Nowell nowell nowell / tydyngis gode y thyng to telle'.
1. BM Addit. 5665, f. 7[b]. (Henry VIII)

Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, ed. 1792, p. 127; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 124; Wright, *Carols* Percy iv. 50–1; Sandys, W Christmas Carols, p. 16; Sandys, W Christmas Tide, p. Greene S.E. Carols p. 92

The chief gynnyng of grace and of vertue / To exclude sloupe, etc. **2121**

'An Epistell to Sibille' by Lydgate—twenty-one stanzas rime royal.
1. Bodl. 6943, f. 60[a].

MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 14–18.

Þe children of Israel cryid wa wa / her wondus smert, etc. **2122**

A carol (for Innocents' Day?)—mutilated and imperfect. [For a somewhat similar song see 410.]
1. Caius Camb. 383, p. 210.

Ed. as 4th st. of "Maris mulier hath born a child" Greene, E.E. Carols p. 330 Appendix.

Þo dedtur (?) so is fals and falende / Stille and eke stalkinge. **2123**

Qualities of Death—four lines.
1. Harley 7322, f. 124[b]. (1350–1400)

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 254.

Þe disciplus of Ihesus / Comen to him and seide þus. **2124**

Homily '*In festo S. Michaelis*', in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 225[b] (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 28[a] (col. 3).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 310.

The Fadyr of pytte and most of myserycorde / That alle, etc. **2125**

A translation of the *Visio Eulberti*—eighty-nine stanzas rime royal.
1. Porkington 10, f. 64[b].

Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Wart. Club, pp. 12–39.

The faders sonne of heven blis / By a virgyne to vs come is. **212**

'*A patre vnigenitus*' by James Ryman—six 4-line stanzas.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 31ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 195.

The faders sonne of heven blis / Of a pure mayde man bicome is. **212**

A song of the Nativity and Passion by James Ryman—eight stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 44ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 212–13.

The ffaders sonne of heuen blis / Of a pure meyde man becum ys. **212**

A song of the Nativity by James Ryman—three stanzas with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93ᵇ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 306–7.

The faders sone of heuen blys / Thatte is the lord, etc. **212**

A song of the Annunciation by James Ryman—seven stanzas (*abab*) with refrain: '*Mirabile misterium*', etc.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 86ᵃ.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 293–4.

The feend oure foo may not us dere / but if we bowe to hym, etc. **213**

Resist the devil and he will flee from you—two couplets in the *Fasciculus Morum*.
1. *Bodl. 1045*, f. 2ᵇ; 2. *Bodl. 1550*, f. 50ᵇ; 3. *Bodl. 2305*, f. 2ᵃ; 4. *Bodl. 12514*, f. 2ᵇ; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Þe feste of holi þursdai is boþe noble & riche **213**

The Feast of the Ascension, in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Egerton 2810, f. 173ᵃ; 2. Lambeth 223, f. 3ᵃ?

Þe feste of midewinteris dai is of muche pris. **213**

The Feast of the Nativity, in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Egerton 2810, f. 171ᵃ.

Þe feste of þe trinity of gret honour hit is / ac þeȝ ich nelle, etc. **213**

The Feast of the Trinity, in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1 Egerton 2810, f. 176ᵃ.

Þe feste of witsoneday swiþe god is to holde / Of al cristenmen, etc. **2134**
The Feast of Pentecost, in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Egerton 2810, f. 174b.

The fyrste commawndmet of yche one / Thou xalt haue, etc. See 486.

Þe first cristenynge & bischopinge / Haly order, etc. **2135**
The Seven Sacraments—six lines.
1. Bodl. 4127, (d).

The fyrst day of the mone / God wyst what ys to done. **2136**
The '*Storia Lune*'—116 6-line stanzas. [For other MSS. which prefix a Prologue of seven stanzas see 2707.]
1. Bodl. 21956, f. 6a (begins and ends imperfectly); 2. Pepys 1236, f. 114b.

The first day of the mone Adam / Owre fore fader to the world came. **2137**
'*Lunationes et Somnia*' or '*Somnia Danieli*'. (The text of the O. Frch. original will be found in Royal 12. C. xii, Art. 25 and Worcester Cath. Q. 61, f. 42b.) [For versions which prefix short Prologues see 607 and 1239.]
1. Harley 3725, f. 66a; 2. Royal 12. E. xvi, f. 51b (incomplete).

Þe ferste day of ȝol han we in mynde / how man was born, etc. **2138**
A Christmas carol—eight stanzas (*aaab*) with the heading: 'Make we myrth For Crystes byrth', etc.
1. Bodl. 29734, f. 22a; 2. Sloane 2593, f. 33b.
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 24–5; 2. Wright *Carols* Percy iv, pp. 17–18; *Carols* Wart. Club, pp. 98–9.

The fyrst day wan crist was borne. **2139**
A Christmas carol of five stanzas with the refraid: 'I thanke it a maydyn every dyll'.
1. Bodl. 29734, f. 29a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 42; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 140.

The ferst yntroyte of sapyens / Ys to drede god yn euery, etc. **2140**
A paraphrase of the Commandments—four 8-line stanzas (*abababab*).
1. Cotton Calig. A. ii, f. 58b.

Þe furst ht is þi heryng / loke þu turne away þyne ere. **2141**
A song of the Five Bodily Wits by John Audelay—five 5-line stanzas with the *cauda*: 'lest þu be chent'.
1. Bodl. 21876, f. 28a (col. 1).
C. and S., *MLR* v. 481–2.

Þe ferste Ioye as I ȝu telle / wt mary met seynt Gabrielle. **214**
The Five Joys of the B. V.—five stanzas (*aaab*).
1. Sloane 2593, f. 9a.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 26; B. Fehr, *Arch.* cix. 48–9;

The firste stok-fader of gentilesse / What man, etc. **214**
Chaucer's 'Gentilesse'—three stanzas rime royal. [Inserted also in Scogan's 'Moral Balade'—see 1391.]
1. Camb. Un. Gg. 4. 27, 1 (b), f. 1b; 2. Trinity Camb. 600, p. 358; 3. Trinity Camb. 921, f. 1b (one stanza only); 4. Cotton Cleop. D. vii, f. 188b; 5. Harley 2251, f. 48b; 6. Harley 7333, f. 147b (col. 2); 7. Harley 7578, f. 17a; 8. BM Addit. 22139, f. 138a.
Reprinted from Caxton, Skeat, *Oxf. Ch.* i. 392–3.

Þe furst tokne aȝen domesday as oure lorde sede. **214**
The XV Signs of the Judgment, in one MS. of the *South Eng. Legendary*—seventy-eight lines.
1. Trinity Camb. 605, f. 188a.

The flowr ys fresshe & fayer the hewe / ytt fades never, etc. **214**
The Flower of Jesse—seven stanzas (*aaaabb*), with a heading of four lines.
1. Balliol 354, f. 220a.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 230–1; *Neuengl. Leseb.*, pp. 115–16; Dyboski, *EETS* ci. 6.

Þe flour of hour gerland is doun falle / hour ioye es byterrer, etc. **214**
The Sinners' Lament—six lines.
1. Ghent Univ. 317, (c).
H. Logeman, *Arch.* lxxxvii. 432.

Þe fol uise kakelere / þe fol uise babelere. **214**
Seven Hindrances to Love—seven short lines.
1. Merton Oxf. 248, f. 132b (col. 1).

Þe formest of þese bestes þre / is worst of alle astou mait se. **214**
On Horse (?), Lion, Bear, and Dragon—four couplets.
1. Harley 7322, f. 163a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 255–6.

Þe xl. day þat þe child was born as on Candelmasse day. **214**
Section on the Purification in some MSS. of the *South Eng. Legendary*. [For other texts see 1674.]
1. Stowe 949, f. 97a; 2. Lambeth 223, f. 41a.

Þe garlond þ^t of þorn is wroth / an stikid on my crune. **2150**
The Wounds as remedies against the Deadly Sins—seven 8-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^a.

Þe ȝates of parais þoruth eue weren i-loken. **2151**
Eve and Our Lady—a single couplet.
1. Harley 7322, f. 143^a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 257.

The gentil virgine s. cristine / þat god seruit vith hart fyne. **2152**
Life of St. Christina in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 364^b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 177–81; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 398–406.

The gladsom Byrd þe deys mesanger. **2153**
The hymn '*Ales diei nuncius lucem*'—two stanzas rime royal.
1. BM Addit. 34193, f. 119^b.

The gud wyf schawis fore best scho cane / Quhilk ar thewis, etc. **2154**
'The Thewis off Gudwomen.'
1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 49^a; 2. St. John's Camb. 191, f. 164^a.
1. Lumby, *Ratis Raving*, EETS 43. 103–12; 2. Skeat, *Barbour's Bruce*, EETS, pp. 525–36; *The Bruce*, STS ii. 203–14.

The good wiif tauȝte hir douȝtir / Ful manye a tyme & ofte. **2155**
'How the Good Wiif tauȝte Hir Douȝtir'—in 6-line stanzas. [For other versions see 445 and 1165.]
1. Trinity Camb. 599, f. 211^a; 2. Lambeth 853, p. 102.
2. Furnivall, *Babees Book*, ed. 1868, pp. 36–47.

The good wyf wold a pylgremage / vnto þ^e holly londe. **2156**
A good Wife's Counsels to her Daughter—fourteen stanzas with an 'O and I' refrain.
1. Porkington 10, f. 135^b.
Furnivall, *EETS* viii. 39–43.

Þe grace of godde and holi chirche / þroȝ uertu of þe trinite. **2157**
'A Sarmun'—in 4-line stanzas.
1. Harley 913, f. 16^a.
Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 1–7; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 15; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 89–97.

Þe grace of god ful of miȝt / þat is king and euer was. **2158**

The Fall and Passion—in 4-line stanzas.

1. Harley 913, f. 29b.

Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 12–15; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 124; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 106–12.

Þe grace of ihū fulle of miȝte / þroȝ prier of ure swete leuedi. **2159**

'*XV Signa ante Iudicium*', in 4-line stanzas.

1. Harley 913, f. 20a (ends imperfectly).

Wright, *Chester Plays* ii. 219–21; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 7–12; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 120; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 100–5.

The grace of the holy goste / That ys ay stedfaste. **2160**

'Þe xv tokenys before the day of dome'—in couplets.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 50b.

Varnhagen, *Anglia* iii. 533 *seq.*

The grete god full of grace / Of whome all goodness grew & gan. **2161**

'All way fond to say the Best'—ten 8-line stanzas. [For another version see 1718.]

1. Cotton Calig. A. ii, f. 68a; 2. Garrett MS. (Princeton Univ. dep. 1459), f. 45a.

2. R. K. Root, *Eng. St.* xli. 371–4.

Þe grete sentens I wryte þe here / þt foure tymes in þe ȝere. **2162**

The Method of pronouncing sentence of Excommunication—in prose with preface of 12 riming lines and 10 riming lines at the conclusion.

1. Cotton Claudius A. ii, f. 125b.

E. Peacock, *EETS* 31, pp. 60 and 67.

The hed of þe ymage ys stedfast fayth. **2163**

The interpretation of Nebuchadnezzar's vision of the image—in couplets. [Is this an imperfect text of 2253?]

1. Royal 8. F. vi, f. 25b.

The heuenly sterre so bright & clere / That fedde, etc. **2164**

The hymn '*Stella celi extirpauit*', in two stanzas rime royal, by James Ryman.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 62a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 248.

The high Astripotent auctor of all / Vnder whos clayme, etc. **2165**
Lines spoken by 'Law'? for a mumming—seven stanzas rime royal.
1. Harley 2251, f. 79b.

The hye divine eternall maiestie. **2166**
Anthony Babington's translation of Christine de Pisan's 'Epistle of Othea', in rime royal.
1. *Harley 838*, f. 67a.

The high fader of blisse aboue / Hathe sent his sonne, etc. **2167**
Song of the Annunciation by James Ryman—eight stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 67b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 258–9.

The high fader of blisse aboue / Sent his owne sonne, etc. **2168**
A hymn of praise to God by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 245–6.

The heȝe feste of godis blode þat late was i-funde. **2169**
Feast of Corpus Christi, in some MSS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 172b; 2. Egerton 2810, f. 176b.
1. Horstmann, *Arch.* lxxxii. 307.

The herrere degre þe more wyȝ / þe gretter worschip, etc. **2170**
'Man bewarre er the be woo'—fourteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 113a; 2. Petworth 8, f. 29a (stanza 6 only).
1. Kail, *EETS* 124. 60.

The hyere men clymmeth the sorere ys the falle. **2171**
Song of three stanzas (*abab*) with the burden: 'In euery state in euery degre / the mene ys the beste as semeth me'.
1. BM Addit. 5665, f. 14b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 267.

Þe holy bysschop remygye in france was i-bore. **2172**
Life of St. Remigius, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 229b.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 394–8.

Þe holi feste of ester comeþ after leynte anon. **2173**

'*Pascha*' (explanation of the Feast of Easter) in the *South Eng. Legendary*—normally 58 lines. [This text is also included as vv. 15–72 of the '*Resurrectio Christi*'—see 937.]

1. Bodl. 1596, f. 31ᵃ; 2. Bodl. 2567, f. 139ᵃ; 3. Bodl. 3938, f. 19ᵃ (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 51ᵃ; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 51ᵃ; 6. St. John's Camb. 28, f. 82ᵇ; 7. Trinity Camb. 605, f. 54ᵃ; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 54ᵇ; 9. Egerton 1993, f. 133ᵇ; 10. Egerton 2810, f. 184ᵇ; 11. BM Addit. 10301, f. 61ᵇ; 12. Lambeth 223, f. 2ᵃ?

The holy gost is to the sent / ffro the fadyr omnypotent. **2174**

A carol of the Annunciation—six stanzas (*aaab*).

1. Bodl. 3340, f. 23ᵃ; 2. Trinity Camb. 1230, (1).

1. *Early Bod. Music*, Padelford, *Anglia* xxxvi. 107; 2. Maitland, *Carols*, p. 3.

Þe holy pope Innosent so god ȝaf þe cas. **2175**

Life of Pope Innocent I, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 236ᵇ.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 411–12.

Þe holie rode i-founde was ase ich eov nouþe may tell. **2176**

'*Sancta Crux*', a composite text combining separate pieces in the *South Eng. Legendary* as follows: vv. 5–126='Invention of the Cross', vv. 21–142; vv. 135–334='Early History', vv. 3–204; vv. 335–354='Invention', vv. 1–20; vv. 357–390='St. Quiriac', vv. 1–24; vv. 391–518='Exaltation', vv. 1–128; vv. 519–614='Miracles' of the Cross.

1. Bodl. 1486, f. 23ᵃ.

Horstmann, *Arch.* xlix. 401 *seq.*; *EETS* 87. 1–19.

Þe holi Rode þᵗ was i-founde as ȝe wite in Mai. **2177**

The 'Exaltation' of the Cross in the *South Eng. Legendary*. [This is incorporated in the Laud '*Sancta Crux*'—see 2176.]

1. Bodl. 1596, f. 84ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 147ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 30ᵃ (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 68ᵃ; 5. Bodl. 30236, f. 107ᵃ (vv. 1–5 lacking); 6. Trinity Oxf. 57, f. 100ᵇ; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 144ᵃ; 8. Pepys 2344, p. 405; 9. Trinity Camb. 605, f. 93ᵇ; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 71ᵇ; 11. Egerton 1993, f. 148ᵇ; 12. Egerton 2810, f. 58ᵃ; 13. Egerton 2891, f. 133ᵃ; 14. Harley 2250, f. 83ᵃ; 15 Harley 2277, f. 117ᵃ; 16. BM Addit. 10301, f. 165ᵃ; 17. Lambeth 223, f. 166ᵃ.

3 and 4. *Leg. Holy Rood*, pp. 48–57.

Þe holi Rode þe suete treo riȝt is to habbe in munde. **2178**

The 'Early History' of the Cross in the *South Eng. Legendary*. [This is incorporated in the Laud '*Sancta Crux*'—see 2176.]
1. Bodl. 1596, f. 43b; 2. Bodl. 2567, f. 144b; 3. Bodl. 3938, f. 28b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 63b; 5. Bodl. 9837, f. 95a; 6. Bodl. 30236, f. 106b (vv. 1–20 only); 7. Trinity Oxf. 57, f. 35b; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 126a (ends imperfectly); 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 63a; 10. Pepys 2344, p. 265; 11. Trinity Camb. 605, f. 90a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 67a; 13. Egerton 1993, f. 144b; 14. Egerton 2810, (a) f. 56a (vv. 1–4 and 185–204); (b) f. 185b (complete); 15. Egerton 2891, f. 73a; 16. Harley 2250, f. 79a; 17. Harley 2277, f. 37b; 18. BM Addit. 10301, f. 75a; 19. Lambeth 223, f. 97b (begins with v. 3).
3 and 4. *Leg. Holy Rood*, pp. 18–35.

The incorrupt wombe virginall / Hath borne the king of kingis alle. **2179**

A song of the Nativity by James Ryman—eight stanzas, each ending with a Latin line.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 35b, and again at f. 76b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 201 and 276–7.

The infinite power essenciall / Me thoght I sawe verrament. **2180**

Song of the Annunciation—seven 8-line stanzas with refraid: '*Ecce virgo radix Iesse*'.
1. BM Addit. 24542, f. 180a.

Þe iewes ihc̄ to vpbrayd / Ilkone till oþer oft siþes said. **2181**

Gospel for Monday after Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 144a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 48b.

The Iewes made euerilk yere / seuen festis on hire manere. **2182**

Gospel for the Sunday after the Nativity, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2290; for the version in the 'expanded' Collection see 1110.]
1. Bodl. 3938, f. 172a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 23b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 55b; 4. BM Addit. 38010, f. 22b; 5. Lambeth 260, f. 9a (col. 2); 6. Bute, p. 37; 7. Phillipps 20420, f. 14b.

Þe iews vsed of ald custom / vnto ierusalem forto com. **2183**

Gospel, '*Dnica ja post octobas epiphanie*' (should be '*infra Oct. Epiph.*'), in 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 2184.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 118b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 32a (col. 1).

Addit. 24542 is a XIX cent. copy of Addit. 20059. F. 99r. – 20059, ca. Bom. 12

Þe iewes woned in sere contre / And in one þt hight galile. **218**

Gospel, '*Dnica infra Oct. Epiphanie*', in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 2183.]
1. Bodl. 3938, f. 175a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 34a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 63b (wanting last 37 lines); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 32b; 5. BM Addit. 38010, f. 31b; 6. Lambeth 260, f. 13a (col. 1); 7. Bute, p. 54; 8. Phillipps 20420, f. 24b; 9. Edinb. Coll. Phys., f. 28a (col. 2); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 6a.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 107–18.

Þe ioye of oure herte is ago / oure song is turnyd into woo. **218**

A single quatrain occurring in a sermon preached by Wimbledon. [For very similar lines see 142, 2117, and 2186.]
1. Pepys 2125, f. 73b; 2. Sid. Sussex Camb. 74, f. 179 (?); 3. Trinity Camb. 322, f. 127a; 4. Helmingham Hall LJ. II. 2, at end; 5. Helmingham Hall LJ. II. 9, f. 37a.

The ioye of ur hert is withere to wo / The floures of ur gerland, etc. **218**

A single quatrain. [For very similar lines see 142, 2117, and 2185.]
1. Merton Oxf. 120, f. ib.

Þe king Herode wit mikel unriht / Raeft his broþer, etc. **218**

Herod and John the Baptist: *Narratio* in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2330.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 46b; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 16b; 3. Phillipps 20420, f. 3b; 4. Edinb. Coll. Physic., f. 21b.

4. Small, *Met. Hom.*, pp. 38–46.

Þe king of heuen mid us be / þe fend of helle fram us te. **218**

Homily on the Seven Deadly Sins.
1. Harley 913, f. 48 and f. 22.

Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 17–20; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 119–24.

The kyng of heuen wt ous be / pes loue and charyte. **2189**

Two and a half 6-line stanzas.
1. Univ. Coll. Oxf. 142, p. 233.

Þe kinges baner bigan to sprede / On þe crouch, etc. **2190**

Vexilla regis prodeunt—four lines (*aaaa*).
1. Merton Oxf. 248, f. 74a (col. 2).

Þe kynges baneres beth forth y-lad / þe rode tokne, etc. **2191**
Vexilla regis prodeunt, by Wm. Herebert—twenty-eight lines.
1. Phillipps 8336, f. 203a.
Rel. Ant., i. 87–8.

The laborous and the most mervelous werkes. **2192**
'The Court of Sapience' with a Prologue of ten stanzas. [For MSS. which lack the Prologue see 102.]
1. BM Addit. 29729, f. 87a.
Printed by W. de Worde, 1510.

The laddre of heuene I meene charitee / Comandith vs, etc. **2193**
Hoccleve's Address to Sir John Oldcastle, in 8-line stanzas.
1. Phillipps 8151, ff. 1–2, 8–16.
L. T. Smith, *Anglia* v. 23–37; Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 8–24.

Þe leuedi fortune is boþe frend and fo / Of pore, etc. **2194**
A quatrain on Lady Fortune (*aaaa*). [For very similar lines see stanza 4 of 1257.]
1. *Bodl. 1045*, f. 58b; 2. *Bodl. 2305*, f. 40b; 3. *Bodl. 12514*, f. 72a; 4. Camb. Un. Oo. 7. 32 (on a roll); 5. Durham Univ. Cosin V. iv. 2, f. 32b; 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. Ghent Univ. 317 (fly-leaf at end); 8. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.
7. H. Logeman, *Arch.* lxxxvii. 432.

The law of god be to þe thy rest / The flesh þy sacrifice, etc. **2195**
Exhortation to forsake the world—twelve lines: *abababababab*.
1. BM Addit. 37788, f. 87b.

Þe leun stant on hille / and he man hunten here. **2196**
A Bestiary.
1. Arundel 292, f. 4a.
T. Wright, *Altdeutsche Blätter*, Leipzig, ii (1837), pp. 99 *seqq.*; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 57–75; Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 1–25.

Þe lif of þis world / Ys Reuled wiþ wynd. **2197**
On the vanity of this world—eleven short lines.
1. Harley 7322, f. 136b.
Pol. Rel. L. Poems, pp. 255–6; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 169.

The lord þat is a howsholder / wt fayer festis folk. **2198**
Exposition of the Eight Feasts of the Church—in stanzas of varying length.
1. Royal 18. A. x, f. 130b (ends imperfectly).
Leg. Holy Rood, pp. 210–21.

Þe luf of god who so will lere / In his hert þe name of Ihū, etc. 219
A meditation on the Passion—45 lines. [For another version see 2597.]
1. BM Addit. 37049, f. 36b.

Þe man þat godes hestes halt / And þat myd gode wylle. 220
'De Decem Preceptis', by William of Shoreham—forty-three 8-line stanzas.
1. BM Addit. 17376, f. 185b.
Wright, Percy Soc. xxviii. 90–101; Konrath, *EETS* lxxxvi. 86–97.

Þe mon þat is of wommon I-bore / His lyf nis heere but a þrowe. 220
'Þre Messagers of Deeth'—fifty-four stanzas (*abab*).
1. Bodl. 3938, f. 297b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 88b (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxix. 432 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 443–8; 2. Kaluza, *Eng. St.* xiv. 184.

Þe man þt luste to liuen in ese / Or eny worschupe, etc. 220
'Who says þe sooth he shall be shent'—eight 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 408b (col. 2); 2. Trinity Camb. 1450, f. 23a; 3. BM Addit. 22283, f. 130a (col. 3).
1. Varnhagen, *Anglia* vii. 301 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 683–6; 3. *Anglia* vii. 301 *seq.*

The masse is of so high Dignytee / þt no thing to it, etc. 220
Against swearing by the Mass—six stanzas (*aaaa*).
1. Balliol 354, f. 230a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 263–4; Dyboski, *EETS* ci. 42–3.

Þe maisters of þe iuwes / scribis & pharisews wis of saws. 220
Gospel for the Fourth Sunday in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 2305 and 2439.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 122b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 9a (col. 2).

The merthe of alle þis londe / maketh þe gode husbonde. 220
'God speed the plow!'—five 6-line stanzas. [For a wholly distinct song on this theme see 239.]
1. Bodl. 3340, f. 19a.
Early Bod. Music; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 241–2; Padelford, *Anglia* xxxvi. 104.

Þe miȝt of þe ffader Almihti / þe wit of þe sone Alwitti. 220
The Pricke of Conscience. [For still other MSS. see 723 and 2207; for an abridged and altered text see 314.]

1. Bodl. 1186, f. 1a; 2. Bodl. 1615, f. 1a; 3. Bodl. 1688, f. 1a; 4. Bodl. 1700, f. 8a; 5. Bodl. 1944, f. 1a (ends imperfectly at v. 8837); 6. Bodl. 3509, f. 1a (vv. 1–319 wanting); 7. Bodl. 3679, f. 1a; 8. Bodl. 3938, f. 265a (col. 3); 9. Bodl. 5167, f. 1a (lacks vv. 1–181 and ends at v. 8426); 10. Bodl. 6921, f. 1a (lacks vv. 1–62); 11. Bodl. 6922, f. 8a (last 21 lines wanting); 12. Bodl. 6936, f. 1a; 13. Bodl. 11901, f. 1a; 14. Bodl. 12175, f. 1a (wanting vv. 1–129 and ends at v. 9510); 15. Bodl. 12725, f. 1a (wanting vv. 1–427); 16. Bodl. 13679, ff. 9 and 62 (single leaves from two MSS.); 17. Bodl. 14632, f. 1a; 18. Bodl. 14633, f. 1a; 19. Bodl. 14667, f. 1a; 20. Bodl. 15460, f. 1a (ends imperfectly at v. 8998); 21. Bodl. 21700, f. 1a (ends imperfectly); 22. Bodl. 21715, f. 1a; 23. Bodl. 21731, f. 1a; 24. St. John's Oxf. 57, f. 1a; 25. St. John's Oxf. 138, f. 1a (vv. 1–721 wanting); 26. Trinity Oxf. 15, f. 1a; 27. Trinity Oxf. 16A, f. 1a (preceded by a unique Prologue of 22 lines); 28. Univ. Coll. Oxf. 142, p. 1; 29. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 9a; 30. Camb. Un. Dd. 12. 69, f. 33a; 31. Camb. Un. Ll. 2. 17, f. 2a (wants vv. 1–178; leaves 3 to 6 are missing); 32. Caius Camb. 386, f. 1a; 33. Magdalene Camb. 18, f. 1a (vv. 1–541 wanting); 34. Pembroke Camb. 272, f. 1a (vv. 1–457 wanting, ends at v. 9552); 35. St. John's Camb. 80, f. 1a; 36. St. John's Camb. 137, f. 1a (vv. 1–68 wanting); 37. Fitzwilliam: McClean 131, f. 1a (vv. 1–72 wanting); 38. Arundel 140, f. 41b; 39. Cotton Galba E. ix, f. 76a; 40. Cotton App. vii, f. 3a (vv. 1–3 wanting; contains an Epilogue); 41. Egerton 657, f. 1a (wants vv. 1–607 and ends at v. 9138); 42. Harley 1205, f. 1a (vv. 1–1771 wanting); 43. Harley 1731, f. 1a (vv. 1–58 wanting); 44. Harley 2377, f. 1a (wants vv. 1–1151 and ends at v. 9153); 45. Harley 2394, f. 1a (vv. 1–11 wanting); 46. Harley 4196, f. 215b (col. 1); 47. Harley 6923, f. 2a (ends imperfectly at v. 8798); 48. Lansdowne 348, f. 2a; 49. Sloane 1044, No. 235 (a single leaf containing vv. 2792–2859); 50. Sloane 2275, f. 150a; 51. BM Addit. 11304, f. 72a; 52. BM Addit. 22283, f. 62a (col. 1); 53. BM Addit. 24203, f. 1b; 54. BM Addit. 25013, f. 1a (vv. 1–78 wanting); 55. BM Addit. 32578, f. 1a (vv. 1–182 wanting); 56. BM Addit. 33995, f. 102a; 57. College of Arms LVII, f. 133a (vv. 1–801 wanting; ends at v. 8278); 58. Sion Coll. Arc $\frac{\text{L. 40. 2}}{\text{E. 25}}$, f. 48a (ends imperfectly at v. 9220); 59. Lambeth 260, f. 101a; 60. Lambeth 491, f. 296a (ends imperfectly at v. 2482); 61. Lambeth 492, f. 1a; 62. Canterbury Cath. D. 13, f. 1a; 63. Lichfield Cath. 6, f. 35a; 64. Manchester: Chetham 8008, f. 1a (vv. 1–1047 wanting; ends at v. 9082); 65. Manchester: Rylands Lib. Engl. MS. 216, f. 2a; 66. Shrewsbury School MS., f. 1a (vv. 1–4195 wanting, ends at v. 7542); 67. Amherst MS.; 68. Ashburnham Addit. 130, Art. 1; 69. Greg MS., f. 2a (vv. 1–37 wanting); 70. Gurney MS., f. 2a; 71. Helmingham Hall MS.; 72. Longleat MS., f. 1a (vv. 1–56 wanting; ends at v. 9115);

73. Phillipps 3126, f. 1ª (vv. 1–76 wanting); 74. Phillipps 9412, f. 1ª; 75. Porkington 20, f. 1ª; 76. Quaritch (Sale Catalogue 328, Item 584), f. 1ª (vv. 1–75 wanting); 77. Stonor Park MS., Art. 4 (thirteen leaves only); 78. Trinity Dublin 156, f. 1ª; 79. Trinity Dublin 157, f. 1ª (wanting vv. 1–422); 80. Trinity Dublin 158, f. 1ª (ends imperfectly); 81. Garrett MS. (Princeton Univ. dep. 1445), f. 7ª; 82. Harvard Univ. Eng. 515, f. 1ª (wanting vv. 1–160; text much abridged). Passages from the *Pricke of Conscience* occur separately in the following: Royal 17. C. xvii, f. 117ª (= vv. 2692–3807); BM Addit. 36983, f. 159ª (= vv. 4085–6407); BM. Addit. 37049, f. 69ª (= vv. 2658–2703) and f. 72ª (= vv. 933–987); Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 276ᵇ (= vv. 438–551)—printed by Horstmann, *York. Wr.*, i. 372–3. [For still other passages extracted from the *Pricke of Consc.* see 148, 437, 628, and 2259.]

39. Morris, *The Pricke of Conscience*, Philol. Soc. 1863.

The myght of þe fader of heuene / The wit of þe sone, etc. **2207**

The East Midland recension of the *Pricke of Conscience*. [For the usual text see 723 and 2206; for an abridged and altered text see 314.]

1. Bodl. 1491, f. 1ª; 2. Bodl. 2322, f. 244ª (vv. 1–312 wanting); 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part 2, f. 25ᵇ; 4. St. John's Camb. 29, f. 5ª; 5. Harley 2281, f. 1ª (ends imperfectly at v. 5765); 6. Royal 18. A. v, f. 2ª; 7. BM Addit. 11305, f. 3ª; 8. Lichfield Cath. 18, f. 1ª; 9. Beaumont Coll. MS., f. 1ª; 10. Strong MS., f. 1ª; 11. Trinity Dublin 69, ff. 82ᵇ–95ᵇ, 65ª–71ᵇ, 96ª–end.

The michti Makar of the major munde / Quhilk reuly rollis, etc. **2208**

'*Lamentacio domini Dalphini Francie pro morte uxoris sue dicte Margarete*'—twenty-three 10-line stanzas inserted in Bk. XI of the *Liber Pluscardensis*.

1. Bodl. 3888, f. 188ª; 2. Marchmont A. C. 15; 3. Brussels Bibl. Royale 7396.

1. J. Stevenson, *Life and Death of King James I of Scot.*, Maitland Club 1837; 1–3. Skene, *Historians of Scotland*, vii. 382–8.

The milde Lomb i-sprad o rode / Heng bi-hornen al o blode. **2209**

Christ on the Cross.

1. Arundel 248, f. 154ª. (1250-1300)

Jacoby, *Vier geistl. Ged.*, p. 37.

The minister and norice vnto vices. **2210**

Chaucer's 'Lyf of Seint Cecile' (occurring separately from the *Canterbury Tales*).

1. Fitzwilliam: McClean 181, f. 176ᵇ; 2. Harley 2382, f. 100ᵇ; 3. Manchester: Chetham 6709, Art. 2.

The more I go the further I am behynde / The further, etc. **2211**

Lydgate's 'Tyed with a Line'—twelve stanzas rime royal. [See also 2212.]
1. Harley 2251, f. 37b; 2. BM Addit. 29729, f. 131b (3 stanzas).
1. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 74-7.

The more I goo the ferther I am behinde. **2212**

The first stanza of Lydgate's 'Tyed with a Line' (see 2211) standing alone or directly following 2252.
1. Bodl. 3896, f. 195a; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 151a; 3. Harley 7333, f. 148a; 4. Harley 7578, f. 20a; 5. BM Addit. 5465, f. 2b; 6. BM Addit. 16165, f. 244a; 7. Huth MS. 7, f. 144.
3. *Rel. Ant.*, i. 234; *Anglia* xiv. 463; 5. B. Fehr, *Arch.* cvi. 52.

The noble story to putte in remembraunce / Of seynt Edmond, etc. **2213**

Lydgate's *Life of St. Edmund and St. Fremund*—in rime royal.
1. Bodl. 6930, f. 1a; 2. *Bodl. 10174*, f. 1a; 3. *Bodl. 11568*, f. 162b (stanzas 1–190 only); 4. Corp. Christi Oxf. 61, f. 1a; 5. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 36a (vv. 1–119 wanting); 6. Harley 372, f. 1a; 7. Harley 2278, f. 6a; 8. Harley 4826, f. 4a; 9. Harley 7333, f. 136a (col. 2); 10. Manchester: Chetham 6709, Art. 6; 11. Mostyn Hall 84, p. 1.
7. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 378–438; Lord Hervey, *Corolla S. Edmundi* 1907, pp. 409–508.

Þe nobil womane anastace / in rome of gret kine borne was. **2214**

Life of St. Anastasia in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 368a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 182–6; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 407–16.

The nowmer of Ihū cristes wowndes / Ar fyve þowsande, etc. **2215**

The number of the Wounds of Christ—nine lines.
1. BM Addit. 37049, f. 24a. (1400–1450)

The parfite life to put in remembraunce. **2216**

Life of St. Petronilla, probably by Lydgate—twenty 8-line stanzas and one of 4 lines.
No MS. known; printed by Pynson before 1500 (reprinted in the Huth *Fugitive Tracts*, I, First Series).
MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 154–9.

The *pater noster* to expone may no man hit prise. **2217**

Exposition of the *Pater Noster* by John Audelay—seven 11-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 33b (col. 1).

The prophesy fulfilled is / Of the prophetes now alle & sume. 221

A song of the Nativity by James Ryman—eight stanzas (*ababcc*) with refraid: 'And why is this but for oure mys / That now is borne the king of blis'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 74b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 272–4.

The prophete in his prophecye / lernith vs yn an holy lore. 221

'*Conuertimini in toto Corde vestro*'—nine 12-line stanzas with refraid: 'And turne to god wt al thyn herte'.
1. Trinity Dublin 516, f. 22a.

Þe prophetys tolden sumtyme in here prophecie. See 135.

Þe riȝte put of helle is a-midde þe eorþe with-Inne. 222

St. Michael, Part III, occurring separately. [For the complete text of St. Michael see 1942.]
1. Bodl. 817, f. 86b; 2. Bodl. 1676, f. 207a (vv. 1–312 wanting); 3. Bodl. 3938, f. 291b (col. 2); 4. Egerton 2810, f. 88a (vv. 1–206 wanting); 5. BM Addit. 22283, f. 83a (col. 2); 6. BM Addit. 24542, f. 152a; 7. BM Addit. 36983, f. 255a (preceded by a unique Prologue of 24 lines); 8. Phillipps 6883, f. 73b.

Þe saule haskis ryȝt as wrytin is in storie. 222

A paraphrase of the Latin poem '*Cur mundus militat*'.
1. Camb. Un. Mm. 4. 41, f. 137a.

Þe saules þat to purgatory wendes. 222

'Of þe relefyng of saules in purgatory'—fifteen couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 24b.

The shepard upon a hill he satt. 222

The song of Wat the Shepherd—ten 7-line stanzas with refrain: 'Can I not syng but Hoy', etc.
1. Balliol 354, f. 224a.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 243–5; *Neuengl. Leseb.*, p. 117; Pollard, *XV Cent.*, pp. 87–9; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 127–9; Dyboski, *EETS* ci. 16.

Þe siker soþe who so seys / Wiþ diol dreye we our days. 222

The Four Foes of Mankind—seven 16-line stanzas.
1. Advocates 19. 2. 1, f. 303a.

D. Laing, *Owain Miles*, etc., No. IV; Kölbing, *Eng. St.* ix. 441–2.

Þe slauwe man is but a driȝe tre þt no froit wil beren. **2225**

A triplet on the slothful man.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 16a.

The sonne of god and king of blis / Whoos ioye and blis, etc. **2226**

A song of the Redemption by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with refraid: '*Pro salute fidelium*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 45b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 214–15.

The sonne of god hath take nature / Of mylde Mary, etc. **2227**

A song of the Incarnation by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 94a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 307–8.

The sonne of god oure lorde Ihesus / Ys man becum for love of us. **2228**

A song of the Incarnation by James Ryman—three stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 306.

The sone of god so full of myght / Came downe fro heuen trone. **2229**

A song of the Incarnation by James Ryman—eight stanzas (*abab*) with refraid: 'To saue mankynde alone'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 104a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 324–5.

The sonne of god thatte all hath wrought / To take nature, etc. **2230**

A song of the Nativity by James Ryman—five stanzas (*aaab*) with refraid: '*Te deum laudamus*'.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 91b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 302–3.

Þe sunne of grace hym schynit in / in on day quan it was morwe. **2231**

The Sun of Grace—a song of four stanzas, ballad metre, with a heading of two lines.
1. Sloane 2593, f. 11b.
Wright, *Carols* Wart. Club, p. 34; B. Fehr, *Arch.* cix. 51.

The son of the fader of hevyn þlys / Was born as thys day, etc. **223**
A Christmas carol of four stanzas (*aaab*) with refraid: '*processit ex virgine*'.
1. Balliol 354, f. 221b.
Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 235; Dyboski, *EETS* ci. 9–10.

Þe sononday is godis oun chosyn day. **223**
'*Narracio quomodo michel duxit paulum ad infernum*' ('Visio S. Pauli') by John Audelay—twenty-eight 13-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 17a (col. 1).
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 210–22.

Þeo soþe luue a-mong vs beo / Wyþ-vten euch endynge. **223**
A homily on 'Sothe Luue'—fifteen 8-line stanzas.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 193a.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 141–4.

The state of religioune / Suld be þorow right intencione. **223**
'Of þe state of religion'—forty-five couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 37b.

The takyne of þe verray croice / ws byrd to luf in hart & voice. **223**
Life of St. Justina in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 247b.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 50–60; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 152–75.

The ten commawndementis that I haue broke. **223**
A confession of breaking the Ten Commandments—seven stanzas (*abab*).
1. Bodl. 15839, f. 14a.

The tixt of holy writ men sayn / Hit sleeþ but glose be among. **223**
The Complaint of Man's Flesh against Christ—twenty-seven 8-line stanzas.
1. Bodl. 1703, f. 120a.
Kail, *EETS* 124. 89–95.

Þe þing þt þu mauth lesen clepet nouth þin owen. **223**
Four lines translating: '*Nil tuum dixeris quod potes perderis*', etc.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 15a.

Þe thristy gif drynke hungry þu fede / þe herberles, etc. **224**
The VII Works of Mercy Bodily—six lines.
1. Bodl. 4127 (e).

Þe tyme approcheþe of necessite / To reherce, etc. **2241**

Sayings of Old Philosophers (or '*Liber Prouerbium*' or '*Summum Sapientie*')—116 stanzas rime royal.
1. Bodl. 6943, f. 84b; 2. Harley 2251, f. 156b; 3. Harley 7578, f. 3b (preceded by a unique Prologue of 18 stanzas).

Þe tyme þat maximiane / þe stat of þe empyre had tane. **2242**

Life of St. Adrian in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 291a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 106–16; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 272–91.

Þe tuelft dai fra cristes birthe / Bides cristen men mak, etc. **2243**

Gospel for Epiphany in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 2564.]
1. Bodl. 3938, f. 173b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 30a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 60b (f. 61 missing); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 30a; 5. BM Addit. 38010, f. 28a; 6. Lambeth 260, f. 11b (col. 2); 7. Bute, p. 47; 8. Phillipps 20420, f. 20b; 9. Edinb. Coll. Phys., f. 26b (col. 1); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 2b.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 94–106.

Þe valeye hatte spoletan þer seint franceys was i-bore. **2244**

Life of St. Francis in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 177a (ends imperfectly).

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 312–23.

Þe werd wt is faired. See under 'þe world', etc.

Ðe wes bold ȝebyld er þu i-boren were. **2245**

'The Grave'—twenty-five lines of alliterative non-riming verse.
1. Bodl. 2406, f. 170a.

Conybeare, *Archæologia* xvii. 173–5; *Illust. Ang. Sax. P.*, pp. 270–3; Thorpe, *Anal. Ang. Sax.*, pp. 153–4; Schröer, *Anglia* v. 289–90; Rieger, *Alt. u. Angels. Leseb.*, pp. 124–5; Buchholz, *Erlanger Beit.* vi. 11–12.

The wisdom of þe fadir / þe treuþe of þe hiȝ king. **2246**

The Hours of the Cross—seven stanzas of 8 short lines, interspersed in the English Prymer.
1. Bodl. 2289, f. 26a, etc.; 2. *Bodl. 12543*, f. 24a, etc.; 3. Bodl. 21820, f. 26a, etc.; 4. Bodl. 21849, f. 15a, etc.; 5. Queen's Oxf. 324, f. 14b, etc.; 6. Camb. Un. Dd. 11. 82, f. 16b, etc.; 7. Emmanuel Camb. 246, f. 14b,

etc.; 8. St. John's Camb. 192, f. 14a, etc.; 9. BM Addit. 36683, f. 18b, etc.; 10. Hunterian V. 6. 22, f. 25a, etc.; 11. Hunterian V. 8. 15, f. 66a, etc.

6. H. Littlehales, *The Prymer*, EETS, pp. 15 *seq.*

Þe wise herte & understondingge / Sal kepen him selue, etc. **224**

Paraphrase of Ecclesiasticus iii. 32 f.—three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 12a.

Þe wyse mon in his bok haþ þis seying / þat þe biginnyng, etc. **224**

Proverbs of old Philosophers, in Latin, French, and Eng.—the English text in quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 307a (col. 2); 2. Harley 4733, f. 30a; 3. BM Addit. 22283, f. 118b (col. 1).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 522–53.

The wysman seyde to hys sones / Thenk on þise prouerbis, etc. **224**

'Prouerbis of Wysdom', in couplets.

1. Bodl. 1851, f. 99a; 2. Bodl. 14526, f. 54b; 3. Trinity Camb. 599, f. 209b; 4. Leyden Univ. Vossius 9, p. 214.

The world so wyde the ayre so remeuable / The sely man, etc. **225**

On the Mutability of Man's Nature due to the Seasons, the Elements, the Complexions, and the Planets—eighteen 8-line stanzas. [For another MS. with a text much disarranged see 1745.]

1. Bodl. 11951, f. 77a; 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 88a; 3. Jesus Camb. 56, f. 33a; 4. Harley 2255, f. 14a.

4. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 193–8.

The world so wyde the ayre so removable / The cely man, etc. **225**

On the Mutability of Man's Nature, on account of the influences of the Seasons, the Elements, the Complexions, the Planets and Signs of the Zodiac—twenty-two stanzas rime royal. [For the first stanza separately see 2252.]

1. Trinity Camb. 601, f. 288b (five stanzas); 2. Harley 2251, f. 22b (stanzas 11–13 occur again at f. 78b).

The worlde so wide thaire so remuable / The cely man, etc. **225**

A single stanza rime royal ascribed to 'Halsham'. [Followed directly by 2212 in all the MSS. except BM Addit. 34360.]

1. Bodl. 3896, f. 195a; 2. Harley 7333, f. 148a; 3. Harley 7578, f. 20a;

4. BM Addit. 16165, f. 244ᵃ; 5. BM Addit. 34360, f. 22ᵃ; 6. Huth MS. 7, f. 144.

2. *Rel. Ant.*, i. 234; Flügel, *Anglia* xiv. 463; 6. Furnivall, *Notes and Q.*, Fifth Ser., ix. 343.

The world stant euer upon debate / So may ther nat be sewre, etc. **2253**

The Dream of Nebuchadnezzar and its Interpretation, in couplets. [Is 2163 an imperfect text of this piece?]

1. Trinity Oxf. 29, f. 190ᵃ.

Þe werd wᵗ is faired / þᵗ be-nemet man is sith. **2254**

'*Quatuor tortores hominis in mundo*' (cf. the *Castell of Love*)—eight lines: *abababab*.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 90ᵇ.

Þe worm on þe treo / and þe hul on þe see. **2255**

What Envy is Like—four lines.

1. Harley 7322, f. 143ᵇ.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 257.

Þo worthyest þing most of godnesse / In al þis world is þo messe. **2256**

The Lay Folk's Mass Book. [For other MSS. which lack the Introductory section see 806.]

1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 250ᵇ; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 1ᵃ; 3. Caius Camb. 84, p. 173; 4. Newnham Camb. MS., f. 104ᵇ (with the substitution of a new Prologue); 5. Royal 17. B. xvii, f. 3ᵃ; 6. BM Addit. 36523, f. 88ᵃ; 7. Quaritch Sale Cat. 328, Item 577, f. 202ᵇ; 8. Advocates 19. 3. 1, f. 57ᵃ.

1, 3, 4, 5. Simmons, *Lay Folk's Mass Book*; 2. Gerould, *Eng. St.* xxxiii. 17 *seq.*; 5. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 1–8; 8. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 147–51; Bülbring, *Eng. St.* xxxv. 29–33.

The yer of grace pleynly to descryue / A thowsand foure, etc. **2257**

Bokenam's 'Life of St. Mary Magdalene'—Prolocutory (282 lines) in couplets; Prologue in 8-line stanzas; Life in rime royal.

1. Arundel 327, f. 91ᵇ.

Roxb. Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 126–59.

The yere of grace who lyst attende / As seyth Ianuence, etc. **2258**

Bokenam's 'Life of St. Elizabeth'—Prologue in couplets and rime royal; Life in 8-line stanzas.

1. Arundel 327, f. 172ᵃ.

Roxb. Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 237–66.

Þei þat wiþoute lawe don synne / Wiþoutyn lawe sal, etc. 225
An extract of twenty-eight lines from the *Pricke of Conscience* (vv. 6071–6113 according to Morris's text), occurring separately.
1. Bodl. 12143, f. 39ᵃ; 2. Camb. Un. Dd. 5. 55, f. 92ᵇ; 3. Camb. Un. Ff. 5. 40, f. 97ᵇ.
1, 2. Horstmann, *York. Wr.*, i. 129.

Þan had Herod resayued þe crowne / With realte, etc. 226
Gospel, '*In festo sanctorum Innocentium*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 117.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 115ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 24ᵃ.

Then loue god ouer all thyng / Sithyn þⁱ self wᵗoute, etc. 226
Love God, thyself, thy friend, and thy foe—two couplets in the *Fasciculus Morum*. [See also 2591.]
1. *Bodl. 1045*, f. 152ᵇ; 2. *Bodl. 1550*, f. 94ᵇ; 3. *Bodl. 2305*, f. 75ᵇ; 4. *Bodl. 12514*, f. 128ᵇ; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. Advocates 18. 7. 21, f. 64ᵇ; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Thenke hertely in þy þouȝt / Of what matere þou, etc. 226
'Knowe thy self & thy god'—nine stanzas (*abababab*).
1. Bodl. 1703, f. 123ᵃ.
Kail, *EETS* 124. 101–3.

Þenc man of mi harde stundes. 226
Appeal of Christ to Man—seventeen lines. [These lines are joined without break to 2537, but may have been originally separate.]
1. Royal 12. E. i, f. 194ᵇ.

Thynk man qwerof þᵘ art wrout / Powre and nakyd, etc. 226
A song of eight stanzas (*aaab*) with the heading: 'Man be wys and arys / And thynk on lyf þᵗ lestenit ay'.
1. Sloane 2593, f. 26ᵃ. Greene E.E. Carol, p. 241
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 73–5.

Thynke man qware off thou art wrought / þᵗ art so wlonk in wede. 226
A song of seven stanzas (*abababacc*) with an 'O and I' refrain.
1. Camb. Un. Gg. 1. 32, f. 3ᵃ. 2. Bodleian Don. C 137 f. 166v Col. 1
1. Brown RLFC p. 256

Þench ofte mid sor of heorte o þine sunnen / þench ec, etc. 226
A warning, six lines, inserted in the *Ancren Riwle* and also found separately.
1. Bodl. 3938, f. 383ᵃ (col. 2); 2. Caius Camb. 234, fol. ?; 3. Corp. Christi

Camb. 402, f. 62ᵃ; 4. Arundel 507, f. 76ᵇ; 5. Cotton Cleop. C. vi, f. 105ᵇ; 6. Cotton Nero A. xiv, f. 64ᵃ; 7. Cotton Titus D. xviii, f. 61ᵇ (col. 2).

4. Horstmann, *York. Wr.*, i. 156; 6. *Ancren Riwle*, ed. Camd. Soc., p. 240.

Thynke on me and haue in mynde / Howe I to the haue, etc. **2267**

Appeal of Christ to Man his 'Leman'—two couplets.

1. Trinity Dublin 319, f. 88ᵃ.

Þenke þᵗ ded his þe byfore / & for þy sunne þᵘ muht boe lore. **2268**

'*Quatuor precones ante diem Iudicii*'—two couplets.

1. Hereford Cath. O. iv. 14, f. 3ᵃ.

Thynk we on our endyng I rede. **2269**

The refrain of a song of admonition. [For a variant of this song see 784.]

1. Trinity Camb. 899, f. 21ᵃ.

Þeos—see under 'Þis'.

Þar efter on a-noþer day / Oure lord ihc̄ toke þe way. **2270**

Gospel for Tuesday after Passion Sunday in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 159ᵇ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 63ᵇ (col. 1).

Þer beon foure thinges causing gret folye. **2271**

Four things that make a man a fool—one stanza rime royal. [See also 2272 and 2693.]

1. Camb. Un. Gg. 4. 27. 1 (b), f. 35ᵃ; 2. Trinity Camb. 600, p. 9; 3. BM Addit. 29729, f. 132ᵃ.

Reprinted from Stowe by Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 297.

Þer beoþe foure thinges þat makeþ man a fool. **2272**

Four things that make a man a fool—one stanza rime royal. [See also 2271 and 2693.]

1. Trinity Camb. 600, p. 8; 2. BM Addit. 29729, f. 132ᵃ.

Reprinted from Stowe by Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 297.

There ben iij. poyntis of myscheff. See 914.

There beth iij. thyngs that be moche of prys. **2273**

Four lines.

1. Bodl. 10234, f. 18ᵃ.

Þer is a babe born of a may / In saluacion of vs. 22

A carol for Epiphany—eleven 4-line stanzas, each ending with a Latin line. [For a variant text see 8.]
1. Bodl. 21876, f. 31a (col. 1); 2. Balliol 354, f. 221b (omits stanza 3 and adds a new one after stanza 4).

1. C. and S., *MLR* vi. 70–1; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 236; Dyboski, *EETS* ci. 10.

Ther ys a blossum sprong of a thorn / to saue mankynd, etc. 22

An Epiphany carol—nine stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Deo patri sit gloria*'. [For a variant of this piece see 1684.]
1. Balliol 354, f. 222b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 239–40; Dyboski, *EETS* ci. 12–13.

There is a floure sponge of a welle / To alle mankyende, etc. 22

A hymn of the B. V. and her Son Emanuell, by James Ryman—seven stanzas rime royal.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 63a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 250–1.

Ther is full lytel sicurnesse / Here in this worlde, etc. 22

'That now is hay þt sumtyme was grasse'—seventeen 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 11951, f. 141a (ends imperfectly); 2. BM Addit. 29729, f. 127b.

There is no creatour but oon / Maker of all creaturs. 22

'Do Merci bifore thi Jugement'—eight 12-line stanzas with this refraid.
1. Harley 1704, f. 26b; 2. BM Addit. 31042, f. 123a; 3. *BM Addit.* 39574, f. 51a; 4. Lambeth 853, p. 54.

1. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 85–8; 2. Brunner, *Arch.* cxxxii. 321–3; 4. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 18–21.

Þere is no damage more man to purpose. An extract from Lydgate's *Fall of Princes*—see 713.

Ther is no rose of swych vertu / As is þe rose, etc. 229

A song of the B. V. the Rose—five 3-line stanzas with a Latin *cauda*.
1. Trinity Camb. 1230 (13).

Maitland, *Carols*, p. 27; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 105.

Þer is non gres þt growit on ground / Satenas ne peny round. **2280**
A song of the 'wikked tunge'—five stanzas: *aaab*.
1. Sloane 2593, f. 30a.
Rel. Ant., ii. 167; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 87–8; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 191.

Þere is none so wyse man / but he may wisdame leere. **2281**
'Devoute & vertuos wordes'—four long, or eight short, lines.
1. Bodl. 6943, f. 73a; 2. Harley 2251, f. 80b; 3. BM Addit. 34360, f. 77b.

Ther shalle never man wynn in his chaffere. See 1451.

There stood besyde the crosse of Ihū / Hys modyr, etc. **2282**
'*Meditacio de Passione Dñi nr̄i ihū cristi*'—fifteen 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 601, f. 276b.

Þer was a knygh of I knaw / þat lyfyd long in hethyn law. **2283**
Legend of St. Eustace. [A variant text of 29.]
1. Bodl. 3440, f. 209a.

Þere was a womman of ylle fame / And Taysis was, etc. **2284**
Story of Thais in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 26 and 2055.]
1. Bodl. 6923, f. 133b; 2. Harley 2391, f. 194a; 3. BM Addit. 38010, f. 96a; 4. Lambeth 260, f. 41a (col. 1).

Þare was ane Philyp king sum tyde / of yturie and, etc. **2285**
'*De decollacione sancti Iohīs baptiste*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 260a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 175b (col. 1).
2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 124–7.

Þer was kast a ston þt no man miȝte lefte. **2286**
On the overthrow of Satan?—three lines.
1. Merton Oxf. 248, f. 74a.

Þer woned in Babiloine a bern in þat borw riche. **2287**
'The Pistill of Susan' (the story of Susannah)—twenty-eight 13-line stanzas of alliterative verse.
1. Bodl. 3938, f. 317a (col. 1); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 3a (wanting stanzas 1–8); 3. BM Addit. 22283, f. 125b (col. 2); 4. Ingilby MS., f. 1a; 5. Phillipps 8252, f. 164b.

1. Ritson, *Caledonian Muse*; D. Laing, *Sel. Remains of the Anc. Pop. Poetry of Scot.* (1822); Horstmann, *Anglia* i. 93–101; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 626–36; F. J. Amours, *Scot. Allit. Poems*, STS, pp. 172–99; 2, 3. Horstmann, *Arch.* lxii. 406–11; 5. Horstmann, *Arch.* lxxiv. 339–44. Crit. text, H. Köster, *Quell. u. Forsch.* lxxvi (1895).

Þese bien þe sacremens of holi chirche / þat þe prest, etc. **228**

The seven sacraments—five couplets.

1. BM Addit. 24660, f. 39ª.

These ben þe sacramentis seuene / þat crist haþ ordenied, etc. **228**

The seven sacraments.

1. Harley 2339, f. 119ᵇ.

Þyse Iewes made ilka ȝere / seuen festes on þair maner. **229**

Gospel for the Sunday after the Nativity, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2182; for the version in the 'expanded' Collection see 1110.]

1. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 27ª (ends imperfectly).

Small, *Met. Hom.*, p. 74 *seq.* (supplying gap from Bodl. 6923).

These lettris þre wiþ þe titil / Arn mochil of myht, etc. **229**

On the interpretation of the name Ihc̄.; in couplets.

1. Gurney MS., f. 188ᵇ.

Thise make perfyte charite after poulis epistyll. **229**

'The XV degrees of charite'—four stanzas: *abab.*

1. St. John's Oxf. 173, f. 129ª.

Þes þre kinges anoþer wey toward here lond nome. **229**

The Section on Innocents' day in the 'Stowe-Lambeth Christmas Series'—88 lines. [Cf. Horstmann's '*Geburt Jesu*' vv. 947 ff.]

1. St. John's Camb. 28, f. 32ᵇ; 2. Trinity Camb. 605, f. 179ª; 3. Stowe 949, f. 98ᵇ; 4. Lambeth 223, f. 42ª.

Þir werldes princes hase seruise / Of þaire seruaundes, etc. **229**

'*Sermo in festo apostolorum Petri et Pauli*', in the North. Hom. Coll. [For other MSS. which lack the first two lines see 2455; for the version in the 'expanded' Collection see 1957.]

1. Bodl. 6923, f. 251ᵇ; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 144ᵇ; 3. Phillipps 20420, f. 213ᵇ.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 77–92.

Þi (possessive)—see under 'Thy'.

Þin herte wt spere stiked / þin heued wt þornes priked. **2295**
Mercy assured through the Pains of Christ—one 6-line stanza.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 122a.

Þir—see under 'These'.

Thirty vertewis schal haue he. **2296**
'The XXX Virtues of the Mass.'
1. Bodl. 14526, f. 35b.

This babe to vs that now is bore / Wundyrful werkys, etc. **2297**
A song of the Nativity—five stanzas (*ababccc*) with the heading: 'Now may we syngyn as it is / *quod puer natus est nobis*'.
1. Balliol 354, f. 227b (4 stanzas only); 2. Trinity Camb. 1230 (4).
1. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 254–5; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 116; Dyboski, *EETS* ci. 30; 2. Maitland, *Carols*, p. 9.

Thys blessyd babe þt thou hast born / Hys blessyd body ys, etc. **2298**
A song of the Passion—five stanzas (*aaaa*) with the refrain: 'Mary moder cum and se / Thy swet son nayled on a tre'. [For the earliest version (in couplets) see 1258; for other versions in 4-line stanzas see 760 and 1325.]
1. Balliol 354, f. 223a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 240–1; *Neuengl. Leseb.*, p. 112; Dyboski, *EETS* ci. 13–14.

This blessyd boke that here begynneth / full of louyng, etc. **2299**
Prologue to Rolle's Commentary on the Psalter (in one MS. only)—120 lines.
1. Bodl. 1151, f. 1a.

This booke thus to han endid had y thoght. **2300**
Prologue to Hoccleve's Tale of Jonathas [see 2602]—12 stanzas rime royal.
1. Bodl. 1504, f. 42b; 2. Bodl. 3441, f. 134b; 3. Bodl. 27627, f. 44a; 4. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 77a.
4. Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 215–18.

This brede geveth eternall lyfe / Both vnto man to chielde, etc. **2301**
A song of the Eucharist by James Ryman—six stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 49b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 221–2.

This breuit Buke of sober quantite / Off Synnaris, etc. **2302**

'The Contemplacioun of Synnaris' by Friar William of Touris—in 8-line stanzas.

1. Arundel 285, f. 47[a]; 2. Harley 6919, f. 2[a]; 3. Asloan MS., f. 263 (ends imperfectly).

This chielde is was and ay shall be / One in godhede, etc. **2303**

A song by James Ryman—ten stanzas (*aab*) with the refraid: 'There is a childe a heuenly childe'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 43[a].

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 210–11. Greene E. E. Carols, p. 34

Note, " Arch XCIV. 395-6

This day ys borne a chylde of grace. **2304**

'*Proface*', a Christmas carol of four stanzas.

1. BM Addit. 5665, f. 39[b].

Fehr, *Arch.* cvi. 274; Wright, *Carols* Percy iv. 53; Sandys, W. Christmas Carols p. 4

This daye saynte iohn þe gospellere / saise in oure gospel, etc. **2305**

Gospel for Fourth Sunday in Advent, in North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2439; for the version in the 'expanded' Collection see 2204.]

1. Bodl. 6923, f. 15[a]; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 48[b]; 3. Lambeth 260, f. 6[a] (col. 2).

This day seynt luke telliþ vs / in oure gospel þ[t] ihūs. **2306**

Gospel for Second Sunday in Advent, in North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2440; for the version in the 'expanded' Collection see 1899.]

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 42[b].

Þis day saynt mathew tellys vs / How fals men tempted ihūs. **2307**

Gospel for 23rd Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1937.]

1. Bodl. 3938, f. 213[b] (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 227[a]; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 209[a]; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 133[a]; 5. BM Addit. 22283, f. 17[b] (col. 3); 6. Lambeth 260, f. 61[b] (col. 2); 7. Bute, p. 349; 8. Phillipps 20420, f. 193[a]; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 181[b].

Þis day seynt Mathew telles vs / þat tyll þe folk, etc. **2308**

Gospel for 20th Sunday after Trinity, in North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1938.]

1. Bodl. 3938, f. 211[a] (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 212[b]; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 200[a]; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 123[b]; 5. BM Addit. 22283, f.

Sydrac & Roctus.

Brown Reg. 481 - 1345.

02
03

15b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 173a (ends imperfectly); 7. Lambeth 260, f. 59b (col. 1); 8. Bute, p. 327; 9. Phillipps 20420, f. 181b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 171b.

This day wyttesononday es calde / for wytte and wysdome, etc. **2309**

Gospel for Whitsunday, in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 192a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 130b; 3. Bodl. 30516, f. 2a (col. 1) (last 13 lines only); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 132b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 78b; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 194b (col. 1); 7. Harley 4196, f. 95a (col. 2); 8. BM Addit. 38010, f. 94a (last 78 lines only); 9. Lambeth 260, f. 40a (col. 2); 10. Bute, p. 211; 11. Phillipps 20420, f. 111a; 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 96a.

þis endres nyght about mydnyght / As I me lay for to slepe. **2310**

Cradle Song of the B. V. with refrain: 'He sayd Babay / scho sayd lullay', etc.

1. Harley 2380, f. 70b.

This endrys nyȝt I saw a syȝth / A mayd a cradyll kepe. **2311**

The Complaint of the Child Jesus to his Mother—nine 4-line stanzas with a 'Lullay' refrain.

1. Bodl. 29734, f. 20a; 2. Camb. Un. Add. 5943, No. 1a (stanzas 1, 2, and 5); 3. BM Addit. 5666, f. 2b.

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 19–20; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 119–20; 2. L. S. M., *Music Cantilenas Songs*, etc., 1906.

Thys endris nyȝth y sawe a syȝte / A sterre as bryȝth as ony daye. **2312**

The Lullaby of the B. V. to her Child—five 6-line stanzas. [For a song in which these lines appear as a refrain see 2332.]

1. Bodl. 6777, f. 106b.

This endurs nyght / I sawe a syght / all in my slepe. **2313**

A song of the B. V., Joseph, and the Child, with the refrain: 'A my dere a my dere son sayd Mary', etc.

1. BM Addit. 5465, f. 51b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 60.

þis fals mannes thoght was all in synne / for drede of god, etc. **2314**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer—eleven couplets. [For other versions see 1738, 2338, and 2339.]

1. Advocates 18. 4. 4, f. 108b.

Mary E. Barnicle, *PMLA* xxxiii. 417–18.

Þis fest es knawed o-mang man-kinde / & cald of cristen, etc. **231**

All Souls' day, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the *South Eng. Legendary* version see 127, 1647, and 1749.]
1. Harley 4196, f. 185ᵃ (col. 2).

Þis flour is faire & fresche of heue / Hit fades neuer, etc. **231**

A song in praise of the B. V. (by John Audelay?)—seven 6-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 31ᵇ (col. 1); 2. Balliol 354, f. 220ᵃ.
1. C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 110–11; *MLR* vi. 73–4; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 230–1; *Neuengl. Leseb.*, p. 115; Dyboski, *EETS* ci. 6.

This high feste for to magnifye / Now fest of festis, etc. **231**

Lydgate's 'Procession of Corpus Christi'—twenty-eight 8-line stanzas.
1. Trinity Camb. 600, p. 348; 2. Harley 2251, f. 224ᵇ; 3. BM Addit. 29729, f. 166ᵃ.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 35–43; 2. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 95–103.

This hinder yeir I hard be tald / Thair was a worthy king. **231**

Robert Henryson's 'Bludy Serk'.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 325ᵃ.
Bannatyne MS., Hunt. Club, pp. 942–6; *Poems of R. Henryson*, STS iii. 96–100.

Þeos holy gostes myhte / Vs helpe and rede and dihte. **231**

Sinners Beware!—fifty-nine 6-line stanzas. [For a slightly later text see 761.]
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 175ᵃ.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 72–83.

This holy tyme make ȝow clene / Burnysche bryȝt, etc. **232**

'With god of loue & pes ȝe trete'—twenty-four 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 1703, f. 106ᵇ.
Kail, *EETS* 124. 34–40.

This holy tyme oure lord was borne / To saue mankynd, etc. **232**

A song of the Nativity—one stanza: *aaab*. [Probably merely the beginning of a longer piece: see 951.]
1. Bodl. 15353, f. 31ᵇ.

Þis ilk lord & cumli king / certis he louis, etc. See 597.

Þis is a wondir merie pley & longe ssal laste. **2322**

On the fickleness of Fortune—four couplets.

1. Harley 7322, f. 162b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 265.

Þis is Crystes owen compleynt / Frome man to man he dere haþe boughte. **2323**

The Complaint of Christ—in 12-line stanzas, with refraid: 'Why art þu to þy frende vnkynde'. [See also 2324.]

1. Bodl. 21652, f. 5a; 2. Trinity Camb. 600, p. 233.

This is goddis owne complaynt / ffro man to man þt he hath boght. **2324**

The Complaint of God—eleven 12-line stanzas, with refraid: 'Whi art þou to þi frend vnkinde'. [See also 2323.]

1. Bodl. 2376, f. 12a; 2. Bodl. 11951, f. 67a; 3. Harley 2380, f. 71b; 4. *BM Addit. 39574*, f. 54a; 5. Lambeth 306, f. 145a; 6. Lambeth 853, p. 81; 7. Advocates 34. 7. 3, f. 74a (12 stanzas).

5 and 6. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 190–; 7. Nine stanzas printed by Laing, *Early Met. Tales*, pp. 249 *seq.*

This is my song in my olde age. **2325**

A song of Old Age with the refraid: '*Timor mortis conturbat me*'. [See also 2598.]

1. Longleat 29, Art. 18(c); 2. Porkington 10, f. 195a.

Þis es þe generacion / Of ihū crist mighty god sun. **2326**

'*Genelogia Xpi*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 105b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 11a (col. 2).

Þis is þi sete domesman / ȝif rihtful dom ȝif þow kan. **2327**

Lines addressed to a judge—three couplets.

1. Harley 2316, f. 25b.

Rel. Ant., ii. 120.

This is the songe þat ȝe shul here / god is come from his Empere. **2328**

A song of the Nativity of four stanzas (*aaab*) with the burden: 'An heuenly songe y dere wel say', etc.

1. Bodl. 3340, f. 23b.

Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 108.

This is the stone kut of the hille / Thus seith the prophete Danielle. **2329**

The Prophecy of Emmanuel, by James Ryman—six 6-line stanzas with a 3-line refraid: '*Nomen eius Emanuell*', etc.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 75b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix 274–5.

Þis kinge herode wiþ vnright / Reft his broþer his wife, etc. **233**

Herod and John the Baptist, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2187.]
1. Bodl. 3938, f. 168b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 12a.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 243.

Þis lyon þe ȝonge in holy writ i-cleped is / In rome he was, etc. **233**

Life of Pope Leo II, in one MS. of the *South Eng. Legendary.*
1. Bodl. 2567, f. 217a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 381–2.

This louely lady sat and song / And to her child con say. **233**

Dialogue between the B. V. and her Child—seven 8-line stanzas with the burden: 'Thys endris nyȝth I saw a syȝth / A stare as bryȝt as day', etc.
1. Bodl. 29734, f. 17b; 2. Balliol 354, f. 226a; 3. Royal App. 58, f. 52b (showing much variation); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 210b.

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 12–14; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 121–3; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 250–1; *Neuengl. Leseb.*, p. 120; Dyboski, *EETS* ci. 25–6; 3. Flügel, *Anglia* xii. 270–2; *Neuengl. Leseb.*, p. 119; 4. D. Laing, *Rel. Ant.*, ii. 76–7.

This may I preve withouȝten lett / Whan Gabriell, etc. **233**

A song of the Nativity—five 6-line stanzas with the refrain: 'Now be we glad and not to sad / For *verbum caro factum est*'.
1. Bodl. 29734, f. 19b.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 17–18.

Þis name vincensius to say / Is man þat ourcumys ay. **233**

Life of St. Vincent in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 287a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 100–6; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 259–71.

This nyght ther is a child born / that sprange owt of Iessis thorn. **233**

A Christmas carol—four stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Verbum caro factum est*'. [A variant of 42.]
1. Balliol 354, f. 231b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*; *Anglia* xxvi. 268–9; Dyboski, *EETS* ci. 49; Pollard, *XV Cent.*, p. 95.

This rose is railed on a rys / he hath brouȝt þe prince of prys. **2336**

A macaronic song in praise of the B. V.—five stanzas (*aaab*) with the refrain: 'Off a rose synge we / *Misterium mirabile*'.

1. Bodl. 3340, f. 9b.

Early Bod. Music, Padelford, *Anglia* xxvi. 90–1.

This sanct niniane I of say / þt quyk and ded blissit wes ay. **2337**

Life of St. Ninian, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 332a (ends imperfectly).

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 121–38; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 304–45; *Leg. of SS. Ninian and Machor*, Lond. 1904, pp. 41–83.

Þis synful man yn dede and thouȝt / His lord god he dredde noȝt. **2338**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer. [For other versions see 1738, 2314, and 2339.]

1. Magdalen Oxf. 60, f. 237b.

Mary E. Barnicle, *PMLA* xxxiii. 415–16.

Þis synnere in him-self he sayde / þt he schulde synne, etc. **2339**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer—thirteen couplets and one 11-line stanza. [For other versions see 1738, 2314, and 2338.]

1. *Salisbury Cath. 103*, f. 46a.

Brandeis, *EETS* 115. 139–40; Mary E. Barnicle, *PMLA* xxxiii. 414–15.

Þis tyme is born a chyld ful good / he þat vs bowt vpon þe rod. **2340**

A Christmas carol of five stanzas (*aaab*) with the burden: 'Man be merie as bryd on berie / & al þi care let away'.

1. Sloane 2593, f. 28a.

Wright, *Carols* Percy iv. 14–15; Wart. Club, pp. 80–1.

This tyme ys borne a chylde of grace. See 2304.

Þis time man haþ ouercome þe fend and Robbed helle. **2341**

Man made God's Brother—six long lines.

1. Harley 7322, f. 138b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 256.

This tragodye gyueth a gret warnynge. **2342**

An extract (ten stanzas) from Lydgate's *Fall of Princes*, Book III, chap. iv. [See 713.]

1. Bodl. 6943, f. 15a; 2. BM Addit. 29729, f. 169b.

voyce both sharp and also [Shyll]" Helis Xmas Carols, p. 48. Ed Greene E.E. Carols, 245; Facs. Reed, E.B. Ch. Carols Mid. XVI Cen, 66, 63-4.

INDEX OF FIRST LINES

This wyde woourld is so large of space / No man hath poweer, etc. **234**

Seven 8-line stanzas each ending with the phrase, 'may no whyle endure'. [For a variant text see 36.]

1. Harley 2255, f. 118b.

This worde þat we *Pater* calle / Askes of us, etc. **234**

Four lines on the significance of '*Pater*'. (Cf. vv. 365–370 of the *Speculum Vite*.)

1. Trinity Hall Camb. 16, f. 88b; 2. Royal 5. A. vi, f. 78a.

þis word lordinggis I vnderstonde / may be lyknyd, etc. **234**

A song of Doomsday—nine stanzas (*aaab*) with the heading: 'God þt alle mytis may / Helpe vs at our ending day'. [Stanza 8 is identical with the first stanza of 279.]

1. Sloane 2593, f. 3a.

Wright, *Carols* Wait. Club, pp. 5–7; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 181; B. Fehr, *Arch.* cix. 42–3. Greene E.E. Carols, p. 245

þis world hym pleyneȝ of mikel ontrewe. **234**

On the degeneracy of the times—two couplets. [For variant versions see 1343 and 1344.]

1. Pembroke Camb. 258, f. 136a.

Thys world ys born vp by astates seuyn. **234**

'*Septem gradus magnatum*.' (Two 8-line stanzas immediately preceding 370 in one MS.)

1. Trinity Camb. 601, f. 287b.

This worlde ys but a vanite / subtile & fals, etc. **234**

'*Mane nobiscum domine*'—a hymn of four stanzas (*aaab*) with this refraid, and a 2-line refrain.

1. BM Addit. 5665, f. 49b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 277. Greene E.E. Carols, p. 246

þis world is falce I dare wyll say / and man xall fade, etc. **234**

A song of the brevity of man's life—eight stanzas (*aaab*) each ending with a Latin line.

1. St. John's Camb. 259, f. 10b.

James and Macaulay, *MLR* viii. 82. Greene E.E. Carols, p. 246

This worlde is ful of stabulnesse / There is therin, etc. **235**

Lydgate's 'Riȝt as the crabbe goth forward'—seven 8-line stanzas with this refraid.

, So does Greene "word"

1. Bodl. 2567, f. 190ª; 2. Trinity Camb. 600, p. 50; 3. Harley 2251, f. 39ª; 4. Harley 4011, f. 1ª (last eleven lines only); 5. BM Addit. 29729, f. 154ª; 6. Ellesmere $\frac{26}{\text{A. 13}}$, f. 19ª.

3. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 58–60.

This worlde is ful of variaunce / In euery thinge, etc. **2351**

Lydgate's 'Doublenesse'—thirteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 3896, f. 199ª; 2. Bodl. 6943, f. 47ᵇ (11 stanzas); 3. Harley 7578, f. 17ᵇ; 4. BM Addit. 16165, f. 252ª.

1. Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, pp. 291–4.

Thys world ys suttel and Dissayvabull / Laȝghyng whith, etc. **2352**

A single 8-line stanza.
1. St. John's Camb. 235, f. 119ᵇ.

This worle wondreþ of al thynge / howe a maide, etc. **2353**

A song of the Incarnation—five stanzas (*aaab*) with the refrain: '*Veni redemptor gentium*', etc.
1. Bodl. 3340, f. 29ª.

Early Bod. Music, Padelford, *Anglia* xxxvi. 113–14.

This wardly Ioy is onely fantasy / Of quhich none irdly, etc. **2354**

On the instability of worldly joy—one 8-line stanza.
1. Bodl. 3354, f. 138ª; 2. *Pepys 2553*, p. 291; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 74ᵇ.

1. Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 449; 2. Pinkerton, *Anc. Scot. P.*, p. 243; 3. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, p. 202.

This wrecchid worldis transmutacioun / As wele and wo, etc. **2355**

Chaucer's 'Balade of Fortune'—nine 8-line stanzas and an Envoy.
1. Bodl. 2078, f. 208ª; 2. *Bodl. 3356*, f. 200ᵇ; 3. Bodl. 3896, f. 191ª; 4. Bodl. 6943, f. 37ª; 5. *Camb. Univ. Ii. 3. 21*, f. 53ª; 6. Pepys 2006, p. 124; 7. Trinity Camb. 600, p. 142; 8. Harley 2251, f. 45ª; 9. Lansdowne 699, f. 81ª; 10. Leyden Univ. Vossius 9, p. 188.

2. *More Odd Texts*, Chauc. Soc., pp. 37–9; 5. *Minor P.: One Text Print*, Chauc. Soc., pp. 316–18; Skeat, *Oxf. Ch.* i. 383–6.

Þo (def. article)—see under 'Þe'.

Þo (conj.).

Þo ihū crist an eorþe was. Mylde weren his dede. **235**

'*De Muliere Samaritana*'—in couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 178b.

Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 84–6; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 114–16.

Þo Iosep had þe maiden wedde As it fel in the lawe. **235**

The Annunciation, Nativity, etc. (in some MSS. directly joined to the *Concepcio Marie*—see 24).

1. Bodl. 2567, f. 22a (latter portion only: see Horstmann's *Geburt Jesu*, vv. 495 *seq.*); 2. Egerton 1993, f. 30a; 3. Stowe 949, f. 92a; 4. Lambeth 223, f. 35b; 5. Advocates 19. 2. 1, f. 68b (ends imperfectly).

2. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 82 *seq.*; 5. Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 150–64.

Þo oure lord god in trinite hadde al þynges wrouȝt. **235**

Allegory, the Rebellion of Pride and Envy her daughter.

1. Graham MS., f. 120b (ends imperfectly).

Hist. MSS. Com., Report VI, App., p. 319.

Þo oure lord ihū crist ded was vpon þe rode. **235**

The Harrowing of Hell and the Destruction of Jerusalem, in the *Temporale* of the *South Eng. Legendary*.

1. St. John's Camb. 28, f. 73a.

Þogh (conjunction).

Thocht feinȝeit fabillis of ald poetrie / Be not all, etc. **236**

The Fables of Robert Henryson (thirteen in all).

1. Harley 3865, f. 2a; 2. Advocates 1. 1. 6, ff. 326b–342b, 299a–302a, 310b–317b (ten fables); 3. Univ. of Edinb., Laing 149, f. iiib (Prologue and 1st Fable); 4. Asloan MS., f. 236 (2nd Fable only).

1, 2, 3. *Poems of Henryson*, STS ii. 3–315; 2. Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 138–66; *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 946–88; 856–66; 898–922.

Þow þu be kyng of tour & town / þow þu be kyng, etc. **236**

Man, make Amends—five stanzas (*aaab*) with the refraid: 'But if þu wylt amendys make'. [Stanza 4 is almost identical with stanza 1 of 1271.]

1. Bodl. 29734, f. 30b; 2. Sloane 2593, f. 6a.

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 44; 2. Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 15–16; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 186; B. Fehr, *Arch.* cix. 45.

Thow þu byst kyng & were þe crowne. See 2361.

Thomas didimus him-selue / On of þe Apostles twelue. **2362**

Gospel, '*In festo sēi Thome apostoli*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For a different version see 1975.]

1. Bodl. 3938, f. 217ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 21ᵃ (col. 2).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 91.

Thomas on of þe tuelue þᵗ his tuo name was. **2363**

'*In die sēi Thome Apostoli*', in the *Temporale* of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 33ᵇ; 2. Bodl. 2567, f. 40ᵇ; 3. Bodl. 3938, f. 25ᵇ (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 75ᵃ; 5. Trinity Oxf. 57, f. 19ᵇ; 6. King's Camb. 13, Part II, f. 27ᵇ; 7. Pepys 2344, p. 228; 8. Egerton 2891, f. 55ᵃ; 9. Harley 2277, f. 20ᵃ.

Thomas rides fro Rome the man that right kennes. **2364**

Miracles and Prophecies of St. Thomas of Canterbury in non-riming alliterative verse.

1. Bodl. 4062, f. 45ᵃ (ends imperfectly); 2. *Camb. Un. Kk. 1. 5*, Part IV, f. 27ᵇ (vv. 1–28 wanting).

1. Brandl, *Arch.* cii. 354–7; 2. Lumby, *EETS* 42. 23–31.

Þow (conjunction)—see under 'Þogh'.

Thou art solace in alle oure woo / And thou art, etc. **2365**

A hymn to Christ by James Ryman—three stanzas (*abab*) with the refraid: 'Thou art welcum with us to dwell'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 104ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 325.

Thow cruell herode thow mortall enemye. **2366**

A version of the hymn '*Hostis herode impie*'—five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 111ᵇ.

Thow Dereste Disciple of Ihū Criste / Most best belovid, etc. **2367**

An orison to St. John the Evangelist—five stanzas (*aaab*) each ending with a line of Latin. [For a similar piece see 1500.]

1. Balliol 354, f. 228ᵇ.

Flügel, *Anglia* xxvi. 258–9; Dyboski, *EETS* ci. 35–6.

Thowe first moever þat causest al thinge / To haue his, etc. **2368**

An Invocation to St. Anne by Lydgate—eleven stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 44ᵇ; 2. BM Addit. 16165, f. 247ᵃ.

2. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 130–3.

Thow heuenly quene of grace oure loode-sterre. **2369**

A version of '*Stella Celi extirpauit*', by Lydgate—four 8-line stanzas. [For a similar piece see 1468.]

1. Jesus Camb. 56, f. 73ᵃ; 2. Trinity Camb. 601, f. 168ᵇ; 3. Harley 2251, f. 9ᵇ; 4. Harley 2255, f. 103ᵃ; 5. BM Addit. 34360, f. 68ᵇ; 6. Manchester: Chetham 6709, Art. 8 (seven stanzas).

4. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 294–5.

Thow holy douȝter of Syon / Princesse of hierusalem. **2370**

A macaronic song of seven stanzas (*abab*) with the refrain: '*Nouus sol de virgine / reluxit nobis hodie*'.

1. Bodl. 3340, f. 25ᵇ.

Early Bod. Music (Padelford, *Anglia* xxxvi. 109–10.

Þou kyng of woele and blisse louerd iesu crist. **2371**

The hymn '*Tu rex glorie Xpe*', by William Herebert—six couplets.

1. Phillipps 8336, f. 206ᵇ.

Thou luffly lord of ylkay lede / Crist that we knaw, etc. **2372**

Life of St. Robert of Knaresborough—1164 lines (including Prologue of 34 lines and Epilogue of 154 lines).

1. *Duke of Newcastle MS.*

Ed. H. J. T. Drury, Roxb. Club 1824.

Þu man þᵗ wilt knowen þiself loke quat þu hast þouth. **2373**

How to know thyself—three lines (*aaa*).

1. Advocates 18. 7. 21, f. 29ᵃ.

Thow myghty lord O Ruler and regnant. **2374**

The hymn '*Rector potens verax deus*'—two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 116ᵇ.

Þou opene myne lyppen, Lord / Let felþe of senne, etc. **2375**

On the Hours of the Cross, by Wm. of Shoreham, with an Invocation of 10 lines.

1. BM Addit. 17376, f. 182ᵃ.

Wright, Percy Soc. xxviii. 82–9; Konrath, *EETS* lxxxvi. 79–85.

Thou ryche man þat syttes on dees / And mase þi body, etc. **2376**

Gospel for First Sunday after Trinity, in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 124.]

1. Bodl. 3938, f. 199ᵃ (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 135ᵇ; 3. Camb. Un. Dd.

1. 1, f. 136b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 82b; 5. BM Addit. 22283, f. 4a (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 98a; 7. Lambeth 260, f. 41b (col. 1); 8. Bute, p. 220; 9. Phillipps 20420, f. 115b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 100b.

Þu salt hauen na god buten an / Idel adh ne swere, etc. **2377**

The Ten Commandments—five couplets. [For another MS. see 1401.]
1. Univ. Coll. Oxf. 96, f. 109b (12 lines); 2. Camb. Un. Ff. 6. 15, f. 21a.
2. Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 200.

Thou schalte haue on god and no moo / And ouer all, etc. **2378**

The Ten Commandments—twelve couplets (based upon the stanzaic poem 838). [These couplets are also interspersed through the prose Exposition of the Commandments which forms a part of the Wycliffite expansion of *The Lay Folk's Catechism*—see 263 B.]
1. Bodl. 6943, f. 72b; 2. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 6a; 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32a; 4. Sidney Suss. Camb. 55, f. 3b; 5. Harley 1706, f. 205a; 6. Harley 2339, f. 116a; 7. Harley 5396, f. 285b; 8. Sloane 1313, f. 127a.
5. Maskell, *Mon. Rit. Eccl. Anglic.*, 2nd ed., iii. 254; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 205.

Þou sal honour no god bot ane / vnnayte neuen, etc. **2379**

The Ten Commandments—12 lines.
1. Bodl. 4127, (b).

Thou shalte loue god with hert entier. **2380**

The Ten Commandments, in the *Speculum Christiani*—ten stanzas (*abab*). [For other MSS. which prefix an introd. couplet see 903.]
1. Bodl. 1244, f. 3a; 2. Bodl. 2023, f. 4a; 3. Bodl. 3826, f. 1b (lacks first two stanzas); 4. Bodl. 21681, f. 51a; 5. Trinity Camb. 376, f. 103b (stanzas 1–4 only); 6. Harley 1197, f. 82a; 7. Harley 2250, f. 51a; 8. Harley 2379, f. 65b; 9. Royal 8. E. v, f. 5b; 10. BM Addit. 15237, f. 11a; 11. Stonyhurst Coll. A. vi. 23, f. 122b.
These stanzas also occur separately from the *Speculum Christiani*: 1. Bodl. 2322, f. 351b; 2. Corp. Christi Camb. 423, p. 81; 3. Harley 7578, f. 1a; 4. BM Addit. 37049, f. 20b; 5. *Manchester: Rylands Lib. R. 39882*, f. 227a. [For still another version with a unique stanza prefixed, etc., see 748.]

Þu schald o god louien and heren / þu ne schald nout, etc. **2381**

The Ten Commandments—five couplets.
1. BM Addit. 25031, f. 5b.

Þu schendest me sore wt þi loking. **2382**

Debate between the Heart and the Eye—eight lines. [For a closely related text see 2388.]

Advocates 18. 7. 21, f. 99b.

C. Brown, *MLN* xxx. 198.

Þu sikest sore / þi sorwe is more. **2383**

A song of the Passion—four 6-line stanzas with the refrain: 'Loueli ter of loueli eyze', etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124b.

Thou synfull man of resoun þt walkest her vp & downe. **2384**

A lament of the B. V.—three 7-line stanzas.

1. Bodl. 6777, f. 109a.

Thow that in prayeris hes bene lent / In prayaris, etc. **2385**

'Off the Resurrectioun'—five 8-line stanzas.

1. Arundel 285, f. 175b; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 34a.

2. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 91–2.

Þu þad madist alle þinc. **2386**

A paraphrase of '*Aspice mitissime conditor*', etc.—eight lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 83b.

Þou þt sellest þe worde of god / Be þou berfot, etc. **2387**

Verses against the friars—nine 6-line stanzas.

1. St. John's Camb. 195, f. ib.

Þou vs ast shend þoru þi fol loking. **2388**

Debate between the Heart and the Eye—five couplets. [For a closely related text see 2382.]

1. Merton Oxf. 248, f. 132a (col. 2).

C. Brown, *MLN* xxx. 198.

Þou wommon boute vere / þyn oun vader bere. **2389**

A hymn to the B. V. by William Herebert—nine 6-line stanzas.

1. Phillipps 8336, f. 204b.

Rel. Ant., ii. 227–8.

Þw wreche gost wid mud y-det. **2390**

The appeal of the dead to the passer-by—four lines.

1. BM Addit. 11579, f. 26b.

Thre falde folke in haly kirk / Er sette oure lordes, etc. **2391**

Gospel for Sixth Sunday after Trinity in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1920.]

1. Bodl. 3938, f. 200b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 145b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 152b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 90b; 5. BM Addit. 22283, f. 5b (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 107b; 7. Lambeth 260, f. 44a (col. 1); 8. Bute, p. 238; 9. Phillipps 20420, f. 124a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 110a.

Thre kingis on the xijth daye / *Stella micante preuia.* **2392**

A macaronic song for Epiphany by James Ryman—eight stanzas: *ababcc.*

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 51b.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 224–5; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 191–2.

Thre thinges ben in fay / That makith me to sorowe, etc. **2393**

Three sorrowful things—three couplets, in a MS. of the *Gesta Romanorum.* [For other versions see 450, 972, 2394, 2395, and 2541.]

1. Harley 7333, f. 200b (col. 1).

Herrtage, *EETS* xxxiii. 304.

Tre thinges þar ern þt done me sigh sore. **2394**

Three sorrowful things. [For other versions see 450, 972, 2393, 2395, and 2541.]

1. Harley 485, f. 99b; 2. Hereford Cath. O. iv. 14, on inside back cover.

Thre woys mosthe wyt thowth / nyth and day, etc. **2395**

Three sorrowful things—one stanza (*abab*). [For other versions see 450, 972, 2393, 2394, and 2541.]

1. Merton Oxf. 248, f. 167a (col. 1).

Thurght a forest als I went / Me to play in a morning. **2396**

'*Parce mihi domine*', Allegory of the Bird with four Feathers. [For another version see 366.]

1. Harley 2380, f. 72b.

Throwe a towne as y com ryde / Y saw wretyn, etc. **2397**

'Hyre & see and say not all'—one 12-line and seven 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 1450, f. 26b.

Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 121–3.

Þowrh flesch 3ow felle in deedli sinne. **2398**

Exhortation to Shrift—one stanza: *abab.*

1. Harley 2316, f. 2b.

Thurgh grace growand in god Almyght. 239

'In One is All', a song of the Trinity—seven 8-line stanzas.
1. Harley 1022, f. 65b.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 161–2.

Thus it is seide in prophecye / I take witnesse of Ysay. 240

A song of the Nativity by James Ryman—six stanzas: *aaaa.*
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 37b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 203–4.

Thus seide Mary of grete honoure / My soule my lord, etc. 240

A hymn on the *Magnificat* by James Ryman—eight stanzas: *abab.*
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 26a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 189–90.

Thus to her seide an aungell thoo / Haile full of grace, etc. 240

A song of the Annunciation, by James Ryman—five stanzas: *aaab.*
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 77a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 277.

Thy begyning is barane brutelness / wt wretchitnes woful. 240

On the uncertainty of earthly life—two stanzas rime royal.
1. Bodl. 3354, f. 229b; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 74b (one stanza).
1. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, p. 201.

Thy creatures terrestriall / *Te patrem nostrum inuocamus.* 240

A macaronic hymn to God the Father, by James Ryman—eight stanzas: *abab.*
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 59a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 240–1.

Thy v. wittis loke þt þu wele spende / & þonke þt louerd þt ham þe sende.

The heading of Audelay's 'Song of the Five Bodily Wits' in five stanzas. See 2141.

þi ioy be ilke a dele to serue thi godd to paye. 240

An exhortation to love Jesus—twelve 4-line stanzas with medial rime.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 42a (nine stanzas); 2. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 222a; 3. Longleat 29, f. 50a.
1. Horstmann, *York. Wr.*, i. 81–2; 2. Horstmann, *op. cit.*, i. 370–2; *Rel. Pieces*, pp. 107–13.

Þy lord of heuene loue wel / Tak not ys name yn ydul. **2406**
The Ten Commandments—five couplets.
1. Salisbury Cath. 126, f. 5ª.
E. M. Thompson, *Eng. St.* i. 214.

Thy myghty mercy kyng of blis / My syn and me be þou, etc. **2407**
Prayer by the pains of the Passion—fifty-eight lines.
1. BM Addit. 37049, f. 45ª.

Þi tunge is mad of fleych & blod / Evele to spekyn, etc. **2408**
A song of keeping the tongue—five stanzas: *aaab.*
1. Sloane 2593, f. 7ª.
Rel. Ant., ii. 165; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 18–19.

Þi wyckede dedis þe broutte to care. **2409**
Lines in a story from the *Gesta Romanorum*—12 couplets. [For another version see 798.]
1. Harley 7322, f. 152ª (another copy at f. 153).
Pol. Rel. L. Poems, pp. 258–9 and 260–1.

Thynke—see under 'Thenk'.

Tydynges trew þer be cum new / Sent from the trynyte. **2410**
A song of the Annunciation, in four irregular stanzas.
1. Bodl. 29734, f. 51ᵇ; 2. Balliol 354, f. 229ᵇ; 3. Brome MS., f. 79ᵇ.
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 79–81; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, *Anglia* xxvi. 261–2; Pollard, *XV Cent.*, pp. 93–4; Dyboski, *EETS* ci. 39–40; 3. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, p. 122.

Tydings trew tolde ther ys trewe / iesu to be born of a mayde. **2411**
A Christmas carol of two stanzas with the heading: 'Tydyngs trew / ther buthe come newe / Blessed be ihesu'.
1. BM Addit. 5665, f. 33ᵇ.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 272.

Tyll hys disciplys sayd Criste / Als telles seynt luke, etc. **2412**
Gospel for Thirteenth Sunday after Trinity, in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1888.]
1. Bodl. 3938, f. 203ª (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 161ª; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 164ᵇ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 103ª; 5. BM Addit. 22283, f. 8ª (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 122ᵇ; 7. Lambeth 260, f. 48ª (col. 1);

8. Bute, p. 266; 9. Phillipps 20420, f. 137b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 124b.

Tyll hys disciples sayd ihesus / As luke þe gospeller telles vs. **241**

Gospel for Second Sunday after Trinity, in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1254.]
1. Bodl. 3938, f. 199b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 137a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 137b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 84a; 5. BM Addit. 22283, f. 4b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 99b; 7. Lambeth 260, f. 41b (col. 2); 8. Bute, p. 223; 9. Phillipps 20420, f. 117a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 102b.

Til his decipeles said Iesus / Als sain matheu her tellis us. **241**

Gospel, '*Dnica iiij. post Oct. Epiph.*', in the North Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 177a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 46a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 73a (vv. 1–36 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 41b; 5. BM Addit. 38010, f. 42a; 6. Lambeth 260, f. 16b (col. 2); 7. Bute, p. 76; 8. Phillipps 20420, f. 35b; 9. Edinb. Coll. Physic., f. 33b (col. 1); 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 17a.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 145–52.

Tyll his disciples sayd ihū cryste / als says sayne Iohn, etc. **241**

Gospel, '*Dnica infra Oct. Ascensionis*', in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 2422.]
1. Bodl. 3938, f. 195b (col. 1) (wrongly headed: '*In die sancte trinitatis*'); 2. Bodl. 6923, f. 129a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 131b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 77a; 5. Lambeth 260, f. 39b (col. 2); 6. Bute, p. 208; 7. Phillipps 20420, f. 109b; 8. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 94a.

To alle folkys vertuouse / That gentil bene and amerouse. **241**

Lydgate's *Reson and Sensuallyte.*
1. Bodl. 3896, f. 202a; 2. BM Addit. 29729, f. 184a.

1, 2. E. Sieper, *EETS* lxxxiv.

To Amerous to Aunterous ne Angre the nat to muche. **241**

'The ABC of Aristotle.' [For other MSS. see 308; for still others which prefix a Prologue see 2645.]
1. Bodl. 11556, f. 110b; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 8b; 3. Trinity Camb. 1157, f. 69b; 4. Harley 541, f. 213a and also f. 228a; 5. Harley 1706, f. 94a; 6. Harley 5086, f. 90b; 7. BM Addit. 37049, f. 86b.

4. Strutt, *Sports and Pastimes*, ed. 1845, p. 398; 6. Furnivall, *Babees Book*, pp. 258–9.

To Cristes own derlyng, see To the new cristes dere derlyng
To Calvery he bare his crisse with doulfull payne; MS. Br. Mus. Addit. 54667 ff. 77b, 78a, see Greene E.E. Carols, p. 124.

To call Clio my dulnesse to redresse. **2418**

Lydgate's 'Life of St. Alban and St. Amphibal', in rime royal.
1. Trinity Oxf. 38, f. 1a; 2. Lansdowne 699, f. 96a; 3. Inner Temple 511. 11, f. 1a; 4. Lincoln Cath. C. 5. 4, f. 1a (begins imperfectly); 5. Phillipps 8299, f. 1a.

Reprinted from a 16th cent. print by Horstmann, 1882.

To calle theim whiche haue no suffisance / The dulle appalled, etc. **2419**

A Prologue (18 stanzas rime royal) to '*Summum Sapientie*' [see 2241] found in one MS. only.
1. Harley 7578, f. 2a.

To Crist Ihesu thatte lorde and kyng / Of whois kyngdome, etc. **2420**

A song of the Passion and Resurrection, by James Ryman—five stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93b.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 307. Greene E.E. Carols, p. 208
Nolt, " " xcvi. 330.

To goddis worschipe þat dere us bouȝte / To whom, etc. **2421**

Maydestone's version of the Seven Penitential Psalms, in 8-line stanzas: *abababab*. [For other MSS. which lack the introductory stanza see 1215; for the 51st Psalm occurring separately see 1352.]
1. Bodl. 668, f. 1a; 2. Bodl. 1619, f. 38a; 3. Bodl. 6922*, f. 108a; 4. Bodl. 11272, f. 13a; 5. Royal 17. C. xvii, f. 80a; 6. BM Addit. 36523, f. 71b; 7. Quaritch Sale Cat. 328, Item 584, f. 113 (a defective text).

2, 3, 4. Adler and Kaluza, *Eng. St.* x. 232 *seq.*

To his desciples carped crist / Als witnes Iohn, etc. **2422**

Gospel for Ascension Sunday, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary text see 2415.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 193b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 94b (col. 1).

To loue Ichulle beginne / Ihū boþe day and niht. **2423**

'A Mournyng Song of the Loue of God'—thirty-one stanzas (*abababab*), followed without break by 1019.
1. Bodl. 3938, f. 299b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 90a (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 469–76.

To pleyȝen & ragen is for þi pru / Wanne suldest þu, etc. **2424**

'*Consilium Diaboli*'—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 16a. (1392)

A copy — Ms. E.I.I (1715 cat.) at St. George's Chapel, Windsor

To say sume thing is myne entent / of sanct cecile, etc. **2425**

Life of St. Cecilia, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 354[a].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 162–72; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 368–86.

To seint Peter ihc̄ seide Peter louestou me. **2426**

'*In vigilia apostolorum Petri et Pauli*' (a section of the 'Southern Resurrection'), fifty-eight lines. MSS. 1, 3, 4, and 7 lack vv. 1–4.
1. Bodl. 1596, f. 33[b]; 2. Bodl. 3938, f. 26[a] (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 75[b]; 4. Trinity Oxf. 57, f. 20[a]; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 28[b]; 6. Pepys 2344, p. 230; 7. Egerton 2891, f. 56[a]; 8. Harley 2277, f. 21[b].

To seinte Peter ihc̄ sede siwe me anon / Peter him biturnde, etc. **2427**

'*In die sancti Iohannis Evangeliste*' (a section of the 'Southern Resurrection').
1. Bodl. 1596, f. 34[a]; 2. Bodl. 3938, f. 26[a] (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 76[a]; 4. Trinity Oxf. 57, f. 17[b]; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 29[a]; 6. Pepys 2344, p. 232; 7. Egerton 2891, f. 56[b]; 8. Harley 2277, f. 22[a].

To spek of þe thred nov me liste / þat is of Iohn, etc. **2428**

Life of St. John the Evangelist, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 37[a].

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 53–62; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 109–28.

To the maist peirlas prince of pece / With all my power, etc. **2429**

'*Miserere mei Deus*'—eight 8-line stanzas with this refraid. [For other texts see 1478 and 1584.]
1. Advocates 34. 7. 3, f. 77[a].

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 89–91.

To the now cristis dere derlyng / that were a maydyn, etc. **2430**

Hymn to St. John the Evangelist—four stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Amice christi Iohannes*'.
1. Bodl. 29734, f. 40[a]; 2. Balliol 354, f. 222[a]; 3. Trinity Camb. 1230, (12); 4. Harley 4294, f. 81[b] (5 stanzas); 5. BM Addit. 5665, f. 37[b] and also f. 48[b].

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 60; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 237; Dyboski, *EETS* ci. 11; 3. Maitland, *Carols*, p. 25; 5. B. Fehr, *Arch.* cvi. 273.

To the shepeherdes keping theire folde / That Crist was, etc. **2431**

A song of the Nativity by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) each ending with a Latin line.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 35ᵃ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 200–1.

To thee we make oure inuocacioun. **2432**

Hoccleve's '*Inuocacio ad patrem*'—twenty stanzas rime royal.

1. Gollancz MS., f. 27ᵃ.

To thynke it es a wondir thynge / Of this werldis, etc. **2433**

'This werlde es tournede vp-so downe'—a fragmentary song.

1. BM Addit. 31042, f. 97ᵇ (four lines only).

K. Brunner, *Arch.* cxxxii. 318.

To this roose aungell Gabriell / Seide Thou shalt bere, etc. **2434**

A song of the Annunciation by James Ryman—six stanzas (*aaab*) with the refraid: 'The which floure is most pure & bright'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 24ᵇ.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 187–8.

To translate is myne entent / þe haly story of clement. **2435**

Life of St. Clement, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 137ᵃ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 175–91; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 373–402.

To waxen riche wᵗ gret blame / I ne make no force, etc. **2436**

The Avaricious Man—five couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 32ᵇ.

To wildirnes 3ode a 3onge man / To liue as hermite, etc. **2437**

How a Hermit put another into Wanhope, a *Narratio* in the North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 184ᵃ (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 82ᵇ; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 105ᵃ; 4. Harley 2391, f. 174ᵃ; 5. BM Addit. 38010, f. 67ᵃ; 6. Lambeth 260, f. 28ᵃ (col. 2); 7. Bute, p. 130 (ends imperfectly); 8. Phillipps 20420, f. 76ᵃ; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 56ᵃ.

1. Horstmann, *Arch.* lvii. 272.

To you my best beloved suster dame Alice. **2438**

Metrical Prologue (three stanzas rime royal) to an English prose treatise, '*Disce Mori*'.

1. Bodl. 1123, f. 1ᵃ; 2. Jesus Oxf. 39, p. 5.

To-day sais Ion þe god gospellere / In our godspel, etc. **2439**

Gospel for Fourth Sunday in Advent, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2305; for the version in the 'expanded' Collection see 2204.]
1. Bodl. 3938, f. 169b (col. 3); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 19a; 3. BM Addit. 38010, f. 14a; 4. Bute, p. 21; 5. Phillipps 20420, f. 6a; 6. Edinb. Coll. Physic., f. 22b (col. 1).

6. Small, *Met. Hom.*, pp. 47–53.

To-day sain Louk telles us / In our godspell that Iesus. **2440**

Gospel for Second Sunday in Advent, in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2306; for the version in the 'expanded' Collection see 1899.]
1. Bodl. 3938, f. 167b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 5a; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 11b; 4. BM Addit. 30358, f. 7b; 5. BM Addit. 38010, f. 7a; 6. Lambeth 260, f. 3a (col. 2); 7. Bute, p. 9; 8. Edinb. Coll. Physic., f. 18b (col. 2).

8. Small, *Met. Hom.*, pp. 21–33.

To-day saynte luke þe gospellere / Says synfull men, etc. **2441**

Gospel for Third Sunday after Trinity, in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 1879.]
1. Bodl. 3938, f. 199b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 139b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 143b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 85b; 5. BM Addit. 22283, f. 5a (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 101b; 7. Lambeth 260, f. 42a (col. 2); 8. Bute, p. 228; 9. Phillipps 20420, f. 119a; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 104b.

To-day sprang blome of Iesse is rote / And wox to wand, etc. **2442**

Gospel, '*In natiuitate beate marie virginis*', in one MS. of the North. Hom. Coll.
1. Phillipps 20420, f. 220b.

Toward Aurora in the monyth of decembre / Walkyng alloone, etc. **2443**

'Experience shewith the wourld is varyable'—fourteen 8-line stanzas with this refraid.
1. Harley 2255, f. 126b. [n.d.]

Toward the Eende of ffroosty Ianuarye / Whan watry Phebus, etc. **2444**

'Look in thy merour and deeme noon othir wiht', by Lydgate—twenty-seven 8-line stanzas with this refraid.
1. *Bodl. 3356*, f. 207a (wanting stanzas 1–2); 2. Bodl. 11951, f. 81b (20

stanzas); 3. Jesus Camb. 56, f. 29ᵃ; 4. Trinity Camb. 601, f. 293ᵃ; 5. Harley 2255, f. 7ᵇ.

5. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 156–64.

Trete every man as he is disposed / with holy men, etc. **2445**

'Everything drawe þe to his semblable', by Lydgate—twenty-four 8-line stanzas with this refraid.

1. Bodl. 6943, f. 18ᵃ; 2. Harley 2251, f. 19ᵇ.

Trew lofe þᵗ most is of-lett / in hattes in hodys, etc. **2446**

On the True-love—two couplets in the *Fasciculus Morum*.

1. *Bodl. 1045*, f. 31ᵃ; 2. *Bodl. 1550*, f. 94ᵇ; 3. *Bodl. 2305*, f. 20ᵇ; 4. *Bodl. 12514*, f. 41ᵇ; 5. ? *Eton Coll. 34*; 6. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Trewloue trewe on you I truste / Euermore to fynde, etc. **2447**

'*Querimonia Xī languentis pro amore*'—nine stanzas: *abab*.

1. Trinity Camb. 263, f. 31ᵇ. Brm RLFC p. 175

Tronos celorum continens / Whos byrthe thys day, etc. **2448**

'*Festum Natalis domini*' (a Christmas pageant?)—twelve stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 1ᵃ. (late XV or beg. XVI cent.)

Trouthe hope & charite / Of heued thewys þir ere thre. **2449**

The Seven Virtues—six lines.

1. Bodl. 4127, (a).

Trusty seldom to their ffrendys uniust / Gladd for to helpp, etc. **2450**

A single stanza.

1. Pembroke Camb. 307, f. 197ᵇ. (XV cent.)

Tutiuillus þe deuyll of hell / wryteþ har names, etc. **2451**

On chattering in church—three 6-line stanzas.

1. Bodl. 21678, f. 112ᵇ. (1421)

Rel. Ant., i. 257; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 223. Brm RLFC p. 277

Twelfþe day þe heye ffeste noble is to holde. **2452**

Epiphany, in the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 2ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 9ᵇ (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 2ᵃ; 4. Bodl. 14716, f. 32ᵃ; 5. Bodl. 30236, f. 34ᵇ; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3ᵇ; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 111ᵇ; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 2ᵃ; 9. Pepys 2344, p. 99; 10. Trinity Camb. 605, f. 26ᵃ; 11. Fitzwilliam:

McClean 128, f. 38ª; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 2ᵇ; 13. Egerton 1993, f. 92ª; 14. Egerton 2810, f. 4ª; 15. BM Addit. 10301, f. 7ª; 16. Lambeth 223, f. 49ª.

Twey emperourus in som tyme was in þe lond of rome. **2453**

Lives of SS. Simplice and Faustine, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 238ª.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 414–16.

Two monkes ware wonand in a celle / And one of þaim, etc. **2454**

The Monk who was harsh in Judging, a *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 206ᵇ; 2. Bodl. 3938, f. 200ª (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 142ᵇ; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 150ª; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 88ᵇ; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 207ᵇ (col. 1); 7. Harley 2391, f. 197ª; 8. BM Addit. 22283, f. 5ª (col. 3); 9. BM Addit. 38010, f. 104ᵇ; 10. Lambeth 260, f. 43ª (col. 2); 11. Bute, p. 233; 12. Phillipps 20420, f. 121ᵇ; 13. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 107ᵇ.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 288.

Tweyne princis of holi kirke / as þis day were, etc. **2455**

'*In festiuitate Apostolorum Petri et Pauli*', in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2294; for the version in the 'expanded' Collection see 1957.]
1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 145ª.

Two thyngys owyth euery clerk / To aduertysyn, etc. **2456**

General Prologue to Bokenam's *Lives of Saints*—240 lines.
1. Arundel 327, f. 1ª. (1447)

Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 1–7.

Tydynges—see under 'Tidinges'.

Tyll—see under 'Til'.

Vnder a forest þᵗ was so long / As I me rod with, etc. **2457**

'Asay þi frend or þᵘ haf nede'—a song with this refraid.
1. Bodl. 29734, f. 23ᵇ; 2. Balliol 354, f. 230ª. (1518–1526)

1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 28; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 267; Dyboski, *EETS* ci. 47–8. 1. C & S. Lyr. Poetry, p. 193. 1, 2, Greene S.C. Carol, p. 259–60

Undir a park ful prudently pyght / A perillous path, etc. **2458**

'*Benedicta sit sancta Trinitas*'—nine 8-line stanzas with this refraid.
1. Harley 2255, f. 150ᵇ. Brun RLFC p. 69

Vnder a tre in sportyng me / Alone by a wod syd. **2459**

The B. V.'s song of the Miraculous Conception—six stanzas (*abab*) with refrain: 'Nowel nowel nowel, syng we with myrth', etc.
1. Bodl. 29734, f. 47b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 73–4.

Vndo þi dore my spuse dere / Allas wy stond i, etc. **2460**

'*Ecce sto ad hostium et pulso*', Appeal of Christ to his leman and the reply—two 6-line stanzas and five couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121b.

Vnkynde man ȝif kepe to me / and loke what payne, etc. **2461**

Appeal of Christ to Man from the Cross—fifteen couplets.
1. Bodl. 3938, f. 334a (col. 1); 2. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34a.
2. Horstmann, *York. Wr.*, i. 71.

Vnkinde man take heed of me / Loke what peyne y, etc. **2462**

Appeal of Christ to Man from the Cross—seven couplets. [For another version, wholly distinct, see 2004.]
1. Camb. Un. Ii. 1. 2, f. 126b; 2. Harley 4012, f. 94a.

Hounseli gost wat dest þou here / þou were in helle, etc. **2463**

The XI Pains of Hell (with some prefatory lines in Anglo-Norman).
1. Bodl. 1687, f. 132a; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 198a.
1. Horstmann, *Arch.* lxii. 403–6; 2. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 147–55.

Vnto his dissiples sayde criste / als saise mathew þe, etc. **2464**

Gospel for 15th Sunday after Trinity, in the North. Hom. Coll. [For the version in the 'expanded' Collection see 589.]
1. Bodl. 3938, f. 206a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 179b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 186a; 4. BM Addit. 22283, f. 11a (col. 1); 5. BM Addit. 38010, f. 139b; 6. Lambeth 260, f. 52b (col. 2); 7. Bute, p. 290; 8. Phillipps 20420, f. 154b; 9. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 141b.

Unto saint Ione assembled þan / ffro ierusalem, etc. **2465**

Gospel for Friday of the first week in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 121b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 2b.

Vpon a day hit bifel / As luc seiþ in þis gospel. **2466**

Gospel for Friday after Pentecost, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2552.]

1. Bodl. 3938, f. 193b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 1a (col. 1) (last 22 lines only).

Vpon a day saynt gregore / Song his mas at rome truly. **2467**

'*Quomodo dn̄s ihc̄ Xp̄c apparuit sc̄o Gregorio*', by John Audelay.

1. Bodl. 21876, f. 12b (col. 1).

Vpon a lady fayre & bright / so hartely I haue set, etc. **2468**

A song of the B. V.—four stanzas (*abab*) with the refrain: 'Newell newell, etc. / I thanke a maydyn euery dele'.

1. Balliol 354, f. 177b.

Flügel, *Anglia* xxvi. 190; *Neuengl. Leseb.*, p. 126; Dyboski, *EETS* ci. 2.

Upon a lady my love ys lente / Withowten change of any chere. **2469**

A song of Love of the B. V.—seven stanzas: *abab*.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 91a.

Rel. Ant., ii. 255–6; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 7.

Vpon a nyght an aungell bright / *Pastoribus apparuit.* **2470**

A macaronic song of the Nativity by James Ryman—eight 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 33a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 197–9.

Vpon a somer soneday se I þe sonne. **2471**

'Somer Soneday.'

1. Bodl. 1486, f. 237a.

Rel. Ant., ii. 7–9.

Vppon a tyme as Ihū went / To him a wommon com present. **2472**

Gospel, '*In festo sc̄i Iacobi maioris*', in 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Bodl. 3938, f. 223b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 26b (col. 3).

1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 303.

Opon a tyme come to ihū / Scribes and many a phariseu. **2473**

Gospel for Wednesday after First Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 140a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 44a.

Vppon a tyme goode Ihesus / Onswering he seide þus. **2474**

Gospel, '*In festo Sci Mathie*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 220b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 24a (col. 2).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 107.

Vppon a tyme þer ros a strif / Among þe disciplus ryf. **2475**

Gospel, '*In festo S. Bartholomei*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 224a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 27a (col. 3).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 305.

Vpon my Ryght syde y me leye / blessid lady to the y pray. **2476**

A prayer to the B. V. on going to bed.
1. Harley 541, f. 228b. Brm RLFC p.194

Vp-on the cros naylled I was ffor the / Suffred deth, etc. **2477**

'Why artow froward sith I am mercyable?' by Lydgate—five 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 798, f. 14b; 2. Bodl. 1475, f. 50a; 3. Bodl. 4119, f. 4a (stanza 5 only); 4. Bodl. 14526, f. 31b; 5. St. John's Oxf. 56, f. 84a (a torn fragment); 6. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 85a; 7. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 196b; 8. Jesus Camb. 56, f. 70b; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 134b; 10. Harley 2255, f. 111a; 11. Harley 5396, f. 294a; 12. BM Addit. 5465, f. 68b; 13. BM Addit. 29729, f. 131a (four stanzas); 14. Phillipps 8299, f. 83b (six stanzas).
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 252–4; 6. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 141; 12. B. Fehr, *Arch.* cvi. 63–4.

Vpon þe rode I am for þe / þt þu sennest let for me. **2478**

'*In cruce sum pro te*'—two couplets. [For very similar lines see 804, 1300, and 1655.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 125b (col. 2). (1372)

Vtter thy langage wyth good avisement / Reule the by Reasoun, etc. **2479**

One stanza rime royal, followed by four lines (vv. 64–67) from Peter Idle's *Instructions* and four distiches.
1. Bodl. 11951, f. 31a. (end xv cen.)
Furnivall, *Babees Book*, pp. 219–20.

Vycyce be wyld and vertues lame / And now be vicyce turned, etc. **2480**

A song on the Abuses of the Age—six stanzas: *aaab*.
1. Bodl. 29734, f. 60b; 2. Balliol 354, f. 227a.
1. Wright, *Carols* Percy xxiii. 96–7; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 252–3; Dyboski, *EETS* ci. 27–8.
1, 2, Greene E. E. Carols, p. 257

Vid—see under 'With'.

Vital was a noble mon in þe lond of rome. **2481**
Life of St. Vital in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 203a.
Horstmann, *Arch.* lxxxii. 351–3.

Wa and wanderet walkes wide / þat com of covaitis, etc. **2482**
Gospel, '*In nocte natalis domini*', in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2673; for the version in the 'expanded' Collection see 938.]
1. Bodl. 6923, f. 19a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 23a; 3. BM Addit. 38010, f. 18a; 4. Lambeth 260, f. 7b (col. 2); 5. Edinb. Coll. Physic., f. 24b (col. 2) (imperfect).
5. Small, *Met. Hom.*, pp. 60–3.

Waich & wreschede þou art in sith. **2483**
The Ten Ages of Man's Life—ten couplets.
1. Harley 7322, f. 163b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 267.

Wald—see under 'Wold'.

Wast bryngyth a kyngdome in nede / Mede maketh, etc. **2484**
'Þe Prouerbis of Salamon', in stanzas.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 10a; 2. Pepys 1584, Art. 5; 3. BM Addit. 31042, f. 120a.

Wat—see under 'What'.

Water & blod for þe i suete / & as a þef i am i-take. **2485**
Christ's Three Songs to Mankind—six stanzas: *abab*.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 126a.

We find writen of saynte bernarde / þat anes fore, etc. **2486**
Pater Noster for St. Bernard's palfrey, a *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 180b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 61b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 88b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 59a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 137a (col. 1); 6. Harley 2391, f. 173a; 7. Harley 4196, f. 41a; 8. BM Addit. 38010, f. 60b; 9. Lambeth 260, f. 22b (col. 2); 10. Bute, p. 114; 11. Phillipps 20420, f. 56a; 12. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 36b.
1. Horstmann, *Arch.* lvii. 261.

We fynde wryttyn .x. thyng sere / That venial synnes, etc. **2487**
'Decem remedia contra peccata venialia', in couplets.
1. Trinity Camb. 1144, f. 104a.

We wone in þis werld as weded for to wyder. **2488**
On the uncertainty of this life—four lines: *aaaa.*
1. Harley 485, f. 99b.

Weylawey þt i was boren / For sinne vnschriuen i am for-loren. **2489**
The lament of a damned soul—two couplets.
1. Harley 2316, f. 10a; 2. Royal 7. C. i, f. 118a.

Wei-la-wey what me is wo / now rote ik in molde. **2490**
The lament of a deceased person—two stanzas: *abab.*
1. Harley 2316, f. 2a.

Wyl be þow ster of se / godis moder blessed þow be. **2491**
Ave maris stella—seventeen couplets.
1. Merton Oxf. 248, f. 167a.

Wele heriȝyng and worshype boe to crist þat doere ous bouhte. **2492**
'Gloria, laus, et honor', a hymn by Wm. Herebert—six couplets.
1. Phillipps 8336, f. 203b.
Rel. Ant., ii. 225.

Wele is him & wele schal be / þt doþ þe vij werkis of merce.
The heading of Audelay's 'Song of the Seven Works of Mercy' in five 4-line stanzas: see 503.

Wele is him þt wele can / Sai þe sauter of þe passion. **2493**
'De psalterio passionis', by John Audelay—chiefly Latin, with a few English verses.
1. Bodl. 21876, f. 9a (col. 2).
Wülfing, *Anglia* xviii. 189–90.

Weole þu art a waried þing, vn-euene constu dele. **2494**
On Fortune—four long lines: *aaaa.*
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 179b.
Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 86.

Wel were hym þt wyst / to wam he myȝt tryste. **2495**
A warning against false friends—twelve lines: *aabbbaccdeed.*
1. Camb. Un. Add. 5943, No. 5.
L. S. M., *Music Cantilenas Songs*, etc., 1906.

Wele were him þat wiste / to whom he might trust. **2496**
On False Friends—two couplets.
1. Royal 17. B. xlvii, f. 3b.

Welcome be thys blissed feest / Off Iesu Christ in trinite. **2497**
A song of the Nativity—five stanzas: *abab*, with a heading of two lines.
1. Bodl. 29734, f. 53a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 83–4.

Wolcum be þu heuene kyng / Wolcum born in on morwenyng. **2498**
Christmas carol of five stanzas (*aaab*), with a heading of two lines.
1. Bodl. 21876, f. 28a (col. 2); 2. Sloane 2593, f. 32a.
1. Sandys, *Christmastide*, p. 218; C. and S., *MLR* v. 483; 2. Ritson, *Anc. Songs and Lyrics*, ed. 1877, pp. 120–1; Wright, *Carols* Percy iv. 4–5; Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 93–4.

Welcome be þu soule fode / Boþe Ihesu god and manne. **2499**
A prayer at the 'leuacion'—five 4-line stanzas and one of 6 lines.
1. BM Addit. 37787, f. 12a.

Welcome lord in forme of bred / ffor me þu þolidist peynful ded. **2500**
A prayer at the 'leuacion'. (See *Lay Folk's Mass Book*, Text F, v. 213 ff.)
1. Gurney MS., f. 182a.

Welcome Lord In fourme of Bred / In þe is boþe lyf and Ded. **2501**
A prayer at the 'leuacion'—six 6-line stanzas. [The first two lines are similar to the prayer in the *Lay Folk's Mass Book*—see *EETS* ed., pp. 40–1, etc.]
1. Bodl. 3938, f. 115a (col. 1); 2. Bodl. 6922*, f. 26a; 3. Harley 5396, f. 273a; 4. BM Addit. 37787, f. 160a; 5. Lambeth 559, f. 25a; 6. Berkeley MS., (3).
1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 24–5.

Wolcome louerd in likninge of bred / ffor me on rode þat, etc. **2502**
A prayer at the 'leuacion'—five lines: *aaaaa*.
1. Emmanuel Camb. 27, f. 162a (col. 2).

Wellcome my lord ser cristis-masse. **2503**
A Christmas carol of three stanzas with a 3-line burden. [For another 'Sir Christmas' carol see 575.]
1. BM Addit. 5665, f. 8b.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 266; Wright, *Carols* Percy iv. 51.

Werdis—see under 'Worldes'.

Whanne—see under 'When'.

Quhat dollour persit our ladyis hert / Quhen scho hard, etc. **2504**
'Þe houris of oure Ladyis dollouris'—nine stanzas: *abab.*
1. Arundel 285, f. 141b.

Wat heylet man qui is he prud / Wat ned hat he of riche scrud. **2505**
On the Vanity of Mortal Life—six couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 144b.

What ys he þys lordling þat cometh vrom þe vyht. **2506**
'*Quis est iste qui venit de Edom*', by Wm. Herebert—21 lines.
1. Phillipps 8336, f. 208a.

Wat is he þis þt comet so brith / Wit blodi cloþes al be-dith. **2507**
Christ comes with bloody Garments—three couplets.
1. Harley 7322, f. 153b.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 259.

Wat is more dred / & wat is more fled / þan pouerte, etc. **2508**
Poverty and Penance—two 6-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 10b.

What is this worlde but oonly vanyte / Who trusteth fortune, etc. **2509**
A warning against the uncertainties of this world—one stanza rime royal.
1. Bodl. 21619, f. 115b; 2. Royal 17. D. vi, f. 1b (three lines).

What shul these clothes thus manyfolde. **2510**
A Proverb of Chaucer—eight lines.
1. Bodl. 3896, f. 195b; 2. Harley 7578, f. 20a; 3. BM Addit. 16165, f. 246b.
1. Skeat, *Oxf. Ch.* i. 407.

When adam delf & eue span spir if þu wil spede. **2511**
A warning of the transitoriness of this life—six stanzas (*aaaabb*) with an 'I and E' refraid.
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 35b; 2. Lincoln Cath. A. 5. 2, f. 213a.
1. Horstmann, *York. Wr.*, i. 73; 2. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 39–42; *Rel. Pieces*, pp. 88–91; Horstmann, *York. Wr.*, i. 367; Heuser, *Anglia* xxvii. 307–10.

Whanne alle a kyngdom gadrid ysse / In goddis lawe, etc. **2512**

'Dede is worchyng'—twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 111a.

Kail, *EETS* 124. 55–60.

Whon alle soþes ben souht and seene / Euerichone at, etc. **2513**

'Suffre in tyme and þat is beste'—six 12-line stanzas and one of 8 lines.

1. Bodl. 3938, f. 412a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 133a (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 730–3.

Whenne Criste was borne an aungell bright / To shepeherdes, etc. **2514**

A Christmas carol by James Ryman—eight stanzas (*aaab*) with the refraid: 'Now crist is borne the king of blis'.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 34a.

Zupitza, *Arch.* lxxxix. 199–200.

Qwan crist was borne in bedlem / þer rose a stere, etc. **2515**

A song for Epiphany—eight stanzas: *aaabcccbb*.

1. St. John's Camb. 259, f. 4b.

James and Macaulay, *MLR* viii. 74–5.

When cryst was born of mary fre / In bedlem in þt fayre cyte. **2516**

A Christmas carol in 4-line stanzas with the refraid: '*In excelsis gloria*'.

1. Harley 5396, f. 273b.

Sandys, *Christmas Carols* ii. 1–2; Wright, *Carols* Percy iv. 32; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 130.

When crist was risen fra ded to lyfe / Tyll his disciplis, etc. **2517**

Gospel, '*In die Ascensionis*', in the North. Hom. Coll. [For wholly distinct version see 931.]

1. Bodl. 3938, f. 191b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 126b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 129b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 75a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 192b (col. 2); 6. Harley 4196, f. 94a (last 33 lines only); 7. Lambeth 260, f. 39a (col. 2); 8. Bute, p. 203; 9. Phillipps 20420, f. 107b; 10. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 92a.

When crist went in þis werld here / ffolk come to him, etc. **2518**

Gospel for Wednesday following 14th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 266a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 118a (col. 1).

When cristes desciples þir wordes herd / With mekill ferly, etc. **2519**

Gospel for Wednesday following 19th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 233b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 125b (col. 1).

Whan crystys feyth yung was & newe / And not fully, etc. **2520**

Life of St. Dorothy in Bokenam's *Lives of Saints*.

1. Arundel 327, f. 87a; 2. BM Addit. 36983, f. 305b (vv. 1–35).

1. Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 120–6.

Whon aght dais war al fulfilde / Of ihū birth right als, etc. **2521**

Gospel, '*In circumcisione domini*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 1890.]

1. Cotton Tib. E. vii, f. 110b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 27a (col. 2).

Whan erþ haþ erþ i-wonne wiþ wow / þan erþ mai of erþ, etc. **2522**

'Erthe upon Erthe'—'A-version'—seven 6-line stanzas. [For a variant of this version see 465; for the B-version see 466 and 2554; for the C-version see 467. See also 2523.]

1. Harley 913, f. 62a; 2. Harley 2253, f. 57b (four lines only).

1. *Rel. Ant.*, ii. 216–18; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 150–2; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 180; H. M. R. Murray, *EETS* 141. 1–4; 2. Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, 1790, p. 13; Flügel, *Anglia* xxvi. 216; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 179; H. M. R. Murray, *EETS* 141. 1.

Whanne eorthe hath eorthe wiþ wrong i-gete / And eorthe, etc. **2523**

'Erthe upon Erthe'—nine stanzas: *aaaa*.

1. BM Addit. 25478, f. 3a; 2. Record Office Roll Exr. K. R. Parl. Proc. Bundle 1; 3. Graham MS., f. 124a (begins imperfectly).

2. H. M. R. Murray, *EETS* 141. 42 *seq.*

Quhen fair flora þe goddes of al flowris. **2524**

'A Reasoning between Age and Youth' by Robert Henryson, in 8-line stanzas.

1. *Pepys 2553*, p. 176; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 55a; 3. Univ. of Edinb., Laing 149, f. 181b.

1, 2, 3. *Poems of Henryson*, STS iii. 114–23; 2. Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 167–70; *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 149–52.

Whenne feith fayles in prestys sawes / And lordys willes, etc. **2525**

A 'Prophecy', attributed sometimes to Chaucer, sometimes to Merlin—six lines. [For a variant text see 2555.]

1. Bodl. 8113, p. 162; 2. Camb. Un. Gg. 4. 27, 1 (b), f. 4b; 3. Trinity Camb. 595, f. 3a; 4. Royal 17. A. xvi, f. 27b; 5. BM Addit. 24663, f. 1a.
Reprinted from Caxton by Skeat, *Oxf. Ch. Suppl.*, p. 450.

When fals Iudas her son had solde / To the Iewes wikked, etc. **2526**
A lament of the B. V. by James Ryman—five stanzas (*aaab*).
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 75a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 277–8. Greene E.E. Carols, p. 120
Notes, " " XCVI. 169

When Fortune list yewe here assent. **2527**
A roundel on Fortune—three stanzas.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 53b.
Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, ed. 1877, p. 111.

When god was borne of mary ffre / Herod the kyng, etc. **2528**
A song for Innocents' Day—two stanzas, with the burden: '*Psallite gaudentes / infantum festa colentes*'.
1. BM Addit. 5665, f. 23b. XVI cen
B. Fehr, *Arch.* cvi. 269. Greene E. E. Carols, 70

When goddys son conseyued was / Our lady mary, etc. **2529**
Gospel for Friday of Third Week in Advent, in the North. Hom. Coll. [In other MSS. this piece follows 2048 without separation; for a variant version see 2585.]
1. Bodl. 3938, f. 169b (col. 1); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 138a (wrongly assigned to Saturday).

Whon grein of whete is caste to grounde / But ȝif hit die, etc. **2530**
'*Nisi granum frumenti cadens in terram*', in twenty 13-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 215b (col. 1) (stanzas 9 and 17 defective); 2. BM Addit. 22283, f. 19b (col. 1) (19 stanzas).
1. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 83–5.

When he þus had made endyng / And archilaw was cornd King. **2531**
Gospel, '*In vigilia Epiphanie*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 735.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 118a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 28a (col. 1).

When hali kirk beganne newly / Saynte Ione was, etc. **2532**
St. John and the Boy, a *Narratio* in the North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3440, f. 183a (with ten extra lines at the beginning); 2. Bodl. 3938,

f. 175b (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 35b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 64b (ends imperfectly); 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 33b; 6. Harley 2391, f. 164a; 7. BM Addit. 38010, f. 33a; 8. Lambeth 260, f. 13b (col. 2); 9. Bute, p. 57; 10. Edinb. Coll. Physic., f. 29a (col. 1); 11. *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, f. 7b.

2. Horstmann, *Arch.* lvii. 252; 10. Small, *Met. Hom.*, pp. 112–18.

Whan I aduertyse in my remembraunce / And se how fell, etc. **2533**

'*Parvus Cato*' by Benedict Burgh—seven stanzas rime royal. [For Burgh's '*Cato Major*' see 533.]

1. Bodl. 15444, f. 161a; 2. Bodl. 32401, f. 5a; 3. Camb. Un. Ee. 4. 31, f. 7a; 4. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 87b; 5. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 29b; 6. Pepys 2006, f. 211a; 7. Arundel 168, f. 7a; 8. Harley 116, f. 98a; 9. Harley 271, f. 26a; 10. Harley 2251, f. 169a; 11. Harley 4733, f. 3a; 12. Harley 7333, f. 25a; 13. BM Addit. 38179, f. 20a; 14. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 69a; 15. Manchester: Chetham 8009, f. 49a; 16. Huth MS. 7, f. 113a; 17. Peniarth 481, f. 1a; 18. Raines MS., f. 1a; 19. Hunterian U. 4. 17, p. 1.

5. M. Förster, *Arch.* cxv. 303–4.

Whan I bethenke me hertli / How fele men erren greuousli. **2534**

The Northern version of Cato's Distiches—in couplets.

1. Bodl. 14790, ff. 1–4, 15–18; 2. Sidney Suss. Camb. 63, f. 202b.

1, 2. M. Förster, *Eng. St.* xxxvi. 4–55.

Wen i o þe rode se / ffaste nailed to þe tre. **2535**

On the Passion—twelve lines: *aabccbddbeeb*.

1. Bodl. 2004, f. 102b.

P. Meyer, *Romania* xxxv. 580.

When y se blosmes springe / ant here foules song. **2536**

A Spring song of love to Jesus—five 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 76a; 2. Royal 2. F. viii, f. 1b (six stanzas).

1. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 61–3; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 196; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 156–7; 2. Royal, Brom, C. ETC 120

Quanne hic se on rode / ihū mi lemman. **2537**

A meditation on the Passion—ten lines (followed without break by Christ's appeal to man—see 2263). [For similar meditations see 2538, 2614, and 2634.]

1. Royal 12. E. i, f. 194b.

Wenne hic soe on rode i-don / ihc̄ mi leman. **2538**

'Verba Sc̄i Augustini'—nine short lines. [For similar pieces see 2537, 2614, and 2634.]

1. St. John's Camb. 15, f. 72ᵃ.

Hwenne ich þenche of domes dai ful sore i me adrede. **2539**

On Doomsday—forty-four 4-line stanzas (long lines). Separated by Wright and Morris into two pieces: (1) 'Doomsday' and (2) 'Death'.

1. Bodl. 1687, f. 197ᵇ (omitting stanzas 7, 12–15, but adding two stanzas between 10 and 11); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 182ᵃ; 3. Trinity Camb. 323, f. 43ᵃ; 4. Cotton Calig. A. ix, f. 246ᵇ.

1. E. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 96–101; 2. Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 163–85; 3. Wright, *Rel. Songs*, pp. 67–80; Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 162–84.

Whane I þenke of wordes þre. See 2541.

Qvanne I zenke onne þe rode / quorupe-one þu stode. **2540**

A meditation on the Passion—twelve lines.

1. Bodl. 6641, f. 145ᵇ (col. 2).

Wanne i ðenke ðinges ðre / ne mai hi neure bliðe ben. **2541**

Three sorrowful things—six lines. [For other versions see 450, 972, 2393, 2394, and 2395.]

1. Balliol 354, f. 213ᵇ (ten lines); 2. New Coll. Oxf. 88, f. 31ᵃ; 3. Arundel 292, f. 3ᵇ; 4. Advocates 18. 7. 21, f. 154ᵇ.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 226; Dyboski, *EETS* ci. 141; 3. *Rel. Ant.*, i. 235; Mätzner, *AE Sprachp.*, i. 51; R. M. Garrett, *Arch.* cxxviii. 368.

Wan y was pore þan was y fre / Wenne y gan gedere, etc. **2542**

Riches bring sorrow—three couplets.

1. Bodl. 2156, f. 116ᵃ (1); 2. Cotton Cleop. D. viii, f. 1ᵇ (b).

1. *Rel. Ant.*, ii. 18.

Whan hit comeþ in my þouht þe muchele sor and sunne. **2543**

Old Testament History, from the Creation through the Prophets, in the 'Temporale' of the *South Eng. Legendary*.

1. Bodl. 1414, f. 65ᵃ (begins imperfectly); 2. Bodl. 3938, f. 1ᵃ; 3. Bodl. 29430, ff. 31ᵃ–32ᵇ, 1ᵃ–2ᵇ (through the Life of Noah only); 4. St. John's Camb. 28, f. 1ᵃ; 5. Trinity Camb. 605, f. 1ᵃ; 6. Egerton 1993, f. 1ᵃ; 7. Stowe 949, f. 155ᵃ (a section covering Life of Moses); 8. Lambeth 223, f. 5ᵃ.

1. An extract, 'The Wisdom of Solomon', *EETS* 69. 82–90.

When it was tald to ihū criste / þat tane was Iohn, etc. **2544**

Gospel for Friday after the Octave of Epiphany, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 128b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 33a (col. 1).

When ihūs criste baptyȝed was / The holy gost descended, etc. **2545**

A song for Epiphany—four stanzas (*aaab*) with refraid: '*Hic est filius meus ipsum audite*'.
1. Balliol 354, f. 178a; 2. BM Addit. 5665, f. 40b.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 196; Dyboski, *EETS* ci. 4; 2. B. Fehr, *Arch.* cvi. 274–5.

Whan ihesu crist was don on rode / And þolede deþ, etc. **2546**

The Assumption of Our Lady, in the *Cursor Mundi*—784 lines. [For the earlier version on which this is based see 1356.]
1. Bodl. 1479, f. 171; 2. Bodl. 3894, f. 83a (text defective: 188 lines omitted); 3. Trinity Camb. 588, f. 122b; 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 113a; 5. BM Addit. 36983, f. 149a; 6. Coll. of Arms LVII, f. ? ; 7. Edinb. Coll. Physic., f. 43a (col. 2) (fragmentary); 8. Göttingen Univ. theol. 107, f. 134a.

2, 3, 4, 8. *Cursor Mundi*, EETS, pp. 1148–93; 7. *Cursor Mundi*, pp. 1602–3.

When ihc̄ lazarus had raised / Sum of þe puple fast, etc. **2547**

Gospel for Saturday after Fourth Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 157b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 61b.

When ihc̄ oure lord almighty / Had soiorned lang in samary. **2548**

Gospel for the 21st Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 1848.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 235b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 127a (col. 2).

When ihc̄ oure lord alweldand / Had wroght wonders, etc. **2549**

Gospel for the 19th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 921.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 233a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 125a (col. 2).

When Ihū was in graue leyd / The bysschop vnto an-oþer seyd. **2550**

The story of the Resurrection.
1. Bodl. 6922*, f. 138b.

Horstmann, *Arch.* lxxix. 441 *seq.*

When ihū was in þis werld here / In þe elde of thretty ȝere. **2551**

'*Genelogia Xpo ascendendo que legitur in epiphania*', in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 124b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 30a (col. 1).

When ihc̄ welk in þis werld here / þan bifell on þis manere. **2552**

Gospel for Friday after Pentecost, in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2466.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 196b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 97a (col. 1).

When Ion þe baptist Zacari sun / Thurgh herod was, etc. **2553**

Gospel for Friday after Third Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 146a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 50a.

Whan lyf is most louyd & deþ ys most hatid. **2554**

'Erthe upon Erthe', B-version—in 4-line stanzas, with an introductory couplet. [For other MSS. which lack this couplet see 466.]
1. Bodl. 655, f. 111b; 2. Bodl. 14526, f. 32b; 3. St. John's Camb. 127, f. 44a; 4. Egerton 1995, f. 55a; 5. Harley 1671, f. 1*a; 6. Harley 4486, f. 146a; 7. BM Addit. 37788, f. 83b; 8. Lambeth 223, f. 296a (first 2 lines only); 9. Lambeth 853, p. 35; 10. *Manchester: Rylands Lib. R. 39882*, f. 130a (18 lines); 11. Gollancz MS., f. 13b; 12. Advocates 19. 1. 11, f. 178b (3 lines).

1, 4, 5, 6, 9. Hilda Murray, *EETS* 141; 2. H. G. Fiedler, *MLR* iii. 222; 9. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 88–90.

Whan lordes wol leese þeire olde lawes. **2555**

A variant text of the 'Prophecy' attributed sometimes to Merlin, sometimes to Chaucer—three couplets. [For the usual text see 2525.]
1. Bodl. 6943, f. 78a; 2. Trinity Dublin 516, f. 115a.

When lordechyppe ys loste & lusti lekyng with all. **2556**

'*Spes mea in deo est*'—a song of three stanzas (*aaab*) with this refraid.
1. BM Addit. 5665, f. 30b.

B. Fehr, *Arch.* cvi. 271.

Whon Maria þe modur of Ihū / Was spoused to Ioseph by vertu. **2557**

Gospel, '*In Vigilia Nativitatis*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2586.]
1. Bodl. 3938, f. 170b (col. 1).

Whanne marye was greet wt gabriel / And had conceyued, etc. **2558**

'Þe Deuelis Perlament'—sixty-three 8-line stanzas.
1. BM Addit. 15225, f. 48a; 2. BM Addit. 37492, f. 83a; 3. Lambeth 853, p. 157.

3. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 41–57.

When maystery ne mayntenaunce manhode ne myghte. See 2556.

Whan Maximian for alle his tyrandyse / hadde gouernaunce, etc. **2559**

Life of St. Barbara, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 14716, f. 2a.

Whan men began to Ere and to Sowe. See 239.

Whon Men beoþ muriest at heor Mele / Wiþ mete & drink, etc. **2560**

'Þenk on ȝesterday'—fifteen 12-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 408a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 129b (col. 2).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 297 *seq.*; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 675–80; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 133–9.

When men here tellen of thing þt thai louen Ioie thai han & blis. **2561**

'Short Prologue' to the *Concepcio Marie* [see 24] in the *South Eng. Legendary*.
A. Six-line version.
1. BM Addit. 10626, f. 9b.
B. Ten-line version (by prefixing to the 6-line version four lines taken from the 'Short Life of Christ': 'Al þat þe prophetes tolden whilen in heor prophecie', etc.).
1. Bodl. 14716, f. 24a; 2. St. John's Camb. 28, f. 25a; 3. Advocates 19. 2. 1, f. 66a.

3. Turnbull, *Leg. Cath.*, p. 126.

C. Twelve-line version (by prefixing to the 10-line version a couplet: 'Þes nou þes among vs be gode men alle & some').
1. Stowe 949, f. 88b; 2. Lambeth 223, f. 33a.

Wanne mine eyhnen misten / and mine heren sissen. **2562**

Signs of Death—twenty-two lines. [For other versions see 2575 and 2584.]
1. Trinity Camb. 43, f. 73b.

Printed by James in his *Cat. of MSS. in Trin. Coll. Camb.*

Whan no thyng was but god alone / The fader the holy gost, etc. **2563**
A song of the mysteries of God's works—six stanzas with tail rime.
1. Bodl. 29734, f. 24b.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 30–1.

When oure lord ihū so fre / Was born in bedleem of Iude. **2564**
Gospel, '*In die Epiphanie*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary text see 2243; for an independent version see 2570.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 111a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 28a.
2. Heuser, *Anglia* xxviii. 293 *seq.*

Qwene paule prechit godis vord / þat befor al it had in hurde. **2565**
Life of St. Thecla, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 376a.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 193–7; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 432–44.

When pride is most in prise / And couetus most wise. **2566**
On the Abuses of the Age—five lines.
1. Royal 17. B. xvii, f. 2b; 2. BM Addit. 8151, f. 200b.
2. Furnivall, *EETS* viii. 85.

Whan seynt Stevyn was at Ieruȝalem / Godis lawes, etc. **2567**
A song for St. Stephen's Day—five stanzas (*aaab*) with the refraid: '*lapidauerunt stephanum*'.
1. Balliol 354, f. 228a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 256; *Neuengl. Leseb.*, p. 113; Dyboski, *EETS* ci. 32.

Whan shall relyfe reles my wo / Whan shall my lyfe, etc. **2568**
A longing for Death—four lines: *abab.*
1. Royal 9. C. ii, f. 44b.

Hpenne so wil pit ofer-stieð / þenne is wil and wit for-lore. **2569**
Will and Wit—eight lines: *abababab.* [For similar lines see 2588; for another poem on this theme see 1270.]
1. Cotton Calig. A. ix, f. 246b.
Wright, *Rel. Songs*, p. 67; Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 192.

When þat Iesus was born yhing / In daies of Erode þe kyng. **2570**
Gospel, '*In die Epiphanie*'. [For the versions in the North. Hom. Coll. see 2243 and 2564.]
1. Bodl. 2325, f. 68a.
Heuser, *Anglia* xxix. 402–4.

Whan þ^t my swete sone was xxx^ti wynter old. **2571**

Song of the Passion by the B. V.—five stanzas (*aaaa*), with the burden: 'O my hart is woo, mary she sayd so', etc.

1. Balliol 354, f. 230^a.

Flügel, *Anglia* xxvi. 262; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, pp. 142–3; Dyboski, *EETS* ci. 40–1.

Whane that phebus beemes schynyng as golde. **2572**

'Trust not the ontrustye for hys promysse ys not sure'—twelve 8-line stanzas with this refraid.

1. Cotton Cleop. C. iv, f. 69^a.

Sandison, *Chans. d'Aventure*, pp. 123–6.

Qwene þat ȝunge mane I was / I trawalyt oft, etc. **2573**

Lives of three St. Julians and Julian the Apostate, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 169^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 218–29; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 458–80.

When þe day of dome sall be / It is in gods pryuyte. **2574**

On the time of Doomsday—forty-two lines.

1. BM Addit. 37049, f. 18^b.

Whanne þe ffet coldetȝ / And þe tunge ffoldetȝ. **2575**

The Signs of Death—fourteen lines. [For other versions see 2562 and 2584.]

1. Harley 7322, f. 7^b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, pp. 249–50.

When þe fest of pase approched nere / þat with þe iews, etc. **2576**

Gospel for Tuesday after the Fourth Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Coll.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 153^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 57^a.

When þe hee beginnis til turne. **2577**

Signs of Death—six lines.

1. Arundel 507, f. 76^b.

Whan þe nyþyng is ded and lyþ by þe Wowe. **2578**

On the dead miser—four lines.

1. BM Addit. 33956, f. 95^a.

When the siluer dewez sote / ffrom the heuyn down gan still. **2579**

'Who seith the best shall neuer repent'—sixteen 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 1475, f. 49ᵃ.

Wen þe turuf is þi tuur. **2580**

Lines on mortality.
1. Trinity Camb. 323, f. 47ᵇ.

Wenne þin eyen beit i-hut / & þin heren beoit i-dut. **2581**

Signs of Death—four lines.
1. Trinity Camb. 323, f. 28ᵃ.

Wonne þin eren dinet and þi nese scharpet. **2582**

Signs of Death—eight long lines.
1. Harley 7322, f. 169ᵇ.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 150.

When þi hed quaketh, *memento* / When þi lippys blaken, *confessio*. **2583**

Signs of Death—eight lines. (In some MSS. twelve lines.)
1. *Bodl. 1045*, f. 183ᵇ; 2. *Bodl. 2305*, f. 91ᵃ; 3. Bodl. 10234, f. 35ᵇ; 4. *Bodl. 12514*, f. 148ᵇ; 5. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 24ᵃ; 6. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 43ᵇ; 7. Queen's Camb. 13, f. 64ᵃ; 8. Trinity Camb. 1157, f. 72ᵃ; 9. Royal 8. C. xii, f. 1ᵇ; 10. ? *Eton Coll. 34*; 11. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*.

Whanne þyn hewe blokeþ / and þi strengþe wokeþ. **2584**

Signs of Death—eighteen lines. [For other texts see 2562 and 2575.]
1. Bodl. 2315, f. 109ᵃ; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189ᵃ (12 lines).

2. Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 101.

When þis god angel þat was sent / To blys of heuyin ogayn, etc. **2585**

Gospel for '*feria viᵃ quatuor temporum*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For the ordinary version see 2529.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 103ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 7ᵇ.

When þis mayden milde and trewe / þe moder of oure lord ihū. **2586**

Gospel, '*In vigilia natalis domini*', in the 'expanded' North. Hom. Coll. [For another version see 2557.]
1. Cotton Tib. E. vii, f. 106ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 10ᵃ (col. 2).

When þ^u seyst þ^e sacrement. **2587**

'*De salutacione corporis Xp̄i ihū*' by John Audelay—one 6-line and eleven 8-line stanzas. (Similar to the prayer at the 'leuacion' and the other following the 'leuacion', in the *Lay Folk's Mass Book.*)

1. Bodl. 21876, f. 10^a (col. 1).

Whan wille ouere wyt wryes / þan goth wille witte byforn. **2588**

Will and Wit—four lines: *abab.* [For similar lines see 2569.]

1. BM Addit. 36523, f. 71^a.

Qwen wil þ^u come & conforth me / & bryng me out of kare. **2589**

Riming lines in the prose '*Quia amore langueo*'. [These lines in slightly varied form occur also in the '*Cantus Amoris*'—1393.]

1. Bodl. 3938, f. 336^b (col. 2); 2. Bodl. 12143, f. 45?; 3. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. ?; 4. Harley 1022, f. 57^a; 5. Ingilby MS., f. 12^a; 6. Trinity Dublin 155, f. 13^b.

2, 3. Horstmann, *York. Wr.*, i. 34.

Qwhene-euir ilke cristine mane / of cristis treutht, etc. **2590**

Life of St. Alexis in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 163^a.

Horstmann, *Arch.* lxii. 397–402; *Barbours Leg. Samml.*, i. 210–18; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 441–57.

Where he lofe god over all thyng / Kepe hym self, etc. **2591**

Four lines in the *Fasciculus Morum.* [See also 2261.]

1. *Bodl. 1045*, f. 31^a; 2. *Bodl. 2305*, f. 22^b; 3. *Bodl. 12514* f. 41^b; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Where ys þ^t barn þ^t is kyng born / to saue vs w^t juwes, etc. **2592**

On the question of the Magi (Matt. ii. 2)—nine lines.

1. Royal 7. A. viii, f. 34^b.

Qwhereas Adam cawsed be sinne / Oure nature thus, etc. **2593**

A song of the Nativity—three stanzas (*ababcc*) with refrain: 'Tydynges tydynges þat be trwe / sorow is paste & Ioye dothe renwe'.

1. Lansdowne 379, f. 38^a.

C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 133.

Wherefor in this vale of myserye do yow abyde. **2594**

'*Cur in hac miseria miseri moramini*', etc.—four lines.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 69^a.

Where-of is mad al mankynde / Of seuene þynges, etc. **2595**
'The Descryuyng of mannes membres'—nineteen stanzas: *abababab.*
1. Bodl. 1703, f. 114ᵃ.
Kail, *EETS* 124. 64–9.

Whilist I hade youþe I wist nouȝt what it was. **2596**
An old man's counsel to beware, by Squire Richard Sellyng—in rime royal.
1. Harley 7333, f. 36ᵃ (col. 1).

Whils I satte in a chapel in my prayere / A heuenly sounde, etc. **2597**
A meditation on the Passion—52 long lines, with a short preface. [For another version see 2199.]
1. BM Addit. 37049, f. 37ᵃ.

While y was ȝonge & hadde corage / I wolde play wᵗ grome, etc. **2598**
A song of old age—three stanzas (*aaab*) with the refraid: '*Timor mortis conturbat me*'. [For a very similar piece see 2325.]
1. BM Addit. 5665, f. 45ᵇ.
B. Fehr, *Arch.* cvi. 276; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 100.

Whil ȝat i was sobre sinne ne dede i nowht. **2599**
Through drunkenness came sin—a single couplet.
1. Harley 2316, f. 15ᵃ.

While þᵘ hast gode & getest gode for gode þᵘ miȝt be holde. **2600**
Four stanzas (*aaaa*) each followed by a 2-line 'O and I' refrain.
1. Univ. Coll. Oxf. 33, f. 70ᵃ; 2. Trinity Camb. 1450, f. 39ᵇ (4 lines only); 3. Advocates 1. 1. 6, f. 75ᵃ (one stanza only).
3. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 202–3.

Hwile wes seynte peter i-cleped symon / þo queþ vre louerd, etc. **2601**
'Hwon holy chireche is vnder uote'—thirty-six lines.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 181ᵇ.
Morris, *Old Eng. Misc.*, p. 89.

Whilom an Emperour prudent & wys / Regned in Rome, etc. **2602**
Hoccleve's 'Tale of Jonathas', in rime royal. [For the Prologue of 12 stanzas see 2300.]
1. Bodl. 1504, f. 43ᵇ; 2. Bodl. 1786, f. 157ᵇ; 3. Bodl. 3441, f. 136ᵃ; 4. Bodl. 27627, f. 45ᵃ; 5. Royal 17. D. vi, f. 138ᵇ; 6. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 79ᵇ.
6. Furnivall, *Hoccleve's Min. P.*, pp. 219–40.

Whilom be-syde the lake Vulsyne / Stood a cyte wych Tire, etc. **2603**
Bokenam's 'Life of St. Christina', in 8-line stanzas.
1. Arundel 327, f. 39b.
Roxb. Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 54–80.

Whylome I present was wt my soffreyne / Ignorawnt, etc. **2604**
'For pencynesse and grett distresse I am full woo', etc.—eight stanzas with this refrain.
1. Bodl. 29734, f. 14a.
Wright, *Carols* Percy xxiii. 5–8.

Whylom whan fers Dyoclycian / Exercisyd hys cruel tyrannye. **2605**
Bokenam's 'Life of St. Faith', in rime royal.
1. Arundel 327, f. 66a.
Roxb. Club 1835; Horstmann. *O. Bokenams Leg.*, pp. 91–102.

Wyth was hys nakede brest and red of blod hys syde. **2606**
Augustine's '*Candet nudatum pectus*', etc.—four long lines. [Incorporated also as one stanza of 1046; for other versions see 301 and 1399.]
1. Bodl. 1846, f. 250a (col. 1); 2. St. John's Camb. 15, f. 120b (a variant text); 3. BM Addit. 11579, f. 35b (six lines); 4. Durham Cath. A. III. 12, f. 49; 5. Advocates 18. 7. 21, f. 117a.
1, 4. Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 243; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 209.

Who can the sorrow conceyue allas / That thou hadde, etc. **2607**
The Sorrows of the B. V.—forty-five stanzas rime royal. [Is this a variant text of 293?]
1. Lambeth 560, f. 118a.

Who couthe suche a womman counterffete / That on all ffolkys, etc. **2608**
In praise of the B. V.—a single 8-line stanza.
1. BM Addit. 36983, f. 263b.

Wo hath þt conyng by wysdam or prudence / To know, etc. **2609**
The deceitfulness of friendship—a single 8-line stanza.
1. Bodl. 12900, f. 34a.

Who redes þis boke of ymagerie / hit wil hom comfort, etc. **2610**
On the book of the Apocalypse—fourteen lines.
1. Magdalene Camb. 5, f. 1b.

Who can not wepe come lerne of me — See item 2036 supra.

Who shal yeve vn-to myn hed a welle / Of bitter terys, etc. **2611**
'A lamentacioun of our lady Maria' by Lydgate—in 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 78a; 2. St. John's Oxf. 56, f. 73b; 3. Jesus Camb. 56, f. 19b; 4. Harley 2251, f. 42b; 5. Harley 2255, f. 66b.
1. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 324–9.

Qwhay takis Plesans in ȝouthage / Off gud and Ill to have, etc. **2612**
'Consail and Teiching at the Vys Man gaif his Sone'—456 lines.
1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 43a.
Lumby, *EETS* 43. 90–103.

Who þat liste loke in þis litel tretice / May fynde what, etc. **2613**
'*Exhortacio contra vicium adulterii*', Quixley's version of Gower's '*Traitié pour essampler les amantz marietz*'—in rime royal.
1. Stowe 951, f. 313a.
MacCracken, *Yorksh. Arch. Journal*, xx. 40–50.

Ho þat siþ him on þe Rode / iesus his lemmon. **2614**
A meditation on the Passion—nine lines. [For similar texts see 2537, 2538, and 2634.]
1. Harley 7322, f. 7a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 249.

Who that wylle abyde in helle. See 2640.

Who þat wole knowe condicion / Of parfyt lyf in alle degre. **2615**
'The declaryng of religioun'—twenty-four stanzas: *abababab.*
1. Bodl. 1703, f. 117b.
Kail, *EETS* 124. 79–85.

Ho þat wol nyde hore beo / þe ioye in heuene he micht, etc. **2616**
A warning to sinners—five couplets.
1. *Caius Camb. 351*, f. 102b.

Who was ded ande never borne / Adam þt was oure first, etc. **2617**
Six Biblical questions and answers—each in a couplet.
1. Bodl. 6943, f. 72b.
Furnivall Misc., p. 101.

Who wil be hool and keep him fro sekenesse. **2618**
'A Doctryne for Pestilence' by Lydgate—four 8-line stanzas. [Cf. the version in rime royal in the *Secrees of Old Philisoffres*, EETS lxvi. 41.]

1. Bodl. 798, f. 62ᵃ; 2. Bodl. 11914, f. 128ᵇ; 3. Jesus Camb. 56, f. 44ᵃ. In the following MSS. this piece consists of only three stanzas followed without break by 518: 4. Lansdowne 699, f. 85ᵇ; 5. *BM Addit. 10099*, f. 211ᵃ; 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 196.

Qwa wil þe vertu wyt of stanis / in þe lapidar ma fynd, etc. **2619**

Life of St. Margaret in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 209ᵃ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 3–12; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 47–68.

Whon—see under 'When'.

Whos conscians be comeryde and be not clene / Of oþer men, etc. **2620**

Against censoriousness—two couplets.

1. Bodl. 3440, f. 1ᵃ; 2. Camb. Ii. 3. 26, f. 240ᵃ (adds three more couplets); 3. Lansdowne 762, f. 94ᵃ; 4. BM Addit. 37049, f. 86ᵃ (col. 1).

2. *Rel. Ant.*, i. 205; 3. *Rel. Ant.*, i. 291.

Whoso desyreth to gete & conquere / The blysse of heuen, etc. **2621**

A miracle of the B. V. by Hoccleve: How Our Lady's Psalter was first found—eighteen stanzas rime royal.

1. *Christ Ch. Oxf. 152*, f. 229ᵃ (with a spurious 'Prologe of the Ploughman', two stanzas); 2. Trinity Camb. 601, f. 274ᵇ; 3. Gollancz MS., f. 38ᵃ.

1, 2. A. Beatty, *A New Ploughman's Tale*, Chauc. Soc., 2nd Ser., 34. 12–21.

Who-so euer deuocioun has / In oure lady grete grace. **2622**

A collection of miracles of the B. V., ending imperfectly: (1) Monk tempted by devil in woman's form, (2) Woman revived for confession, (3) Columns raised by Schoolboys, (4) Chaste Empress, (5) Abbess who went with child, (6) Cancerous tongue healed, (7) Jew Boy, (8) Woman's son restored to life, (9) Devil in Beast-shapes, (10) Barns filled in time of famine, (11) Ring given to the image of the B. V., (12) Broken tun of wine filled, (13) Origin of the feast of the Nativity of the B. V., (14) Jews cannot destroy image of the B. V., (15) Incest between mother and son, (16) Image of the B. V. insulted by Jew, (17) B. V. goes surety for a merchant, (18) Clerk of Chartres.

1. Phillipps 9803, f. 70ᵃ. (1440-1470)

Whoso euyr oute of this worde passyth penytent. **2623**

Injunctions as to penitence, etc.—two 4-line stanzas, two stanzas rime royal, one 4-line stanza.

1. Corp. Christi Oxf. 237, f. 241ᵇ.

Who-so euer wylle thryue or the / Muste vertus lerne, etc. **2624**
Dame Curtasy's moral instructions—152 lines. [For another version see 1186.]
1. Bodl. 6922*, f. 20ª.
Furnivall, *Babees Book*, pp. 266–74.

Who-so for eny drede the truthe encloseth. **2625**
Sayings of the Fathers, in couplets.
1. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 164ª.

Who-so him biþouȝte / inwardlich & ofte. **2626**
A remembrance of Mortality—eight lines (for the Latin original cf. *Pricke of Consc.* vv. 898–9). [For closely related lines see 857, 2042, and 2051.]
1. Bodl. 2315, f. 109ª (14 lines); 2. Bodl. 10234, f. 36ᵇ; 3. Magdalene Camb. 13, f. 2ª; 4. Trinity Camb. 1157, f. 74ª; 5. Hereford Cath. O. IV. 14, f. 13 *ante ult.*
3. James, *Cat. MSS. Magd. Coll.*, p. 26.

Whoso kon suffre and hald hym still / I trow he schall fynde, etc. **2627**
Sufferance is Best—seven 12-line stanzas with this refraid: '& þenke on þis word suffre I mott'.
1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 395, Art. 3.

Who-so list know the toknes peruersary / how that this wrechid, etc. **2628**
'*Signa seculi degenerantis*'—two stanzas rime royal.
1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 213.

Who-so liuet in flesches wille / & hit no wol nouth lete. **2629**
A warning against lechery in the *Fasciculus Morum*—eight lines: *abababab.*
1. *Bodl. 1045*, f. 180ᵇ; 2. *Bodl. 2305*, f. 89ª; 3. *Bodl. 12514*, f. 146ª; 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Who-so loueth endeles rest / þis false world þen mot he fle. **2630**
'But he sey soth he schal be schent'—nine 12-line stanzas with this refraid.
1. BM Addit. 22283, f. 134ª (col. 1).
Min. P. Vern. MS., pp. 740–3.

Wose louеþ wel vre Ladi / Heo wol quiten his wille wel whi. **2631**
Miracle of the B. V.: Boy slain by Jews for singing anthem.
1. Bodl. 3938, f. 124ᵇ (col. 1).
Horstmann, *Arch.* lvi. 224–6; *Orig. and Anal.*, Chauc. Soc., pp. 277–85; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 141–5.

Who-so off welth takyth non hede / he shall fynd defawt, etc. **2632**

A warning against the fickleness of Fortune—six couplets. [Vv. 1–2 only occur in 1987 (vv. 3–4); vv. 1–4 occur in 284 (vv. 23–26); vv. 1–2 and 9–10 occur in the Bannatyne MS.—see Hunt. Club ed., pp. 205 and 346.]
1. Balliol 354, f. 160ª.

Flügel, *Anglia* xxvi. 174; Dyboski, *EETS* ci. 139.

Who-so rememors cristes passion deuoutely. **2633**

Five couplets, quoting the *Horologium Sapiencie*.
1. BM Addit. 37049, f. 28ª.

Wose seþe on rode ihs̄ is lef mon. **2634**

A meditation on the Passion (with the Latin original)—seven lines. For other versions see 2537, 2538, and 2614.]
1. Trinity Camb. 323, f. 83ᵇ.

Wo-so spekeȝ oft / of þyng þᵗ ys un-wreste. **2635**

A single stanza, ascribed to 'Hendyng' in the *Fasciculus Morum*, but not occurring in the *Proverbs of Hendyng* (see 1009 and 1298).
1. *Bodl. 2305*, f. 2ᵇ; 2. *Bodl. 12514*, f. 10ª; 3. Worcester Cath. F. 19, f. 164ª (col. 2); 4. ? *Eton Coll. 34*; 5. ? *Vatican MS. Ottoboni 626*, f. 2ᵇ.

Whose þenchiþ vp þis carful lif / Niȝte and dai þat we beþ inne. **2636**

A song on the Times with a fable of the Lion, Fox, Wolf, and Ass—twenty-four 8-line stanzas and one of 6 lines.
1. Harley 913, f. 44ᵇ.

Wright, *Pol. Songs*, pp. 195–205; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 133–9.

Who-so wele thinkes wele may say / ffor of gode thoghtes, etc. **2637**

'The Myrour of lewed men' (a translation of the *Chasteau d'Amour* with a Prologue of 14 lines)—in couplets.
1. Egerton 927, f. 1ª.

M. Cooke, *R. Grosseteste Carmina anglo-norm.*, Caxton Soc. 1852 (cf. F. Holthausen, *Anglia* xiv. 393–8); *Min. P. Vern. MS.*, pp. 407–42.

Who-so wil be sauf to blis / Before alle þinges nede it is. **2638**

'*Quicumque vult salvus esse*' (the Athanasian Creed).
1. Bodl. 2325, f. 69ᵇ.

Hickes, *Thesaurus* i. 233; Heuser, *Anglia* xxix. 405–8.

Whose wol boþe wel rede and loke / he may fynde wryte, etc. **2639**

'*Constituciones artis gemetrie secundum Euclidem*' (a didactic-religious poem under the guise of instruction in the mason's craft, with extensive borrowings from the *Lay Folk's Mass Book*).

1. Royal 17. A. i, f. 1ª.

Halliwell, *Early Hist. of Freemasonry in England*, Lond. 1844; H. J. Whymper, facsimile reprod. 1889.

Who-so wyll haue helle / he must do as we hym telle. **2640**

The Seven Deadly Sins, in the *Speculum Christiani*—in quatrains with an introd. couplet. [For other MSS. which lack the introd. couplet see 792.]

1. Bodl. 1177, f. 69ᵇ; 2. Bodl. 1244, f. 6ᵇ; 3. Bodl. 1886, f. 11ᵇ; 4. Bodl. 2023, f. 14ª; 5. Bodl. 4070, f. 9ᵇ; 6. Bodl. 12255, f. 6ᵇ; 7. Bodl. 29387, f. 37ª (begins with '*Invidia*'); 8. Bodl. 32216, f. 22ª; 9. Corp. Christi Oxf. 155, f. 160ª; 10. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 30ᵇ; 11. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 21ª; 12. Jesus Camb. 51, f. 12ª; 13. Pembroke Camb. 285, f. 13ª; 14. Sidney Suss. Camb. 55, f. 11ª; 15. Harley 206, f. 30ª; 16. Harley 1197, f. 93ᵇ; 17. Harley 1288, f. 4ᵇ; 18. Harley 2250, f. 54ª; 19. Harley 2379, f. 62ᵇ; 20. Harley 6580, f. 19ª; 21. Lansdowne 344, f. 20ª; 22. BM Addit. 15237, f. 17ᵇ; 23. ? St. Cuthbert's Coll. MS.; 24. Stonyhurst Coll. A. VI. 23, f. 129ª; 25. Helmingham Hall LJ. V. 14, f. 73ᵇ; 26. Trinity Dublin 159, Art. 3 (b).

12. *Rel. Ant.*, i. 136–7.

Hose wole his soule leche / Lustne to me I wol him teche. **2641**

'The Stacions of Rome.' [For other MSS. see 715 and 1216.]

1. Bodl. 3938, f. 314ª (col. 3).

Furnivall, *EETS* 25. 1–24.

Qwóso wylle of curtasy lere / In this boke he may hit here. **2642**

'The booke of Curtasye'—848 lines.

1. Sloane 1986, f. 12ª.

Furnivall, *Babees Book*, pp. 177–205; Halliwell, Percy Soc. iv. (2).

Whoso wylle of nurtur lere / Herken to me & ȝe shall here. **2643**

'*Vrbanitatis*'—ninety-eight lines.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 88ª; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 28ª (with omission of first two lines).

1. Furnivall, *Babees Book*, pp. 262–4.

Who-so wyll ouer rede thys boke / And wt hys gostlye ye, etc. **2644**

The 'Long Charter of Christ'—B-text: 414 lines. [For the 'A-text' see 1049; for the 'C-text' see 716.]
1. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 90a (vv. 1–68 wanting); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 47b; 3. Camb. Un. Ii. 3. 26, f. 238a; 4. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 42b (an incomplete text); 5. Cotton Calig. A. ii, f. 77a; 6. Harley 2382, f. 111b; 7. Phillipps 8820, Art. 3.

1–5. Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ*, pp. 46–81; 6. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 637–57 (at bottom of the page).

Who-so wilneþ to be wijs & worschip desiriþ. **2645**

'The ABC of Aristotle' with a Prologue in unriming alliterative verse. [For texts which lack the Prologue see 308 and 2417.]
1. Bodl. 21959, f. 3a (last 11 lines only); 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 8b; 3. Harley 1304, f. 103a; 4. Lambeth 853, p. 30.

3. Furnivall, *EETS* viii. 65–7; 4. *Babees Book*, pp. 260–1.

Hose wolde be-þenke him weel / Ou þis world is went I-wis. **2646**

'Charite is no lengor Cheere'—fourteen 8-line stanzas with this refraid.
1. Bodl. 3938, f. 410a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 131b (col. 1).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 701–4.

Hose wolde him wel a-vyse / Of þis wrecched world, etc. **2647**

'Treuþe is best'—nine 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 409b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 131a (col. 3).

1. *Min. P. Vern. MS.*, pp. 699–701.

Wy haue ȝe no reuthe on my child / Haue reuthe on me, etc. **2648**

The Appeal of the B. V. to the Jews—two stanzas: *abab*.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 24a.

Whi is þis world biloued þat fals is & veyn. **2649**

'*Cur mundus militat*', etc.—twenty couplets.
1. Bodl. 655, f. 112b; 2. Bodl. 2103, f. 106a; 3. Bodl. 6943, f. 83a; 4. Bodl. 8180, f. 11a (vv. 1–29 only); 5. Camb. Un. Mm. 4. 41, f. 137a; 6. Trinity Camb. 181, f. 169b; 7. Harley 1706, f. 93a, and again at f. 150a; 8. BM Addit. 37788, f. 81b; 9. Lambeth 853, p. 32; 10. Gollancz MS., f. 13a.

8b. Horstmann, *York. Wr.*, ii. 374–5; 10. Furnivall, *Hymns Virg. Christ*, pp. 86–7; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 14–15.

Hwi ne serue we crist and sechep his sauht. 265

Exhortation to serve Christ—nine stanzas of varying length, carrying the same rimes throughout.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185b.
Morris, *Old Eng. Misc.*, pp. 90–2.

Why sittyst thou so syngyng, þenkyst þou nothyng. 265

Remember the pains of Purgatory—six stanzas (*aaaa*) with a 3-line refrain.
1. Manchester: Rylands Lib. 18932, f. 119b.
Censura Lit., viii. 401–2.

Why þis day is all halow day / God is on englys for to say. 265

Founding of the Feast of All Hallows, in one MS. of the North. Hom. Coll.
[For other versions see 727 and 1022.]
1. Phillipps 20420, f. 225b.

Why was I crowned and made hevyn queene. 265

A lament of the B. V.—one 8-line stanza.
1. Manchester: Rylands Lib. 18932, f. 138a.

Wikked Herode thou mortall foo / That Criste shulde come, etc. 265

'*Hostis Herodes impie*', by James Ryman—five stanzas: *aabb*.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 51a.
Zupitza, *Arch.* lxxxix. 223–4.

Wynter wakeneþ al my care / nou þis leues waxeþ bare. 265

A Winter Song: All things must die—three stanzas: *aaabb*.
1. Harley 2253, f. 75b.
Ritson, *Anc. Songs and Ball.*, ed. 1877, p. 56; Wright, *Spec. L. P.*, p. 60; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 195; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 169.

Wysdom is more of pris than gold in cofres. 265

'Isopes Fabules' by Lydgate (seven fables)—in rime royal.
1. Bodl. 6943, f. 24b (a fragment, 4 stanzas); 2. Trinity Camb. 599, f. 12a (6 fables only); 3. Harley 2251, f. 257a.
1, 2. Zupitza, *Arch.* lxxxv. 1–24; 3. Sauerstein, *Anglia* ix. 1–24.

Wisman wranglere / Richeman robbere / nedi man gaderere. 265

A list of the Abuses of the Age.
1. Merton Oxf. 248, f. 120a (col. 1).

Wise men ben but scorned. **2658**
Lines on the Abuses of the Age.
1. Westminster Abbey 27, f. 31b.

Wyteth now all þat ben here / And aftyr shall ben leef & dere. **2659**
The 'Short Charter of Christ'.
1. Bodl. 6777, f. 109a; 2. Bodl. 6922*, f. 106a; 3. Caius Camb. 230 f. 25b; 4. St. John's Camb. 37, f. 53a; 5. Harley 116, f. 97b; 6. Harley 237, f. 100a (much disarranged); 7. Harley 6848, f. 221a; 8. Sloane 620, f. 11b (two extra lines at beginning); 9. Sloane 3292, f. 2a (six extra lines at beginning); 10. BM Addit. 5465, f. 118b; 11. BM Addit. 24343, f. 6b; 12. BM Addit. 37049, f. 23a; 13. BM Addit. Charter 5960.
10. B. Fehr, *Arch.* cvi. 69–70; all other MSS., Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ*, pp. 1–16.

With a garland of thornes kene / My hed was crowned, etc. **2660**
The Wounds of Christ and the Sins they remedy—in 4-line stanzas. [For other MSS. see 2666.]
1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 43b; 2. Jesus Camb. 13, f. 86b.

Wyth hertte trew whyl my body wyll indure. **2661**
An orison to the B. V.—three stanzas rime royal.
1. Bodl. 27691, f. 116b.

With humble hert I praye ich creature / lorde and lady, etc. **2662**
'*O florum flos o flos pulcherrime*', a hymn to the B. V.—twenty-two 8-line stanzas with this refraid.
1. BM Addit. 31042, f. 80a.
MacCracken, *Arch.* cxxxi. 60–3.

Wyth laude & prys my soule magnifieth. **2663**
The *Magnificat* (in 8-line stanzas) extracted from Lydgate's *Life of Our Lady*. [See 1585.]
1. Caius Camb. 230, f. 54a; 2. BM Addit. 29729, f. 122a; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 25b.
3. *Bannatyne MS.*, ed. Hunt. Club, pp. 64–7.

Wt litill fode content ys nature—two stanzas from Hoccleve's *De Regimine Principum*. See 1379.

With notis cleer & vois entuned clene / lyk the ravisshyng, etc. **2664**
A Nightingale poem—four stanzas rime royal.
1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 219.

With pety movyd I am constreynyd / To syng a song, etc. **2665**

A song of the Tongue, man's enemy—five 5-line stanzas with a 2-line refrain.

1. Bodl. 29734, f. 50b.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 78–9.

Wyth scharp þornes þat beth kene / Myn hede was crowned, etc. **2666**

The Wounds of Christ and the Sins they remedy—eight stanzas: *aabb*. [For other MSS. see 2660.]

1. Bodl. 6922*, f. 150b; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 33a; 3. Pepys 1584, Art. 15; 4. Harley 2339, f. 117b; 5. Sloane 2275, f. 245a (stanzas 4 and 8); 6. BM Addit. 37049, f. 30a.

Wyht suylc a betel be he smyten / þat al þe werld, etc. **2667**

On foolish fathers who hand over their estates to their sons—four lines.

1. Royal 8. E. xvii, f. 83b.

Wit þis ring i wende (sic ?) þe / & wit mi bodi i worssepe þe. **2668**

Several ring-inscriptions.

1. Harley 7322, f. 153a.

Wyþ what mastrie he hat man y-wrou3t. **2669**

Four lines, riming *aaaa*.

1. Bodl. 1871, f. 194b.

Wiþ wo & drede I am born / Al for adam y am lorn. **2670**

On the Curse caused by Adam's sin—six lines.

1. Harley 7322, f. 103b.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 252.

Vid word & wrid ic warne þe sire ode. **2671**

An admonition to alms-giving—twelve lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 19a.

Witt hath wunder that reson ne tell can / hogh maiden, etc. **2672**

'*Sensus miratur que racio dicere nescit*', etc.—four lines often ascribed to Reginald Pecock (see Pecock's *Repressor*, Rolls Ser. ii. 623).

1. Bodl. 2157, f. 98a; 2. Balliol 354, f. 159b; 3. Corp. Christi Camb. 78 (last fly-leaf); 4. Harley 541, f. 207b (five lines); 5. Royal 8. A. iv, f. 3a; 6. Sloane 3160, f. 71b (vv. 1–2); 7. Sloane 3534, f. 3b; 8. Lat. Lilly. e. 10

1, 2, 4, 7. Flügel, *Anglia* xxvi. 174; 1. *Rel. Ant.*, i. 257; 2. Dyboski, *EETS* ci. 61; 4. *Rel. Ant.*, i. 207; 7. *Rel. Ant.*, i. 127.

Wo and wandrede walkiþ wide / þat cam of couetise, etc. **2673**
Gospel, '*In nocte natalis domini*', in the North. Hom. Coll. [For other MSS. see 2482; for the version in the 'expanded' Collection see 938.]
1. Bodl. 3938, f. 170b (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 52a; 3. Bute, p. 29; 4. Phillipps 20420, f. 10a.

Wo hath—see under 'Who hath', etc.

Wo worth your hartes so plantyd in pryde. **2674**
Eight stanzas rime royal—four pronouncing curses and four blessings.
1. Harley 4294, f. 80a; 2. Huth MS. 7, f. 144 (one stanza only).
2. Furnivall, *Notes and Q.*, Fifth Ser. ix. 343.

Wol ȝe here a wonder thynge / Betwyxt a mayd, etc. **2675**
Dialogue between the Devil and a Maid.
1. Bodl. 15444, f. 174b.
Furnivall, *Eng. St.* xxiii. 444.

Wolle ye i-heren of twelte day / Won þe present was i-broust. **2676**
Story of the Magi and Herod—ten 4-line stanzas (long lines usually with medial rime).
1. Trinity Camb. 323, f. 35a.
Greg, *MLR* viii. 65–6.

Wolle ȝe nouþe i-heore þis englisch tale þat is here i-write. **2677**
The Life of St. Thomas of Canterbury, beginning with story of Gilbert, father of St. Thomas, in the *South Eng. Legendary*. [For other MSS. see 565; for MSS. which omit the story of Gilbert see 461.]
1. Bodl. 1486, f. 61a; 2. Bodl. 3938, f. 73a (col. 2); 3. Lambeth 223, f. 256b.
1. Horstmann, *EETS* 87. 106–77.

Wolle ȝe nou ihere wordes swiþe gode / Of one patriarke, etc. **2678**
'Iacob and Iosep'—538 lines, in couplets.
1. Bodl. 2306, f. 1a.
Heuser, *Bonn. Beit.*, xvii. 83 *seq.*; A. S. Napier, Clarendon Press, 1916.

Wole ȝe now wete when & how þe feste shal be holde. **2679**
On the founding of the Feast of the Conception in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 244b; 2. Bodl. 3938, f. 6b (col. 1); 3. Stowe 949, f. 100b; 4. Lambeth 223, f. 31b.

Wold god þt men myȝt sene / Hertys whan thei bene. **2680**

A song of the untrustworthiness of the world—five 6-line stanzas.
1. Bodl. 29734, f. 16a.

Wright, *Carols* Percy xxiii. 9–10; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 178.

Wald my gud lady lufe me best / and wirk eftir my will. **2681**

'The Garmont of Gude Ladeis' by Robt. Henryson—ten 4-line stanzas.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 215a.

Bannatyne MS., ed. Hunt. Club, pp. 611–12; *Poems of Henryson*, STS iii. 102–3; Lord Hailes, *Anc. Scot. Poems*, pp. 130–2.

Wymmen beþ boþe goud and schene / On handes fet, etc. **2682**

A song in praise of women—five stanzas (*aaab*) with the *cauda*, 'Witnesse on Marie'. [For similar pieces see 904 and 1997.]
1. Harley 7358, f. 8a; 2. Sloane 2593, f. 5a (4 stanzas).

1. Wright, *Carols* Wart. Club, p. 106; C. and S., *Early Eng. Lyr.*, p. 198;
Wright, *Carols* 1836, No. III; *Carols* Wart. Club, pp. 11–12.

Vonefreda was an holy mayde so ich ondirstonde. **2683**

Life of St. Winifred, in one MS. of the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 2567, f. 189a.

Horstmann, *Arch.* lxxxii. 331–3.

Worldys blys haue god day / No lenger habbe ych þe ne may. **2684**

The rich man's farewell to the world—six lines.
1. Pembroke Camb. 248, f. iii.

Worldes blisce haue god day / Nou fram min herte, etc. **2685**

A renunciation of the world—twenty lines.
1. Corp. Christi Camb. 8, p. 548; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 124a (vv. 9–16).

1. James, *Cat. MSS. Corp. Christi Coll. Camb.*

Werdis blisse maket me blind / þt of my det I make, etc. **2686**

'*Respice*'—four couplets. [See also 1196.]
1. Advocates 18. 7. 21, f. 15a.

Worldes blis ne last no þrowe / Hit wit ant wend, etc. **2687**

On the Vanity of this World—seven 10-line stanzas.
1. Bodl. 1687, f. 163b; 2. Bodl. 14751, f. 105b; 3. Arundel 248, f. 154a.

1. *Classical Museum*, Lond. 1849, vi. 466–70; Wright, *Anecdota Literaria*, p. 90;
2. Napier, *Arch.* lxxxvii. 262; 3. Jacoby, *Vier geistl. Ged.*, p. 39.

Worldis blisse strif hat wrout / for it is wit serwe, etc. **2688**

Trust not the World—three couplets.
1. Harley 7322, f. 157ᵃ.

Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 263.

Werdis ioyȝe is menkt wᵗ wo / He is more þan wod, etc. **2689**

Worldly Joy is unstable—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 60ᵇ.

Werldes welthe gert marie wede / Quil scho was ȝong, etc. **2690**

Story of Mary Magdalene: a *Narratio* in the North. Hom. Coll. [For another MS. see 1316; for the version in the 'expanded' Collection see 1622.]
1. Bodl. 3938, (a) f. 167ᵃ (col. 3), (b) f. 223ᵃ (col. 1) (vv. 1–100, foll. by a unique application); 2. Bodl. 6923, f. 5ᵃ; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 10ᵃ; 4. BM Addit. 22283, f. 26ᵃ (col. 2); 5. BM Addit. 30358, f. 5ᵇ; 6. BM Addit. 38010, f. 5ᵃ; 7. Lambeth 260, f. 2ᵇ (col. 2); 8. Bute, p. 7; 9. Edinb. Coll. Physic., f. 17ᵇ (col. 2).

1a. Horstmann, *Arch.* lvii. 241–2; 1b. Horstmann, *Arch.* lxxxi. 299–300; 9. Small, *Met. Hom.*, pp. 15–20.

Worldly worship is Ioye transitory / Vnsure assurance, etc. **2691**

The uncertainty of worldly honour—one stanza rime royal.
1. Harley 2251, f. 42ᵃ; 2. BM Addit. 34360, f. 77ᵃ.

Worshyp be þe birth of þe / *quem portasti Maria.* **2692**

A macaronic hymn of the Nativity—six 4-line stanzas.
1. Bodl. 3340, f. 14ᵃ.

Early Bod. Music; Padelford, *Anglia* xxxvi. 95–6.

Worship wymmen wyne and vnweldy age / Make men fond, etc. **2693**

Four things that make a man fall from Reason—one stanza rime royal. [For closely related texts see 2271 and 2272.]
1. Bodl. 3896, f. 195ᵃ; 2. Bodl. 6943, f. 72ᵃ; 3. Trinity Camb. 599, f. 205ᵇ; 4. Harley 116, f. 125ᵃ; 5. Harley 2251, f. 150ᵇ; 6. Harley 7578, f. 20ᵃ; 7. Advocates 19. 3. 1, f. 175ᵃ.

3. Skeat, *Chaucer Canon*, p. 124; 4. Förster, *Arch.* civ. 301 (Förster cites the MS. incorrectly as Harley 4733).

Worschepid be þis holy fest day. See 768.

Worsshipful maiden to the world Marie. 269

'*Inuocacio ad beatam Virginem*', by Hoccleve—seven stanzas rime royal.
1. Gollancz MS., f. 33[b].

Wrecche man wy art þ[u] proud / þ[t] art of erth I-makyd. 269

A reminder of mortality—eight lines in the *Fasciculus Morum* : *abababab.*
1. *Bodl. 1045*, f. 12[b]; 2. *Bodl. 1550*, f. 65[a]; 3. *Bodl. 2305*, f. 10[a]; 4. *Bodl. 12514*, f. 20[a]; 5. Worcester Cath. F. 19, f. 166[a]; 6. ? *Eton Coll. 34*; 7. ? *Vatican MS. Ottoboni 626.*

Writen I fynde a good stori. See 999.

Wy—see under 'Why'.

Wyht—see under 'With'.

Wyl be þow—see under 'Wel be þow'.

Wyth (adjective)—see under 'White'.

X for crystes hym selfe was dyth / As clerkys redyn, etc. 269

A song of X and M and I and E—in 8-line stanzas : *aaabcccb.*
1. St. John's Camb. 259, f. 1[a] (ends imperfectly).
James and Macaulay, *MLR* viii. 69. Greene E.E. Carols, p. 53
Greene, R.L., Bodl. Gaus. Recent 7.40

Yche—see under 'Eche'.

Ye brytoun Martyrs famous in parfytenesse. 269

Prayer to British saints, particularly St. Ursula, by Lydgate—three 8-line stanzas and a couplet.
1. Jesus Camb. 56, f. 76[b]; 2. Sid. Sussex Camb. 37, f. 144[a]; 3. Trinity Camb. 601, f. 169[a]; 4. Harley 2255, f. 116[a].
4. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 178–9; MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 144.

Ye cristen peple baptised in the faithe / Preesthode to honoure, etc. 269

On the Order of Priesthood and virtues of the Mass—twenty 8-line stanzas.
1. Camb. Un. Hh. 3. 13, f. 110[b].

ȝee deuout people which haue obseruaunce / Mekely, etc. 269

On Kissing at '*Verbum caro factum est*' by Lydgate—four 8-line stanzas. [For other MSS. see 1481.]
1. Bodl. 798, f. 87[b]; 2. Bodl. 6943, f. 56[b]; 3. Jesus Camb. 56, f. 72[b]; 4. Trinity Camb. 600, p. 362; 5. Harley 2251, f. 9[a]; 6. Harley 2255, f. 113[b]; 7. BM Addit. 34360, f. 68[a].
5. Halliwell, *Lydg. Min. P.*, pp. 60–1.

Ye folke all whyche here in presence be. See 1599.

Yhe folkes alle whiche han deuocioune / To here messe, etc. **2700**

Lydgate's '*Interpretacio Misse*', in 8-line stanzas.
1. Bodl. 798, f. 30b (vv. 321–360 only); 2. Bodl. 4119, f. 4a (vv. 1–376); 3. Balliol 354, f. 144a; 4. St. John's Oxf. 56, f. 75b; 5. Caius Camb. 174, p. 451 (vv. 593–664 only); 6. Trinity Camb. 601, f. 205b; 7. Arundel 396, f. 121a; 8. Harley 2251, f. 179a; 9. BM Addit. 31042, f. 103a (vv. 1–57 wanting); 10. Lambeth 344, f. 1a (stanzas 1–23 wanting).
6. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 87–115.

Ye holy prestes remembreth in your herte / Toward masse, etc. **2701**

'An exortacion to Prestys', etc., by Lydgate—six 8-line stanzas. [In MSS. 1 and 2 this piece follows 2700 without break.]
1. Balliol 354, f. 154a; 2. Caius Camb. 174, p. 454; 3. Trinity Camb. 601, f. 205a.
3. MacCracken, *Min. P. Lydg.*, i. 84–6.

ȝe lewede Men takeþ hede / ffor þeos clerkes haþ no nede. **2702**

Homily on the Feast of Corpus Christi, with several miracles, in the 'expanded' North. Hom. Coll.
1. Bodl. 3938, f. 196a (col. 1); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 32b (preceded by a unique Prologue); 3. Cotton Tib. E. vii, f. 200a (col. 2); 4. Harley 4196, f. 100b (col. 2); 5. BM Addit. 22283, f. 2a (col. 1) (vv. 1–289 wanting).
1, 2, 4. Horstmann, *Arch.* lxxxii. 167–88; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 168–97.

Ye mene that wysdome will lerne. **2703**

Prognostics for the year according to the day on which New Year falls (with a Prologue of 16 lines). [For other MSS. with a Prologue of 22 lines see 47; for MSS. without Prologue see 2088.]
1. Harley 2252, f. 141a.

Ye that ar comons obey yovr kynge and lorde. **2704**

Ten stanzas rime royal (? a fragment of a longer piece).
1. Sloane 4031, f. 2a.

ȝe þat be þis wey pace / abidid & behaldit my face. **2705**

'*O vos omnes qui transitis per viam*'—two couplets. [See the *Northern Passion*, vv. 1757–60.]
1. Harley 7322, f. 154a.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 261.

ȝe þ[t] pasen be þe weyȝe / Abidet a litel stounde. **2706**

'*O vos omnes qui transitis per viam*'—two stanzas: *abab*.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 125[b] (col. 2).

ȝhe that welyie here of wytte / That is wytnessyd, etc. **2707**

The '*Storia Lune*'—116 6-line stanzas, with a Prologue of seven stanzas. [For MSS. which lack the Prologue see 2136.]
1. Bodl. 21658, f. 46[a]; 2. St. John's Camb. 237, p. 3 (vv. 1–22 of Prologue wanting).

Ye worldly folk avyse yow betymes / Wych in thys lyff, etc. **2708**

Lydgate's translation of De Guileville's *Pèlerinage de la vie humaine*.
1. Cotton Tib. A. vii, f. 39 (a fragment: vv. 18313–23676); 2. Cotton Vitell. C. xiii, f. 2[a]; 3. Stowe 952, f. 1[a].

1–3. Furnivall, Roxb. Club 1905; *EETS* lxxvii, lxxxiii, xcii.

ȝef—see under 'If'.

ȝeresday þe holy feste hey dey is and god. **2709**

Feast of the Circumcision in the *South Eng. Legendary*.
1. Bodl. 1596, f. 2[b]; 2. Bodl. 2567, f. 21[b]; 3. Bodl. 3938, f. 9[a] (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 1[b]; 5. Bodl. 14716, f. 31[b]; 6. Bodl. 30236, f. 34[a]; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3[a]; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 111[a]; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 1[a]; 10. Pepys 2344, p. 99; 11. Trinity Camb. 605, f. 25[b]; 12. Fitzwilliam: McClean 128, f. 37[b]; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 2[a]; 14. Egerton 1993, f. 91[b]; 15. Egerton 2810, f. 4[a]; 16. BM Addit. 10301, f. 6[b]; 17. Lambeth 223, f. 49[a].

ȝit cam ihū to þe tyme or he wente to heuen. **2710**

Section on the Ascension in the 'Southern Resurrection'. [For other MSS. which begin this section 44 lines earlier see 266.]
1. Bodl. 2567, f. 171[a] (begins at v. 13); 2. Bodl. 30236, f. 94[b]; 3. Trinity Camb. 605, f. 187[a].

ȝhit is god a curteys lord / & curteysly can schaw, etc. **2711**

Moralizing verses on the Earthquake of 1382—eleven 8-line stanzas.
1. Bodl. 3938, f. 411[a] (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 132[b] (col. 2); 3. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 395, Art. 4 (12 stanzas).

1. J. J. Conybeare, *Archæologia* xviii. 26–8; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 719–21; 2. Wright, *Polit. Poems*, i. 250–2.

ȝete of sancte george is my wil / gyf I connandnes, etc. **2712**
Life of St. George, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 257ᵃ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 61–73; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 176–203.

ȝete suld I here a-towre / spek of þe ewangelistis fowre. **2713**
Life of St. Mark (with a Prologue on the four Evangelists), in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 84ᵃ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, i. 114–19; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS i. 236–45.

ȝit stand a while and þink no lange / Behold my body, etc. **2714**
Lines on the Crucifix—twelve stanzas: *aaabccb*.
1. BM Addit. 37049, f. 45ᵇ.

ȝete tel wil I a tale here / þat men suld haf ȝarning, etc. **2715**
Life of St. Pelagia, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 267ᵇ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 74–9; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 204–14.

ȝhete wil I wryt of þe story / here next of sancte lucy. **2716**
Life of St. Lucy, in the Scottish Legendary.
1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 361ᵃ.
Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 172–7; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 387–97.

ȝissinge and glosinge and felsship beon riue. **2717**
The reply of the oracle on the Sins of the Time—three couplets.
1. Harley 7322, f. 64ᵃ.
Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 251.

ȝonge & olde lerneth this lore / þat cast to have endeles lyfe. **2718**
On Friday—eleven 8-line stanzas.
1. Harley 3810, Part I, f. 14ᵃ.
R. Jordan, *Eng. St.* xli. 262–5.

ȝong & olde More and lasse / fful god hit is to here a Masse. **2719**
'How to hear Mass'—fifty-seven 12-line stanzas. [For a later and abridged version see 1234.]
1. Bodl. 3938, f. 302ᵇ (col. 1).
Simmons, *Lay Folk's Mass Book*, pp. 128–47; *Min. P. Vern. MS.*, pp. 493–511.

Yong and tender childe I am & souke my moder tete. **272**
The Ten Ages of Man's Life—five couplets.
1. Lincoln Cath. C. 5. 7, p. 167. (c. 1450)

ȝyng men þt bern hem so gay / þey þink not on domys day. **272**
A song of Doomsday—five stanzas: *aaab*.
1. Sloane 2593, f. 8a. (c. 1450)
Wright, *Carols* Wart. Club, pp. 21–2; B. Fehr, *Arch.* cix. 47. Greene E.E. Carols, p. 2

ȝungþe ne can nouth but leden me wil / Ne elde, etc. XIV Carol **272**
Youth and Age—three couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 40b. (1372)

Youth withouten eldyng / lyf withouten deyng. **272**
'*XII gaudia Celi*'—six couplets.
1. Bodl. 29387, f. 15a. (c. 1450)

ty, Euste, reches, or manhod — Trustyth in any of thes, fol fol
in Camb. Cby. C. 2. 23 f. 57v (XV cir), ed. Greene E.E. Carols, p. 253
for supp

INDEX OF SUBJECTS AND TITLES

After each item is placed its serial number in the Index of First Lines. In the case of pieces which begin imperfectly reference is made to the Manuscript List.

A patre unigenitus (Hymn to Christ), 618.
A solis ortus cardine (Hymn to Christ), 548; by James Ryman, 546.
'Abbay Walk, The', by Robert Henryson, 171.
Abbess who went with child (Miracle of the B. V.), 2622 (5); in the North. Hom. Coll., 1335, 2105.
Abbot, Prayer at election of an, 593.
  and the Child (Miracle of the B. V.), 2115.
ABC hymn to the B. V., by Chaucer, 152; by John Marion, 415; to the B. V. and Christ, 1373.
  of Aristotle, The, 308, 2417, 2645.
  of Deuocion, 436.
  of the Passion, The, 412, 899, 925.
Abdon and Ceman, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1751.
Abuses of the Age (see also 'Degeneracy of the Times' and 'Evils of the Time'), 541, 551, 564, 576, 632, 1127, 2480, 2657, 2658.
Acrostic MARIA, in a poem in praise of the B. V., 300.
  PIPWEL, in a hymn on the Five Joys, 1360.
Adam and Eve, Lives of (see also '*Cursor Mundi*', '*Genesis and Exodus*', '*Northern Passion*', and 'Old Test. History'), fragments in Univ. of Edinb. Laing MS. 1, Div. II and Advocates 19. 2. 1, f. 14ª (Laing, *Penni Worth of Witte*, pp. 49–64; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 138–47). See also 1015, 1206, 2176, 2178.
  and Eve, Satan's reply to, 953.
Adam, Seth and the oil of mercy (see also '*Cursor Mundi*' and '*Northern Passion*'), Cotton Vesp. B. xvi, f. 1ª (fragmentary). See also 1015, 2176, 2178.
Adam's fall, Song of, 947; Curse upon mankind through, 2670.
  fall and the Redemption, 80, 2158.
  fall and the Redemption, Songs of, 81, 83.
Admonition against swearing, 794.
  to almsgiving, 219, 2671; to officers of justice, 202.
  to prepare for Death. See 'Death, Admonitions', etc.
Adrian, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2242.
  the emperor and Ipotis. See 'Ipotis'.
Adulterer, Punishments of the, 528.
Adulterous Falmouth Squire, Story of the, 1275.
  parish priest (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 191.
Adultery, Exhortation against (see also *Handlyng Synne*), by Quixley, 2613.
Advent: see also 'Nativity'.
  Gospels for. See the Tabular View in the Appendix.
  Homily on the, 343.
  Prophets of the, 1602.
Adversity, Hope in, 776; patience in, 311.
Advice to prelates, 226.
Advise thee well, before acting or speaking, 849.
Advocates for man: the B. V. and her Son, 1294.
Æsop's Fables (see also 'Beast Fable'

and '*Hors, Goose, and Shepe*'), paraphrase by Henryson, 2360; paraphrase by Lydgate, 2656.
Æthelberht, St., Life of, 1756.
'Against my Will I take my Leave', 1407.
Agatha, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1755; in the Scottish Legendary, 96; in the *South Eng. Legendary*, 1754; by O. Bokenam, 224.
Age: see 'Old Age'.
Abuses of the (see also 'Evils of the Time' and 'Perversities of the Time'), 541, 551, 564, 576, 632, 1127, 2480, 2657, 2658.
The Praise of, by Robert Henryson, 968; by Walter Kennedy, 282.
Ages of man's life, 779; Four Ages, 961; Seven Ages, 1398; Ten Ages, 2483, 2720.
Agnes, St., Life of, in the Scottish Legendary, Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 348[a] (begins imperfectly) (Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 151–7; Metcalfe, *Leg. Saints*, STS ii. 346–57); in the *South Eng. Legendary*, 1765; by O. Bokenam, 1764.
Miracle of, appended to her Life in some MSS. of the *South Eng. Legendary*, 91.
Alban, St., Life of, in *South Eng. Legendary*, 1757.
and Amphibal, SS., Lives of, by Lydgate, 2418.
Aldhelm, St., Life of, in *South Eng. Legendary*, 1758.
Ales diei nuncius lucem (Hymn to Christ), 2153.
Alexis, St., Life of, 138 (in couplets); in 6-line stanzas, 2028 (earlier version), 1166 (later version); in 12-line stanzas, 139; in the North. Hom. Coll., 927; in the Scottish Legendary, 2590.
Alfred, Proverbs of, 285.
All Hallows, Feast of, in the *South Eng. Legendary*, 113.
Founding of the feasts of All Hallows and All Souls, 727, 1022, 2652.
Gospel for the Feast of, 742.
All Saints—see All Hallows.
All Souls, Feast of, in *South Eng. Legendary*, 127, 1647, 1749; in 'expanded' North. Hom. Coll., 2315.
Founding of the feasts of All Hallows and, 1022; in 'expanded' North. Hom. Coll., 727, 2652.
Prayer for, 1508.
All things must die, 2655.
'All way fond to say the Best', 2161.
Allegories: see 'Bird with Four Feathers', 'Castell of Love', 'Charter of Christ', 'Court of Sapience', 'Death and Liffe', 'Desert of Religion', 'Discrecio and her seven virgins', 'Flode of þe World, Of þo', 'Four Daughters of God', 'Man pursued by a Unicorn', 'Members of Man's Body', 'Myrrour of Mankynd', 'Parlement of Thre Ages', 'Pearl', 'Pilgrimage of the Life of Man', 'Quatrefoil of Love', 'Rebellion of Pride and Envy her Daughter', 'Reson and Sensuallyte', 'Temple of Glas', 'Vision of Piers Plowman', 'Wynnoure and Wastoure'.
Alma redemptoris mater, 231, 233, 2075; by William Herebert, 764; by James Ryman, 2113.
Almsgiving, Admonition to, 219, 380, 2671.
Alphege, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1759.
Ambition, Warning against, 2170, 2171.
Ambrose, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 747.
'Amende me and peyre me nauȝt'—a song, 766.
'Amend thee': exhortations to repentance, 368, 862, 1276, 1279, 2361.

'*Amor et Pecunia*', a ballad by Lydgate, 452.
fatuus: eight lines, 785.
Nescio quid sit, 812.
Anagram, on LOVE, 983.
Anastasia, St., Life of, 1761; in the Scottish Legendary, 2214; in the *South Eng. Legendary*, 1760.
Andrew, St., Gospel for the Feast of, 736; Gospel for the Vigil of, 1857.
Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1762; in the Scottish Legendary, 1629; in the *South Eng. Legendary*, 1763.
'Ane Aigit Manis Invective against Mouþpankless', by W. Kennedy, 178.
Angel, Prayer to the Guardian—see 'Guardian Angel'.
Angelic Salutation, The (see also '*Ave Maria*'), 667, 669, 671, 1315.
Hymn to the B. V. on the, 111, 112, 297, 633, 635, 636, 664, 666, 675; by Lydgate, 653; by James Ryman, 650, 651.
Angels and saints, Prayer to all, 1600.
apostles, martyrs, etc., Prayer to, 571, 1940.
appearing to the Shepherds, Song of the, 79, 221, 2223, 2470. See also 'Nativity, a song of the'.
Angels' songs in the Eng. translation of the *Pèlerinage de l'Ame*, 149, 170, 768, 769, 771, 772, 774, 775.
Anicet the Pope, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1767.
Anne, St., Children of, by her three husbands, 944.
Invocation to, by John Audelay, 2078; by Lydgate, 2368.
Life of, 1463; in 4-line stanzas, 2044; in 12-line stanzas, 131; by O. Bokenam, 852. See also '*Concepcio Marie*'.
Praise of, by Lydgate, 705.
Salutation of, by John Audelay, 557.
Annunciation, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 1902.
Annunciation, Gospel for the Feast of (for the North. Hom. Coll. see the Tabular View in the Appendix), 602, 932; by Wm. Herebert, 1876.
On the, by Robert Henryson, 534; by James Ryman, 2090.
Songs of the, 111, 449, 544, 545, 553, 554, 555, 827, 2174, 2180, 2410, Jesus Oxf. 29, Part II, f. 181a—last seven lines only (*Old Eng. Misc.*, p. 100, lines 13–19).
Song of the, by John Audelay, 2114; by James Ryman, 179, 180, 181, 183, 184, 1367, 1537, 2112, 2129, 2167, 2402, 2434.
Nativity, etc., Story of the, 2357.
Antiochenus, Dialogue between the Emperor and his dead father, 497.
Apocalypse, On the Book of the, 2610.
Verses accompanying the Latin text of the Book of the, 1106.
Apocryphal history of the Infancy, 161, 940.
story of Joseph and Aseneth, 241.
Apostles' Creed—see 'Creed'.
Apostrophe to Death, 1479, 1480; by James Ryman, 1482.
to Fortune—see 'Fortune'.
to Love, 1249.
Appeal of Christ to Man (see also '*Popule meus quid feci tibi*').
of Christ to Man, 913, 1033, 1142, 1153, 1309, 2323, 2324; by Lydgate, 1301, 2477; by James Ryman, 690, 691.
of Christ to Man and Man's reply (see also 'Complaint of Christ'), 523, 1029, 1100, 1539; by James Ryman, 1591.
of Christ to Man by the pains of his Passion, 329, 331, 531, 1346, 1542, 2005, 2082, 2263, 2485, 2660, 2666.
of Christ to Man from the Cross (see also '*In cruce sum pro te*', '*O homo vide quid pro te patior*', and '*O vos omnes qui transitis per viam*'), 325, 326, 327, 329, 1267, 2461, 2462.

Appeal of Christ to Man his 'Leman', 330, 1193, 1248, 2267, 2447, 2460.
of the B. V. to the Jews, 2648.
of the dead to the passer-by, 2390.
to man to love Christ, by James Ryman, 1540.
Apprentices, Moral advice to, 384.
Archbishop and the Nun (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 185.
Aristotle, ABC of, 308, 2417, 2645.
'Arms of Christ', The, 66, 192, 1588.
Arms of the Christian, The, 490.
'*Ars Sciendi Mori*', by Hoccleve, 2009.
Art of Governing, On the, 413.
'Asay þi frend or þu haf nede', 2457.
Ascension Day, Gospel for, 931. See also the Tabular View in the Appendix.
Ascension, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 2131.
Section on the, in the 'Southern Resurrection', 266, 2710.
'Ask þu mercy while þu may'—a song, 1277.
'*Aspice mitissime conditor*', the hymn, 2386.
Aspicias capud inclinatum, etc., 1274.
Assumption of the B.V., earliest version, 1356; in *Cursor Mundi*, 2546; in 6-line stanzas, Advocates 19. 2. 1, f. 73 (M. Schwarz, *Eng. St.* viii. 448–57); in the *South Eng. Legendary*, 733, 1904; in short couplets, 204.
of the B. V., Gospel for the Feast of. See the Tabular View in the Appendix.
of the B. V., Song of the (see also '*Veni coronaberis*'), 1726.
Athanasian Creed, The, 2638.
Athelwold, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 292, 1752.
Atonement, Stanzas on the, 569, 581.
Audelay (John), Poems and songs by, Bodl. 21876.
'*Audi benigne conditor*', hymn by Wm. Herebert, 1182.
'*Audi filia et vide*', lines on this text, 1382.
Augustine, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1770.
of Canterbury, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1769; Legend of, by Lydgate, 1164.
'*Aurora lucis rutilat*' (first two stanzas), 1649.
Austen, St., on the virtues of the Mass, 1423, 1453.
Autumn song in praise of the B. V., 1443.
Avarice, Lines on, 834.
Avaricious Man (see also 'Usurer, penitent'), Lines by an, 2436; Soul of an, laments, 405.
'*Ave Gloriosa*', an orison to the B. V., 652.
'*Ave Iesse Virgula*', hymn to the B. V. by Lydgate, 646.
Ave Maria (see also 'Angelic Salutation'), paraphrase of, 298, 645, 665, 667, 669, 671.
Hymn based on, 666.
The *Pater Noster* and, by James Ryman, 1558.
'*Ave maris stella*', hymn to the B. V., 299, 682, 684, 685, 2491; by Wm. Herebert, 661.
'*Ave regina celorum*', hymn to the B. V., 641; by Lydgate, 663.
'*Ave rex gentis Anglorum*', hymn to St. Edmund, 688.
'Avyse the welle', a song, 153.
'Ay merci God and graunt Merci', a song of penitence, 244.

Babees Book, The, 954.
Babington (Anthony), tr. of Christine de Pisan's *Epistle of Othea*, by, 2166.
Backbiting Monk (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 53; cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 123–4).
Backbiting, On the evils of, 1779.

'*Balade de bone counseyle*' (see also 515), 856.
Balade in praise of the B.V., 300; by Hoccleve, 264; by W. Kennedy, 389; by Lydgate, 71.
Moral, by Henry Scogan, 1391.
Moral, of gode counseyle, 1691.
of Fortune, by Chaucer, 2355.
of the Image of Our Lady, by Lydgate, 320.
'*Banna Sanctorum*', in the *South Eng. Legendary*, 1409.
'Banner of St. Edmund', by Lydgate, 346.
Baptism of Christ (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2108.
Barbara, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2559.
Barlaam and Josaphat, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 27; in the *South Eng. Legendary*, 1107; in the Vernon MS., 25.
Barnabas, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2052; in the *South Eng. Legendary*, 1771.
Barns filled in time of famine (Miracle of the B.V.), 2622 (10).
Bartholomew, St., Gospel for the Feast of, 2475.
Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1772; in the Scottish Legendary, 1438; in the *South Eng. Legendary*, 1773.
Basterfield, Sir William. See 'Adulterous Falmouth Squire'.
Be Advised (see also 'Wise Counsels'), 1268.
Be Humble and Shrive Thee Oft, 305.
Be Merry but beware, 1269.
Be my Coumfort Christ Ihesus, 1087.
Be not ashamed to worship Christ, 1129.
Be patient; wait for better weather, 858.
Beast Fable (see also 'Æsop's Fables' and '*Hors, Goose, and Shepe*'), 2636.
Beatitudes, Paraphrases of the, 1069, 1701.
Bed, Prayers on going to, 1435, 2476.
Bede, St., and the Birds (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2103.
The Sawe of, 761.
Behavior in Church, On, 1286.
'*Benedic anima mea Domino*', by Lydgate, 1583.
Benedict, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1775, 1776.
Rule of, 141.
'*Benedictus Deus in donis suis*', by Lydgate, 585.
Benefactors, Prayer for, 1225.
Bernard, St., Dialogue between the B.V. and, 480, 1158, 2046.
'Eight Verses' of, 566; by Lydgate, 1569.
Life of, in one MS. of the *South Eng. Legendary*, 1778.
Sayings of, 2116.
'*Bernardus de cura rei familiaris*', 296.
Bestiary, The, 2196. (Bestiary material occurs also in 2063.)
'Beware ere thou be woe', 2170.
Biblical characters born on the several days of the month: see '*Storia Lune*'.
Biblical paraphrases. See 'Beatitudes', 'Christ, Life of', '*Cursor Mundi*', '*De Muliere Samaritana*', '*Estorie del Euangelie*', '*Genesis and Exodus*', '*In Principio*', '*Jacob and Josep*', 'Northern Homily Collection', '*Northern Passion*', 'Old Testament History', '*Passio Domini*', '*Patience*', 'Proverbis of Salamon', 'Psalms', 'Resurrection', 'Sixteen Points of Charity', 'Southern Passion', 'Ten Commandments'.
questions and answers, Six, 2617.
texts paraphrased, 847.
Billyng's 'Five Wounds of Christ', 396.
Bird, Dialogue with a, 1250.
Bird with Four Feathers, Allegory of the, 366, 2396.
'Birds' Matins', 235.

Birinus, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1777.
Bitterness of Death, 1479, 2042, 2051.
Blaise, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1984; in the *South Eng. Legendary*, 1781.
Blessed Virgin (see also 'Angelic Salutation', 'Annunciation', 'Assumption', '*Ave Maria*', '*Concepcio Marie*', '*Magnificat*', 'Purification'.
Address of the Child Jesus to the, by Lydgate, 1383; by James Ryman, 1993, 1995.
Appeal of the, to the Jews, 2648.
Balades in praise of the. See 'Balade in praise of the B. V.' and 'Balade of the Image of Our Lady'.
Complaint of the, because man's soul is wrapt in sin, 882.
Complaint of the, rehearsing the Passion, BM Addit. 37787, f. 170[a].
Conception of the. See '*Concepcio Marie*' and 'Feast of the Conception'.
Dialogue between St. Bernard and the, 1158; in 8-line stanzas, 480; in the *Cursor Mundi*, 2046.
Dialogue between the, and her Child, 11, 229, 240, 782, 2032, 2311, 2332; by James Ryman, 1991, 1992, 1994, 1996, 2106.
Dialogue between the, and her Son on the Cross, 7, 333, 1258; by James Ryman, 1555.
Dispute between the, and the Cross, 1527, 1675.
Envoy addressed to the, 577.
Eve and the, 2151.
flower of womanhood, 1734, 2608.
Hymns to the (see also 'ABC hymn to the B. V.', 'Balade in praise of the B. V.', 'B. V., salutation to the', 'B.V., songs in praise of the'), 454, 634, 635, 636, 642, 1138, 1263, 1374, 1512, 1907; by St. Godric, 1901, 1908; by Wm. Herebert, 2389; by Jevan ap Rydderch, 1547; by James Ryman, 82, 213, 319, 385, 650, 679, 1333, 1471, 1472, 1483, 1494, 1497, 1498, 1511, 1516, 1517, 1525, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1573, 1695, 2276, 2401; by Wm. of Shoreham, 1321.
Blessed Virgin, Hymns to the: *Alma redemptoris mater*, 764, 2075, 2113; *Ave Iesse virgula*, 646; *Ave maris stella*, 299, 661, 684, 685, 2491; *Ave regina celorum*, 641, 663; *Gaude flore virginali*, 559; *Gaude mater gloriosa*, 683; *Gaude virgo mater Christi*, 304, 570; *O florum flos, o flos pulcherrime*, 1359, 2662; *O gloriosa domina excelsa*, 1132; *Regina celi letare*, 1582, 1716, 1717, 1723, 1724, 1725; *Salve regina*, 647, 677, 678, 680, 1470, 1744; *Salve sancta parens*, 662; *Stella celi extirpavit*, 1468, 2164, 2369; *Veni coronaberis*, 393, 2064.
Hymns to the, of the Five Joys, 558, 654, 1360, 1905, St. John's Oxf. 56, f. 84[b] (a fragment).
Hymns to the, on the Angelic Salutation, 111, 112, 633, 635, 664, 666; by Lydgate, 653; by James Ryman, 651.
Joys of the. See 'Fifteen Joys', 'Five Joys', and 'Seven Joys of the B. V. in Heaven'.
Laments of the (see also 'B. V. at the Cross'), 100, 261, 803, 871, 1179, 1437, 1614, 2036, 2079, 2384, 2653; by Hoccleve, 1489; by Lydgate, 2611; by James Ryman, 2526.
Life of the, by Lydgate, 1585.
Lullaby of the, to her Infant Son, 56, 238, 818, 819, 1071, 1255, 1256, 2310, 2312.
Miracles of the. See 'Miracles of the B. V.'
Mystical invitation of the, to man, 1726.
Nativity of the (see also '*Concepcio*

Marie'); Angels' song at the, by Hoccleve, 771; Gospel for the, 2442.
Blessed Virgin, Orisons to the (see also 'B.V., prayers to the'), 350, 434, 640, 652, 816, 848, 1136, 1137, 1261, 1262, 1330, 1334, 1495, 1652, 1720, 2661; by John Audelay, 670; by Hoccleve, 2023; by Wm. Huchen, 2066; by Lydgate, 1578; by James Ryman, 1466, 1526, 1543, 1553, 1570, 1571, 1577, 1586, 1589, 2011, 2016, 2021, 2022, 2025.
Orisons to the, of the Five Joys, 638, 639, 689, 1133, 1331, 1441; by Lydgate, 1572.
Pictures of the (verses by Lydgate), 320, 1595.
Prayers to the (see also 'B.V., orisons to the'), 338, 474, 668, 681, 682, 1135, 1259, 1318, 1324, 1329, 1336, 1370, 1731, 2076, 2476; by John Audelay, 686; by Hoccleve, 264, 1371, 1372, 2694; by Lydgate, 1465, 1719.
Prayers to the, against the pestilence, 1501, 1510.
Psalter of the, 672, 675.
Salutations to the, 637, 640, 641, 649, 655, 1261, 1467, 1503.
Song by, of the conception of Christ, 2459.
Songs in praise of the, 41, 151, 231, 233, 336, 550, 763, 769, 829, 997, 1317, 1443, 1447, 1611, 1613, 1627, 1715, 1734, 2279, 2336, 2370; by John Audelay, 352, 2316.
Songs of love to the, 800, 1188, 1609, 2468, 2469; by Lydgate, 1978.
Songs of the Five Joys of the, 237, 560, 638, 1314, 1326.
Sorrows of the, 2504, 2607; Joys and Sorrows of the, by Lydgate, 293.
Story of the Incarnation told by the, 247.
Types of the, in the Old Testament, 1194.
Valentine to the, by Lydgate, 1978.
Blessed Virgin and all saints, Prayers to the, 813, 1327.
and Christ, Prayers to the, 1260, 1506.
and Christ her Fleur-de-Lys, 520, 1322; by W. Kennedy, 389.
and Joseph, Song of the, 230.
and several saints, Prayers to the, 1328, 1355.
and the Trinity, Prayer to the, 484.
at the Cross (see also 'B.V., Laments of the'), 656, 1031, 1419, 2050, 2282.
becomes surety for merchant (Miracle of B.V.), 277, 2622 (17).
by the well of mercy, 274.
comes to the Devil instead of his victim (Miracle of the B.V.), 40, 989.
gives milk to monk (Miracle of the B.V.), 45.
Joseph and the Child, song of the, 2313.
likened to the New Jerusalem, by Lydgate, 1653.
Blind eateth many a fly, The, 1202.
Blood of Hayles, Legend of the, 2026.
Blood of Jesus, Exhortation to worship each drop of, 864.
'Bludy Serk, The', by Robert Henryson, 2318.
Body and Soul, Debate between the, 228, 883, 1429.
Body and Worms, Dispute between the, 946.
Body on the bier, Address to the, 1449.
Boethius, Walton's paraphrase of, 967.
Bokenam's *Lives of the Saints*, Arundel 327.
'*Book of Courtesy*' (see also 120, 909, 954, 1028, 1186, 1380), 1185, 2642.
'*Boke of Kervyng and Nortur*', by John Russell, 917.
Book of Penance, The, 448.
Boons, Prayer for three, 487.
Botolph, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1782.

Boy slain by Jews for singing anthems (Miracle of the B. V.), 1534, 2631.
Brampton (Thomas): 'The Seven Penitential Psalms', 232, 964.
Brendan, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1783.
Brevity of man's life, 1287, 1288, 1304, 1310, 2349, 2488, 2560.
Brice, St., Life of, in *South Eng. Legendary*, 1784, 1785.
Bridget, St., How Christ appeared to, 34.
Life of, in *South Eng. Legendary*, 1786, 1787.
Salutation of, by John Audelay, 673.
British Saints, Prayer to, by Lydgate, 2697.
Broken tun of wine filled (Miracle of the B. V.), 2622 (12).
Brunne, Robert of. See 'Robert Mannyng of Brunne'.
Bryde, St. See 'Bridget, St.'
Burgh, Benedict, '*Cato Major*', 533; '*Cato Minor*', 2533; '*Secrees of Old Philisoffres*', 582.
'Bysom ledys the blynde, The', 551.

Caistre, Richard de. See 'Richard de Caistre'.
Caius, Life of Pope, in the *South Eng. Legendary*, 561.
Calixtus, Life of Pope, in the *South Eng. Legendary*, 941.
Cancerous tongue healed (Miracle of the B. V.), 2622 (6).
'*Candet nudatum pectus*', 301, 1046 (vv. 37–40), 1399, 2606.
'*Cantalena de puericia*', by John Audelay, 529.
'*Cantalena de virginibus*', by John Audelay, 965.
'*Canticum de Annunciacione*', 553.
'*Canticum de creatione*', 1015.
'*Cantus Amoris*' (in the treatise *Ego dormio*), 1393.
Capgrave (John): *Life of St. Katharine*, 2; Life of St. Norbert, 1114.
Cardinal virtues, The four, 309.
'*Caro mea vere cibus*', 1384.
Carols. See 'Christmas carols', 'Epiphany carols', 'New Year carols'.
Carpus (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 18. Cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 172 ff.).
'*Carta Dei*' (one form of the 'Charter of Christ', *q. v.*), 1130.
'*Carta humane redempcionis*'. See 'Short Charter of Christ'.
Carthusian Order, Verses on the, 287.
'Cast not away thine Old for New', 194.
'*Castell of Loue, The*', 1016, 2092, 2637.
Catechism, The Lay Folk's, 263 A; Wycliffite expansion of, 263 B.
Catharine. See 'Katharine'.
Cato, Distiches of: in 6-line stanzas, 103; in 4-line stanzas, 159 and 518; Northern version, 2534; Burgh's version, 2533 and 533.
Distiches of, Proverbial verses showing influence of, 979.
Cayphas, Homily for Palm Sunday, 110.
Cecilia, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1010; in the Scottish Legendary, 2425; in the *South Eng. Legendary*, 1788; by Bokenam, 386; by Chaucer, 2210.
Celestyn, St., Life of, 121.
Censoriousness, Against, 310, 2444, 2620, 2646.
Chad, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1789.
Champion, Christ as Man's, 328, 787, 1390, 1432, 1455.
Charity, Fifteen Degrees of, 2292; Sixteen Points of, 382, 1265.
'Charite is no lengor cheere', 2646.
Charity, purity, hope, etc., Homily on, 734.
'*Charter of Christ*, The': (1) '*Carta Dei*', 1130; (2) 'Long Charter', A-text 1049, B-text 2644, C-text 716; (3) 'Short Charter', 2659.
Charter of Pardon, The, 1050.

Chaste Empress (Miracle of the B.V.), 2622 (4).
Chastity, Definition of, 73.
Chattering in church, On, 2451.
Chaucer, *ABC Hymn to the B. V.*, 152; '*Balade de bon conseyl*' (or 'Truth'), 515; 'Balade of Fortune', 2355; 'Gentilesse', 2143; 'Lak of stedfastnesse', 2059; 'Lyf of Seint Cecile' (Second Nun's Tale), 2210; Prioresses Tale, 1534; 'Chaucer's Prophecy', 2525, 2555; 'Proverb' by Chaucer, 2510.
Cheerfulness, Exhortation to, 307.
Child, Lesson to be kept in mind by a virtuous, 854.
Child Jesus, Dialogue between the, and the Blessed Virgin. See 'B.V., Dialogue between the, and her Child'.
Dispute between the, and the Doctors, 1174.
Song of the, by James Ryman, 2303.
Song of the B.V., Joseph, and the, 2313.
to the B.V., by Lydgate, 1383; by James Ryman, 1993, 1995.
Childhood, A song of, by John Audelay, 529.
Children, Instructions of, in courtesy, 120, 909, 917, 954, 1028, 1185, 1186, 1380, 2624, 2642, 2643.
Children, Moral precepts for (see also 'Cato's Distiches', 'Good Wife's Counsels to her Daughter', 'How the Wyse Man taught his Son', 'Father's Instructions to his Son', 'Idle, Peter, Instructions to his Son', 'Ratis Raving'), 384, 854, 2039.
On the chastening of, 383.
'Chorle and the Bird, The', by Lydgate, 1713.
Christ: see also 'Jesus'.
Appeal of, to Man. See 'Appeal of Christ to Man'.
Arms' of. See 'Arms of Christ'.
Christ, Baptism of (North. Hom. Coll.), 2108.
Birth of. See Nativity' and 'Christmas'.
Complaint of. See 'Complaint of Christ'.
Complaint of man's flesh against, 2238.
Description of the appearance of, BM Addit. 37049, f. 25ᵃ (begins imperfectly).
Exhortation to serve, 2650.
Flesh of, man's food, 1384.
Genealogy of (North. Hom. Coll.), 2326, 2551.
Hymns to (anonymous): '*A patre unigenitus*', 618; '*A solis ortus cardine*', 548; '*Ales diei nuncius lucem*', 2153; '*Conditor alme siderum*', 1496; '*Consors paterni luminis*', 1475; '*Criste qui lux es et dies*', 419, 422, 423; '*Criste redemptor omnium*', 430; '*Salvator mundi domine*', 1747; '*Splendor paterne glorie*', 621; '*Veni redemptor gentium*', 394; '*Verbum supernum supernis*', 622.
Hymns to, by Wm. Herebert, 409, 767, 2371, 2492, 2506; by Lydgate, 421; by James Ryman, 420, 424, 425, 426, 546, 762, 1474, 1524, 1529, 1557, 1568, 1575, 1576, 1746, 2365.
Incarnation of. See 'Incarnation'.
Infancy of. See 'Infancy, Apocryphal History of'.
'Leaps' of, 172.
Life of, 150, 1076, 1206 (*inter alia*), 1625, 2063, Phillipps 9803, f. 1ᵃ (begins imperfectly).
Love of (see also 'Christ, Songs of the Love of'), 1247.
Love-song of, to man, 1248.
Lowliness of, 698, 712, 1626.
Man's champion, 328, 787, 1390, 1432, 1455.
Ministry of (see also the Tabular View of the 'Gospels' in the Appendix), 371, 536, 2356.

Christ, O's of (Fifteen), 1013, 1519, Arundel 285, f. 85[a] (begins imperfectly); by Lydgate, 1464.
O's of (Seven), 1566.
Passion of. See 'Passion'.
Prayer of, for his enemies, 1532.
Prayer of, in Gethsemane, 68.
Prayer of, to his Father, 491.
Prayer to, 268, 490, 1208, 1228, 1499; by Lydgate, 1569.
Prayer to, against perils, 1473.
Prayer to, and his reply, 1229.
Prayer to, at the 'Levation'. See 'Levation, prayer at the'.
Prayers to, by the pains of the Passion (see also 'Arms of Christ'), 1226, 2407; by John Audelay, 1507.
Prayer to, for King, Queen, and People, by Lydgate, 1376.
Resurrection of. See 'Resurrection'.
Salutation to, 1207; by Audelay, 1743.
Song of six festivals in honor of, 951, 2321 (?).
Song of the love of, 122, 418, 801, 1187, 1245.
Story of Passion told by, 839.
Sufferings of. See '*Candet nudatum pectus*', 'Christ on the Cross', and 'Passion'.
Sufferings of, for man (see also 'Appeal of Christ to Man'), 342, 360, 1063, 1396.
Thanksgiving to, 1211, 2077.
Three Songs of, to mankind, 2485.
Union with, 624.
Wounds of. See 'Wounds of Christ'.
an ear of Wheat, 1648, 2530.
and the B.V., Hymn to, 1907.
and the B.V., Prayer to, 1260, 1506.
and the B.V., Song in praise of, 2109.
and the Doctors, 1174.
and the Woman of Samaria, 2356.
comes with bloody garments, 2506, 2507.
on the Cross, Description of (see also '*Candet nudatum pectus*', 'Christ, Sufferings of', and 'Passion'), 301, 783, 820, 1199, 1201, 1274, 1399, 2209, 2606.
Christ on the Cross, Dialogue between the B.V. and, 7, 333, 760, 1258, 1325, 2298; by James Ryman, 1555.
on the Cross, Seven Words of, 1531; by John Audelay, 1518.
the Fleur-de-Lys, 389, 520, 1322.
the Flower of Jesse, 1556, 2145.
the Judge, Hymn to, 1025, 1442.
the Physician, etc., 1147.
the Prince of Peace, Prayer to, 1478, 1584, 2429; by James Ryman, 1559.
the Sun of Grace, Song of, 2231.
the True Lover, 43, 1607, 2423; by James Ryman, 810.
Triumphant, 799.
Christe qui lux es et dies, 419, 422, 423; by Lydgate, 421; by James Ryman, 424, 425, 426.
Christe redemptor omnium, 430; by Wm. Herebert, 409; by James Ryman, 420.
Christian, Arms of the, 490.
Soul of the, likened to gold, 387.
Christian Love, On, 1244; by John Audelay, 524.
Christina, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 631; in the Scottish Legendary, 2152; in the *South Eng. Legendary*, 1791; by Bokenam, 2603; by William Paris, 1792.
Christine de Pisan's *Epître d'Othéa*, translation by A. Babington, 2166; by Stephen Scrope, 1703.
Christmas. See also 'Nativity'.
Carols (see also Epiphany carols), 8, 9, 15, 16, 42, 50, 303, 344, 479, 575, 619, 889, 891, 892, 952, 1067, 1313, 1415, 1428, 1433, 1454, 1456, 1687, 1740, 2101, 2120, 2138, 2139, 2232, 2304, 2335, 2340, 2411, 2498, 2503, 2516; by James Ryman, 1412, 1427, 1688, 2514.
Gospel for high mass on (for the North. Hom. Coll. see the Tabular

View in the Appendix), 177, 355, 893.
Christmas, Pageant (?) for, 2448.
Song for, 573; by James Ryman, 1710.
Christopher, St., Life of, 1238; in the Scottish Legendary, 504; in the *South Eng. Legendary*, 1793.
Church (see also 'Holy Church') allegorically described, 459, 605.
Behavior in, 1286.
Feasts of the. See 'Exposition of the Life of Christ and the Feasts of the Church'.
Circumcision, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 2709.
Gospel for the. See the Tabular View in the Appendix.
Prayer to Jesus of the, 1439.
Civitatem hic manentem non habemus, 323.
Cleanness, an alliterative homily, 388.
Clement, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2435; in the *South Eng. Legendary*, 1790.
'*Clene Maydenhode, Of*', 1607.
Clergy, Against the abuses of the, 1278.
Clerics, On lazy, 1203.
Clerk blinded by the glory of the B. V. (Miracle of the B. V.), Advocates 19. 2. 1, f. 37b (begins imperfectly), Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 499–502.
of Chartres (Miracle of the B. V.), 2622 (18).
Clipeus. See 'Arms of Christ'.
Columns raised by schoolboys (Miracle of the B. V.), 2622 (3).
Commandments. See 'Ten Commandments'.
Commons, Admonition to the, 2704.
Compassio Marie, Bodl. 9995, p. 175 (begins imperfectly), Napier, *Arch.* lxxxviii. 181.
Complaint against Fortune, 537, 1580; by Chaucer, 2355; by A. Godwhen, 1392.
Complaint of Christ (see also 'Appeal of Christ to Man', '*In cruce sum pro te*', '*O homo vide quid pro te patior*', '*O vos omnes qui transitis per viam*', and '*Popule meus quid feci tibi*'), 362, 753, 879, 885, 1741, 2447, Advocates 19. 1. 11, f. 179b (begins imperfectly); by William Lychefelde, 1672; by Lydgate, 1301.
of God. See 'Complaint of Christ'.
of the B. V. because man's soul is wrapped in sin, 882.
of the Flesh against Christ, 2238.
of the Soul, by Hoccleve, 356.
Complexions, On the Four, 1617, 2030.
'*Concepcio Marie*' (Legend of Joachim and Anna), 24.
'*Concepcio Marie*', Long Prologue to the, 1620; Short Prologue to the, 2561.
Conception of the B. V., Founding of the Feast of, 2679; in the *Cursor Mundi*, 1173.
of the B. V., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2118.
Conditor alme siderum, the hymn, 762, 1496; by Wm. Herebert, 767.
Confession. See also 'Book of Penance', 'Mercy, Prayer for', 'Penitence' and 'Repentance'.
Form of, 512, 1414; lines prefixed to the, 726.
General (included also in the *Lay Folk's Mass Book*), 175, 807, 808.
Prayer of, 606, 1461, 1462, 2068, 2069.
of breaking the Ten Commandments, 971, 2237.
of neglecting the Deeds of Mercy, 1214.
of sins of the five bodily wits, 1222.
Consilium Diaboli, 2424.
Consilium domini in eternum manet, 1549.
Consors paterni luminis, 1475.
Constitutiones artis geometrie secundum Euclidem, 2639.

Consulo quisquis eris, by Lydgate, 793.
Contemplacioun of Synnaris, by Friar William of Touris, 2302.
Contrition, Prayer of, 1228.
Conversion of St. Paul, Gospel for the Feast of, 2000.
Conuertimini in toto corde vestra, 2219.
Corpus Christi, Feast of, in the *South Eng. Legendary*, 2169.
Homily on the Feast of, 2702.
Miracles of, 583.
Procession of, by Lydgate, 2317.
Cosmas and Damian, SS., Lives of, in the Scottish Legendary, 1619.
Counsel, Balade of Good, 856.
'Consail and Teiching at the Vys Man gaif his Sone', 2612.
Counsels, Good Wife's. See 'Good Wife's Counsels'.
by a father and mother, 2039.
of prudence (see also 'Politic Counsels' and 'Wise Counsels'), 526, 710, 2170, 2171.
Count Theobald (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 992.
Court of Sapience, 102, 2192.
Courtesy, Book of, 1185, 2642.
Instructions in. See 'Children, instruction of, in courtesy'.
Covetous man, The, 1654.
Covetyse, Mischief wrought by, 405.
Simony and, 1240.
Cradle Song (warning against the evils of this world), 1257.
of the B.V. See 'B.V., Lullaby of the'.
Craft of Dying, by Hoccleve, 2009.
Creation, Mysteries of, a song, 1538.
and fall of Adam. See 'Adam and Eve, Lives of', '*Castell of Love*', '*Cursor Mundi*', '*Genesis and Exodus*', and 'Old Testament History'.
and Redemption, 417, 2158.
of Man, The Fall of the Angels and the, 315, 514, 1206.
Creator, Hymns to the, 163, 469, 1458, 1535, 1536, 2386.
Creator, Invocation to the, 166.
Creed, The (see also Athanasian Creed), 406, 788, 789, 790, 791, 809, 835, 836, 837, 939, 1659.
Exposition of the (see also 'Doctrine, Christian'), 598, 1081.
How the Apostles made the, 201.
Piers the Ploughman's, 435.
Crisaunt and Dariȝe, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1699.
Crispin and Crispinian, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1368.
Criste. See '*Christe*'.
Cross, Disputation between the B. V. and the, 1527, 1675.
'Early History' of (see also '*Cursor Mundi*' and *Northern Passion*), in the *South Eng. Legendary*, 2176, 2178.
Exaltation of the. See 'Exaltation of the Cross'.
Hours of the, 289, 463, 803, 1088, 1091, 2067, 2246; by John Audelay, 429.
Hymn to the, 2047.
Invention of the. See 'Invention of the Cross'.
Lamentation of the, 823.
Prayers to the, 436, 571 (first stanza).
Sign of the, as a protection against Evil, 375.
Crucifix, Lines on the, 2714; Dialogue between St. Peter the Dominican and, 1012.
Crucifixion. See also 'Passion'.
Verses on a Picture of the, by Lydgate, 464.
Crux fidelis, 2047.
Cur in hac miseria miseri moramini, 2594.
Cur mundus militat, 2221, 2649.
Curse upon man through Adam's sin, 2670.
Curses and blessings, 2674.
Cursor Mundi, 1349.
Cuthbert, St., Life of, 1794; in the *South Eng. Legendary*, 1795.

Damas, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1796.
Dame Curtasy's moral instructions, 2624.
Damned souls, Vision of, 390.
Dan Joos, Legend of, by Lydgate, 1590.
Dance Machabre, 1596; by Lydgate, 1597, 1598.
Danger of climbing too high, 2171.
Daughter, How the Good Wife taught her, 445, 1165, 2155.
De assumpcione beate Marie, 204.
De concordia inter fratres et rectores ecclesie, by John Audelay, 588.
De cupiditate, 834.
De decem preceptis. See 'Ten Commandments'.
De decollacione sancti Iohannis baptiste, in 'expanded' North. Hom. Coll., 2285.
De duobus veris amicis, 2057.
De falsitate, 500, 501.
De libero arbitrio, 477.
De matrimonio mulierum, by John Audelay, 980.
De misericordia domini, by John Audelay, 105.
De muliere Samaritana, 2356.
De principio Creationis Mundi, 1016.
De Profundis, 1550; by Lydgate, 695.
De quadam virgine in Antiocha, in the *South Eng. Legendary*, 276.
'*De Regimine Principum*', by Hoccleve, 1379.
De salutacione corporis Xp̄i ihū, by John Audelay, 2587.
De sancta Maria, A song, by John Audelay, 352.
De sancta Maria contra pestilenciam, 1510.
De terminis usure, 1640.
De Theodosio Imperatore, in the *South Eng. Legendary*, 974.
De tribus regibus mortuis, A vision, by John Audelay, 1644.
De Virginitate, A song, by John Audelay, 351.
Dead, Lament of the, 1426.
Dead, Prayer for the souls of the, 825.
Song of the, Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189ᵃ (begins imperfectly), *Old Eng. Misc.*, p. 101.
man's warning of mortality, 497, 1389; by James Ryman, 796.
miser, On the, 2578.
Deadly Sins, Definition of, 511, 1081 (*inter alia*), 1705, 1709; in the *Speculum Christiani*, 792, 2640.
Exhortation against, 1157, 2012.
Homily on, 612, 1092, 2188; by William of Shoreham, 2002.
Prayer against, 1205.
Song of the, 1163; by John Audelay, 535.
The Wounds as remedies for the, 123, 1036, 1039, 2150.
and their remedies, 243; by John Audelay, Bodl. 21876, f. 1ᵃ (begins imperfectly), Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 1–10.
Death. (For general treatise on, see *Pricke of Conscience*, Book III.)
Admonitions to prepare for (see also 'Mortality, Reminders of'), 912, 1195, 1291, 1302, 1305, 2010.
Apostrophe to 1479, 1480; by James Ryman, 1482.
Approach of, a song, 1.
Bitterness of, 1479, 2042, 2051.
Certainty of, a song, 784, 2269.
Complaint against, and Death's reply, by James Ryman, 1476.
Dance of, 1596, 1597, 1598.
Dialogue between Avarus, Superbus, Luxuriosus, and, 1411.
Dread of (see also 'Three Sorrowful Things'), 245, 246, 868, 2031, 2325, 2539, 2598, BM Addit. 11579, f. 117ᵃ; by John Audelay, 447.
Loathesomeness of, 116, 1400.
Longing for, 1482, 2568.
Qualities of, 439, 2123.
Signs of, 2562, 2575, 2577, 2581, 2582, 2583, 2584.
Six observances at the hour of, 473.

Death, Three messengers of, 2201.
'Death and Liffe', 411.
'Deth and Man, Ressoning betuix', by Robert Henryson, 1548.
Death the port of Peace, 777.
the Spearman, Dialogue between, and a King, Knight, and Archbishop, 841.
the Unicorn pursuing a man, 321.
Death's warning to a frivolous person, 1264.
warning to the world, ? by Lydgate, 2019.
Debate between the Body and Soul (see also '*Visio Fulberti*'), 228, 883, 1429 (fragmentary version).
between the Heart and the Eye, 2382, 2388.
Decalogue. See 'Ten Commandments'.
Deceit, One stanza on, 97 (from Lydgate's *Fall of Princes*).
Deceitfulness of friendship, 2609.
Decem precepta. See 'Ten Commandments'.
Decem remedia contra peccata venialia, 2487.
'Declaryng of religioun, The', 2615.
'Dede is worchyng', 2512.
Dedication of a church, Gospel for Feast of, 884.
Defence of Holy Church, by Lydgate, 1377.
Defilement of sin, On the, 1430.
Degeneracy of the Times (see also 'Abuses of the Age' and 'Evils of the Time'), 730, 1213, 1312, 1343, 1344, 1358, 2018, 2346, 2628.
Demons and angels at bedside of a dying person, 1134, 1514, 1738, 2314, 2338, 2339.
Denis, St., Invocation to, by Lydgate, 1579; Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1797.
Deo Gracias, Song of, 872, 1397.
'Descryuyng of mannes membres, The', 2595.
'Desert of Religion, The', 437.
Despised Nun, The (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 1774.
Destruction of Jerusalem. See 'Titus and Vespasian'.
Deus Caritas, 441.
creator omnium, 1535.
in Nomine Tuo Salvum Me Fac, by Lydgate, 590.
Devil, Advice of the, 2424.
B. V. comes to the, instead of Victim (Miracle of the B. V.), in the North. Hom. Coll., 989; in the *South Eng. Legendary*, 40.
Disputison between a good man and the, 2080.
and a Maid, Dialogue between, 2675.
as Physician (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 198.
in Church (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 190.
in beast-shapes (Miracle of the B. V.), 2622 (9).
in Service (Miracle of the B. V.), in the *South Eng. Legendary*, 37.
Devil's Leash, Man in the (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 32.
'Deuelis Parlament, The', 2558.
'Devoute and vertuous wordes', 2281.
'Deuoyt meditacione, A', 1058.
Dialogues (see also 'Debate' and 'Dispute'): Age and Youth, by Robert Henryson, 2524; B. V. and her Child, 11, 229, 240, 782, 1991, 1992, 1994, 1996, 2032, 2106, 2332; B. V. and Jesus on the Cross, 7, 333, 760, 1258, 1325, 1555, 2298; B. V. and St. Bernard, 480, 1158, 2046; Christ and Man (see also 'Complaint of Christ'), 1100; Death and Man, by Robert Henryson, 1548; Death, Avarus, Superbus, and Luxuriosus, 1411; Death, King, Knight, and Archbishop, 841; Devil and a Maid, 2675; Dying person, Death, Fiend, Angel, etc., 1134, 1514; Emperor Antiochenus and his father, 497; Emperor Hadrian and the Child Ipotis,

140; Homo and Deus, 1741; Man, the good angel, and the fiend, 1398; Nightingale and Clerk, 874; St. Peter the Dominican and the Crucifix, 1012; Soldier and Courtier, 894; with a Bird, 1250. (See also 'Dance Machabre'.)
Dialogus cum Amico, by Hoccleve, 196.
Dietary, A, by Lydgate, 519, 855.
Dirige, Nine lessons of the, 162, 1155.
Discrecio and her seven Virgins, Allegory of, 873.
'Disposicion of the vii. Planettes', etc., 1745.
Disputes (see also 'Debates' and 'Dialogues'), B. V. and the Cross, 1527, 1675; Body and Worms, 946; Child Jesus and the Doctors, 1174; Christian and a Jew, 101; Demons and Angels at a death-bed, 1738, 2314, 2338, 2339; Good man and the Devil, 2080.
Distiches, Moral (see also 'Cato, Distiches of'), 364.
Diverse things, Men desire, 453.
'Do for þy selfe whyle þu art here', 220.
Do Good while you may, 1297.
'Do Merci bifore thi Jugement', 2278.
'Do well and Drede no Man', 600, 1450.
Doctrine, Exposition of Christian, by Wm. of Shoreham, 906.
'Doctryne for Pestilence', by Lydgate, 2618.
Dominic, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1798.
Doomsday. (See also *Pricke of Conscience*, Book V.)
Homily on, 2539; Prayer for preservation at, by Wm. Herebert, 1221.
Signs of. See 'Judgment, Fifteen Signs of the'.
Songs of, 20, 278, 279, 2345, 2721.
Time of, 2574.
Warning of, 471, 2268, 2650.
Dorothy, St., Life of, 1504; by O. Bokenam, 2520.
'Doublenesse', Song of, by Lydgate, 2351.
Dove flies from mouth of unchaste monk (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 478. Cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 7–12).
'Drede God', 446.
Dread of Death. See 'Death, Dread of'.
'Dred of Deth do troble me', a song (see also '*Timor Mortis conturbat Me*'), 246.
Dreams, Interpretation of, 724.
Drunkenness the cause of sin, 2599.
Dunstan, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1799.
Duty of Christians, The, 2234.
Dying, The Craft of, by Hoccleve, 2009.
Dying man's Farewell, 502.
man's Testament, 900.
monk sees Dragon (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 702, 1822.
person, Description of, 116.

Each man keep his own state, Song by John Audelay, 962.
man ought Himself to Know, 877.
Eadburh, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1800.
'Early History' of the Cross. See 'Cross, Early History of'.
'Erthe upon Erthe', 465, 2523; A-version, 2522; B-version, 466, 2554; C-version, 467.
Earthquake of 1382, Moralizing verses on, 2711.
Easter, Feast of, in the *South Eng. Legendary*, 2173.
Gospel for (see also the Tabular View in the Appendix), in the *South Eng. Legendary*, 1319.
Songs for, 569, 770, 775.
'*Ecce ancilla domini*'. See 'Annunciation'.
'*Ecce sto ad hostium et pulso*', 2460.
'*Ecce virgo radix Iesse*', 2180.
Ecgwine, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1806.
Editha, St., Life of, 155.

Edmund, St. (Abp. of Canterbury), Appearance of Jesus to, 1678; Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1801; *Speculum* of, 915 (see also 610).
(Abp. of Canterbury), and the Devil (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2110.
(the King), 'Banner' of, by Lydgate, 346; hymn to, 688.
(the King), Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1802; by Lydgate, 2213.
(the King), Miracles of, by Lydgate, 1145.
(the King), Prayers to, by Lydgate, 572, 1502.
(the King), Song to, 54.
Edward the Confessor, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1803.
the Elder, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1804, 1805.
Edward IV, Lament of the soul of, 1366.
Ego dormio, Riming lines in the treatise, 1388, 1393.
'Eight Verses of St. Bernard', 566; by Lydgate, 1569.
Eleven Pains of Hell. See 'Vision of St. Paul'.
Thousand Virgins, Legend of, in the *South Eng. Legendary*, 460; by O. Bokenam, 1616.
Elizabeth, St., Life of, by O. Bokenam, 2258.
Emerinciane, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1766.
Emmanuel, Prophecy of, by James Ryman, 2329.
Enemies, Prayer against, 584.
England, Exhortation to the rulers of, 2512.
Prayers for, 600, 1417.
Envoy, at close of Commentary on the Psalter, 579; to Henry VI, by Lydgate, 578; to Our Lady, 577.
Envy, Similitudes of, 2255.
Epiphany, Angels' song on, 768.
Carols for, 1099, 1323, 1684, 1686, 2274, 2275; by James Ryman, 1448, 1656.
Epiphany, Feast of, in the *South Eng. Legendary*, 2452.
Gospel for (see also Tabular View in Appendix), 2570.
Songs for, 1431, 2515, 2545; by James Ryman, 1657, 2392.
story of the Magi (see also 'Magi' and 'Nativity'), 2676, Cotton Tib. E. vii, f. 281[b] (imperfect).
Epistle of Christ concerning Sunday, by John Audelay, 1422.
'Epistle of Grace Dieu to the Sick Man', by Hoccleve, 795.
Epistle of Othea, translation by A. Babington, 2166; by Stephen Scrope, 1703.
'Epistell to Sibille', by Lydgate, 2121.
Epitaph of one who died in youth, 1544.
Erasmus, St., Passion of, 107.
Erkenwald, St., Life of, 281.
'*Erra Pater*', 47, 2088.
Estates, The Seven, 2347.
Esto memor mortis (see also 'Death, Admonition to prepare for' and 'Mortality, Warning of'), 2010.
Estorie del Euangelie, 2063.
Eterne rerum conditor, hymn to God the Creator, 469.
Eterne rex altissime, hymn by Wm. Herebert, 1124.
Etheldreda, St., Life of, 1989; in the *South Eng. Legendary*, 1753.
Eucharist (see also 'Host' and 'Levacion', Prayers at the), On the, 842; by Peter Heskins, 1307; Song of the, 978; by James Ryman, 2301.
'Eufemyan of Rome, Lyf of.' See 'Alexis, St., Life of'.
Eugenia, St., Life of, in the Scottish Legendary, 199.
Euphemia, St., Life of, in the Scottish Legendary, 455.
Euphrosine, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 887.
Eustace, St., Life of, in 6-line stanzas,

133; in the North. Hom. Coll., 29, 2283; in the Scottish Legendary, 212; in the *South Eng. Legendary*, 1809.
Evangelists, On the Four, 1253.
Evarist, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 470.
Eve and the B. V., 2151.
'Everything draweth to his semblable', by Lydgate, 2445.
Evil Things, Five, 1123.
Evils of the Time (see also 'Abuses of the Age' and 'Degeneracy of the Times'), 381, 501, 1159, 1160, 1246, 1418, 1445, 1714, 1735, 2007, 2020, 2100, 2350, 2636.
Reply of the Oracle on the, 2717.
Exaltation of the Cross, in the *South Eng. Legendary*, 2177; Feast of the, 35; Gospel for the Feast of, 1043.
Excommunication, Form for pronouncing, 2162.
Executors, Warning against, 220, 1271, 1281.
Exempla: marvellous beast, tree, fowls, fish, etc., 895.
'*Exemplum de b. Virgine et gaudiis eius*', 1447.
'*Exhortacio contra vicium adulterii*', by Quixley, 2613.
Exhortation, Moral, 126, 525, 815, 843; by John Audelay, 725.
against the Deadly Sins, 2012.
to forsake the world, 2195.
to hear Mass, 1200.
to love Jesus, 1242, 2405; by James Ryman, 1540.
to prayer, 1704.
to penitence and shrift, 1293, 2219, 2320, 2398.
'Exortacion to Prestys', by Lydgate, 2701.
to worship each drop of Jesus' blood, 864.
Exposition of Christian Doctrine, by Wm. of Shoreham, 906.
Exposition of the Deadly Sins, Ten Commandments, *Pater Noster*, Creed, *Ave Maria*, and Hours of the Cross, 1081.
of the Eight Feasts of the Church, 2198.
of the Life of Christ and the Feasts of the Church, 1076.
of the *Pater Noster*, 1183; by John Audelay, 2217; by Lydgate, 294.

Fabian and Sebastian, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1810, 1811.
Fables, Beast, 2636; by Henryson, 2360; by Lydgate, 403, 2656.
'*Fac ad quod venisti*', a song by John Audelay, 962.
Faith, Doctrines of the, expounded by Wm. of Shoreham, 906.
Fourteen Articles of the, 512 (*inter alia*).
'Faith and Charity are fled', by John Audelay, 730.
Faith, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 846, 1812; by O. Bokenam, 2605.
Faithful Love, Four signs of, 1658.
Fall and Passion, Homily on the, 2158.
Fall and the Redemption, Song of the, 80, 83; by James Ryman, 81.
Fall of Adam. See 'Adam's Fall'.
Fall of Princes, by Lydgate, 713; Extracts from, 174, 438, 1736, 2342.
Fall of the Angels and Creation of Man (see also 'Adam and Eve, Lives of', '*Castell of Love*', '*Cursor Mundi*', '*Genesis and Exodus*', and 'Old Test. History'), 315, 514, 1206, 2158.
Falmouth Squire, Story of the adulterous, 1275.
False friends, Warning against, 475, 2450, 2495, 2496, 2609.
Falseness of the world, 2352.
Falsitate, De, 500, 501.

Famine, pestilence, and calamity, A reminder of, 2264.
Fantasy, This World fareth as a, 844.
Farewell to the World, 502, 1407; by a rich man, 2684.
Fasciculus Morum, containing numerous bits of English verse. XIV Cent
Bodl. 1045, *Bodl. 1550*, *Bodl. 2305*, *Bodl. 12514*; Durham Univ. Cosin V. iv. 2, Worcester Cath. F. 19, *Eton Coll. 34*, *Vatican Library*, *Ottoboni 626*. Several other MSS. of this treatise are listed by A. G. Little, *Studies in Engl. Franciscan History* (Univ. of Manchester, Hist. Series, xxix), 1917, p. 139, note 2, but I have had no opportunity to examine these.
Father's Instructions to his Son (see also 'How the Wyse Man taught his Son', 'Idle, Peter, Instructions to his Son', and '*Ratis Raving*'), 283, 284, 826, 1362, 2038, 2249, 2612.
Fathers, Sayings of the, 2625.
'Fawcon hath born my mak away, The', 697.
Feasts of the Church, Exposition of the Eight, 2198.
Exposition of the Life of Christ and the, 1076.
Felix III, Life of Pope, in the *South Eng. Legendary*, 505.
Feria ij^a in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection'), 1628.
Feria iij^a in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection'), 176, 258.
Feria iiij^a in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection'), 372.
Feria v^a in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection'), 1332.
Feria vj^a in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection),' 458.
Festivals in honor of Christ, A song of six, 951.
'Few be True to Trust upon', 475.
Fiends and the soul of an avaricious man, 405.
Fifteen Articles of the Passion, 1040.
'Fifteen Degrees of Charite', 2292.
Joys and Sorrows of the B. V., by Lydgate, 293.
Joys of the B. V., BM Addit. 37049, f. 68^a (fragmentary); by Lydgate, 349.
O's of Christ. See 'O's of Christ'.
Signs of the Judgment. See 'Judgment, Fifteen Signs of the'.
'*Filius regis mortuus est*', Lament by the B. V., 261.
Firmin, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1813.
Five Bodily Wits, 1120, 1414; by John Audelay, 2141; A confession of sins of the, 1222.
Five Evil Things, 1123.
Five Joys of the B. V., 689; by Wm. of Shoreham, 1369.
Orisons of the, 638, 639, 1133, 1441; by Lydgate, 1572.
Songs of the, 237, 558, 560, 654, 1314, 1326, 1331, 1360, 1905, 2142, St. John's Oxf. 56, f. 84^b (fragmentary).
'Fyue wittis goostly', 692.
Five Wounds of Christ. See 'Wounds of Christ'.
Flatterers, Against, 1312.
Fleur-de-Lys, Christ the, 389, 520, 1322.
'Flode of þo World, Of þo', 628.
Flower of Jesse, Song of Jesus the, 2145.
of womanhood, The B. V., 1734, 2608.
Foes, Man's four, 2224.
Man's three, 110 (*inter alia*), 609, 1357, 1780, 2116, Bodl. 16032, f. 91^a (fragmentary).
'Foly of Fulys and Thewis of Wysmen', 2027.
Folly of heaping up riches, 1204.

'Folyes, A remembraunce of lii', 1198.
Fool, Four things that make man a, 2271, 2272, 2693.
Foolish fathers who hand over estates to their sons, 2667.
'Fonde euermore to say the Beste', 1718.
Form of Living, A paraphrase of the, 867.
'*Fortis vt mors dileccio*', the song of the turtle, 1645.
Fortune, Complaints against, 5, 537, 1580, 2604; by Chaucer, 2355; by A. Godwhen, 1392.
  Fickleness of, 957, 2194, 2322, 2494, 2632.
  Roundel on, 2527.
  Vision of Lady, 2471.
  Wheel of, 148, Bodl. 21652, f. 1[a] (begins imperfectly), Harley 7322, f. 163[a] (omitted from Index of First Lines), Furnivall, *Pol. Rel. L. Poems*, p. 266.
Four ages of man's life, 961.
  cardinal virtues, 309.
  complexions, The, 1617, 2030.
  Daughters of God, Allegory of the (see also 'Castell of Love', 'Court of Sapience', '*Cursor Mundi*', Kennedy's 'Passioun of Christ', Lydgate's 'Life of Our Lady', and 'Piers Plowman'), 1169.
  Foes of Mankind, 2224.
  Torturers of Man, 2254.
  things that make man a fool, 2271, 2272, 2693.
Frailty of man's nature, 863.
Francis, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1814, 2244.
  Orison to, by John Audelay, 30; by James Ryman, 657.
  Song in praise of, 936; by James Ryman, 1413, 1742.
Free will, Lines on, 477.
Fremund, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2061; by Lydgate, 2213.
Friar Henry, Sermon by, 273.
Friars (see also '*De concordia inter fratres et rectores ecclesie*'), verses against, 435, 542, 2387.
Friday, Verses on, 2718.
Frideswitha, St., Life of, in the *South Eng. Legendarv*, 1815.
Friend, The True, 2099.
'Friend at Neode', by Lydgate, 1144.
Friends, False, 475, 2450, 2495, 2496, 2609.
  Fickleness of, 234.
  There be few trusty, 475, 540.
Fronton, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1338, 1816.
'Fy on a feynt Frende', 540.

Gabriel, Prayer to, ? by Lydgate, 347.
'Galaunt', Song of, 1163.
'Garmont of Gude Ladeis', by Robt. Henryson, 2681.
'Gast of Gy, The', 1681, 1941.
'*Gaude flore virginali*', 559; by Lydgate, 1113.
'*Gaude Maria*', 558.
'*Gaude mater gloriosa*', by James Ryman, 683.
'*Gaude virgo mater Christi, que per aurem*', 570; by Lydgate, 304.
Gaysteke, John de. See *Lay Folk's Catechism*.
Gaytrygge, John de. See *Lay Folk's Catechism*.
Gems, especially the '*Lapis Christus*', 563.
Genealogia Christi, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2326, 2551.
General Confession (included also in *Lay Folk's Mass Book*), 175, 807, 808.
General Prologue to the Scottish Legendary, 379; to the *South Eng. Legendary*, 145.
Genesis and Exodus, 1292.
'Gentilesse', by Chaucer, 2143.
George, St., Hours of, 1817.
  Life of, in the Scottish Legendary,

2712; in the *South Eng. Legendary*, 1818, 1819; by Lydgate, 1599.
Gerelaus, Tale of the Emperor, by Hoccleve, 945.
Germanus, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1833.
Gesta Romanorum, Riming lines in the text of the, 798, 2409.
Gethsemane, Prayer of Christ in, 68.
Ghost, Warning spoken by a, 1275, 1389, 1681, 1941.
raised by St. Augustine of Canterbury, 1164.
Giezi and Naaman (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2119.
Gifts of the Holy Ghost. See 'Seven Gifts of the Holy Ghost'.
Giles, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1820; by Lydgate, 1608.
'Give me License to Live in Ease', 243.
'*Gloria laus et honor*', Hymn to Christ by Wm. Herebert, 2492.
'*Gloriosa Dicta sunt de Te*', by Lydgate, 1653.
God, Chastisements of, 711.
Mercy of (see also 'Mercy'), 696.
Nature of, 591.
Song of the love of, 441; by John Audelay, 524.
'God is myn Helpere', by Lydgate, 592.
God omnipotent, Song of, 1643.
'God send us Pacience in oure Old Age', 547.
'God speed the Plow', 239, 2205.
God the Creator, Hymns to. See 'Creator, Hymns to the'.
and Redeemer, 2669.
God the Father, Hymns to, by James Ryman, 468, 493, 2404.
Invocation to, by Hoccleve, 2432.
Prayers to, 627, 1220, 1552, 1692.
God the Ruler, Hymn to, 2374.
God the upholder of the World, Hymn to, 1637.
God's Appeal to Man. See 'Appeal of Christ to Man'.
God's gifts, Variety of, 585, 605.
'God's Span for Man's Inch', 2024.
Godric, St., Hymn of, to the B. V., 1901, 1908.
Prayer of, 407.
Prayer of, to St. Nicholas, 1944.
Godwhen (A.): 'Complaint against Fortune', 1392.
Gold, Soul of the Christian likened to, 387.
Good Cheer, Song of, for New Year, 1162.
'Good Lesson of ix. Vertewis', 134.
'Gode rule ys out of rēmembrauns', 1213.
'Good steryng to Heuenward', 1309.
'God Ureisun of ure Lefdi', 434.
'Goode Wyfe Taught hyr Douȝter.' See 'Good Wife's Counsels to her Daughter'.
Good Wife's Counsels, 2154.
Wife's Counsels to her Daughter, 445, 1165, 2155, 2156.
'Goodly Preaer, A', 348.
Gospel History, Paraphrase of the, 2063, Phillipps 9803, f. 1ª (begins imperfectly).
of Nicodemus, 339.
Gospels in the North. Hom. Coll. See Tabular View in the Appendix.
Governing, The Art of, 413.
Gower: 'In Praise of Peace', 1594; 'Balade Moral' (ascribed to Gower in one MS.), 1691.
Grace before and after meat, 86, 165, 427, 1078, 1231.
Dieu, Epistle of, to the sick man, by Hoccleve, 795.
'Grave, The', 2245.
Gregorius (a legend of St. Gregory), 129, 132.
Gregory, St., How Christ appeared to, by John Audelay, 2467.
Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1824.

Gregory, St., Trentale of, 58, 999, 2056, and the soul of Trajan (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 186.
Gregory's Aunts (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 1821.
Grosteste's *Castell of Love*, 1016, 2092, 2637; *Templum Domini*, 605.
Guardian angel, Prayers to the, 659, 814, 1361, 1457, 1574.
Guthlac, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1825.

Hales (Thomas de), 'A Luve Ron' by, 43.
Halsham's ballad on man's mutability, 2251.
Hammer (William), Stanza in the hand of, 591.
Handlyng Synne, 486; extracts from, 340, 583.
Harrowing of Hell, 115, 778; four couplets on the, 1649.
of Hell and Destruction of Jerusalem, in the *South Eng. Legendary*, 2359.
Haste, Verses against, by Lydgate, 114.
Hayles, Legend of the Blood of, 2026.
Health, Rules for, by Lydgate, 519.
of body and soul, 1192.
Hear and See and Say not All, 2397.
Heart and Eye, Debate between the, 2382, 2388.
Heaven, Joy of, and how to win it, by John Mydwynter, 1284.
Joys of (see also *Pricke of Conscience*, Book VII), 324, 2723.
Strive to win, 757.
or hell, How to win, 756.
Helena, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1808.
Prayer to, 1807.
Hell, Pains of (see also *Pricke of Conscience*, Book VI), 106, 508.
Visions of Heaven and (see also 'Vision of St. Paul'), 390, 1054, 1275.
Hendyng, Proverbs of, 1009, 1298; single stanzas from, 383, 1732, 2635.
Henry VI, Envoy to, by Lydgate, 578; Prayer in behalf of, by Lydgate, 1502; Song in praise of, by James Ryman, 1509.
Henryson (Robert): 'Abbay Walk', 171; 'Aganis haisty Credence of Titlaris', 499; 'Annunciation, on the', 534; 'Bludy Serk, The', 2318; 'Fables', 2360; 'Garmont of Gude Ladies', 2681; 'Praise of Age', 968; 'Prayer for the Pest', 1488; 'Reasoning between Age and Youth', 2524; 'Ressoning betuix Deth and Man', 1548; 'Thre Deid Pollis', 1567.
Herebert (William), A series of hymns by, Phillipps 8336.
Hermit and the Angel (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 187, 886.
and the Outlaw, 168.
and the Thieves (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 188. Cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 198–9).
Hermit who asked prayers of a harlot (Miracle of the B. V.), 608.
who returned to the world (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 203.
Herod, King (see also '*Hostis Herodes impie*'), (*Narratio*, 'expanded' North. Hom. Coll.), 270.
and John the Baptist (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2187, 2330.
Heskins (Peter), 'Brefe discourse of the Holy Eucharistе', 1307.
Hichecocke (W.), Verses by, 781.
Hilary, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1826.
Hindrances to love, Seven, 2147.
Hippolytus, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1829.
Hoccleve (Thomas): 'Address to Sir John Oldcastle', 2193; '*Ars Sciendi Mori*', 2009; 'Ballade to the B. V. and Christ', 264; 'Complaint', 88; '*De Regimine Principum*', 1379; '*Dialogus cum Amico*', 196; Fourteen lyrics in the tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame*', 149, 170, 356, 768–775, 795, 1050, 1489;

'Gerelaus, Tale of', 945; How Our Lady's Psalter was first Found, 2621; '*Inuocacio ad beatam Mariam*', 2694; '*Inuocacio ad filium*', 1460; '*Inuocacio ad patrem*', 2432; '*Inuocacio ad spiritum sanctum*', 1424; 'Jonathas', Prologue 2300, Tale 2602; 'Mother of God', 1371; Prayers to the B. V., 1372, 2023.
Holiness road to love and honor, 861.
Holy Church (see also '*De concordia inter fratres et rectores ecclesie*' and '*Magnificentia Ecclesie*'), Complaint against abuses in, 2601; Defence of, by Lydgate, 1377; In praise of, 1615.
and its priests, Exhortation to love, 414.
Holy Ghost (see also 'Seven Gifts of the Holy Ghost'), hymns to the, 391, 392, 1425; by Wm. Herebert, 395.
Invocation to, by Hoccleve, 1424; prayer for the, 601, 1581.
Song of the Apostles in worship of the, by Hoccleve, 774.
Holy meditation, 1025; by Lydgate, 94.
Homilies, Collections of. See the Tabular View in the Appendix.
for Feasts of the B. V. and Saints' Days. See under the day in question.
in the 'Kildare' MS. See 'Kildare Poems'.
Homily (see also 'Sermon'), for Palm Sunday, 110; Christ an Ear of Wheat, 2530; on 'Sothe Luue', 2234; on the Advent, 343; on Fifteen Signs of the Judgment, 2160; *Speculum Gy de Warewyke*, 741.
Homo and Deus, Dialogue between, 1741.
Hope in adversity, 776.
in God, Song of, 2556.
'Hors, Goose, and Shepe', by Lydgate, 403.
Horse (?), Lion, Bear, and Dragon, 2148.
Host, Lady who buried the (a miracle), 428.
lines on the, 358, 988.
on the miraculous transformation of the, 842.
prayer to the, 833.
Song of the, 1296.
Hostis Herodes impie, 462, 2366; by Wm. Herebert, 755; by James Ryman, 2654.
Hours of Man's Life, 227.
'Houris of oure Ladyis dollouris', 2504.
'Hours' of St. George, 1817.
Hours of the Cross, 289, 463, 803, 1081 (*inter alia*), 1088, 1091, 1217, 1295, 2067, 2246; by John Audelay, 429; by Wm. of Shoreham, 2375.
How a Hermit put another into Wanhope (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2437. Cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 266–70).
'How Crist spekes tyll synfull man of his gret mercy', 1300.
'How god delyuered Ioseph of aramathie out of prisoun', 93.
'How goes this world about', a song, 234.
'How Judicare come in Crede', Lambeth 491, f. 295[a] (K. D. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 387–8).
How Mass is to be sung, 2040.
How Our Lady's Psalter was first found (Miracle of the B.V.), 1139; by Hoccleve, 2621.
How Our Lord and the Apostles said Mass, 195.
How the Apostles made the Creed, 201, 835.
'How the Good Wiif tauȝte Hir Douȝtir.' See 'Good Wife's Counsels to her Daughter'.
'How the Plage was sesyd in Rome', by Lydgate, 2035.
'How the vernycle was broght to Rome', 87.
'How the Wyse Man Taght his Son'

(see also 'Father's Instructions to his Son'), 1167, 1175, 1233.
How to escape the pains of Purgatory, 1299.
How to hear Mass, 2719.
How to Know Thyself, 2373.
How to win Heaven or Hell, 756.
Huchen (William): Orison to the B. V., 2066.
Humility, definition of, 72; exhortation to, 305; Twelve Grades of, 337.
Hyginus, Life of Pope, in the *South Eng. Legendary*, 1827.

'I and E' refraid, 2511.
'I wiyte my silf myn owne Woo', 914.
'I would be clothed in Christ's skin', 624.
Idle (Peter): Instructions of, to his Son, 935.
Idle words, warning against, 242.
Idleness, against, 2013.
Ignatius, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1828.
Illarion, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 562.
Illurin, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 869.
Image of Our Lady, Balade of the, by Lydgate, 320.
of Pity, On the, by Lydgate, 1595.
of the B. V. insulted by Jew (Miracle of the B. V.), 2622 (16).
Immense celi conditor, 1536.
Impingham, Proverbs by, 1402.
'*In crastino Ascensionis*', A section of the 'Southern Resurrection', 90.
'*In cruce sum pro te*' (see also 'Appeal of Christ to Man from the Cross'), 804, 1300, 1655, 2478.
'*In die sci Thome Apostoli*', A section of the 'Southern Resurrection', 2363.
'*In Manus Tuas*', 948, 969, 1210.
'*In Principio.*' See 'Christmas, Gospel for high Mass on'.
'*In te domine speraui non confundar*', 1408.
'In þi most welth wisely be ware', 222.
Incarnation, hymns on the, by James Ryman, 318, 2126.
mystery of the, 400, 581.
songs of the, 23, 51, 1057, 1063, 2231, 2353; by James Ryman, 359, 2227, 2228, 2229.
Incest between mother and son (Miracle of the B. V.), 2622 (15).
Incestuous daughter, Tale of an, 744, 1083.
Incontinent monk (Miracle of the B. V.), 65.
Indulgence promised for saying devotions, 703, 985.
Infancy, Apocryphal History of the, 161, 940.
Injunctions concerning penitence, etc., 2623.
Innocent I, Life of Pope, in the *South Eng. Legendary*, 2175.
Innocents, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 1636.
Feast of the, carols for, 754, 2122.
Feast of the, Gospels for, 117, 2260.
Feast of the, songs for, 443, 2528; by John Audelay, 410.
Feast of the, story of the, 2293.
Inscriptions (in rings), 509, 2094, 2095, 2096, 2668.
'Instructions for Parish Priests', by John Mirk, 599.
Instructions of a father to his son. See 'Father's Instructions to his Son'.
Instruments of the Crucifixion, Meditations on the. See 'Arms of Christ'.
'*Interpretacio Misse*', by Lydgate, 2700.
Interpretation of Dreams, 724.
Invention of the Cross, Feast of, Gospel for the, 1841. (Same as the Gospel for Feast of the Trinity.)
of the Cross, Legend of, in 'expanded' North. Hom. Coll., 1342; in the *South Eng. Legendary*, 57.
Invocation prefixed to the York 'Hours of the Cross', 1230.
to God the Father, 2432; to God the

Son, 1460; to St. Anne, 2078, 2368; to St. Denis, 1579; to the B. V., 2694; to the Creator, 166; to the Holy Spirit, 1424; to the Trinity, 496.
Involuntary sinful thoughts, On, 521, 2006.
'*Ipotis*', Legend of, 140.
Ironical counsels, 1151, 2424.
Isopes Fabules, by Lydgate, 2656.
Itineraries. See 'Stasyons of Ierusalem'.
Itinerary to Jerusalem, etc., by William Wey, 549.
Ivy-tre, Song of the, 1689.

'*Iacob and Iosep*', 2678.
Jacques, St., the Martyr, in the *South Eng. Legendary*, 1830.
'*Iam lucis orto sidere*', 1444.
James, St., the Great, Gospel for the Feast of, 2472.
the Great, Life of, in 'expanded' North. Hom. Coll., 1831; in the Scottish Legendary, 1635; in the *South Eng. Legendary*, 1832.
the Great, Pilgrim to the shrine of (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 990.
the Less, Life of, in the Scottish Legendary, 1440.
Jerome, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1836.
Jerusalem, Destruction of (see also '*Titus and Vespasian*'), 2359.
Itinerary to, by William Wey, 549.
'*Ierusalem, Sege of*' (alliterative version), 958.
'*Ierusalem, Stasyons of*', 615.
'*Iesu dulcis memoria*', 1070, 2073.
Jesus. See also 'Christ'.
Anointing of the feet of, by Mary Magdalene, 536.
Be not ashamed of, 1129.
Exhortation to love, 1242, 2405; by James Ryman, 1540.
Hymns to, 3, 609, 660, 1051, 1070, 2073; by Richard de Caistre, 1055; by Wm. Herebert, 1065.
Jesus, Invocation to, by Hoccleve, 1460.
Name of, interpreted, 2291.
Prayers to, 1006, 1019, 1026, 1027, 1066, 1074, 1094, 1218, 1462, 1520, 2070.
Prayers to, at the 'levacion'. See 'Levacion, prayers at the'.
Prayer to, for comfort, 1087; for love, 1064.
Prayers to, for mercy, 1014, 1017, 1058, 1073, 1079, 1223, 1522, 1545.
Prayers to, for peace, 1041, 1089.
Prayer to, for peace of heart, 1523.
Prayer to, for purity of thought, 1061.
Prayer to, of the circumcision 1439.
Prayer to, of the Five Wounds See 'Wounds, Prayers of the'.
Prayer to, of the seven sacraments, 1001.
Prayer to, on going to bed, 1435.
Prayer to the B. V. and, 1002, 1260.
Song of, 1045.
Song of Angels to, 170, 772, 775.
Song of Graces of all Saints in worship of, 770.
Songs of love-longing to, 801, 810, 1034, 1046, 2074, 2423, 2536, 2589.
Song of the Love of, 1095.
Song of the Pilgrims to, 773.
Song to, 1005, 1048, 1062.
to the B. V., the Rose of Womanhood, by Lydgate, 1383.
Jevan ap Rydderch, Hymn to the B. V. by, 1547.
Jew-Boy, The (Miracle of the B. V.), 22, 1219, 2622 (7).
Jews cannot destroy image of the B. V. (Miracle of the B. V.), 2622 (14).
Joachim and Anna, Story of, in the *South Eng. Legendary*, 24, 48.
John and Paul, SS., brothers in Rome, in the *South Eng. Legendary*, 1104.
the Baptist, St., Birth of, 369.
the Baptist, St., Gospel for the Feast of the Beheading of, 2285.
the Baptist, St., Gospel for the Feast

of the Nativity of, 1894; at Early Mass, 2048.
John the Baptist, St., Gospel for the Vigil of the Nativity of, 902, 1639.
the Baptist, St., Life of, in the Scottish Legendary, 908; in the *South Eng. Legendary*, 1858.
the Evangelist, St., and the Boy (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2532.
the Evangelist, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 731; in the *South Eng. Legendary*, 2427.
the Evangelist, St., Hymn to, 2430.
the Evangelist, St., Life of, 1610; in 'expanded' North. Hom. Coll., 1837; in the Scottish Legendary, 2428; in the *South Eng. Legendary*, 1845.
the Evangelist, St., Songs in honor of, 1500, 2367; by John Audelay, 1842.
Jonah, Story of (see also 'Old Test. History'), 1690.
'Jonathas, Tale of', by Hoccleve, 2602 (Prologue, 2300).
Joseph (1. Son of Jacob). See also '*Cursor Mundi*', '*Genesis and Exodus*', '*Iacob and Iosep*', 'Old Test. History': Story of Joseph and Aseneth, 241.
Joseph (2. Husband of Mary), Appearance of the Angel to, 1112; Joseph and Mary, Song of, 230; Joseph, the B. V., and the Child, Song of, 2313; Joseph's trouble about Mary, 400, 805.
Joseph (3. of Arimathea). See also '*Gospel of Nicodemus*', '*Sege of Jerusalem*', '*Titus and Vespasian*': Story of Joseph's deliverance from prison, 93.
'Iour delaye', A song of, 1278.
Joy of heaven and how to win it, 1284.
Joys of heaven (see also *Pricke of Conscience*, Book VII), 324.
Joy of Paradise, Monk who wished to see the least, (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 33; 2060.
Joys of the B. V. See 'Fifteen Joys of the B. V.', 'Five Joys of the B. V.', and 'Seven Joys of the B. V. in Heaven'.
Judas, Ballad of, 996; Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1116.
Judge, Adjuration to a, 2327 (cf. also 202).
Hymn to Christ the, 1025, 1442.
yourself not others, 2444.
Judgment. See also 'Doomsday'.
Fifteen signs of the, 265, 507, 1126, 1834, 1835, 2144, 2159, 2160, Bodl. 10234, f. 45[a] (begins imperfectly).
Warning of the, Lambeth 491, f. 295[a] (K. D. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 387-8).
Julian, St., Hosteler, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1863.
the Confessor, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1862.
Julians, Three St., and Julian the Apostate, Lives of, in the Scottish Legendary, 2573.
Juliana, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1865; in the *South Eng. Legendary*, 1864.
'Iust Mesure', Song of, by Lydgate, 377.
'*Iuste iudex Ihū Xpē*', etc., 1442.
Justina, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2236; in the *South Eng. Legendary*, 1866.

Katharine, St., of Alexandria, Life of, 146, 707, 708, 2045; in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2054; in the Scottish Legendary, Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 380[a]—begins imperfectly (Hortsmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 197-213; Metcalfe, *Leg. Saints*, ii. 442-77); in the *South Eng. Legendary*, 1867; by Bokenam, 1117; by Capgrave, 2.
Song in honor of, 1180.
Katharine, St. (of Alexandria), Mar-

garet, and Magdalene, Hymn to, by Lydgate, 1119.
Katharine, St., of Sinai, Hymn to, by Richard Spalding, 1118.
Keep Well Christ's Commandments, 838.
Kenelm, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1868, 1869.
Kennedy (Walter): 'Ane Aigit Manis Invective against Mouþ þankless', 178; 'Ballat in Praise of Our Lady', 389; 'Passion of Christ', 648; 'Pious Counsale', 1156; 'Praise of Aige', 282.
Kildare (Friar Michael), Homily by, 2071.
poems composed in. See Harley 913.
Kind, Learn to be, 1152.
King, God save the, 568, 1131.
Chodroas (Story of the Exaltation of the Cross), 35.
Herod .See 'Herod'.
'Kyng of Tars and þe Soudan of Dammas', 745.
King Oswald and the Hermit (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 898.
Queen, and People, Prayer for, by Lydgate, 1376.
Kingdom, Things which make a well-ordered, 1128.
King's Letter to his Son, 2001.
'Kissing at *Verbum Caro Factum Est*', by Lydgate, 1481, 2699.
Knight, The Christian, 2049.
and his jealous Wife (Miracle of the B. V.), 1235.
saved by Two Words (Miracle of the B. V.), 39, 1986 (1).
who did penance among Worms (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 31.
who forgave the Slayer of his Father (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 994; in *Handlyng Synne*, 340.
who married poor widow's daughter, 1606.
who said five Aves daily (Miracle of the B. V.), 1986 (2).
Knot of the Trinity, A song, 182.
'Know Thyself', 451, 877, 1305, 2262, 2373, Balliol 354, f. 156[b]—begins imperfectly (Flügel, *Anglia* xxvi. 170–1; Dyboski, *EETS* ci. 82–3).

Labor, the common duty of Man, 2013.
Laborers in the Vineyard, Parable of the, 1605, 1694 (*inter alia*).
'Lak of Stedfastnesse', by Chaucer, 2059.
Lament of a damned soul (see also '*Lamentacio Peccatoris*'), 617, 2489, BM Addit. 11579, f. 117[a].
of a dead person (see also 'Ghost, Warning spoken by a'), 1426, 2490.
Laments of the B. V. See 'B. V., Laments of the', and 'Dialogues: B. V. and St. Bernard'.
Lament of the Cross, 823.
of the Soul of Edward IV, 1366.
Lament, The Sinner's (see also '*Lamentacio Peccatoris*'), 142, 2117, 2146, 2185, 2186.
'*Lamentacio domini Dalphini Francie*', 2208.
'*Lamentacio Peccatoris*', 106.
'Lamentatyon of Mary Magdaleyne', 1698.
Lamentation, Songs of, 98, 901.
Lapis Christus and other precious stones, 563.
Law, Lines spoken by, for a Mumming, 2165.
Law of God above Nature, 2003.
Lawrence, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1146; in the *South Eng. Legendary*, 1870.
Lay Folk's Catechism, by John de Gaysteke, 263 A; Wycliffite expansion of the, 263 B.
Lay Folk's Mass Book, 806, 2256.
Lazy clerics, On, 1203.
'Leaps' which Christ took, 172.
Learn love from Christ's sufferings, 331.

Learn to be kind, 1152.
to Live Bodily, 1151.
'Lernyng to good Leuynge, A', 1702.
Lechery, Signs of, 1191.
Warning against, 2629.
'Legend of St. Austin at Compton', by Lydgate, 1164.
Leger, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1871.
Lending money, Warning against, 797.
Lent (see also '*Quadragesima*'), Gospels for. See Tabular View in the Appendix.
Leo II, Pope, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2331.
Leonard, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1872; Prayer to, by Lydgate, 1730.
Lesson for a virtuous child, 854.
'Lesson of Wysedome for all Maner Chyldryn', by Simon, 120.
Lessons of the *Dirige* ('Pety Job'), 162, 1155.
'*Letabundus*', by Lydgate, 630.
'*Letania maior et minor*', in the *South Eng. Legendary*, 1154.
'Levacion', Prayers at the, 676, 830, 833, 1056, 1059, 2499, 2500, 2501, 2502, 2587.
'*Liber Prouerbium*' (Sayings of Old Philosophers), 2241.
'*Libera me domine*', by Wm. Herebert, 1221.
Liberality, Exhortation to, 472.
Liberum arbitrium, Lines on, 477.
'License to Live in Ease', A song, 243.
Life of Christ. See 'Christ, Life of'.
Like inclines to Like, by Lydgate, 2445.
'Lyke thyn Audience so uttyr thy Langage', by Lydgate, 793.
Litanies, 571, 1018, 1037, 1328, 1355, 1940; by Lydgate, 345.
Little. See 'Luytel'.
Lives of Saints, Collections of. See 'Bokenam's Lives of the Saints', 'Scottish Legendary', and '*South Eng. Legendary*'. For individual Lives see under the name of the Saint in question.
Loathesomeness of Death, 116, 1400.
Long Charter of Christ. See under 'Charter of Christ'.
Longing for Death, A, 2568; by James Ryman, 1482.
Longinus, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1873.
'Look in thy Merour and deem noon othir Wiht', by Lydgate, 2444.
Lord's Prayer. See '*Pater Noster*'.
Lost Foot restored (Miracle of the B. V.), 1044.
Love (see also '*Amor*'), Anagram on, 983; Apostrophe to, 1249; Christian, 1244; by John Audelay, 524; Four Signs of Faithful, 1658; Quatrefoil of, 875; Seven Hindrances to, 2147; Turtle's song of, 1645.
Love and honor, Holiness the road to, 861.
Christ who died for thee, 1242; by James Ryman, 1540.
God, thyself, thy friend, and thy foe, 2261, 2591.
Holy Church and its Priests, 414.
of Christ. See 'Christ, Love of'.
of Christ, Songs of the. See 'Christ, Songs of the Love of'.
Love of God, Songs of the. See 'God, Songs of the Love of'.
of Jesus, Song of the. See 'Jesus, Song of the Love of'.
'Love that god loveth', 2098.
Love-languishing, Seven signs of, 701.
Love-longing, Songs to Jesus of. See 'Jesus, Songs of love-longing to'.
Lovers, Warning to, 1202.
Lowliness of Christ. See 'Christ, Lowliness of'.
Lucas (John), Ballad from the Book of, 1592.
Lucifer, Fall of (see also '*Cursor Mundi*' and '*Genesis and Exodus*'), 388, 1206 (*inter alia*), 2158; frag-

mentary text: Univ. of Edinb. Laing MS. 1, Div. II, and Advocates 19. 2. 1, f. 14[a] (Laing, *Penni Worth of Witte*, pp. 49–64; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 138–47).
Lucis creator optime, 1458.
Lucy, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1875; in the Scottish Legendary, 2716; in the *South Eng. Legendary*, 1874; by O. Bokenam, 1251.
Luke, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1677.
Life of, in the Scottish Legendary, 433; in the *South Eng. Legendary*, 1886, 1887.
'Lullay' poems or refrains, 16, 56, 229, 697, 782, 818, 819, 1255, 1256, 1257, 2310, 2311, 2332.
Lunationes et Somnia (or *Somnia Danieli*), 2137.
'Luue Ron, A', by Thomas de Hales, 43.
'Luytel Caton' (or *Cato Minor*). See 'Cato, Distiches of'.
'Luytel Sermon of good Edificacioun', by Friar Henry, 273.
'Luytel Tretys of love. Of Godes passyon', 1029.
'Lytylle Childrenes Lytil Boke', 1186.
Lychefelde (William): 'The Complaint of God', 1672.
Lydgate, Poems by (including those ascribed to him by MacCracken): *Amor et Pecunia*, 452; *Ave Iesse Virgula*, 646; *Ave regina celorum*, 663; Balade in commendation of Our Lady, 71; *Benedic anima mea*, 1583; *Benedictus deus in donis suis*, 585; Chorle and Bird, 1713; Complaint þat Christ makeþ of his Passioun, 1301; *Consulo quisquis eris*, 793; *Criste qui lux es et dies*, 421; Dance of Macabre, 1597, 1598; *De Profundis*, 695; Death's Warning to the World, 2019; Defence of Holy Church, 1377; *Deus in Nomine Tuo salvum me Fac*, 590; Dietary, 519, 855; Doctrine for Pestilence, 2618; Doublenesse, 2351; *Duodecim Abusiones*, 576; Eight Verses of St. Bernard, 1569; Envoy to Henry VI, 578; Epistell to Sibille, 2121; Everything draweth to his semblable, 2445; Exhortation to Priests, 2701; *Fall of Princes*, 713; Fifteen Joys of the B. V., 349; Fifteen Joys and Sorrows of the B. V., 293; Fifteen O's of Christ, 1464; Fifteen Toknys aforn the Doom, 265; Four things that make Man a Fool, 2693; Friend at Neode, 1144; Gabriel, Prayer to, 347; *Gaude flore Virginali*, 1113; *Gaude Virgo Mater Christi*, 304; *Gloriosa Dicta sunt de Te*, 1653; God is myn Helpere, 592; Haste, Verses against, 114; Holy Meditacion, 94; Hors, Goose, and Shepe, 403; How the Plage was sesyd in Rome, 2035; Hymn to the B. V., St. John's Oxf. 56, f. 84[b]; Image of Our Lady, 320; Image of Pity, 1595; *In Cruce sum pro te*, 2477; *Interpretacio Misse*, 2700; 'Isopes Fabules', 2656; Jesus to the B. V., Rose of Womanhood, 1383; Just Mesure, 377; Kalendar, 1052; Kissing at *Verbum caro factum est*, 2699; Lament of the B. V., 2611; Legend of Dan Joos, 1590; Legend of St. Austin at Compton, 1164; *Letabundus*, 630; *Life of Our Lady*, 1585; Look in thy Merour & deem Noon othir Wiht, 2444; *Magnificat*, 2663; Mesour is Tresour, 1348; Michael, Prayer to, 1546; Midsomer Rose, 1140; *Misericordias Domini*, 109; Nightingale, Saying of the, 907; Nightingale, Type of Christ, 580; Orison of the Five Joys, 1572; Orison to the B. V., 1578; *Pater Noster*, Exposition of

the, 294; *Pater Noster*, Paraphrase of the, 1669; Pilgrimage of the Life of Man, 2708; Praise of Peace, 1351; Prayer for Henry VI, 1502; Prayer for King, Queen, and People, 1376; Prayer to the B. V., 1465; Prayers to Ten Saints, 345; Procession of Corpus Christi, 2317; Proverbs, 1750; Queen of Heaven, 1719; Rammeshorn, 125; *Regina Celi Letare*, 1582; Reson and Sensuallyte, 2416; Ri3t as the Crabbe goth forward, 2350; Ryme without Accord, 144; St. Alban, etc., Life of, 2418; St. Anne, Invocation to, 2368; St. Anne, Praise of, 705; St. Denis, Invocation, 1579; St. Edmund, 'Banner' of, 346; ——, Life of, 2213; ——, Miracles of, 1145; ——, Prayer to, 572; St. George, Life of, 1599; St. Giles, Life of, 1608; SS. Katharine, Margaret, and Magdalene, Hymn to, 1119; St. Leonard, Prayer to, 1730; St. Margaret, Life of, 288; St. Ositha, Prayer to, 658; St. Petronilla, Life of, 2216; St. Robert of Bury, Prayer to, 1469; St. Thomas of Canterbury, Prayers to, 354, 2008; St. Ursula, Prayer to, 2697; *Salutacio Angelica*, 653; Say the Best, 2579; Secrees of Old Philisoffres, 582; *Septem gradus Magnatum*, 2347; Song of Vertu, 260; *Stans Puer ad Mensam*, 1380, 1028; *Stella Celi Extirpauit*, 1468 and 2369; *Te Deum Laudamus*, 2084; Temple of Glas, 532; Testament, 1515; That now is Hay þt sumtyme was Grasse, 2277; They that No While Endure, 36, 2343; Thoroughfare of Woe, 1161; *Timor Mortis Conturbat Me*, 2031; Tretys of Crystys Passyoun, 464; Tyed with a Line, 2211; Valentine to Our Lady, 1978; *Vexilla Regis Prodeunt*, 1737; Warning against Marriage, 2081; Wikked Tong will deem Amis, 401; World is Variable, The, 2443.

M and A, R and I: Song in honor of the B. V., 997.
Machor, St., Life of, in the Scottish Legendary, 530.
Magdalene. See 'Mary Magdalene'.
Magi (see also 'Three Kings of Cologne' and 'Epiphany'), The question of the, 2592.
'*Magna Carta de libertatibus mundi.*' See 'Charter of Christ, (3) Short Charter'.
Magnificat, by John Audelay, 1394; by Lydgate (an extract from his *Life of Our Lady*), 2663; by James Ryman, 2401.
'*Magnificentia Ecclesie*', 459.
'Maiden Mary and her Fleur-de-Lys', 1322.
'Maydenhode, Of Clene', 1607.
Maidenhood. See also 'Virginity'.
Maidenhood and wifehood contrasted, 442.
'Mak no Tarijng til to-Morn', 866.
Man, Creation of. See 'Creation of Man'.
  Definition of, 1287.
  Mutability of, 2250, 2251.
  Origin and Nature of (see also 'Mortality' and *Pricke of Conscience*, Book I), 780, 863, 1288, 2265, 2403.
  for the Better Abyde, 821.
  in the Devil's Leash (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 32.
  Know Thyself, etc. See 'Know Thyself'.
  made God's Brother, 2341.
  make Amends (see also 'Amend thee'), 2361.
  pursued by a Unicorn, Allegory of, 321.
Man's Advocates: The B. V. and her Son, 1294.
  Body, Allegorical description of, 2595.
  four foes, 2224.

Man's four torturers, 2254.
three foes, 110 (*inter alia*), 609, 1357, 1780, 2116, Bodl. 16032, f. 91[a] (fragmentary).
Mane nobiscum domine, 930, 2348.
Manners, Instructions in, 120, 909, 917, 954, 1028, 1185, 1186, 1380, 1387, 2624, 2642.
Mannyng (Robert, of Brunne), *Handlyng Synne*, 486; extracts from, 340, 583; *Meditacions on the Soper*, 160, 398.
Margaret, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1030.
Life of, 128, 1641, 1642; in the Scottish Legendary, 2619; in the *South Eng. Legendary*, 1900; by O. Bokenam, 1630; by Lydgate, 288.
Marina, St., Life of (see also 'Mawryne, The Monk'), 743.
Marion (John): ABC Hymn to the B. V., 415.
Marius, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1337.
Mark, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2713; in the *South Eng. Legendary*, 1917.
Marriage, warning against, 1197, 2081; by John Audelay, 980.
Martha, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2107.
and Fronton, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1338.
Martin, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 933.
Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1918.
and the Naked Pilgrim (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 272; in the 'expanded' Collection, 1919.
Martin, Anthony and Machary, SS. (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2104.
Marvellous beast, tree, fowls, fish, etc., 895.
Mary Magdalene, St., Anointing of Jesus' feet by, 536.
Lamentation of, 1698; Life of, Advocates 19. 2. 1, f. 62[a] (Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 213–57; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 163–70); in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1622; in the Scottish Legendary, 1020; in the *South Eng. Legendary*, 1906, 2029; by O. Bokenam, 2257.
(*Narratio*, North. Hom. Coll.), 1316, 2690.
Mary, St., Mother of Jesus. See 'Blessed Virgin'.
of Egypt, Life of, in the Scottish Legendary, 998; in the *South Eng. Legendary*, 1903.
Mason's Craft, Instruction in, 2639.
Mass, Against swearing by the, 2203.
Exhortation to hear, 1200.
How Our Lord and the Apostles said, 195.
How to hear, 2719.
How to sing, 2040
Interpretation of the, by Lydgate, 2700.
Virtues of the (see also '*Merita Misse*'), 217, 1236, 1423, 1453, 2091, 2296, 2698.
Mass Book, Lay Folk's, 806, 2256.
Matrimony, Sacrament of, 335.
Matthew, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 257.
'*Historia*' for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1929.
Life of, in the Scottish Legendary, 1421; in the *South Eng. Legendary*, 1934.
Matthias, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2474.
Life of, in the Scottish Legendary, 722; in the *South Eng. Legendary*, 1939.
Mawryne, The Monk (see also 'Marina,

St., Life of') (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 64.
Maximian, Le regret de, 749.
Maxims (see also 'ABC of Aristotle' and 'Precepts in -ly'), 444, 911, 1121.
Maydestone (Richard): Seven Penitential Psalms, 1215, 2421; Psalm L separately, 1352.
Measure. See 'Mesure'.
'Mede and muche thank': A Dialogue, 894.
Meditation, A devout (Penitence and Confession), 1058.
on Death, 1479.
on the Life and Passion of Christ, 643.
Meditations on the Passion, 363, 644, 1038, 1072, 1082, 1093, 1388, 1396, 2199, 2282, 2535, 2537, 2538, 2540, 2597, 2614, 2634.
Meditation on the Tree of Life, 752.
'Medytaciuns of þe Soper of our Lord Ihū', by Robert Mannyng of Brunne, 160, 398.
Meek and true, Exhortation to be, 843.
Meekness, Prayer for, 1042.
Melancholy King (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 218, 225, 2053.
Melchiades, the Pope, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1341.
'*Memor esto novissima*', 1276.
Mercy, Exhortation to ask, 1277.
Plea for God's, 2278.
Prayers for, (1) to God, 348, 574, 1416. (2) to Jesus, 1014, 1017, 1058, 1073, 1079, 1223, 1522, 1545. (3) to the Prince of Peace, 1478, 1584, 2429.
Song in Praise of, 1354.
Well of, 802.
Works of. See 'Works of Mercy'.
assured through the pains of Christ, 2295.
of God, On the, 696, 1350, 1353.
of God, Song of the, by John Audelay, 105; by Lydgate, 109.
'Merci passeþ alle þinge', 376.
'Merci Passith Riȝtwisnes', 365.
'*Merita Misse*' (see also 'Mass, Virtues of the'), 596, 1234.
'Merlin's' Prophecy, 2525, 2555.
Mesure. See also 'Iust Mesure'.
'Mesure is best of all thynge', 878.
'Mesure is Tresure', 1285; by Lydgate, 1348.
Methodius, Revelations of, 2062.
Michael, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2124.
Legend of, in the *South Eng. Legendary*, 1942; Part III occurring separately, 2220.
Prayer to, by Lydgate (?), 1546.
'Middelerd for mon wes mad', 1357.
'Midsomer Rose', by Lydgate, 1140.
Mildred, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1943.
Ministry of Christ. See 'Christ, Ministry of'.
'*Mirabile misterium*', A song of the Incarnation, 51.
Miracle of St. Agnes, 91.
Miracle: Lady who buried the Host, 428.
Miracles and Prophecies of St. Thomas of Canterbury, 2364.
at the shrine of St. James. See 1832.
of Corpus Christi, 583, 2702.
of St. Edmund, by Lydgate, 1145.
of the B.V. I. Collections of: Bodl. 3938, f. 124[a], Phillipps 9803, f. 70[a]. II. Individual miracles: 1. Abbess who went with child, 1335, 2105, 2622 (5); 2. Abbot and the Child, 2115; 3. Barns filled in time of famine, 2622 (10); 4. B.V. comes to Devil instead of his victim, 40, 989; 5. B.V. gives milk to a monk, 45; 6. B.V. goes surety for a merchant, 277, 2622 (17); 7. Boy slain by Jews for singing anthems, 1534, 2631; 8. Broken tun of wine filled, 2622 (12); 9. Cancerous tongue healed, 2622 (6); 10. Chaste Em-

press, 2622 (4); 11. Clerk blinded by B.V.'s glory, Advocates 19. 2. 1, f. 37b (fragmentary) (Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 499-502); 12. Clerk of Chartres, 2622 (18); 13. Columns raised by schoolboys, 2622 (3); 14. Devil in Beast-shapes, 2622 (9); 15. Devil in service, 37; 16. Hermit who asked prayers of a harlot, 608; 17. How Our Lady's Psalter was first found, 1139; by Hoccleve, 2621; 18. Image of B.V. insulted by Jew, 2622 (16); 19. Incest between mother and son, 2622 (15); 20. Incontinent monk drowned, 65; 21. Jew Boy, 22, 1219, 2622 (7); 22. Jews cannot destroy image of the B.V., 2622 (14); 23. Knight and his jealous wife, 1235; 24. Knight saved by two words, 39, 1986 (1); 25. Knight who said five *Aves* daily, 1986 (2); 26. Legend of Dan Joos, by Lydgate, 1590; 27. Lost foot restored, 1044; 28. Monk sees a vision of the B.V., 928; 29. Monk tempted by devil in woman's form, 2622 (1); 30. Origin of the Feast of the Nativity of the B.V., 2622 (13); 31. Oxford scholar, 38; 32. Priest who lay with a Nun, 896; 33. Ring given to image of the B.V., 2622 (11); 34. Saving of Crotey city, 1232; 35. Segrestin, 14; 36. 'Toledo', 1103; 37. Wicked Knight and the Friar, 1053; 38. Woman revived for confession, 2622 (2); 39. Woman's son restored to life, 2622 (8).

Miracles of the Blood of Hayles, 2026.
of the Cross. See 'Exaltation of the Cross'.

Miraculous Conception, Hymn on the, by James Ryman, 318.
Conception, The B.V.'s song of the, 2459.

Mirk (John): Hymn on the Seven Joys of the B.V. in Heaven, 302; '*Instructions for Parish Priests*', 599.

Miser, On the dead, 2578.

Miserere mei deus, 1478.

'*Misericordias Domini in Eternum Cantabo*', by Lydgate, 109.

Miserliness, Warning against, 1281.

Moderation, Praise of, 840, 878, 1285, 1348.

Monk, Backbiting, 53.
Dove flies from mouth of unchaste, 478.
Incontinent, 65.
Mawryne. See 'Mawryne'.
of Paris, Legend of the, 1729.
sees Dragon, 702, 1822.
sees Vision of the B.V., 928.
Segrestin. See 'Segrestin'.
tempted by devil in woman's form, 2622 (1).
who honoured the B.V., 1590.
who returned from death, 13.
who was harsh in judging, 2454.
who wished to see the least Joy of Paradise, 33, 2060.

Month, The several days of the, etc., 595, 607, 1239, 2136, 2137, 2707.

Months, Occupations appropriate to the several, 374.

'Moral Balade', by Scogan, 1391.

'Moral Balade of Good Counsel', 1691.

Moral counsels, 1270, 1285, 1297, 1450, 1712, 2065.
counsels for the governing of England, 2512.

Moral Distiches, One hundred and three, 364.
maxims. See 'ABC of Aristotle' and 'Precepts in -ly'.

Moral Ode, A, 786.

Moralizing verses on the Earthquake, 2711.

Morning hymn to Jesus, 1051.
prayer to God, Christ, the B.V., and Saints, 1018.

Mortality (see also 'Death, Admonitions

to prepare for', and 'Man, Origin and Nature of'), 99, 2245, 2580.
Mortality, Reminders of, 796, 857, 1276, 1279, 1290, 1305, 1310, 1551, 1592, 2010, 2042, 2051, 2266, 2505, 2511, 2626, 2649, 2695; by Robert Henryson, 1567; by James Ryman, 1541.
Songs of (see also 'Erthe upon Erthe'), 784, 1271, 2269, 2655.
'Mother of God, The', by Hoccleve, 1371.
Mother of James and John (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 1850, 1928.
Mourning song of love to Jesus, 1034.
song of the love of God, 2423.
song of the Passion, 811, 1048.
Mutability of Fortune. See 'Fortune, Fickleness of'.
of Man's Nature. See 'Man, Mutability of'.
of this world (see also 'World, Unstableness of the', and 'This World is but a Vanite'), 2433; by James Ryman, 1728.
'My Heart is set on the Love of Christ', 801.
Mydwyntyr (John): 'Joy of Heaven and how to Win it', 1284; 'How to escape the Pains of Purgatory', 1299.
'Myrour of lewed Men' (a translation of Grosteste's *Chasteau d'Amour*: see also 'Castell of Loue'), 2637.
'Myrrour of Lyfe', by William of Nassyngton. See '*Speculum Vite*'.
'Myrrour of Mankynd', 779.
Mysteries of Creation, Songs of the, 1538, 2563.
Mystery of the Incarnation, 400, 581, 629; by Reginald Pecock (?), 2672; by James Ryman, 318.

Nassyngton (William): *Speculum Vite*, 157; *Tractatus de Trinitate et Vnitate*, 4.
Nativity. See also 'Christmas' and 'Incarnation'.
Nativity, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 2132.
Gospel for the Feast of, at high Mass (see also Tabular View in the Appendix), 177, 355, 893.
Songs of the (see also 'Angels appearing to the Shepherds, Songs of the', and 'Christmas carols'), 17, 21, 55, 56, 60, 63, 67, 75, 247, 373, 416, 498, 567, 620, 970, 1003, 1176, 1190, 1436, 1459, 1593, 1621, 1722, 2072, 2297, 2321, 2328, 2333, 2497, 2593, 2692; by James Ryman, 44, 52, 259, 295, 546, 1308, 2126, 2128, 2179, 2218, 2230, 2303, 2400, 2431, 2470.
Story of the (see also 'Christ, Life of', '*Concepcio Marie*', '*Estorie del Evangelie*', and the Tabular View in the Appendix), 2357, Phillipps 9803, f. 1[a] (begins imperfectly).
and Passion, Song of the, 890; by James Ryman, 2127.
Circumcision, etc., Song of the, 951.
of the B. V. (see also '*Concepcio Marie*'), Angels' song at the, by Hoccleve, 771; Origin of the Feast of the, 2622 (13).
of the B. V., Gospel for the, in one MS. of the North. Hom. Coll., 2442.
Nature, God's Law is above, 2003.
Nebuchadnezzar's Dream of the Image, 2163, 2253.
Nego, A song of, 986.
Neighbor, Against injuring one's, 766.
'*Nescio quid sit amor*', 812.
New Year Carols, 10, 552, 1162.
Prognostics for the. See 'Prognostics', etc.
Nicholas, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1945; in the Scottish Legendary, 981; in the *South Eng. Legendary*, 1946.
Prayer to, by St. Godric, 1944.
Songs in praise of, 924, 1947.
Nicodemus, Gospel of, 339.

Nightingale, Saying of the, by Lydgate, 907; Stanzas on the, 2664; symbol of Christ, by Lydgate, 580.
and a Clerk, Dialogue between a, 874.
'*Nil prodest filio probitas parentis*', 984.
'*Nil tuum dixeris quod potes perderis*', 2239.
'Nine Points of Gret Vertu', 134, 719; by John Audelay, Bodl. 21876, f. 8[a] (begins imperfectly) (Halliwell, *Audelay's Poems*, pp. 51–4).
Ninian, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2337.
'*Nisi granum frumenti cadens in terram*, A homily, 2530.
'*Nolite cor apponere*', 851.
'*Nolo mortem peccatoris*, 491.
Norbert, St., Life of, by John Capgrave, 1114.
Northern Homily Collection, Gospels of the. See the Tabular View in the Appendix.
Homily Collection, MSS. of the: Bodl. 6923, Camb. Un. Dd. 1. 1, Camb. Un. Gg. 5. 31, BM Addit. 38010, Lambeth 260, Bute MS., Phillipps 20420, Edinb. Coll. Physic. MS., *Univ. of Minnesota MS. Z. 822, N. 81. Fragments*: Bodl. 30516 (II), Bodl. 31791, BM Addit. 30358, Robartes MS. '*Narrationes*' *separately*: Bodl. 3440, Harley 2391, Porkington 10, f. 83[b] and f. 86[b].
Homily Collection, Cotton-Harley 'expanded' Collection: Cotton Tib. E. vii, f. 101[b]; Harley 4196.
Homily Collection, Vernon 'expanded' Collection: Bodl. 3938, f. 167[a]; BM Addit. 22283, Art. 1.
'*Northern Passion*', 1184; 'Expanded' version, 104.
Nothing you can lose is your own, 2239.
Novem Virtutes. See 'Nine Points of Gret Vertu'.
'Nun, Why I Can't Be a', Cotton Vesp. D. ix, f. 179 (fragmentary) (Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 138–50).
'*Nunc sancte nobis spiritus*', Hymn to the Holy Ghost, 1425.
Nycasie, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 89.

'*O amor vehemens iesu dulcissime*', 3.
'O and I' refrains, 268, 623, 1253, 1739, 2156, 2265, 2600, Bodl. 6921, f. 134[a] (begins imperfectly).
'*O clauis Dauid*', 1477.
'*O Criste rex gencium*', by James Ryman, 1474, 1557.
'*O florum flos O flos pulcherrime*', 1359, 2662.
'*O gloriosa domina excelsa*', 1132.
'*O homo vide quid pro te patior*' (see also 'Appeal of Christ to man from the Cross'), 1273, 2004.
'*O radix iesse supplices*', etc., 1556.
'*O vos omnes qui transitis per viam*' (see also 'Appeal of Christ to man from the Cross'), 77, 907 (stanza 26), 1601, 2705, 2706.
Obedience man's first duty, 604.
Obedient Servant (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 189.
'*Obsecro*' (Orison to the B. V.), 816.
Occupations appropriate to the several months, 374.
'Of þo flode of þo world', 628.
Officers of Justice, Admonition to, 202, 2327.
'*Officium pro Mortuis*', 824.
Old Age (see also 'Praise of Age'), Prayer for Patience in, 547; Prayer in, by Lydgate, 143.
Songs of, 457, 2325, 2598.
Old for new, Do not change, 194.
Old man's confession of his wayward youth, 759, 914.
man's warning, by Squire Richard Sellyng, 2596.
Old Testament History (see also 'Adam and Eve, Life of', '*Cursor Mundi*',

'*Genesis and Exodus*', '*Iacob and Iosep*', 'Joseph and Aseneth', '*Patience*'), 586, 1206 (*inter alia*), 2543.
Old Testament History, *Exempla* from, 388, 1311, 2119.
Old Testament patriarchs, 76; Prayers to the, 85.
Testament Prophets, Song of the, 84.
Oldcastle (Sir John), Address to, by Hoccleve, 2193.
'*Omnis caro fenum est*', A song, 236.
'*Oracio de Passione*', 693.
'*Oracio de sancta Maria virgine*', by John Audelay, 686.
Oracle, Reply of the, on the Evils of the time, 2717.
'Orisoun for negligence of the x. Commandments', 971.
Orison of the Passion, by John Audelay, 1507.
of the Wounds. See 'Wounds, Prayers of the'.
Orison to God the Father, 1692.
'Orison to vr lord Ihū', 1223. Cf. 1207.
Orison to St. Winifred, by John Audelay, 269.
to the B.V. See 'B.V., Orisons to the'.
to the Trinity, 154, 158.
Ormulum, The, 1410.
O's of Christ, The Fifteen, 1013, 1519, Arundel 285, f. 85ᵃ (begins imperfectly); by Lydgate, 1464.
of Christ, The Seven, 1566.
Ositha, St., Prayer to, ? by Lydgate, 658.
Oswald, St., the Bishop, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1948.
the King, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1949.
(the King) and the Hermit (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 898.
Oswin, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 929.
Our Lady. See 'Blessed Virgin'.
Life of, by Lydgate, 1585.
Our Lady's Psalter. See '*Psalterium beate Marie*', and 'How Our Lady's Psalter was first found'.
Owayne Miles (see also 'Purgatory of St. Patrick'), 613, 1086, Advocates 19. 2. 1, f. 25ᵃ (begins imperfectly) (Laing, *Owain Miles*, Kölbing, *Eng. St.*, i. 98–112).
Oxford Scholar (Miracle of the B.V.), 38.

Pageant, Verses for a, 1375.
Pains of Hell. See 'Hell, Pains of'.
Palm Sunday, Homily for. See 'Cayphas'.
Parable of the Laborers in the Vineyard (for other Parables see 'Christ, Life of', and 'Southern Passion'), 1605, 1694 (*inter alia*).
Paradise, Monk who wished to see the least Joy of, 33, 2060.
Parce mihi Domine (see also 'Pety Job'), Allegorical poem with this refraid, 366, 2396; Prayer to the Trinity, 483; A song, 556.
Pardon, The Charter of, 1050.
Paris (William): Life of St. Christina, 1792.
Parish Priest, The Adulterous (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 191.
Parish Priests, Instructions for, by John Mirk, 599.
Parlement of Thre Ages, 942.
'Parliament, The Devils', 2558.
Parvus Cato. See '*Cato Minor*'.
'Pascha', in the *South Eng. Legendary*, 2173.
Passio domini. See 'Passion'.
'*Passio sancti Erasmi*', 107.
'*Passio sancte Katerine virginis*', 146.
Passion (see also 'Bernard, St., Dialogue between the B. V. and', '*Candet nudatum pectus*', 'Christ on the Cross', 'Wounds, Prayers of the Five').
ABC Poems on the, 412, 899, 925.
Fifteen Articles of the, 1040.

Passion, Meditations on the (see also 'Arms of Christ' and 'Medytaciuns of þe Soper of our Lord Ihū'), 643, 644, 693, 828, 1038, 1072, 1082, 1093, 1388, 1396, 2199, 2282, 2535, 2537, 2538, 2540, 2597, 2614, 2634.
Mourning Song of the, 811, 1048.
Narratives of the, 865, 1446, Bodl. 6921, f. 134ᵃ (begins imperfectly); Kennedy's 'Passion of Christ', 648; *The Northern Passion*, 104, 1184; 'The Southern Passion', 59, 313.
Psalter of the, 1101, 1533; by John Audelay, 2493.
Remembrance of the (see also 'Christ, Prayers to, by the Pains of the Passion'), 360, 363, 594, 1227, 1521, 1612, 1727, 2633.
Songs of the, 19, 361, 399, 623, 760, 828, 1325, 1396, 2037, 2298, 2383, 2571.
and Canonical Hours, by John Audelay, 1700.
and Resurrection, Song of the, by James Ryman, 2420.
Pater, Significance of the word, 2344.
domini, A section of the narrative of the Nativity in the *South Eng. Legendary*, 1111.
Noster, Exposition of the, 157, 494, 1081 (*inter alia*), 1183, 1666, 1667; by Lydgate, 294; by John Audelay, 2217.
Noster, Hymn based on the, 975; by Lydgate, 1669.
Noster, Paraphrase of the, 130, 164, 492, 495, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1668, 1673.
Noster and *Ave Maria*, by James Ryman, 1558.
Noster for St. Bernard's palfrey (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2486.
'*Patience*', an alliterative poem, 1690.
Patience, Exhortations to, 311, 821, 858, 2513.
God send us, in our Old Age, 547.
Song of, 2627.
Patriarchs of the Old Testament, Lines on the, 76; Prayers to the, 85.
Patrick, St., Life of, 1951; in the *South Eng. Legendary*, 1950, 1952.
Purgatory of. See 'Purgatory of St. Patrick'.
Paul, St. (see also 'Peter and Paul').
Gospel for the Feast of the Conversion of, 2000.
Life of, in the Scottish Legendary, 200; in the *South Eng. Legendary*, 1954.
Paul the Hermit, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1646.
Paula, St., Life of, Bodl. 3938, f. 89ᵃ (col. 1) (begins imperfectly).
Peace, Praise of, 1351; by Gower, 1594.
Prayer for, 1041, 1089.
Love and Charity, Prayer for, 2189.
maketh plenty, etc., 1693.
Pearl, The, an alliterative poem, 1694.
Pecock (Reginald): Quatrain ascribed to, 2672.
Pelagia, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2715.
(*Narratio*, North. Hom. Coll.), 888.
Pèlerinage de l'Ame, Lyrics by Hoccleve in the Prose translation of the, 149, 170, 356, 768–775, 795, 1050, 1489.
Penance, Long poem on, Cotton Vitell. F. xiii (begins imperfectly).
'Penance, Book of', 448.
'Penance and shrift, Exhortation to, 1293.
Penitence (see also 'Confession', 'Contrition', 'Mercy, Prayers for', 'Repentance').
Exhortations to, 368, 704.
Injunctions concerning, 448, 599, 2623.
Prayers of, 668, 759, 848, 1058, 1218.
Songs of, 6, 244, 914, 1395.
Penitential Psalms, The Seven, by Thomas Brampton, 232, 964; by R. Maydestone (see also 'Psalm L'), 1215, 2421.

Penitent's vow and the confessor's reply, 2097.
Pentecost, Feast of, in the *South Eng. Legendary*, 2134.
'Pentecost', in the 'Southern Resurrection', 291.
Pentecost, Song of the Angels and all Saints at, by Hoccleve, 774.
Peres, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1955.
Pestilence, Doctrine for, by Lydgate, 2618.
Prayers for protection against, 1501, 1510; by Robt. Henryson, 1488.
Peter, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1696; in the *South Eng. Legendary*, 1959.
ad Vincula, Gospel for the Feast of, 1958.
in Cathedra, Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 746, 1956.
Peter and Paul, SS., Gospel *In Vigilia*, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1085; in the *South Eng. Legendary*, 2426; Gospel *In Festo*, in North. Hom. Coll., 2294, 2455; in the 'expanded' Collection, 1957; Gospel *In Octava*, in the 'expanded' Collection, 1098.
Peter, St., the Dominican, Dialogue between the Crucifix and, 1012.
Petronilla, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1962; by Lydgate, 2216.
'Pety Iob' (or 'Nine Lessons of the *Dirige*'), 162, 1155.
Philip, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1631.
and James, SS., Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1961; Gospel for the Feast of, 1084.
and James, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 1960.
'Philosophers, Proverbs of Old', 2248.
Sayings of Old, 2241.
'Philisoffres, Secrees of Old', by Lydgate and Burgh, 582.
Philosophers, Sentences of the Four, 1358.
Picture of the B. V., Verses on a, by Lydgate, 320.
of the Crucifixion, Verses on a, by Lydgate, 464.
of the Descent from the Cross, Verses on a, by Lydgate, 1595.
Piers Plowman. See *Vision of Piers Plowman*.
Pierce the Ploughman's Crede, 435.
Piers Toller (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 991. Cf. *Handlyng Synne* (EETS, pp. 182–92).
Pilate, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1697.
Pilgrim, Man in this World a, 323.
to St. James (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 990. Cf. *South Eng. Legendary* (EETS, pp. 43–4).
Pilgrimage of the Life of Man, translated by Lydgate, 2708.
of the Life of Man, Hymn to the B.V. inserted in, 1465.
'Pious Counsale', by W. Kennedy, 1156.
Pipwel: Hymn on the Five Joys, by, 1360.
'Pistill of Susan, The', 2287.
Pity, On the Image of, by Lydgate, 1595.
Placidas. See 'Eustace'.
Plague. See also 'Pestilence'.
Ceasing of the, in Rome, 2035.
Pleasing to God, What is, 1405.
Plough, God Speed the, 239, 2205.
'*Poema Morale*', 786.
Politic Counsels (see also 'Counsels of Prudence' and 'Wise Counsels'), 853, 2087.
Poor men keep away! 290.
'*Popule meus quid feci tibi?*' (see also 'Appeal of Christ to Man'), 1385, 1386, 1741.
Poverty, Four benefits of, 987.
and Penance, 2508.
Power of Speech, The, 1306.
'Praise of Age', by Robt. Henryson, 968; by W. Kennedy, 282.

Praise of Peace, 1351; by Gower, 1594.
of Women, Verses in, 904, 966, 1997, 2682.
to God, Song of, by James Ryman, 1604.
Prayer. See also 'Invocation', 'Litanies', and 'Orison'.
against enemies, 584.
against perils, 1473.
against the Deadly Sins, 1205.
at the election of an abbot, 593.
at the 'levacion'. See 'Levacion, Prayers at the'.
Exhortation to, 1704.
'for all quyke and dede', 718.
for All Souls, 1508.
for benefactors, 1225.
for comfort, 1087.
for England, 1417.
for Henry VI, by Lydgate, 1502.
for King, Queen, and People, by Lydgate, 1376.
for love to Jesus, 1064.
for mercy. See 'Mercy, Prayers for'.
for peace, 1041, 1089.
for peace of heart, 1523.
for protection against man's three foes, 609.
for protection against the pestilence, 1501, 1510; by Robt. Henryson, 1488.
for purity of thought, 1061.
for remembrance of the Passion, 594, 1521.
for souls of the dead, 825.
for the Gifts of the Holy Ghost, 611, 1581.
for the grace of the Holy Spirit, 601.
for the King, 1131.
for the Seven Virtues, 627.
in distress, 960.
in Old Age, by Lydgate, 143.
of a Prisoner, 209.
of Christ for his enemies, 1532.
of Christ in Gethsemane, 68.
of Christ to his Father, 491.
of Confession, 603, 606, 1461, 1462, 2068, 2069.
Prayer of Contrition, 1228.
of Penitence, 668, 759, 1058, 1218.
of thanksgiving, 831, 832, 1211, 1528, 2077.
of the circumcision, 1439.
of the Five Wounds. See 'Wounds, Prayers of the'.
Of the Seven Sacraments, 1001.
of the Seven Works of Mercy, 587.
on going to bed, 1435, 2476.
on rising, 916, 943.
to all angels and saints (see also 'Litanies'), 1600.
to British saints, etc., by Lydgate, 2697.
to Christ. See 'Christ, Prayers to', and 'O's of Christ'.
to God, 566, 614, 627, 975, 1018, 1209, 1220, 1416, 1552, 1692; by Lydgate, 1569.
to Jesus. See 'Jesus, Prayers to'.
to St. Edmund the King, 1502.
to St. Francis, 657.
to St. Gabriel, 347.
to St. George, 1817.
to St. Helena, 1807.
to St. Michael, 1546.
to St. Nicholas, 1944.
to St. Ositha, 658.
to St. Robert, 1469.
to St. Sebastian, 353.
to St. Thomas of Canterbury, 354, 765, 2008.
to Ten Saints, by Lydgate, 345.
to the B.V. See 'B.V., Prayers to the'.
to the B.V. and all saints, 813, 1327.
to the guardian angel. See 'Guardian angel, Prayers to the'.
to the Holy Ghost, 1581.
to the Prince of Peace. See 'Prince of Peace, Prayers to the'.
to the Redeemer, 1499.
to the Trinity, 1224, 1513, 1565.
Precepts in -ly, 206, 211, 510, 1985, 1999.
Prelates, Advice to, 226.
Pricke of Conscience, Pe, 723, 2206; East Midland recension, 2207; abridged and altered version, 314.

Pricke of Conscience, extract from, 2259.
'Prikke of Loue, Þe', 610.
Pride (see also 'Deadly Sins'), Four Evils of, 758.
Song against, 1706.
and her Daughter Envy, Allegory of, 2358.
Envy, and Wrath, 1707.
goes before destruction, 1708.
Priest that lay with a Nun (Miracle of the B. V.), 896.
Priesthood, On the Order of, etc., 2698.
Priests, Exhortation to, by Lydgate, 2701.
Instructions for Parish, by John Mirk, 599.
'*Primo dierum omnium*', The hymn, 1141.
Prince of Peace, Prayers to the, 1478, 1584, 2429; by James Ryman, 1559.
Prioresses Tale, by Chaucer, 1534.
Prisoner, Complaint of a, 537; Prayer of a, 209.
'Procession of Corpus Christi', by Lydgate, 2317.
Proface (A Christmas carol), 2304.
Profession, Difficulty of choosing a religious, 402.
Prognostics according to the day on which Christmas falls, 850, 1237, 1420.
according to the day on which the year begins, 47, 720, 2088, 2703.
Prologues: to Bokenam's *Lives of Saints*, 2456; to '*Disce Mori*' (a prose treatise), 2438: to Hoccleve's 'Tale of Jonathas', 2300; to '*Summum Sapientie*', 2419; to *Pater Noster*, *Ave Maria*, etc., 341; to Rolle's Commentary on the Psalter, 2299; to the North. Hom. Coll., 485; to the Scottish Legendary, 379; to the *South Eng. Legendary*, 1409 (usual version), 145 (Laud version); to the *Tractatus de legenda sanctorum*, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 728.
'Prophecy, A' (wrongly ascribed to Chaucer), 2525, 2555.
Prophecy of Emmanuel, by James Ryman, 2329; of Simeon, by James Ryman, 926.
Prophets of the Advent, 135, 1602; by Lydgate, 630.
of the Old Testament, Song of, 84.
Prosperity, Beware in days of, 222, 223.
Evils of, 1733.
brings honor, 2600.
Proud man remember! 2265.
Proverb, A, 911; by Chaucer, 251c.
Proverbial rimes, 709, 714, 717, 979, 1121, 1281, 1987.
Proverbs, Chap. VIII, Paraphrase by James Ryman, 516.
by Impingham, 1402.
by R. Stokys, 1750.
of Alfred, 285.
of Hendyng, 1009, 1298; a single stanza from the, 1732; single stanzas ascribed to the, 383, 2635.
'Proverbs of Old Philosophers', 2248.
'Prouerbis of Salamon, Þe', 2484. Cf. also 1739.
'of Wysdom', 2249.
Providence of God, On the, 706.
Psalm L (English Bible LI), Paraphrase of, 616, 1212; by R. Maydestone, 1352.
Psalm LIII (English Bible LIV), Paraphrase of, by Lydgate, 590.
Psalm CII (English Bible CIII), Paraphrase of, by Lydgate, 1583.
Psalm CXXIX (English Bible CXXX), 1550; Exposition of, by Lydgate, 695.
Psalmi passionis domini. See 'Psalter of the Passion'.
Psalter, The, 1982, Bodl. 2325, f. 1ª (begins imperfectly).
'Psalter of the Passion', 1101, 1533; by John Audelay, 2493.
'*Psalterium beate Marie*', 672, 675.
Punishments of Adultery, 528.

'*Pupilla Oculi*', Riming lines in the, 521.
Purgatory. See also '*Pricke of Conscience*' (Book IV), 'Gast of Gy', and 'Trentale of St. Gregory'.
How to escape the pains of, 1299.
Of þe relefyng of saules in, 2222.
Remember the pains of, 2651.
of St. Patrick (see also 'Owayne Miles'), 1950, 1951, 1952.
Purification, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 378, 538.
Gospel for the Feast of. See the Tabular View in the Appendix.
Hymn for the Feast of, 332.
Section on the, in the poem on the Annunciation, Birth of Christ, etc., 1674, 2149.
Purity of Thought, Prayer for, 1061.

Quadragesima, in the *South Eng. Legendary*, 1148.
'Quatrefoil of Love, The', 875.
'*Quatuor tortores hominis in mundo*', 2254.
Queen Esther (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 1311.
of Heaven, Prayer to the B. V., by Lydgate, 1719.
Querela divina et Responsio humana, 1539.
Querimonia Christi languentis pro amore, 2447.
'*Quia Amore Langueo*' (A complaint of Christ), 885.
(A complaint of the B.V.), 882.
'*Quicumque vult salvus esse*', 2638.
'*Quid est homo*', 1287.
'*Quid ultra debuit facere*' (Song of the Creation and Redemption), 417.
Quindecim Articuli Passionis Ihū Xpī, 1040.
Quindecim Signa ante Iudicium. See 'Judgment, Fifteen Signs of the'.
Quintin, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1963.
Quiriac, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1964.
'*Quis est iste qui venit de Edom*' (Hymn by Wm. Herebert), 2506.
Quixley: '*Exhortacio contra vicium adulterii*', 2613.
'*Quomodo dn̄s ihc̄ Xpc̄ apparuit sc̄o Gregorio*', by John Audelay, 2467.
'*Quomodo ihc̄ fuit reprobatus a iudeis*', by John Audelay, 1507.
Quomodo ihc̄ in cruce rogabat patrem pro inimicis', by John Audelay, 1532.
'*Quomodo michel duxit paulum ad infernum*', by John Audelay, 2233.

'Rammeshorne', by Lydgate, 125.
'*Ratio quare presens opus incipiat dn̄icam iam Aduentus Dn̄i*', in the North. Hom. Coll., 210.
'Ratis Raving', 1381.
Rebellion of Pride and her Daughter Envy, 2358.
'Reson and Sensuallyte', by Lydgate, 2416.
'Ressoning betwixt Aige and Yowth', by Robert Henryson, 2524.
'betwix Deth and Man', by Robert Henryson, 1548.
'*Rector potens verax deus*', A hymn, 2374.
Redeemer, Prayer to the, 1499.
Redemption, Lines on the, 1676.
Prayer of Thanksgiving for the, 832.
Songs of the, 1057, 2014; by James Ryman, 2226.
'*Redemptoris Mater*', Hymn to the B. V., 231.
Reform, A resolve to, 1404.
'*Regiment of Princes, The*', by Hoccleve, 1379.
'*Regina celi letare*', 336, 763, 1716, 1717, 1723, 1725; by Lydgate, 1582; by James Ryman, 319, 1724.
'*Regret de Maximian, Le*', 749.
Relief of souls in Purgatory, 2222.

Religion, Difficulty of choosing a Profession in, 402.
Rules of conduct for those in, 2615.
State of, 2235.
Remember. See also '*Esto memor mortis*' and '*Memor esto novissima*'.
seven things, 1363.
the Pains of Purgatory, 2651.
the World to Come, by Wm. Herebert, 2015.
'Remembraunce of lii folyes, A', 1198.
Remembrance of the Passion. See 'Passion, Remembrance of the'.
Remigius, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2172.
Reminders of Mortality. See 'Mortality, Reminders of'.
Renunciation of the World, A, 2685.
Repentance (see also 'Contrition' and 'Penitence'), Avowal of, 1404; Songs exhorting to, 1282; by James Ryman, 862, 2093.
'*Rerum deus tenax*', The hymn, 1637.
Resist the devil and he will flee from you, 2130.
Respice, 2686.
'*Respice ante te retro te*', etc., 1196.
'*Respice in faciem Christi*', 1199, 1201.
'*Resurrectio Christi*' in the 'Southern Resurrection', 937; other texts based more or less directly upon '*Resurrectio Christi*', 169, 1650.
Resurrection, Narratives of the, 721, 956, 2550.
Songs of the, 193, 1554, 2385.
'*Revelations of Methodius*', 2062.
'*Reuertere*', 876.
Rich man's farewell to the world, 2684.
Riche, Edmund. See 'Edmund, St. (Abp. of Canterbury)'.
Richard de Caistre: Hymn to Jesus, 1055.
Maydestone, 'Seven Penitential Psalms', 1215, 2421.
Rolle's 'Form of Living', Paraphrase of, 867.
Riches, Warning against, 851, 1204, 2542.
'Riȝt as the Crabbe goth forward', by Lydgate, 2350.
'Ryme without Accord', by Lydgate, 144.
'Rime-beginning Fragment, A', 1243.
Ring given to image of the B. V. (Miracle of the B. V.), 2622 (11).
Rising, A prayer on, 916, 943.
Robert, St., Prayer to, by Lydgate, 1469.
Mannyng of Brunne: '*Handlyng Synne*', 486, 583; 'Medytacyuns of þe Soper of our Lord Ihū', 160, 398.
of Knaresborough, St., Life of, 2372.
of Sicily, Legend of, 1711.
'Rome, Stacions of', 715, 1216, 2641.
Rome overthrown by war and famine, 1683.
Rose, Song of the B. V. the, 2279, 2336.
Rule of St. Benedict, The, 141.
Russell (John): 'Boke of Kervyng and Nortur', 917.
Ryman (James), Songs and Hymns by, Camb. Un. Ee. 1. 12.

Sabbato in ebdomada Pasche (a section of the 'Southern Resurrection'), 1320.
Sacrament. See also 'Seven Sacraments'.
of Matrimony, 335.
of the Altar, 842.
Saints. See under the several names.
Saints' Lives, Collections of. See 'Bokenam's *Lives of the Saints*', 'Scottish Legendary', and '*South Eng. Legendary*'.
Salamon, Proverbs of, 2484; Sayings of, 1739.
Salutacio Angelica. See 'Angelic Salutation'.
'*Salutacio in honore Saluatoris*', by John Audelay, 1743.
'*Salutacio in honore sancte Anne matris Marie*', by John Audelay, 557.
'*Salutacio sancte Brigitte*', by John Audelay, 673.

'*Salutacio sancte Wenefrede virginis*', by John Audelay, 687.
'Salutacioun to vre lady.' See 'B.V., Salutations to the'.
'*Salvator mundi domine*', 1747; by James Ryman, 1746.
'*Salve Regina*', 647, 678, 1470, 1744; by James Ryman, 677, 680.
'*Salve sancta parens*', 662.
'*Salvum me fac Domine*', A song, 482.
'*Sancta Crux*' in Laud MS. of the *South Eng. Legendary*, 2176.
'*Sapiencia huius mundi stulticia apud deum*', by John Audelay, 729.
Sarmun. See 'Sermon'.
Satan, On the overthrow of, 2286; Reply of, to Adam and Eve, 953.
Satirical verses (see also 'Degeneracy of the Times' and 'Evils of the Time'), 46, 2202; by Lydgate, 125, 2350, 2351.
Saturninus, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 62.
Saved by learning Two Words (Miracle of the B.V.), 39, 1986 (1).
Saving of Crotey City (Miracle of the B.V.), 1232.
Savinian and Savina, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 2058.
'Sawe of Seint Bede, þe', 761.
'Say the Best', 1718, 2161, 2579.
Say well or say nought, 242, 267.
'Saying of the Nightingale', by Lydgate, 907.
'Saying of Wise Men, The', 2102.
Sayings of Old Philosophers, 2241, 2248.
'Sayings of St. Bernard' (Man's Three Foes), 2116.
Sayings of the Fathers, 2625.
Scholastica, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1965.
Sciences. See 'Seven Sciences'.
Scientific lore: Planets, Signs, Elements, Complexions, etc., 1745.
Scogan (Henry): A Moral Balade, 1391.
Scottish Legendary, The, Camb. Un. Gg. 2. 6.
Scrope (Stephen): Translation of Christine de Pisan's *Epître d'Othéa*, 1703.
Sebastian, St., Life of. See 'Fabian and Sebastian, SS., Lives of'.
Prayer to, 353.
'*Secrees of Old Philisoffres*', by Lydgate and Burgh, 582.
'Se what oure lord suffride for oure sake', 360.
Seeming, A song of, 1983.
'*Sege of Ierusalem, The*' (alliterative), 958.
Segrestin, The monk (Miracle of the B.V.), 14.
Self-crucifixion, On, 173.
Sellyng, Squire Richard: Counsel to beware, 2596.
'*Sensus miratur que racio dicere nescit*', etc., 2672.
Sentence of excommunication, Method of pronouncing, 2162.
Sentences of the Four Philosophers, 1358.
'*Septem cogitanda*', 1363.
'*Septem gradus magnatum*', 2347.
Septuagesima, in the *South Eng. Legendary*, 506.
Sermon. See also 'Homily'.
'Sarmun' (among the Kildare poems), 2157.
'Sermun, A lutel soth', 732.
Sermon, by Friar Henry, 273.
on the Mount, paraphrase of, 1702.
'Seruyse is non erytage', 860, 870.
Serving men, Instructions to, 1387.
men, Song for, 860.
Serving Christ, On, 2650.
Seven Ages of Man, 1398.
Deadly Sins. See 'Deadly Sins'.
Gifts of the Holy Ghost, 137.
Gifts of the Holy Ghost, Prayer for the, 611, 1581.
Gifts of the Holy Ghost, Song of the, 1364.
Joys of the B.V. in Heaven, 302.
Penitential Psalms. See 'Penitential Psalms, Seven'.

'Seven Peticions to the ffader' (i.e. *Pater Noster*), 492.
Seven Sacraments, The (see also '*Handlyng Synne*', 'Instructions for Parish Priests', and '*Lay Folk's Catechism*), 1181, 2135, 2288, 2289; by Wm. of Shoreham, 2041.
Sacraments, Prayer on the, 1001.
'Seven Sciences Artificiall, The fynders of the', 1115.
'Seven sciences callyd Lyberall, The', 1633.
Seven signs of love-languishing, 701.
Sleepers, Legend of the, in the Scottish Legendary, 271; in the *South Eng. Legendary*, 1990.
Virtues, The, 512 (*inter alia*), 1272, 2449; Prayer for the, 627.
Virtues, opposed to the Deadly Sins, 306, 1280.
Wise Counsels, 370.
Words of Christ on the Cross, by John Audelay, 1518; Orison of the, by Audelay, 1531.
Works of Mercy. See 'Works of Mercy'.
'*Sex obseruanda omni Christiano in extremis*', 473.
Shepherds, Appearance of the angels to the (see also 'Nativity, Story of the'), Phillipps 9803, f. 1ª (begins imperfectly); songs of the, 79, 221.
Shoreham, William of: *De Decem Preceptis*, 2200; *De Septem Sacramentis*, 2041; Exposition of Christian Doctrines, 906; Five Joys of the B.V., 1369; Hours of the Cross, 2375; Seven Deadly Sins, 2002.
'Short Charter of Christ'. See 'Charter of Christ'.
'Short Life of Christ', in the *South Eng. Legendary*, 1625.
Short Prologue to the '*Concepcio Marie*', 2561.
Shrift, Exhortations to, 305, 2320, 2398.
Treatises on (see also 'Book of Penance'), 612, 1149, 1452, Sion Coll. Arc. $\frac{\text{L. 40. 2}}{\text{E. 25}}$, f. 1ª (begins imperfectly).
Sign of the Cross as a protection against Evil, 375.
Signa seculi degenerantis (see also 'Degeneracy of the Times'), 2628.
Signs of Death, 2562, 2575, 2577, 2581, 2582, 2583, 2584.
of Faithful Love, The Four, 1658.
of Lechery, 1191.
of Judgment. See 'Judgment, Fifteen Signs of the'.
Silvester, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 207, 1966.
Simeon, Prophecy of, by James Ryman, 926.
Simon and Jude, SS., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1068; Lives of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1967; in the Scottish Legendary, 1634; in the *South Eng. Legendary*, 1968.
Magus (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 934; Story of, included in, 1957.
'Simony and covetyse, On', 1240.
Simplice and Faustine, SS., Lives of, in the *South Eng. Legendary*, 2453.
Sin, Defilement of, 1430.
Sinne, Handlyng, 486; extracts from, 340, 583.
Sinful Thoughts, On Involuntary, 521, 2006.
Sinner's Lament, A, 2489, BM Addit. 11579, f. 117ª.
Sinners' Lament, The, 142, 2117, 2146, 2185, 2186.
Sinners, Warning to, 2319, 2616.
Sins, The Seven Deadly. See 'Deadly Sins'.
Venial, 513, 2487.
'Sir Christmas' (carols), 575, 2503.
'Sir William Basterdfeld's Warning.' See '*Lamentacio Peccatoris*'.
Sithia and Climonen, The friendship of, 2057.

Six festivals in honor of Christ, A song of the, 951.
things to be observed at the hour of death, 473.
Sixteen Points of Charity, The, 382, 1265.
Sixtus, St., Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 959.
Slander, Against believing, 499.
Sleepers, Legend of the Seven, in the Scottish Legendary, 271; in the *South Eng. Legendary*, 1990.
Slothful man, Lines on the, 859, 2225.
Solomon. See 'Salamon'.
'Somer Soneday', 2471.
'*Somno refectis artibus*', The hymn, 1682.
Song of the Times, A, 2636.
'Soper, Medytaciuns of the', by Robert Mannyng of Brunne, 160, 398.
Sorrowful Things, Three, 450, 972, 2393, 2394, 2395, 2541.
Sorrows of the B. V., 293, 2504, 2607.
of the B. V., Orison of the, 1137.
Sother, the Pope, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2043.
Soul, Complaint of the, by Hoccleve, 356.
South English Legendary, MSS. of the: Bodl. 1486; Bodl. 1596; Bodl. 2567; Bodl. 3938, Art. 1; Bodl. 6924; Bodl. 9837; Bodl. 14716; Bodl. 30236; Corp. Christi Oxf. 431; Trinity Oxf. 57; Camb. Un. Add. 3039; Corp. Christi Camb. 145; King's Camb. 13, Part II; Pepys 2344; St. John's Camb. 28; Trinity Camb. 605; Fitzwilliam: McClean 128; Cotton Jul. D. ix; Egerton 1993; Egerton 2810; Egerton 2891; Harley 2277; Stowe 949; BM Addit. 10301; Lambeth 223. *Fragments*: Bodl. 29430; Bodl. 30516, III; Arundel 42; Cotton Cleop. D. ix; BM Addit. 10626, Art. 1; BM Addit. 24078; Gray's Inn 20, fly-leaf; ? Southwell Cath. VIII; Wollaton Hall MS. *Pieces from, occurring separately*: Bodl. 817; Bodl. 1676; Corp. Christi Oxf. 237, f. 11[b]; Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 296[b]; Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 79[a]; Cotton Calig. A. ii, ff. 135[b] and 137[b]; Harley 2250, ff. 48[a] and 72[b]; Royal 17. C. xvii, ff. 99[a] and 108[a]; BM Addit. 24542, f. 152[a]; BM Addit. 36983, f. 255[a]; College of Arms VIII, ff. 69[a] and 80[b]; Advocates 19. 2. 1, f. 66[a]; *Univ. of Minnesota Z. 822, N. 81*, ff. 146[a] and 215[b].
'Southern Passion, The', in the *South Eng. Legendary*, 59, 313.
'Southern Resurrection, The' (a continuous narrative beginning with '*Resurrectio Christi*' and extending through Pentecost), 937.
'*Spacium de terra ad celum*', 1721.
Spalding (Richard): Hymn to St. Katharine of Sinai, 1118.
Speak advisedly, 153, 1289.
the truth at all costs, 2630.
Speaking for one's self, On, 1451.
'*Speculum Christiani*', English verses in the, 748, 792, 815, 903, 1330, 1358, 2380, 2640.
'*Speculum Ecclesie*' (by St. Edmund), English quatrain in the, 1419.
'*Speculum Gy de Warewyke*', 741.
'*Speculum huius vite*' (an abridgement of the *Pricke of Conscience*), 314.
Speculum of St. Edmund, metrical versions of the, 610, 915.
'*Speculum Vite*', by William of Nassyngton, 157.
Speech, The power of, 1306.
Spend while you live (a warning against executors), 220.
'*Spes mea in deo est*', 2556.
'*Spiritus Guidonis*', 1681, 1941.
'*Splendor paterne glorie*', The hymn, 621.
Spring song of love to Jesus, 2536.
'*Stabat iuxta Christi crucem*' (see also 'B. V. at the Cross'), 1031, 2050.
'*Stabat mater dolorosa*', 656.

'*Stasyons of Ierusalem, The*', 615.
'Stacions of Rome, The', 715, 1216, 2641.
'*Stans puer ad mensam*', 909; by Lydgate, 1028, 1380.
Stanzaic Exposition of the Life of Christ and the Feasts of the Church, 1076.
Steadfastness, Exhortation to, 312.
'*Stella celi extirpauit*' (Hymn to the B.V.), by Lydgate, 1468, 2369; by James Ryman, 2164.
Stephen, St., Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 739; Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1969; in the *South Eng. Legendary*, 1972.
Songs in honor of, 955, 1638, 1971, 2567; by John Audelay, 1970.
'*Stimulus Conscientie Minor*', 156.
Stokys (R.), Proverbs by, 1750.
'*Storia Lune*', 595, 607, 1239, 2137; in 6-line stanzas, 2136, 2707.
Strive to win Heaven, 757.
Suffer and be merry, A song, 307.
'Suffre in tyme and þat is beste', 2513.
'Sufferance is Best', 2627.
'*Summum Sapientie*.' See 'Sayings of Old Philosophers'.
'Sun of Grace, The', 2231.
Sunday, Epistle of Christ concerning, by John Audelay, 1422.
'Soneday, Somer', 2471.
Susanna, The story of, 2287.
Swearing, Admonition against, 794.
by the Mass, Against, 2203.
Sweetness of Jesus, Meditation on the, 1095.
Swithin, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1973.
Sydrac and Boctus, a didactic romance, 481; abridged version, 1345.
Sylvester. See 'Silvester'.
Symon: On the Nurture of Children, 120.

Talkers, Warning against great, 1143.
Talking too much, Against, 2397.
Tarry not till To-morrow, 866.
Tastes differ, 453.
Te Deum Laudamus, A song for Christmas, 1459.
Teilo, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1974.
'*Temple of Glas, The*', by Lydgate, 532.
Templum Domini, 605.
Ten Ages of Man's Life, 2483.
Ten Commandments, The, 108, 476, 512 (*inter alia*), 694, 748, 838, 845, 903, 1241, 1401, 1403, 1651, 2083, 2140, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2406.
Commandments, Confession of breaking the, 971, 2237.
Commandments, Exposition of the (see also 'Mirk's *Instructions for Parish Priests*'), 136, 1081 (*inter alia*); by William of Shoreham, 2200.
Commandments, Homily on the, 1434.
Commandments, Song of the, by John Audelay, 197.
'*Terribilis mors conturbat me*' (see also '*Timor mortis conturbat me*'), 868.
Testament, Lydgate's, 1515.
Testament of one about to die, 900.
Thais, Legend of, in the North. Hom. Coll., 26, 2055, 2284; in the Scottish Legendary, 1618.
'Thank God of All', 367.
'Thank God that al hath sent', 1266.
Thanksgiving, Hymns of, by James Ryman, 493, 2168.
Prayers of, 603, 831, 832, 1211, 1528, 2077.
Songs of (see also '*Deo Gracias*, songs of'), 1459; by Lydgate, 2084; by James Ryman, 1486.
'That now is hay þt sumtyme was grasse', 2277.
Thecla, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2565.
Theodora, St., Life of, in the Scottish Legendary, 1347; in the *South Eng. Legendary*, 275.
Theodosius, the Emperor, Life of, in the *South Eng. Legendary*, 974.

Theophilus, Legend of, in the North. Hom. Coll., 12, 1172; in the *South Eng. Legendary*, 2089.
'Thewis of Gudwomen, The', 2154.
'They that No While Endure', A song, 36, 2343.
Think before you act, 78, 849.
'Þenk on ȝesterday', 2560.
Thirty Virtues of the Mass, The, 2296.
'This World fareþ as a ffantasy', 844.
'This World is but a Vanite' (see also 'Transitoriness of this World' and 'Vanity of this World'), 227, 1279; by W. Hichecoke, 781.
Thomas, St., of Canterbury, Dream by the mother of (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 2111.
of Canterbury, Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1097.
of Canterbury, Life of, 1077; in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1624; in the *South Eng. Legendary*, 461, 565, 2677; by Laurence Wade, 1603.
of Canterbury, Miracles and Prophecies of, 2364.
of Canterbury, Prayers to, 354, 765, 2008.
of Canterbury, Songs in honor of, 262, 1177, 1685; by John Audelay, 527.
of Canterbury, The Translation of, in the *South Eng. Legendary*, 1977.
Thomas the Apostle, Gospel for the Feast of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 2362 (see also '*In die sc̄i Thome Apostoli*').
the Apostle, Life of, in the 'expanded' North. Hom. Coll., 1975; in the Scottish Legendary, 1632; in the *South Eng. Legendary*, 1976.
'Thoroughfare of Woe', by Lydgate, 1161.
'Thre Deid Pollis', by Robt. Henryson, 1567.
Three Kings of Cologne, Story of the, BM Addit. 31042, f. 111ᵃ (begins imperfectly) (MacCracken, *Arch.* cxxix. 50–68).
Three Messengers of Death, 2201.
Sorrowful Things, 450, 972, 2393, 2394, 2395, 2541.
theological virtues, The, 334.
things of great worth, 2273.
Thrift, Maxims counselling, 1987.
Thrifty Gardener (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 993.
Time, Make wise Use of, 522.
'*Timor mortis conturbat me*' (see also '*Terribilis mors conturbat me*'), 245, 246, 2031, 2325, 2598; by John Audelay, 447.
'*Titus and Vespasian*', 1171.
'Toledo' (Miracle of the B.V.), in the *South Eng. Legendary*, 1103.
Tongue, On Guarding the, 2408, 2635.
Tongues, Evil wrought by wicked, 74, 982, 2280, 2665; by Lydgate, 401.
Touris (William of): 'The Contemplacioun of Synnaris', 2302.
'*Tractatus de Trinitate et Vnitate*', by Wm. of Nassyngton, 4.
Transitoriness of this World (see also 'Mutability of this World', 'This World is but a Vanity', and 'Vanity of this World'), 36, 118, 119, 236, 323, 844, 2343, 2511; by James Ryman, 286.
of Worldly Joy, 2687.
of Worldly Honor, 357.
Translation of St. Thomas of Canterbury, 1977.
Transubstantiation, 842.
Tree of Life, Meditation on the, 752.
'Trental of St. Gregory, The', 58, 999, 2056.
'Tretys of Crystys Passyoun, A', 464.
Trinity. See also '*Tractatus de Trinitate et Vnitate*'.
Trinity, Feast of the, in the *South Eng. Legendary*, 2133. (For the Gospel for this Feast see the Tabular View in the Appendix.)
Hymns to the, by James Ryman, 489,

1484, 1485, 1487, 1490, 1491, 1492, 1493, 1505, 1530.
Trinity, Invocation to the, 496.
Prayers to the, 154, 158, 482, 483, 484, 487, 488, 574, 1224, 1565; by James Ryman, 1513.
Songs of the, 182, 2399, 2458.
True-Love, On the, 2446.
Trust in God, An expression of, 1408, 2556.
'Trust not the Ontrustye', 2572.
Trust not the World, 2688, 2689.
Truth, Balade of, by Chaucer, 515.
On speaking the, 2630.
is a prisoner, 1418, 2020.
is banished, 501.
'Treuþe is Best', 2647.
Truth is unpopular, 46.
'Treuth reste and pes', 517.
'*Tu rex glorie Xp̄e*', Hymn by Wm. Herebert, 2371.
Tundale, Vision of, 1054.
Twelve Abuses of the Age. See 'Abuses of the Age'.
Twelve Grades of Humility, The, 337.
Joys of Heaven, The, 2723.
Profits of suffering bodily Anger, 167.
Two Words, Saved by learning (Miracle of the B.V.), 39, 1986 (1).
'Tyed with a Line', by Lydgate, 2211, 2212.
Types of the B.V. in the Old Testament, 1194, 2370.

'*Ubi sunt*' formula, 1140, 2649.
Uncertainty of life, On the, 2488.
of worldly honor, 2691.
Unicorn pursuing a man, 321.
Unity, How pleasant to dwell in, 322.
Unstable men are slippery, 1339.
Unstableness of the World. See 'World, Unstableness of the'.
Untrustworthiness of the World. See 'World, Untrustworthiness of the'.
'*Vrbanitatis*', 2643.
Ursula and other British Saints, Prayer to, by Lydgate, 2697.
Usurer (see also 'Avaricious Man').
Exemplum of the Penitent, 1738, 2314, 2338, 2339.
Usury, On the several forms of, 1640.

Vale of Misery, The world a, 2594; by Lydgate, 1161.
Valentine, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1979.
to Our Lady, by Lydgate, 1978.
'Vanyte', 1587.
Vanity of mortal life, On the, 1122, 2505.
of this World (see also 'This World is but a Vanite' and 'Transitoriness of this World'), 2197, 2221, 2277, 2348, 2354, 2509, 2649.
'*Veni Coronaberis*', 2064; by James Ryman, 393.
'*Veni Creator Spiritus*', 391, 392; by Wm. Herebert, 395.
'*Veni redemptor gentium*', 394.
Venial sins, 513; Remedies against the, 2487.
Verba sc̄i Augustini (a meditation on the Passion), 2538.
'*Verbum caro factum est*', 247, 1063.
'*Verbum supernum prodiens*', by James Ryman, 1568.
'*Verbum supernum supernis*', 622.
Vernycle. See 'Arms of Christ' and 'How þe vernycle was broght to Rome'.
'*Versa est in luctum cithara mea*', 98.
'Vertu, A song of', by Lydgate, 260.
'Vertu, Nine Points of Gret'. See 'Nine Points of Gret Vertu'.
'*Vexilla regis prodeunt*', 2190; by Wm. Herebert, 2191; ? by Lydgate, 1737.
Vicissitudes of this Life, 1125.
Vincent, St., Life of, in the Scottish Legendary, 2334; in the *South Eng. Legendary*, 1980.
Virgin Mary. See 'B.V.'
Virginity, Songs in praise of, by John Audelay, 351, 965.
Virgins, The 11,000, in the *South Eng.*

Legendary, 460; by O. Bokenam, 1616.
'*Virgo inuite in lupanari posita*', in the *South Eng. Legendary*, 276.
'*Virgo singularis respice quod quero*', 1263.
Virtues. See 'Four Cardinal Virtues', 'Three Theological Virtues', 'Seven Virtues'.
of the Mass. See 'Mass, Virtues of the'.
are not inherited, 984.
womanly, 2154, 2681.
Virtuous child, Lesson for a, 854.
maidens but wicked wives, 442.
'*Virtutes Missarum*.' See 'Mass, Virtues of the'.
'*Visio Fulberti*' (see also 'Debate between the Body and Soul'), 2125.
'*Visio Tundali*', 1054.
Vision of Lady Fortune and her Wheel, 2471.
'*Vision of Piers Plowman*', 880, 881.
Vision setting, 232, 233, 1694.
Visions. See 'Bridget, St., How Christ appeared to', '*De tribus regibus mortuis*', 'Debate between the Body and Soul', 'Edmund, St., Appearance of Christ to', 'Monk sees vision of the B. V.', 'Monk who returned from Death', 'Monk who wished to see the least Joy of Paradise'.
Visions of Heaven and Hell. See 'Visions of Seynt Paul', and 'Hell, Visions of Heaven and'.
'Visions of Seynt Poul, Þe', 1178, 1988, 2233, 2463.
Visiting the sick, etc., On, by John Audelay, 1768.
Vital, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2481.
'*Vox clara ecce intonat*', 317; by James Ryman, 316.

Wade (Laurence): Life of St. Thomas of Canterbury, 1603.
Wait for better weather, 858.
Walton (John): Metrical paraphrase of *Boethius*, 967.
Warnings (see also 'Death, Admonitions to prepare for', and 'Mortality, Reminders of').
against ambition, 2170, 2171; against executors, 220, 1271, 1281; against false friends, 475, 2450, 2495, 2496, 2609; against great talkers, 1143; against idle words, 242; against lechery, 2629; against lending money, 797; against marriage, 2081; against miserliness, 1281; against fickleness of fortune, 2632; against pride, 1708; against prosperity, 222, 223; against punishments of sin, 761, 2319; against slanderers, 499; against the evils of this world, 1257, 2352, 2594; against worldly vanities, 147.
by a ghost, 1275, 1389, 1681, 1941.
from the tomb, 497, 1389; by James Ryman, 796.
of an old man, 2596.
Warning of Death, to a frivolous person, 1264; to the World, by Lydgate, 2019.
of Doomsday, 471, 2268, 2650, Lambeth 491, f. 295[a] (begins imperfectly) (K. D. Bülbring, *Arch.* lxxxvi. 387–8).
of the pains of Purgatory, 2651.
to lovers, 1202; to proud men, 2265; to sinners, 2319, 2616; to the worldly man, 1748.
Wat the Shepherd, Song of, 2223.
'Welfare hath no sikernes', 223.
Well is he that has enough and can say 'Whoa', 840.
Well of Mercy, Song of the, 802; The B. V. by the, 274.
Wey (William): Itinerary to Jerusalem, 549.
What man is like, 1288.
'Whateuer thow say avyse the welle', 153.

Wheat, Christ an Ear of, 1648, 2530.
Wheel of Fortune, On the, 148, Bodl. 21652, f. 1ᵃ (begins imperfectly).
'When I think on my Ending Day', 784.
'Who says þe sooth he shall be shent', 2202.
'Who seith the Best shall neuer repent', 2579.
Whoa, Wel is he that can say, 840.
'Why artow froward sith I am mercyable', by Lydgate, 2477.
Why I Can't Be a Nun, Cotton Vesp. D. ix, f. 179ᵃ (fragmentary) (Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 138–50).
Wicked Knight and the Friar (Miracle of the B. V.), 1053.
Wicked tongues. See 'Tongues, Evil wrought by wicked'.
Widow's Candle (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 70.
Wife who hung husband's shirt by her bed (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 69.
Will and Wit (see also 'Wyt and Wylle'), 2569, 2588.
William of Nassyngton. See 'Nassyngton'.
of Shoreham. See 'Shoreham'.
Winifred, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 2683.
Orison to, by John Audelay, 269; Salutation to, by Audelay, 687.
Winter Song, A, 2655.
Wise Admonitions (Biblical texts paraphrased), 847.
Counsels (see also 'Counsels of Prudence' and 'Politic Counsels'), 370, 849, 1268, 1987, 2281, 2479.
Man, On the, 700, 2247.
Sayings. See 'Sayings of Wise Men'.
Son, The (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 28.
'Wyt and Wylle' (see also 'Will and Wit'), 1270.
Wits, The Five Bodily, 1120, 1414.
The Five Bodily, Confession of sins of, 1222.
Wits, The Five Bodily, Song of the, 2141.
The Five Ghostly, 692.
Woman of Samaria, The, 2356.
revived for confession (Miracle of the B. V.), 2622 (2).
Woman's son restored to life (Miracle of the B. V.), 2622 (8).
Women, Faithlessness of, 822.
Ironical praise of, 2351.
Praise of, 904, 966, 1997, 2682.
'Women, Thewis of Gud', 2154.
Words of Christ on the Cross. See 'Seven Words of Christ', etc.
Works of Mercy bodily, 397, 512 (*inter alia*), 897, 910, 1283, 1953, 1998, 2240; by John Audelay, 503.
of Mercy bodily, A confession of neglecting the, 1214.
of Mercy bodily, A prayer of the, 587.
Works of Mercy ghostly, 404, 2085, 2086.
of Mercy ghostly, A prayer of the, 626.
World (see also 'Man's three foes').
Exhortation to forsake the, 2195.
Falseness of the, 2352.
Farewell to the, 502, 1407; by a rich man, 2684.
Renunciation of the, 2685.
Transitoriness of the. See 'Transitoriness of this World' and 'Mutability of this World'.
Unstableness of the (see also *Pricke of Conscience*, Book II), 234, 628, 2221, 2352, 2443, 2649.
Untrustworthiness of the, 2680, 2688.
Vanity of the. See 'This World is but a Vanitie' and 'Vanity of this World'.
is a vale of misery, The, 2594; by Lydgate, 1161.
is up-so-downe, This, 2433.
Worldliness, A homiletic and didactic treatise in reproof of, *Bodl. 3712* (fragment of 126 lines) and Bodl. 6922, f. 1ᵃ (begins imperfectly) (extract printed by Halliwell, *Thornton Romances*, pp. 259-61).

Worldly honor is transitory, 357, 2691.
joy, instability of, 2354, 2689.
joy, Transitoriness of, 2687.
Worldly man, Warning to the, 1748.
vanities, Warning against, 147.
Worms, Knight who did Penance among (*Narratio*, North. Hom. Coll.), 31.
Wound in the side of Christ, 1102.
Wounds of Christ (see also 'Passion'), The number of the, 2215.
of Christ, as remedies against the Deadly Sins, 123, 907 (stanzas 27–35), 1036, 1039, 2150, 2660, 2666; by John Audelay, 192.
of Christ, the Five, by Billyng, 396.
of Christ, Prayers of the Five, 625, 1021, 1023, 1035, 1042, 1060, 1075, 1080, 2685 (vv. 9–16).
Written confession obliterated (? *Narratio*, North. Hom. Coll.), 1823.
Wulfryk priest of Wiltshire, Legend of, 963.
Wulstan, St., Life of, in the *South Eng. Legendary*, 1981.
Wycliffite expansion of the *Lay Folk's Catechism*, 263 B.
'*Wynnere and Wastoure. The*', 2017.

X and M and I and E, A song of, 2696.

York Hours of the Cross, 1217.
Youth and Age, Song of, 2722.
Ypotis. See 'Ipotis'.

APPENDIX

A TABULAR VIEW OF THE DOMINICAL AND FERIAL GOSPELS IN THE NORTHERN HOMILY COLLECTION

TOGETHER WITH THE GOSPELS FOR THE MARIAN FEASTS

	Unexpanded Collection	'Expanded' Collections	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Prologus	485		
Ratio quare	210	210	
Dom. I Adventus	1909	1909	1909
Feria vi			2465
Dom. II Adventus	2440, 2306	2440	1899
Feria vi			1105
Dom. III Adventus	1930	1930	1930
Feria iv quatuor temp.			543
Feria vi quatuor temp.	2529	2529	2585
Sabbato quatuor temp.			92
Dom. IV Adventus	2305, 2439	2439	2204
Feria vi			456
In vigilia Nativitatis		2557	2586
Genealogia Christi			2326
In gallicantu			938 (a)
In nocte Nativitatis	2482, 2673	2673	938 (b)
In aurora Nativitatis	95	95	205
In die Nat. ad altam missam		355	355
Dom. infra Oct. Nativitatis	2182, 2290	2182	1110
In circumcisione		1890	2521
In vigilia Epiphanie		735	2531
In die Epiphanie	2243	2243	2564
*In Oct. Epiph. Factum esset cum baptizaretur			2551
*In Oct. Epiph. Vidit Ioh. Iesum venientem		1170	
*In Oct. Epiph. Venit Ihū a Galilea		1340	1008

	Unexpanded Collection	'Expanded' Collections	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Dom. infra Oct. Epiphanie	2184	2184	2183
Feria vi			2544
Dom. I post Oct. Epiphanie	1843	1843	2033
Feria iv			1679
Feria vi			440
Dom. II post Oct. Epiphanie	1925	1925	
Dom. III post Oct. Epiphanie	1933	1933	2034
Feria vi			976
Dom. IV post Oct. Epiphanie	2414	2414	
In Purificationem B. V.	905	905	1378 905
Dom. V post Oct. Epiphanie			1047
Dom. in Septuagesima	1189	1189	1935
Dom. in Sexagesima	922	922	922
Dom. in Quinquagesima	1884	1884	1884
Feria iv			919
Feria vi			431
Dom. I in Quadragesima	1150	1150	1680
Feria iv			2473
Dom. II in Quadragesima	1926	1926	250
Sabbato			1897
Dom. III in Quadragesima	1881	1881	256
Feria ii			2181
Feria iii			1936
Feria iv			254
Feria v			208
Feria vi			2553
Sabbato			1024
Dom. IV in Quadragesima	1847, 1855		1860
Feria ii			1032
Feria iii			2576
Feria iv			255
Feria v			251
Feria vi			1004
Sabbato			2547
Dom. in Passione	1853	1853	1853
Feria ii			252
Feria iii			2270
Feria iv			973
Feria v			248
Sabbato			949

	Unexpanded Collection	'Expanded' Collections	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Dom. in ramis Palmarum	920		1924
Feria ii			977
Feria v			1090
Feria vi			104
In die Pasche	1912	1912	1911
Feria ii	1883	1883	1883
Feria iii		740	1898
Feria iv		1168	
Feria v		737	
Feria vi		817	
Dom. I post Pascha	1854	1854	1838
Dom. II post Pascha	1852	1852	1852
Dom. III post Pascha	1840	1840	1856
Dom. IV post Pascha	1839	1839	918
Dom. V post Pascha	1850	1850	1850
Feria ii in Rogationibus		738	
Feria iv in vigilia Ascensionis		1108	
In die Ascensionis	2517	2517	2517
Dom. infra Oct. Ascensionis	2415	2415	2422
Sabbato in vigilia Pentecostes		1109	
In die Pentecostes	2309	2309	2309
Feria ii	1851	1851	1859
Feria iii		1096	
Feria iv		1670	
Feria v		1007	
Feria vi		2466	2552
In vigilia sancte Trinitatis		1252	1011
In festo sancte Trinitatis	1406	1841 1406	49
In festo corporis Cristi		2702	2702
Dom. I post Trinitatem	2376	2376	124
Dom. II post Trinitatem	2413	2413	1254
Feria vi			1861
Dom. III post Trinitatem	2441	2441	1879
Dom. IV post Trinitatem	751	751	1893
Dom. V post Trinitatem	1889	1889	249
Dom. VI post Trinitatem	2391	2391	1920
Feria vi			1671
Dom. VII post Trinitatem	1916	1916	1916
Feria vi			214
Dom. VIII post Trinitatem	1878, 1921	1878	950

	Unexpanded Collection	'Expanded' Collections	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Feria iv			1914
Dom. IX post Trinitatem	1880, 1882	1882	1880
Feria vi			61
Dom. X post Trinitatem	1000	1000	215
Dom. XI post Trinitatem	699	699	923
Dom. XII post Trinitatem	1915	1915	1910
Feria iv			1927
Dom. XIII post Trinitatem . . .	2412	2412	1888
Dom. XIV post Trinitatem . . .	1891	1891	1896
Feria iv			2518
Dom. XV post Trinitatem	2464	2464	589
Feria iv			1913
Feria vi			1877
Sabbato			432
Dom. XVI post Trinitatem. . . .	750	750	1892
Dom. XVII post Trinitatem . . .	995	995	1895
Dom. XVIII post Trinitatem . . .	1922	1922	1923
Feria iv			253
Dom. XIX post Trinitatem . . .	921	921	2549
Feria iv			2519
Dom. XX post Trinitatem	2308	2308	1938
Dom. XXI post Trinitatem . . .	1848	1848	2548
Dom. XXII post Trinitatem . . .	1932	1932	408
Dom. XXIII post Trinitatem . . .	2307	2307	1937
Dom. XXIV post Trinitatem . . .	1849, 1931	1849	216
Dom. XXV post Trinitatem . . .	1846		1844
In festo Concepcionis B. V. . . .		2118	
In festo Annunciacionis B. V. . . .	1303	1303	1303
In festo Assumpcionis B. V. . . .	1365	1885	1623

* Both the 'expanded' Collections introduce confusion in their arrangement of the Ferial Gospels for Epiphany week. The heading '*Dom. infra Oct. Epiph.*' stands in Vernon over the Gospel '*Vidit Ioh. Iesum venientem*' and in Harley over the Gospel '*Venit Ihū a Galilea*', though neither of these is properly a Dominical Gospel. Harley continues the confusion throughout the Epiphany season by dating each of the Sunday Gospels a week later than its proper position.

PRINTED AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
BY FREDERICK HALL
PRINTER TO THE UNIVERSITY

6

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
AA 000 933 645 4